

Przyjechać (?)

7. Jaco potr, | prziyal winne^e rola^{de} |
 ayenego kmecha | pufczil przez
 — — — *Sic iurabunt scabini:*

Jacofm przitem | bili, yfze potr przi-
yal w|zoltifza | rola², akmecha puf-
 czil przez

1387 Pozn nr 7

Lehoz I nr 144

Trzy dni
Przyjeżdżać ku renow

[Herod] tych dni był w Jerozolimie, bo był
przyjeżdżać ku świątyni dnia Rzym. 796.

Przyjeździ
Przyjac

Nawiszej sie drzewowali kupcy, ktorzy byli
na kupie przyjezeli Rom. 664.

Przyjechał
Przyjac = venio

Posłali k niemu swe slugi s Hero:
dowyni wtodykami, którzy byli przy-
jali (przyaly) ku swietemu dniu
Rom. 455.

Przyjacieli
Przyjac

Krolewna Saba... przyjeta do Jerusalemu,
słuchaj mądrości Salomonowej Róm. 255.

^{inzechse}
Przyjac venis

Syna pierwne w tym pomawiać, iż ji
chciał struć, przed Naronem syzeremyskyem
krolem, jen tych dni przyjął był, do
Jerusalem [qui illis diebus Jerosolimam
venerat] Rohn. 10f.

Poryichal

1464

~~1464~~

Phillich radh, yako thathere mystrewi, gi prigyearye (Mss. No. 783)

Przyjaśnienie

praet. 3. sg. m.

(przyjaś)

Przygwał (= ascendit)

war. lub.: ascendit przygwał

1471

MPKJ. V, 89

(ascendit Rasim rex ~~III~~ Syriae)

Poszyjechać

maes ind 3ig

Przyjechali król na prawo w miasto,
w którym myś ma niemyeszkycy
prawa, przed tym tedy mogą ortel bayacz

Ortillac ~~98~~(98)
97 (d)

Przyjechać
Przyjechać

małt. 159 m

1177. (B 1, 620 r. 1462) Jakom ya nyeprzyachal (nath) naczthyrzech vozyech w kxyanzy gay gwalthem anin (!) go wyrambil — yako ya tho wyem etc.

1462 Zap Warsz nr 1177

Przyjechał

report. 5 pl. m

Dal ...wodi' wyelbłōdom nogi zmierz
y tym mōzom, czso s nym bily przigely

B2 Gen. 24, 32

qui venerant cum eo

Przyjac

Przyjadat

Prac. 3. sig. m.

iste Gyan venerat alias pryncipal super
diem positum iuri alias prawni posue-
rat

1498 A 92 XVIII 387

Przyjechać

Yestly brat nasz poslye k nam
Davidu, tedy zasya David wemyc
s soba od naszey strony w parolstwy
Dowljetka, a yestly kryz przyedrye,
tedy Dowljetka kryz wemyc

1500 List Fort 174

Przyjechać

187. Jako prziyeli do welgego | kofzmi-
na tako Izø pufczili gednaⁿcze¹) |
vrancze²),

1395 Poznań m 187

Leluz^r m 2059

JA IV 182

Przyjechać

[ottego] ottego | vøli
 fzobe rok gini do vtrofzina⁵⁾ | ne-
 e.d. schodno gich listom. Jako do Vtro |
 fzina fzobuſtroni⁶⁾ przigeli tako
 rzecli | gednacze pana hinczkoui

1395 907u nr 187

Lekiz I nr 2059

JA IV 182

mał 5 1/2 m
są myjeli

Przyjechać

Akedifzø |

c.d. |
tamo fzobu|stroni przigeli do kżø-
fza | tedi gofzce panu Himcze¹¹⁾
dauali wi|ni ý panu Barthofzowim
dзецzin¹²⁾

1395 902u m 187

Lchz̄ī m 2059

7A iv 182

int.

Przyjechać

678 Jaco to fwatezimi iaco Czaflaw |
ne zamawali przechacz Jar|kem-
boltowÿ docofczana napra|wo |

1400 Pozn ul 478

Piek VI nr 97

Przyjechać

Przyjechać = advehi.

plappert. 3. pl. m.

Krysta

Try krolewe ... do milego sa szper ony ... lity
przygachaly Gn. 2, b. Krotowa. ~~gachaly one~~
~~lity to mama przygachala Gn. 5f~~

Przyjechac'
Porywachai

part. praet. act.

Ja com ya, przyjachaw do Dziwiskawa mostu,
ne odbilem clatki 1409 Ks. M₂ I nr. 1253.

Przyjechał

Ważne przedmioty

Jaco Yacek ... Yaska ... wrócił o con za
trzy dni, przyjechał do jego domu

1413 JA VI 215

Przyjac-

Przyalem do domu Shwego ca 1428 Profil.
I, 480.

przyjechał
~~przyjął~~

part. present

Thakomÿ bomofy bog etc. Jakom |
ya lyfzkowy [ne] nÿezamowilfzã
sexa|ginta marcas {dampnorum} ydo-
yego domv przyyaw|fchy nÿerzek-
lyem mv yfze pozow mye | othy
fcody aya chcãthobye wyfznac |
thy^a) fcody aya ge namycolaya na
gyla {fzofz} wtrãnczã

1428 Koscian^{NV} 371

Przyjać

Algdy dorzyna przyal, bogr drakowal,
yseh gy dszemye przygnal

Aleksy W. 158

Przyjaci - pervigere, venire
(perveire)

~~Y przyjedze do Mezopotamya Bz Gen. 24, 10. I przy-
jadó (venerunt) na wyaslo Athos ib. 50, 10. I za zego-
dny przyjal Nabuchodonozor ib. IV Reg. 24, 1. Aua-
rias oddrely zego wyaskó, i az bita przyiala k mye-
mu ib. II Par. 25, 10. Dal. I godi wyelblidom agi zmier-
y tym wzrom, czdo tym bity przyely ib. Gen. 24, 32.
Przyiaw Tegetfalazar... y dobit Nyon ib. IV Reg. 15, 29.
Aualectersei przyiawri... y polyly kyelech ib. I Reg.
30, 1.~~

6248

Cf. Przyjechaj.

Przyjechać

Przeł. 3. V. 1911

Przyjść Sechach ... do Jerusalema

B2 III Reg 14, 25

ascendit

Przyjechał

imiel. 5 89 m

~~Z~~ Wigechaw Manaen ... y przyiał
do Samariey

venit

BZ IV Rig 15, 14

Przyjechać

We dnyoch qego przyial Ful...do Tersa

veniebat

BZ IV Reg 15, 19

Przyjechać

10. 1. 1910

Tego czasu przigely sludzi

Nabuchodonozor, ^{krolyu Babilonskiego} ~~krolyu~~ do Jerusalema
y oblegly miasto zdzali rozmaitymi

ascenderunt

BZ IV Reg 24, 10

Przyjechał

Przyjął Nabuchodonozor ... do Jeru-
salema

venit

BZ IV Reg 25, 1

Przyjechali

Przygely do Jerusalem podle
przikazanya gego

venerunt Jerosolymam

BZ II Esdr 8,7

moet 3 pl m

Przyjechać
A gdzie syf wroczyły,
Przigeły do Charran

pervenement ad Charan

BZ Tob 11, 1

Przyjechać

moet. 3.09 nr.

2948. (186^v) Ja kom ya gwalthem ssamowtr (!) nyesbyl Jana,
gdi przigechal domlyna nakthori mlyn prawo ma mlecz zitha
swego anym mv zadal dw ranv szynv a trzeczą othphorzoną
kthore woszni ogdladal (!) anym mv brony kthora myal wzał anym
go vschkodzil Jako kopą.

1470 Zap Wawa nr 2948

Przyjechać
Przyjechać

maet. 1. sz m

1218. (64) Jakom ya nyeprzyyachal do domy nyegdi slachethnego yana do Misczina ynyeprosylem go aby yachal (do) nagymyenyne golaschewo anym go wyodl wdom robothuyanczego andrzea (!) rzeczonego pankalya tham gysthe na golaschewye anym

1479 Zap Warsz nr 1218

Przyjechał¹³

Yesth dwyesczye Korakow, ktorzy nye
snyca do ondy przyjechał a yam
gich wschisthki domy obracil

1590 list Fort 174

przyjechać ~
przyjechać

meet. 3 sz m

868. (294v) — Rota¹ testium mu

Jaco Imy² przytem bili kyedy poffel
przyjyal otpana golfkyego³ do pana Barthossa

1421 Koscian^{nr 868}

Przyjechać

Ten Ezdrasz przyjął z Babilonu

Esdra ascendit de Babilonia

BZ II Esdr 8,3

przyjechac'

Tako etc. ýze mý⁴ bril prziýe|chaw-
szý. szdomu ý fwana. fwe | zoný.
[[ý f]] szefczą⁵. tako⁶ dobrich | Jako
szam⁷ ý fwøl gwaltem | dobitka⁷
Jako pýanczdzefzant⁸ | grziwen.
Et testes in testimonium.

1418 Kościan m 698

Przyjść
Przyjść

part. praet. act.

1214. (51") Thako etc. Jako ya nyeprzyychawschy sdomv
oczca mego spyelaskowo (!) schamo pyanth (ynyw) ynyevphyczylem
czya¹ zagardlo anym wschedl wschol do pyotra loya¹ do skrzynye
gogo noczna ychazyebna rzeczca ynyewzyanlem czachlow yego
anym gych wnyosl wdom oczca mego do pyelaskowo (!) .In
valore sicut sexagena in $\frac{1}{2}$ gr. — Jako ya tho wyem etc.

1478 Zap Warsz nr 1214

Przyjechać

part. praes. act.

1356. (211^v) yakom ya <nye> przyechaw nawozye gwal-
them zdomu swego, nyezabralem zyrdzy robothy szepanowey
sradonyh^s thako dobrich Jako dwanaczeye gr. Tako my Bog. —
yako ya tho vyem.

1473 Zap. Kana nr 1356

Przyjechać

slipperf. 219 f.

~~Przyjechać~~ ^{knolewa} ... gestcy ona bila
k nemo przygachala

Gm 5a

Przyjechać

Gdysem k tobyze przyjechał s tym słowye-
kym k rozprawye, tedysz thy nija (s) nija
wybył sz ostra bronja

1443 Tytuł. 144

Przyjechać

Israel. 3 reg. m.

A w trzecyem Lyecye przyial Jozaphat
... ku kroyowy Israhel

BZ III Reg 22, 2

descendit

Przyjechać

maet 3 sig mv

Przyjął Salmonazar, król asyryjski, ku
Samary wojowacz przeciw gey

ascendit

BZ IV Reg 18, 9

Przyjechał

Lyata czwartego Ezechiasza królya
przyjawił Senacherub ... ku wszystkim
miastom Juda omurowanym, y dobył
ich

BZ IV Reg 18,13

ascendit

condit 3 eg m

Poryjeczai - venire

Wolya sayde boza bila porocz w Oloriasow, abi przige-
chal ku Foramowu BK II Par. 22, 7. ~~Gdzie przigechal~~
~~na miejsce Macierow, w tym celu Oloriasow tak~~
~~proszę skrócić do I paragrafu.~~

ut veniret

6255

Przyjechał

plakat 3094

Amazias oddzely woysko, iasz bila
przyjela k nyemu

BZ II Par 25, 10

generat

Przyjechać

Przel. 3. 14. m.

Tedi Olofernes przeiaw Syrię ...

przyiał ku Idumejskym do zemye

Gabaa

venit ad Idumaeos

BZ Judith 3, 14

Przyjechał

Przeł 5 pu no

Potem synowie izraelski ... przigęły
k nyemu

venerunt ad eum

B2 Judith 6, 10

Grujčac

Yesthly gonyecz brata nashego przi-
yedre khim vichley k nam, thedy
ya wryada na schyza woyshw swem.

1500 list Tat 174

part mark out

Przyjechać

396....

tegdzi oni 4) pniiaw/ri ma.
vrazisko cu prisodze, vsuli dwa
copesa ne frai s'ogavzli

1398 Pozn w 396

Lekn I w 2792

JA IV 187

Mark 116

Przyjechać

373. † (211) Jako adam nařmowni dzen
flistem | nařzoltiftwo przyal dořan-
da ypokla | dal lift aktemu Meczflaw
nebil ymnø | to ofwadczał. *Item*
alii testes sic iurabunt:
Jako to řwadczeni.

1399 Pan w 373
Lekn: w 2881

Przyjechał

Tęgo ma czt załuyt, esesz przizachal na
moyt dzedzinot cum tuo giudice, y san-
dzilesz mego sloueca gwałtem y wrzyanlessz
na nyem stirozi grivni

1420 T Paw VII nr 1654

Przyjad
Pryjachał.

part. part. act.

.. Są yachali na dredning a przy=
yawszy na breg y puscili ludry.
na yanow dom...

1427 Bibl. Warsz. 1861 III. 40.

A. Pozn

Przyjechał - venire²

Trzaski ma przyjechać a wyjeżdżać na nasz dwór Jul. 63.
~~Wyjeżdżać na dwór przyjechał 63. i t.~~

H. 151-2 intrare tenebitur

Przyjechać

Aby, kiedy król w którąś z ziem polskich
jedzie, sędzia jego natamiesze sędziacz
k niemu na dwór przyjechał str. 63

H. 151-2

Przyjechać

Gdzie przyjechali na miejsce Nachorowo,
scyφgnφl Oza nφkφ ~~kwφ~~, abi potparl
Skzinyφ.

um autem pervenissent

BZ I Par 13,9

Przyjechać na cos: ~

mało o coś

Ale królowe, gdyż na pomoc
przigeły, rozdane na polu stały
różnie

venerant

BZT Par 19,9

Przyjacie (do sprawozdania)

int.

Przyjacie

~~Pelrus habuit snowę cum Berolao, postea
 po pendore przyjacze et non venit et are-
 slavil cum 1393 Spaw. IV, № 4635. Przyja-
 chawsi; Honka wibula leska gualtan se de-
 dzini i Fey 1399 Selaw. I, № 2891. Yacch...
 Yaccha... wroncilu con se lasi gasio[?]i, pari-
 yachaw do yego doma 1413 J.N. VI, 215. Yego wosil
 zaluyę, czer przyjaczel na maypudreding cum tero
 iwidie, y sandrilek mego orlowca 1420 Spaw. VII, № 1654.~~

Przyjechał

Ożen mu dał, kiedy miał pon przyjechał
a on me przyjął

1419 Kosiński nr 725

przyjaci

maet. 3 pl m

panowie poon przywely

~~21. 5. 9.~~

Przej. ~~Przej. 15. 9. 91.~~

N. 21

(fat. k. 1 a d)

przyjechać
~~przyjąć~~

condit. 3. sg m

Berzemý tho kufwey⁴ dufzÿ | ý ku-
fwey⁵ czechÿ. ýzefzmÿ⁶ bylÿ | pofzly.
ot pana. Jana. do Olbrach|ta. Cromno-
wa. abÿ przyjal⁷. | przetpana Jana.
ýpofzlufzen⁸ | Jako⁹ ftarofcze abÿfze
fprawil | wczembÿ¹⁰ mu¹⁰. winã¹¹ dal

7) przyyachal

1418 Kościan nr 706

Przyjac
cf. Przyjechać

maet 3 sq m

7. Jaco potr, | prziyal winne rola |
ayenego kmecha | pufczil przez

— — — *Sic iurabunt scabini:*

Jacofm przitem | bili ysze potr przi-
yal wfzoltifza | rola akmecha puf-
czil przez

1387 Pozn. nr. 7

Leksi I nr 144

Przyjac

maet. 3 sz f

820. (1126) Jacom ya tego nycysz nebrala szym Margorzatha przyala wdom syna swego.

1448 Zap Warsz nr 820

Przyjechać

mat. s. 19. p.

Jacom yoi tego nycysz ne brał,
s czym Margorzatha przyala
w dom syna swego

1448 ZapWarsz 821

prael. 21 f.

Przyjechać

Jacom ya tego nyczesz ne bral, s czym
Margorzatha przyala w dom syna
swego

1448 ZapWarsz 822

Przyjechać

max. 5.80 9.

Andrzej tego nycysz ne brał [a]s czym
Margorzatha przyala w dom syna swego

1448 Zapławsz 822

Przyjechać

ac. wcos

mod 3 sq. m

Przyjać

339

Jaco Jafek przyjał wmo dzerzewa¹⁾
famo trecz¹⁾ tako fdobrimi Jaco
fam | afescem¹⁾ kmot yfedl gwla-
tem moczø | do mego mlina ywføl
mego cloueka | yfelafa Item Jasco
iurabit:

Czo clouek zabit pana vancenczef
to | ne fmø wola ani rada

1397 Pom m 339

Lekn! m 2513

Hube 26 m 336

ac. na coś

part. praet. act.

Przyjechać

Yaco swatezq̄, esze Nossawin, ... y Mikolay
przyiechawszy na Krzeslawa dziedzinę samosm
taco dobrich, iaeo sami y dali mu pocz ran

1398 HubeSąd 265

Przyjechać / najjechać, napasć moit 289 m

367 tego naczø zaluÿø efz przÿal | we-
tw|u|dzeftu¹⁾ vetrzech tako do-
brich iako fam | [gwaltem filø mo-
czo fetmø kmoth] fetmøn{acz}cze²⁾.
kmoth filø moczø gwaltem | wfzø-
leszmi newoth itom²⁾ fwofznm za-
ftal | aczbimi tego przal gotowem
to vkafacz

Item Krziwosanth taliter respondit:
Snaÿø efzem wfzø | aczfom vczinil
tom nafwem vczinil ÿgo|towem to
vkafacz.

1399 Prw m 367
Lekn i m 2842
YA i 187
Hube 26 m 378

Przyjechać napisać, najechać

nam. p. m. o. l. o. l.

Eze Senarth w poczynie nacze przyjął y
pobrał Jascowi sedm [kop] szana sif

1400 HubeZb 98

Przyjechali, naposi part maet ael
Esze swopszek s Przosup s taes dobrimi, jako
Sami przyjawozzi sylf molaß i sbili
s Wilamowskey dzedzini iego ludry

1402 JA VI 205

Parzyjechai

ac. na logos

condit. 1. pl. m.

Jedi szi zaloba stala ot pana sanderego na owo yste
pirwe menone w to slowo, ezr bichs nan przicchali
gwaltem 1402 Mark. 118.

przyjechać na cós

maet. 3 sp m

Taco etc. Jze Thomiflaw przÿachal
wye dw|dzeftu taco dobrich ÿaco
lam awyedwdzeftu | podleÿffich na
Snÿathi, Wÿffemirową dzedzy|ną,
gwaltem ÿ raną mv dal
Ati in testimonium.

1426 Kónian nr 1176

przyjechać

na coś

mael. 3. 19 m

[[Jaco to fwatczą]] Jacom przytem
býl ýze | Thomiflaw Cluczewłký
przýachal [[wed]] | wedwdzestu, tacy
dobrich yaco ffam awe|dwdzestu po-
dleýffich na Snýathý wyffemi|rowa
dziedzina gwaltem yraną mv dal

1426 Kościan m 1160

Przyjechać

na coś

maet 3 1/2 m

1233 Taco gim pomoz bog etc. yaco Jan |
<Ri>fka neprzyal zamoczwarth na-
dze | dzyna bartofewego pana yne-
odby | Imu scotu Alii in testimo-
nium: Jaco to swacza |

1426 Pozn nr 1233

Przyjechać
Przyjechać

na coś

past. present. act.

180. (246) Jako Bolesta przyyachaw samoczwarth na katha-
rzinino dzirszenye pobral Cury Jaycze gwaltem.

1426 Zap Wasz nr 180

Przyjechać

na coś

mat. 3. sy m

1533

Tako gým bog pomozł † Jako <tho
fwa> | theymi Jako [tho] pan Wo-
czech <Choynycz> | fky nyeprzyal
nadzedzyna famo<...> nagrabo-
wo tako dobrých iak fam <...> |
podleyfchimi anÿewf<z>ał <...> |
popyelkowÿ tako dobrego Jako
<dwe> | grzywnÿe any go vf<zy>th-
ka <ma>¹) |

1432 Poznań w 1533

Przyjechać

na co's

mat. 3 r. m.

1535.

Tako geym bog po | moſz † Jako
tho ſwyathezimi Jako pan | woczach
Choyniczsky ny<e>prziyal na |
dzedzina ſamo czywyarth [tako]
na | grabouo tako dobrich Jaco
ſam a | zoſzmią podleſchimi ane-
wſzał co | nya Janowÿ popelkowÿ
tako dobrego | Jaco dwye grzyw-
nye anÿ go <wſzÿth> | <ka> ma¹⁾

— — —
¹⁾ Zapiska przekreślona.

1432 Poznań nr 1535

Przyjechać

na cał

muś. 3 rzy m

1654

Thakomy bog pomofz y fwyąthy
kryfz | yfz Gawel przyal gwalthem
fiednym | thaco dobrym a Sdze-
fchacza podleyfchich | na dziedzyna
Nyegolÿewo [y Croguleza] | (75v)
gwaltem mocza y [dalmu] {vde-
rzymu} polyczek y kro | guleza mu

1435 Poznań nr 1654
Inyb 24

Przyjechać

news

maet 3 sq m

1657
a dru | dzy V yfze
tho fwyaczczy my, pyrwy | Swya-
dek ma pryfchacz thą Rothą, yfz |
Gawel pryal na dziedzyna {nyego-
lewo} ziednym | foby Rownym
a X podlyeyfchimy | y dal gelt San-
dzywogewy polyczek | ÿ krogulcza
wichał gwałtem moczą!

1435 Pozn no 1651

Przyb 24

Przyjechać na coś

praet 3 cy m

1651c

a drudzy
yfzth fwyathczymy yfz | pryal
na dzedzyna Nyegolyewo gwal-
tem | mocza y dalmu polyczek
y kroguleza | mu wicheł thako
nam bog pomofz y | Swyąthy kryfz

1435 Poru nr 1651

Przyb 24

Przyjechał
z

Nicolay... przyjechał na dziedzińce do Anny... wyszedł z niej...

muzeum 1444 f. Hipp. II, № 5212.

Przyjęcie - ingredi

Kharikale na waga

~~Ha~~ wreszcie gwałtownie przyjeżdżę albo przyjeżdżę, waga,
... zastąpić ma bier przyjeżdżam lub. 70

V a zabije albo wreny okrutnie kogo w myśli...

Przyjęcie 60: -

H. 167: violenter ingrediens

ingredior - wchodzi, wstępuję, wjeżdżam, wjeżdżę, wjeżdżam się, wjeżdżę się, wjeżdżam się, wjeżdżę się, wjeżdżam się, wjeżdżę się

Przyjechać

Jaco ludzyc Janowi we trzidzesocy

Prischethwsky y przyechawsky

gwatem na lonca ... pobrali
syana

1453 Grss. LX XXIII

Przyjechać

nie coś

małt. 1. sq m.

979. (210 r. 1454) yacom ya nyeprzyeychal(!) metquintus
na mroczkową robotą sznapathim szemostralem(!) anymgo(ch)
chzal(!) zabycz gwałtem.

1454 Zap Warsz nr 979

Przyjechać

na coś!

małżeństwo, o pr

Przyjadę na miasto Achod

BZ Gen 50,10

venerunt

Przyjechać napose

part. praes. au.

Amalechitisci priiawsi ... y pobyly

Syczelech

Amalecitrae impetum fecerant &

BZ I Reg 30, 1

Przyjechać

ne osi

mael 159 m

Zalycyem przes wolej pana mego
przyjad na to myasto, abich ge
skazil

ascendi

BZ IV Reg 18, 25

Przyjechał

na wó

małt. 1. sz. m.

Jako ja nyc przyjechał na polyc Janowo
1456 Zap kâroz nr 995

przyjechać
przyjechać

ma coś

maet. 1 kg m.

1022. (331) Jakom Ja nyeprzyachal namlin margorzeczina
wyena samoczwarth gwaltem a nym myar bral a ny minarza(!)
vignal. — Jako yatho wyem.

1456 Zap Warsz nr 1022

Przyjaciel

marzec

8

Jakom ja nye przyjan (!) na Sluzheryecz
na ymyenyje

1459 Zap. Warsz nr 1090

Przyjechad na co part. part. act.
Przyjechał

Jacques, przyjechał na wakacje swoje,
nie uczył się od latresony był.
1864 Gari. LXV

~~przechodził przyjechał
galtan " lonca
1863 Gari. LXV LXVI~~

Przyjechać

ma coś

maet .3sg m.

1245. (T 1, 638 r. 1464) yako ya tho wyem ysze andrzey
nyeprzyechal na gymyeny Mycolayowo szamotrzech any wypasl
lak yego konmy < swymy > any podepthal gwalthem.

1464 Zap Warsz nr 1245

Przyjechać

na coś

pat pnaet act

1241. (1105) jako (yacob) woyczech przyechawszy samowthor
na gymyenyne dziedzynne < moye > gwalthem przeszapowyecz
lowyl zayacze.

1465 Zap Warsz nr 1241

• przyjechać

na coś

part. przed act

yako Leonard przyjechałszy na dziedzyna
moya samowthor gwałthem prze
szapowycz łowył zajancze
1465 Zapławsz nr 1243

! przez szapowycza : prze szapowycza a. przez zapo-
wycza

Quia tu iniquitans alias przychawry
albo nazychawry cum quinque tibi
similibus et totidem imperionibus
in tenutam ipsius mediētatis advoca-
cie in Vischnya perfodisti alias prewa-
litesz albo prekopal violenter piscinam
ipsius et expiscati piscinam

1467 AGZ XIII 547

Przyjacze
Przyjacze
me wo

part. maet. act.

Yako Stachna wdowa de Duchny przyachawschy
na pole

1477 ~~Hoff Zap 77~~
Zap Maz

Przyjechać napisać *nie*

part. praet. act.

1415. (542) Jakom Ja naymyeny yego navyczolkovye gwal-
them przyyechaw Samoczwarth nyezadalem (me) mv trzech ran
wloczną < wglowa yego > Tha ko my boog. — Jako Ja tho
vyem ysze Jan pyotrovy.

1471 Zap Warsz nr 1415

Przyjechać gen. do wego

part meet act

3045. (248) Jakom ya przigechawschi sszamoczwarth dodomv mikolayowego nyesszBILEM czeladnyka yczeladniczky Janą y bye-yati narobocze anym gym szadal ran crwawych kthore wozni ogladal.

1471 Zap Wawa nr 3045

Przyjechać nojechaci

part. part. act.

yako (ya tho vyem yze) thy przyjechuvh
ssamwuthor po thny razy ro,byelesch (!)
dnevo w boru moyem

143 Zapiska nr 1361

g Przyjechad
Przyjechał gr do sułos

mat. 1. sz. f.

Jakom ya samowartha nye przyjechała
z domu mego Szythow do domu Jakubowego
1478 AKPr VIII 58.

Przyjaciel 'Przyjacieli'
do czego'

muzeum. 1. 19 m

1209. (50) Jakom ya nyeprzyal (!) gwałtownye spyelaskowa
< de domo patris sui > schamopyanth do domu pyotrowa loy
(in) do rokithk (anym) noczna y chazyebna rzeczya (!) anym odbył
zamku yego oth schola anym roszył skrzynye yego anym wzyanł
dwv dzyesthv kop ydvw in $\frac{1}{2}$ gr. (thako) Thago (!) my (bo) pomozy
bog. — Thako my etc. Jako yan nyeprzyyachal gwałtownye de
domo patris sui de pyelaskowo.

1478 Zap Wansu nr 1209

Przyjechać
Przyjechać

gen do cepes

prot. 1. sg m

1212. (51) Jakom ya nyeprzyyachal schamo pyanth (d) zdomv swego spyelaskowa wdom do pyotra loya do rokitk anym go uphyczyl zagardlo yego anym wbyegl (in) wschol yego do skrzy- nye gego anym wzyanl yemv oszmy lokyeth arassv wnoczy chazyebna rzeczya kthory on nagothowal dlya kosczyola do

1478 Zap Warsz nr 1212

Przyjechał
i nija chac

na wól

maet. 1. sq m

1220. (64^v) Jakom ya nyeprzyachal nagymyeny Mikolayowo
dowschy yego do Cany (..) schamoozm mye zrownymy ynyezayanlem
Swyierzepycz zwangrodi gvalthem kmyecznych thoyesth robothv-
yanczego Mykolaya (zkroszu) zkany ynyegnalem gych gdzyem
chczyal ylyepak nyezayanlem gych do obori kmyecza Mykolaya
woytha bratha yego przez kthore zayanczye ygonyeny (nyev-
thlugl) nyevthluklem (dow) dwoyga zrzyebyanth (wazs) wasznosczy
sicut due sexagene in $\frac{1}{2}$ gr. Thako my bozy (!) bog. — (65) Jakoya
tho wyem yze Jan.

1479 Zap Warsz nr 1220

Przyjechać

na wie

part. part. act.

1512. (154^v) yakom ya nyesbyl kmyeczya thvego gymyenyem voyczecha (szet) przyyechawschi nagyemyenye(!) dzyedzycz (155)-czne(!) doCrosny anym gyemv zadal thrzech ran krvavych thako my bog pomoschi etc. — yako ya tho wyem yako maczey ol-brachthouicz skrosny przygyechawschi nagymyenyem vrodzonego Mykolaya thameszszthanth szandzego ploczskyego nyesbyl gyemv kmyeczya gymyenyem voyczecha any yemv zadal (cze) thrzech ran krvavych tako etc.

1480 Zap. Warsz nr 1512

Spoudic i wupel mi^o maet 3 du m.
Prjjechac

413. ... Veniens ministerialis, et
ambo payiyala, acceptave runt
obaj rarem

1399 Pom w 413
Lekhī m 3108
JA iv 189

Przyjechać

muśt. 3. 29 m

1544. (52) yako ya tho vyem ysze bartholomeus xandza
opathow nyezastal drzew vkmyeczy vmogich novego rambyeuya
yczastokroczy szkody nye dzalaly anym go gonyl sobye nierownymy
thedy kyedy domye prava (!) przyyechal zadacz thako my pomozy
Bogy szwathy krzysz. — Jako yatho vyem ysze pan Jacup
zaborovsky thego nyevdzelal.

1483 Zap Warsz nr 1544

przyjechać

'przejechać'

maet. 369 nr

3. dubium pro przejechać(?):

† yako to fwaczø. yako pechno |
przihal dwoyan granyczø y | [[wffo-
zav] {wffzø} kmethowicza. famo-
fto{r}{rf} | yfz pan<i>czem tako do-
bry^m yako | fam. y ftyrfzmÿ^a)
kme[[thowicze]]{czmy} | y obefchil go

a) L. 2320: scyrszmy.

1388 Kościan nr 128

Przyjechać

Przyjeżdżę kool na prawo w miasto...
przed tym tedy mogą otel layaer

Ostanie 97 (ol)

^{Przyjaciel}
Przyjaciel

Jako Pan Barthos Poncersky tych ludzi, co
yego stryka zabil... ~~any~~ w kloda wzdral
~~any~~ ~~trupa~~ ~~knym~~ do klody przilyb
ale przyal a my jusch w klodre sredrely
i trup pole gych bil.

1426-7. Bibl. Warsz. 1861. III. 32.

^{same w 12 69}
V me pozadal v kloda wrodzenia...

przyjechać

Jacom ȳa flal pofla do pana Bar- J
thoffa aby | przyal ȳwzał⁴ wrzeffe- te
nȳe aon⁵ [ne przyal a | anȳechcz] nȳe n
chezal przyachacz przyancz go — — n

— 3-3

1423 Koscian^{nr} 1016

int.

przyjechać

Jako⁵ tho fwatcza⁵. ýz. ten kon. |
czfo⁶. {on} hampel. fpanem⁷ do-
brogo|ftem vřednan. ýzmu⁸ gý
mal | wrocicz⁸. ýdzen. mu. dal
kedý | mal pon. przyęechacz, aon |
neprziýal⁹. awtem kon ten |
fzdech¹⁰.

1418 Kościan nr 725

Przyjać

prot. 3. 12 m

604. (50) Tegom <dlya> ya pyotrowy konya wzyal kedy odemne vczekph(!) po ostaky(!) prziyal.

1450 Zap Warsz nr 604

Przyjechać
tego, ma cię zakryć,

Es przyjal we twódręstku we trzech
tako dobrieh iáko sam ... wszęplesz
mi newoth

1399 Hube 2b 35

Przyjechać

Kedi szó tamó sz obu stroni przigeli
do Kzószoł, tedi goszcze... dawali
wini

1395 LekszĪ nr 2059

Przyjechał napisać
oc. na usogis

pan. p. m. s. a. ci. a. w. o.
przyjeżdż

Eze Clement przyjeżdż sił, * modzł
na Schismy ludre nauo setm s thako
dobrimi jako sam a ... ucinił sa
szedzesłd skodi przyweu

(od Szeliga !)

1411 Hubert 92

Przyjechać

376.† | iako to wemi ýfwathczimi iaco
hanczin | mofz [f] zafwego ziuotha
nebil wdzirfze[nu¹] teý dzedzini
apoyego ziuocze | przÿachawszi [p]
hanka vibila Sechnø | gwalthem sz
dzedzini fteÿ²)

1399 Pozn m 376

Lekn! m 2891

Przyjechał = venire

Tandem ego veni, przyjechał

1414 Tym Ład. 165

przyjechać
przyjąć

condit. 3. 19 m.

Tako. etc. Jako³ czło⁴ mý⁴ prawo
fka|zalo. panu Barthoffewi⁵ zapla-
czicz | Refz⁶. naten Rok ýa mim.
po|lem⁷ obefzlala⁸ {gy}⁹aby przý-
al¹⁰. bracz | rzez. aon ne prziýal¹¹.
Et testes: Jako tho fwatezø¹²

1416 Kościan nr 616

pryjecraŝ
pryjda

maet. 3 sy m.

Jako tlo twatca. yz. cox
czfo⁶. {on} hampel. fpanem⁷ do-
brogo|fem vřednan. ýzmu⁸ gý
mal | wrocicz⁸. ýdzen. mu. dal
kedý | mal pon. prziyechacz. aon |
neprziyal⁹. awtem kon ten |
fzdech¹⁰.

Si iurare¹¹ noluerit, tunc Hampel

9) na ptziyechal 14⁹ Kosúan w 725
9

~~przyjął~~ Przyjechać

Jacom ŷa flal pofla do pana Bar-
thoffa aby | przyał ŷwzał⁴ wrzefle-
nŷe aon⁵ [ne przyał a | anŷechez] nŷe
chczal przyachacz przyancz go — —

(VIII 4v) ¹om. — ²add. peremptorie. — ³

1423 Kościan^{nr} 1016

Przyjechać¹

maet. 3 pl m

Yako gdim ya dobitek Woczechow zayal, tedi
tego dnya iam bil asz do sluncza zaszcza przy
dobitcze, ..., alisz gdim wyal, tosz po noczy
poszli przyeli

1427 Pyzdr nr 1016

Przyjechać²

małt 3 pl m

Jako pszly przyieli dobiteg raczicz Wocze-
chow, ano yusz nocz bila

1427 Pysdr nr 1016

Przyjechać

malt 3 og m

1269 *Primi duo qui circa factum fuerunt:*

Taco nam pomoz bog etc. Jaco |
otem wemy Jaco pan Barthos |
poneczfky tych ludzy czo yego
ftryka | zabily nepozadal vkloda
wzadze|nya anygich vkloda wza-
dzal | a ny trupa knym doklody
przilo | zyl ale przyal any V Jufch
wklodze | fzedzely Jtrup polegnych
bil *Et | alii in testimonium:* Jaco
to swacza | — — —

V (leg. a ony)

1427 Poru w 1269

Bibl W. — 1861 11/ 32

condit. 3. pl. m.

Przyjac

Przyjac

Sluchatelny ktho take przyjac, by losz krolowu przyjac? R. 111, 77.
1442

Przyjechał

~~Jan~~ Janey królewyc przyjechaly R. XIX. 79.
XV med.

Przyjechać

Przyjawił Teglathfalazar ... y dobił

Ayon

venit

BZ IV Reg 15, 29

Hu: mrycig, qust

Przyjechali

Za jego dny przyjal Nabuchodonozor,
krol babilonski

B2 ~~IV~~ IV Reg 24, 1

ascendit

Wu: przyjechali

Przyjechać

Cy, qdisz przigely, rozbiły swe
stani w kraju Moabskiem

B2 I Par 19,7

Qui cum venissent

Hu: przycięsli

Przyjechać

To gdisz usliszi Ezechias, ysze przial
Sennacherib ..., wzp w radz z swimy
ksydzszpiti ..., abi zaczwyrdzily
wszitki zrzodla studnycz

BZ II Par 32, 2

Quod cum vidisset Ezechias, venisse ...

Wu: przyjeżdżać

Przyjęci

^{1200 nr 7}
Doktr. przyjęta w srodku roku 1387 Lekc. I, № 144.
~~Kiedy się tamto zrobiło stano przyjęci doktryna, tady
goscice... daadli wini 1395 Lekc. I, № 2009. Stanark
w pperymacere przynia i pobral Jacek w sadm,
[Kop] wana 1400 klabe 26. 98. Tami przyjęci
syld moce i sblis i kramowskej dcedini iego
ludzy 1402 J.A. VI, 205.~~

Posyłać
zaws

imp.

~~Czesław nie zamawiał się posiedzieć Jarkemboltony
do Courana na prawo 1400 piek. Bro-97.~~

Pozm nr 478

~~Przyjac'~~

Przyjacie

praet. 3. sq. m.

Gdy do Rzymu przyal, Bogu dziakował (~~R. XIX, 106~~)
Aleksyn. 158

Przyjechać ep. Przyjać

1911

~~1911~~

1911

1911

2 Przyjęcie - adventus
wstawiamy,

Abi Interdicti trędzenni przedstym chowan dlya przyje-
chani nyekthorego klyantheo Jul. 5.

M. 414 VIII : propter adventum

"Przyjechanie
Przyjmachanie

Tako | mi pomofzi bog † Jfzem byl
[[prawą] | prawą neymocza nyemo-
czen od | boga fzlozona, tedi kedim
mýal | Rok Szmicolayem Ruczfskim
Na|Crolewfke przyjachanye — — —

1432 Pozn nr 1530

Przyjdnąć

mat. 3. pl. m.

1. przyjąć, sędownie, myśleć

2738. (196^v) Jaco mnye gednacze namironegv pol-thori
coppi przigednali. — Jacom_u ya graby namironyegu polthori
coppi przigednal.

1427 Zap. Warsz. nr 2738

Przyednać

mael. 1. sy. m.

2739. (196^v) Jaco gednacze namiro(g)nyega poloszili przeciw-
nye(!) szaplaczicz poltrzcycyeg grziwni gednanego. — Jacom ya
Mironyegowi przigednal przeciw (grabi < poloszicz > poltrze(g)-
cyeg grziwni gednanego.

1427 Zap Warsz nr 2739

Przyjednać

maet. 1. pl. m

369. (40^v) Jakom ya dorotheze Oszm kop posszagu zaplaczil yako mw gednacje wgednali. — Jako Stanislaw dorotheze Oszm kop posszagu zaplaczil ktoreyszmi(!) gey przygednali. — Jako ya tho wem Stanislaw dorotheze Oszm kop zaplaczil posszagu, czo gey gednacje przigednali.

1432 Zap Warsz nr 369. ~~392~~

Przyjednać

Jako Stanisław Donothese oszm kop zapla-
cił passażu * ktoreśzmi zey przyjednać

1432 Zapławsz nr 392

* lubi ktoreśzmi

Przyjednać

Esse Stanisław Dorothee osiem kop
poszagu zapłacił, co jej geduane
prziedziali

1432 Zapławsz wt 392 (cd)

Przyjednac

Abi... ma dziewczka bila przigednana

ku swej rodzinie podle zakona Moysesowa

BZ Tob 7, 14

ut ista coniungeretur cognationi mae

Przyjednać sig - apponi, coniungi

sinowye izraelski... k nim są przyjednaly BZ
 II 2 edr. 7, 6. ~~Madziwka była przyjednana ku dwóm~~
~~rodziny 7b. Job. 7, 14.~~

Uzinyly sinowye izraelsci ^{kapłany y nauçeny,} / y gdy gisz bily
 z idczstwa przisly a k nim są przy-
jednaly, podle tego, iakosz puzano
 w ksyfopach Moysesovich

lqui appositi sunt secundum ea

6255

Przyjednac'

... membra de usque, fact. proet. pas

prygotowac,
nieyonic przygotowac
ni gozidajusz prau-
kon, obromym?

lub. directe sunt

pryzednani

Przyzednamy = si recte sunt (U. directe sunt)

1471

MPKJ.V.86

nien. eben ^{waren} (-rowne sg. muste)
~~xxxxxx~~

(Quomodo convertit aquas in siccitatem et siccata
est terra, et vial illius vis illorum directae sunt
sic peccatoribus offensiones in ira eius Eccles

Eccles. 39

39, 29)
viti

Jako obrovit vody u suchost i uschla zemia,
a drogi jeho droga ich parte so; tak zlosnika
obvarienim u quenti jeho.

(jak die spraviedli vyhl drogi jeho so parte,
tak olle besporinych jeho menhod

directe sunt - prigeodnami su (mam kap)
^{český}

Przyjemca = susceptor

Alle by, gospodnie, przyjemera moy ies Fl. 3, 3 etc.

Put: przyjemera yes moy

(susceptor meus es)

Przyjemca

Zasobnik mój, y nog. zbawena mego,
y przyjemca mój

Fl 17, 3

Put: y przyjemca mój

(susceptor)

Przemica

Recept bogu: Przemica moy ies

Fl 41,12

Part: przemica moy yes

(susceptor)

Przyjemca

Przyjemca nasz bog iacobow

Fl 45,7

Put: przyjemca nasz

(susceptor noster Deus Jacob)

Przyjemna

Przyjemna nasz bog iacob

Fl 45, 11

Put: przyjemna nasz

(susceptor noster Deus Iacob)

Przyjemca

Bog pomaga mi, a gospodrym przyjemca

est dusze mojej

susceptor est

Plit. przyjemca ~~plut.~~

~~PL~~ FL 53, 4

(susceptor)

Przyemca

Bo bog przyemca moy iēs

Fl 58, 10

Put: bog przyemca moy yest

(receptor)

Przyjemna

Bo verimil iis se przyjemna moy y stok
moy

Fl 58, 19, sim. Paul

(susceptor)

Przyjemca

Do bog przyjemca moyses

(susceptor)

FL 58, 20, sim. Put

Przyjemca

So y on bog moy y zbarwizel moy,
prajemera moy

~~Fl~~ (susceptor)

Fl 61, 2, sim. Part

Przyjemca

Oczujca moy ~~jes~~ ty, bog moy y przyjemca
~~pomoc~~ zbawienia mego

~~FL~~ FL 88, 26

Aut: przyjemca

(susceptor)

Przyjemca

Przyjemca moy ies ty y otaka moia

FL 90,2

Part: przyjemca moy ies ty

(receptor)

Przyjemca

Pomocnyk z przyjemca moy zes ty

Fl 118, 114, sim, Part.

(adiutor et susceptor meus es tu)

Применя

Применя мой и освобожд мой

Fl 143, 2

Рит: применя мой

(inceptor meus et liberator meus)

Przyjemca

Successor przyjemca = c. 1429 p. xxiv, 82.
ca

fol. k. 19

Jag. nr 1299. k. 19

Br. kar. s. w. I. 45.

scite

Rozpr. 24 str. 82 pocz. w. XV

2484

Tria sunt in bonitate istius domini: Primum
est, quia benignus estceptor, misericors,
... secundum est in isto domino, quia poten-
tissimus promissor ... est, ... tertium est in
isto domino, quia est liberalissimus.

Ⓢ *ḥayyēnā* = susceptor

Ⓢ *ḥayyēnā* test *du* =

see *uotey* (dominus susceptor est a-
nimae meae). Psal 53, 6)

M.W. 3 α.

Przyjemca = acceptor

Jesus rekrutim: ... Wicie, iie Bog nie jest przy-
jemca person [non enim personarum ac-
ceptor est Deus] Rom. 402.

Act 10, 34

- Ix przyjemna myślaby
IIx przyjemna
III aby przyjemnie ymal
IVx jako przyjemno myślaby
Vx przyjemnie myślaby
VIx aby przyjemna
VIIx aby przyjemno ymyal
VIIIx aby przyjemna myślaby
IXx przyjemne
XIIx aby przyjemny ymal
XIIIx aby przyjemnie ymal
XIVx aby przyjemna

- I, VI, VIII, XIV
I, IV
IX, V, XIII
VII
X
XII

Przyjemnie

Przyjemne, ludzky = humane

B. ~~id.~~

1471

MAR. 7 1986

(Act 27, 3)

lub: humane przyjemne iel ludzky

(humane autem tractans Julius Paulum permisit
ad amicos ire et curam sui agere)

ludzky 'po ludzku, iędelni, tankawie'

Przyjemno

7

przyjemno imię = accepta habeo

Skodlymy [i]y thez)

* Proszymy, aby przyjemno ymiał y poręgnal
thy dary, thy danya. ~~I 1/2 XV Mac. Dod. 50~~

(rogamus ac petimus uti accepta habeas
et laudicas)
hacc dona hacc munera)

^{p. 995.}
XV Musza ~~7 12.50~~

verte

przyjemny	4, 1	przyjemne	7, 8	X
przyjemna	6, 2, 8		VI, II, VIII	
przyjemny	7, 5		IX, V	

msza + I : przyjemna myśl

x II : przyjemna

III : aby przyjemne? ymal

x IV : jako przyjemna myśl

x V : przyjemne myśli

x VI : aby przyjemna

x VII : aby przyjemna myśl

x VIII : aby przyjemne myśli

x : przyjemne

XII : aby przyjemny ymal

x XIII : aby przyjemne ymal | x XIV : aby przyjemna

I. IV.

II. VI. VIII. XIV

V. IX. XII.

X.

XIII.

przyjemno

przyjemno

Placitum est 1428, PrFil.V, 69.

~~LUB Kilka załtyków~~

~~A 21 Glosy rok 1428~~

~~Pr, F, t, V str. 69~~

~~256~~

Przyjemno

(sc. dany)
Na gesz myłosczyvim y lubyeslyvim
obliczim weszrzecz raczy y przigya tho
y przyjemno myecz (supra quae
propitio ac sereno vultu respicere
digneris et accepta habere) verte

1456 Msza ~~6~~^{VI}. 262

przyjamnye ~~1, 7~~ I, VII wdzaniczne ~~4~~ IV
przybite ~~3~~ III
przyemne ~~3, 4, 8~~ III, IV, VIII

Staraj' sig, usstuj' myjsic'
Dobrze na tem

x I. przygamyne mycz

III. IV. VIII.

x III. przydte albo przyemne ymycz

I. VII

x IV. wdrazne albo przyemne mycz

XII

XIV

x VII. przyamyne mycz

x VIII. przyemne mycz

x XII. przyemne ymycz

x XIV. przyatho y przyemno ymycz

Przyjemność

Potrebnościom wyjątków ludzki
wzrostu, w gospodarstwie przyjemności
niechęć, w cyfrych necessitatibus
sanctorum communicantes, hospitali-
tatem sectantes (Rom 12, 13)

XV med. SKJ I 58,

'goscinnosc',

Właściwość. bogosławnie

Day...

Właściwość przyjemności
wyprzedzający i wyprzedzający
< napelnymy bytostem byli >
~~1413-4~~ ~~XV. 182~~

(ut...)
omni benedictione, todesti et

gratia replamur)

1413-4 Insa 7, 262; sim. Insa 7
posregna nym 3, 6 III, VI I VII
przelegna nym 4 IV

- III. VI. poszeznany
XIV.
IV. przesegnanym
VII. przyemnoszamy (I)
XII. blygoszlaroyenya

Przyjemności

Przyjemności

Przyjemności *acceptio* 1437 | Wisł. № 228 .s. 85

KATAL REKOP. Bibl, Jag
№ 228 Isnacensis, r 1437

Przyjemność of. Nieprzyjemność

corruptione pro primum

Przyjemny (?)

Nyabosznye czyebye przoszyny, wszechmocza
ny boze, ... aby tho czszo, vt ~~max~~ quod
quod ex hac altaris participatione,
swōthosczy swōthey, sacrosanctum fily
tui tui corpus et sangwinem sumperimus,
przyemny blogoszlawyenia nyebeszkyyego

... ngapelnyeny bōndzyem ca 1431 Msza
XI s. 218

V(pro primum ?)

verte!

III. IV przyalybichoom

VI. VIII. XIV

VII. przyalybyszmy

~~przyjemny~~

~~dr. pol. XV R. XXV, 143.~~
~~XVex.~~

~~acceptus. przyjemny~~

~~Kazania Piotra z Miłoslavia~~
~~Odpis Świętokrzyski dr pol XV~~

~~Pol. 222. b. 14~~

~~Bruckner Kaz. 6r w 3. vite~~

~~Rozpr. 25, str. 143~~

quidam erit deiectus, odzuczony, infectus,
narazony, neglectus omyskany, acceptus
przyjemny.

Przyjemny

Et presta vt hoc sacrificium quod oculis tue
maiestatis indignus obtuli, sit tibi placitum,
mihi quam et omnibus pro quibus illud obtuli,
a day, aby tą offyara, yasz oczima twey wye-
lebnosczy nyedostóyni offyarowalem, badz thobye
przyemną, mne y wszystkim thim tho offyarowal

1446-7 Msza XIV s.188

- XII. badz thobye *przyemna (placitum)
VI. przyjemna (acceptabile — i. rzf.
III. przyjemne (—) — a. sq. neut.

n. 194.

Przyjemny

przyjemna
Et talis turbacio est valde bona, quia est placabile
Deo sacrificium

XV med. Gł w roc 33 r

ac. 19, m.

Przyjemny

(przy-

83 lw

E contrario baptismus facit hominem Deo pla-

emnego)
cabilem

XV med. Gł W roc 83 r

Pozycjenny:

Przyjemna = acceptable

XV
med. R. XXIV, 48.

~~Oss. nr 1629 / Sosyl. wig, Tanc
Pr. kas. s'rw. I. 8811.~~

Rozpr. 28 str. 43 w. XV

Przyjemny = acceptus

Tempore accepto, ^zcratio

przyjemnego, 1453 R. XLVII, 351. (k. 102 v)

exaudi te et in die salutis adiuui te

(R Cor 6, 2) tempore accepto exaudi te, et in die salutis
audiui te)

Przyjemny

m. 18. 11. 1900.

tempus acceptabile eras przyjemny;

XV med. Syll. I, 42, ~~it in die~~

czasu lubego, przyjemnego wysłuchaniem cze

... czas przyjemny, owa nymie drem zbawienia a

V tempore accepto exaudiui te*, [it in die salutis
audiui te.] Ecce tunc acceptabile, ecce nunc
dies salutis] (II Cor 6, 2)

Przyjemny
Przyjemniejszy - acceptabilior
comparat.

cro. przyjemniejszy - quid
acceptabilius

~~1/2~~ XV med. SKy $\sqrt{258}$. (k. 80r (pouzo))

Quid enim nobis, hominibus mortalibus,
amabilius, quid acceptabilius, czo przyjem-
nyjsze, et quid iocundius esse debeat,
quam quod deus omnipotens... ad nos
venit

^{P. Przeworsky}
Przeworsky = speciosus

m. 29. f.

Speciosa przeworska. ca 1450 Gr. Fil. IV 577.

Int per hoc magis sit grata)

m. 27. 9

Sul 56: aby mes dno wyaczey byla waszneysza
Pomyemny

49d

tera na bycs wyeczna y dobra w wadze, aby tym

4/ wyaczey byla wdzaezna i przyezna. / 1/

/156/. O wyna panyską knyecz nye na bycs ezadzan

/8/ prawa boszego gest, ysz zloscz godnego

ye na bycs schkedna drugemv. Vstawą tą na bycs

zerszane, ysz o wyna albo rakegenstwo panyskye

knyecz nye na bycs ezadzan, ale gestly czse pan

be slachta konv wynyen, na zaplaczycz z wlesnego.

/157/. O rakeyny nyewybawyencu przez dlvsznyka.

/I/ss z lacznoschy obwyaszanya kv wyelgyn

chkedan lyvdze przychedzą, na s prawa bycs

Dzial. 63-64

7/ V tym miejscu dodał pisarz już na brzegu Pro

/155/. O monety w królestwie.

/G/dysz jeden król jest, jedno prawo i jed-
na moneta we wszystkym królestwie na bycz.---

Dział. 63

Przyjemny

Przyjemna = grata: 1466 R. xxii, 2x. k. 294 (koniec)

Quid taccio reprobat, gracia / grata, gl.
accepta przyjemna, probat

Vgl. sc. Ihm cristi

~~12 8 10 13~~

Przyjemny

u. 17 m

~~wszystk~~ Panye, racz wy + sluchacz modlythwa mo-

3 2 5 7 1 9 11

ia & y glosz moy nyechay bądzie & przyjemny thobie

Psalm 101, 2: Domine, exaudi orationem meam,
et clamor meus ad te veniat.

~~3~~

M. W. G. a.

Przyjemny

Talis homo, iustus et paciens est accepta-
bilis deo, prz^yjemny bogu XV p.post. GlDom

84.

Przyjemny such basny...
postal mya, vsdraoyaco skruszone syeruem...,

Kazav lyatho boze przyjemne,
y deyen oth platho.

~~Kv. at XII OT XIII 307~~
Eu Zam

Luc 4, 19: praedicare annum domini acceptum
et diem retributionis

Przyjemny = acceptus

Duch święty nade mną przeto iże... postać
mie... przepowiedać lato Boie przyjemne
albo miłostliwe i dzień odpłaty [praedicare
annum Domini acceptum et diem retributio-
nis] Rom. 257.

Прозыемны. суавис

h. 89. f.

Suavis - прозыемна

ex XV ермкы II, 324. (k. 14v).

Cum ipsa (sc. Maria) est speciale refugium, oculus, nostrum
omnium, ipsa consolatrix, virecha, pauperum et spes miserorum,
ipsa mater orphanorum, dulcis advocata, vera paterfamilias,
peccatorum. in ea nihil est austerum, nihil crudele, sed
omnibus gratiosa, misericors, benigna, lagodliua, et
suavis прозыемна.

Przyjemny

Przedem ptemi, ktorem ie nie jest przy-
jemno karanie, kar no dziejca karać nie
ma Rom. 283.

Przyjemny

Przekacie mi ubić, iie słowo moje
nie jest wam przyjemno [quaeritis me
interficere, quia sermo meus non capit
in vobis] Rom. 474.

Przyjemny

Nie będzie li słowick w miłości bożej
czuń przez śmiertelnego grechu, nie będzie
wypłuchana modlitwa jego, bo nie jest
Bogu przyjemna Róm. 608.

Przyjemny

31 iw

Inter hec cogitant sanum consilium, || puerum
 cum devocione ad templum deferentes, ponentes
 super altare virginis Marie, votum placabile¹ voverunt
 (placabilem przyemny)²

-XV med. Gł Wroc 3A r

→ *Comparat.*

Przyjęwmy

of⁶

Ideo in psalmo dicitur: Sanctificavit thabernaculum suum Altissimus. Unde Bernardus ait: O venter

przygemfzy⁷

szirfzy

przeftrofzy

capacior celis, diffusior terris, laciore elementis,

schowacz mogl

qui illum continere valuit, quem totus mundus

ogarnocz

comprehendere non potuit et qui tribus digitis

*gravedinem podnoscz*¹

molem terre appendit

XV med. Gł Wroc 105 v

7 *Comp.* od *przyjęwmy*

Przyjemny

tractabilis - dotykalny, dający się 'dotykać', obracać,
cielesny; dostępny, wyrozumiały, dający się wycisnąć

Przyjemnego = attractabilem

B. ~~id.~~

142111PKYV 133

sub: attractabilem przyjemnego
sub

Hebr 12, 18: non enim accessitis ad tractabilem
montem et accessibilem ignem et
turbinem

Heb: Bożyci, uci przystępli do góry, której się dotknąć można,
ognia, który się zapalił moim, i niechaj imy i burzy

Przyjemny - acceptus

Moneta ma być dobra u wadze, aby być użyteczną była
uważana i przyjemna Siat. 63.

Day, Przyjemny

abyś stał ofiarymą naszą ofiarymą
oczyma twoimi myślenie o nas myślenie

bae lobys przyjemny

(praesentia)

ut non finitur, quod oculis tuas maie-
statis indignis obtuli; tibi sit acceptabi-
le)

1456 Anna ~~6~~ 264
VI

pryjemny § III

~~1456~~ ~~XXX~~ ~~ab.~~

Przyjemny

Ktchorasz obyatha <Thy boze>
we wszyschych <proszymi> x przeznana
przypysana, Twarda rozsvonna, przyemna,

<y thesz vczynycz raczy> (Quam oblationem
Tu deus in omnibus quaesumus benedictam
adscriptam ratam rationabilem acceptabilemque
facere digneris) 1413-4 Msza ~~A~~ 261; sim.)

obyatowane... przyemne 3, 7 III, VII

obyathowana... przyemne 6 VI

IX, VI, VIII, XII
Msza 4, 5, 8

Przyjemny

Orzebye ^{orzebye}...proszymy..., jako przyjemny
myalbyy przeszequalby ty dary (te... roga=
nus..., uti accepta habeas et benedicas
haec dona).

1426 ~~Asza~~ ^{IV} 313; sin. ~~Asza~~ ^I

przyjemna ~~6, 2, 8~~ ^{VI, II, VIII}

przyjemny ~~9, 5~~ ^{IX, V}

przyjemno ~~7~~ ^{VII}

przyjemne ~~10~~ ^X

Przyjemny

Kthorò obyathò thy boz[^{ly}]e proschymy we
wschithkyem blogosławyoną, n[^{ly}]apyszant[^{ly}]ò,
*
thwardy, roszumnò, przyjemnò, acceptabi-
lem, thesz wczynycz raczy ca 1431 Msza
XII s. 214

✓ I. przyjemna

✓ III. przyjemne

✓ IV. przyjemnò

✓ V. przyjemna

✓ VI. * przyjemny

VII. przyjemne

✓ VIII. przyjemna

✓ XII. przyjemnò

XIII. przyjemne

XIV. przyjemne

Przyjemny
przyjemszy

Unde Bernardus ait: O ventis
capacior przyjemszy celis, diffu-
sior szerszy terris, lacior przestron-
szy elementis

XV med. ~~Wrocław~~ Wrocław 105 v

Przyjemny = acceptabilis

Idź, aby ta obywatel, yasz oczyma twoj
wielbności służeńia mego niedostojnego
offyrować, bandz toby przyjemne
~~y też uszytkym, za które to offyrować~~
~~aby się wymyłowal y daktował na wyedy~~
~~staję przy etc~~ III Mac Dod. 67 (praesta

ut sacrificium quod oculis tuae maiestatis
indignus obtuli sit tibi acceptabile) III

przyjemną & VI

1724 Insa 3 s. 67

przyjemny

przyjemne

accepto 1457, PrFil.V, 77.

~~LUB, Kilka. zabytków~~

~~Kanon~~

~~A8 Głosy rok 1457~~

~~329~~

~~Pr, F, t, V str. 77~~

Przyjemny

~~bogom przysięc...~~

~~1449 R. XXV 164~~

rp. lw. ... bogu luby

$\frac{1}{2}$ XV SKJ I 59

Przyjemny

Supra que propicio ac sereno vultu respicere digneris et accepta habere, na gesz myloszczywim y lubyeszlywim oblyczim weszrzecz raczy y przygyatho, y przygyemno, ymyecz 1446-7 Msza XIV s. 184.

Przyjemny

Supra que propicio ac sereno ^{vu} ~~wtu~~
respicere digneris et accepta habere,
na kthore myloszcziwim y yaszny^m oblyesz^y
czym ^{*}wyesz^ezyecz raczyl y przyjemnye
ym^ecz ca 1431 Msza XII s. 218

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| I. przyjemny mycz | VII. przyjemny mycz |
| II. przyte albo przyjemne ymycz | VIII. przyjemno mycz |
| III. wdranerne albo przyjemne mycz | XII. przyjemny ymycz |
| IV. przyyatho y przyjemno mycz | XIV. przyyatho y
przyjemno ymycz |
| V. przyyatho y przyjemno mycz | |

Przyjemny = acceptus

Nad yeerz mylosciwym y tez lubesliwym,
yasnym obliczym weszrosz raczy y przy-
ypte albo przyjemne ~~sta~~ ~~ym~~ ~~yeerz~~ ~~sta~~ ~~sta~~ ~~sta~~

60. (supra quae propitio ac sereno
vultu respicere digneris et accepta

habere) 1424 Msza 3^{III}. 60; sum. Msza 1^{IV, VIII}_{1, 8}

przygiamnye 1^{I, VII}_{1, 7} wdzanczne 4^{IV} 6^{VI}
przicy, te 2^{III} przygiamno y przygiamno

Przyjemny

< Na yesz mylosczyvim y lubyeslyvim
obliczim weszcz raczy > y przygamyne
myecz (supra quae propitio ac sereno
vultu respicere digneris et accepta
habere)

1413-4 Msza ^I A. 262; sim. ^{VII} Msza 7

przybłte & ^{III}

przyemne 3, 4, 8 ^{III, IV, V} przygatho & ^{VI}

vdzaniczne & ^{IV} przygemno & ^{VI}

Proszymy

Orebye ... proszymi, aby przyjemna
<myalby> y posreghay thy dary (te... ro:
gannus... , uti accepta habeas et benedi:
cas haec dona) $\overline{\text{VI}}$ $\overline{\text{II}}$, $\overline{\text{VIII}}$
1456 Kszo ~~6~~ 260; sim. Kszo ~~2~~, 8

przyemno $\overline{\text{I}}$, $\overline{\text{I}}$ $\overline{\text{IV}}$, $\overline{\text{I}}$
przyemnye ~~59, 5~~ $\overline{\text{IX}}$, $\overline{\text{V}}$
przyemno $\overline{\text{7}}$ $\overline{\text{VII}}$
przyemne ~~70~~ $\overline{\text{X}}$

Przyjemny

(Czyli ~~tego dnia~~) modlimy y pro=
szymi (aby) przygemne (ymal y) blo=
gosław thy danye thy dany (te...
rogomus... uti accepta habeas et
benedicas haec dona haec munera)

XV med. Istora ~~to~~ ^X 77

przyemna ~~1, 2, 4, 6, 8~~ I, II, IV, VI, VIII

pkciem III

przyemnye ~~5, 8~~ V, IX

przygemno ~~7~~ VII

Przyjemny

Nyabosznye ⁺proschym^o y modlymi schye,
aby przygemny ymal, vti accepta habeas,
y przyezegny thy dary, thy obyathy

ca 1431 Msza XII s. 212

Przyjemny

Te igitur clementissime, namylosczywszy,
pater [...] supplices rogamus ac peti-
mus uti accepta habeas, abi przygemnye
ymal, et benedicas hec dona 1476 Msza

XIII s. 65

Przyjemny

Supplices, naboszny, te rogamus ac petimus
vt accepta habeas et benedicas hec dona,
hec munera, modlimi y proszimi, aby przy-
jemna i poszegnay, spiritus sancte thy dary
1446 - 7 Msza XIV s. 181

I. przyjemna.

II. przyjemna

III. przyjemna

IV. przyjemne

V. przyjemne

VI. przyjemna

VII. przyjemno

VIII. przyjemna

IX. przyjemne

X. przyjemne

XI. przyjemny

XII. przyjemne

XIII. przyjemna

XIV. przyjemna

Przyjemny

Quam oblationem tu deus in omnibus quesamus benedictam, id est consecrare, possegnacz, ... ratam rationabilem acceptabilemque, przyjemne, facere digneris, raczy

1476 Msza XIII s. 65

Przyjemny

Y Ihesz obyathowany, Thy boze
proszymi poszegnanie przepysanie wczwyer-
dzonye madre przyemnye y Ihesz wczynycz
raczy (Quam oblationem tu deus in omnibus
quaesumus benedictam adscriptam ratam
rationabilem acceptabilemque facere digneris)

1456 Msza ~~6~~^{VI}. 261

obyatowane... przyjemne 3, 7 III, VII

obyatha... przyjemna, 4, 4, 5, 8 I, IV, V, VIII

Przyjemny

Quam oblacionem tu, deus, y tesz obywatowa-
nyą, thy, boze, in omnibus, quesumus bene-
dictam, ascriptam, ratham, racionabilem,
acceptabilem, que facere digneris, proszi-
mi poszegnanye, przypisane, vczwerdzone,
madre, przyemne i tesz vczynycz raczilby

1446-7 Msza XIV s. 182

Przyjemny = acceptabilis

Yesz obywatowane ty, bove, ^vwe worytkem, pro-
szymy, porzegnane, ^vprapisanie, ^vuwierzone
ma, dre, ^vprzyemne ~~prapisanie~~ ^vraczy.

~~Mac. Dod. 55. I^v XV Mac. Dod. 55.~~

(Quam oblationem Tu deus in omnibus
quaesumus benedictam adscriptam ratam
rationabilem acceptabilemque facere digneris)

1424 Msza ^{III} 55; sim. ^{VII} 7

obya. thowany, ... przyemnye & VI

obyatka ... priemna ~~4458~~ I, IV, V, VIII

Przyjemny | przyjemne myecz iako
Yasnyy oblynyy veyrez racyy tesch wdzancane albo

Prigemne myecz raciler dary dre-
cancera t'wego (accepta habere digna:
tus es munera fueri tui)

1426 Issa ~~45~~ 315

przygamyo 4, 7 I, VII

przyo'the 3, 8 III, VIII

przygatho XVI

verte!

~~Hykora:~~

~~More hykora ma idem ketho~~

~~1447 Igu Græ. 322~~

~~I
II
III
IV
V
VI
VII
VIII
IX
X
XI
XII~~

~~I. prygama nye
III x prziy the
(IV prziy ma)
VI x prygayatho
VIII x pryamnye
XIII x prziy the
XII x amand
XIX x prziyatho~~

Przyjemny

Przygamy myces racyl yess (dary...
drecracra thwego) (accepta habere digna=
tus es munera pueri tui) VII

1473-4 Insa X^I 262; sim. Insa 7

prizyóthe 3, 8 III, VIII^I

prizemne X IV

prygyatho X VI

Przyjemny

Lubo bāndz thobyę swātha Troyczya
szluszba szlusz[y]enya m[y]ego y szycz,
aby tho obyatha offyera, yasz oczy-
ma twoyey wyelebnosczy nyedostoiny
offyerowałem, bāndz thobyę *przyem-
nya, placitum, mnye tesz y wszythkym
ca 1431 Msza XII s. 225

Przyjemny cf. Przyjemny

Przyjomy (2)

Przyjomy

1050

Przyjaciel

(perceptio corporis)

m. sg.
ac. sg.

Przyjaciele wyzala y krowe pane for Xe,
yess przyjaciele ya niedostojni wzancz
smecm ne bōndz my na sand any na
potōpyene

1424 Msza III s. 66

VI. przyaise, przyaise

XII. przyferze, przyyferze

XIV. przyaise, przyaise

Przyjsie-

Modlystwa przed przyjacym borego
cyrala naw. 129. ~~Alto przyjacym borego~~
~~na cyble my byc na zhanym 130.~~

Przyjęcie

Aby... two przyjacze twoje raczyło
my być na zbawienie

Now 138

~ powtanie, ugotowanie n. 27.

Przyjęcie

jak wiele

Quantum est ex me, offero vobis donum spiritus sancti, si ex parte vestra concederet(ur)

przyjacze

accepicio

XV med. Gł Wroc 28v

Przyjęcie - acceptatio

Zyemyaninⁱⁱⁱ (przyanerze [prze kmiecia wioki] thimyt^{tho}
przi syanszynyky... poswyateri Sul. 101.

Ktorisz kmyer... do przyanego gymyenia nyl
porenyosłbi nyan, taky zyemyanin, presecione
przyanerze (acceptationem) nyan tako dzyab,
thimy tho przi syanszynyky podlug necri
poswyateri.

!oneysie, wujca w swoje posiadanie

1. 19

(14)

-----194d
barbara po yego szmyerczy
ma wzancz y myecz ten dom

/28/ y tho chce dokazacz
J /29/ sthym czlowykyem
czo /30/ ten dom przedal
y szgy/1/nymy dobrymy ma-
szmy /2/ czo przythem by-
ly a do/3/rothą dobrze
wyedzale /4/ othem,ysz
gey zamyłcz/5/ano wprzy-
yaczyv tego /6/ domv gdy
gy gey ma/7/zowy przed
sandem wsz/8/dano

!zau. (name)

Freysie

pytam prawa gdysz Barbara
wkvpyenyv tego domv wspo-
myanya tako ysz pogeego
szmyerczy myala myecz ten
dom

OrtOssol 99,1,w.28-30 -
99,2,w.1-8

ortMac -

anod ribi in susceprione domus coram iudicio
subtlicatum est

Przejście, wzięcie w swoje posiadanie
b. w.

(zaw. prawne)
Przejście

-----195a

pytam prawa g/9/dysz bar-
bara wkvpye/10/nyv tego
domv wspomv/11/anyą tako
ysz pogeego /12/ szmyerczy
myala myecz /13/ ten dom
a dorotha w/14/yedzala
ysz ya wszda/15/wanyv y
przyyaczv /16/ tego domv
przed praw/17/em zamylich-
ano a ona /18/ tho czyr-
pyala szlowye /19/ prze-
czyw temv nyemo/20/wyla
azaly yvsz nye gesth bly-
szhą barbara tego domv
myecz y ostacz szye wnyem
albo czo gest prawo

OrtOssol 99,2,w.8-20

et eius subitatio mihi in subsepcione domus
insequido. fuit

Przyjęcie

Potrzebny jest ko wernemo abaweno,

aby *opleczone albo czalo przygłcze

tesz pana naszego Gezu Krysta

werne werzil

ucitenni ni,

FL Ath. 27

myjści ciała ludzkiego.

na marginesie

Puī: aby narodzenie tesz gospodna naszego

Yzrukryta wyernye wyerzyl.

(ut incarnationem ... credit)

Przyjście = assumptio

i. sg.

Vstavařiny aby: Každého, kterého kdyby [sye přijy-
godnylo x then kakom přijacy] yekake
nyxly go přijmat [a] lbo před gich
přijacimv, takychto mayx silnyx
reputacix o vyerke 1484 ^{Reg} Pafil. iv 705-6

V ante assumptionem seu receptionem ipsorum

[] ≥ < >

Smyjcie

4b

papyesska bądse dana, ktorey ny noczy 6/
daoz / rozgrzeszenia nye nany, ohożeny, aby
wsyawszy gey kopya, przykazanye rzadnye a e-
byczayne zachowane; ale e interdiktne to trzy-
mayacz, yaco geany pyrwey polossyli.

Przygryacz statvoh od zymyan. ^(muż)

/N/yo ma bycz sadzyw, acz podlug resyrze-
nya esazow, ebyczage albo vlożenye lvdakye
sya odnyenyloby, gdyss nasstwo nyetylko w szy-
lach esala any ezvinoaczy harnasz na bycz sezna-
no. Prseto ny Kazimyrz s Boga mylesczy pospolv

Dzial. 8-6

obrona, pomoc

m. 89.

Przyjęcie = susceptio

Maj yesh... Ephraim przyjęcie głowy mojej Iz. 107, 8.
~~Abj oplatecnie albo ewala przyjęcie twoj panna naszego~~
~~godu kowala usona wezr. Iz. 111, 27~~

Puł: przyjęcie
pomoc, obrona

(susceptio capitis mei)

Wu: Mój jest Gallad, i mój Manasses, i

Ephraim obrona głowy mojej, Juda król mój

Przyjęcie

(~~Ps David~~) ca wymieszanie albo
przyjęcie same, to jest za boze
zmarłych wstanie, yes nado stalo
nys jest

Put 21 arg.

Przyjęcie = assumptio

Geden razivere ne obrocenym bozstwa w czalo,
ale przyperym cslowczstwa w boga Fl. Ath. 33.

Seusze ynkokoly boz gest y cslowek ne
dwa wordy gedem gest Kristus.

Pat: przyjęczyr

Przyjście

Ktorzix [s.] aczkolwie bog jest y erlowiek, a wsza-
koz nye dwa ale geden jest Cristus. Jeden, za-
prawda, nie obrocenim bozstwa w rrialo, ale przy-
iacrim erlowicsenstwa w boga. MW. 113a.

Psol Ath 33.

Przyjęcie

Dorothea... wyedzala o them ysz gey
zamylnano w przyjaczyw tego domu
gdy gy gey marowy... wszolano

Dot. Obr. 11 389

~~1/2 11 11 11 11 389~~

Przyjęcie = perceptio

~~Przyjęcie~~ ^{7^{iv}} ~~Przyjęcie~~ ^{Xe} kryła z krwi, pane ~~Jeżu Chryste~~!
~~tych przyjęcie~~ ~~za niedostojny~~ ~~szacunek~~
~~szacunek~~, ~~Mat. Dod. 66.~~ ~~1^o XV~~ ~~Mat. Dod. 66.~~
ne bōdz mi na sąd ani na potępienie. ~~1^o XV~~
~~Mat. Dod. 66.~~ (perceptio corporis tui domine
Jeżu Chryste... non mihi proveniat in
iudicium et condemnationem) ^{III}

1424 Pissa 3 s. 66

przyjęcie & VI

Przyjęcie

Przyjęcie ciała z krwi pane ⁱⁿ testa
~~Christe~~ ~~yesu~~ pryymare ya nielostoyne ⁱ
wzrauer smeam ne boudz myna sand
any na potopryene (perceptio corporis tui
domine Jesu Christo quod ego indignus
sumere praesumo non mihi proveniat in
iudicium et condemnationem)

1424 Insea ^{III} 66 przyacze & ^{VI}

Przyjęcie

Przyjacie ciała y krwi Pana

naszego Chr... nye bade nye na szady ne
pothapye nye

perceptio corporis tui Domine | Chr.
non mihi proveniat in iudicium et con:
damnationem) ::

~~1456~~ 1456 Szkoła 65-264
VI

przyjęcie BIII

Przyjęcie

Przyjacze ciała y krowy pana naszego
Chr. yesz przyjacze ya semyalem przyjacze
myle badz myle na szad y na potchapyenye

(receptio corporis tui domine Jesu Christe
quod ego indignus sumere praesumo non
mihi proveniat in iudicium et condemna-
tionem)

przyjacze & III

1456 Insa 6 & 264
VI

Przyjęcie

Przyjȳczye, percepcio, czyala y krwye
panya naszego, yesz przyyȳczye ya
szmalym, quam ego sumpsi, nȳa bȳndz
mnye na szȳnd y na potȳpyenye
ca 1431 Msza XII s. 223

Przyjęcie

Perceptio corporis et sanguinis domini
nostri ... quam ego sumere presumpsi, non
mihi proueniat in iudicium et condempnacio-
nem, przyacze czyalą y krwye pana naszego .
... yesz przyacze yą szmyalem przyacz, nye
bađz mnye, nam na szand, na pothapyenye

1446-7 Msza XIV s. 188

Przyjmać
Przyjmać

Może... może orbitel [inny] y wyjecha na swoją
przejazd. A przynajmniej by go ⁴⁾ przez przyciągnięty
za prawo, kiedy ten orbitel ma myśleć może.

Ort. Kart. 298

~~2. pol. 1947 Sittler. (X1 298)~~

* [ten dany ma orbitel]

Przyjmać 'przyjmać'

Jako
Nicolay, kmeer, posiymal v mnycy ogrod na sya,
ale nye na slop maerex 1423 Spaw. VII, № 3091.

part. praes. act. adi. ac.
sq. m.

Przyjmać - acceptere
przyjmający - acceptans

Zemianin dwuzema lawnykoma "przyjmający" ma
poswyatoricz Sub. 101.

B. 428

Vacceptantem

skazujemy..., że kylekrokocy... myktoń kmyes
s myktońim zemianynem zmowy, że do mygo
włokan, pol włsky albo nmyes possyessis pmyyessis
sya myalbi, taky zemianin dwuzema lawnykoma
włostnoma... przyjmający ma poswyatoricz

Przyjmąc

Kapłani przigymaly ~~ko~~ przelewanyu
krew z rφku uczonich

BZ ii Par 30,16

(suscepibant)

Przyjmąć
Przyjmie - accipere

brac' cos od kogos

imper. 1. pl.

Skąd byłoby zewsząd, gdyż uoszę przedayne rzeci...
nie przygromy mi od nich w sobotę 1822 Neh. 10, 31.

~~Kapłan oryginalny (subpresbiter) ku psalowanemu,
kroć i psalowanemu i. Imper. 30, 10.~~

(non accipiemus ab eis in sabbato)

0244

Przyjmáć Przyjmac

maes ind. 3 pl.

(war. lub.: wbozdy)

W bozdy nowy zakon przygymaya albo shoby
gynny sprawyaya, doz ewangeliey scha, vera... -
- paupers ewangelizantur (Mat 11,5)

1471 MPK y 118

(paupers ewangelizantur) Mat 11,5

lub: wbozdy nowy zakon przygymaya al. gynny
sprawyaya

verte!

v. przyjmować

218 III 1870

nowe iwidectwo, testament, zakon,
iypot; nauka Chyrtusowa jako me-
ciostawienie moralimowi, y. stare-
mu zakonowi, nigdy gmenosive
o samym Chyrtusie jako tworcy
nowej religii.

Stydzily w naszym myszcyce czo-
weka naturaldono ... poraka ... ten
calonych przyszedl do gyniego myszcy
... jako tego calonycha ku prawu moza
dobyz

1872

Przyjmać

Prac. 3. 191...

(sc. jałowicy)
Wygodę yf) w dol przykry z kamieniem, ienre iest nizdi nye oran am' naszeno. przyjmać (nec sementem recepit)

BZ Dicit 21,4

Smie. obsiana
BG. am' liano.
ces. przizimal

Przyjmaci
Przyjmaci

maes.ind. 3. sg.

Gdre tho sam krolwye, xobyf (= k sobie ja) przyma. Boqur.
B D.

przyjacł ib. C.

wrywa ib. E F.

O dwszy o greyszne
sain kog peczō yma
dyablw yb odthima
gdre to sam krolwye
xobyf przyma

~~Pr~~ Przymac

Ona Mac 46;

V ille primum non reprobat
(ver. kol.: nyl priganya)

MPK J Rg I 50v

(ona iniquorum non probat Altissimus Eolus 34/23)

Abiit ierunt, not pias
onherre: o cas,

Przyjmac Przyjmac

Nye przyjmac, non [re]probat (Ecclus 24, 23)

mykhaelini
501p
ca MPK/Rp V50v

ca 1470 Mam L 171

Przyjmanie
Przyjmanie

przyjęcie, ~~przyjęcie~~
(do wiadomości) zaakcepto-
wanie

Przyjmanym = sumptione

sub: sumptionem - ^{cz n}przyjmanym

pot. Pojmac'

147 MPKJ. V, 6

sumptio - spozycie, przyjcie, przypuszczenie
assumptio -

(prosa incipit, versus labitur, pedestri sermone
finitur omnesque leges dialecticae propositione,
assumptione, confirmatione, conclusione
2v. Prol. VII, 6 | determinat Prol)

Przyjmować
Przymować

Przedwzrosty..., ucze: Panie woyere,
ia tego nye przymowa, na prawo.

Out. Kat. 197

~~17 XV 12 ber. (X) 197~~

Mac 24: ja thego nye przyjmuya

-----33b
a /23/ przyszedwszy spora-
dze/24/nyą Rzecze panye wo-
y/25/cze, Ja thego nyeprzym
/26/vyą szaprawo a chczą
to /27/ strofowacz prawo
podlug /28/ prawa, mogaly
tho mye /29/ vczynycz podl-
ug prawą /30/ Tedy yemv vy-
daczą Mo/31/zesz Tedy pyta-
daley Mo/32/galy tako stoy-
acz strofowacz /1/ ortela
wydadzą mv mozesz /2/ stoy-
acz a bacz dobrze ten /3/
ortel

czo gy lagyesz a rzeczy
tako

Ort0ssol 32,2,w.22-32 -

pres.ind. 1. sq

Przyjmować

Примечание!

прас. инст. 2. пл

как выданы, с выданы, а
с выданы нашего выданы.

Ex. ex. XV OF XIII 205

(testimonium nostrum non acipitis
Jo 3, 11)

Przyjmować, accipere

Kto przyjmuje jego świadectwo, zamie-
nuje, i nie jest prawdziwy [qui accepit
eius testimonium, signavit, quia Deus
verax est] Rom. 241.

Przyjmować = accipio

Nyście postali do świętego Jana a
on poświęcił prawdy, ale ja od sto-
wieka świadectwa nie przyjmuję
[ego autem non ab homine testimonium
accipio] Rorm. 260.

Praymontae

pat. mai. a. d. ad

Item consolaturo nos

ad optando in filia dei forsi muryanos
albo possedyayana mas synmi

boga. (Eph 1,5)

XV. post. R. ~~AV~~ 27 1/2. 18. 2003

wznanac za swoje

Григоріан

proes. ind. 1. 12

там поселены его

Григоріанъ гонимаго сына бога зы-
wego.

№ XV мед. фил. IV 594

Przyjmować
Przyjmować - excipere

poet. maes act, adv.

Kypryda... wchodziły prosięw genu, przimiejęz gy
i koronauy BZ Judoth 3, 10.

325 a 19

excipientes eum.

6285

Przyjmować

Uzimyły setnicy podle wnego iakosz gym
bit rozkaral kapłan Jayada a przy mu-
iŃc wriŃci swe mbsze, gisz akhodrily do
koscycola pnes kielzen

82 IV Reg 11, 9

(adsumentes.) - myjsi' do sikii.

Przyjmować

Przyjmować

* Pr. przy ^{o?} ^{vy} ~~szmoge~~ (!) ~~(szmoga szmoga)~~ = comit i. e. copulat

1466 } R. XXII, 14. (K. 173)

E IX/X f. 18

Nunc lingua catulus, nunc pede calcat
herum; gaudet herus comitque^x, gl. idest
copulat przy szmoge, canem, comitemque,
gl. participium socium, cibum efficit

* Erop dmk: planat

По́ны мораѣ = admittere

2. part. pres. pass.
3. sg. m

А ма́гу а[?] сѣ вѣсти вѣрно
вустрѣдѣто... абу кады качены... нуерны
моваи ... и шенто закон

Reg. IV
1484 ~~744~~ IV 706

Przymować
~~Przymować~~

proel. 1. sq. m

Przymować!

Kaip se tere, izem... zwantego, wernego borego exala
dostoyne ne prymowal. in. XV West. Kat. Ar 1684.

Spaw 2.

Przytomac - suscipere

inf.

Brackya ... magis sic ^{spovyeclaci...} boze kryalo

Przytomaci

1484 ^{Req.} ~~Przytomaci~~ 713

Przyjmować

Bāndz tho barszo swōth[yl]e szlōczyenye
y poswōczenye czyalya y krwye pan[yl]a
nylaszego ... bōndz n[yl]m^{*} swythkym przy-
muōczym, assumentibus, szbawenye duszye
y czyala ca 1431 Msza XII s. 222

VI. byenzacim, przymuycacim
XIV. przymuycacym mam (accipientibus)

Przyjmować

Fiat hec sacrosanta ^dcomixtio ... omnibus
accipientibus nobis preparacio ad vitam
eternam, bacz tho barszo szwyathe szlacze-
nye ... wszythkym przymwyaczym nam srza-
dzenye na wyczny zywoth 1446-7 Msza XIV
s. 186

VI. byeraczim, przymuyaczim

XII. przymufczym (sumentibus)

Przymować

inf.

Przymować -

Myli Yem Criste, ktorym obradem
moga ^a ~~z~~ kryebye przymowac Naw.
113.

728

Przyjmować
przyjmować

maes.ind. 3.pl

Pro ce dostoyne przywyoł. ca 1450 Gr. Fil. IV 572.

Przymować = suscipere

~~Przymować i suscipere gościć~~ Fl. 146, 6 (suscepit me manus domini). Mitoserdze
twoje y prawda twoja weszdi przymowala
iosta mne Fl. 39, 15

put.: przymowalasta mye

(susceperunt me)

Wu: zawidy mię bronity

Przyjmował

Przyjmował smierne gospodzyni, alle
vsmerayf gresne asz do szeme

FL 146, 6

Pat: przymyficz ... vsmyerayficz

(suscipiens ... humilians)

por MW 1296

и Примиават = ^{part. pres. act adv} suscipere

Примите смиренное богам

смирением грешите и до

земле [suscipiens mansuetos dominus, humilians autem peccatores usque ad terram]

(psal 146, 6

M.W. 120. b.

(suscipiens mansuetos dominus)

Przyjmować

Ipsa (sc. oratio) [...] electos et sanctos
in sanctitate conservat ^{remunerat/ naviocomp} et ..., conversos re-
tinet, przygmuge, elises, vpadle, erigit

XV p.post. GlDom 56

maet. 3. v. m.

Przyjmować na się

1028 Tako gim etc. Jako Jan, kedi Mico | laÿ Bādlewfkÿ szādal ot Dobrogoſta na micolaÿa prawa, ŷlztich | ran ne przÿmował naſza, ŷ neſchczal | ſnÿm prawa pomocz, rzekācz, ŷlŷze | to moÿa rzecz ŷeſt |

1418 Paen m 1028

Przyjmować - acceptare

Mayq'ery sandi... obiteli sraq przyjmować albo obycować
 ku sandzeny wobyę myestera kthoralye nye naznamyo =
 namaa Jul. 25

H.58: acceptare vel eligere

Dział 13: wybierać

obierać 'wybierać, wypulkiwać'

Przyjmować

Kto są wyzi dopuszczyl, then <ma>

czyrpyecz nye przymoryacz *zachoczc<cz>e

Sul 28

Przymowa

paes. ind. 2. pl.

Przymowa
^{podryczel zloszcz,}

J dokod oblyere grzesnych przymowce? Ps. 81, 2.

~~Nyloszyerde twoye y prawda twoya wedy~~

~~przymowalasta mye Ps. 39, 15.~~

Fl: bymceze

sumitis

bai, ymowac

szalował na Indrzycha, yszby gego mlinarza są-
dzył y zdał. Tedy my vszrzawszy rostargnyenye,
przysądzyliśmy Indrzychowy, ysz podług prawa
wezynyl.

/59/. O pvsczynye knyeczskyey.

/N/yezgodny obyczay wszaly nyedzy sobą ze-
myanye, ysze gdy ktori knyecz vwarze nyemayacz
dzeczy any ktorego przyrodzonego, pvsczina gę-
go dobra zsobie przygwyją. Vstawiany, aby z gy-
myenya tako vwarlege, gestly takye gymyenyne,
kyelych za poltory grzywny do czyrekwie, do kto-

Dział. 29

sub. 40 obyky na oblapacz szobye panowye

20(50) consueverunt occupari

Przymowci

imper. 2 pl

dla niebieskich rzeczy ~~przymowe~~.

1449 R. ~~XXV~~ 163.

op lw. dla czego dla niebieskich rzeczy przymowe-
cie - propter quod suscipite SK 71 50

Rom 15,7: propter quod suscipite invicem, sicut et
Christus suscepit vos in honorem dei.

Przyjmować

✓ Dla tego dla niebyśszych rzeczy
przyjmujemy ^{namyślnie} pospólnie w nawozie a w
przykładzie dobrego żywota, jako

~~pan *de* Cristus przyjął wasz w jedności
kończy boga otisą~~

~~propter quod suscipite invicem! (Rom 15,7)~~

XV med. SK:] I 50

Przyjmował

11'2'

maes. ind 3 1/2

~~Przyjmował.~~

~~Przyjmował~~ '2'

assumit przyjmował

~~Vol. XV, R. XXV, 456.~~

~~Brückner Kaz. órw. 3.~~

~~Rozpr. 25 str 156.~~

~~Let. I. 476. R. 433.~~

~~połowa w X~~

1359

Przyjmować cf. Przejmować

Przymować

Boże tho barzo swyathe slaczenye
y powaczenye ciała y krwi pana
naszego J. Chr. wzrom bystracim
(przymiacim) slaczenye dusze y ciała
(haec commixtio et conservatio corporis
et sanguinis domini nostri Jesu Christi fiat
accipientibus nobis in vitam aeternam
praeparatio)

1456 Sksea 6 x 263
VI

Przyjmować

Uzrebysie... skady waseli niewinnie eripier
y psimowar od niektorci nierradnei czeladzi
1/2 XV M. M. A. VII, D. D.

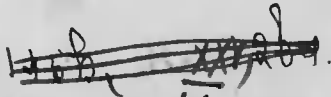
Przejmowa

Przymusze a przedce tego

msyżny *choz jest przyme czyala* mogye

accipite et manducate ex hoc

omnes hoc est enim corpus
meum



1456 Msza ~~6~~^{VI} 261

weszmycye (wzmcze ~~weszmycye~~ ^{I, VIII} ~~IV, I, VIII~~) ^{7, 8} ~~4, 7, 8~~

bymyzye & III

przymyzye ~~3~~ III, IV -/.

Byenche 67 - VI VII

~ Przyjnowai

Albertus... przyymuge ~~eres~~ ~~er~~ srynowcza

1475 Trešn. 95

Przymować

Facio Bogusław v Dzerszka nie przymował
poluszebka podług prawa od god do god,
ale z jego wół do niego wszedł y
dobrowolnie

1407 Kubez 86

maet. 3. 17 m.

pryjmawac'

Tako mi⁴ etc. Jako⁵ kyedÿ moÿ
oczecz Strÿ|cowo Dzedzina prÿmo-
wal tedÿ kmece | lza wola⁶ nÿe
wÿmawÿaly⁷ a nÿ ge tedi⁸ mÿely

1420 Koscian^m 802

Przyjmować

Acceptit panem ... benedixit, fregit, dedit
discipulis suis dicens : accipite, et manducate
cate ex hoc omnes! wszylal chlyeb ... poszeg-
nal, lamal, dal, rozdawal wczonykom swim
mowyacz : *przymucze, byerzcze, a gyedcze
s tego wszysczy 1446*7 Msza XIV s. 183 rim. VI.

Ⓘ weszmyrze

Ⓙ. byerzyrzye albo przymiize

Ⓚ. weszmyrzye, przymyzyze

Ⓛ. przymucze, byerzcze

vii. byerzyrzye

Ⓛiii. weszmyrze

~~xiv. A~~

Przyjmować

Item tibi gracias egens, benedixit, dedit
discipulis suis, dicens: accipite et bibite
ex hoc omnes, / pothem tobye chwałą dayą po-
szegnal, rosdał vczennykom swim, mowyacz: ~~PKRY~~
przymucze^V pycze s tego wszyscy 1446-7

Msza XIV s. 183

I. weszmy cze

II. przymicze

VI. przymyere

VII. byeracye

VIII. weszmy cze

Przyjmować imp. 2. pl
Przyjmować - suscipere, assumere

Wreszcie nie przyjmujcie tego BZ. 22, 25. Jedyne
~~... przyjmujcie wam i suscipere. primum.~~
~~ku Jozadowi B. Th. 14. Reg. 11, 9.~~

Bo nakazane a pokalanie jest wnego, nie
przyjmujcie tego

(non suscipietis ea)

6286

Przyjmować

maet. 3 sz m.

Yako my szyć zawyósł Maczek lista dacz
za pyancz a za dwadzescza grzywen w ten-
czas, ^{kedi} zastawą przyymował, yszbi myal
penandze wroczyczła zastawó wzancz

1418 Pyzdr nr 568

Przymować
przyjmując

A duchownie podług (830) wielbnego Bedy przez tę koronę tarnową rozumie się szwyćczye (!) naszych grzechow, bo jako nasza ziemia rodzi tarnie pchające. także miły Cristus przyjmując koronę tarnową bardzo przykrą a bardzo ostrą, pchającą ciernim, mienił, iż nasze boleści sam on miał nosić a prze odpuszczenie grzechow jest ciрпиół, które grzechy człowieka pchając albo koląc więcej niżli ciernie. Rozm. 829—830.

Przyjmować = acceptare.

Jesus miły, dzieciątko widział się k nim
ręce podnosić, a przyjmować ich dary)

[Jesus puer videbatur manus elevare, et
est visus quasi munus illorum acceptare]

Rozm. 77.

Przymowa

maes ind 3 pl

sub: Woblyz nowy zakon przymowa a. gyny
sprawaya - pauperes ~~evangelizantur~~ B.

1411 MPKYV 118

(caeci vident, claudi ambulant, leprosi mundantur,
sardi audiunt, mortui resurgunt, pauperes
evangelizantur Mat 11, 5)

U. przymat

Kas.

paupes ewangelisantur wiodze nowy zakon przygymaję
albo scho byc qynny spawoyaya, albo z ewangelicy
schię wca, al. wsyawyeny myer krolestwo nyebyseskye
aut oswyeraya, schię wnatrz presch ducha swyan-
tego

Stogo dla ^{of.} en calowyle kradie zafurordhon ku pra-
we II § XV, Art. 119.

~~Naturndac~~

condit. b. r. q. m.

/30/ sznyewyastą gyną bez
/31/ malzenstwa tako asze-
by /32/ tho bylo yawno al-
bo a/33/sze by zastano ya-
wno albo /1/ Azby zatho
yawną poku/2/thą przyymo-
wal a yego /3/ zona wmrze
athen masz /4/ poymye ona
nyewya/5/sthą wmalzenstwo
czo sz /6/ nya spal y prz-
ebywal /7/ bez malszenst-
wa agdy by /8/ myely szobą
dzyeczy mo/9/galy thy dzy-
eczy

Przejmować

wszacz gych gymyenyje czy-
ly nyemoga

OrtOssol 31,2,w.30-33 -

Ort Mac 20 -

Fac. 27 seu vis publicam pe- 31,3,w.1-9

intentionem susciperet

Przyjmuwac

75201

Patent... meter skego prawa (= prawa) nie przyjmował
1398 / Gppp. VIII, No 6574.

any se mesczym prawem obchodził, any piwa
schynkował

mat. 3 1/2 m.

Przyjmowai

Eze Maerey v Yana ne psiyomowal niemiecckego
prawa, ale polske 1402 J.D. VI, 207.

Przyjmować - percipere

Sz guch vbyzrenya panowye nydmale skadgy
przymygy Sul. 82. ~~Atto zastyni depuicyt.~~

~~then [ma] czynyyez nye przymygy zachacz [e] 28~~

H. 326 percipiunt

Przymowac

Kthorym obyczajem maya, urzady myedny
sobor przymowaci, gdy kthoremv z nych
polecony koda

1484 Reg. 720

^{Przyjmować}
Przyjmować - recipere mens. ind. 3. reg.

przyjmoye othplethy -
recipit mercedem

$\frac{1}{2} \sqrt[2]{\text{XVmed SVYV}} 282, (277 \text{ r. stolni.})$
(Mat 10, 41)

Qui prophetam recipit, przymoye, mercedem prophete recipiet

ⁱ
Przyjmować

Boga prośmy... aby wrodek strzegacz zastawicil,

do proszności użytku =

gymnazjal

przyjmować ^{M.W.} proszność 1 b.

Przyjmowanie
Przyjmowanie = receptio
2.

albo stharschy
Stymisthrowye... ku przyjmowaniu
K hakom sposobyeny mayat onego
sthapryatkego... obykhaye... vyprytaki
Reg. —
1484 Prof. iv 706

(ad receptionem)

Przyjmowanie
Przyjmowanie - receptio
1.

© przyjmowanie w [kathento zakon
Reg. 1
1484 Rofit 14 706

de receptione

3) Przyrzec (?) Przyrzec
(przysrzy... R.)

przysrzy [a. włosch - decerne B.
14MMPKY Ě 57

imper. l. sq
vite!

postanowić
otac
bratnic

lub: przysrzy al. włosch - decerne
tak. włosq - decerna

(si tibi placet, decerne ut pereat Esth. 3.9)

R. XXXIII 141 przysrzy....

Esth. III, 9 Wu: i'lic' su podoba, vydaj wyrok, aby zainq'

decerno - stamowis, udwołan, nakarujis,
inpole cypnis, skarujis za kimo,
skarujis meciw komu

Przyjrzeć

Przyjrzeć

Josef... wyrost bardzo rzadki, chociaż
wzrostu h temu baby... i żeby podług
obyczajów oprawny to mite dieciogho
i przyjrzeć (!) porównania Rom. 63.

Przyjrzeć

imper. 2.17

Przyjrzeć = aspiciere

Przyjrzeć, boare, y wozosi w oblicze pomarańcza twego
cf. 83. 9.

Aut.: przyjrzeć
(aspiciere, deus)

1741
Pryczec

imp.

Hoc debent aspicere d. Pryczec 1435 Ki. Mar.
III nr. 1612.

Přiznání

Prostředí - procuratio

(z myšlenek zvyklo robotního a)

Prýgada tra, yse přitřena dobrego, nyedaly,
... domow... opravace nyedbayasy... dzedzyny...
chra, adyrzeer Jul. 53.

H. 124-5 et bono procuratio

Prýgada tra, yse z myšlenek zvyklo robotního
go a přitřena dobrego nyedaly, smudny... a
gymyena dzedzynnego opravace nyedbayasy,
domy opravone... pravem sobyl chra, adyrzeer

Diat 45: yse jeden pylnyy gest nyedbayasy
nyedaly

Przyjęcie cf. Nieprzyjęcie

Przyjście

Est aute Ierosolimis probatica piscina,
qui cognominatur Ebraice bethsaida, quinque por-
ticus, przyszcze, habens (Jo 5,2)

1476 AKLitRp III 108

k. 282

'Kryta przyście, portyk'

Przyjście

Ybenedicere syf wgych prziscij
(in adventu eorum)

BZ IV Reg 20, 13

Przyjście

Przyjście - adventus

ye ... deus syf ocri gess
A patri oyer suay swyatto nyelचेके a two pritye.
wylmy syf d'raduge BZ Job. 11, 8. Ubradowal syf
~~u gzech pritye rb. 14 Reg. 20, 13.~~

(in adspectu tuo gaudelit)

6553

Ort0ssol 57,3, w.16-31

v(ad proximum) -----90a

kthe thy rany pr/17/zed
 polnoczy nyezaluye /18/ Ty
 szą zamyeszkaný al/19/bo .
 zaspany podlug prawa /20/
 DAley pytalysz/21/czye na-
 sz o pra/22/wo gdy by ktho raxyo
vczyn/23/yl naglą rzecz
 nad Szy/24/rothą albo nad
 gosczyem /25/ albo nad ta-
kym czo by /26/ thu przyro-
dzonych nye /27/ myal moz-
ely woyth /28/ albo szadzą
iordrowacz /29/ albo gyny
 czlowyek /30/ az do gego
przyrodzo/31/nych przyseczya ✓

Przejście

✓ (alacque proximiois presen-
ce)

-----90b

przebog /32/ albo mozely
wthem for/33/drowanyv tego
tesz za/34/rączycz albo
zaczwyrdzycz /1/ az do pr-
zysczya/2/yrodzo-
nych czyly czo gest/sprawa
prawego mayd /4/ W0yth al-
bo szandzą /5/ moze szyro-
thnych /6/ ludzy szlowye/
czo przyrodzonych Thu /8/
nyemayą mogą nagle /9/ fo-
ldrowacz rzeczy yako /10/
przyrodzony gych by tv
/11/ byly a tho gest spra-
wa prav

OrtOssol 57,3,w.31-34 -

in aut doc 73

Przejsie

Przyjście

Gdyby ktos uczynił maglą rzecz nad
szyrota albo nad tym czoby przyrodzonych
nimyal, mozeby wyth albo szadzja.
fordrowacz albo gymny orlowyek asz do
tego przyrodzonych przyszczja pre bog

Ort ilac 73(g)

Przyście ^{Przyście}

Gdyby ktoś werynył nagła rzecz... nad
takym, co by tu przyrodzonych nje
mył, more by wyth... fordrowa, co...
pa do tego przyrodzonych przyserya?

O. d. kat. 304

~~1/2 XV Sikler CXI 304~~

die Inkunst

-----198d
ta pany naradzywszy szye
przydze przed woytą
/15/ y zastawy tey panyey
/16/ szwe odzenye do pra
/17/wa pothem przyszly
/18/ przed gayony sand
/19/ ta czo zastawyla o-
dze/20/nye az do przyszc-
ya /21/ albo wroczenya
gey /22/ maza y pvsczyła
szye /23/ do woythą druga
rz/24/ekla ysz ona mnye
/25/ zostawyla tho odze
/26/nye wmem czynszu /27/
woyth rzekl Ja znam
ysz ona zastawyla to odz-
enye do przyszcya Swego
maza

Świątynie

Ort 137: przyrzeczenie
2x

-----199a
druga rzekla ysz ona mnye
zostawyla tho odzenie w-
mem czynszu woyth rzekl
Ja znam

/28/ ysz ona zastawyla to

/29/ odzenie do przysczyma

/1/ Swego maza maly ta/2/

kye woythowo wysz/3/nanye

mocz albo wgy/4/nych rze-

czach takych czo /5/ szye

przednym staly pro/6/cz

przyszasznykow albo /7/

mogaly przeczyw temv /8/

mowycz przed gaynym /9/

sandem albo czo o tho /10/

gesth zaprawo podlug

Ort0ssol 100,4,w.28-29 -

Przyrzeczenie

Przyjście

Przyjście = adventus

O przyjściu królów do Jerusalemu
[de adventu magorum in Jerusalem]

Rom. 76.

Przyjście
Pozyjeie

nie p.w

Adversarium = adueniente (gracia)

m. xvj R. xxix, 70

~~Jag. nr. 1619 Mac. & Groch. K. 332~~

Pr. Kas. s. w. I 33

Rozpr. 24 str. 70 pocz. w. XV

Adueniente prziszczym 768 gratie
spiritus sancti mens illustratur
lot

Brzyjsce

Zauwazne miastu nam ne meszch,
aleby < naszego > zbawicela y jego
prisce porzadach

Ksw or 4

Przyjście
Przyjście

32 Jesey tako smierne p[ri]j[st]ne y tako smierne
narodene ^{siem} ~~stogot~~, ienze p[ro]cz p[ro]cz k[ro]w. CY 35.
~~Rafu[er]ne nic s[by] nam] ne mesach, ale b[og] zba-
wicela y iego p[ri]j[st]na por[od]ach CY 4.~~

v » bogem ocem jese uoblenal

Przyjście

Przyjście = adventus

Porządekⁱ wq werny xpiani prizrera gego Ju. 2, a.

Przyście

Przyście = adventus

Nowe gospodarstwo przyścianowe wzdłuż ścieżki wzdłuż ~~pracy~~
od ~~ewangelizacji~~ ~~pracy~~ ~~tych~~ Fl. Akk. 58, min. Ruc

s. cyfry ~~pracy~~ ~~pracy~~ ~~pracy~~

(ad cuius adventum)

Przyjęcie
Przyjęcie

107 v

Słyszemy nieprycaślu ysch
sze bogych przyzora krystowa,
nie chwathacz semyrtel na

sborze, yesz cry dawca - hostis ^{Herodes.} V impie

Xpm ~~Christum~~ venire qui hinc, non
erripit mortalia qui ^{regne} dat celestia

1/2 XV SKJ V 268

Przyjście & ^{nie ma} ty

Przyjście.

→ Idu którego praiscica (sic).

wskazani ludze wskaza maity.

Szedzi na prawieni u boga oserca, wszechmoga, czego,
odkąd przygydne szandriez zime y martwe,

M.W. 113 & - 114a.

Przyjsie

Ten psalm powiada, yże Kristus
swyety myszczem swoym za-
bije antykrista. W koncz psalmu
Davidow^{ego} dzie^o za tegemne, to jest o pokornem
przyszczeniu syna boza (de humili
adventu

Puť 9 arg.

Przyjsiæ

Ye Xpus yzratelskemu lyudu
zlawyenyæ dal przyzycym samym

Put 52 arg., nim. ib.
84 arg., 95 arg.

^{Przyjście}
Przysze - adventus

Czerkw 2 persons tich molwy, yez byl posyadł
pkyl az do przyszczya pana Yezukrista pow. 129, arg.
~~Kwidus swyety m przyszczen swym ab yge anti-~~
~~krysta 9, arg. Xpus yzraketskemu byudu zbawycy~~
~~dal przyszczen swym 52 arg. Sim. 84, arg. et 95, arg.~~

Przyjście

Hodie ~~/.../~~ creator celi et terre venit in regnum suum, id est in mundum, et de eius adventu, a • yego przyssczv, gaudet ecclesia

[czyrkywyew, mathka swyata] XV p.post. GlDom

Przyjście

Nam ipse est deus noster, creator noster,
... qui adventu suo, pryszczym swym,
magnum tribuit gaudium illis, quos inhos-
pitat et dignos invenit XV p.post. Gl-
Dom 62

Przyjście

Przyjście = adventus

A jako się ra Noego stało, tak będzie
przyjście syna człowieka [sicut autem
in diebus Noe, ita erit et adventus Filii
hominis] Rom. 485.

Przyjście

Przyjście w ciało

Wiekt... Crisostomus: ... k temu jestem przynecht
na ten świat przez opłcenie i przyjęcie w ciało,
abych świadectwo dał prawdzie Romy. 784.

Pryjsie

Pryjsie = lucrum

Pryjsie (questus) 1446 R. XVI, 343.

Questus (lucrum) pryjsie

nl p. peterb.

Przyjście
przysięcie

dodatk

Geny mówili, że temu blogu, gen
ma dossier gymnazja a przysięcia

1/2 XV R. XXII, 234.

^{Przyjsie}
Przyjsie

s wodnymi wytkany decuribus,
s przyszczym & proventibus, s plathmi
redditibus, s rozny exactionibus

~~Arch. 11. 493, c. 1455.~~

c 1455. JA. 14. 493.

~~Przyjęcie, a~~ ~~Przyjęcie~~

dochody praysenne
proventibus

1460 PrFil.V, 38.

~~pag. 119 43~~

2 118

Brückner Prfil 5 38 r 1460

~~Pr. 50. st. p. 88 38~~

kat

1570

Profitemur, quod... villam... vendidi-
mus... cum omnibus agris..., cum
omnibus et universis usibus...,
censibus, proventibus society prysamy
contribucionibus

Przejście

Bo gert Faze, to gert przyszyje pana
(id est transitus domini)

BZ Ex 12, 11 (11)

W przejściu

Prüfungs

Y nekl ... jam ku Abysseerang a ku

Aawonang: Toer gest rahan myseraryaa

(haec est religio Phase)

BZ Ex 12,43

Przyjście.

Krypta slug koscielnych daly gminom
slugom ku poswytceniu miscyz V przyfer
ty syfer dobitka

BZ II Par 35, 9

(ad celebrandum Phese)

^{Przyjęcie}
Porzycie - ^wtransitus, phase

Bo gosh Fare, to gosh przyroczce pana Bk. Ex. 12, 11.

Toż gosh zakon przyroczce ib. 13, 43. Saly goshim
slugom ku pasuwyceniu przyroczce przyroczce to
bitka ib. II par. 35, 9. V Nie bilo rowne semä przyroczce
w Izrahelu ade dnyow Samuela proroka, any kto ~~z krolow~~
z krolow izrahelskich uerinył takego przyroczce
ib. II par. 35, 18. 17-18 (Phase)

v Verinyly sinowye izrahelsci ... Przyroczce^v...
a wyzeto przesnyoz za syedim dny.

3355

Fryjsie Fryjsie

Fryjsie = pasca

1471, MPKJ. V, 63

(immolate pasche et sacrificie pasche
frustratus vestris III Esdr 1, 6)

II Esdr. 1, 6

Przyjsie
Przyjsie

Przyjsie eventus

1437 | Wisl. №228 s. 86

eventum

1. przyjsie, skutek
2. przyjsie, przyjsie

KATAL REKOP. Bibl. Jag

№ 228 Isnacensis, r 1437

~~31~~

Przyjsie

Przyjsie - transitus

Chodili s Kadsharne az do priruca potoka BZ Sect. 2, 14.

Przeto poutkowzi, alichom przesli potok
Zareth, przislissmi k niemu ale ciesz
w niemuressmi lili druzili s Kadsh-
barne az do priruca **5354** potoka
Zareth v sm a tridzesci heat lilo
v (usque ad transitum torrentis Zared)

Przyście
Przyście

~~II~~

do przysera = ad transitum

1471

MPRJ. V, 28

II

Dent. II, 14

^{Przyjsie.}
Przyjsie spatium'

per spatium, przez przyjsie

c. 1500 Etz. ~~Stow~~ 82

Przyście (?) Przyjście

dla tego przyś(c)zł ?
wyjźł (?)

ca 1461-67. Sermon. 149. v.

1424 / 108 ~~Ms. 149 v.~~

272

Sermones r. 1461-67

Kapit. Krak. № 1424/108 Ms. karta

Przye - venire

Przyje

Tello - ~~Pranij~~ - gdar ~~Prityde~~ shavi ~~was~~
uelikih g/rje how Kiv. cr 2.

l'ent svoj stj

Gryjśc

456. Tako nam pomozi bog yfwanti | †
[ia] iacofmi przitem bili yze | Scze-
drzik ofadzyl lawiczø abo | Sand
yvolal Soltiffa cuprawu | an. ne-
chezal przicz, czomu wzani | tomu
wzani podluk prawø | *Alii in te-*
stimonium: iaco to fwatezimy |

1400 P2u m 456

Piek v̄ m 69

Trujšč

Tezdi iesm siekl : Ouan prisredl
(ecce venio)

Fl 39, 10, sim. Rut

Przyjść

Yhdale jest dusza moia ku bogu
studynyi swiety, gdy myślę wy-
kasz se przed obliczem boskim?

Fl 41, 2, sim. Pół

v(veniam)

Przysię

Bożę masz iawne przydze (veniet)

Fl 49, 3, nim. Put

Przyjść

Bo zaprowadzi Assur prziszedł s
nimi

F182, 7

(venit)

Przyjść

Przyjść

Wzrost ci / pozamy... przyjdź y dancas
se bódz przed tobą ~~przed tobą~~

venient

Fl 85,8, min. Put

Przyjsi

Rekl y przysla, kabilka
(venit)

Fl 104.33, sim. Put

Fl: Put 104,39

3 pol

Przyjść

Alle przyjdź przyjdź^x z wesela (m)
(venientes autem venient)

FL 125,8, sim. Pm̄

Przyjdź
posyc

ienici mal pridy 7^{xv in.}
I qui venturus est ^{R. xxiv, 72.}

~~in mundum~~
~~Gay. m. 129 y. h. 27~~

~~Pr. Kar. sw. I, 35.~~

Rozpr. 28 str. 72 pocz. w. XV

Quia hic est vere propheta,

(Jo 6, 14)

991

Pozycje -

Wskazeg 43: aby przydat

nakupili maszi drogich
przize dwsi ^(kaxi) pomad = eme runt
aromater ut venientes.

^v Angerunt R. xiv, 72.

~~Jag im. 1297. 14. 31~~

Pr. Kas. s. 135

Rozpr. 27 str. 72 poz. w. XV

Marc 16. 1

1020

Prozred-

die misredusi madlitarq
nekacy at illa venit
ex adoravit eum
dicens ~~in R. xxiv, fl.~~

~~Idg. m. 1797 H. 27.~~

Mat 15, 25 Mr. Kar. sro. I 34

Rozpr. 24 str. 71 pocz. w. XV

886

Parzyśc'

2

kupowały rozkoszne masce, aby przydócz (ut
venientes) zmaraly {—

ca 1425 GVK Reg 43 Marc 16, 1)

Prepared-

2
Et misisti te in invitationem
iustis invitatio = ut venirent

XV imp. quia iam parata sunt omnia
R. Rom. 14, 17.

~~pag. III. 129 r. 14. 47~~

~~Pr. Kar. sivo I 36~~

Rozpr. 27 str. 73 pocz. w. XV.

✓ Et misit seruum suum ^{homo-cene dicere}
invitationis

(Luc 14, 17)

1229

sim Rom 382

Przyrod- venerunt

c. 1420 / R. 1114, 82

ypriislypro ~~apowadely albo~~

~~roszwa stowa~~ panu yego wysz.

~~czko croszro yezth dralo.~~

Jag. nr. 1299. k. 13

Bo. Kar. 3. rw. 1. 45.

videntes autem
conserui eius,
que fiebant, con-
tristati sunt val-
de et venerunt
et mancuane-
runt?

Rozpr. 24 str. 82

(Mat 18, 31)

dominus suis omnibus
que facta fuerant

Przyjsć

Yako gdy Szandzywoyew poseł przysedł chczaez
wicupowacz scoth, tedy m ya chczał przyszancz
podlug prawa

1429 ⁻Pyzdr nr 989
p

Przyjść
Przyc

Proszno by przydresch, 1446 Poudlit. XXVIII
thesch prozno *odydresch (307.

Przyjść

Przyjed - venire, advenire, pervenire

Cheremy abym przyjed a stal ku ukazanym prawa
 Lucego Jul. 39. przy wrethw do wado, wyjne
 94 66. Dremyera, do uszy przy wrethw wy,
 wolacz baze 58. Nyeck thorey do tand one
 przy wrethw wy, pres bady woter wyeronstwo
 obistki adnawer 28. Ny woge, skath game
 uraw przyjed 39. Rak plawony przy -
 sched 103. Dymatky yewer do pawanich kath
 nye przyby 107.

Diat 28: aby stanul

Przyjść

Kasdemu potem przydzacemu 1/2
dziazacemu tko cyste skazonye
lasy... bacz moze zapowzedane

Jul 39

(antibet. postmodum venientij)

Diol 280

Przyjść.

2

Pothem Falek ... przydział skawory
na Hermana

Jul 40

Dział 29: przydział
veniens

Przyjęcie

220

dzyl dawnosca przyiacz a o dzedzinę wieczne
 myliczenye myecz. Potem przyszedwszy Mycolay
 brath mlodszy Falcowy, chczal tą rzecz wzrw-
 szycz a o nyą czynycz. Tedy my skazalysny My-
 colaya brata Falcowa w tey rzeczy nye slvchacz
 a pyrwsze skazanye sadzey nocz myecz.

/58/. O mlynarzw pospolytem myedzy braczą.

/F/ranczek, Falco, Indrzych trze bracza
 mayacz gednego mlynarza, tedy Indrzych o nye-
 ktore vini mlinarza przed sądzą podlug prawa
 pokonal. Potem Falco mlodszy brath przyszedwszy.
 Dział. 29

Przyjść

Falek przyroethw swyenaq szasil

Jul 45

Dzial 35: przyrodowy
(supervenients)

Przyjęcie
 myał kym doswyatczyez, o taką schtvką sskaza-
 lysmy Falkowy sye odprzysyandz.

/78/. O zagaszennyv swyecze.

/I/dzyk szalował na Falka, ysze gdy w wye-
 czor w domv Idzykowem sstala syą swada, przy-
szedwszy Falko gest swieczą zagasył, s ktorego
 zagaszennya swiecze w tey sswadze Gdzyk nyc wye,
 kto gemv zadal raną. Falko aczkoli poznal, ysze
 swieczą zgasył, ale zaprzal, yszby Idzyka vra-
 nyl abo vrazyl. Tedy my Gdzykowy sskazalysmy
 przyssyandz, jako nyc wye, kto gy vrazyl. A ysze

Dział. 35

(superverniens)

a b c ć d e f g h c h i j k l ł m n ñ o p r s t u w z ź ż

Przyśzed- = venio

~~pryśzed-~~ przysłała y take; venerunt et duo. ~~328(21) & 0.~~

I $\frac{1}{2}$ XV Spr. I 308.

~~Spr. I, 308; I pol. XV.~~

(Cumque venisset populus ad Ioakim
virum eius), venerunt et duo presbyteri
[pleni iniqua cogitatione adversus
Iusannam ut interficerent eam]
Dan 13, 28) 176

Przejść
przez

fol 12 d
w. 15

(bene venistis)

dobrze się wzięły ^w synodyczne m. 6, ~~219~~

~~Przejść 5, 219.~~

Blaziej

wsz wytrę, ysz mye bog mye wspomnysal

Przyjść

przydze
Spiritus Sanctus superveniet¹ in te et virtus
obczony
Altissimi obumbrabit tibi

(duc 1, 35)

XV med. gl Wrocław 1960

przyszed-

Hi (geden pocoya xpowa, gen ss pocoyem
praischedl, mýeek nýe moxe, geno, kto
ma dobra wola

1/2 XV R. XXII, 243.

Przyjść

Przye - venire

ysz gdy -- przyde (póin. rsta popmansta

na - przydye) quum venerit 265
101v

terquere

negociamini

Valisz przyda - Vosque dum venero

284

366v

1/2 XV SKY V.

Przyjsi

~~A~~ przeto awanturaczoje lato
mydre, Chodorlasmar a krolowye

(venit)

32 Gen 14, 5

Przyjść

J przyjść spp u wzrostka koncepta tego
mnosstwa y przyjedzyley spp chysresorony

1 (venerunt)

32 Ex 16, 22,
nim. & ib. 18, 12

przyjść
przyje - venire

Zastłonyφ erųφ przerwierbφ mφφ, dokst nųe przyjdφ
(transam) BZ Ek. 33, 22.

6254

Cf. przyjść

Przyjść

Przebieg choroby przebieg (venire)
przebieg choroby przebieg choroby

BZ Ex 36, 4

num. ib. i Rev 10, 7, 14, 9

Tob. 11, 6

Judith 11, 15

Przyjsi

Jac prisedszi i wyastni~~s~~ tobye
(veniens)

BZ Judith 11, 15

Pnyjsic

Tedi prisedw, geden s tich ke-
plansw

(cum venisset)

BZ IV Reg 17, 28

Przyjść
Przyjść

Przyjść przychodzenie
ca 1455 JA. XIV, 492

Przychodzenie wychodzący, woszcz, przychodzący -
dźwierz, przychodzący

/11/ Daley tesz kthorymy
 /12/ szlowy syedzaczą rada
 w/13/ysznała ysz zobowyazał
 czło /16/ Myesczkyego Myes-
 czany/17/na czo ^Pvwasz syed-
 czy wm/18/yesczkyem prawem
 chocia/19/y on domu swego
 nyema /22/ Pytalysczye tesz
 nasz o /23/ prawo dwe ^Prodze-
 ny Sz/24/yestrze gednego o-
 czczą ^Fged/25/ney maczerze
^F[przyszlye] /28/ Daley moze-
 ly człowyek /29/ zaswego zy-
 wotha szwym /1/ Dzyeczom wy-
 bracz albo po/2/stawycz Opy-
 ekaldnyka

 Ort0ssol 14,2,w.11-29 -

14,3,w.1-2

^F[przysate]

^Prodziny
 w nasz

^Prodziny

^F[i]

Grajic

Ort 0ssol 32
Ten

-----33b
a /23/ przyszedwszy spora-
dze/24/nyą Rzecze panye wo-
y/25/cze Ja thego nyeprym
/26/vyą szaprawo a chczą
to /27/ strofowacz prawo
podług /28/ prawa mogąly
tho mye /29/ vczynycz podl-
ug prawą /30/ Tedy yemv vy-
daczą Mo/31/zesz Tedy pyta
daley Mo/32/galy tako stoy-
acz strofowacz /1/ ortela
wydadzą mv mozesz /2/ stoy-
acz a bacz dobrze ten /3/
ortel

Przyjść

czo gy lagyesz a rzeczy
tako

Ort0ssol 32,2,w.22-32 -

V (si aliquis veniret)

-----97d

/10/ Gdy na przeczyw the-
mv /11/ nykth nyeodmawal
a /12/ ona postawyla pora-
ka /13/ acz by ktho blys-
zy przy/14/szedl/a tho po-
dlug pra/15/wą vkazal ysz
by mv ch/16/czala y myala
tho gym/17/yenye y dzyedz-
yczstwo /18/ postapycz po-
them wpir/19/wem szandze
przysla te/20/go vmarlego
czlowyeka /21/ zona y ed
wolala tho w/22/yazanye y
rzekla przeczi/23/w themv
Rzekacz ysz to /24/ dzye-
dzyczstwo

Przejsic

OrtOssol 61,1,w.10-24

sim. Ort. 79a

V (qui licet veniret)

-----140a

Tedy maya gym rowny dacz
dzyal tego gymyenyą a ma-
ya porąką

albo gyna pe/23/wnosc
dacz acz by kto/24/ry bl-
yszhy przyrodzo/25/ny te-
go vmarlego w /26/ rok y
dzen przyszedl a/27/by
gemv tego gymye/28/nyą s-
pelną stapyly y /1/ Wzda-
ly atesz gdy ktory /2/
czlowyek wdalekych czv/3/
dzych stronach byl a p/4/
rzyszedel byvdaleko po ro

^{5/}cze y podnyv

y dokaze tego ysz tak da-
leko byl

OrtOssol 77,4,w.22-28 -
78,1,w.1-5

sim. Ort doc 105

Przejść

Przyjść

A też gdyby któryś człowiek w dalekich
ciężkich sztywnych był a przyszedłby,
daleko po morze i po drzewo... i przypowie-
dział sztywnemu człowiekowi, muszyliby
jeszcze jego odstąpić

Ant Mac 105(g)

sim. Ant 0301 78,1

Przyjść

gdyby którowy człowiek w dalekich
wzdrych szymyach był a przyszedł-
by daleko po roze y po dnyr y doka-
re tego y tka daleko był ... y przy-
powiedzial sze k temu gmyem
muszłyby yere yego yemu odsta-
pacz Ost Marc 105(g)

(veninet)

-----144a
tedy wyeszma obą rowny
dzal tego gymyenia

/12/ A kaszdy sznych ma to

/13/ vpewnycz stoyaczym

/14/ gymyenyym ysz gdy/15/

by ktory blyszy przysz/16/

edl vaby mv go od sta/17/

pyono podlug prawa /18/

PJszalyscze nam /19/ o ge-

den ortel /20/ czo przysz-

aszn/21/yczy wyrzekly tako

/22/ ysz nyewyasta szwym

/23/ od gey dzeczającą odv

/24/marly stoyaczym gy/25/

myenyym przyszwo/26/lenym

gey przyrodzonych gdysz sz
nyą staly przed gaynym sa-
ndem

Ort0ssol 79,3,w.12-26

sum. Ort doc 105 d.

Przejść

Wskaz (veniret) 16

-----174d

tho moze szobyte dobre
wzancz

nyeprzy/2/dzely ktory ma-
sczyszna /3/ przyrodzono
tego vmarl/4/ego czo by
gy foldrowal /5/ wrol y
wdzen a przysz/6/edly by
ktory masczysz/7/ną przy-
rodzony tego za/8/bythego

acz porokv ypo /9/ dnyv
gdy vkaze podlug /10/ pr-
awa ysz nyemogl p/11/yrw-
ey przycz przed nye/12/
wolnoscza temv thy w/13/
oythowy

dacz pyenadze czo ge wzal
podlug gednanya zaglowa

OrtOssol 91,3,w.1-13

min. Ant. obs. 125;

Smolc
Prus

Przysz. cd - przyszł. c

XIII: ^{was. l. uel.:}

Byli przy szew = aderant

B. byli przy szew a. ^{pro} przyszły - aderant B.

(aderant autem quidam [ipso in tem-
pore nuntiantes illi] de Galilaeis

~~142~~ MPKJ V 123

Luc 13, 1)

2
Przyjść

Przydacz Bogatka Stanisław z bra-
them Chalabą udziały wyceruy
drał

1478 KK 7 £ VII 59

9 Przyj
Przejście.

→ miłosrdzie [przejście] wsiwiel.

Bogę, i ewsz nas gressne ku poranku tego
dnia [nie nasimi zasługamy, ale twoja sama]
laskę y

uw: 19 b.

Przyjść
Przyć

Jesus miły, kthorego oycrowye pragnaly: „przy-
dry - mowacz - zbawiczyelu”! MW. 65a.

Przyjść

Gdy pan przyjdzie, dobre one -
gdy odjdzie, jako gone

~~Atk dit. III. 162 - 1483.~~

~~II 1/2 IV 1/2 19~~

latyna w. 15

P Przyjsz" ingredior

1

~~At~~ Gdi proidric una dacr zbroje
schowac - [~~sed~~ quam primum hospitium
ingressus fuerit... deponat arma ad
reservandum] ^{Przyjsz} ~~1498~~. 273 - ~~1498~~.
1498)

Przyjść

thowarzine rzemysla caweyeskiego
nye possyelyeny any these prypendzeny
alye dolrowolnye prayssedssy... prosily
mystrow swoich

1191 R U J £ VII 56

Przyjść

nr 50

W kakujem odryemuzo przisedl (cum
quali veste intraverit Ex^{21,3}) w tha-
kyem odryemuzo wlymydse

XV p. post. Katusm 282

Przyjść

Opowiadanie my, isrely y ya
przyszedłszy, * chcieli bych go

v (veniens Abt 2,8)

Ev Lam 294

Przyjść

A the theyse godziny pryszredowy,^v
vysmarvale panw

Erdam 295

v. (supervenient duc 2, 38)

Przyjs'c

bedl (sc. Jozef) w sthrony galylejskiye
a pryrewory^v, myszkal v myescrye,
ditore rowz Nazareth

Ev Lam 296

^v(revers Mat 2, 23)

Przyjść

Przyjść

Taka woda, kawa,

ny..., then was

alejez przyjdzie możemy

~~Ed. IX. XV OF VIII 299~~

aby okazy w dwóch srogichym

En Tern

y ogniu

λ (venit duc 3, 16)

Przy: Przeszed-

~~Alga tego przyszedlem ja. Ew. ex. XI 17 18 20 21~~

~~po nim przyszedl ^v moze, ib. 201~~

~~ktory miedzi nim stal nize ^{jest}~~

~~I przyszedl w droche do Koszyc, ib. 294~~

~~ysze nie przypozna go dema moze, ib. 203~~

~~przyszedl sam chwalyca go, ib. 293~~

~~Krolowe od wschodu slonca przysly do Jelm.~~

~~ib. 293~~

~~a przyszedl, moze Kal wyszedl, ib. 296~~

~~theyse godajny przyszedl, wyszawała panu.~~

~~ib. 295~~

~~o powrocie my, isobly y ja przyszedl, chalyby go, ib. 294~~

v (verit 70 1,30)

Przyjść

dyktego przyszedlem yz^v w wodrye
krawca

Ew Tom 301

v(veni ego Jo 1, 31)

Przyjść
Primo-venire

178 1

veniam hac lege ut tu postmodum
hujus diei apud me coenes -

hinc obyczajem pryda yzby thysz
thy trzeciego dnia omnye
wyeczenal

exXV. PrF, 1. III. 178.

Przyjed- = venio

Ukraycy, ukholi ich przyjele, ci 19-
rodricje i plojce [omnes quotquot vene-
runt, fures sunt et latrones] Rom. 426.

Przypred. venio

Przypred. dworzy nieprzyp. a. i. l. jego i przyp. a. l. na
to k. k. h. o. l. m. i. e. d. r. y. p. o. r. e. n. i. c. y. i. p. o. r. e. d. t. p. r. e. z. [v. e. n. i. t.
i. n. i. m. i. c. u. s. s. i. u. s. e. t. s. u. p. e. r. e. m. i. n. a. v. i. t. r. i. z. a. n. i. a. i. n. m. e. d. i. o.
t. r. i. t. i. c. i. e. t. a. b. i. t. y.] Rom. 339.

Przyrod = venio

Alle priwi przyrodowy porzeli mōwici
m [u] imajac, a by wiszej mieli wisze jako
i poiledni [venientes autem et primi, arbitrati
sunt, quod plus essent accepturiz] Rom. 393.

Przyjść
Przye = accedo

Przydaje służy tego istnego gospodarza i rekli je-
mu: panie, a wrahoi ty siat dobre nasienie na
tej roli [accedentes autem servi patris familias,
dixerunt ei: Domine, nonne bonum semen semina-
sti in agro tuo?] Rom. 339.

Przyjść
Przycho venio

Syn człowieczy ma przyde i chwata ojea
swego, [i] swoimi anioły [filius enim homi-
nis venturus est in gloria Patris sui cum An-
gelis suis] Rom. 365.

Przyred - - veni

Żydowie... je chwaliłi w kwietną- nie dzieł, ...
niekac :... Bóg o Panion, który przyred? w imię-
łozie [benedictus, qui venit in nomine Domini Mat.
21.9] Rom. 778.

Przyszed-

Na postad przepita dwa korywa a fabrywa
świadki Rom. 719.

Przyjsic

Zawozimmi ... drzewy, boz maist pridz,^v
abz uyt zabyly, a tey noci pridz ku
zabyzow cyelze (venturi sunt ad occiden-
dum te)

BZ Weh 6,10

v (quia venturi sunt)

Przyrod-

Wówczas było wiele ludzi ku targu
porysło, a nawięcej z galijskiej ziemie
Rom. 509.

Przyjść
Przyjeźcie

Wierzyć ci przyjdącego (przyjdącego)
w niebieskich obłokach ku sądowi tego
świata [venientem in nubibus caeli] Rom.

718.

St 26, 64

Przyjęcie

Przygodziemy ^{na świadectwo,}
(= contestamus

war. lub. ^{np.} przydziemy na świadectwo
37 v 1471, MPKJ. V, 50

(contestamus hodie caelum et terram
Judith 7, 17)

G. Przyjęcie

Judith. VII, 17

Przyjść

Przyjdź mi pomóc miły

New 25

Przyjść

Jaco geysma con ne bil ani go ona othgõla

(edy)

wt~~ka~~, kegdi prziszto czõdzacz otch

szõdzey 1393 TPaw IV nr 120

Przyśred...

Jaco gelyma ~~con~~

✓ Con ne bil, ani go ona othgila... kedzi przixto
erid[re]aer oth xedzey 1393 [Paw. IV, № 120. Caxo
Potrawe bil Macoya, loqi bil. yze ma legal ot
gogo macerre ~~praxi praxi[re]dwti to [j]egodem~~
1403/Diek. № 427.

przyjść

Jako to fwathczymy iaco kedi Budzi-
woy | priziedl zedacz p^{ra}wa nallo-
dzeÿa tedi | Micolaÿ priziedw fzed-
wemanaczema | panÿczoma afzed-
wemadzfzthoma kme|czoma. ÿdal

mu [wlicze] policzek [yktemu | gÿ
bil] ÿranø tylczem — — —

a) L. 2112: Jelenevo.

1398 Koscian nr 101

Porzucenie

Kedi Budriway porzucet s'p'acz prawa. Kedi
Nicolay porzucet ... sre dwema dzerthoma kme-
crama y dal mu policrek.

1398 ,Leksz. II, — № 212.

Przyjść

Tędy weselie se będe ... od oblicza gopod
nowe, bo przyszedł jest, bo przyszedł jest, so-
dzic zemd

Fl 95,12

1. Pół: przyszedł

(quia venit, quoniam venit)

Prizjsci

Govni nastavec se bodet od obseze-
-na losnega] bo cest prizredlj, sodnica
zenuf (venit)

Fl 97, 9, sim. Pul

Przyjść
Przyć = venio

~~Przyć~~ ^{ihu xpa} Wierzb... w ~~Przyć~~..., yen... przydzie przydzier zy-
wich y marthwich ~~ex XIV list. dat. 16. 1299. v~~

wierze 1, 3-6, 8, 11, 16, 18, 20

przydae yma 2

przydzaje 7

przydzere 9, 12

przydey 10

przydyde 13

przydy yma 15

ma przych 17

(credo ... in Iesum Christum ... qui ... venturus est
iudicare vivos et mortuos)

Przyjść

Sedry ma prawycy boga oserca wszemmo-
gicnego, odyb przydne yma sodyk sygoe ✓
kwerę 2

proidne 1, 3-6, 8, 11, 16, 18

przydne 7

proidne 9, 12

proidry 10

przydne 13

przydne yma 15

ma przyd 17

(sedet ad dexteram Dei Patris omnipotentis,
inde venturus^{est} iudicare vivos)

Przyjdź
Przyjdź venio

Wytrze w... Kpa..., gin... przigdzie saundier
zywe y martwe ~~AV 7 A T 72~~. ✓
wiersze 9, 12

przidze 1, 3-6, 8, 11, 16, 18

prydae yma 2

prydydaze 7

prydydz 10

prydydae 13

pryda yma 15

ma przyer 17

(vedo in ... Christum... qui ... venturus ^{est} iudicare
vivos et mortuos)

Przyjść
Przye = venio

Wyobra ... w Jesu Crista ..., gen. przydzy sandkiz
zywe y martwe. ~~XV J. A. I 72.~~ ^v breza 10

przydze 1, 3-6, 8, 11, 16, 18

przydze yma 2

przydzye 7

przydze 13

przydze yma 15

ma przyd 17

przydze 9, 12

(credo ... in Jesum Christum ...
qui ... venturus ~~est~~ ^{est} iudicare
vivos et mortuos)

Przyjść
Przyje

Szedzi na prawiersi u boga osera wszechmogącego, odkąd przygydze wandrize xive y martwe ✓

~~M 75. 1136~~

breze 13

pozidre 1, 3-6, 8, 11, 16, 18

pozidre gma 2

przydyde 7

przygyde przydyde 9, 12

pozidre 10

pozidre gma 15

ma przydy 17

(~~sedet~~ sedet ad dexteram Dei
Patris omnipotentis inde ventu-
rus ^{est} iudicare vivos et mortuos)

Przyjść

Szyedny ma prawyery boga cykra wszek-
mogócego adyond przydrzyna. sędrycz
rywe ✓ wierzę 15

przydne 1, 3-6, 8, 11, 16, 18

przydrzyna 2

przydrzye 7

przydne 9, 12

prydrzy 10

przydrzyna 13

ma przyer 17

(sedet ad dexteram Dei Patris
omnipotentis inde venturus
est iudicare vivos)

Przyjść
Przyje venio

Syedy na prorycy v Boga Bexena... , ształh ma
pryzer szadzyc żyve y martve ~~Lex. XV Spr. F~~

450.

Wierzę 17

prydzac 1, 3-6, 8, 11, 16, 18

prydzac yma 2

prydzacye 7

prydzace 9, 12

prydzay 10

prydzacz 13

prydzacz yma 15

(sedet ad dexteram Dei Patris...
inde venturus ^{et} iudicare vivos
et mortuos)

Przyjść

Vyerza w boga oczcza wsechmogącego, ...
gen ... trzeczyego dnya s marthwi wstał,
wstapyl na nyebyosza, ... sta^ysze przydzye
sądzycz zywe y marthwe Wierzę 20

Przyjść

Siąd przydzye sądzic
(inde venturuset iudicare)

~~de xv med. fam bit 17 318~~

Wieraz 7

pozidae 1, 3-6, 8, 11, 16, 18

9, 12, 13

pozidae yma 2

pozidae 9, 12

pozidy 10

pozidae 13

pozidy yma 15

ma pozidy 17

(veniant)

-----170d

amy kako trzymamy
znaszmy m/11/yesczkym
pyszarczmy ysz /12/ sbye
nam podobaya y ra/13/dzy
nasz szluchaya pod /14/
Gdy przyszaszn/15/yczy
zaswe a/16/lbo zapospolne
pyenad/17/ze poszla po
prawo aby /18/ ge wyedze-
ly a pothem /19/ przyda
dwa o taką sbye /20/ pra-
wowacz mogaly pr/21/zy-
szasznyczy zaszyą swe
/22/ pyenyadze wzancz
od tego czo ony wydaly za
ten ortel

Przejść

OrtOssol 90,1,w.10-22

sim. OrtOssol 123

art. 125d: przydaje-ly
(non venit se
ad defendendum) ---175b

Gdy koko owyną o głową o
czyaszkye rany albo ocz
kole gynego bezsprawnego
czo szyą zaszło przez
nocz

na tego ma/26/ya zalowacz
wtrzech /27/ blyszych sz-
andzech Amą /28/ go wola-
cz kv prawu /29/ anye
trzeba go kthemv /30/ po-
szlem poszwacz Nye /1/

Przygdzely wtych trzech
/2/ szandzech oczyszczyacz-
szye /3/ Tedy moga gy sz-
kazacz /4/ wynnego y osa-
dzycz gy /5/ zatwyerdzycz
podlug prava -----

OrtOssol 91, 3, w. 25-30 -

91, 4, w. 1-5

Przyje

ryjs'c

Bosmy vydryely gorysda yego na
wschodnye slonca y pryszlysmy v
dwalycz go

Ew Jan 293

v(venimus dat 2.2)

Przynd -

Christus... rekt? ... nie przyndalem ja krolowac
nasnie, ... alem przyndat krolowac wiecmie Rom.

783.

Przyjść

Wskutek mojej twardzi a przyjdy,^(veni)
abie zlawoni venimil nas

Fl 79,3, min. Put

Przyjści

* Chemby * thamesz pryer, tego my
samiy swob me mrosomy dostath-
cyer

4m 172e

Przyjść

A paklyti zona nje daryala
sam pryzer, nje b'dres pryszczy
wynyem

(sequi)

BZ Gen 24, 8, sim.

ib. Num 22, 14

Pyjic

Odt@d miseduorix, wessli s@ do

Fienon

BZ dum 33, 42
sim. ib. Jos 8, 11

1 (egressi)

Przyjść

Dwa czy z daleka przyjdę (de
longe venient)

BZ Is 49,12

Przyjść!
Przyć — venise

Zpozisly ^vostam cjiicy gishto byly
podany odholyn Antiocha
V (venerunt)

Prz I Mad. 2, 15

~~was zdatka przyda~~
[ca]

~~ib. Iz 49, 12~~

Pmysred -

[600] Ale drewey mysz szp thamo
pmyszly, ~~sz~~ 1451 etec. Dod. 104.

a myszly gy naleszly

Przyjsć

Przydrice, sinowe, sluchajce mne

Fl 33, 11, sim. Put

^ (venite)

Przyjść

Owe, tocz kopye kroslyowu, prideci ✓
geden s sluz kroslyowide, wezmysz gl

BZ I Reg 26, 22

✓ (transekt)

Przyjść

Udź się łódre godzina gescz, midzi

samy 2 gedz drleb

(veni huc)

BZ Ruth 2, 14

Prayer ^{Prayer}

(venite Psal 94, 1)

Prandate, wesselun-
ste bo-
gu.

M.W. 107. 10.

Przyjść

Przydzire (venite, Fl: * samodrzore)
y przydzire drzysals boza

Put 45,8

Przyjsi

• Przydrzye (Fl: ~~motriny~~) y wydrzye
drala bora

Pl 65,4

1 venite

Knjazic
Porzred=141

prisedu blišk^v masta
~~philipova = gemusi daa~~
~~no cesaria venit~~ ^{thus,} in

XVim. partes Cesaree Philippi
R. xxiv, 76.
~~pag. m. 12974~~ ~~98~~
Dr. Kar. sim. I 39.

Rozpr. 22 / str. 76 popz. w. XV

(dat 16, 13)

1679

Przyjść

A master gest one do Xpa like
pryśła

Jan 14b

Przyjść

A preston gdisz my forythay
* chemy do boza prync, varugmi
sszφ grecha

4/2 1722, sim. 16

Przyjść

179.

Moyzeszu, toa go tobe ponedam,
iscy go intne do cebe <w> soathlem
oblowe prydt

Chm 174 b

Przyjść

446 Tako nam pomozi bog yfwanti † |
iaco Potrek dokalifzkego¹⁾ flal zøn |
dayø miru drzewey nifz wzemi za |
wadzil, [an mugo nechdzal. dacz
ato | poſelstwo¹⁾ dokalifkego przy-
izlo |

1400 Pozn nr. 446

Piek VI nr 45

przyjść

presencium circa hoc:

Tako mi pomozi boog y fwanti † |
Jakom przitem bil, ýz pan | abraham
Dzbanfzky. nyewzał. | kmotowicza
Jana gwaltem. | *cum XX nobilebus*
tam bonis sicut est | solus et cum
decem inferioribus de | famuli ma-
nibus domini Johannis Tu|chorski,
ale przifzedl donego | potem. ke-
digo obfzilal. abýgý | dal naranký
napanfzke fka|zane. [et] ýtego mu
gwaltu | nevczinil.

Et testes in testimonium:

Jako tho fwateczó *ut supra.*

1427 Košwan^{nr/276}

-----14b
/29/ Przysszedl geden czlo-
w/30/yek do woytha prosza-
cz /31/ poszla na zapowye-
danye /32/ gymyenia swego
dluszn/33/yka czo mv wynow-
ath /1/ Gdy czlowykowski ge-
go /2/ gymyeny zaprzedal
/6/ Gdy by czlowyku za/7/
powyedzano gego gy/8/myen-
ye gdy by doma nye /11/ Gdy
by ktho komv dro/12/gą szo-
strą bronyą zasta/13/pyl
ktorasz myeny nyespra

Grejście

OrtOssol 20,2,w.29-33 -

20,3,w.1-13

2
Cryse - adire

Jestli bil thak mldem (!) ys do sthe=
rosery ... priser niemog^{thedi}, ... pred
woythem ... ma ram swoye okarac

[si adeo debitis esset, quod (adire) capita
neum non posset ... publicet ...
in presencia advocati] 1498

Muc ~~Hrs VI~~ 273
Pnew

Przyjść

A tako wter gesty on to bil prikasal,
abyz foreliky douek ... do Bethlehem
[p] pryseth bil

Gm 3a

Průjízda

A cdisray vřer Joseph s Mariř
gets one hila do tege the maatha
Bethlehem prishla [[a] o. tedy vřer
ony ne mořlye ~~st~~ mecr nigedne
gospody thamo byly] - 4m 3b

Przyjść

Alle gdiscy Maria gest ona lila
do Bethlehem prisle

Am 40

Przyjść

Który chłopek czyni wół othera
mezo, tenary prydra do krolefstwa
neberkego

Uzn. 1716

Prýjic

A adisz včer ony srč byly do morav/
prýsly, tedy včer more gestaj srč
ono bilo na dve strane nostopylo

Chm 174 b - b

sim. ib 174 b

bezony 4praj

Przyrodz. venire

Tedy wpa

~~Trójcy gan gesty on do Betho sreme arie przysetl
byl Gn. 180, a. Ony wpa byly do maria przysetl Gn. 174, b.
Joseph i maria gesta ona bita do tegotho martha
... prista Gn. 3, c. Maria gest ona bita do betlehem
prista Gn. 4, a. Aby Izy kenne cho narichte na
gody przysetl moze Gn. 184, a. Abyce forelityg
clouck do betlehem przysetl bit Gn. 3, a.~~

175/1

Przyjść
Przeć - venire

~~Po tem przyda Mykolaj, wrenowyl takto
zaloba, Jul. 10. Paan 12 bakem a s gwal-
townym ghełkem przydanez do sandu, wynz
ma. przyan nadseera ma bier skaran 9. ^{potem}
~~porridgeemu a cherezemu sio gysle skaranz
otknozie, bier moze zapowiadana 34.~~~~

(veniens)

Przyjść

Czasotoknoe bywa, ysz ~~...~~ ... nje-
kthory do sandow przyrethwory,
mes baklywosce ... wyrazustwo
obikli odnoszyc

Jul 28

(remintes)

Przysic

A drewno ... osyltwa wchodząca
do wody blyszczy przysrethowy ...
walcu bzdre

Jul 58

v (veniens)

Dział 55: byszczyc

Przyjść

A on przyszedł do sądu zaydre
gy nekuzer gy the veynyer
swim karanyu

Jul 66

(veniens)

dist 52: przyszedłszy

Przyjść

Y' pryszly sp az do Anany i hidlyly
tu

1 (veneruntque usque BZ Gen 11, 31, iim.
Hanan)

ib. 19, 1. Ex 15, 23. 27

Num 21, 30. 33, 6. 7.

44

Deut 1, 24

Przyjść

Tedi Jacob szedł y przyjdzie do
zemye. na wschod sluncer_x

BZ Gen. 29, 1

(venit in terram orientalem)

Przyjść

Jedno nam przeprosić przez ... , dojdź
my przidzem do Jordana (donec venia-
mus ad Jordaneum)

B2 deut 2, 29

'Kryjść'

'faldu

A gdiszste iawsz y priszle do
Jerusalenu [stawszi nad wodę ...
gkiesz sukno pny, y weszalasta
kwlyz]

BZ IV Reg 18, 17

(venerunt Jerusalem)

Przyjść

Przyjść do domu Jude^v, obieg myja-
ste minowane

BZ II Per 32, 1

Do domu przystępu i podle scyani^{sim}
sobę zucyw y osnpl

(BZ Tob 2, 10)

v (ingressus Judam)

1 (veniens in domum)

'Kryjic'

all

(sc. To-
masz)

A gdiar to Thobias ~~excrimyl~~ / spyekł
mystso tej ribi ..., ali s sobę na dro-
gę wrpl, czcchi gjma moglo statcric
na drogę, az bi prisla do Rages (per-
venient in Rages)

BZ Tob 6, 6

Przyszed-

Domary my w dzien Srandny, czbych prze zaspocenne
prysla do wlyczky raystkiey Naw. 41.

przed oblyczre bore

Przyjść

J przyjść v (sc. Synonym) w dwóch do
koszyka

Ev Lane 294, rim

Rim 32

v (pemit dec 2, 27)

Przyjdź
Prze

Trzeci... przydaje do domu skarżyły
maczyoram iże on czarownik karal
nam bychmy brały ogien w suknie
Rom. 124.

/V/stawiany, gdy kto rączy za kogo szyde-
wy, konya any wolv nye zastawial, wyiawszy, ysz-
by byla wola tego, za kogo rączy; tedy ten, za
kogo rączą, taka zastawą na wykvpycz.

/129/. Gdy kogo zastapą przed sądem,

/V/stawiamy tess, gdyby komv dano winą lu-
be o mala abe o wieliką rzecz a przed sąd pozwa-
ne, a tento stoyacz przed sadem rzecze: pan my
kazal tho vczynycz abe towarzysch, a zatym pan
abe towarzysch przyszedwszy y zastapi gy, tedy

ew, kogo tak zastąpyą, bądźże praw, a ten, czse
take zastąpy, ma natychmyast odpowiedacz o rzecz
namowioną.

/130/. O woly y o slvszbie.

/V/loszylismy, ysz riczerze y slachczyczy
krolestwa naszego polskyego nam y naszym namyes-
tnykom w zemy w krolestwie polskyem w zbroggy ja-
ke kaszdy mosze, maya sluszycz; ale za granycza-
ny nye są powynny, wygyawszy, yszbysmy gym de-
sycz za to vczinili abo gych proszylly.

(venit)

-----42b
rada nayn wysznaly /4/ ysz
on kazal bracz tho /5/ sz-
yano jusz on byl prze/6/
wyczyaszon jmogly na/7/dn-
ym gego prawo iako /8/ nad
Szlodzyem vczynycz /9/ po-
ko ony byly wradze /10/ a-
le gdy jusze od nych /11/
przyszedi a ony yvsz nye
/12/ są wradze Cchczecze-
ly /13/ gy ob wynycz mloda
/14/ rada

a sza przylyszye zaprze-
lyszye moze bycz nyewynyen

OrtOssol 36,2,w.3-14

ort. doc 380

Przyjść

Przyjed - = procedo

Tego dla nich im miły Jezu: by Bóg
był wasz ociec, naprawdę miłowałibyście
mnie, boch ja od Boga przyszedł [ego
enim ex Deo processit] Rom. 474.

Przyjść

Bog od polutnie przytze (veniet)

Fl. Hab 4, sim. Pui

Hab 3, 4

^{Przyjść}
Przyje (.) = venio

A przyjeżdż- ode wschoda słońca i zachoda,
od południa i północy [et venient ab oriente
et occidente, et aquilone et austro] Romu.

379.

Przyjść

Przyjdź, proszę z Egipta
(venient)

72 67, 34, sim. Puc

nam

(veniant)

(iam homines alieni veniant)

-----139b

wtho gymyeny wyaszal
 szye geden myesczanyn
 /18/ rzekacz aby knyemv
 /19/ prawo myal kthemv
 /20/ przyszly szgynszych
stron /21/ albo sznyem
 ludze szk/22/thorych sza
 rowno bly/23/szy przyro-
 dzeny temv /24/ vmarlemv
sthymtho /25/ czo szye w-
gego gymye/26/nye wyazal
 y dzyer/27/szy ge y przy-
 powye/28/da szye
 ktemv gymyenyv a nasz my-
 esczanyn Mowy ysz wye ge-
 scze gednego wgynych str-
 onach dalszych czo szlu-
 cha ktemv gymyenyv

Przejść

OrtOssol 77,3,w.18-28

nam. Ort v. 104

Przyjść

A tedy wder gęty gim tho lilo... oth-
powiedano, isory wasz pan ... z dele-
kidy stron on prydzec on h wasz

Umu 2a

Brzyść

Przez drogę polną z Elucha a z Lyongabere

Prisłisni na drogę, która wyedre
na posred moabiskit

BZ Dent 2.8

(venimus ad iter)

Przyjść

Przyć = venire

3

on, x.

Iskier szę (Chryst) na sekonerend^v swatha vkarra
~~pryce k nam Gn. 1, b. Ga iutze do crebe swathlem~~
~~obloze prido Gn. 174, b. Du f dzen szędu na szę~~
~~pryde Gn. 2, a. przydy thy k nam = Gn. 2, a.~~

Przyjść

1

Przyjdź ty do nam, nasz miły
pane boso, aby ty dale nie upskal

On 2a

a b c c̄ d e f g h c h i j k l m n n̄ o p r s s̄ t u v w z z̄ z̄

Przyjść
Przyjść

L

1. Przydy knam szwyanthy duszye
Napelny szycerza szwych wyernych
Y oszwyecz gych dusze

~~Br. Dr. zab jez pol Rpr t 25~~

R XXV 236

~~s. 236~~ Psu. Przyjść knam dusze ^{XV n. port.}

Swętokrzyski XVW

Przyjść
/przy - venire

ex. XV.)

Przyjdź, duce swyathi k nam (Skald. III, 106.
(veni)

~~Bożwi i kawa~~

Pyjic

2 29

Nagotug sst thy k themu ..., aby
thy k mme ... ne gody pysetl moze

Un 184a

Przyjsi

Wishuray modlitur maif, k tobe
wrelike czelo pryjsi (veniet)

Fl 64, 2, sim. Put

Przyjść

Pyasz bóg ... gdzie przidiesz ku mnie
(penis)

Fl 100,2, sim. Pui

Przyrzecze # oblatum est

[Agdysz poczył lierbó klaser]

~~priszredl yeszt knemw yeden~~

~~c. 1420 R. xxiv, 82.~~

genere byl wiken yel-
ma dresder tyzbery fun-
tow

~~Jarg. nr. 1299. k. 12.~~

Br. Kar. s. w. T. 45.

Rozpr. 24 str. 82 pocz. w. XV

Et cum episset rationem ponere oblatum
est ei unus qui debet 311 ei decem
milia talenta

(dat 18, 24)

Przyjść

Przyszły gromi były ku Esau, brater
twemu

BZ Gen 32,6

1 (venimus ad Esau)

Przyjść

Yusz nymye przyjdź k tobyeju
zamyenyu oblok

B Z E, 19, 9, sim.
ib. 20, 24

1 (veniam ad Te)

~~Przyjść~~

Przyjść
przyjść

128.

Gdy przyda namyślemy to tobye,
tedy bardzo szczęśliwym sposobie

de morte, w.

~~MOKY. T. 122, 61.~~

~~Dyal. o śmierci 61~~

Przyjść
Przyśli: venire

~~Przyjść~~

Uciekaj do Egiptu; mieszkać tam, a =
nie przyde do Ciebie [donec ad te veniens
illuc dicam tibi] Rom. 80.

Przyjść

Y priski st kw Moyses owiny kw
Anonovi ... na poser Phanan,
to est u Kades

BZ Num 13, 27

(reuerunt ad Moysen)

Przyjść

Przetos prisedw pan ~~ka~~ Bealame
vi w noci

BZ Num 22,20

(venit ergo deus ad Balsam)

Prjjsi

Prisredu David ku Saulovj, stal
med njm

BZ I Reg 16, 21

(venit David od Saul)

Przyjść

Wstaw, gidri do myasta... a przyjdź
ku kapłanom ... z ku sędzi ... po-
pytasz syf s nim

BZ Deut 17, 9

(veniesque ad sacerdotem)

part.

Przyjść

Alle wczekaj przyjdź leć lodo, memor,
dam nadzieję tobycie

BZ Nam 24.14

(pergens ad populum meum)

~~Przyjść~~
Tragedia - Superveniens

Jesus w ten czas przyda. k wiecni
wirry ji baro smutnego [Tam pier
Jesus supervenit tristantem contempla.
Aut] Bern. 128.

Przyjść

Ugryźć może, ktoraś prześła
to tobye!... hisce spieglencasta
a pryszlasta chocia ogłódac
wsszith remy

BZ Jos 2, 3, nim.

~~W. O. S.~~

v (qui venerunt ad te
x (venerunt)

Przyjść

Znam, zostało było prawie kw mmyer,
[ale nje wydzaliczaniem odkpposta]

32 Jos 2.4

V (venerunt ad me)

Ruzj's'c'

Prebrediturii Jordan prislasta
ku Josue (venerunt ad Josue)

BZ Jos 2, 23

Przyjść

Tędy ty pródk ku mnie (Tu weni ad
me)

BZ I Rez 20, 22

Przyjs'c

Tedi David... bywał przed Sautem
przed ij prizred ku krolowu v grynje-
nyem Adhis do Geth

BZ I Reg 21, 10
(venit ad Adhis regem Geth)

Przyjść

K ~~myślar~~ praisedzi v si nowye
gezo y wspomiedp oczera, swemu
writko

(ad quem venerunt)

BZ III Reg 13, 11
sim. ib II Par 34, 9
9, 1.1

Przyrod-

Przyrodowczy k. niemo podrożył
y rekacz Rom. 3.

Przyjść

Przeło powstał, alicom przesłi
potok Zabeth, prislissmi k nylino

BZ Dent 2, 14

Przyjsi

Wissedwsi s Yethim. prishi st
kw Jordanu (venenunt ad Jordanau)

BZ Jos 3, 1

(ut... veniat)

-----37d

/14/ ma pokupycz XXX szela-
 go/15/w a woythowy pokasz
 /16/dem osszm szelagow prz-
 e/17/padl anyesznały szyć
 te/18/dy moze od bycz pra-
 wem /19/ jako prawo gest a
 przy/20/kazaly radcze pos-
 polnye /21/ ku takyey rze-
 czy aby kasz/22/dy przysz-
edl ku wyetny/23/czy
kthokoly zamyeszka /24/ Te-
n przepadl myeszky /25/
wyelkyerz tho trzy szlo/26/
wyenszkye grzywny al/27/bo
szyesz ytrzydzyeszcy /28/
szelagow

Grajśc

OrtOssol 34,2,w.14-28

OrtOssol 35: aby... przyszad

-----37b
kto by bil kro/22/lowy wy-
erzen y radczam /23/ y po-
spolstwu myesczkye/24/mv
aby then kaszdy p/25/rzy-
szedl ku wyetnyczy y /26/
poszluszenstwo dzyerzal /27/
pytamy wasz czo ten czlo/28/
wyek zawzythko y zaka/29/
szdego czo zany m stal ma
/30/ czyrpyecz y czo gest
przepadl sprawa /31/ NA to
my /32/ przyszasznyczy Sm
/33/aydburku mowymy /1/
Prawo

Przyse

OrtOssol 34,1,w.21-33 -

34,2,w.1

sim. Ort dla 35

Przyrod - = venio

Przyrodowy k temu drewnu, nie jemu
nie [na] lart, jedno liście [venit ad
eam, et nihil invenit in ea nisi
folia tantum] Romi. 452.

Przyrod-

Trzewica Majja... zaczęła mówić ku tem
paniam... które były ku kościołu rano przy-
szły Roku. 746.

Przyjść

45 Tako nam pomozi bog yfwanti | †
iacofmi bili przitem kedi | pan ka-
lifki poflal Cottka | domicolaya
Chemczina fina abi | przifzedl cu-
prawu ywyprawilſe | aon nechczal
ypofcodzil otprawa | awtem on zabit |
Alii iurabunt in testimonium: iaco-
to | fwatezimi |

1400 Pozn us 445
Pich VI nr 44

/3/ Cy przysząsznyczy /4/
 Smaydburkv mo/5/vyemy na-
 tho pr/6/awo podrosznym
 ludzem /7/ yako goszczom
 czo są tako /8/ daleko
acz kthemv polo/9/zonemv
sządu nye mogą /10/ przycz
 Albo myesczanom /11/ ktho-
 rzy są szyć nadale/12/ką
 drogą szgothowaly /13/ tym
 maya gorący Sąd /14/ osą-
 ndycz odlug albo o /15/
 gydacze gymyeny sędz/16/
 ycz yle wzapowyedny /17/
 czasz prawą

Przyjac

OrtOssol 27,3,w.3-17

sim. Ort Dec 23.62

*ut ad iudicium banitum
 attingere non valent*

-----74c
przesz /12/ przyszwolenyą
przy/13/rodzonych thych
tho /14/ dzieczy kthomy
szyą o/15/pyeka Sprawa
prawe /16/ Gesth ly powy
/17/nyen przysza/18/sznyk
czo ku prawu pr/19/zyszagl
prycz ku szan/20/du na
dzen polozony /21/ albo
ku gynyenyv go/22/raczemv
szandv gdy /23/ mv przy-
kazv albo ma/24/yą ly to
gemv przyka/25/zacz a ka-
ko a gdy by /26/ on pot-
em przykaza/27/nyv nye-
przyszedi

Przyjść

ma gemw naidiz...
prawe pomoc
(non potest venire)
-----67a

albo stalla /20/ zagora-
cza ma na pyr w/21/ey wth-
em gystem pra/22/wye sbye
zalowacz nye /23/ moze ly
sbye themv czosz /24/ sbye
zaluge prawa ta/25/mo ys-
the albo nyemo/26/zely
thanto prawa pa/27/trzycz
przed goraczą po/28/trze-
basczya albo kthemv /29/
prawu przycz gdzie ko/30/
ly then ysthy powod /31/
przydze yzaluge sbye /32/
na swego wynowacz/33/czą

Przyjść

OrtOssol 47,2,w.19-32

sim. Ort doc 57 :

V(venire debet)

-----74d

any /28/ by chciał przy-
cz ma /29/ ly on czo za
to poka/30/pyoz czy czo
geat spra/31/wa prawego
mayd /1/ PRzyszasznyk ma
/2/ przycz~~v~~ku Sando/3/wy
gayonemv /4/ bez przyka-
zanya a przy/5/kazely ge-
mv woyth sam /6/ albo pr-
zesz swego posp/7/olnego
poszla przydz /8/ gdy ny-
echczal atho /9/ czyny
szwey woley iako /10/ by
spychy

OrtOssol 50,4,w. 27-31 -
51,1,w.1-10

Frzyse

Przyjść

^{—nim. Art 51, 1}
Przyszyszmyk ma przydz ko gajmemu
szadw bez przykazania, a przykazely mu
woyth szam albo pme szwego poszla poszpol-
nego, nye przydzely, a tho czynny szwey
wolney yacoby sz pychy

Art Mac 63 (g)

Art 51, 1: przydz gdy nye dlozal

-----74d

any /28/ by ehezyal przy-
cz ma /29/ ly on czo za
to poku/30/pyez czy czo
gest spra/31/wa prawego
mayd /1/ PRzyszasznyk ma
/2/ przyez ka Sande/3/wy
gayonemv /4/ bez przyka-
zanya a przy/5/kazely ge-
mv woyth sam /6/ albo pr-
zesz swego posp/7/olnego
poszla przydz /8/ gdy ny-
eehczal atho /9/ czyny
szwey woley iako /10/ by
spychy

OrtOssol 50,4,w. 27-31 -

Przejść
sim. OrtOssol 63 51,1,w.1-10

Przyjść

Allec ve fthove medrely gesce vy
lily slyrely, kakoc on f dren
sypdny na sypd prydra

4m 20

Przyjść

Teżodla , yseca mesz Xc mily gestcy
on lyl ... na thp to cystp gorp thame
mysetl . k n(i)m

Um 174b-175a

Przyrząd - - uenire

Przyrząd uenire na głębokości morza Puf. 68,3.
~~Swam przyrząd 39,10.~~

Priziedl uenire na wysokości morza
veni 71 68,3, sim. Puf

Przyjść

Prześ, you mye myemy, czso bysmy
myely offyrouca, doytd mye przydrze-
my me to myasto

BZ Ex 10, 26

(donec ad ipsum locum perveniamus)

Trujšć

A preto nichlo pydress a pridressz
na to myasto na nyodmi dreni
(venies in locum)

BZ I Reg 20, 19

sim. ib. Deut 26, 2

Pyotr Terov

1 (veniens)

-----54d

ortelowy layal /9/ albo
przyganył yprzy/10/sedw na-
lawycza wyrze/11/kl gym ta-
ky ortel thy/12/my szlowy
Gdy szem /13/ szye ya pus-
czył na w/14/arszowo wyszn-
anye a /15/ wysznał a przy-
szancz /16/ nyechczal Tedy
myko/17/lay vpuszczyl szwo-
ge /18/ prawo y straczyl
szwa /19/ rzecz naprzeczyw-
ko mn/20/ye kthory ortel
mye/21/dzy thyma dwyema
/22/ moze szya ostacz spra-
wa

Przyjść

OrtOssol 41,4,w.8-22

Ort obec 47 przysedusz

Przyjść

y przysiedły na lawyerę, wyniek
gym ortel thakynny szlowy Ort Marc 47 (p)

Ort Ossol 41,4 przysiedw

Przyjść

Themu orthelowy layal albo przyganył
Pyotho y przysedził na lawozę wyrzek
gym ortel thakymy szlowy:

Ort Mac 47 (d)

Przyjsć

Przyć

O panno czysta..., kiedy przydzyem na
szath *boiy, wtedy nam grzesz nem pomocy
ca 1000 Sprō Nw v 10

Przyjść Przyjść

Przyjść pan dolizca przyjść pana
starostę... ~~140~~ matk. 117.

XV in.

by obieral (nie obieral) jest

Two 6

-----32c
 /13/ Pytalysczye na/14/sz
 o prawo ty/15/my Slowy Gy-
 e/16/den poczeszny czlowy-
 ek /17/ nasz myesczanyn v-
 marl /18/ a zostawyl swą
 prawą /19/ dziewką y bra-
 tha rodzo/20/nego Tho dwo-
gye przy/21/szlo przed na-
sz wgayny /22/ sząd Jpyt-
aly nasz ktho /23/ sznych
 mą wszącncz tego /24/ vmar-
 lego Sbroyą y ge/25/go ge-
 mv przykroyone /26/ odzye-
 nye agdy by vthei /27/
 dziewky byly dzyeczy

10518

OrtOssol 32,1,w.13-27

sim. Ort, dec 31

v(venientes)

-----59d

/9/ chcemyly a gest nam
/10/ tesz kthemv podtrzeb
/11/yen yvzytheczen wy/12/
byeramy go wradą y /13/
byerzemy kszobyte wszę/14/
dzaczą radą agest spra/15/
wego prawa maydbor /16/
Pytalysczye tes /17/ nasz
o pravo /18/ thymy szlowy
/19/ dwe rodzone Szyostry
/20/ gednego oczcza y ged-
nei /21/ maczerze przysz-
ly/przet /22/ nasz a mlod-
sza praway/23/la na star-
szyey

oczczyszny y maczerzyszny

OrtOssol 44,1,w.9-23

sim. out v. 51

Fraj'sc

✓ (veriens)

-----140b

przyszedl by daleko po
 rocze y podnyv
 y dokaze /6/ tego ysz tak
 daleko byl /7/ y tesz ysz
 on gest blysz/8/y przyro-
 dzony themv /9/ vmarlemv
 aprzypo/10/wyada szye k-
 temv gy/11/myenyv mvszil-
 by ge/12/scze gego od
 stapycz po/13/dlug prawa
 prawego /14/ GEden czlow
 /15/yek przysedl✓/16/
 przed nasz wga/17/yony
szand y zapowye/18/dzal
 gednemv szwoqe/19/mv dlu-
 sznykowy
 wszykko gego gymyeny y
dlugy-----

Przejść

Ter

-----12d
 /7/ Geden czlowyck przy/8/
szedl przednasz wgayny /9/
szand y zapowjedzal /11/
 Pyssalyszczye nam o /12/
 geden orthel czo gy przy
 /13/szaznyczy wyrzekly /15/
 Mozely nyewyasta za/16/pla-
 czony dlug slowye /17/ ysz
 ona myeny aby zaplaczon
 /20/ Gdy by czlowyck przy
 /21/szedl przed gayony sa-
 nd /22/ swa zona a oddalby
 /23/ ku swey zenye albo
 swe/24/mv przyyaczyelowy

Przejść

-----198b
Oprzemyenyenyne rzeczy ny-
kogo maya yacz any nagego
zywoth mowycz a gdysz ten
gosc znyzadna rzeczą yath
any wczem vffaczon /19/
any on sam tego ly sta
/20/ przynioszl Tedy on
gest /21/ blyszchy swą
sygyą y /22/ gymyenyne br-
onycz ny/23/szly by kto
takyego mo/24/gl przesz-
aczycz podlug /25/ prawa
prawego ma /26/ PJtalys-
czye /27/ nasz o prawo
/28/ thymy szlowy /1/ Ge-
dna pany przyszla /2/
przed woythą y zalow/3/a-
la mv
ysz_gey_czynszownyk_szbye-
OrtOssol 100,3,w.18-28^{zal}

Frąjśc
nim. Ort doc 137 100,4,w.1-3

Tar 5

-----17c

/20/ Pytalyszczye nasz op-
ra/21/wo Gedna pany przysz

/22/la przed woytha y za-
lo/23/walą mv ysz czynszow
/24/nyk sszbyezal precz

/28/ Pytalyszczye nasz Ged-
en /29/ czlowsyk przywyodl

/30/ drugogo wkłoda a szk-
lo/31/dy przywioldl gy prz-

ed gay /2/ Pytalyszczye na-
sz o pra/3/wo kako zalowal

geden /4/ czlowsyk na dru-
gogo /5/ o dlug czo mv gy

wy/6/nowath

OrtOssol 22,2,w.20-31 -

Freyse

Przyjść

accedens
hel 38. przystąpię w
21a

abo brath s syostrą oczczyzną bada oddzeleny,
kczemvsz to dzalowy przed sądem brath abo syostrą
przygmą skazanye, a potem drvgy abo gynszy brath
przyszedwszy przed sadzą, ono skazanye odwola-
wa, dokonawayącz abo chcącz dokonacz, yszby
przy tem skazanyv nye byl, chcącz aby to ska-
zanye wypysano abo zagaszono, a ktemv naszymy
sądze czastokroc syą sklaniaya, a rzeczy ska-
zane wygassaly. Przeto my chcącz pewnyeyszy
koneyecz thym rzeczam vstawycz, wkładamy, aby
Dział. 27

Przyjść

Przyć-

Jako lhu przysłucha przyde przed pana
takie moerinsgo Now. 82. ~~Przyde do slyczy~~
~~craysticy tt. Przyde ma pomoc mogy 25.~~

718

Przyjść

1387

Berzem to kunafchey starey przy |
schadze Jfze yan Coth przifedl
prz | edgayne wecze ypodal yefd
refch alias | quadraginta capecia si-
liginis et quinquaginta tritici vide-
licet in sexagena census et in marca
cum media debiti legitimi etc.

1432 Poznań nr 1387

Przyjść

Tom 132

A the pamy przeczyw theme tedy mycz
mye rekla ... alesh po szmyerczy jego
pryszla, przed gayny szad

(venit)

Art Mac 83 (str)

art 6310 142

Poujše

tha pamy... po szmyerery yego
pouysla pred gayny rad Oct Mac 83 (sr)

Porzycie

Ter \$ 210

gdymby raczose sz przyszyaszmyky... uozymyly
wyełkyem... y thenby potkwerdzoim krolewsz-
kym... lystem - a ~~gdymby sta przyszla dwa~~
przed prawo a parly szye o thaky członek...
yako maya przyszyaszmyczy prawo albo
ortel wyrecz 2

Dnt Mac 122 (sm)

Dnt Amol 89,3 @

Pomyślc'

gdzby racere szpoyssyasznyly
y szpolszpolsthem ucyznyly wyl-
lyer... a gylbysta pryszla olwa
przed prawo a parly sye o thaly
czlonk ver then wyllyer myalby
lyer pocyw pryszyszczemu praw
yako maya pryszyszczemy prawo
albo ortel wyreer Ort Mac 122(15)

-----25b
Tego dla /15/ ysz ona sz-
wą dobrą wo/16/lyą zama-
szą tego ystego /17/ Szła
a tho Sprawa /18/ Pytalys-
czye nasz /19/ o prawo th-
y/20/my Słowy przyszła
/21/ gedna nyewyastą prz-
ed /22/ Gayony szand yest
swe /23/ gymyeny yszwa
rzczy /24/ wszdala y vst-
anowyla /25/ y to zapysza-
no y vczy/26/nyla szwego
bratha o/27/pyekaldnyka
kv dokona/28/nyv gey wsz-
danyv

Francis

/21/ Pytalyszcze Gedna nye/
wyastha szwym mazem /23/
przyszla przed gayony sand
De peraffernalibus et /25/
superpellectilibus hoc est
de gyerdze /26/ Proszymy
wasz navcze /27/ nasz czo
gest Gyerda nye/28/wyescz-
kye rzeczy czo zlu/29/sza-
ya napanye /32/ Pytalyszcz-
ye nasz Hannus /1/ Zawolal
zalowal na pa/2/nyą anna
ysz gey dal s/3/chowacz
dzyesancz grzywyen

OrtOssol 16,2,w.21-32 -
16,3,w.1-3

• sim. ib. 17,1

Grzyjs'e

-----9c
/28/ Wasze pytanye o pra/29/
wo Gedna pany przi/30/szla
przed gayony sand /31/ Wa-
sze pytanye o pra/32/wo Ge-
dna pany /1/ Przyslą ysz m-
yala dze/2/dzycztwo y nyew-
yeszcz/3/kye rzeczy /6/ Ke-
den czlowyek myal /7/ brat-
ha gednego od oczcza /8/ a
nyeod maczerze a od /10/ Mo-
zely czlowyek zaro/11/byone
albo gyne swe /12/ od kaza-
cz albo dacz po /15/ Daley
geden czlowy/16/ek zalowal
povmar/17/ley racze ysz

OrtOssol 17,1,w.28-32 -
17,2,w.1-17

Przyjęte

gedna pany przysła /15/ sw-
ym mazem przed /16/ gayny
sand y wsząła /17/ go szyo-
bye opyekalny/18/kyem y ws-
dala mv /21/ GEden czlowy-
ek sto/22/yącz przed gayn-
ym sa/23/ndem wszdal swey
ze/24/nye polowycza swego
/25/ gymyenia dobrowol /27/
Przydacz gedem czlo/28/wy-
ek przed prawo rz/29/ekl
Jam myal swogey /30/ zony
wszyczko gydacze /31/ gy-
myenye

OrtOssol 21,4,w.14-31

Przyjść

-----83a

/15/mv przysząsznyczy mayą
/16/ szamy powysze prawo
/17/ czągnąc Czyly czo g-
est pravo /18/ Woyth Swye-
dzenym /19/ y szwysznanym
/20/ przyszasznykow /21/
mą ortel popyszany do/22/
wyszego prawa poszlacz/23/
a nyetrzebą przyszaszny/24/
kom czągnąc powysze /25/
tho prawo podlug prawa/26/
PJtalysczye tesz /27/ nasz
o prawo /28/ Gyedna nyewya
/29/ sta przyszła przed ga-
yo/30/ny Szand szwym mass-
em rzekacz

Przejść

OrtOssol 54, 3, w.15-30

-----97c
/26/ WAssze pyta/27/nye ge-
st ta/28/kye o prawo /29/
thymy Szlowy Ged/30/na pa-
ny przyszła pr/31/zed gay-
ony sząd Rze/32/kla ysz
gey przyrodzony /1/ Przyy-
aczel zostawyl dzye/2/dzy-
czstwo po szwey szmyer/3
czy ywymyenyla szwoy /4/
rod y v kazala szwą przy/5/
szagą ysz oną pothem v/6/
marlem blyszą przyrodzo/7/
ną A take dano gey w/8/ya-
szanye wgymyenye /9/ dzye-
dyczstwa sprawa

OrtOssol 60,4,w.26-32 -
61,1,w.1-9

Przyjść

-----187a
przeto wy nyemozeczye szw-
yathczycz thym gednym
czlowyeken

/1/ Any spomoczą tego p/2/
rzyszasznego pyssarzą to
/3/ zapowjedanye sprawa
/4/ Pytalysczye nasz /5/
oprawą tymy /6/ szlowy Ge-
dna pany prz/7/yszła swym
maszem p/8/rzed gayony sa-
nd y wżą/9/la go szobyte o-
pyekald/10/nykyem J wszda-
la mv /11/ swe wszythko
gymyeny /12/ poswey smye-
rczy

dzyedzyczne myecz thym o-
byczagem

Frejśc

/25/ Gdy by przysze/26/dl
czlowyck /27/ przed gayony
sand szwa /28/ zona a dal
by thv pr/29/zed gayonym
szandem /30/ szwey zenye
albo szwe/1/mv przyyaczy-
elowy /2/ albo czvdze Swe
sto/3/yacze gymyenyne albo
/4/ nyestoyacze pogecko
/5/ szmyerczy dzeczynne
/6/ myecz asznym vczynicz
/7/ y nyechczacz nyechacz
/8/ czso by chczal

yako dzedycz thym obycz-
agem a on wsdy thym gymy-
enym wladnal yako szyw

Ort0ssol 80,3,w.25-30 -

80,4,w.1-8

sim. Ort der 108

Trzyście

-----12d
/7/ Geden czlowyck przy/8/
szedl przednasz wgayny /9/
szand y zapowzedzal /11/
Pyssalyszczye nam o /12/
geden orthel czo gy przy
/13/szaznyczy wyrzekly /15/
Mozely nyewyasta za/16/pla-
czony dlug slowye /17/ ysz
ona myeny aby zaplaczen
/20/ Gdy by czlowyck przy
/21/szedl przed gayony sa-
nd /22/ swa zona a oddalby
/23/ ku swey zenye albo
swe/24/mv przyyaczyelowy

Fransje

OrtOssol 19,3,w.7-24

min. 80,3, October 108

gdy... zona gego wzda-
nyv zamyliczala

Tedy ta zona nye /22/ ma
dzyalv ktemv do/23/mv po-
dlug prawa /24/ PRzydacz
ge/25/den czlowy/26/ek
przed prawo rzekl /27/
Jam myal mogey zo/28/ny
wszyczko gydacze /29/ gy-
myenyw wszey obro/30/nye
ymogyv rakv y /31/ kvp-
czylem gym do rvssy /1/
J gdzem chczal a moya
/2/ zona

besz mey voley y wyedzenya
klracze komv podala aza
ly by thym kto mnye mogl
moya obrona tego gymyenyw
nya szkazycz

OrtOssol 97,2,w.21-31 -
97,3,w.1-2

rim. Ort doc 134

Przyjść

-----16c

gedna pany przysla /15/ sw-
ym mazem przed /16/ gayny
sand y wsząła /17/ go szyo-
bye opyekalny/18/kyem y ws-
dala mv /21/ GEden czlowy-
ek sto/22/yącz przed gayn-
ym sa/23/ndem wszdal swey
ze/24/nye polowycza swego
/25/ gymyenyą dobrowol /27/
Przydacz geden czlo/28/wy-
ek przed prawo rz/29/ek1
Jam myal swogey /30/ zony
wszyczko gydacze /31/ gy-
myenye

OrtOssol 21,4,w.14-31

Przyjść

-----1980
ta pany naradzywszy szye
przydze przed woytą
/15/ y zastawy tey panyey
/16/ szwe odzenye do pra
/17/wa pothem przyszly
/18/ przed gayony sand
/19/ ta czo zastawyla o-
dze/20/nye az do przyszc-
ya /21/ albo wroczenya
gey /22/ maza y pvaczyła
szye /23/ do woythą druga
rz/24/ekla ysz ona mnye
/25/ zostawyla tho odze
/26/nye wmem czynszu /27/
woyth rzekl Ja znam
ysz ona zastawyla to odz-
enye do przysczya Swego
maza

Ort0ssol 100,4,w.15-27

Am. Ort doc 137

Przyjść

Przyjść

Potłym przyszły oby przed gajmy
srad. Ost Mac 137 (54)

Przyjść

Pathym przyszły obye przed gaymy szard

Ort Mac 137 (sr)

mm. Ort Ossel 100, 4

Przyrod-

Deiwicka Marja przynia przed Pilatow
dom Rom. 757.

Przyjść

Boże, misli są pogańskie w dzie-
listwo twoje

Fl 78,1

venerunt
Pul: przyszły

Przyjść

Wyzer tho swoyathe plenyd
priszlo wgyedna srenya.

Aleksy w. 96

Przyjść
Przyd- przybyć venire

Cho szwyatke pleura, pririlo w giedna ~~strona~~ ^F R. xii, 124.
Aleksy

-----26d

A wszda/29/ly gey tesz czo
swego yle /30/ stoyaczego
gymyenia /31/ przed gayon-
ym Sządem /32/ tho tesz pr-
zydze y^{33/} tesz to wszythko
ma szo/34/bye wszancz czo
gey przy/35/marlo od gey
rodzyny /1/ A ku gynemv gy-
mye/2/nyv swego maza obro-
ną /3/ nyema Sprawa prawe-
go /4/ Gdy by geden /5/ cz-
lowyek sta/6/ra dawna przy-
szedl w /7/ naszą zemyą

a nayn by poszla rzecz by
byl wyleganyecz-----

Ort0ssol 29,3,w.28-35 -

29.4 w 1-7

Sprawy

/24/ DAley gedna nyewya/25/
 sta przed gayonym Sadem
 /26/ swe gymyeny yswa /27/
 rzecz wsdala y vstawyla
 /28/ y tho zapyssano ysz v-
 czy /29/nyla swego bratha
 opie/30/kalnyka /2/ DAley
 gdy by Maszysz/3/na wylega-
 nyecz czo nye /4/ Stadla
 malszenszkyego /5/ poyal
 zona ssztadla /6/ malzensz-
 kyego //10/ DAley Gdy by ge-
den czlowyek staradawna
 /12/ przysedl wnasza zye-
mya /13/ anayn gdy mowya
 ysz/14/by byl wyleganyecz

Frejzic

Artikl 34: mysczaly

-----36c
/11/ Pytalysz/12/czye na-
sz o pra/13/wo takomy sz-
lowy /14/ Gdy by myescza-
nyn czo by /15/ czasto
kroc raczcza byl przy/16/
szagal ku prawo albo Ite-
sz /17/ pospolny myescza-
nyn czo /18/ nigdy kupra-
wu przysza/19/gal prysz-
dl w woythow²⁰ dom albo. wgy-
nego mye/21/szczanyą y na-
laszl by ta/22/mo dwa al-
bo wyaczey /23/ radzyecz
czo by wthen /24/ czasz
raczczamy byly a /25/ mye-
szkye albo gyne-----

Przyjęte

Przyje' Maryja

A gdyby się gym gdzie przygodziło
x klasztoru przydny... ^{tedy} mogł gyesych

Reg
1484 Rfih 11 11

Two

Przyred-

Święty Jan... przyred w domu dziewicy Bogorba.
wionej Rom. 734.

Pryned - = venio

Jence był miły Jesus nie prynecht
w wieś [non dum enim venerat Jesus in
castellum] Rom. 437.

Przyjść

Ukazująca nam jedną drogę, którą
mamy do kochańca naszego
prze

Gr 171b, sim. ib.

lb. 172a, 174a

Przyjść

Dowództwo cyf. zasyst. t. drogi,
ipresz * priszedl (per quam venisti)

BZ IV Reg 19, 28

Przyjs'c

Przekł y pryszka jest mocha ... we
wszelkich krajach gich

F1 104,30

venit

Put: pryszka

Pnyj's e

Tesny disze syn bosny s krolefstwa
nelveskego z tesze od svego ethae...
gestay on ma ten tho swath pnyseth
lrl

4m 177e

Project Prepared -

They were prepared with them

small boxes

ca 1440 R. ~~VIX 99~~

~~I 1/2 XY~~

~~R. XX, 220.~~

Przyjed -

Przeł?... Chrystus:... k temu jesiem przyjed?
na ten świat..., abych świade Two dał prawdzi
[ad hoc veni in mundum, ut testimonium
perhibeam veritati Jo. 18, 37] Rom. 784.

Przyjść
Przyszła-

upiór 20 mg 2

2780. (219) Jaco Jachna nyewnosła posagv kedi przyszła
zaphilippa nics wanceg gedno troye skotha. — Jaco ya tho wem
Eze Jachna nyewnosła posagv kedi przyszła zaphilippa nics
wancey gedno troye skotha.

1428 Zap. Warsz. nr 2780

Przyjed -

Przyjedź k sobie

A gdyżi dziewica Maryja sama przynta
k sobie albo opłongła ... prośba upo-
minać ojca niebieskiego Roru. 525.

Prizred...-venire

Prizredem ku brance valney, y prizredem zacyz (veni-
et nedii) Bz Neh. 2, 15. Kromye dobitca, teloni na drat,
prizred! plannikom ib. deut. 2, 35. David bysyal prizredau
lem preer, y prizred (veni) ku kralyowy ib. 1 Reg. 21, 10.
Z Syongabera prizredim na droz ib. deut. 2, 8. Znam, ze sta byla
prizreda ku myce, ale nye wyedzalezem, od kopy sta ib. Jos. 2, 4.
Prizredw David ku Saulowy, stal przed nym ib. 1 Reg. 16, 21.
Jacz prizredoni swyasluid lobye ib. Judth 11, 15.

5350

-----167c

agdy by ten czlowyck

byl gosc /20/ czo to gym-
yeny dobyl /21/ albo taky
myesczany /22/ nasz ysz
by nyetyl pe/23/wny tako
ysz gdy by /24/ on czlowy-
ek zayszya /25/ do domu

przyszedl ysz/26/by nye-
wyedzal gdzieby /27/ go na-
laszl czo gego gy/28/mye-
nye dobyl y wszal /29/ gym
on doma nyetyl /30/ boym
szye tego

aproszyny wasz nawczczye
nasz mayaly onego Nyepew-
nego zatwyrdzycz poraka a-
lbo ktorim gynym obyczagem

Ort0ssol 88,4,w.19-30

sim. October 121

Przyjść

-----182a

GEden czlowyck zabył swa
zoną y przyniosł szwego
roszgrzeszenią

/32/ y kazanye lysth ysz

/1/ Szgednall szye szgey

/2/ przyrodzonymy przy/3/

yaczelmy ysz krolewą /4/

y krola przenalaszł y /5/

ma tego lysth mozely /6/

tego ten czlowyck za /7/

taką myloszczyą za szyc

/8/ przydcz kv szwemv pr-

aw/9/v albo czo gest za-

prawo

Fraxysic

OrtOssol 94,1,w.32 -

94,2,w.1-9

sim. OrtOssol 129d

-----182b
/10/ Gdysz ma roszgrz/11/
eszenye od Rzy/12/mszkye-
go stolczą /13/ ysz gye
przyrodzony/14/my zgodnal
a krol y /25/ krolową my-
loscz y la/16/szką wroczy-
ly podlug /17/ vkazanego
lysthv na /18/ to ten cz-
lowyek przy/19/szedl za-
szyć kswemv /20/ prawu we-
sweschech /21/ myesczech
a nykth mv moze przyganycz
podlug prawa Jako gest
prawo maydbor

Przyjście

OrtOssol 94,2,w.10-21

sim. Ort der 129 (ver 2018)

Przyjść

Przyjść

zawsza przyda

revenue PrFil.V.22.
re XV ex.

~~jay. n. 2036, f. Garl. comp. v.~~

~~Pr. in. st. p. str. 22~~

Brückner Prfil 5 22 kon XV

870

n. 306

Przymet-

1: przymet^{met} w stare lata: state senili: ~~praechi~~ ^{proiectus}

Ja jui przymet w stare lata [egoque
proiectus sum state iam senili] Rom.

34.

Pryjic

Pzeeri nye mayscree lyath... zabo-
wacz moga, qti k lyathoom
.pydz

Jul 14

(cum ad annos pervenerint)

Przyjść

Asteri ta tho myenyastha dryatky
s syelbye li myjala powdhone, a
thi li dryatky iyescra do pewnich
yako slusche lyeth albo vyeke nye
prishy^v, mes tye tho matkyn alyse
do bath rozomv mayan bic trime
ni i spanyani

(mandum ... pervenerint)

Jul 107

-----5c
/4/ Daley przymrzely dzie-
cza/5/czv gymyeny od sweg-
o /6/ oczcza A przysloly
tho dzye/7/czą kswym lath-
om /10/ Daley maly kthora
nye/11/wyasta oczczyzną al-
bo ma/12/czerzyszną atha
nyewya/13/sta nyemą dzyecz-
y /16/ Daley mayaly dzye-
czy /17/ gyne dzyeczy czy
mogą do/18/brze szwoya ocz-
czynna oddacz /21/ Daley
maly mąsz zona /22/ malzon-
ka y dzyewka sy/23/na vmrz-
e ly mv zona /24/ a dzechy
zostaną v oczczą etc

Przyjsic

Ort. Kac 52: przyszo-ly

-----61d

to gey nye /29/ moze zawadz-
ycz kv /30/ gey prawu podl-
ug prawa /31/ DAley tesz cz-
lo/32/wyek za swego /1/ sz-
ywothą moze szw/2/ym dziecz-
em wybra/3/cz albo postawy-
cz Opy/4/ekalnyką a then o-
pye/5/kalnyk moze szye opy
/6/ekacz dzieczmy dolath /7/
thych to dzieczy pod/8/lug
prawego prawa /9/ DAley prz-
ym/10/rzely dzieczą/11/czv
gymyeny od szwe/12/go ocz-
cza a przyszlo ly /13/ by
tho dzieczą

ku szwym lathom

OrtOssol 44,4,w.28-32 -

45,1,w.1-13

Fraj'sc

Przyjść

Też przymierzeli dręczyą co gymbienya
od szwego wyera, a przyszłoby tho dręczya
ko szwem lathom, tho yesth dalyey
dwanaście lath

Art Mac 52 (d)

Art Orsd 45, 1: przyszło - by - by

Pouyjs'e

Thes pouyjs'e dycerya cw gynyemya
od swego cyera a pouyjs'e
tho dycerya kw swem lathom ...

Thedy tho dycerya more dobre deer
swe gynyemye swey maerere Oct 52(d)

~~Przyrod-~~ venio wielic się
~~a p w~~

cum essem magis bonus,
prziszedlech w oralo

veni ad corpus } inconvincinatum

ca 1461-67. Sermon. 415.v.

Sep 8, 20

547

Sermones r. 1461-67

Kapit. Krak. M 1424/108 Mns. karta 415.v.

Przyjść

Przyjść w słowo: infamari

Wiarował się tego nasilnie, by się to
nie jawiło, i by Maria nie była
odwieszona albo by nie przynta
w słowo [ne... Maria... infamaretur]

Rom. 54.

Imy Przyrod -

me them karamu
sebachau / parisli glosske

mi passuau

~~1410~~ 5

XV im.

R. XV. 218.

origines ei, yphai

Przyjść

Wszystko się przedało

wszyscy my Pan Bóg dał przyde tu zdrowo,
 wtedy on to myślenie me ... do polski
 dać

1491 RK 7^l VII 57

Przyjść,
Przysc

dodane re wrę. me
formy

y tho ero by gyeu kupyt gleschly podlug
prawa mogly byzemy kthemo przysc
y tho ero by srye thyealo perel
szukyen odryenya ^{<ny>} wth kego tego
moya pany gothoua podepniec
szwyathky geschly by treba

1493 Pr. Fil. II. 664

21

Przyjść

~~Pr. p. przyć~~

Ku pewności przyda

~~perficiere (net. facere)~~

XV^{lex.} PrFil. V, 23.

~~jad. N2036 J. Jarl. com. v.~~

~~Pr. jr. st. p. st. 23.~~

313

Brückner Prfil 5 23 kon XV 887

Ku ... wbsturze nie przydać ca 1500 21 Dec XII 164

^{Przyjdzie}
Przyjdzie ku dobremu końcu =
= bonum finem sortior

I takim samym nigdy nie przy-
jdzie ku dobremu końcu [nam
tali vita nunquam bonum finem
sortioris] Rom. 140.

in. ordinave

utrigé nō. nro-
duc

proyred-

... quod tunc dominus castellanus quoniam
dominus Leonardus compromiserunt
at ~~pro~~ provisali potenter in premissis
causis super dominum Johannem
Dlugy ita, ~~per~~

:ArchB. XI,

1442 AGZ. XI. 198.

Archiwum bernardyńskie. T. XI

Zbiór sądów sądeckich

K 1442 str 198

204

Przyjść
Przyrodzie
Ere ego,

Wzrost

Brath Janow przyrodzie... w rpl kon Koczawow | 1399
Lp. VIII, № 9486.

Przyje
Przyje

zaw

Przyje pan Ondrej, y dal paulowi dwo ryng.
vane 1402 Hube 76. 100.

a b c d e f g h ch i j k l m n ń o p r s ś t u w z z ż
 Przyjść
 przyśled

~~Taką gym bog pomozij i swantheij
 cześć, iaco wemij i swaterynij,
 ex Marceysz przyśchetw mberó y
 sschyló ssamo ssotnu srtaco do-
 brójnij, yaco ssam, wybył zyej
 domu zyej ^{1405 Spr. III 198.} ~~ssotny y ssotnyj~~
 dampri sro + marca.~~

Ulanowski, Roty przys. krak.

SPR. KOM. JEZ: t. 3 str. 195

Creh. 1405
 79

przyjść

Jaco Machna smoczwała prziszła i wirzuczala

Machn~~o~~ yey domu

1411 Kościan nr 447

Przyzed-

2928. (127) Jakom ya sbrathem pyotrem przyschethwschi
scroczewa nyezaiäl bydla wyelgiego ymalego do**b**[o]ry ludzem
kxadzą biskupowym Sgostholyna gwalthem nyenazapowyethnem

1468 Zap. Warsz. nr 2928

Przyzed-

3064. (291^v) Jakom ya przischethwschi sszamotrecz (!) na-
drodze dobrowolney nyeszbilem kmeza Maczeya sztrzepowa
gwaltem anym mv zadal rany szyney kthora woszny ogladal anym
mv wzal pothory koppi Thako my pomozi boog y szwanthi Crzisch.

1472 Zap Warsaw nr 3064

Przysię
przyszed-

1404. (89) yakom ya przyssethwschy sdomv maza mego
(wth) wkthorem mya odumarl nyewzyalam Skrzyanky rzeczka kra-
dzyebna sbyacza (!) koop grossy wpolgrossczech yinsschych rzeczy
ynyewnyoslam gych do domv swego wkthorem mya-kam (!)
Tako my Boog pomozy. — yako my tho vyemy.

1473 Zap. Wane nr 1404

Przyśred-

Ye Ihdreze nye przysely Grada Nicolai do dworu Jacobi, any ymo vksedly mygodu

168 Tym Sad. 76

Przyjść
przyszed-

1316. (268 r. 1469) ya kom ya Nyeprzyszethl do domv twego
a ny do domv Mathky twey a ny wszal dzewky katharzeny
gwalthem a daley yako poszew omawą(!) <anim Reny zadal
kthora wosnj ogladal¹>. — ya ko ya tho wyem esz jan mamecz²(!)
nyeprzyszethl do domv etc.

1469 Zap. Karsz nr 1316

Łajpc
przyszed-

knobier

1475. (T 2, 307 r. 1479) Jakom ya nyeprzyssedl szamowthor szbrathem mogym Mykolayem do domv do gey Nakthory ona prawo ma oth Szlachathnego nyegdy raczybora tham gysthe sthath ynyewzalem gey trzach ssekyr Marczynowy czeszly gwalthem (thako) thako(!) my pomozy bog etc. — Jako ya tho wyem etc.

1479 Zap Warsz nr 1475

Przyzed-

2941. (173^v) Ja kom ya przischethwsszy dodomv Micolayo-
wego dodzewky Jego nyewzalem szyla gwalthem pirszyencza
srebreneho (!) poszloczonego walv plothną czachla dw rambkv
y gynsnych rzeczy domowych any thego vzithkv mam anym go
vschkodzyl ya ko koppą tha ko etc.

1470 Zap Warsz nr 2941

Przyed-

3036. (235) Jakom ya przischethwschi dogoszpody szamowtr
gwalthem dobythym myeczeem nyebi(235^v)lem nagoszcze paną

pothkomprnego

1441 Zap Warsaw nr 3036

Przyszed-

3041. (242) Jakom ya gwalthem przischethwschi dogymyenia Janowego y pyotrowego nyewzalem trzech gestrzabow szegnyaszda wleszye gych thako dobrych Jako kooppa Thako my pomozi boog y szwanthi Crzisch.

1471 Zapiski nr 3041

Przyszed-

2969. (256^v) Jakom ya przischethwschi dodomv Mikolayowego gwaltem nyewzalem caphvra zelonego thako dobrego Jako koppa polgroschkow Thakomy pomozi boog yszwanthi Crzisch.

1472 Zap Wansz nr 2969

pryszad-

1476. (B 3, 94^v r. 1479) Jako ya nye przysethl dodomv Szlachathnyego mykolaya ydodomv szlachathnyeg katharzyny thamocho w mlosolach anym szbyl gey gwalthem anym gey szadal reny szyneg kthora voszny ogladal. — yako ya tho vyem ysch szlachathny pyothr nyeprzysethl etc.

1479 Zap. Kana nr 1476

przyszed-

1489. (124^v) Jako ya nyep^zyszethl dodomv slachethney dorothky ydomasza gey y nyezadalem gey rany sziney kamye-nyem nyarancze (!) gwalthem tha <ko> my pomoszy bog. — Jako yatho vyem ysch szlachethny thomek szkrosny nyep^zyszethl.

1480 Zap. Warsz nr 1489

Przyjść

Eze Wiktor przyjdź gwałtem na
Dziwniaków gospodarstwu y dal mu uzbroje
nauk

1398 Hube 26 73

Przyjść

Przyjść

Esse

Przyjść kucier pana Pobroco na ordynis pana patkowol
gwalt uerint 1402) Apr. III, 194.
... y ... varit mlinara yego

Przyjść

63. (66) Okthore rano name Woczech zalowal te mu ya
vezinil za yego poczanthkem kedy¹ name mecza dobil przydo (!)
nagospode.

1423 Zap Wana nr 63

Przyjść

100 a. (129^v) Jakom ya przeyky¹ neszbyl przyde na gey dom. — Jkom (!) ya przithem byl gostasz przeyky nesbyl przyde nagey dom. — Jako ya tho wem gostasz przeyki neszbyl przyde nagey dom.

1424 Zap Warsz nr 100a

1) po łacimie Przechlawa

Przyjść
Daryc

Chimonth przyjdź na leżarkowu gospodę,
Zadawal curwemaoreze trini

1298 Hube. *Lb*. 107

Przyjść
Przyjść

police

zacz

Przydane do ordynacji Nicolay z gruzerską del
Nicolayowi naprowad rani 1399 / Stpp. VIII, № 9142.

Przyjść
poczyć

ye Serednik... volal solbita co prawsu, an me choral
pocier 1400 ^{grn} pich. 25. Nikor, przyde gualtem na
Dzirzkow gospoda, y dal mu naprzod rany 1398 kabej.
73! Przydanez na Tworzianowo (!) drezina, kmecera
gego copigem zakloł 1419 J paw. VII, No 1071.

V Orso verij, nil knay podstolego kmecem,
to verinil ze gego pcerantkem, esz

Przyrzec-

Jacom ya Staska ne... poliercował, prisi-
Sretvri na yego gospodp 1403 Kisk. Tm. 367.

Przyjść

Jaco Thomislav prizredil
na Hanczina, dziedina, gwałtem
samotrzez s ^{<m>}gedsim tacy dobrim
iaco ssam y roshil yey vycere i pyvo
pobnal

1415 Dyodr nr 412

Prayjść

Jako Dominik prizjedl samortof
taco s dobrim yed^(m) iaco ssam
na Potencicy dziedinas y signal
gey plugy s gey dziedini gwaltem

1415 Pyzdr nr 415

Dyjsi
pryzsed-

28. (28) Tszom vczinil barthlomeieui tom vczinil sza iego poczanthkem kedi pryzsedl name gospode ybil name pilatikem. — Jacom ya przitem bil.

1422 Zap kawa nr 28

Przyjść.

Jacom ya ne prisreth nie dom,
ne sribil stacrya

1426 AKP, VIII a 48

Przyjść
pryszęd-

204. (278^v) Jako (Zemak) bronisz mego kmeza sbyl przy-
szędw nadom y polyczek mu dal.

1427 Zapiska nr 204

Przyjęci
pomyszed-

1061. (259) Jakom ya samopyanth nyezbyl Mykolaya anymmv
Ren zadal przisshedw nayego gospoda gwaltem.

1457 Zap Warsz nr 1061

Przyszed-

Yakom ja... samosm (!) przyszedł do
domu Malgorzaczyn nyc selybem jeyh
gwałthem

1474 Zap. Kana nr 1367

super^c

Przyred. - invadere

Praktycz. na kogo przisłoby, yenege smiesz potnac
more, takyego do landu powaer ma Sul. 87.

(super quem venerant)

Przyjść

1009. (471^v r. 1458) jako mnye Stanisław zbył Stanislava
kmyecza przyydancz (!) na ~~(yogo)~~ ← moya † wyesz do Byskubycz (!)
Gwalthem.

1458 Zap Warsz nr 1009.

~~Przysied-~~
przysied-

kratia

1133. (572) y ~~ka~~ kom ya y (!) nyepzyschethl nagymyenye
Micolayowo anyepoyalem yego pscha sednica gwaltem. — Jako
ya tho wyem.

1462 Zap Wanz nr 1133

Przyjść -
przyszed-

policie

1781. (665) Jakom gya nyeprzysethl nadom Nagyey Tham
tho wregulach anym gey zadal dw ranu gyeney Syney wpyerszy
a drugyey krwawey wraka prawa wpelec (!) szredny Gwalthownye
Thako My pomozy bog. — Jako My vyemy Jsz Maczyey.

1497 Zap Warsz nr 1781

Przyrod-

3023. (215^v) Jakom ya przischethwschi gwalthem narobotha
annina nyesbylem Jey anym gey zadal dw ranv othphorzonych
a dw szynv kthore woszny ogladal anym gey rampka szglowy
szepchnal Tha ko my pomozi boog y szwanthi Crzisch.

1471 Zap Waza nr 3023

Przy sied.

Eradien

~~Jaskamga nija formy siedl do wstaj.~~
~~1477 Gęps. L. XXXV~~

~~Es na Marcaina wlozaj preista.~~
~~1445 Gęps. L. XI~~

Jaco
Ludze Janowi we tridzasocy preischeth wschy
y przyehowochy gualtem na lonca... pobrali
syana. 1453 Gęps. D. L. XXXIIII

Przyszedł.

Jakom my przischeth wochi na gymyeniye
dziedziczne ... w oszmy panstwach luosskych
nye zavoralyamy polwłoska

1472 Zap Warsz nr 3085

~~Przyjeść~~
przyszęd.

1650. (B 3, 440 r. 1490) Jako mykolay przysethwsy nagy-
myenye moye dambrowka pobral schathy Byale polecz myasza
gy Nyevk(j) pobylesz kmyeczovy memv allexemu de dambrowka
Thako my pomozy.

1490 Zap. Kassa nr 1650

Przyśed-

3035. (232^v) Gwalthv nyesznyam ale czom vczynyl thom
vczynil zayego poczathkyem gdy przischeth naymyenye moge
y zadal my raną wloczną szmyrthelną.

1471 Zap. Warsz. nr 3035

Przyszed-

3067. (297^v) Jakom ya przischewsschi (!) nagymyenyje allexego y Mikolayowo (!) nyewsszyalem szsamowtr krowye Jako cztyrdziesci groschi gwaltem Schimunowy kmezewy oth nych prawa nyezada-Jaiancz (!) Thako my pomozi etc.

1472 Zap. Wasm nr 3067

Przyszed-

2931. (138^v) Jakom < ya > lowczewi pana szandzyego gasschi
oth szyeczi przischewsky napole nyewessgnal szyla gwalthe
(s) anym mv groszyl wyszywayanczi kv byczv Tha ko my etc.

1469 Zap Warsz nr 2931

^anyjś
myszed-

1362. (222) yacom ya nyesbyl Stanisława kmyeczya przys-
sewthwschy (!) naymyenye nakanye gwalthem nasthanislawowo
Thako my Bog pomozy. — yako ya tho vyem.

1473 Zap Wawa nr 1362

Przyśred-

Yche Pawel, Yan y Marcey, ockeez gych, kachowany gwalthownyk, nye przyshly na gymyemse Janexewo Pyotrowo Kossakowo any reznyaly brech oncsoph yego... any dworsnych... slyly 1476 Tym^{Wol.}~~Wol.~~.68

Przyjaciół
Przyjaciół

Kyellko cross san syath ... zabolobanki

rozinył, se przydaje w lankach yego

... brzemien trawi winyosł

v (accidens)

Sul. 95

Przyśred-

Jakom ya w domu panu Pawlowey przy-
srethw, czeletrim gey nye ssbil kwaltem
1463 Tym ^{kol} ~~kwiecie~~. 74

Przyzed-

2929. (133^v r. 1469) Jacom ya ssamoschosth przischethwschi
do lelewa vzagrodzenye gwalthem nyerozegal zostrą bronya
y ssamyego nyegonyl do wd¹ yego any przesemya mogli².

1469 Zap Warsz nr 2929

Przyszed.

Jakom ja przyszedhwschy w dom kxandra
pyssarow gwalthem nje grosylem mu anj
ranky na pierszonę jego potknyoss
1470 Zap Wanz nr 3007

Przyszed-

Mycolay, przisschethwsehy samotruez ... w dom
 do.. Jandoreya gwaatthem, ... xoth farzal zamkiy)
 chanszebna rzeka .. (u) byaley sczynky

1473 Spr JNH. VIII 2, 32

Przyjść

Jakom ye nye prysiedl do wosy
Stanisharovey ... w dom knecze yego...
anyu tego kto Sawryncze slyl

1471 Gms s. LXXXV

przyszed.

Przyje

1840. (562^v) Jakomya nyepzyscheth wdom stanislawov amy (!) yemv wssal velny byaly gothovey amy ye wnossch wdom Moy iuxta cittacionem. — Jakomy tho vyeny (!).

1499 2ap Warsz nr 1840

Przyjść

Przidzi (veniat) ěnu sidlo, ěgosz
ne we

Fl 34.9

Put: przydre

Przyjść

Przidzi (veniat) emu sidlo, igasz
ne we

Fl 34.9

Puī: przydre

Przyjść

Usmykowały się w porządkach noghi
yego; alysz przysło, słowo yego
(veninet)

Fl 104, 18, sim. Pui

Przyjść

5

Wly nye, skath genu (sc. homioni)
vraz prisedl

Jul 39

(unde sibi veniet eadem laesura)

Dial 30: skat ma vraz

Os. III evenit

Przysic

Ottod gest przislav przislavze, yako

Nemist kruti lavyez med gospodry-
nem

BZ ~~10,9~~ Gen 10,9

V (exivit)

Przyjść

Prisredori v wyfdno wyetyke na gego
glouf a xnarilo gy y ~~romard~~ gest

B2 Judith 8, 3

v(venit)

Weto Szujski

5d

Wkładamy, aby kaszdy ryczerz albo prosti slach-
czycz pod swą choragwą stal, aby gdy przydą wal-
ky, vmyalby swe myesczce pod choragwą odzer-
szeccz kv obronyenyv swey choragwie. Paknyali
odtychmyast ktorego tako nyeposlusznego nam wy-
dadzą, przez naszego komornyka, pod ktorego cho-
ragwą myalby stacz, tedy konye tego ryczerza
albo slachczicza przydawamy podkomorzenny.

/12/. Vynny ma bycz dan za rąką dlvsznykowy.

/G/dy geden drugogo przeprze sadownye a zda-
dzą gy vynnego bandz o dlug abo o ktorakole rzecz
ten od sądv nye ma odstapycz, alysz dosycz

Dział. 8

(ingrument necessitate belli)

kt 21. ystli w przypadzenyv potriebizni + pojowanija

Przyśzed-1
Przyć = intrare

Uzdrowi mię Gospodnie, iże przysięży wody
aż do dusze mojej [quoniam intraverunt aquae
usque ad animam meam] Rom. 733.

przyjść

Taco mi pomofzy bog yřwontia^a) †
Jaco tho | ſwaczimi jaco Jaroslaws
dal plat ſwym | finowczom y ſzef-
trzenicze^b) ſte czonſczy^a), ſczo |
nane przilla

a) *Piek. 230*: swanti, czansczy.

b) *Nad literami ſze dopisano ſzy.*

1401. Kóścian nr 177

Poryzed-11

Taco Jaroslawa

1. dal plat suzue sinowcom y s te exancory, sero
na ne posivla

1401 Piek. ~~1401~~ 71.

Przyjeżdż
Pozyc

~~Byłoby to ku mojej korzyści i ku mojej korzyści, jako tamto~~
dezeszraner grziwen, erzo forridze na Stachnicowof
eranser y na Stachnyof 1405 Kule 16. 112.

Przyrod...
raco

Tan po Wawrsinowe smerey ne wspanl dwe-
dzecy₅tu gziwen shora paterini, yareby—
Swachne blizre prsista 1415 N.H. III, 248.

Przejść
Przyrod...

~~Laroslav dal plat svým sinovcom 4 v te
aravsky, teco na ne pravla 1401 Prick. № 280.~~

^{Erz} Ty sponki byli mazerze Nicolayewy, a ne
prizickli gey od swego manera 1418 Pravo. VII,
№ 280.

Przyjcie
Przyjcie

Jakom ya ne wszyant barili piwa, erzo przet-
pelcaui myala prziyer 1420 s Daw. VII, № 1820.

~~Jakom nye myal daer pycenyandzi na sht godi, erzo
mynaly, ale na slye godi, erzo mayt prziyer 1428
s b. VII, № 2872.~~

Przyjść

Yakom ya nye pobrał po szmyerczy kszandza

biscupa Czołka pirzwego roku, czosz bi nan

nyalo przicz

1444 Pysdr nr 1217

Przyjót

Przyć - provenire

Ostatki, yez necroni

Przyryoi Kmyeere paanom przyer nye magz

Jul. 13.

(non debent provenire)

Przyjść

1018. (302) Jakom ya krowi nyedal do nadarzina do Swego Shurzey rodzonego bladney kthorabi myela przicz Staroszcze varshewskemv any vyeprza bladnego zachoval hvsszebye wdomv kyedhi pony Starostha przissilal. — Jako ya tho wyem hezhe Marczin krowi nyedal do naradzina (!) do Svego Shurzey rodzonego bladney, kthora bi myela przicz Staroszcze varshewskyemv a ny vyeprza bladnego zachoval hvsszebye kedy pony Starostha przissilal.

1455 Zap Warsz nr 1018

Przyjść
Przyje - venire

~~Atque prorsus, ubi esset abibit BZ. Act. 6, 10. Celo-
myek, kloni umore pres syna, kęz drewere
dzednictwo ięgo przydre, ib. Num. 27, 8 (transibit)
BZ. Num. 27, 8. przydręu (per veniamas) na to
myasto ib. Ex. 10, 26. przydre do Jordana ib. Deut. 2, 29
przy Ty przydrę ka mnye ib. I Reg. 20, 23. przydrę zedens stug
Koolgowick, wermysr ge ib. 26, 22. Kongere wozego stworze-
nna przydrę przydrę przed mys ib. Gen. 6, 13. przydrę przy-
zess, y moxil gest ib. Deut. 32, 44. przydrę na to do gort
Abaxim, to gest przydrę (transitum) ib. 32, 49.~~

Cf. Przyjść

6233

Przyrod... - venire, exire

Wzrost ostrejszy w nich niższego zięzi,
Kromie dobiecia, kloni na dral przyrodz plamukom R deut. 2, 35.
~~Oblid gest przyrodz przyrodz, jako temot kanti loayez~~
~~ib. Gen. 10, 9. Gusez bito przyrodz yutaremne cyquozye to. 2x. 14, 2x.~~
~~Pora przyrodz k 14da ib. deut. 22, 29.~~

(quae in partem venire praedantium)

6351

-----108c

przeczyw themv rzekly opy-
ekaldnyczy | Gdysz thy pye-
nadze gescze

/8/ nygdy wgego obrona /9/

przyszly A zaly ty pye/10/

nadze nyepodobnyey /11/

przyda gey dzeczem n/12/y-

szly gey mazowy | ten /13/

masz Gdysz masz gemv /14/

szlvbyono thy pyena/15/dze

zaplaczycz yvsz by/16/ly

wgego obronye ta/17/ko do-

brze yako ge vsz/18/yebye

nyal Jtesz ten /19/ vmarly

czlowyek

zostawyl poszobyte dlugy

OrtOssol 65,2,w.8-19

Przejść
sim. Ort vlc 87g

-----108c

przeciwy themv rzekly opy-
ekaldnyczy Gdysz thy pye-
nadze gescze

/8/ nigdy wgego obroną /9/
przyszly A zaly ty pye/10/
nadze nyepodobnyey /11/

przydą gey dzieczem n/12/y-
szly gey mazowy ten /13/

masz Gdysz masz gemv /14/

szlvbyono thy pyena/15/dze

zaplaczycz yvsz by/16/ly

wgego obronye ta/17/ko do-

brze yako ge vsz/18/yebye

myal Jtesz ten /19/ vmarly

czlowyek

zostawyl poszobyie dlugy

Ort0ssol 65,2,w.8-19

Imyjsc
sim.ort dlec 87y

-----110d

sząły kthore dlugy gego
zony zapowedyzany... a za-
gogo zony zywothą gych
nyedobandze

albo nysz gesz/23/cze aby
ge mogli wszącz /24/ gdy

by chczal Anye /25/ przy-
szly gescze wgego /26/ o-

brona takye tho pye/27/

nadze przydą na dzye/28/

czy vmarley nyewy/29/asty

A nye nagyey /30/ maszą

tych dzyeczy /1/ oczczy-

ma podlug prawa /2/ Czło-

wyiek czo /3/ przyszagl

prz/4/ed raczczamy

ysz prawie szoszowal od

szwego gymyenyą

Ort0ssol 66,1,w.22,30 -

66,2,w.1-4

Ort0ssol 88: przyszly

Przyjść

Przyjść

Przepraszam ciemu rzekly opiekadnicy:
gdysz ty pyemyadze yeszore mygdly w
guzgo obrona nyl przyszly; azaly ty
pyemyadze nyl podobnyey przydq yemui?
-mowy ten mar.

Ant Mac 87 (g)

nim. Ant Brol 65,2

Przyjść

zobacz też pyenyadre yenerre mygdy
w gzygo obona, nyc przyrby Ostkac 87(8)

-----1100

Kako zenyno gymyenyne gyda-
 cze czlowyek... moze bracz
 wszwa obroną szlowye tako
acz by tho po /30/ gey sz-
myerczy gemv ~~Rxx~~ /1/ Przy-
szlo albo nayn od/2/vmar-
lo podlug prawego /3/ pra-
wa maydborszkyego /4/ Czo-
koly zona w/5/olnych pye-
nya/6/dzy przynyeszye /7/
kszwemv mazowy o \times kto/8/
re on od powyeda y gy/9/my
czyny szlowye na/10/klada
albo obchodzy /11/ szyą .
gymy wolno yako /12/ chce
thy pyenadze ma y wszal
Szlowye wszwa obroną

Przyjść

OrtOssol 65,4,w.29-30 -
66,1,w.1-12

sim. OrtOssol 87

A pogey szmyerczy
 zayszą ma /24/ przycz na
 pokolenye /25/ tego ysth-
 ego vmar/26/lego dzyeczą-
 czą ktorzy /27/ bandą bl-
 yszy przyrodze~~ny~~ny /1/ Od
kthorych tho gymye/2/nye
przyszlo O tho wasz /3/
 proszyny navczye nasz /4/
 ktory thv ortel podlug /5/
 prawa mą szye ostacz /6/
 ytesz gdysz ten przyszasz
 /7/nyk kv prawu przy/8/
 szagl

Przejść

y szgynymy przyszasznyky
 ortel nalaszl ten czo gy
pryszasznyczy wyrzekly

OrtOssol 79,4,w.23-27 -

80,1,w.1-8

sim. Out Mac 107 ÷ 85 (64,27)

1 mysc

Uspodnie wishuday modlitur
moif y volane moie k to be
pridri (ad te ~~oemist~~)

Fl 101, 1

Put : pry dze

Przyrzęda. - venire

Panie, wysłuchaj modlitwy mojej i wołanie
moje do Ciebie abi prorsio [et clamor meus ad te
veniat]. MW. 20b.

Psalm 101.2

~~Przyjść~~
Przyjść = venire

~~Przyjść~~

Panye, ~~wi~~sluchay modlitwa moia y glos moy

39 8

ktobyie przidzye |

[et clamor meus ad te veniat] Psal 101, 2

~~49j~~

M.W. 140.a.

przyjść

(191) Tako gim pomozi bog ỹ fwã-
tý | † Jako tho fwateçø Jako Cibek |
fwø zonø. panu przibillaowÿ | wesz-
plawu. nazaftawil zafta|wÿ. anÿ-
mufze gwaltem wrzu|czil wtø za-

ftawø. anÿ gim | thÿ liftÿ [wr]
zaftawne wran|cze przifzlÿ. anÿ tam
zaftawÿ | trzimal.

1415 Kóscian nr 559

Przyjeżdż

Przyje - pervenire

Wszystkym, [do] ktorich nymniejze listy
przydasz, cherez bycz yawno Jul. 3. Dześci...
~~Zalowac moge, gdy k lyathoom przydasz 14.~~

Vad quos praesentes pervenerint

Diel 30

Przyjść

Cośkolwiek szkody naszymi. more
dier, ku bogom, to gest ku byrku-
pom obu pra ma przydz (perveniet)

B2 Ex 22,9

Przyjść

Testy ... proza przysłaby k. s. d. v. da
ktosz spal s myt otow drewnem
pytardreszpt rawary srebra

BZ Sent 22, 28

(^{si...}res ad iudicium venient)

Przyjed - = venio

Poile k nim proroki mądre, apostoły, a ty
wy będziecie preklinać, będziecie krzyżo-
wać... aby przysła na was krew niewinna
[ut veniat super vos omnis sanguis iustus]

Rom. 307.

Przyred-

Na koniech przybiegli jako merowie ku
boju, prze toż strach i bojaźń przysła na
nas Rom. 736.

Przyjść

Ty... smiluges se Lyon..., ho prisedd
iest oras (quia venit tempus)

FR 101,14

Puī prisedd

-----96d
/16/ wmyescze anymamy /17/
stego przyszastwa ktore/18/
go vszythku any pla/19/tu
Mozely szam szyebie /20/
przyszasznyk szadzycz /21/
przesz guba swego obe/22/
sezą Czyly nyemoze /23/ a-
lbo czo gesth prawo /24/
Gdy ktho przym/25/ye przy-
sząstwo /26/ na szwą przy-
sz/27/aga Tako ysz on kt-
he/28/mv przysząsze dokto
/29/rego czassv agdy cza-
sz /30/ przydze

Tedy on tego przysząstwa
wolen y proszen gest

OrtOssol 60, 3, w. 16-30

mm. Ortolac 78:

Przyjść

Przyjść

obyczajowyemu nie, gdy czar pewny
przydaje, wtedy postać mamy... dawa

1491 RK7 £ VII 57

Przyjsi

Alle gospodirin nasmenac se bōdre
iemu, to meszal, isre prid^x dnoue
iege

Tl 36, 13

Put: to patny, by prysredl
1 (veniet)

GEden czlowyck przysedl
przed nasz wgayony szand
y zapowyedzal gednemv
szwogemv dlusznymv

w/20/szykko gego gymyenyne

/21/ y dlugy a dzen zapla

/22/czenya gescze byl nye

/23/ przyszedl szlowye

gego /24/ dlusznymv gescze

dalszy /25/ myal czas a-

lbo czo mv /26/ gego gy-

myenyne zapo/27/wyedzal

pothem w /28/ drugem san-

dze prziszedl /29/ ten to

dlusznymv czo mv /1/ Gego-

gymyenyne zo/2/powyedzal y

rzekl-----

OrtOssol 78,1,w.19-29 -

78,2,w.1-2

Przejść

sim. art star 106

-----142a

ysz mnye napyrwey wynowa-
th nyszly kthoremv gynemv
czo gym wyno/6/wath y mn-
ye zastawyl /7/ szwe wsz-
ythko gymye/8/nye a tego
tho dzenza/9/placzenya
czo zapowye/10/dzal ges-
cze byl nyeprzy/11/szedl
Any gego tesz o ten /12/
dlug kyedy kuprawu po/13/
szwal a zaly yvsz moge
/14/ zastawyenye albo cz-
so /15/ mnye zastawyono
ma mnye przed szye gycz y
mocz myecz nyszly by kto
od nyego mnye mogli od
czysznać

OrtOssol 78,4,w.5-15

nim. Ort star 106

Szyść

Wrazyc

Ymmye zastawyl przed gaynym szadem
wszystko swe gymyemye a dzyem zapl
czenya tego to co zapowiedzial yego
gymyemye yeseze byl nym przyszel am
go o them tesz dlug ko prawo poszwal

Ort Mac 106 (d)

sim. Ort Orsol 78, 4

Przyjść

zobacz ten człowiek przyjeżdż... przed
gajny srad... z mną zastawyl przed
gajnym sradem wszytoko swe
gymyenne a dzyen zaplaconya tego
tlo co zapowiedzial yego gymyenne
yescie byl mye przyjeżdż... maly
yusz moze zastawyenne

Oct Mac 106(d)

-----162a
Czyly gych kgedney wyaczyey
trzeba

nyszly ku drugey /2/ a ka-
ko wyele wyaczyey /3/ a gdy
przydze dzen pra/4/wu pra-
wy wylozo/5/ny ktora go-
dzyna a /6/ kako dlugo
przyszasz/7/nyczy powynny
sza sz/8/yedzecz woithowy
ksa/9/dv podlug prawa /10/
Gdy przydze po/11/lozony
dzen pra/12/wu tedy podlug
/13/ maydborszka ma Na
/14/ stolecz szyescz woith
sprzyszasznyky nalawyczy
ama pytacz woith przysza-
sznykow gesth ly czasz Sad
gaycz

OrtOssol 86,4,w.1-14

Przyje
sim.ort.ber.117

Czyly gych kgedney wyaczey
trzeba

nyszly ku drugey /2/ a ka-
ko wyele wyaczey /3/ a gdy
przydze dzen pra/4/wu pra-
wy wylozo/5/ny ktora go-
dzyna a /6/ kako dlugo
przyszasz/7/nyczy powynny
sza sz/8/yedzecz woythowy
ksą/9/dv podlug prawa /10/
Gdy przydze po/11/lozony
dzen pra/12/wu tedy podlug
/13/ maydborszka ma Na
/14/ stolecz szyescz woyth
sprzyszasznyky nalawyczy
ama pytacz woyth przysza-
sznykow gesth ly czasz Sad
gaycz

Przyjaciel

Przyjć Przyjć

Alje gdy przydze dzyen srathny, ...
~~gdze byja nje s krzyje kathy,~~
wseka madry tego swyatha,
ysz dobra bosaq othplatha

~~MPK 7. I. 194, 425.~~

~~Sl. o sm. 448 425~~

De morte w.

Przyjść
pryszęd-

259. (9^v) Jako mne Ondrzej doszicz uczinil za lup nisch
godzina przisla.

1420 Zap Wansz nr 259

przyjść Przyjść

Wyle pomorskie kurzenie pątlina,
gdy przyjdzie moja godzina

de morte w.

~~MAK 7. I. 190, 320.~~

~~Al. psm. 314 320~~

Przyjęte
Przyjęte

Przyjęte przyjął przyjął przyjął

przyjął, przyjął przyjął
przyjął przyjął

M.W. 66.00.

Przyjść
Przyjść = venio

Przyjdzie i noc, kiedy nikt nie może
działać [venit nox, quando nemo potest
operari] Rom. 420.

Przyjść

746 Tako gim pomozi bog | y fwanti †
iaco to fwat|czø iaco Marcin Cze-
radz|ski, ^x vaÿal¹ na^micignewa |
Wzaloga, nilz rok . przifze |dl. an
mugeg¹) nebil. vinovd²) |

⁽²⁾
1404 Pan m 746

Piek v̄ m 653

Przyrod...

Marin Czeradzki wyal (=wzią?) Misignewa
w zaloga, niwz rok przivedt 1404 listk. № 653.

Pygmaea.

Eze

With Paulina ranoy meq nye vichadit pirwey,
nise rok porched 1426 Kalk. 11 ar. 2389.

Przyjść

A gdy wkrótce placemko mieszkał
a dłużej ... pyezandri nge
zaplaezilli

Jul 103

(terminus solutionis adveniente)

Przyjs'c

30. (28^v) Tago mi po[mo]szy bog y dzezanczoro bosze przicaszane iacom ya neslubil larzarzowi (!) viprauciz sręcogemstwa oczaicza (!) alisz' ten rog przidze.

1422 Zap Wawoz nr 30

Przyjść

Yuzr bito przysło ^ yutrenne
izyucrye

BZ ~~Ex~~ Ex 14, 24

^ (advenat)

~~abcēdefghchijklm^un^opr^sst^uwz^zz^z~~

~~prājje Prājje~~

Alye gdy przydne scath bosry,
skandra w mych pyscecy wlosry,

~~De morte prolq. Nehring~~

~~Altpln. Sprdenkm. 290~~

~~M. d. d. 1827 336~~

~~M. K. J. F. 191, 333.~~

~~De morte w.~~

Przyjsic

Bolazn y dnozene prizsly sz
na mφ

FL 54,5,

Put: pryzsly

(venerunt super me

Przysię

Przysię, smierci na nie

Fl 54, 16, sim. Rut

(veniat) mors super illos

Praxysä - venire

slip 8028

Praxysla many walke = venit pugna
super eum ~~##~~ xv Kaluin. d. H.
216 p. post.

factus in agonia id est in pugna,
gl. factus in agonia id est venit pugna
super eum praxysla many walke

Prorsed - accedo.

quid accidit, quod sedes tristis
cro tho nacya fmisto yre ssyedris
barzo ssimulino.

ex. IV. Pr. Fil. III. 180.

Przyjść
Przyjść

Ku w ob st wo ni e pr zy jd zi e

~~xv~~ Placc. XII 164.

ca 1500

nie pr zy jd zi e na n + ... niemoż, ib. 165.

any nu ben dz ie sk o d zi ł a

Przyjsi'

Myłownal * zglóbb albo kłótni y przydra
yemw albo nan

71 108, 16,

(venet ei)

Put: przydra yemw

x pryzdo-
Wyzdolek

et vexationes pectoribus
superuenerunt astego
pryzdo gym wyelke
nagabanye 1218

~~Pol. I. 475. k. 90~~

~~Brückner Kaz. St. W. S.~~

~~Rozpr. 25, str. 155~~

~~na lowa w. 1~~

prot. XV, R. XXV, 155.

Sept 19, 12

Przyrod-

Poradny onya stary, młody, bors my ~~Włdy~~ poradny krowawe
gady R. XIX. 48.

XV p. post.

~~Jan [illegible]~~

~~Przyjaciel~~

Przyjaciel
Przyjaciel

~~Moja [illegible]~~

yusz we-

5 2 7 4 8 3

szelich sie \dagger mozezie, wrychle przy \dagger dzye zbawyeny nasze |

~~214~~

M. W. 96.6.

Przyjść
Przyjść

Wzrytek lud mówił z wielkiem kry-
kiem reha: Gorra nam, co sie ma
stać a przydź proer to wielkie pnamie
[Ve nobis, quid futurum est per signum
tam stupendum] Rozm. 92.

Przynd-

Prawda z nieba przysłała na ziemię Rom. 786.

Przyjść

Otczce nasz, ... przydz krolestwo thwe

Ojcz 19

5.7

* Otcza nas... przydzi thwe krolestwo

Ojcz 2 - 4.12.14-8

Ojcz 5-7 : przycz

Przyjść

Oczcie nasz, genze gesz w^h nyebyeszech,
... przydzy krolewsthwo t^we Ojcz 18

Przyć Przyjść

3. 57. imp. przidei v. przydey tute krolewstwo Ojca.
2-4. 14-17; przyca v. przyda 5-7.

Przyjść

A przydry me mit Vmylosemdre
tuoge, gospadnie

super me. Fl 118,41, sim. Put
v(veniat)

Przyjść

Eze na. Starozina koleya przista
a pan mu karat na wojnę,
a on nye schetl

1445 Crms s. LXI

Przyjść

Przytoczę my / myłoserdze twoje
V (variant) mihi)

Fl 118, 77, sim. But

Prayjoo
Prayjoo = venire

Господи помози ми

шумилоу моему

[veniant mihi miserationes tuae] Psal 118, 77

M. W. 29 B.

Przyjść

Ale wam wszystko, co ma wam
przyjdź (Quae ventura sunt vobis)
w najszczęśliwszym dniu

22 Jan 48, 1

/16/ Pytalysczye nasz Gdy
/17/by myesczany czo czas-
to/18/kroc raczcą byl
/20/ Pytalysczye nasz maly
/21/ kupny albo dziedzycz-
ny /22/ woyth ku prawu
przisandz /25/ Daley gdy
wybyora /26/ raczcze maya
ly tesz woy/27/thowy przy-
szagnacz ktho/28/rzy sza
/2/ Daley gdy by czlowye
/3/k byl raczcą y przysz-
gal /4/ a gego przyyacze-
lowi /5/ yaka rzecz przys-
sla /7/ Daley gdy by szyą
racz/8/czą albo przyszasz-
nyk ku /9/ dworu przylubo-
wal

OrtOssol 12,3-4,w.16-9

Przejść

Przyszed-

Tako jej myśl przysła, nie dotknę
się podółka odzienia jego [talis
cogitatio occurrit eius menti; si fimbriam
tetigero sui vestimenti...] Perum.

222.

Przyć przyjdź

O miły Boże, i co może przydź ku myśli baczącemu albo pamiętającemu koronę tarnową miłego Jesucrista. jedno ukazanie wzgardzenia, przeciwność sromocenia, a trudność męczenia? Rozm. 830.

Vaccipimus

Sul 33: słyszeliśmy

Smyjśc

1Cb

/41/. O doswyatczyenyv ran.

/G/est przyszło przed nas, jako Pyotr sczy-
gayacz Iana, gest gy vranyl 22/ barzo na vli-
czii; tedy / Ian Pyotra pozwał przed sąd szalvyacz
nany, ysze gy vranyl. Ian rzecł, ysze ya gesm
gy vranyl, ale z gego počzatkym, bo on mnye
pyrwey vranyl, a na to ya mam swiatky. Przeto
my Ianowy przysadzylysmy doswyatczyecz na Pyotra,
przeto, ysze gy posczygnął na vliczi y gest gy
ranyl, bo Pyotr nye odeymował swego szywota.

~~Dział. 21-22~~

Prýsed-

(anopimus)
Geht prýsedlo před nás, jako Dyob, verřezek Janu,
geht gy vranyl brad. 21.

Przyjaci

36a

skonała przyczyna, dla którejby dawność była
mogła, tedy także zamieszka, przeszechną
dawnością na mylicze.

/111/. O dawności lotrowskiej y złodziejskiej.

/G/dysz złodziejstwo abo zboj dla winy abo
myerzy wstawionej według zasługi przez zła
udzy bywa zatayono, także, ysze złość takich
Losnykow na wsnanye rychlo nye może przydz, a
dy kto naprzeczywko gym chce czynicz, tedy
aczy dawnością chcą odbywacz; przeto aby są
Dział. 45

Jul 53: Ktako ysz snajmocz grecku ... nye może
być wysławione

Przyje - Przyje

Przyje na uznanie - propalari

Nowe jakych słownych na uznanie rychło nye matre,
przyjez diał. 45

Przyjsic

Yakom ya nye zamewil szye pyączynascze

grziwen gresszy szyrekich Przibisla ~~(w)~~owy

y yege szenye na swyanthky omynole, ale

czsesn ~~(a)~~u ^{leg. (coim mm)}wynewath, then wynewath dzeszaczⁿ

grzywen na godi przydacze, a nyczsem^s wy~~g~~czyey

nye wynewath)

1425 Pyzdr nr 798

Przyjść
Przyć

dyo

przydzere futurum

1437 | Wisł. № 228 s. 87

KATAL REKOP. Bibl. Jag
№ 228 Isnacensis, r 1437

394

Przyj
Przyj
Przyj

Przyj - futurus

Ustawienie nowa nye patry przemyśle
wzrost, aye nynyysich thoko a przydzierich
Jul. 6.

(futuris)

Dzial 7: neciam ... przydzierich

Przyjsć

być

Przyjdź

future praidocrego

xv med. Gł Wroc 231v

Przyjść
Przyjść
Przyjść

pryidocy - futurus

Moxdy a newyqrey then ysz
sre na gwysdach rosumye a zych
byegu o pryidocyrych recrach
sapient et maxime qui astroorum
cursus sciens extali cursu de
futuris (predicit)

1/2 XV SKYV 265

102 v

Wsz[chy] w swem

Ort Mac 91:
psychodrzczce

-----116a

nyechczely na przeczyw
themv od powyedacz they
na kogo then dlug zaluya

√(truy)

nablysze /31/ przydacze √

sandy Jako /32/ przednymy
powod za/1/luge y to dzy-
edzyczstwo /2/ zapowyeda

Wszchem dlu/3/gv Tedy ma-
ya to stoya/4/cze gymye-
nye podacz te/5/mv czo
zaluge oszwoy /6/ dlug w-
trzech blyszych /7/ szan-
dzech pothem sampl/8/erz
szlowye na kogo zalu/9/ya
nyemoze yvsz

Przyjsc

oten dlug odpowyedacz

OrtOssol 68,1,w.30-32 -

68,2,w.1-9

(in proximis tribus venturis iudiciis)

~~Przy-venire przyje'~~

Łowentowano beżze gowpodu

po kolowce przydaczce (generatio
ventura) Pub. 21, 34.

Publ

21. 34.

Przyjść

Zwastowane bōdre gospodnie pocolene
yuzibere mydz (generatio ventura,
Ruť: mydzere)

F1 21,34

Przyjaciel
Przyjaciel

Przyjaciel - jutro

Wiem Karfanowi nie odpowiedział!... Odpo-
wiedzi Rabanus, że pop rakon ramienowat, który
Jesu siła przyjacielu przepowiedział? (Dm. 795.

Przyszed -

Przyńdo k temu =, accidit

Przyśto k temu is'cie, i' ten erto:
wiek umre [accidit, ut idem homo
bonus moreretur] Rom. 134.

Trzy, ^{Trzy} Trzy -

o przysłał k temu, wie mity Jesus
[12] swą matką ostali przy domu

Rom. 147.

Przyred -

Skąd mi to przyjdzie?

Miły Chrystus... chciał, abyśmy wiedzieli
umysł, który mieli żydowie o jego królestwie,
... ale dziwna rzecz, skąd im to przyjdzie, nie
mówili, by się on królem czynił, a on ich
królem być nie chciał Róm. 778.

Przynd-

Przynto no komu r. 1901.

Żydowie ustawicznie stali przed Herodem, pomawiając miłego Jezusa... A to im powzięło r. podburzenia ducha tego Rom. 798.

Przyjęcie nowe 6 ? aliter.
przebiegi, letnie wolno

Gdy ten orzeczony stanje ku praw[em] gotkow odpowiadac,
a temu sz prawa przydzic i odpowiadac ruz, more by
wayth sz przyrzaga wzacz? Ort. Mac. 125. g

Ort Ossol 91, 1: maydro

in iuramento ipsius innocen-
tiae sententiae fuerint prestantium

-----111d

badzely pogego szmyerczy
wyączey gymyenia

gego /12/ naleszyono nysz-
ly on szo/13/szował tho
nyeprzydze /14/ raczczam
wszancz Ale prz/15/ydze
gego przyrodzonym /16/ ge
bracz Ale odrżekly szyć
/17/ tey dzyewky masz sz-
gey /18/ wolą tego zaprz-
anego /19/ gymyenia Tedy
to gy/20/myenye mvszy
przyra/21/czczach zostacz
na mye/22/szkye polepsze-
nye po/23/dług prawego
prawa

611
wone

Przejść

Ort0ssol 66,3,w.11-23

sim. Ort dsc 88

badzely pogego szmyerczy
wyączey gymyeny

gego /12/ naleszyono nysz-

ly on szo/13/szował tho

nyeprzydze /14/ raczczam

wszancz Ale prz/15/ydze

gego przyrodzonym /16/ ge

bracz Ale odrzekly szye

/17/ tey dzyewky masz sz-

gey /18/ wola tego zaprz-

anego /19/ gymyeny Tedy

to gy/20/myenye mvszy

przyra/21/czczach zostacz

na mye/22/szczkye polepsze-

nye po/23/dlug prawego

prawa

OrtOssol 66,3,w.11-23

Przejść

Przyjść

Hydruce se, ac non usuryes-
tāy, cōso ma non prydz w ne-
poszlyednyeyshykh dnyach

BZ Gen 49, 1

1 (quae ventura sunt vobis)

Przyjść

~~Miss quartus nam tu posse
in uoluntate, est psychodice est~~

Fl. 70, 20

Put: yes your prayer
(quae ventura est)

Przyjść
Przyjść

który ma przyjść - futurus

Ny minime, aby Messias, erui Kristus,
który ma przyjdź albo przychodzić jest,
nie by być kryty i prawy artowick [vos
pretatis Christum futurum futurum homi-
nem] Rom. 416.

Przyjść

Yakem ia nye myal smowy z panem Jandrzeyem
o sedm grziwen^e ~~anym~~ mu reku dal do god^G, czso
przyydō

1424 Pyzdr nr 777

Przyjść

Tako my, yakan ya nye wynowath poltory grzyw-
ni Pawlowy na swyanthi Woyczech, czso myn^ol,
alem wynowath dzewy^zacz scot na swyathi Woy-
czech, cgso przygdze

1427 Pyzdr nr 857

Przyjść
Przyje

1319

O towe penddre na md stacye narodnel
Tichem (= ~~pionigory~~) mu ya ne mal' daer
na then sw'ci Nicolay, czo mingl, ale
na then, czo ma przyer 1415 k. A. Torr.
2293.

Przyjść

Jakom nyc myal decz pyenyandri
Cristino na thi Godi, czso myna-
ly, ale na ssye Godzi, czso mayf
przyjcz

1423 TPaw VII nr
2872

Przyjść

< Bog > wyetyki ukazał gest ... neci,
gest to maip. pniz (quae ventura
sunt postea)

BZ Dan 2, 45

Przynd-

Przynd komus' na umysł?

Pilat ..., kiedy reki? prawda so jest, natykh-
miast przynd jemu na umysł? on obycraj rydowski,
nie im jednego jstego wypunrať [w] wielika-
noc Rom. 787.

-----155b'

Tako rzecz czo gy przed
prawo wyoda pyrwey nyszly
nayn zalowano

Jza/28/lowal szye rzekacz
ysz /29/ mv thy szkory
gwalto/30/nye na szyya
wyaza/31/no Tedy pytal
woyth /1/ kto tego czlo-
wyeką y/2/al tedy zalowal
pow/3/od rzekacz zaluya
sza /4/ na tego szlodzeya
ysz /5/ on przyszewd wme
gy/6/myenye y vkradl my
/7/ thy szkory

a ya gego naszladowal az
wgego gospodarza dom

OrtOssol 84,1,w.27-31 -

84,2,w.1-7

Przyjaciel

-----181b
/29/ PRzydze zakaszdy /30/
ortel czo po pra/31/wo
szleczye geden /32/ Rynsz-
ky szlothy /czynny dw/33/a-
dzyesczą szyrokych grossy
/1/ MOgaly przy/2/szasz-
nycz y so/3/bye myecz oso-
bnego py/4/szarza czyly
nyemogą al/5/bo czo ~~***~~
gest o to zaprawo /6/ Py-
ssarza dzyerszecz /7/ ge-
st wolno komv /8/ go
trzeba

a to mozczye y wy trzy-
macz wyelkrzem yako szye
wam podoba

OrtOssol 93,4,w.29-33 -

94,1,w.1-8
Vort dec 129: mydzyczely

<wp>

Przyje

Przyjac
przyje

przyjacze za kazdy ortel, ocz prawo szlewie, yeden
~~wymagany~~ wymosky szlothy, ero eryny dwadzyce szyc
szyrokyel groszy Ort. Mac. 129.g

nim. Ort Orsol 93,4

Przyjść
Przye

Pradki przydaje k zwoyey myerze. Mac. ^{Edk. 87}
Dod. 138.

(wyt: do swoda lot')

Wthore naytze (oc. log) wanthley wyene
khyer pned crasera suryathz byene

Przyjść

fy ✓

Wznieść nas to gość Alarim, to gest
mythos (id est transitum)

32 sent 32,49

^{Przytoczyć}
Przynić [pro: przejąć] = transire

Nie pamiętam, matko miła, słow
Simeonowych..., jen tobie wtedy
reht, iie miier twoję drugę przy-
nidaie (!), kiedy ji w'ryze k'piąc
[qui dixit, meum gladium tuum trans-
iturum animam, cum me videris morte
mortiturum] Rom. 166.

Przyrod-

Przyć = venire

Postyre... przyrodny do Betleem,
wielki nowy gwiazdy światła nad
domem [venientes Bethlehem viderunt
coruscantem stellam novam supra
domum] Rozm. 69.

Przyrod-

~~Jan~~ Przyrabi w kościeł Rorem. 13

Przyjść
przyjść, a dvenire

Tako przygodziło się, iże pójce tamo
niektorzy przyda [tunc latrones; illuc
casu quidam convenerunt] Rom. 86.

Przyjść
Przyć

(mieć przyć = futurum esse)

Nowy świat ^[pro: rywot?] Rzymskiemu ludu ma przyć
[et est nova vita cunctis Aegyptiis futura]

Rom. 94.

Przymed-

Przyjsi' blisre

Tedy Archelaus poczłt mowic, i' by
jemu królestwo blisre przybito, p'eto
i' był starszy, a wtore, i'ie wola s'jowa
po'lednia k temu przydana była [Ar-
chelaus sibi regnum debere assererat]

Adm. 113.

Przyjed - introeo

Przyjedł ku domu wynego biskupa
[Introivit... in atrium pontificis] Rom. 660.

²⁰
Przy = venire

Ten przydaje ku Jezucristusowi i dat
jemu chwale [ad Jesum venit et eum
pronus adoravit] Rom. 148. 149.

Przyjść
Przyjść = venio

Przebieg jednemu, i dźi, natychmiast i dźie,
przebieg drugiemu, poj dźi sam, natychmiast
poj dźie [dico huic: vade, et vadit; et alii:
veni, et venit] Rom. 287.

Przyjdź
Izryc na kogo = venio super

Zwierne wam powiedam, że to wrytko
poydzie na to pokolenie [amen, dico vobis:
venient haec omnia super generationem istam]

Rom. 307.

Przyjść
Przy - venire

At tresi rekt: Pojgłem konę a pretoć przyde'
nie mogę [uxorem duxi, et ideo non possum
venire] Rom. 383.

Przyjść

Przyjść na kogo = venio in aliquem

Przydą na cie dni, ię cie ogarną
Twoi nieprzyjaciele [venient dies in te, et
circumdabunt te inimici tui] Rom. 448.

Przyrod -

Amasz nie był biskupem tego lata ... ,
także i nie pokuszenie Jezucrista nie przyszło
nań Rzym . 687 .

Przyred-

A tu sie jemu poręgli nasmiwaci... rekze: ...
Owasimy jwi pornali... twę malozosie... Przy-
redtes' ku koncu Rom. 733. .

Przyrod-

Takoi dziewczica bogostawiona przynta ku
domu Annanowu (annasowa) form. 739.

Prigred -

Matka Boia... przynia pbarocy do Pilatowa
domu Rom. 747.

Przyjed-

Przyjeżdżo k temu

Kiedy jwi lego na piemi, tedy dziwno
k temu przyjeżdżo, iie wnetne lato sie
w ty usta jego, ktoremi byo Boga rabował
Rom. 769.

Pryned-

Pryned na ten świat = venit in mundum

Reki... Iesus: ... jam sic in tem uodit i pne-
toiem pryned na ten świat, a bych karat praw-
de [ego in hoc natus sum et ad hoc ueni in mun-
dum, ut testimonium perhibeam ueritati Jo. 18, 37]

Rom. 784.

Przyjść
Przyć. venire

Ten ci jest mój syn najmilszy, jegoż
djabeł wiedział, iż miał przyd[zi]ć
niegdą [quem sciebat quandoque ven-
turum] Róm. 195.

Przyrod -

7 tego przyrod = ~~hæc~~^{parc} est causa

To jest pierwsza rzecz albo o tego
przyrod [pro: przyrod], wie przy oferowa-
niu ołtarza, czyli na mszy, trzykroć
mówi q Agnus Dei [et hec est una causa,
cur in ymolatione altaris dicitur ter
Agnus Dei] Rom. 200.

Przyjść
Przyć = venire

Ny nie chcecie ku mnie przydź, abyście
mieli żywot [et non vultis venire ad
me, ut vitam habeatis] Róm. 261.

Przyjść
Prze = venio

Śzukacie mię, a nie znajdziecie, a gdzieś
ja, wy nie możecie (nyc mo wy cnye!)

przydź [quaeratis me, et non invenietis:
et ubi ego sum, vos non potestis venire]

Rom. 458.

Przyjdź
Prze = venio

Przyjdź święty Philip powie dział święte-
mu Andrzejowi [venit Philippus et dicit An-
dreae] Rom. 466.

Przyjść
Przy = venio

Gdzie ja idę, wy nie wiecie przyjdź
[quo ego vado, vos non potestis venire]

Romu. 4f2.

Przyjść
Przyjść = venio

Błogobawiony ten sługa, kiedy pan jego
przydąc znalazł go tak czyniąc [Beatus
ille servus, quem, cum venerit dominus eius,
invenit sic facientem] Rom. 486.

Przejść
Przy

A wy obycrajem świeckich przez pre-
lactwa przyć a wrakoź nie moicie,
bo ku wysremu stolcu nie macz, ale
śniaraż przydź Rom. 559.

Przyjść
Prze = venio

Nikt nie może przyjdź ku Bogu Ojcu,
jedno przez mię [nemo venit ad Patrem,
nisi per me] Róm. 561.

Przyjść
Przyjść

Miły Chrystus ~~o~~ ... powiedział, że miał
przyjść [z] ku sądu po'le dnie [mu] Rom. 7:17.

Przyjść

Przyjść do tego

Nam Mojżesz przytkarzał: ... przyjdzie li do was inny
profeta, naucający was, abyście wy boga innego
modlili, ... tego profeta mamy umorzyć Róm. ~~11:18~~

811

Przyjęcie
Przyrod-

U

2

A ta mowa i* porządanie przyszła
y skonala srye przez Tytusa (Rom. Pam. 476
2. p. XV)

Przyjść

if pomyślnie bog ku Noe : Komuś
wreszcie stworzenia, przyjdźcie przed
mnie, a satriact ge szermie

1 (venit coram me)

BZ Gen 6,13

Przyśięd
pryszed-

policie
Q

Yako ya nye ^{*}pryselth na Barthlomeya do
gospody yego

1475 ¹⁴⁷² ~~Hoff~~ Zap. (102)

Przysięc
Przyszed-

9

Bog zehl: syn rlowersi... przyszedl srubacz, co
bylo s[gubiono]. XIV Poc. 233.
ex.

Przyjść

Q

Scio enim quod per vitam istam
ad eternam transibo

15cyga to vem pefno, isec tp to * dnego
do kwolista nebeskego pnidp

En gl. 41b

Præjici

• U

Ista est quadruplex vestis, per quam
animus debet vestiri, que vult
intrare, pris, ad regem

En. gl. 1642

Przyjść

Błogosławny, gansze pryszedł ges
w x ymo losze.

FL 117.24

(qui venit)

Pu: pryszedł

Prnjčić
Dobry večer.

U

Ime
Ta sredzina v Janovier od mego očera chodila
po zastavam w pčernavere lath, ani k nej
blisoverep forisrali 1406 Habelb. 84.

przyjść

Q

Tako mi pomozi boog y fwanty⁵ | †
Jako pan⁶ Swachna⁷ y kach|na
ftaly my. zakonfk⁸ skoda⁸ | tegom⁹
Ja {tam} skodzen. Jako trfzi|dzelz-
cy¹⁰ grziwen. tako¹¹ wele tich¹² |
trzydzecz¹³ grziwen czfzo¹⁴ na-
gich | czanfez przydze¹⁵.

15) przyydz

1416 Koscian nr 603

Przyje

Przygodze

mar. do 1416 koscian no 603

przyjść

Tako gim etc. Jako panÿ Sbuch|na
Brodfka ý Jan⁶ Paffikon⁷. | [[ftal]]⁸
Benakowÿ. ftalÿ zakonfka⁹ | fkodo.
atam fkodÿ wfzol. Jako | trzi-
dzefz[[d]czy¹⁰ grziwen. tako¹¹ we|le
tich trzidzefzczÿ¹² grziwen¹³ czfo¹⁴ |
nagieh czanfz przydze¹⁵.

15) przyydzę

1416 Kóscian nr 604

przyjść

przyjść

mar. do 1416 Koscian nr 604

Pomyślc
Przyjedź

Arri sed u si - superveniens

dx. xx, R. xxiv, 71.

xviii. ~~Jay, m, 1297 A. 5.~~

Pr. Kah. sm. I 34.

(duc 2, 38)

820

Rozpr. 24 str. 71 pocz. w. XV

Przysię
Przyszed-

V<ior>

Gyedno przyszedł znowu zyczo,
* kszęglia raka pomyego,
esz zycy wroka wpatki lyst

Aleksy w. 233

przyjść
przyjść

U

Jacom ya nye ranczyl potcomo-
rzemv w | raka za wyanczincza
Curanowfkego ot | pana pelky yego
czafczy czffo by yemv | prycz
myala ot trzech grzywen pocupow

1425 Kościan w 1125

przejść

3

Q

A to jest sąd, że <światłości> przysła (venit)
wpr(a)ty mylowały[...] wyecze czymy nisz
*swatlos & D, bo była zła dzala gych,

ca 1425 EWK Reg 43 (Jok 3, 18)

przyjść

4
J

Ale przysta (sed venit) goczina ~~(kome)~~,
ze kazdi, ktoz zabyc was, domniemwa sobe
poslugę wczyn*(i)*cz bogu.

ca. 1425 Enk Rey 43 JotA 16, 2)

Przyjść

1502

Tako gym pomofz bog † Jako Mi-
colaÿ | Othufzkÿ powoczechowey
fmÿerci tam | gifte vothufchu fladu
nagem fze był | parzyfz ymicolaÿ
pogego fmercÿ popu | fteÿ rancze
pobuthcze Sÿeftrze ypo | woczefche
fynu geÿe Citerdzefci gry | wen go-
fchy (!) fchyrokÿch ydzefchÿanci |
grzywyen zacobili nyepobral
ÿnÿczfz | nyewfzał pogego fmercÿ
czofzbył | Na mi | colagÿa anaparzy-
fza mÿyalo przÿcz | — — —

1428 Pozn nr 1502

Przyjść

1524

Takomi pomofz bog Jfzem | ya nÿe-
ranczyl zathomka przecyw | Jano-
wy Sgandk abymu mÿal wÿzdacz |
Dobitek yÿzÿtem yÿgÿnÿschÿmi rze-
czami | czofz bÿ miali przÿecz poge-
go othezu | adaley Jaco polzem (!)
omawya | — — —

1429 Poru nr 1524

Przyjść

J

Pothem przydał się dzień ... wzmno-
zył to, to także

Jul 40

v (veniens)

Diak 29: przyrodzony

dzyl dawnosc przyjac a o dzedzinę wieczne
nylczenye myecz. Potem przyszedwszy Mycolay
brath mlodszy Falcowy, chczal tą rzecz wzyw-
szycz a o nią czynycz. Tedy my skazalysny My-
colaya brata Falcowa w tey rzeczy nye slvchacz
a pyrwsze skazanye sadzey mocz myecz.

/58/. O mlynarzw pospolytem nyedzy braczą.

/F/ranczek, Falco, Indrzych trze bracza
mayacz gednego mlynarza, tedy Indrzych o nye-
ktore vini mlinarza przed sadzą podlug prawa
pokonal. Potem Falco mlodszy brath przyszedwszy.

Przyjsi
Przyjsi - conspirare

2

Synonime przyjsi maczerze. Ku erasery
o ezero wey nye bazy moer przyer Jul. 66.

(negneant conspirare)

Dist. 54: nye moer przyer przyer

Przyjść
Porzyc - sequi

Ale sągmyermya własnego
Wan wipossazi podług wylkowery... ^{yey ss} ~~po~~ ~~seagu~~ \square
oczerni stego, klarisch bi yey... porrice i prawa
myaly Jul. 90.
albo mygl

(quae aut ipsam ... sequi ... debet
vel possit)

Przykład -

Syn przykrodo mo + krylozenyca
Filius veniens loquebatur sponsae
in ^{med.} XV on ny v, 426.
(wi' do?)

Przyjść
prosić

A prosić trzeba wschitgęgo(!) scheszygor-
ga błogosławienstwa naprosić młecz, nysz
tho prosić, geno rokwasi, ... ali we wszech
wezinczech miał umysł prosti

$\frac{1}{2}$ XV R. XXII, 244.

Przyjęcie
przyje

Q

Nyecz, ze takje, ezecz nyzadni czo-
wyek k nym przicz nje moze, genw,
alisch syedm smertnich grzechow azu-
ge ss syebje, a swlece

1/2 XV R. XVII, 248.

^{Prussis}
Prussied - venire

U

Bo Geschere nye prussche godryne
mondum venit hora

$\frac{1}{2} \bar{xv}$ sky \bar{v} 260

83v

Przyjs'c

Co tholye y mnye yest nye vyasto,
yencie nye pryzsle godynna moye

Ewdam 303

(mondum venit Jo 2, 4)

Przyjść
Przyśred-

U

Jakom ya nje szyl xczego szlowyeka,
przisseth na yego dom syla

1452 Tym Szd. 15

Przyjść
Przysied-

Jakom ya Mykolajewy nye potkklukt (!)
Zankow niny — serynye zlypal...
prysshetw na yego dom gwaltem

1457 Zapławsz nr 1062

Przyjść

A nichilo proyde $\frac{1}{2}$ nyemu, słowo
bosse nekper

BZ Gen 15, 4

n (factus est ad eum)

Przyjść

Panye bosze, wiproszczy myō s rōku
brata mego Ezau, bocz syō wyelmy
gego boyō, boczbi snadz przydōcz
(ne forte veniens), y zabyłbi maczyerz
s dzyeczmy BZ Gen 32, 11

Trujjic'

Prato przydopcz v. Moyses y moril gest

(venit ergo)

BZ Deut 32, 44

num. ib. III Reg 18, 12

Tab 3, 8

Przyjść

18

A missedory do myasta y wz -
myeśly w myemore ten stani
mowk bil

BZ III Reg 13, 25

(venerunt)

Przyjść

Y bratekta syb spole, *priszlasta
do Bethlema (venerunt in Bethlehem)

BZ Ruth 1, 19

pro przlasta fein

Przyjść

9

Bohym jawnye rzecznyk przyszedw
na drodze rzeki jawnye:

Ont Mac 65 (d)

Antosol 53,2 0

Przyjść

Teby odpowiedzily z obu stron
na twoj mail w tym doszyc,
potym jawne reczyle przyszedlo
na dobre rekł jawne przyszy-
czy niesprawne wzynly Ost Mac 65 (d)

ga
/18/ Daley ta pany mo/19/wy
ysz ona przynyo/20/szla k-
szwemv mazowy /21/ pyenya-
dze /24/ Woythostwo albo
/25/ Soltystwo czo gye ku
/26/pyą wdzyedzyczstwo /27/
y czo sznyego szluza krolo-
vy /29/ Pysszalysmy wam /30/
ysze czlowyek moze /31/ da-
cz dacz dobythe swe /32/ y
gydące gymyeny /1/ komv
chcze temv da /3/ Przyszedl
geden czlow/4/yek przed ga-
yony sand /5/ y wszdal dru-
gyemv czlo/6/wyekowy swe
gymye

OrtOssol 16,4,w.18-32 -

17,1,w.1-6

Przyjść

-----25c
iako /29/ stogy zapyszano
odszlo/30/wa doszlowa wpy-
sza/31/nem reystrze A gdy
yv/32/sze tha nyewyasta v-
czy/33/nyla tho danye po-
szla /34/ zamasz y vmarlá
Pothem /1/ Przyszedl gey
mąsz przed /2/ gayny sza-
nd ypytal orte/3/la thy
my szlowy Gdy cz/4/yem ya
szyedzal szwą zo/5/ną wgy-
ey gymyenyv /6/ pelnym pr-
awem mam/7/ly szwey zenye
prawo od/8/zyerszecz

ydoszągnącz gydączego gy-
myenyą y nyegydadczego

Ort0ssol 29,1,w.28-34 -

29,2,w.1-8

Frąjisc

bez szwey /26/ zawady my-
 ch przyya/27/czol y czvdz
 ych Thą /28/ nyewyasta w-
 marla /29/ a zostaly po ny-
 ey trzy /30/ Syostry rodz-
 one a stych /31/ tho trze-
 ch Szyostr yed/32/ney masz
przyszedl prz/33/ed gayny
 szand y odwo/1/1al tho da-
 rowanye dla /2/ thych to
 nyewyesczych /3/ rzeczy
 tho gest gyerda do /4/ ro-
 ku y dnya szlowye ny/5/sz-
 ly dawnosc z wydze a pytal

Fraysé

-----94b
czo gest /1/ Sprawa prawe-
go may /2/ Czlowyek moze
sz/3/we dziedzyczstwo /4/
y gymyeny do/5/brze dobyt-
he przed pra/6/wem oddacz
gelye per/7/sonam chce po-
gednym /8/ drugemv albo na-
kosc/9/yol albo gde chce
w /10/ testamencze yako ch-
cze /11/ atho gest sprawa
pra /12/ PRzyszedl geden
/13/ czlowyek pr/14/zed ga-
yny sand /15/ y wszdal dru-
gyemv /16/ czlowyekowy
szwe dziedzyczstwo-----

Przyjść

OrtOssol 59,2,w.33 -
59,3,w.1-16

A zaly moge zapowedydanye
yvsz ma mocz myecz
nyszly ma kto /23/ stego
moze od czyszczacz /24/
przezyw rzekl ten czo
/25/ mv gymyeny przed
/26/ gaynym szandem zast
/27/awyono Gdysz ten czlo
/28/wyek przyszedl szdrow
/29/ przed gayony szand
gy /1/ szdobrego namysz-
lenya /2/ mnye dlug wysz-
nal ysz /3/ mnye napyrwey
wyno/4/wath nyszly ktho-
remv /5/ gynemv
czo gym wynowath-----

Ort0ssol 78,3,w.22-29 -

78,4,w.1-5

Przyjść

Nyedopusozyly ten dlusz-
nyk woytowy szwego gymye-
nyą rospuszczenye

/27/ gdy przyszedl przed
ga/28/yony szand Agynemv
/29/ przed gayonym szadem
/30/ szwe gymyenyne zasta-
vil /1/ za dlug a nyeopo-
wyedz/2/ely wsządzyech
ten czo /3/ mv tho gymye-
nye zasta/4/wyono a nydo-
szagl ge/5/go prawem pyr-
wey ny/6/szly przyszedl
dzen zapla/7/czenya tego
czo gymye/8/nye
wszem dludze zapowyedzal
tedy zapowyedanye ma mocz
myecz przed szya-----

Fraysic

-----11d
/18/ Kyedy by wnasz/19/em
myesczye czlowyck /20/ za-
czwyerdzon slowye /21/ po-
rąką /24/ Umrzely nyewya
/25/stą a ponyey nyszadne
/26/ dzyeczą nyezostanye
/27/ komv przydze gey gy
/28/dacze gydacze gymyeny
/30/ Gdy by czlowyck m/31/
yal nakogo szwyadecz/32/ny
lysth o dług szgay/33/nego
sandv a then czlo/34/wyck
rzeklby tako /2/ Gdy by ge-
den czlowyckv /3/ drugemv
zastawyl rola /4/ albo
kthore stagey gy-----

OrtOssol 18,4,w.18-34 -
19,1,w.2-4

Przejście

-----26d

A wszda/29/ly gey tesz czo
swego yle /30/ stoyaczego
gymyenia /31/ przed gayon-
ym Sządem /32/ tho tesz ^{gey} pr-
zydze y^{33/} tesz to wszythko
ma szo/34/bye wszancz czo
gey przy/35/marlo od gey
rodzyny /1/ A ku gynemv gy-
mye/2/nyv swego maza obro-
ną /3/ nyema Sprawa prawe-
go /4/ Gdy by geden /5/ cz-
lowyek sta/6/ra dawna przy-
szedl w /7/ naszą zemyą

a nayn by poszla rzecz by
byl wyleganyecz-----

Ort0ssol 29,3,w.28-35 -

29,4,w.1-7

Goryjsic!

-----26c

albo tesz gy/17/myenye
przymrze od gey /18/ rodz-
yny A gdy then masz /19/
wmrze przydzely gey tego
/20/ czo gymyenyá czyly
nye /21/ przydzye Sprawa
albo /22/ czo prawo wyer-
ne vkaze /23/ NA tho my
przyszą/24/sznychy Szmayd
/25/burkv mowymy /26/ pra-
wo czo masz szwa zo/27/ną
zarobyl tho zenye po /28/
nyem szostanye

OrtOssol 29,3,w.16-28

Przejsic!

-----26c

albo tesz gy/17/myenye
przymrze od gey /18/ rodz-
yny A gdy then masz /19/
wmrze przydzely gey tego
/20/ czo gymyenia czyly
nye /21/ przydzye Sprawa
albo /22/ czo prawo wyer-
ne vkaze /23/ NA tho my
przyszą/24/sznychy Szmayd
/25/burkv mowymy /26/ pra-
wo czo masz szwa zo/27/ną
zarobyl tho zenye po /28/
nyem szostanye

Sprawy

OrtOssol 29,3,w.16-28

-----26b
/3/ Tho przydze gey brat-
hu /4/ Sprawego prawa ya-
ko /5/ gemv szyostra wszd-
ala y szapysala /6/ Daley
py/7/talysczye nasz o /8/
prawo thymy slowy gdy/9/
by maszczyszna wylega/10/
nyecz czo nye stadla mal
/11/szenszkyego szye naro-
dzyl /12/ poyal zona vro-
dzenya /13/ stadla malsze-
nszkyego a /14/ ma gymye-
nye krothko /15/ albo dlu-
go czo zarobyl /16/ szwo-
ya zona

Gray's

-----64c

naten /4/ czynsz to moze

przedacz /5/ albo dacz ko-

mv chce spra/6/wa prawe-

go maydbor /7/ Daley gdzie

ban/8/dze nyewa/9/sta da-

rowa yle wny/10/eszczkym

prawy od /11/ szwego ma-

szą to ma /12/ ona wzancz

poszyer/13/czy swego ma-

za ato /14/ nyemabycz ly-

czono /15/ wdzał amy zany-

ew/16/yesszczkye rzeczy sz-

lowie /17/ eyerda czosz

rey przy/18/dze

Czokole ktymw szluszą ny-

emą dla tego daru rey ny-

cz odecz podlug prawa

Ortosoi 46,2,w.3-18

-----127d

poddały szyć tako przed
szyedzącą radą tedy prz-
epadnye... Szlowską
grzywną

/26/ A staryelyszye tho p

/27/rzed woythem tedy m

/28/v przydze zato osszm

/29/ szelagow sprawa pra

/30/wego maydborszkyego

/1/ Kyedy by wn/2/asznym

mye /3/ myeszczye czlow/4/

yeka zatwerdzono slo/5/w-

ye poraką albo gynym /6/

kthorym obyczagem a/7/bo

ytesz gdy szwan ku pra/8/

wu A nye przyszedl

_____ oth banthowan szlowie
szkazan

CrtOssol 72,4,

w.26-30 - 73,1.w.1-8

Przejść

-----128d

/13/ Wm rzely nye/14/wy-
stą a /15/ ponyey nyza
/16/dne dzyeczą nyeszos-
ta/17/nye komv przydzye
/18/ gey gydacze gymye-
nye /19/ A mozely zona
szwe/20/mv mazowy oddacz
/21/ zaszwego zywothą
/22/ szwe gydacze gymye
/23/nye procz woley szw
/24/y ch blyszych przyro-
dzo

Przyjść

Ortossol 73,2,w.13-24

Przyjść
Dziś

Gomycy przyjdzie ucy bratku Ort. Mac. 26.

~~Prüfung~~
Prydzic'ic

a gylsr then mass vmore prydryely
ro thego gymyenyä gey Ort Mac 27(g)

Przyjac
Przyjac

Gdy będzie reorganizacja dawana ad nowego kraju, Ilos-
nie ma być liczone w dalszym za uwzględnienie
niez, ero gwey przode, [erokoly] k temu selusza,
nie ma gwey ad byer Ort. Mac. 55.

Ort. Mac. 46, 2 przydne

-----17b

/1/ DOrrotha zalowala /2/
szwym rzecznykyem na /3/
barbarą rzekacz panye /4/
woycze Ja zaluya na /5/ Ba-
rbarą o geden dom /6/ czo
doroczye /8/ Przyszasznyk-
ow ortel /9/ gesth prawy a-
lbo spraw/10/yedlywy atho
thako /14/ Pytalysczye na-
sz opra/15/wo Geden czlowy-
ek go/16/szcz przyszedl do-
myasta /17/ tego czlowyeka
burgra/18/bya przez gego
rzeczy odmawya

OrtOssol 22,2,w.1-18

Przejść

-----27b

a my mo/20/wymy ysz nyege-
st szmal/21/szenszkyego v-
rodu A czy /22/ my tho ma-
my dokaszacz /23/ Czyly
yego przyrodzeny /24/ czo
gego gymyeny ch/25/czą
wzancz dokazacz ma/26/ya
a by byl malszen/27/szkye-
go rodv czyly czso /28/
prawo gyesth prawe /29/
NA to my przyszasz/30/ny-
czy Szmaydbur/31/ku mowy-
my prawo /32/ Nyeyesthly
kthori czlo/33/wytek Czo
przyszedl do /34/ waszey
zemye dokonan

OrtOssol 29,4,w.19-34

Przyjść

-----196d
/1/ PRzyszasznykow /2/
gest ortel spra/3/wyedly-
wy a /4/ tho strofowanye
nye /5/ mą moczy podlug
prawa /6/ yako gest prawo
mayd /7/ PJtalysczye /8/
nasz o praw/9/o thymy sz-
lowy geden /10/ czlowyck
gosc przysze/11/dl do
myastą Tego cz/12/lowycką
Burgraby /13/ prze gego
rzeczy odmy/14/any slowie
ysz mye/15/szal rzeczą
Ten czlowyck zobowyzal
szyą wyatcztwie lysth vka-
zanyą od myastą kkryburgkv

U

-----22a
 ozalowany czlow/17/yek mo-
 gl szye wypraw/18/ycz acz
 gyesth praw prawa /19/ Py-
 talysczye nasz /20/ o pra-
 wo thy/21/my Slowy Gdy by
 /22/ masz poyal zona wsta
 /23/dlo malszenszkye a thą
 /24/ zoną myalą oczczyszna
 /25/ y gydaczye gyemyenye
 /26/ A wta gey oczczyszna
al/27/bo dom przyszedl kn-
yey /28/ then masz a then
 tho dom /29/ byl drzewyany
 yszgo/30/rzal

Przejść

Ort0ssol 27,4,w.16-30

sim. October 24

-----32b
ale bąndze /33/ vfaczon w-
gorączey rzeczy /1/ zawol-
al zalował ly na /2/ kogo
o rany albo o ma/3/zoboyst-
wo Tego maya /4/ poszwacz
przed prawo /5/ Tedy zagor-
aczą podług /6/ prawa . ku
gego prawo /7/ a prawowacz
szye sznym /8/ aby zaszą
od powye/9/dzał Nyeprzydze-
ly prz/10/ed prawo zanocz
y zą /11/ dzyen tedy moga
gy za/12/twyerdzycz sprawa
prawego

OrtOssol 31,4,w.32-33 -
...32,1,w.1-12

nim. Ort doc 31

Przyjść

30b

nyetham /25/ wthem to pra-
 we acz /26/ yemv Sampyerz
 y San/27/dzą dadza przymye-
 rze /28/ aby mogli tam przy-
cz kte/29/mv gymyenyv Nyek-
 tho/30/rzy ludzie są bez-
 prawny /31/ tho gest ysze
 nyemaya /32/ myru Any czy
 azz są /33/ oszandzeny y-
 sze moze czv/34/dzy yączcze
 gych gymacz /1/ gye Czy ny-
 szadnego gym/2/yenya mogą
 dacz any /3/ przedacz spra-
 wa prawego

Przejść

 OrtOssol 31,1,w.24-34 -
 31,2,w.1-3

sim. OrtOssol 30.

Przyjść (Przyjść)

-----61b

/1/ Gesth ly tho gymyeny
/2/ starszey syestrze y
gey /3/ maszowy wszdano al
/4/bo wszdano przed gay/5/
onym szadem a odzy/6/ersze-
ly ge na tho rok /7/ y dzy-
en bez nagabanya /8/ albo
wpomynanya Te/9/dy tho ta-
kye dawanye /10/ ma mocz
myecz a mlo/11/dsza syost-
ra nye moze /12/ ktemv gym-
yenyv przi/13/dcz any go
myecz

ale nyegestly starszey sz-
yestrze dano albo wszdano
zgey mazem przed gayonym
Sandem Tedy przydze

OrtOssol 44,4,w.1-13

sim. Ort doc 52 i

-----19a
przed prawem /4/ yako szye
rzecz wszobyte /5/ mą ale
ya nyewyem /6/ maly thą mo-
cz sprawa /7/ dacz gey tho
wyano sz /8/ gymyenia thy-
ch tho /9/ dzyeczy Gdzysz
gey nye /10/ wyanowano pr-
zed pra/11/wem ytesz thych
dzyeczy /12/ then ortyl
mają ysze b/13/lyszczy są
kthemv przicz /14/ przysza-
gą gyedną raką /15/ ysze

gych oczecz nycz nye wya-
nowal gych maczyerzy

Fransis

-----103a
dzyeczy... maya gey pyrwey
odlozycz stho grzywyen...
/9/ ktorecz stho grzywyen
/10/ pogezy szmyerczy nagey
/11/ dzyeczy maya przydz
/12/ bandaly ponyey zywy
/13/ ale pagedzely ona te-
disz /14/ zamasz Tedy gey
dal /15/ y zapyszal szos-
thą czą/16/szcz wszego szw-
ego gy/17/myeną a tako a-
czby /18/ ktore Janowo
dzyeczą /19/ ponym vmarlo
tego dzyeczaczą nyemą czą-
szcz mrzeczną mathka ale na
Janowey dzyeczy

Przyjść

OrtOssol 63,2,w.9-19

rim. Ortobec 82 1/2

U

pothem tą nyewyastą...
dzyelyla szye szwogym dz-
yeczącem... O wszythko
tho czo na nyą spadło

/24/ od gey dzeczaczą A
wth/25/ych dzelnych rze-
cząch był /26/ geden szre-
ebny korczak y /27/ osszm
szrebných lyszek y /28/
geden szrebný kúbek w /29/
dzale przyszedl ten szre-
bny /1/ korczak tey pany-
ey szgey /2/ maszem a os-
szm lyszk szre/3/brnych
szkupkyem przysze/4/dl
gey dzeczaczv

Przyjsi

pothem tą nyewyastą...
dzyelyła szye szwogym dz-
yeczącem... O wszythko
tho czo na nyą spadło

/24/ od gey dzeczaczą A
wth/25/yh dzelnych rze-
czach był /26/ geden szre-
ebny korczak y /27/ osszm
szrebných lyszek y /28/
geden szrebný kubek w /29/
dzale przyszedł ten szre-
bny /1/ korczak tey pany-
ey szgey /2/ maszem a os-
szm lyszk szre/3/brnych
szkupkyem przysze/4/dl
gey dzeczaczv

OrtOssol 64,2,w.24-29 -

64,3,w.1-4

Przyjść
ortobec 85: przyjść

Przyjść

Przyjść - przysiać.

Przyjść then korować they panyer 2 gęcy mązem,
y oim wroabronych byrak. i kup kajem w D[2]ycy lye
Dycy gęcy przyjść ~~at~~ Ort. Mac. 85.

Ort. Bossol 64, 3: przyjść

opyekaldnyczy mowya acz
 korczak ten odwmarth
 na tho szą zy/28/we dzye-
 czy tey panyey /29/ vmar-
 ley kthemv mo/30/wy tey
 masz vmarley /1/ Panyey
 gdy ten korczak /2/ mey
 zenye wprawem /3/ dzale-
 szye dostal a przy /4/
 wasz przes zamyana zo/5/
 stal a namyą po mey /6/
 zenye przyszedl a nye /7/
 na gey dzeczą

gdysz to gest gydacze gy-
 myenye albo nyegydacze
 czo to gesth prawo

 OrtOssol 64,3,w.27-30 -

64,4,w.1-7

sim. OrtOssol 86

Przyjść

-----109d

aszą ly thy pyenadze yv-
sz nyebyly wgego obronye
tako dobrze

Jako by ge /6/ vszyebye
doma myal /7/ Frzeto my-
eny ta chcza/8/cz czaszcz
czosz szluszala /9/ na
gego zona ta przy/10/
dze nayn anye nagey /11/
dzyeczą Gdysz to gest
/12/ gydacze gymyeny ~~xxx~~
pro/13/szimy wasz navcz-
cze /14/ nasz czo o to
gest prawa

OrtOssol 65,4,w.5-14

sim. Ort doc 87 :

Przejść

Przyjść
Przyje

Gdy kogo razere udarzą, iemy o takye albo gynie
rzeery, ero na nyc przyda, thom u nyc maye zarrye,
Dair myeter [k]ego prawa Art. Mac. 96.

aim. Art. 08801 71,4

BAndzely masczysna albo
nyewyasta ob wynyona...
o vaga albo o lokyecz

The maya raczcze /22/ sz-
andzycz a nye woyth /23/
podlug prawa pra /24/ DA-
ley gdy r/25/aczcze kogo
/26/ od szandza czczy o
takye /27/ albo ogyne rz-
eczy czo /28/ nanye przy-
dze Temv /29/ nyemaya za-
yzye /1/ Myesczyego pra-
wa dacz /2/ podlug prawa
maydbor

OrtOssol 71,4,w.21-29 -

72,1,w.1-2

Fraj'sc
Ortobec 96: przyda

-----129a
/25/ GJdacze gymye/26/nye
zenyno /27/ poszmyerczy
/28/ przydze na gey ma/29/
zą gdy poszobyje dzy/30/e-
czy nyezostawy wy/31/ąw-
szy nyewyeszkye /1/ Rze-
czy slowye gyerda /2/ a
tesz moze dobrze zo/3/na
zaszwego zywotą /4/ mazo-
wy szwemv odda/5/cz zasz-
wego zywothą /6/ mazowy
szwemv dacz /7/ szwe gy-
dacze gymye/8/nye

przesz przyswolenyą szwy-
ch blyszych przyrodzonych
Sprawa

OrtOssol 73,2,w.25-31 -

73,3,w.1-10

Przyjść

OrtOssol

-----167b

awmrzely ten

.ko/6/mv dano tedy to przy
/7/dze nagego przyrodze/8/
nye blyszche podlug /9/
prawa prawego may /10/ IA-
koszmy wasz /11/ pyrwey
pyta/12/ly O tho Gdy by
czlo/13/wyek zapowyyedzal
/14/ czlowyektiv gymyenyne
/15/ czo by doma nyebyl
/16/ a kako dlugo doma sza
/17/ prawowal az by go pra
/18/wem dobyl agdy by /19/
ten czlowytek
byl gosczy czo to gymyenyne
dobył

OrtOssol 88,4,w.5-19

sim. Ort dor 121

Przyjaciel

8

-----110d

szaly kthore dlugy gego
zony zapowedyzany... a za-
gego zony zywotha gych
nyedobandze

albo nysz gesz/23/cze aby
ge mogli wszacz /24/ gdy
by chczal Anye /25/ przy-
szly gescze wgego /26/ o-
brona takye tho pye/27/
nadze przyda na dzye/28/
czy vmarley nyewy/29/asty

A nye nagyey /30/ masza
thych dzyeczy /1/ oczczy-
ma podlug prawa /2/ Czlo-
wyek czo /3/ przyszagl
prz/4/ed raczczamy
ysz prawie szoszowal od
szwego gymyenia

Ort0ssol 66,1,w.22,30 -
66,2,w.1-4

Przejść

sim. Ort May 888

-----115c

ynako go nyemoga przysz-
nacz

a by szwe dze/6/dzyczstwo
przedal podlug /7/ prawe-
go prawa may /8/ KAKo ma-
yado/9/bywacz nakym /10/
dzyedzyczstwa a maya /11/
stego pyrwey dlugy za/12/
placzycz nyszly wyano /13/
albo zaszluszone myto /14/
a czo gesth prawo podl/15/
Szoltysz albo w/16/oyth
albo ge/17/go szluzebnyk
/18/ ma przydcz

przed tho stoyacze gymye-
nye J to opowyedzecz albo
zapowyedzecz za ten dlug

OrtOssol 68,1,w.5-18

OrtOssol 91: ma przydcz pre

Frzyse

-----10c
/2/ Iako mayą dobywacz /3/
nakym dzyedzyczstwa a /4/
mayaly stego pyrwey dl/5/v-
gy zaplaczycz nyszly wyano
/7/ Z0ltysz albo /8/ woyth
albo gynego szlu/9/zebnyk
ma przycz przed /10/ tho
stoyacze gymyeny /14/ MO-
zely masz dacz swe/15/go
gydaczego ydaczego /16/ gy-
myenya swey zenye /17/ czo
chcze ktory nyegest /18/
woythow De sentenciato iu-
ramento in peremptorio tem-
pore alyas /22/ wwyaszany
czas

Ort0ssol 18,1,w.2-22

Grzyśc

ktory ma szebacz

gayony szand po/27/wod ly
czy Sampyerz /28/ czo ma
pryszancz czo /29/ gest
otho prawo pod /30/ PRzy-
dzely kthora /1/ Przysz-
ga szkazana albo /2/ kako
ly polozona czy/3/nycz
wyaszany czasz ta /4/ mo-
ze dobrze szandza od/5/
dalycz albo od lozycz na
/6/ od lozony tho gest na
/7/ odworzony czasz
czynycz szlowye przyszancz

Przyjsie

OrtOssol 69,1,w.26-30 -

69,2,w.1-7

Ort Dec 92

Nyedopusozyly ten dlusz-
nyk woytowy szwego gymye-
nyą rospuszczenie

/27/ gdy przyszedl przed
ga/28/yony szand Agynemv

/29/ przed gayonym szadem

/30/ szwe gymyenyne zasta-

vil /1/ za dlug a nyeopo-
wyedz/2/ely wsządyech

ten czo /3/ mv tho gymye-
nye zasta/4/wyono a nydo-

szagl ge/5/go prawem pyr-
wey ny/6/szly przyszedl

dzen zapla/7/czenia tego
czo gymye/8/nye

wszem dludze zapowyedzal
tedy zapowyedanye ma mocz
myecz przed szya-----

OrtOssol 78,4,w.27-30 -

79,1,w.1-8

Przejście
min. Ort 107

-----140d

prziszedl ten to dluznyk
czo mv Gego gymyeny zopow
wedzial y rzekl

Sly/3/szalem ysz ten me
gy/4/myeny zopowwedzial
/5/aya czynya wam wy/6/a-
domo jsz gescze gego /7/
dzen nyepzyszedl za/8/p-
laczenya albo yszby /9/ch
mv myal zaplaczicz /10/
aya thv stoyacz przed /11/
gayonym szandem znam /12/
dlug gednemv czlow/13/ye-
kv a themv ya za/14/sta-
wyam

wgego dludze wszythko gy-
myeny moge

OrtOssol 78,2,w.2-14

sim. Ort doc 106

frayid

2

-----173b

/29/ Daley o them rzecz
 /30/nykv mowimy pra/31/
 wo gdysz on tho /32/ wy-
 sznal przed gayonym /1/
 Sandem ysz on tą rzecz
 /2/ szwą wolya opuszczyl
 kv /3/ ktorey prawem prz-
yszedl /4/ a pyenadze
 bral tedy ten /5/ rzecz-
 nyk gest wynowath /6/ a
 ma woythowy pokup/7/ycz
 wyną y straczył pra/8/wo
 szlowye zostal bezsprawa
 anye moze wyaczey rzecz-
 nykem bycz Sprawa

Przejść

OrtOssol 90,4,w.29-32 -
91,1,w.1-8

OrtObec 124 : ku ktorey pynowey przyzedl

-----171c

S
SJrothny czlowyek czyasz-
ko vranyony albo wranyon
tego foldrowal woith

przesz szwego czlo/15/wy-

eka tho gest rzeczny/16/

ka przegego syrothstwo

/17/ y ostrzegł tho wfol-

dro/18/wanyv w wyschylaly

/19/by bolescz a by tesz

mogl /20/ v wyschycz za-

lobą ate/21/mv ozalowanem

mv czlo/22/wyekv vdzalano

dzen /23/ do zayvtrzą Te-

dy przy/24/szedł przed

prawo komv /25/ dana wy-

na

OrtOssol 90,2,w.14-25

sim. Ort Doc 123

brzyśe

-----174b

8
kto ma prawo kthym pyena-
dzom czo gednacze vczynya
/10/ ysz ge maya dacz za
bes/11/prawną rzecz szlo-
we /12/ za głową za czy-
aszkye /13/ rany albo ocz
koly ta/14/kyego komv thy
pyena/15/dze przyda pod-
lug prava /16/ Woldrugely
woy/17/th syrothna glo/18/
wą czyaszkye /19/ rany a-
lbo czokoly taky/20/ego
beszprawnego czo /21/ ma-
aczyszny nyemaya /22/
przyrodzonego
czo by tho foldrowal

Ort0ssol 91,2,w.10-22

Przyjść
nim. Ort obce 125

Przyjść
dozyc

Kto ma prawo k którym przyjadom? komu ty przyjadec
przydas? Art. Mac. 125.

sim. art 00001 91, 2

-----180b
o tych nyemozem wam pos-
polytego prawa od pyszacz

ale /13/ przydzely przed
wasz o /14/ ktora rzecz
ortelą naycz /15/ czego
wy nyemozeczce /16/ od pr-
awycz albo naycz /17/ ocz
donasz poszlecze nay/18/
dzem wam ortel podlug /19/
waszego pyssanya Jako /20/
gest prawo maydborsz /21/
PJszalysczye te/22/sz na-
sz pyta/23/yacz czo albo
ktory vzy/24/tek mamy

albo maya przyszasznyczy
myecz od tego przadv slo-
wie przyszastwa

Ort0ssol 93,3,w.12-24

Przyjść

-----198c
Gedna pany przyszla przed
woythą y zalowala mv
ysz gey czyn/4/szownyk
szbyezal y pro/5/szyla
prawa woith /6/ poszedl
sznya dotego /7/ domv do
zony tego /8/ szbyeklczą
ta zona rze/9/kla gysz ya
gey nycz /10/ szlubyła w-
them woith/11/th zawarł gey
komo/12/ra az do prawa ta
pa/13/ny naradzywszy szyć
/14/ przydze przed woithą
y zastawy tey panyey szwe
odzenye do prawa

OrtOssol 100,4,w.3-14

sim. Ort Dec 137

Przyjść

Gdy by ten czlowyck vpew-
nyon Slowie dano mv myr
przydz y odydcz swe spra-
wycz

y przedacz wol/4/no agdy
by nyepzysch/5/edl any
foldrowal swe/6/go gymye-
nya stoyacze/7/go wrok y
dzen boyacz /8/ szye wzdy
panszkyego /9/ gnyewu a z
czy czo ossz/10/yedly thy
domy albo /11/ rolye czo
nyevnyego /12/ kvpyly any
on gym /13/ przedal

Dr. J. J. J.

Mogaly ony tho odzyersze-
cz thym az to daley nysz-
ly rok y dzen dzyerzely

OrtOssol 104,1,w.3-13

sim. Ort Mac 141d

^{Przyjsi}
Przyśied-

~~Jacom na ne priszeth
na dom, ne szbil Macroja.~~

~~1426 AKPr. VIII 48.~~

Jaco Marcin gdy wrasny Mycolayowa, Janowa y
moya pres myernyka podle xanc sq dreloni y mye-
rioni, tedi thi przysetw, nye dalesz drelisz y nye-
rzier 1457 ~~ib.~~ 57.

AKPr VIII a

Smujść

19b

/48/. O dawności dw lyath.

/I/an szalował na Pyotra, ysz na gege dze-
dzynye przyszedwszy, gest ploth wylanal y
wszystky vszythky pobral. Tedy Pyotr odpowye-
dzał, iss Ian w tey ystey dziedzynye se mną we
dnye y w noczy ass do dw lath myszkal nylcząc
o ty yste ploty, a mnye nye gest nigdy nagabal
nygodnym słowem any rzeczą. Przeto my seszrzaw-
szy lenyństwo Ianowo, 26/ przysądzylysmy Pyo-
trowy odyds dawnością dw lyath o taką rzecz.

Dział. 25-26

Jul 36.0 Tac 0

Yul. 71: na rok w przysiem
(in termino adveniente)

Przyjąć

50a

dzierszano, ysz acz kthe raczy za przyaczela swe-
go pewne pyenyadze, a gdyby nye zaplaczył a czas
abo rok przydze, dla tego nye ma gemv stacz na
schkodze any na sskasye any na gospodze na zawa-
dze stacz; ale gestly maly dlug, ma mv dan bycz
zaklad, a gestlyby wyelgy, tedy rakeynya ma sya
mv wwyazacz w gymyenyje yake dlug gest wyelgy,
a onemv dacz, komv wyayen.

/158/. 0 gygranyv kostek.

/A/lye ysz gygranye kostek wyelo sprawedly
Dzial. 64

ora ma być wieczna y dobra w wadze, aby tym

/ wyaczey była wdzięczna i przyjemna. / 1/

/156/. O wyna pańską kmyecz nyc ma być czadzan.

/8/ prawa bezzego gest, ysz zleszcz godnego

re ma być schkodna drugemu. Vstawą tą ma być

terszane, ysz o wyna albo rakegenstwe pańskie

myecz nyc ma być czadzan, ale gestly czse pan

o szlachta konw wynyż, ma zaplaczyć z własnego.

/157/. O rakejny nyewybawyonem przez dlvaznyka.

/I/sz z łącznoszczy obwyzazany kv wyslgyn

skhodan lyvdze przychedzą, ma s prawa być

Dział. 63-64

W tym miejscu dodał pisarz już na brzegu "Pro

Przyjść
przyszęd-

Unficiali

1240. (1095 r. 1465) yako ya nyepрызsetl (~~samoczwarth~~) do
yana polka(?) nadom ynagymyeny gego gwalthem samoczwarth
anyezbylem go anym gemv zadal rany szyney any wracze
(zatwor) zacrythey.

1465 Zap. Karsz nr 1240

Prayji

Prayisc!

Q

~~Prayje die yse~~

communiter dicimus

ignoro ad quid in futuro

deveniam lexemo

1466, R. XXV, 135.

Prayja

~~Brückner Kaz. Str. 2.~~

~~Roze 25. str. 125~~

~~Prayje die yse b. 48.~~

~~Kazanie Piotra z Miloslawia~~

89

~~Ocri Mi olajazo Star Ba. 1460.~~

Przyjść

Przyśle schia = expedient

was. lub.

~~Przyśle was = expedient~~

1471. MPRJ. V 84

(non enim omnia omnibus expediunt
et non omni animalae omne genus placet

Ecclus. 37, 31)

Przyć przyć

sen
przyda, ~~z~~ srazndrony banda - radicientur

14 71MPKJ 118

usr. lub. przyzroceny bade

(quaeite ergo primum regnum dei
et iustitiam eius

Mat 6, 33)

Przyjść

theraz pryszly gey stryowye syno-
wycze swem Dorothyky

1478 RK7ł VII 59

Przyjść
pryszęd.

9

1213. (51) Thako my etc. Jako ya drugyego czassv schamo pyanth nyepzysedl wdom do pyotra loya do rokithk anym gemv wzyanl wnoczy chazyebna rzecza vyanzey nyzly lokyec adama-skv anym go wnyosl wdom schwoy do pyelyaskowa kthory on narzandzyl dlya kosczyola do Rokithna in valore sicut $1 \frac{1}{2}$ sexagena in $\frac{1}{2}$ gr. — Jako ya tho wyem yze Jacob etc.

1478 Zap Wanz nr 1213

Przyssó
Przyć

9

Pozes tego, ienre ma przidz sandzicz żywe
y martwe. MW. 13 b.

^{Przyjście}
Praysied-

K ne praisedl svethi Potr a rsek nocy,
ezemu duso rzewno placesz

XV p. p. i. Sob. III 346 skarga Wrocl w. 70

Skarga II c

Skarga I c

Przyjści

Wspomnyeny tuez panye slug y slu-
zebnyyerek tshoyek, ktkhorry nas przysly
ze znamyenyem wyary y etshparyvaya ve
sronye pokoya (memento etiam domine
famulorum famularumque tuarum, qui
nos praecesserunt cum domino fidei et dor-
nuunt in somno pacis)

przesly sa 4, 7 I, VIII XV ^{VIII} Insa 8 + 62
p. post.

przesly 3, 4, 6 III, IV, VI

Przyje
Proszę

o w krol twoy przyjdze tho.
byc szmyerni (R. XXIV, 94.
XV r. post

Pet Łac F. 4518 okładka'
Br. Kaz św 1 str 57

Rozpr 24 94

(venit
dat 21, 5)

3192

Trzyć i Przyjść
przydzie

U 1

krw jego ... grzech y też matka jego
zasłużona przyde na nasz

2. p. XV Rozm. Pam. 476

Przyjść

Ocho koleś^vce od wschodu slonca
pryszly do Tronu

1 (venerunt stat 2,1) Ew Jan 293

¹³⁹
Przyśled-

Thamor zupełna, nie przyszyły krom dwa, Yone
a Kaleph. ~~Mac. Dod. 139.~~ ~~etc.~~ XV Mac. Dod.
139.

~~pryde, pryde, pryde~~
~~pryde, pryde, pryde~~

~~abcedere (sic) PrFil.V, 21.~~
~~xvex.~~

~~pag. 2036. J. Garl. comp. v.~~

~~Pr. si. st. p. str. N. k289~~

Brückner Prfil 5 21 kon XV

806

Przyjść
z przyć

g

pevnye prajdk

pevneire PrFil.V.28.
XVex.

~~jug. N 2086. J. Gart. comp. v.~~

~~Pr. 80. st. p. str. 23~~

Brückner Prfil 5 23 kon XV

871

306

9

~~b, ^{Prüfung} /, prüf~~

Ku bræge prøydh ^{rvel} ~~prøyer~~

adpellere PrFil.V.25.
XV ex.

~~gag. v. 26. f. Gaal v. v.~~

~~Pr. v. v. p. 25~~

Brückner Prfil 5 25 kon XV

Przyjść
Prayn

✓

P. I. K. chwala czya dopyekla sthapvyączego yathe wybawyaya-
czego prosza cza aby mya nyepzepuszczyl than przycz.

~~p. 1479~~ R. XXV, ~~234~~ 243
xvex.

~~Br. Dr. zab. jez. pol. Rpr. t. 25 po v. 1479
s 243 rkp. bibl. Croat. wr. 3729. 40.~~

^{Przyszedł}
Przyszedł -

A gdy ryła pochowały... JHS przyszedł
dnia trzeciego do grobu
ca 1500 SprJRW V 13

Przyjsi
Przye -

4

(gest przedal...laska ...)

Przyda, or akacrey Quot...~~...~~

y Thom (sic) przyda, (sic), vzdal
dobrowolnye proeth gayonym sadem... temato
Janoui

1463

R

XXII

382

x przyszed -

2

~~przyszedł~~

secutus est przyszedł
pot. XV, R. XXV, 153.

~~Pat. ^{med.} 1. 475. R. 62.~~

~~Brückner Kaz. s. w. 8.~~

~~Rozpr. 25, str. 158~~

985

~~polowa w XV~~

Prisjic

Prisjic

13

base myr (1) thau

Prisjic

~~XV~~

~~Prisjic kaz Srod 3~~

~~Prisjic t 25 str 111)~~

XV, R. XXV. 199.

~~2~~ ~~Page~~ ~~Prised~~ -

4

© Permittation prised.

1440 R. ~~XXV~~. 242.

Przyjść

2

Bo kazdi, ktoz zle czyny, nena wydy[...]
y ne p(→)z(→)de[...], ale kto czyny spr^{ca}wedlywost-
- venit ad lucem f

ca 1425 GwK Reg 43 NoA 3, 20)

przyjść

1

A przgidó Betfagie (et venissent Bethphage)
w górze oliwnej, tedy posta dwa ^{disci-} ~~uczni-~~
^{pulos} ~~niki~~), rzekó gym (.

ca 1425 4w K Reg ~~112~~ Mat 21,1)

Przyjść

9

829 Tacoym pomofzi bog yfwã|thi
crzifz . yaco Jan Syadamem mal |
wmowø¹) wikupicz flad Nafzwan-

tih | micolaÿ yaco nine przidz
y[a]nato | penandze oftawil.

2e7

1406 Pan nr 829

Piek vī nr 995

Przyjść
Pozye

Jan s Yadamem mal... w kupier stad na swanthi Mi-
colay, yaco nime przydz[e](?) 1406 piek. № 995.

Przyjść

U

716

Tako gim pomozi bog | yfwanti †.
iaco to fwatczø | iaco czfzo Potrafz
bil . Ma|ceya . togi bil . zayego po|
czantekem yfzmu lagal . | otgego
[mad] macerze | prifdwzi wego
dom | _____ (e7)

1403 Pom w 716
sieh VI nr 427

Przyjsić

2

1405 Taco etc. Jfzem byl p^{ra}ua nemocza
nemoczen | odboga flozona tedy ke-
dy | <mal przicz> napanfke fka-
zane ofzekira — — —

1432 Pozn w 1405

Przyjąć

Q

1494

Tako gim¹⁾ pomofz [pomo] Bog
yfwyanthi | † Jako tho fwyat]teza
yfze pyotr fze | clefczewa fzedl fa-
moczÿwarth [p] wpa | kofchew Sad
yrwaligego Crufzkÿ | Atamo kedy
pachos prifche[d]l yhczał | gÿ
vezandzac tedy fyanmu vezan-
dzacz | nÿedal poranÿu pakofcha
Atamo | czo fza gemu doftalo tho
fzya gemu | doftalo zagego poczÿ-
anthkem | — — —

1) my *przerobiono* na gim.

1428 Pozn nr 1494

Przyjsic

8

Jaco ge_st Jan prziseid w Mycolayw dom

y wsal mu koyn jaco dwe grzywnye j slomil

jego dom nymo szaplaczenye

1415 Pyzdr nr 434

Przyjść
Przyszed-

Jakosz to sam rzekł: przyszedł ~~krzem~~ puszcz
oghen na zemę toż ~~cruss~~ bisore gorseli w miło-
serdzu w mem. XIV Pocz. 233.

Prinsic
Prysted-

9

Yore

Prystel gesi prysted nasr slavethny
panossa. 1498 Apr. III 335.

Przyjdzie
Przyjdzie

Q

Śsinnow kapłanów i śsinnow nauczonych...
za przisly (ei venerunt) do Yerusalema
miesiąca świętego BZ I Esdr 7, 8

Průjíd
Průsred- venire

2

A nre samy byly pruy [~~crctly~~]
et non reli venerent

~~1/2 XV [sic] V 2 65~~

102 v

Przejść? Przejść?
Przejść - ewitare

U

wielkie zło przydr

grande malum ewitare

$\frac{1}{2} \bar{xv}$ swy \bar{v} 203 .

Przyjść
Przyjechał

2

^{xviii.}
Aristazucenisset R. xxiv, 72.

~~Jag. m. 1297 k. 26~~

Pr. Kar. Iw. I. 35.

Rozpr. 24 str. 72 pocz. w. XV:

957

Jo 6, 5

Франц Праттисе

сл. 8025

2

О франц. Бетт Кнуртсене, раск
ты, дасть до Луеу Шувати Франц
ex. xv катина. 291.

49 ~ (1.97)

^{Przyjść}
Przyszła venire

2

Christus pryszsedsi (in iudeam
vidit filium alphi) na pole przydrożne
tego ex xv MOK. II, 318.

Thus przyszedł do onej strony
ib.

Tam przydrożna przysła do niego
mulier samaritanka z ktora bardzo
dlugo byla z nim rozmawiala a
do niego swolyenychi przysly - ib.

Przyjść
Przyć-

42 b
atutami
I

Damus vobis veras et omnimodas treugas
paciis ... ad propria libere veniendi volno
przyer + ca 1428. Profil. I 483.

Przyssed-
Przyssed-

2

Przyssedw on. gen yst geden font. $\frac{1}{2}$ XV
A. XXXIII. 122.

Przyjść

przyć

Swąthy duchu przygrzy

XV p.post. GłKórń II 192

Przyjść

178.

Prinseka, ysz przyda do fidem futu
rum

XV ex. PF III 178

Przyjść

Hic notate, ut dicit Augustinus, quod duo defectus
*(przudo)
consecuntur homini post mortem propter peccatum
primorum parentum

XV med. Gł Wroc 23r

Przyjaci
 przyjez i weine

Znaslowawo b dze gospodnu pocelene ycais fere,
 przydz Fl. 26, 34 (generatio ventura). Gdy przydz
 Fl. 46, 2 (veniam). Pyasz b dze... g dze przydz
 wa mne Fl. 100, 2. Bog nate racone przydz Fl. 49, 8.
 Ks d p r t na nekora... o d d p r przydz y ma s d d d (!)
 s r y w e y u a r d e s e Fl. 114, 57 (venturas est judicare).
 Ale przydz przydz z wezele (m) Fl. 125, 8
 (venientes venient). przydz i dema s d d Fl. 84, 9
 (veniat). przydz i m e r e n a n e Fl. 54, 16 (ventat).
 przydz i r e s i m o w e Fl. 53, 11 (ventat). przydz i r e s i m o w e
 m y m y l o s e n d z a s w a g a Fl. 118, 77 (ventant m r h i).

Atk 37

	120,1	36,13	101,4	413,41	54,5	
Stary	64,7	408,16	Hut 5	67,34	85,8	50 g r l . 101,14
	97,9	104,79		26		65,14

Przywredan venire

~~Przywred iem na witolosiz wansa Fl. 68, 8. Dwan
Przywred Fl. 39, 10. Plogodawny genke przywred Fl. 117, 24
ges w ymo (!) baske Fl. 117, 28. Przywred ied spidaw
zemd Fl. 95, 12. Dwan przywred s nimi Fl. 82, 7. Przywred
slowa yega Fl. 104, 18. Przywreda yed mecha Fl. 104, 50.
Przywreda kobitka y chropil Fl. 104, 55. Przywred y
pogany w dzedi dwo twore Fl. 78, 1. Boidany y drowne
pawitely so (!) na mp Fl. 54, 5.~~

A pogey szmyerczy
 zayszą ma /24/ prycz na
 pokolenye /25/ tego ysth-
 ego vmar/26/lego dzyeczą-
 czą ktorzy /27/ bandą bl-
 yszy przyrodze~~ny~~ /1/ Od
 kthorych tho gymye/2/nye
 przyszlo 0 tho wasz /3/
 proszyny navczye nasz /4/
 ktory thv ortel podlug /5/
 prawa mą szye ostacz /6/
 ytesz gdysz ten przyszasz
 /7/nyk kv prawu przy/8/
 szagl

y szgynymy przyszasznyky
 ortel nalaszl ten czo gy
pryszaszsznyczy wyrzekly

Ort0ssol 79,4,w.23-27 -

80,1,w.1-8

Przyjsic

Frans. przyda'

4

-----2d

/27/ Pytalysczye nasz ovy
/28/ny czo sprawa przydze
/29/ woythowy [czo woytd]
/3/ Daley pytalysczye nasz
/4/ o wszelkyye vyny y o
zapla/5/thą zakaszda rzecz
/7/ Geszsczye nasz pytaly
/8/ o zaplathą za chromo-
thą /10/ Gdy czlowyeka w-
kra/11/wyą czo nyegest za-
raczo/12/ny a[nyegest] pel-
nego pra/13/wa Themv

Frans. 's'

Ort0ssol 12,2,w.27-29 -

12,3,w.3-13

Frans. Fer. 's'

-----7c
/22/ Mozely Opyekalnyk /23/
przedacz albo oddacz gy/24/
myenyie thych dzyeczy czo
/25/ szye gymy opyeka /28/
GEstly powynyen /29/ przy-
szasznyk czo kv prawu /30/
pryszagl przydcz tam /32/
Mayaly okolyczna /1/ Myas-
ta albo wszy targy czo /2/
leszą wmaydborszkyem /3/
• prawye layano ortel /6/ MO-
galy o proste rzeczy /7/
przed woythem besz gay/8/o-
nego szandu nakasdy /9/ dz-
yeny zalowacz y odpowyedacz

OrtOssol 15,4,w.22-32 -

16,1,w.1-9

Grzyśc

-----9c
/28/ Wasze pytanye o pra/29/
wo Gedna pany przy/30/szla
przed gayony sand /31/ Wa-
sze pytanye o pra/32/wo Ge-
dna pany /1/ [Przyslą ysz] m-
yala dze/2/dzycztwo y nyew-
yeszcz/3/kye rzeczy /6/ Ke-
den czlowyek myal /7/ brat-
ha gednego od oczcza /8/ a
nyeod maczerze a od /10/ Mo-
zely czlowyek zaro/11/byone
albo gyne swe/12/ od kaza-
cz albo dacz po/15/ Daley
geden czlowy/16/ek zalowal
povmar/17/ley racze ysz

OrtOssol 17,1,w.28-32 -

17,2,w.1-17

[Przejść] do
[sejmienie]

Vczo albo (kako wiele) peny (okie) albo etc.

-----^Vprzyszaszyny(cy)-----15d

/19/ Pytalyscze tesz nasz

Vczo /20/ albo przy albo ma-

my /21/ pozlacz za ortel

/23/ Mogaly ^Vprzyszaszny szo

/24/bye myecz osobnego py

/25/sszarza procz radczczk-

yego /27/ GEden czlowyek

szam /28/ szye obyeszyl czo

sznym /29/ maya vczynycz

ludzye /1/ GEden czlowyek

zabył /2/ swa zona yprzyny-

osl /3/ rosgrzeszyeny albo^o

/5/ Mozely woyth besz ga/6/

yonego sandv rok odlo/7/

zycz do zayvtrza gdy szye^o

OrtOssol 21,2,w.19-29 - ^V(sc. list?)

21,3,w.1-7

(stanie)

Smejśc

-----18a

/26/ GEden zyd zalowal
/27/ na krzeszczyyana ysz
/28/ mv layal y wyznał
/29/ ysz nazwal gy kurwym
synem /33/ GEden czlowyck
wna/1/sszem myesczye nawa-
czon /2/ panv lszywy tako
asz /3/ szye pan nayne ro-
szgnye/4/wal y kazal gy
yacz /6/ GEden czlowyck w-
na/7/sszem myesczye vpew
/8/nyon slowye dano /9/ mv
myr przydcz y ody/10/cz
swe sprawycz y prze/11/
dacz wolno

Ort0ssol 22,3,w.26-33 -

22,4,w.1-11

Grzyse'

-----28b
a wthem /12/ czaszye nye-
przyszede kup/13/rawye Me-
szely yego zo/14/ną albo
przyrodzony osz/15/yecz a-
lbo przedacz yego /16/ st-
oyacze gymyeny a mo/17/
zeszly tesz on szwe gyda-
cze /18/ gymyeny wgyne
prawo /19/ bracz y wywyes-
cz albo czo /20/ my prawo
mamy kthe/21/mv podlug
pravego prawa

OrtOssol 30,2,w.11-21

Przejść

-----44c
o ktho/24/ry kolye vczyn-
ek Czosz /25/ vczynyl na
przeczywko /26/ myastv a
dal szye na mi/27/loscz a
przymą ly gy na /28/ mylo-
scz mogą gemv my/29/loscz
vkasacz yvczynycz /30/ a-
czo sznyego przypadne /31/
tego krolowy albo nycz /32/
nyeprzydze atego dla /1/
Jsze szyą dal myastu na
/2/ myloscz a ny krolowy
/3/ any panu nycz przepa
/4/dl

Ort0ssol 37,1,w.23-32 -
37,2,w.1-4

Frajše

-----61c
ale /14/ nyegestly starsz-
ey szye/15/strze dano al-
bo wszda/16/no zgey mązem
przed /17/ gayonym Sądem
Te/18/dy przydze mlodsza
Syo/19/stra wdal gymyenyą
/20/ gey odczyszny a tho
acz /21/ starsza szyostra
Smaszem /22/ oszagnała al-
bo dzyer/23/szala wmyescz-
kyem pra/24/wye Tho gymye-
nye /25/ rok y dzyen Jte-
sz acz /26/ Szyostra mlod-
sza myl/27/czala albo sz-
ya nyev/28/pomynala

to gey nye moze zawadzycz
kv gey prawu podlug prawa

Przyjść

-----63d
/24/ DAley goracze /25/ rz-
eczy czo slu/26/szą ną Gro-
czszkye pra/27/wo tho ma
besz odw/28/loky groczszky
szandzą /29/ szandzycz ale
bandely /30/ kto zaraczon
ku burg/31/rabyego szandv
ten /32/ mą thamo knyemv
/1/ Przycz y stacz anygdze
/2/ gyndze podlug prawa /3/
prawego Smaydborku /4/ Kt-
ho bandze /5/ wybran przy
/6/szasznykyem then przy
/7/ szostawye poko zyw
nyszly gdy by gy przewyny-
ly wczem podlug prawa

OrtOssol 45,4,w.24-32 -

46,1,w.1-7

Przejść

-----67a

albo stalla /20/ zagora-
cza ma na pyrw/21/ey wth-
em gystem pra/22/wye sbye
zalowacz nye /23/ moze ly
sbye themv czosz /24/ sbye
zaluge prawa ta/25/no ys-
the albo nyemo/26/zely
thanto prawa pa/27/trzycz
przed goraczą po/28/trze-
basczya albo kthemv /29/
prawu przycz gdzie ko/30/
ly then ysthy powod /31/
przydze yzaluge sbye /32/
na swego wynowacz/33/czą

OrtOssel 47,2,w.19-32

Fraj'sc
128 R

-----74c

przesz /12/ przyszwolenyą
przy/13/rodzonych thych
tho /14/ dzeczy kthomy
szyą o/15/pyeka Sprawa
prawe /16/ Gesth ly powy
/17/nyen przysza/18/sznyk
czo ku prawu pr/19/zyszagl
prycz ku szan/20/du na
dzen polozony /21/ albo
ku gynyenyv go/22/raczemv
szandv gdy /23/ mv przy-
kazv albo ma/24/ya ly to
gemv przyka/25/zacz a ka-
ko a gdy by /26/ on poth-
em przykaza/27/nyv nye-
przyszedi

Przyjść

any /28/ by chezyal przy-
 cz ma /29/ ly en czo za
 to poka/30/pyez czy czo
 gest spra/31/wa' prawego
 mayd /1/ PRzyszasznyk ma
 /2/ przyez ku Sando/3/wy
 gayonemv /4/ bezs przyka-
 zanya a przy/5/kazely ge-
 mv woyth sam /6/ albo pr-
 zesw swego posp/7/olnego
 poszla przydz /8/ gdy ny-
 eehczal athe /9/ czyny
 szwey woley iako /10/ by
 spychy

Franz'sc

 OrtOssol 50,4,w. 27-31 -

51,1,w.1-10

-----75a

Tedy moze /11/ woith na-
nyem szwey /12/ wyny szy-
szkacz ato gest /13/ oss-
zm szelagow pyena/14/dzy
a opuszczily tesz pr/15/
zydz komv naszkoda ten
/16/ moze otho przyszaszn
/17/yką obwynycz poszna
/18/ly szyą ysz on chczą-
cz ge/19/mv naszkoda kth-
emv /20/ gayonemv sądv
nye /21/ przyszedl Tedy
vczynyl /22/ na przeczyw-
ko szwey/przysządze ktora
krolo/24/wy ku prawu przy
szagl

OrtOssol 51,1,w.10-23

Przyjść

-----75a

Tedy moze /11/ woyth na-
nyem szwey /12/ wyny szy-
szkacz ato gest /13/ oss-
zm szelagow pyena/14/dzy
a opuszczily tesz pr/15/
zydz komv naszkoda ten
/16/ moze otho przyszaszn
/17/yką obwynycz poszna
/18/ly szyą ysz on chezą-
cz ge/19/mv naszkoda kth-
emv /20/ gayonemv sądv
nye /21/ przyszedl Tedy
vczynyl /22/ na przeczyw-
ko szwey/przysządze ktora
krolo/24/wy ku prawu przy
szagl

OrtOssol 51,1,w.10-23

Przyjść

te/11/dy ona tego zostanye
 /12/ bez szkody y bez
 odmya/13/ny szwey[^{szkody}
 rzeczy] /14/ To prawo layal
 hannus /15/ przez szwego
 Rzeczyką /16/ y przyszagł
 przez ortela /17/ ⁱⁿalawy-
 czy y wyrzekł /18/ taky
 szoby ortel albo /19/
 prawo Gdy hannus n/20/ye-
 chce wyerzycz they /21/
 panyey aby thy pyena/22/
 dze szgey rzeczamy szgy/
 naly bez gey wyny al/24/
 bo ⁱⁿnyepzyszrenye

 OrtOssol 56,1,w.10-24

Przam. nieprzypienim'

Przam. na Janicz'

Przam. wci'

Przam. przyszedł'

*Przysięga
 of. Przysięga*

√(zam. w terenie społ)

-----94c
szwe dz/17/yedzyczstwo√wt-
hemze /18/ szandv przysze-
dl gyny /19/ czlowyck y
zapowye/20/dzal v thego
pyenyad/21/ze czo mv wszd+
ano dz/22/edzyczstwo czo-
sz mv ge /23/ wynowath cz-
so mv /24/ dzyedzyczstwo
wszdał /25/ szlowye ten
wszdaucz /26/ ku they za+
powyedzy /27/ mylczał ten
wynow/28/athy czlowyck ka+
ko al/29/bo gdy ten czo
zapowy/30/edzał thy pyena+
dze ma /31/ ozalowacz al-
bo dobycz /32/ albo
kako szya ta rzecz ma doko
nacz

OrtOssol 59,3,w.16-32

Przejść

Przyjść
√(2)

-----88a
Tho szluby/10/nye czo t-
hą pany wysz/11/nalą przed
gayonym s/12/dem To mvszy
ony dzyer/13/szcz ten or-
tel layal they /14/ panyey
Rzecznik Rzekl /15/ ysz ya
chcą lepsy ortel /16/ wy-
rzcch albo naydz y pr/17/
zyszedl√takym ortelem /18/
wlawyczą y rzekl taky /19/
ortel Gdysz ta pany w/20/
gey szp^hathkv y wlak/21/ny-
enyv y nyerospam/22/yatal-
ye tho rzekla

fm

-----91b

lokcyem albo gy/22/nym
obesczym obchodzy/23/cz
szye wmyesczye amo/24/ze
ly tho myasto tego /25/
bronzcz wtey myerze /26/
ysz by odnyego nyszad/27/
nego szoszv nyebraly /28/
albo wgyney kthorey/myerz-
e bronzcz nye /30/ albo na
kthory konyecz /31/ tho
ma prycz sprawa /32/ Mye-
szczanyń czo ma /33/ woytho
wstwo /1/ dziedzyczne
wmyesczye

OrtOssol 58,1,w.21-33 -

58,2,w.1

Frajšć

-----97d

/10/ Gdy na przeczyw the-
mv /11/ nykth nyeodmawal
a /12/ ona postawyla pora-
ka /13/ acz by ktho blys-
zy przy/14/szedl a tho po-
dlug pra/15/wą vkazal ysz
by mv ch/16/czala y myala
tho gym/17/yenye y dzyedz-
yczstwo /18/ postapycz po-
them wpir/19/wem szandze
przysla te/20/go vmarlego
czlowyeka /21/ zona y ed
wolala tho w/22/yazanye y
rzekla przeczi/23/w themv
Rzekacz ysz to /24/ dzye-
dzyuczstwo-----

OrtOssol 61,1,w.10-24

Przejść

Tram. szkarano'

-----101b

Tedy pytal ten ozalowany
czlowyiek Sprawnye on te-
hen ortel layal

Tedy wskazono /17/ ysz on
nyepodlug pra/18/wa layal
ortel a matho /19/ przy-
szasznykom pokupycz /20/
Tedy rzekl szwym rzekz/21/
nykyem powthore ten /22/
ortel gest nysprawye/23/
dlywy nyeprawdzywy /24/
y bral szye otho dokro
/25/lewszkego dwora y pr
/26/zyszedl wgnyw od ga
^{/24/}yonego szandv

OrtOssol 62,3,w.16-27

Tram. posredit w gniemie'

Tram. sc

Fram. szkarano'

-----101b

Tedy pytal ten ozalowany
czlowyiek Sprawnye on te-
hen ortel layal

Tedy [szkazono /17/ ysz on
nyepodlug pra/18/wa layal
ortel a matho /19/ przy-
szasznykom pokupycz /20/
Tedy rzekl szwym rzekz/21/
nykyem powthore ten /22/
ortel gest nysprawye/23/
dlywy nyeprawdzywy /24/
y bral szye otho dokro
/25/lewszkego dwora y pr
/26/zyszedl wgnyw od ga
/27/
yonego szandv

OrtOssol 62,3,w.16-27

o'zam. posredni w gniewie'

To pod ~~pytanie~~ /cena
Rojse off. Inyji' cor. ruy her mo
Rojse

Tac.: et recessit in ira a iudicio
bannito

Plac. Preu. Grovas. Wisem: porred
wzuzewye

-----116b

pothem sampierz szłowe
na kogo zaluyą nyemoze
yvsz

oten /10/ dlug odpoweda-
cz wye/11/dzaly o thych
zalobach /12.' a nyeby la-
ly gemv za/13/wada szło-
wye acz by /14/ gemv bylo
wolno przy/15/dz y odcz
kthym to san/16/dom Tedy
naczwartem /17/ sandze
maya powodo/18/wydacz wy-
aszanye w /19/ tho stho-
yacze gymyen/20/ye
atako zyszkuyą zastawyone
stoyacze gymyeny podlug
prawa

Przejść

OrtOssol 68,2,w.9-20

-----127d

poddaly szye tako przed
szyedzącą radą tedy prz-
epadnye... Szłowyenszką
grzywną

/26/ A staryelyszye tho p

/27/rzed woythem tedy m

/28/v przydze zato osszm

/29/ szelagow sprawa pra

/30/wego maydborszkyego

/1/ Kyedy by wn/2/asznym

mye /3/ myeszczye czlow/4/

yeka zatwerdzono slo/5/w-

ye poraką albo gynym /6/

kthorym obyczagem al/7/bo

ytesz gdy szwan ku pra/8/

wu A nye przyszedl

a oth banthowan szlowie
szkazan

OrtOssol 72,4,

w.26-30 - 73,1.w.1-8

Przyjść

-----128a

Kyedy by wnasznym myé my-
eszczye czlowyeka zatwer-
dzono... albo ytesz gdy
szwan ku prawu A nye
przyszedl

a /9/ oth banthowan szlo-
wie /10/ szkazan ten czl-
owyek p/11/rzyszedl do
gynnego m/12/yastą czo by
tesz wnyem /13/ bylo nye-
myeczszkye pravo /14/ ka-
ko tego czlowyeka ku /15/
prawu mogą dobycz al/16/
bo kako on ktemv moze /17/
szye sprawycz albo szbicz
/18/ podlug prawa prawego

OrtOssol 73,1,w.8-18

Frans

-----140a

Tedy mają gym rowny dacz
dzyal tego gymyenyą a ma-
yą porąką

albo gyną pe/23/wnosc
dacz acz by kto/24/ry bl-
yszhy przyrodzo/25/ny te-
go vmarlego w /26/ rok y
dzen przyszedl a/27/by

gemv tego gymye/28/nyą s-
pelną stapyly y /1/ Wzda-
ly atesz gdy ktory /2/
czlowyek wdalekych czv/3/
dzych stronach byl a p/4/
rzyszedeł by daleko po ro
5/ cze y podnyv

y dokaze tego ysz tak da-
leko byl

OrtOssol 77,4,w.22-28 -
78,1,w.1-5

Frzyśc

-----140c

GEden czlowyek przysedl
przed nasz wgayony szand
y zapowjedzal gednemv
szwogemv dlusznikowv

w/20/szykko gego gymyenyne
/21/ y dlugy a dzen zapla
/22/czenya gescze byl nye
/23/ przyszedl szlowye
gego /24/ dlusznik gescze
dalszy /25/ myal czasz a-
lbo czo mv /26/ gego gy-
myenyne zapo/27/wyedzal
pothem w /28/ drugim san-
dze prziszedl /29/ ten to
dluznyk czo mv /1/. Gego-
gymyenyne zo/2/powyedzal y
rzekl

OrtOssol 78,1,w.19-29 -

78,2,w.1-2

Frajšć

-----141a

aya... znam dług gednemv
czlowykv a themv yą zas-
tawyam

wgego dlu/15/dze wszythko
gymye/16/nye moge ysz on
na /17/ prawye stego mą w
/18/szancz zaszwoy dług
/19/ nyszly ktory gyny
czom /20/ gym wynowath po
/21/them przyszedl ten
czso /22/ tego tho swego
dlusz/23/nyką gymyeny za
/24/powyedzal gdy yvsz
/25/ gego dzen zaplacze
/26/nya przemynal
przesz gayony szand a
rzekl

Przejść

Ort0ssol 78,2,w.14-26

-----142d
nyszly przyszedl dzen zap-
laczenia tego czo gymyeny
wszem dludze zapo/9/wyiedz-
al tedy zapow/10/yedanye
ma mocz m/11/yecz przed
szyą podlug /12/ prawego
prawą mayd /13/ NJsadnemv
czlo/14/wyekowy po/15/trz-
ebyszno vka/16/zanye albo
szwyadecz/17/stwa gynego
kv blysz/18/kosczy przyro-
dzenyą Ny/19/szly takó gdy
vmrze a /20/ zostawy posz-
obye gy/21/myenyne przydzy-
ely /22/ kto a lyczy szye
temv /23/ vmarlemv przyro-
dzo/24/ny
tedy ma czlowyek wymyenyecz
blyszkosczy

Grzyśc

-----143b

tako moze szyagnacz poge-
go gymyenyne a ma to tesz
vpewnycz

naszwem stoya/5/czem gy-
myenyv aczby /6/ kthory
przyrodzony p/7/rzyszedl
wrok y wdzen /8/ albo y
tesz po rok v yd/9/nyv gdy
myal ktorą /10/ zawada a-
by mv tego /11/ stampyl
podlug prawa /12/ Szyag-
nal ly /13/ kto po od v
/14/marley rancze /15/ po
gymyenyne ten ma /16/ tho
vpewnycz

stoyaczym gymyenyem w tem
ze prawye

Ort0ssol 79,2,w.4-16

Inryjse

-----143c

Szyagnal ly kto po od vma-
rley rancze po gymyeny
ten ma tho vpewnycz

stoyą/17/czym gymyeny w
/18/ tem ze prawye a pr/19/
zydze ly ktory gyny /20/
po them myenyacz sz/21/ye
blyszym ten to ma /22/ v-
kazacz na krzyszv sz/23/am
szwą ranką Jsz /24/ temv
vmarlemv ta/25/ko blyszko
przyrodzon /26/ gesth jako
przed gayo/27/nym szadem
wymo/28/wyl tedy przysza-
szny/29/czy mayą naydz hy
/30/ wyrzecz

ktory sznych gesth blyszy
y temv maya dacz wyazanye

OrtOssol 79,2,w.16-30

Przyjść

-----143d

tedy przyszaszniczy maya
naydz hy wyrzecz

ktory sznych /1/ Gesth

blyszy y temv /2/ maya

dacz wyazanye /3/ a ten

to wszdy ma to /4/ gymye-

nye vpewnycz /5/ stoyacz-

ym acz by ktory /6/ bly-

szy przyszedl a by /7/ mv

go od stapyl abą/8/dzyely

rownno blyszy /9/ temv v-

marlemv tedy /10/ wyeszma

obą rowny /11/ dzal gego

gymyenia

A kaszdy sznych ma to v-

pewnycz stoyaczym gymyenyem

OrtOssol 79,2,w.30 -

79,3,w.1-11

Przyjść

-----144b
nyewyasta szwym od gey
dзецzącżą odvmarly stoya-
czym gymyenyem przyszwolelym
gey przyrodzo/27/nych gdy-
sz sznyą staly /28/ przed
gaynym sandem /1/ mogly v-
czynycz czso ch/2/czely
ten ortel layal /3/ przy-
szasznyk gedem pr/4/zyszają-
sznyk szwym prz/5/yrodzo-
nym przyyaczce/6/lem kogo
thyka tarzecz /7/ kthorych
thu gystne /8/ tesz oczny-
ywysczye stal /9/ y przy-
szedl podlug pra/10/wą na-
lawyczą y rzekl
ten ortel ya laya-----

Ort0ssol 79,3,w.26-28 -
79,4,w.1-10

Przyjść

-----147c

ale gdy by oddal stoyacze
gymyeny czo nayn odvmar-
lo przeczyw temv moga by-
cz gego blyszchy przyro-
dzeny

/14/ acz othem wyedzely

/15/ a wolnoly gym bylo

/16/ tamo przydez w rok y

/17/ dzen ale nyewyedzye

/18/lyly o them dawanyv

/19/ albo nyebyloly gym

/20/ tamo wolno przydcz

te/21/dy szye nyemoga zam

/22/ylczecz wrok ywdzen p

/23/ podlug prawa prawego

Ort0ssol 81,1,w.14-23

Przyjść

ale gdy by oddal stoyacze
 gymyenyne czo nayne odvmar-
 lo przeczyw temv moga by-
 cz gego blyszchy przyro-
 dzeny

/14/ acz othem wyedzely

/15/ a wolnoly gym bylo

/16/ tamo przydez w rok y

/17/ dzen ale nyewyedzye

/18/lyly o them dawanyv

/19/ albo nyebyloly gym

/20/ tamo wolno przydcz

te/21/dy szye nyemoga zam

/22/ylczecz wrok ywdzen p

/23/ podlug prawa prawego

Ort0ssol 81,1,w.14-23

Przejście

-----160b

mozely przyszac wzawye-
szony czass

y mvszy czy/12/ly nye a
mozely to w/13/oyth od
lozycz daley /14/ bez
gych dzyaky albo /15/ czo
zaprawo podlug /16/ Pod-
rosznym lu/17/dzom albo
gosc/18/yom czo nyedo/19/
brze kszadv szluchaya /20/
albo ludzom czo szye /21/
szgotowaly tako dale/22/
ko ysz kszadowy prycz
/23/ nyemoga

thym szye godzy przysza-
dzycz wyazany czasz athey
przyszagy nyemoze daley
woyth oddalycz

OrtOssol 86,1,w.11-23

Przyjaciel

-----163b
Stymy moze woynth sand ga-
ycz y sandzycz czo trzeba
anyemaly /1/ albo nyemo-
zely gych /2/ wyaczey my-
ecz ato gest /3/ prawo
podlug prawa /4/ PRzysze-
dł ge/5/den czlowyck /6/
szwa zoną przed /7/ gayo-
nym szadem y w/8/szdał
gey polowyczą /9/ szwego
stoyaczego gy/10/myenya
czo go szam /11/ dobył y
zarobyl tako /12/ aby ona
pogego szmyerczy yako dz-
yedzyczką vczynyla yako
by chczala

OrtOssol 87,1,w.32 -

87,2,w.1-12

Przyje

-----165b
/2/ BAndzely kom/3/v gego
gymy/4/enye sprawa albo
przed /5/ prawem zapowye-
dano /6/ a zbyeszy tego
nyetrze/7/bą pozywacz ale
ten czo /8/ ge zapowyedza-
l Ma szą /9/ przypowyeda-
cz ydacz ge/10/go wolacz
wtrzech gyn/11/szych ga-
yonych szandze/12/ch a
nyeprzydzely ten /13/ dlu-
sznyk

tedy woith ma themv czo
zapowyedzal wtho gymyeny
wyazanye dacz podlug pra-
va

OrtOssol 88,1,w.2-13

Przyjaciel

-----166a

then moze szyą zaszyą k-
swemv gymyenyv czyągnacz
ale ma przyszancz ysz byl

tako daleko ysz nye /10/
mogl pyrwey przydcz /11/
za szwe gymyeny od/12/po-
wyedacz albo ~~szwe~~ acz tesz
/13/ gego rzecz pylna nye
/14/ wszczyagla ato ma v
/15/kazacz yako gest prawo
/16/ przydze ly wszdy mv
/17/szy od powyedacz zadl
/18/ug onemv czo gego gy
/19/myeny zapowyedzal
/20/ podlug prawa mayd

Drugi

Ort0ssol 88,2,w.9-20

-----166a

then moze szyą zaszyą k-
swemv gymyenyv czyągnacz
ale ma przyszancz ysz byl

tako daleko ysz nye /10/
mogl pyrwey przydcz /11/
za szwe gymyeny od/12/po-
wyedacz albo ~~szw~~ acz tesz
/13/ gego rzecz pylna nye
/14/ wszczyagla ato ma v
/15/kazacz yako gest prawo
/16/ przydze ly wszdy mv
/17/szy od powyedacz zadl
/18/ug onemv czo gego gy
/19/myeny zapowyedzal
/20/ podlug prawa mayd

Truj'se

Ort0ssol 88,2,w.9-20

-----176a
gdysz mvr gesth stoyacze
gymyeny dzyedzyczstwo ka-
ko on ma vkazacz albo moze
/30/ a by byla polowyczą
/1/ Gyego Tedy mv na/2/le-
zono ysz gest dzyedzy/3/
czstwo prawe Tesh py/4/tal
samyerz kyedy to /5/ ch-
cze vczynycz Rzekl po/6/
wod zayvtra A naza/7/yvtrz
przyszede powod /8/ sthymy
przyszaszny /9/ ludzmy
czo ktemv po/10/stawyeny
slowye ysz /11/ maya o gl-
adacz mye/12/dzy gymy obv-
dowa/13/nye krzywdy myedzy
/14/ szaszyady
Thym dzeya ponyemyeczszkv
ffirtelsslewte

Frzyjs'e

-----174d

tho moze szobyte dobre
wzancz

nyeprzy/2/dzely ktory ma-
sczyszna /3/ przyrodzono
tego vmarl/4/ego czo by
gy foldrowal /5/ wrol y
wdzen a przysz/6/edly by
ktory masczysz/7/ną przy-
rodzony tego za/8/bythego
acz porokv ypo /9/ dnyv
gdy vkaze podlug /10/ pr-
awa ysz nyemogl p/11/yrw-
ey przycz przed nye/12/
wolnoscą temv thy w/13/
oythowy

dacz pyenadze czo ge wzal
podlug gednanyą zaglowa

OrtOssol 91,3,w.1-13

Przyjaciel

-----174d

tho moze szobyte dobre
wzancz

nyeprzy/2/dzely ktory ma-
sczyszna /3/ przyrodzono
tego vmarl/4/ego czo by
gy foldrowal /5/ wrol y
wdzen a przysz/6/edly by
ktory masczysz/7/ną przy-
rodzony tego za/8/bythego
acz porokv ypo /9/ dnyv
gdy vkaze podlug /10/ pr-
awa ysz nyemogl p/11/yrw-
ey przycz przed nye/12/
wolnoscą temv thy w/13/
oythowy

dacz pyenadze czo ge wzal
podlug gednanyą zaglowa

OrtOssol 91,3,w.1-13

Grajsc

-----181a
gdy bandze ktemv wybran y
zwan ten mvsy myecz robo-
tha y troszką aby ten vrz-
ad dobrze y czeszno dzye-
rzal y wyernye abyscze s-
tego vzythka

wyele myele /17/ tego by-
chmy wam ra/18/dzy przy-
yayaly ową /19/ nyebadze-
ly pan albo /20/ wyelky-
erz zmarhalysz/21/my yą
tho mowy br/22/ath maczek
prawda /23/ PJtalyscze
tesz na/24/sz czó albo
kako /25/ wyelu przydze
/26/ albo mamy poszlacz
zą /27/ kaszdy ortel po
prawo /28/ podlug prawego
prawa

Frąjśc

OrtOssol 93,4,w.16-28

-----199b
/11/ Zapowjedanye /12/
czo czyny przy/13/szasz-
ny woyth /14/ Sprawa sz-
lowye podlug /15/ prawa
Jako nany za/16/lezy y
zawyeż^wanye gy/17/myenya
y zakladv p/18/rzednym
polozone y ge/19/dnanye
y zlvbowa/20/nye czo sz-
ye przednym /21/ stanye
kyedy przydze /22/ przed
sand ko czokoly /23/ wy-
szna to ma mocz
przetho kakoly woyth wy-
sznawa albo wyszną to ma
mocz

Szyjsic

OrtOssol 101,1,w.10-23

-----206c
/21/ Tho szlubowane /22/
czo ge czynyl ten /23/
czlowyek wya/24/cztwye w-
thakym na/25/czyskv pod-
lug prawa /26/ nyema sta-
cz a nyetrz/27/eba mv pl-
aczycz tych /28/ dwu tys-
szaczv grzyw/29/yen pod-
lug prawa /30/ Gdy by ten
czlow/31/yek vpewnyon /1/
Slowie dano mv myr /2/
przydz y odydcz swe /3/
sprawycz

y przedacz wolno agdy by
nyeprzyszedl any foldro-
wal swego gymyenia stoya-
czego wrok y dzen

OrtOssol 103,4,w.21-31 -

104,1,w.1-3

Przejść

/7/ PRzymnye /8/ krotho-
 szyn/9/sczy Slaly y pys-
 saly /10/ do lwowa po pr-
 awo /11/ hannus kvpyl ro-
 lą /12/ v methwochowey y
 /13/ zadal albo zaplaczył
 /14/ gey yvsze dwie grzyw
 /15/nye Jako rok przysz
 /16/edl drugim pyenadzom
 /17/ prawyla ge hannus
 /18/ rzekl nyemam gych
 /19/ dano gey sprawa dwa
 /20/ przyszasznyky
 aby w gego czterzech ko-
 lyecz szvkano y wzałą czo
 by zagey stalo

Przyjść

-----207d
dano gey sprawa dwa przy-
szasznyky

aby w /21/ gego czterzech
kolyecz /22/ szvkano y
wzala czo /23/ by zagey
stalo przy/24/dacz zaszya
przed Sand /25/ prawy sz-
wych pyena/26/dzy zarola
czo przepa/27/dala hannv-
szowy ta/28/ko rzecze ha-
nnus nye /29/ mam gey za-
placzycz /30/ czym ~~motho~~
ma swa /1/ Rolya nyechacz
ya za/2/szye weszmye

tedy ona rzecze nyechcza
gey

Ort0ssol 104,2,w.20-30 -

104,3,w.1-2

Przejść

Przyjść
10246

dwa rodzony sągo strze... ~~przeprze~~ przyozlycy

~~e. pd. xv~~ Oct. Br. VII 549

Przyjść
Prze

(o spotku)

Ma przyoz [sc. gymyeny] na pokolenye
tego ysthego omarlego dryecraera.

Dot. Br. VI 376

~~Dot. Br. VI 376~~

Przyjść
kryje

komu a. ma kop (o spadku)

Gdy racze kogo od skandru czezy
o takye albo o gyncie rzezy ero ma nye
przydze

~~2. pot. xx~~ Ord. Bm. VI 371

tho there gey przydze y test do srytko ma
sobye wozgnoz i. b. 347

~~2. pot. xx~~ Ord. Bm. VI 371

Przyjść
Imię

Nabylsze przydadze sandy jako przed
nymy powod waluge

Ort. Br. VI 369

~~Ort. Br. VI 369~~

Przyjść
Przyjść

Nie przyszły jeszcze w jego obrona
także to pęcznie przyda

Oct. Br. 11 358

~~11 11 11 11 358~~

Przyjść
Inyć

Inyde ly wsedy mrosy od powyedacz
xadlug onemv ero gego gymyenyje
zapowydral

Dad. Dze. rī 378

~~II 1/2 III 78 IV 378~~

Przyjść
mnie

Stanye by sye tho przed wozythem, tedy
miv przydze za to ossem szelagow.

Ord. Kat. 296

~~Przyjść
mnie~~ Ord. Kat. 296

Przyjaci
Imię

Gdy przyjdzie połoxony dzen prawnu
tedy... ma na stolcu przyesce poyth.

Ust. Kal. 308

~~II¹ XV Lilekex CII 308~~

Przyjść
Przyjść

Przydacz... przed sand, prawy
+ y phere + swych pycnadyka rola

~~2. pol. XV Słownik CXI 208~~

Przydacz jeden wslonych przed prawo, mała
Cz. kat. 208
ib. 210

przydacz OR. 131. VII 556

~~1/2 XV Słownik CXI 208~~

Przyjść
Przyje

A gdy then masz wnosze, przydzely gey [zonia] tego
oro gymyeniya, czyly nuz przydzeye s prawa ~~II 2 XV~~ ^{Ort} ^{Ortel}
118.

Przyjść
Pryc

Then ortyl maya, ysa blyscery sza & themw posica
pryszaga, gjedna, raka ~~II 1 XV~~ ^{Ort.} (Utel 117

Przyjeżdż-

Geden cłowcyk goszcz przyjeżdż
do myasta

Ort. Por. VI 390

~~VI 390~~

Przyszed-

Jako rok przyszedl drugim pye-
nadrom, prawyla

Ort. Kat. 208

~~— 2 — 11 1/2 be. CV 208~~

Prepared-

~~Prepared~~

you on prepared some experience y
at least my the salary

~~2-nd~~ Oct. Dec. VII 556

Przyszed-

Przyszedło by... dzyccerą ku swym lathom,
... te dy to gymyenyce ono more.. swey
materce dacz. Ost. Kal. 294

~~17 1/2 XV S. h. ber. CXI 294~~

Przyrod-

Dwoje przyszło... w gąsny szand i py-
taly nasz ktho prznych ma pszancz...
umarlego zbroya.

Oct. Kaf. 195

~~17 XI Stober. 195~~

Imyszred.

Imyszła jedna niewyasta przed...
szand jest swo gimnionye z swia
mecz psidala.

Ont. Kat. 300

~~1 1/2 N Silber. 0 11 300~~

Przyszed-

Przyszedwszy... , mece: Panje woysce,
id tego nye przywya? sxa prawo

Ont. Kar. 197

~~II 2 XV list. CXI 197~~

Przyrod.

Ma przyrodę na pokolenie tego ystwego
umarłego dryczacza, którzy banda
blychy przyrodzeni od ktorzych tho
gymyeny przyszło

Ort. 826 VI 376

~~II 211 JA VI 376~~

Przyzed-

Nyc przysly gesce w tego obrona
takye to pyenadze przyda

Ord. Bz. VI 368

~~11 1/2 12 VII VI 368~~

Przyszedł ku prawie

Gdy by go den człowiek, zatusowdron w naszym
prawie rok y dzien..., a w t(ej) czasie
nye przyszedł ku prawie, moszely yego zony
... przedac yego stojace gymyeny

~~2. pot. 10~~ 67. Ute 119

Przyśred-

Gdyby... taż zona myła, osercyzna y gyzacrye gye-
myenye, a w taż gey osercyzna albo dom przyśredl
k nycy then masz ~~117~~ ^{Or.} 117.

Przyszed-

Przotr pravo... layal... y, przyszedł na
lawycra, wymehl... ortel'

Ort. Kaf. 141

~~11⁷ XIV S. 12 ber. CXI 141~~

Przyjsie

Przyszyaszmyle ma przydz ko gajnemu
sradu bez przykazania a przykazely
mu wyzth ... poszwały szej ysz on
chwarz gjeniu na szkoda k themu
gajnemu sradowy ne przyszedl tedy
then uerynyl naproczyo swej przy-
szjadre Ost Mai 63 (ist)

sim. Ost Mai 57, 1

Przyjść
~~Przyjść~~, Przyjść of. Przyjed...

Przyjść do Nowoprawsaly

Przyjść. cf. Przymiść

Przykadek

Pro VI dolcis- dictis pricadky

1404 MMHe XV 296
Bart przykadek - succinula - przykadek vel stopic
Bart : dolium - winna fassa lub kadzi

CN : dolium - beczka, lufar, kloda,
półkepek, fara, stogiew v. cadus

cadus - banyta, banis; miera, korca, podomierstkego
potowica, kadzi?

Przykadki

Pro ^{vi}doleis dicitur przigadki 1403) M. M. XV,
288. ~~Przypadki 1404. 16. 296. Przypadki 1405. 16. 317.~~

doleis - fectio

Cf. Kadz.

Pnykadek

Pro VI doleis dicti pnykadek

~~VI~~

SO Pnykadek 'pnykadek, stogier 1405 MMAe XV 317

Pnykadek 'mese kadi, pnykadek, kadlia

SW Pnykadek 'mata kadi, kadlia, pnykadek, pnykufek

Quatuor vasa magna farine
seminate Item eiusdem fa-
rine przykadek non plenum

De piso duo Trunci cum v-
no Wyrthel Pultium ordea-
ceorum tres Trunci cum pol-
myarek Scruti triginta
tres Trunci Triticum in
Braseatorio viginti Trunci
cum II Siliginis sexa-
ginta quatuor Trunci cum
II Salis quinque vasa ma-
gna cum medio przekadek
Papaueris vnus Truncus
Humuli in duplici loco
estimacione XXX truncorum

Przykadek

Przykarmowac

159... et sex porcos^{ie} domibus fru-
gibus saturatos alias przycarus.

wanych

1441 AGZ. XIV. 23. ~~reputat per~~

~~ARCH. XIV~~

quinque granucias
origenarum de
districtu Leopoliens-

dokarmiac, dozywiac

SH.) carum iure eorum magis proce mltica malle
si in districtum
Helicinsensem

Archiwum bernardynskie I. XIV

Zap. sadow Lwowski

R 1441

str 23.

Przykasać się pow.

Przykarac się

każdi 'mohar, moralny, przepis

Przykaz postpowania religijnio etycznego

Przykazom obawienya napominany
bozym ustanowenym (stworzeni szmyemy
momyer) (praeceptis salutaribus moniti
et divina institutione formati audemus
dicere)

XV. Przka 259
p.pr. IX

przykazanym 4, 4, 8 I, IV, VIII

kazanym 3, 6, 7 III, VI, VII XIV

maet .3.19 m

Przyhasać się
Przykasac się

328 Jaco to fwaczimi Js Woczech
w fzol | Maczeiwi kméczeui vol na
[drodze] | drodze aon mu fza nigdi
ne przicałzal. — — —

1397 Pan w 328

Lelen ! w 2485

Прывада?

Прашаму прывадаваць і вапныя
напоминаны
оўсім прэсэпціс салутаебус момілі.

Мова

? R. ~~111~~ 250.

2. Przykazai

Przikaze = occupat

occupo - posiadać, wziąć, a posiadanie,
 napaść, druznić,
 zająć, zagrozić

1471 MPKJ. V^f 24

apprehendet messium tritura vindemiam, et vindemia occupabit sementem, et comedetis panem vestrum in saturitate et absque pavore habitabitis in terra vestra

~~Lev. XXVI 5~~

Mam kapit. (c2) - ~~apprehendet~~ pristihne
occupabit - prekarieti bude
sementem - py viewie

Mam Mikul prekarieti bude
 etie

Pozikarai

2 p... p... p... p...
neutr

✓ Pozikarano = iustus / ^{12xx} / R. XVIII, 270. k. 13
_{XV med}

Inspice [gl. o medic,] nescio quid trepidat
in pectus et egris, vauibus exuberat graui,
anchelitis, inspie nodes, quid dicit medico
iustus / requiescere postquam tercie & compo-
ritas vidit nox cedere venas

Przykazac

imp.

Przykazac = jubere 1471 \square

MPKJ. V. 28

Mandato postulaturo versus qui
mittit mandata, qui precipit hic
quoque mandata... jubere prykaracz
(Deut 4, 40)

~~Deut. IV 4, 40~~ no 4, 8 →

Wa: stner pykaronia, mada to'w jego,
lebre ja pykanyz tobie

31-30

V <przebieganie>

przebieg 3 pds 37d

mandatum commune precipiunt
si bene cessaret pro conditione huiusmodi

Erasmus

-----37d

/14/ ma pokupycz XXX szela-
 go/15/w a woythowy pokasz
 /16/dem osszm szelagow prz-
 e/17/padl anyesznały szyć
 te/18/dy moze od bycz pra-
 wem /19/ jako prawo gest a
przy/20/kazaly radcze pos-
polnye /21/ ku takyey rze-
 czy, aby kasz/22/dy przysz-
 edl ku wyetny/23/czy
 kthokoly zamyeszka /24/ Te-
 n przepadl myeszky /25/
 wyelkyerz tho trzy szle/26/
 wyenszkye grzywny al/27/bo
 szyć ytrzydzyeszcy /28/
szelagow

OrtOssol 34,2,w.14-28

ortMac 35

Przykaranie

a prekaraly nayere dworecy poszpolne
przykaranye ku thahyey neery aby
kasrdy pryszred ko wyedniery kthokol-
wyek zamyenka then prepadd prepadd
myeskiy wyelkyer tho yest try sro-
wyenskiye gonyony Ost Mac 35(d)

Smaykarać

maes. ind. 3 1/2

A przykazety mu wytyh szarm
myeprozyszely a thro cryny sawey
wolyey yacoby szpychy

Dni Mac 63 (góra)

104-35

mus. inot. 3. sg

absolute

-----74d

any /28/ by chazyal przy-
 cz ma /29/ ly on czo za
 to poka/30/pyez czy czo
 gest spra/31/wa prawego
 mayd /1/ PRzyszasznyk ma
 /2/ przyez ku Sando/3/wy
 gayonemv /4/ bez przyka-
 zanya a Przy/5/kazely ge-
mv woyth sam /6/ albo pr-
zesz swego posp/7/olnego
poszla, przydzi /8/ gdy ny-
ehczal, atho /9/ czyny
 (c) szwey woley iaka /10/ by
spychy

munciat

Przykazać

 OrtOssol 50,4,w. 27-31 -
51,1,w.1-10

Przykazać

monet. 3.10 m

Item nota, quod ^{quom} ~~quom~~ verions Paulus[...]
herede de Stani seniori ~~Ulgariter~~ przykazał [...]
[brak 4 kł. moze si[bi]] in integrum lanceum
... do Szelicy nemi me ~~do~~ do Sulka, tandem
idem dominus Szelika recepit se ad eum
iudicium Ulgariter jax szp'senyky.

... Paulus cometh se (?) przykazał ad eundem
dominum Sulkonem.

342/
1409 G. A. Wolff 107

Przykazać się

(kennia prawnicy plappert. 3.19 m)

248. (3) Jako mne Borzim ranczil prauo za kmecha czszo szan bil do stanislawa przicaszal. — Jako ya tho wem.

1428 Zap Wansz nr 248

maet. 3.19 m

Przykazanie

~~(2012)~~

~~Przykazanie~~ ...

~~2013.~~

Przykazanie ...
idem Paulus ... se przykazał
ad eundem ...
szeligaem. § 1409. C. 342.

Księga ziemi ~~czerskiej~~ str 342

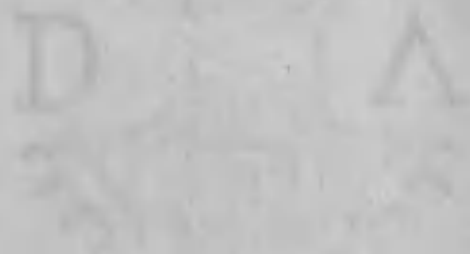
Zap. sad. CZERSK r ~~1409~~

429

Przykaraci

Zaco

Borcy ne prisikazet sina swego Nicolayewi ani
mu zreci poenad 1403 piek. ~~178-613~~ VI 178



Przykazac'

part. praet. pass. n. sg. neut.

Kedi Pani Pacostka ymela vyast s Pastkem
s Nagorka, meci Malim Bocranow a meci
Nagorkami, tedista. oba vodla ossada, albo
Opole yaco gym pricassano strodenskogo
sanddu...

1398 Bibl. Harv. 1861. III. 34.

przykazać

mał 3 ty

Tacō mÿ pomofzy bog yfwontia^a) † |
Jacom ne wzonl Janowy iego bid|dla
any penondzÿ Jedno fczo my |
prawo przikafolo — —

a) Piek. 308: swanti.

1402 Koscian ur 187

post 389 neutr

~~Przykazai~~

~~Jacem ne wzont Janowu iego bieta any peniondy,
iedno sero my prawo przikasole.~~

~~1402 Piek. ~~108~~ 108.~~

Koscian ^{nr} 187

Przykresci

pres. ind 3 v.

Paratus sum te docere ^{vig.} (relerq' [per annuam?]) vel
quomodo per ^{vig.} forica re. (1407) Errs. 9.

Przykarai

Faco ano ... marzin ...

Wzól skadi extendecery a slo y dwe grzywne mimo
szeserdzeczth grzywne przerw dw, crotz ty przykarany

1411 Hube. *Zb.* 56.

Przykarać = sententiarī

Quid domini in Fedna sententia bunt,
~~olgariter~~ pricaszō, hoc domina debet ¹spel-
 nicz

1418 AK Gr. VIII a. ~~1499~~ 145

W tenere seu implere vlg.

Przykazać

maet 3 sz metr

Yakom po Elscsynye szmyerezy nye sachowal
nycssleyi¹ [gyey] wyprawy mymo wos, czsom^s y wra-
czal, gedno tho, czso my prawo przicasalo, alem
s pelna wroczył, any

√ (leg. mierz z jej)

1420 Pyzdr nr 684

Przykazai - persuadere

Kmyeer kmyeera zabyiaer, themu, gemu prawo przykazai,
... zaplaaryer bacz przyerisznoon Sul. 13.

(persuaserit ius)

namowic, przekonac.

fut pass 3sg m

Przykazać - decernere

rodzownie rozstrzygnąć, wydać wyrok,
mispodnić

Dłya myślenia... potwornego poważ. przez sądzia
przekazan bandze y orądzon (Decernatur et de-
finitur) w prawie dzirzenye ~~they~~ they the dre-
dziny Jul. 32.

OrieS 20 : ma być zdan

decerno - rozstrzygać, przemawiać, zamordować,
siewiedzieć, potra uo z d e o n e e , p r e d -
sijować

przykaraci ^{3. wuse wpaowne,}
pypuać.

fut pars 3. by neut.

Paknyaly

Obvynyonemu to ~~stokerytkow~~... przykarauo

bandze ~~to~~ pewno? hirba? swyathkow

orusczenya

Sul 58

(adhibito isto numero testium, fuerit indicta purgatio)

indicare - orusczyć, zaprowadzić, wyznać, ^{urobo}
ryć.

maet 3 pfb m

Przykazać przysądzić

Domini adiudicaverunt al. przyka-
zały.. Johanni... dictum agrum

nr 1012/
1484 W. N. Wasser I HF

Przykazanie part. wiel. pass. n. 19 m.
Przykazany
Zapowiedz krolewska sadu gajowego

— nel obicitur gajomy sad, nel
obicitur obictum iudicium vulgariter
przykazany sad wyshszego prawa
pod klanthwa krolewska,

~~Nov. Tac. pat. let.~~

Gr. let. 2

gajomy.

prawie obywaty, legalnie rozposty,
umiaromony, umiadowy

edico - nokaruj, swadynam, orkaruj, urodawie,
mandat daj, wyrok cywie, wyrodknam, pykaruj,
sady z powiadnie
N, O, P, S, W, W, W.

² / ¹⁰ / ⁵ / ¹³ / ¹⁵ /
Izrael Izrael we Izrael
Kraich izrahelskich, 9/9
Landem ¹¹ / ¹² / ⁸ /
wiodod sunera,

edice - swie'cie', orujmie', etone', orujednie'.
B 7. 2 11. 6.

Frykarai'

maet. 3. 8 m

Frykarai gysth = decrevit

1471 - MPKJ. V, 62

Anno primo Cyri regis Cyrus rex decrevit ut
domus dei aedificaretur

I
Esdr. V 13 :

prykarac

imp.

prykaracz edicere

XV²¹ PrFil. V. 21. (K 291)

~~199. N 2036. J. Carl. Comp. v.~~

~~Pr. v. st. p. str. 21.~~

Brückner Prfil 5 21 kon XV

823

— ogłotic, zezajimic.

paet. 3 19 m.

~~prykarac~~
prykarac.

predicavit prykarac

~~Brak. Kaz. str. 3.~~

~~Przyk. str. 105~~

~~polowa w XV~~

~~Let. I 475. b. 112.~~

fol. XV, R. XXV, 155.
med.

1306

Frykaraí

praet. 3. sg. m.

Praekaraí = praedicavit

1471 \leftarrow MPKJ: V, 63

suscitavit dominus spiritum Cyri regis Persarum
et praedicavit in toto regno suo simul per
scripturam dicens

II Esdr. II 4

inf.

Przykazai - przypowieści

przykazaer

pronomer - ca 1428 & 1487

(k. 43 b p)

glossy około r 1428

MAL. Zab j. polsk. № 2503 Bibl Jag

Prace Fil. t. 1 str. 437

208

Przykarac'

mat. 3.18 m

- przymawiać, przysobnieć,
pożasnawiać

Przykarac' = constituit

~~Przykarac'~~

Constituit eis rex annonam per singulos
dies de cibis suis et de vino unde bibebat
ipse

1471 MPKJ.V.108

Don 1,5

Hu: požasnawiać im kiel obrok na kardy dzień • požasnawiać

inf

prykarac

~~prykarac, prykarac~~

~~prykarac:~~

prykarac & namyemcz

addicere

XV PrFil.V.21. (k 291)

~~189. N 2036. J. Garl. comp. v.~~

~~Pr. sr. st. p. str. 21.~~

Brückner Prfil 5 21 kon XV

814

namemci - okrešiti, maruenci,
maruenci, prydruti

Przykazać "promovere" inf.
- wyprószyć, postawić wyżej od
innych, wywyżczyć.

promouere jest sublimare ad honorem,
vordem, vl. proficere, powyszyć, przyka-
zać

ca 1500 Etz. ~~Staw~~ 82

powyższyć - wyprószyć nad innych, postawić
wyżej od innych, wyprószyć.

Przykazac'

raport. 3. og m

Gescy on to bil prikasal, abyca fszeliky
clouek ... do Bethlehem przysel

Gm 3a

Przykazać - jubere

Moysezu, chocz go tobe powedam iscy go iutze do cete swa-
 thlem oblocze przydaj,

Aby thy ... ludu izraelskemu tho
przykazał, istnie ony tego sluchaly, chocz go
 kpm bodd mozil

Sn 174 b

pruzykaxac'

part. 2 ty

Prizicanal sŷy panŷe, a takoz sŷa ŷy
dreege, abŷi kaszde niŷezadne samniŷe-
niŷe (!) exlowŷeexo bilo samo sobŷe ma-
ka a crispŷeniŷe

$\frac{1}{2}$ XV R. XV II, 243. (k. 222 b)
med.

Przykazać

mat 3 19

Alle owoca z drewna, jez to jez pokrad
raya, przykazać nam bog, abichom my
gedli

BZ Gen 3, 3

(praecipit nobis deus)

Przykazać - praecipere, mandare, imperare
 W[im] yem, 22

Ymam przykazać synom twóim --, aby odobregali chwali
 borey BZ Gen. 18, 19. ~~A przykazy gęnego paszalka
 przykazy rzekpe gęmu ib. I Reg. 20, 21. A tak y dru-
 gęmu przykazy (mandatum dicitur) ib. Gen. 32, 19. Ale
 ty przykazy kapłanom... a powrzedz k nim ib. Jos. 3, 8.
 Przykazanie (imperate) ludu rzekpez ib. I Reg. 21, 9. Przykazy
 karęye (praedicate) post ib. III Reg. 21, 9. Przykazy
 leu wrzisko, corz ucinyer maere ib. Isai. 1, 18. Wrzisko
 obnovi, corz przykazal pan ib. Num. 27, 23. Poslal w noci,
 przykazaw gim rzekpez ib. Jos. 8, 4. Mowit... wrzisko,
 corz mu bylo przykazano ib. Isai. 21, 24.~~

quod procepturus sit

6257

-----193d
kako dlugo maya czekacz
thych pyenadzi polozenia
a gdy by gych

na ten czas nye /13/ po-
lozyly zyszkaly thym /14/
drugą stroną szwą rz/15/
ecz albo czo o tho gest
/16/ zaprawo podlug prawa
/17/ KJedy komv pr/18/zy-
kaza, a by /19/ pyenadze
kla/20/dl kv prawu to ge-
st /21/ po prawo temv wo
/22/yth ma polozycz dzen
/23/ Na ktory ten ma po-
lo/24/zycz
thy pyenadze

Przykazanie

OrtOssol 98,4,w.12-24

*hui ex parte iuris mandatum fuerit
manu pecuniam ponere ad id*

Poukarač

maes ind. 3. pl.

Kyeoly komu poukarač aby pyenyadre
kladl po prawo temu woyt ma
dryen daer na ktery ma polonyer
thy pyenyadre Ost Mac 136 (s+r)

Przykazanie.

praet. 3. sq m

Chybyowitwenn
prati kasaal o tobye, abi wie stregl
na writhick drogach. N.W. 14 3 6.

Col 90, 11: quoniam angelis suis
mandavit de te

mat 3 4 m

Przykarać - mandare

Angiolom przykarać o łobie, a by ere strzegły, Ps. 90, 11.

mandavit de te

Przykarać-

Dwa sruyathę kryalo jedney kammye y
 dwa druga krewy kw napycyę dal yesz y przy-
 karać yesz tako kryaszo, yako my two sruya-
 she kryalo przyymyem, ~~now. 104~~ abychom na
 two sruyathę maka wopomynaly Now. 104.

Przykazać

im

Angolom racy przykazać, kiedy
już będą umierać, aby mięś
broniły - ca 1000 dla JMW 17
a do raju wprowadziły

Przykarać

Tedy przykarawszy (!) im anioł, a by
sie nie wrocili do Heroda, ale by sie
iną drogą wrocili [w] swe królestwa
[sed his apparens angelus iussit, ne red-
irent ad Herodem sed per viam aliam
transirent] Rom. 78.

1.76

Prykarać = imperare

Jesus smiłowawszy sie nad nim przy-
karał lwowi, aby na tych miast dzieć
przyjmiość nasie porer wzaru [lewi Jesus
imperavit] Rom. 160.

Prykarci = mandare

Ani^otom swoim prykarat o tobie, by
sie nosili i stregli, izby nie uwarit
o kamien nogi twej [anglis suis. man-
darit de te ut in manibus tollent te]

Rom. 19b.

Prykarać = praecipio

Tedy miły Jęsus prykarać im serwi swoim
swolenikom, by nikomu nie powiedali, iie
on jest Christus pomaraniec boży [Tunc praeci-
pit discipulis suis, ut ne mini dice rent, quia
ipse esset Jęsus Christus] Rom. 364. 363.

Przykarać

(Apostołowie) preto nie nie umieli odpowie-
dzieć, bo byli krzywi, bo im był przykarać, aby
nie spali Róm. 609.

Propharai komis = persuadere

Biskupowie... propharai ludu, aby prosili
Baraby rbojce [persuaserunt populis Mat. 27, 20]
Qdm. 809.

Trykaxac

A gdyż miły Cristus był tako trudno ubiczowan, iż wszystkie jego kości było widzieć, i stał tako trudnie ukrwawion, a ci, którzy ji wili, smęczywszy sie i stali i przykazali jeszcze inem, by sie przyprawiali ji męczyć, chcąc dosyć uczynić żydom, którzy je byli najęli, aby ji barzo trudno umęczeli. Rozm. 824.

V(sc. Cristusa)

Przykarać przykarał

Jako mienia niektórzy, że to istne odzienie było, że nigdy starzy królowie żydowscy koronowani, bo według świętego Augustyna ty słudzy sprzykazania Pilatowego le przeto, że żydowie dawali jemu tę winę, a by się on krolem czynił a też, że jemu Pilat krolem zwał, chcąc Pilat dosyć ich gniewu uczynić i przykazał, aby jemu naśmiech obleczone wto iste odzienie pawłoczyste, aby żydowie nasyciwszy się jego przeciwności albo sromocie (!) i nieżądali dalej przelania jego krwi niewinnej; Rozm. 828.

Przykarać

muet. d. sig m

Ego ne prikarat nycomu penddzi plausies

1396 TPaw IV nr ~~5306~~

5306

Przykazai

maet 3 ^{IV} m

Toez bog przykazal wyedrecz. ~~1417~~ ~~Wist. Kat.~~
~~Nr 1456.~~

Delc IV.

Przykasać

<Boze> przykassy thy <dary> proe=
 mysz <prose narose swatwego angyola
 thwego na wysokosczy altara twoy przed
 obliczem boszey mocy thwey (Deus iube
 haece perferrri per manus sancti angeli tui
 in sublimis altare tuum in conspectu divi=
 nae maiestatis tuae) 1493-4 Intra ^I 262

kassy 3, 4, 6, 8 III, IV, VI, VIII, XIV
 rassy 5, V, XII

Przykarcie - jubere

Od wezmego potampkema nos wytarzacz albo wirawer...
 przykarcie (Aar. Sad. 54) 1424 msza III s. 54

kan. VI. XIV.

(ab aeterna damnatione nos eripi... ~~et in~~
 iubeas

Msza IV, V, XIII : karcie

VII : przykar

VI, XIV : przykarcie

Przykazać - iubeo

Nas...

~~Przykazać aby papież~~
~~test od twierdzenia potępienia~~
~~twierdzenia albo wierszy Wybranich twych~~
przykazy sprawszky w exreedre udaro.
war. przez Yedu Cristha, pona naszego
Mozu, Dod. 55. I $\frac{1}{2}$ XV Mozu Dod. 55.

[nos... in electorum tuorum iubeas grege numerari]

1424 Mozu 3 $\frac{III}{V}$ 55; sim. H. $\frac{VI}{VI}$

kazy $\frac{4,5}{IV, V}$
przykaz. $\frac{VII}{VII}$

Przykazac'

< Nos >... < wybranych Tych > przykaz
zawszdy < w > złączeniu * obdarowacz
(pro: obdarowacz) (nos... in electorum

Tuorum iubeas grege numerari)

^{p. post.}
XV (Msza ~~7~~ VII. 55)

przykazy ~~3, 6~~ III, VI

kazy ~~4, 5~~ IV, V

Przykazać

In electorum tuorum iubeas semper grege
numerari, wybranych thwych przykaszy zaw-
sze we trzodze vdarovacz 1446-7 Msza XIV
s. 182

met. 3 pl m

Przykazai'

A tedy panowie przikarali ssof Sankovi
^u
~~z~~ karar

1425 QJH. III nr 76

Prykaraci

Herman... pret sandra... mlynaro sandzis
prykaraci

(indicare procepit)

Jul 40

meet 1 pl an

Przykazai - indicare

W thakey przythery przykazalyszmy themu Mykolajowu
przes wlostna szaz przyzaga^{szaz} o czyszczeny Jul. 52. Ob-
~~wymowemu o slodczythwo przykazano bandier paunaz~~
~~biarba, szagathkow o czyszczenye 58.~~

(indiximus)

Przykarai - praecipere
Niewszycelnego molthiza na dziedzinie pan ymalygoc...

Moze gemu przykaracz molthistwo swoje
porzedacz Jul. 80 ~~przet standza mlynarza~~
~~standza przykaracz~~

(potest praecipere scultetiam suam vendere)

przykazać

praet. 3. rz. m.

Teodora Sędzią tego miasta przykazał gę
w więzienie przez noc wsadzyc. ~~Przebieg~~
~~Wojownik~~ a sędzią przykazał gę tego mi
sta ~~Przebieg~~ if. 5, 320. (k. 1 a b)

Pnykaraci

maet 3 28

Rozgnewaw nye sddza, pnykarat gy
kiymy bysz

Blai 320₂

(K, 1 a β)

Przykazai

part 3 vq m

Demandavit a. prikazal 1457 / H. pp. II. N. 3457.

Dominus rex noster dominus graciosus una
cum dominis consiliariis, prelatiis et ba-
ronibus suis decrevit et demandavit
al. prikaszal (sic) tenere et observare.

Przykarać = mandare

Tis przikarał (tu mandasti) przikaramy
twojego stozedz barzo. MW. 4a.1 (Psalm 118,4)

(tu mandasti mandata tua custodiri
nimis)

Praybarki.

impet. 2. 88.

Prasitarsi, jamie, Dowa

Prasitarsi: Prawicza boga
oczeka wszechmogacego rasi obronyz nas ede
wszego zlego.

M W. 17. 10.

maest. 2. 20 m

~~Prayer~~ ~~Prayer~~
Prayer.

~~Modlitwa.~~ Boze, ktori ies nam matką y ocz-

cza. czeziez przikazal .

~~Prayer~~
M.W. 20 b.

imper. 2. 8.

Przykarac'

Przykar, panye, bogoslawicz. MW. 121 d.

Przykazać

maet. 3. 29 m.

1715. (779) Jako mnye lysthovi poth sy < rz > ednya pyeczacia, na cząszcz Sdzyechowska < wregulach > slvschayaczemv pyeczacz vrvana J posewh my o zaklath kthorym myal na Andrzeya zalessnego de Regulj J tesz Lysth kthorym myą kxącz yego myloscz przykazal sządzycz ozaklath zandrzeyem zalessnym vkradzyony są przez Slodzyeya wnoczy wdomv mem wkwaskach Thako my pomozy bog. — Jako ya Tho vyem ysch mykolayevj kalyschovy Lysth poth srzednya etc.

1491 Zap Warsz nr 1715

Przykarać = praecipio

praet. 3. 19 na

Przekąsłony pomógł od boga, którego przy-
cał na tym świecie czer o sobie. II¹XV

R. T. XLVII.

XV p. post

rex pugnat piger sibi subveniri a deo; qui in
mundo isto vigilare precepit)

Przykazac'

males ind 3 gr

przykazze dacz lyt. c. b. q. (faciet
racionem) gl. XV Pamdit. XXVIII 307.

~~308~~

Przykazać

moet. 1. 89 m

1890. (349) Jacom ya nyeprzykaszala byernathovy Gosznye-
wszkyemv any vlodaszevy (!) maczeyevy rambacz drew sza Gra-
nyczamy anym rambyla sza granyczamy drew vlesze gyego
olszevych any drzeva a ny drew pospolithich a ny mich (!) od-
wyodla do faleth gwalthem thako my pomoszy bog. — Svyath-
kowye yako my tho vyemy. — Rotha testium (!) yako (ya tho)
my tho vyemy ysze magdalena szlachethna falenczka.

1500 Zap Warsz nr 1890

Przykarai

Derolaus przykaral 1394 Spaw. IV, № 4915.

~~Ego ne przykaral nycoma Jenczsi placios 1396~~

~~Spaw. IV, № 5906. Jedzila oba wola ostadp~~

~~albo opole yaco ggm przykaralano i erolewskiego~~

~~landou 1402 Mark. 17. Quod fideiussit Jenczsius~~

~~... hoc persoluit Martino et Derolaus przykaral.~~

~~1394 Przyrey ne przykaral~~

Quod fideiussit Jenczsius duas marcas
pro kmethone, hoc persoluit Martino
et Derolaus przykaral.

Przykasać

gruń. 3. 10 m

Bo iako prikasać jest mne
enim sicut mandatum dedit
mihi ~~et~~ ^{R. xxiv, 73. (K. 42)}
_{XVim.}

~~Jag. m. 1297 / K. 42 f.~~

Pr. Kas. imp. T. 36.

Jo 14, 31

Rozpr. 22 / str. 73 pocz. w. XV

1215

Przykarai - jubere

Az ten powad posywayqery, przez sandze przykarany,
nye bapre cherecz przy szacz, tedi powynyon bapre
wroczier samprowy... kopa Jul. 43.

(per indicem iustus)

muet. 3 lq m

a b c c' d e f g h c h i j k l l' m n n' o p r s s' t u w z z'

Przykazać = dico

„Innocentem et iustum non interficies”

~~przychodzi~~ ano | bog przykaszal; dicente domino ~~non interficies.~~

~~323(21)h.g.~~

~~IX~~ XV Skj. I 308.

(Tot. 323(21) bβ)

XV p.pr.

~~Spr 1.308: I pol XV~~

(Dan 13, 53 !)

Quadr.

Przykazai

Quod infirmum fuit, non sanastis,
 quod perierat, non quesivistis, sed
 wrotnoszo prilialaly³¹⁾
 austeritate imperastis.

XV med. Gf Wrocław 29v

³¹⁾ orolohu 3 libery b. mitypaine

Przykazać

praeceptum 308 m

Przykazał ^(sc. panu bog) gemu (sc. stworzeń) a niech: ze wrzega
najwyższego drzewa swoje gedy, ale z drzewa wznaję-
dzenia dobrego i złego nyc gedy

B2 Gen 2, 16

(praecepitque ei dicens)

Przykarsci

maesind 518

A took y drugemu przykarsc ... rzekecz tak.

BZ Gen 32, 19

(dedit mandata secundo)

Przykazać

imper. 2. sg.

To jest mój pan w Mojżeszowi, rekdes:

Przykazi synom izraelskim, a tedy

do nim

'83 Num 33, 51

(praecipere filiis Israel)

Przykorać

Przykorać Jozve kxy p 20 tom |.. rekpor: Gydryse u posrodku

stanow^a przykorać ludu rekpor

imper. 2 pl.

B 2 Jos 1, 10

procepitque Jozve principibus populi diceus:
transite per medium castrorum et imperate
populo ac dicite

Prykaraic

1912. 2. 28

Ale ty prikasz kaplanom ... a powiedz
k nim

B2 jos 3,8

Itu autem praecepit sacerdotibus |

Przykazał

vibravit mentes ... tridiesci Syrythorum,

Poslal. w noci, prikazaw gim, rekfus

B2 Jos 8,4

praecipitque eis dicens

Przykazać

pres. ind. 1sg.

A przyjdźcież genego pacholka, przykazać,
niektoż genu

B2 I Reg 20, 21

Mittam quoque et quosdam dicens ei

-----74c
przesz /12/ przyszwolenyą
przy/13/rodzonych thych
tho /14/ dzieczy kthomy
szyą o/15/pyeka Sprawa
prawe /16/ Gesth ly powy
/17/nyen przysza/18/sznyk,
czo ku prawu pr/19/zyszagl,
prycz ku szan/20/du na
dzen polożony /21/ albo
ku gynyenyv go/22/raczemv
szandv, gdy /23/ mv przy-
kazv, albo ma/24/ya ly to
gemv przyka/25/zacz a ka-
ko, a gdy by /26/ on poth-
em przykaza/27/nyv nye-
przyszedi

Przykazanie

Przykazać

maes. ind. 3. pt

Gyestlhy powymyem przyszyaszmyk ...
przydz kw sądu ma polosemny
dujem albo kw gymmemu gorażemmu
sradowy gdy miw przykaza

Ant diae 63 (zóna)

-----79a
Tako nam bog /17/ pomozy
y wszythka /18/ szwyacza
Kthorzy /19/ sza albo me-
ga /20/ szwamy bycz naro-
strop/21/nyeyszy podlug
prawą /22/ MJstrzowe kth-
orzy /23/ pozywaja czno/24/
sczy, yako ony na/25/lepyey
vmyeya albo /26/ mega bogv
kvczczy y /27/ szamy szo-
bye y wszyt/28/kym ludzom
navzytek /29/ podlug tego,
iako bog /30/ przykazal
Taczy ludze /31/ mega sz-
wamy bycz ysz /32/ sza
narostropnyeyszy

Przykazanie

Przykarai

part 3 by m

Mystrowye ktlowy wyedra prawo y pory-
waja ernosery jako ony nalepyey smyeya
albo moga bogu ku ery y srany srabye
wszytkym thesz ludryom na vsytkyk...
szwyath podlug thego jako bog przykaral
thacy ludrye moga szwany byer
Ost Mac 65(g)

Przykaze

38a

y wiazcey dzedzyn rozgranyczylby. Tsz na wzacz
 dwie syekyrze y dwa rydla. Wozny aczby wydal
gynaczey przysyga swiathkom, nysz yake ny ba-
dze przykazane, aczby byl sadownye dokenan, te-
di ma byes sleszon a gyny nyaste tege postawyon.

/117/. Sadza nye ma zdacz kromye powoda.

/V/stawiamy, aby nygeden sadza any stares-
 ta sady czynyacy, nyszadnego nasza e kterake-
 ly rzecz nye zdal, kromye strony sapyerese abe
 powoda, alyszby sadownye byl przeparth.

bul 63: mysly opit skazano

Dzial. 48

quom est mandatum

Praykazi

Joseph...

sdruagal, yako praykazar yemo
angyal bo 127.

~~Ev. 22. XV OF XIII 291~~

EW Zam 291

(fecit sicut praecepit ei angelus domini mat 1, 24)

Przykarać = impero

Tako wstawry, przykarać wiatru i morzu,
iż się natychmiast wzmnięło bardzo silno cicho
[tunc surgens, imperavit ventis et mari; et facta
est tranquillitas magna] Rom. 290.

Przykarać = praecipio

Stato^{sie}, kiedy miły Krystus popetrzył ty
słowa, przykarał dwiema naćcioma (dwyema
nauczonymi!) zwolnikom swoim i poszedł od-
tąd [et factum est, cum consummasset Jesus, prae-
cipiens duodecim discipulis suis, transiit inde] Rom.

314.

Mort 11, 1

Prykarać = praecipio

A niedwój oni, dwa powoleny i
w synu, jako im. przykarać miły
Jesus [entes autem discipuli fecerunt,
sicut praecipit illis Jesus] Rom. 446.

Mat 21, 6

Przykarc

mat. 3. 1. p. m.

odrazaly jako prykaral

gim Jexus / R. XXIV, 94. (fat)
xv p post

Pet. Lac F. 2513 okladka'

Br. Kaz św 1 str 57

(Mat 21, 6 Euntres autem discipuli fecerunt
sicut praecepit illis Jexus) Rozpr 24 94

3203

Prykaraí

Josef r. Majda- mechtí do Eipta, bojá-e sie,
aby nie umčereni, jako rakon prykaraí Rom.
806.

Przykazał wopd kogo

Jest to pisano w następnym rakonie, ile nam
możesz przykazał od Boga rekac:... tego pro-
fety mamy umoryć Roku. ~~811~~ 811

Przykazanie

nam Takie przykazano w naszym zakonie:
będzieli kto uwolaczył cici Bozej, śmiercią
ma umrzeć. Rozm. 838

Prykarać = praecipio

Takier i wy, kiedy ucrynie wrythi
rechy, co wam przykarano, rechyie: Nie-
wiyterneśmy sbugi [Sic et vos, cum fece-
ritis omnia, quae praecepta sunt vobis,
dicite: Servi inuti les sumus] Rom. 398.

Luc 17, 10

Przykazai

mael. 3. 58 m

The choes gest on przykazai byl slovy,
aby cho skuthkem napelni

Gm 171 b 24

Przykazai = jubere

Swjety gan gesty mu on the przykazai Gn. 182. 6.
~~Abg. thy... beda i sraketskemu the przykazai Gn. 174. 6.~~

Przykarac

maet pars 3 vj n

Movil iest preto Moyzes ko Aaronovi ...
wsitko crosz mo bilo prikazano

BZ Lev 21, 24

(quae fuerant sibi imperata)

Przykarać

Wzrostko obnoui, wozz przykarać pan

B2 Num 27, 23

(quae mandaverat dominus)

Przykaraui

moet 18 sq m

Przykaralem w zitto, cosz winyer maize

B2 Deut 1. 18

| praecipique omnia quae facere deberetis |

Pnykarat

imper. 2 pg

Pnikaroye post

BZ III Reg 21,9

praedicare ieiunium

-----740
 przez /12/ przyszwolenyą
 przy/13/rodzonych thych
 tho /14/ dzeczy kthomy
 szyą o/15/pyeka Sprawa
 prawe /16/ Gesth ly powy
 /17/nyen przysza/18/sznyk
 czo ku prawu pr/19/zyszagl
 przycz ku szan/20/du na
 dzen polozony /21/ albo
 ku gymyenyv go/22/raczemv
 szandv gdy /23/ mv przy-
 kazv albo ma/24/ya ly to
 gemv przyka/25/zacz a ka-
 ko a gdy by /26/ on poth-
 em przykaza/27/nyv nye-
 przyszedl

Przykazać

Przykarać

20c

pytał Franciszka, kake dawno gest, yake ny po-
ssyczył, który rzekł: trzy lyata. Tedy ny Fran-
cuskowy przykazalysny wieczne nylesenyje diya te-
go dlugego czassy.

/52/. O przysyądze, która trzynacze gest.

/A/czkole plath rzeczony trzynacze, kte-
ri podług obycsaya sądza'bral, yvse byl zagynął,
a wszakoss potem wynalesly pod gynassy nyanowa-
nym, slowie pyathnascze, ktorynaszete vbestwo

c.d.

maior defert quatuor grossos, minor duos grossos,
którate zapiska odnosi się widocznie nie do tego
artykuła, lecz dopiero do artykuła 52.

imposumus

(*cod. imposumus)

Dział. 27

Prsykarai tig

Wosech wropl Maurewii kmezedi vol na drodze,
a on mu szp miodi ne pricavral 1397 Lekr. I, № 2485.
~~(200 walezat mu tig)~~

por Pom 328

Pnykarac'

~~Techista obra vodla essadd albo opole yanco
gym micassano s crolewkiigo sandou~~

1402 Mark 117

Przykazani

~~Kedi pani Pacostka ymala wyast
siaskem nagorkę mecki malim bochanow
a mecki nagorkami fedista pba wodla
osady albo opole yaco gym przicassano
s rolewskiego sandow~~

~~1402 Math. 116/17.~~

Przykazać

Ustrowie, ktorzy wyedza prawo y przy-
waja cmoscy ... podlug tego jako bog
przykazał, thaczy ludzyc mogą sz wamiy
bycz, ysz sza rostropnyeyzy podlug prawa

Drt Mac 65(p)

Przykazac

Kiedy komu przykazac aby pyenyadze
kladl po prawo, temu wyjt ma dzyem
dacz, ma ktory ma polozycz thy pye-
nyadze

Ort Mac 136 (g)

Przykarać się

Nije zamieszka tego, co słusz^(br.) na jego urząd,
każ czemu on szyje przykarać ~~1/2 x 1/4~~ Total 118.

9-16

[przy [kazani] (się)] maet 30g m

-----24b

y /32/ tesz nyezamyeszka
 thego /33/ czo szluszą na-
 yego vřząd /34/ ku czemv
 on [szye] przy/35/[kazal] yte-
 sz nyezamyeszka /1/ Tych
 tho ludzy kthorych /2/ sz-
 ye rzeczy podyal a tho /3/
 gest Sprawa Prawego /4/ DA-
 ley pytalysz/5/czye nasz o
 pra/6/wo thy my tho Slowy
 /7/ yeden czlowyek myal /8/
 szwe zarobyone gymye/9/nye
 roly domy y gynn/10/ye gy-
 myenye ydące

of. Pylkarski's
~~Handwritten~~
 Handwritten

a then tho zostawyl poszo-
bye nyedorozsla...dzyewka

Ort Mac 25: Ort Ossol 28,3,w.31-35 -

pryszczagl

28,4,w.1-10

-----24b
y /32/ tesz nyezamyeszka
thego /33/ czo szluszą na-
yego vrząd /34/ ku czemu
on szyc przy/35/kazal yte-
sz nyezamyeszka /1/ Tych
tho ludzy kthorych /2/ sz-
yc rzeczy podyal a tho /3/
gest Sprawa Prawego /4/ DA-
ley pytalysz/5/czyc nasz o
pra/6/wo thy my tho Slowy
/7/ yeden czlowyek myal /8/
szwe zarobyone gymye/9/nye
roly domy y gynn/10/yc gy-
myenye ydące

a then tho zostawyl poszo-
bye nyedoroszla...dzyewka

OrtOssol 28,3,w.31-35 -

28,4,w.1-10

ma. Nyc przygoz

Przywarie sig

on [szyc] przy [karab] [sig]

Przykazanie

A przekazały wyzosc droszczy (~~dziszczycy~~)
pospolne przykazanie ku thabuey
reory aby kaszdy przszed ku wychymocy
kthokolwyek zamieszka then przepadl
mieszkiy wielkycz, tho jest trzy szlowyenz-
kue gnywmy

Ort Mac 35 (d)

Przykazanie - forma moudali

Cherem, aby przykazanie zachowano Dzień 6.

Przykazanie

Gdy ma rozgrzeszenie od rzymskiego
stolca... a król i królowa temu myśleniu
ukazały i przywróciły go podług prawa
przykazania jego listów na co them
człek przyszedł ku swemu praw we wszedh
mieszczedh a zadny mu nyc może
przyganycz

Ant Mac 129 (d)

Przykazy

Decem precepta in vulgari: dressancrovo
jest przykazanie boze XV Kat. Bnol. nr 413.

~~Примечание - проасертум~~

~~omnis proasertis~~

~~Примечание примечание примечание
примечание и достояние и достояние
вставлено вставку вставку...~~

~~№ XV ст. 1426 Мста IV с. 316.~~

Przykazanie

~~Dressaczoro przykazanie mylby. XV Spr. T. 19.~~

Del

Przykazanie

dzeszozozoz jest przykazane boze

1449 R. XXV 164

ask

~~no. bo. dzeszozozoz jest przykazane boze~~

~~- decem precepta in vulgari~~

~~XXV 164~~

Przykaranie

~~↳ (niezwolny) przykaranie^u yezo~~

~~(consentiat mandatis)~~

BZ T, Mach 2, 19

Przykazanie = praecceptum

przikazanye

(praecceptum)

ca 1461-67. Sermon. 315. r.

¹⁴²⁴
108 Ms. W. 315 r.

Sermones r. 1461-67

Kapit. Krak. № 1424/108 Mns. karta

Pragkeramie

podle prika (zavaz) Antiocha

(secundum iustiam)

Byz I March. 1, 63

~~prika (zavaz) Kolyova (iustiam)~~

~~ib. 2, 18 [def. res Kazanie]~~

~~priznelyby prika zavaz yep~~

~~(consentiat mandatis)~~

~~ib. 2, 19~~

~~prika (zavaz) yep (alienis res mandatis) ib. 2, 18, 19~~

przykoczony (sgd) et.

Przykazać

Przykazanie

1. 17
dicit festum conceptionis sancte Marie
ecclesia nullo decreto, przykazaniem, aposto-
lico nulloque sacro canone instituit
celebrandum

Encl 44a

rozporządzeni, dekret

Przykazanie = praecceptum, decretum

n. 89.

Wyšlo jest przykazanie było od tegożho cesarza Gn. 175, b.
~~Przez tożho cesarza przez tożho cesarza przez tożho cesarza~~
przykazanie Gn. ap. 2, b. przez tożho cesarza przykazanie
bożego, takyż tożho wydzieny bożego Gn. ap. 4, a.
~~Przez tożho cesarza przez tożho cesarza przez tożho cesarza~~

Przykazanie

m. 29.

Też przykazanie jest tylko ono wyszło od
tego kto xφszφsa

Gm 176 a 5

Przykaramie

2/30
8

przicaszanye edictum

1437 | Wisł. № 228. s. 86

KATAL REŃKOP ~~Bibl, Jag~~
№ 228 Isnãcensis, r 1437

339

1128
Przykazanie

virescente albo forficata =

ne

dictum

1440 R. XXV. 242.

zanodzeni, edykt.

Przykaraniu

i-88

Porwani... ma odpowiadac, przykaraniem
u theem swego pana... na nje wymawyanz
~~[illegible]~~

sub 9

(mandato domini et superioris sui non obstante)

Przykaranie

88-

Wozni...

Prosz przykarania sandrego slyachthi...
magabais... nye ma smyels

lut 9

(absque mandato iudicis)

Przykazanie

Ostawyami, ab i potheem dozebnicy pod
 wyna postawycenya wnego dozebnicykowstwa
 y stopycenya wnego wnego zmyceny, pnes
 osobnego sandzey przykazanya ktorogo
 pozwo czynyc nyc zmycely

(abque speciali mandato . Jul 27
 iudicis)

por. Dnia 15

Przykazanie

10d

Wszakże abo sądy składają na nie poswy
a dawać z góry reki; przeto wbestwo wstawy
są groz gych, pyenyadny gotowymy przepra-
szają. Dla ktorey chytroszy chczen, aby ed-
tychmyast nasze wbestwo nie zdradzeno, ale
kteri godno the sluszebnyk wczyny, tedi gomy
licze na bycz przeszzone a gomyenye wszytho
na nas na bycz wzate. Tasz tesa wynę przepad-
nye, gdyby kego pozwal kromye przykazania na-
szego sądzey.

„Dział, 15”

Przykazaniu

989

Gdy nasza królowka wyeliminowała w ziemie
kalyską... wędzidy, szedka... kalyski... ma
przejechać a wyczer nie ma dwor a szedzik ~~po~~
~~waga~~ poznawający o wnyshkiych rzeczach też
dziedzicznych, alje przy maney obliczności aljebo
też przez nasz sz manego osobnego przykazania

(de nostro speciali mandati)

Sed B3

por. Dines 47

Przykarami

370

woscs, tedy wspotrze edstapwya, ed pothwarzy. V-
stawiany, aby kyedy my s swym dworem krolewskym
do Poznanya abo Gnyezna wgedzemy, sadza kromye
wszego zanyesskanya do naszego dworu na bycz y
syescz na sadze a poznacz o wszythky rzeczy dzie-
dzynne przed nany abo kromye nas z naszego przy-
kazanya; ale gdy my s tych zemy wygodzem, reky
pospolite podlug obyczaya o dziedziny maja bycz
trzymany y chowany.

/116/. O pysarzv ziemskem.

/V/stawiany, aby pysarzowie przy sadowych
Dzial. 47

Jul 63

(de mandato)

Przykazanie - ~~justum~~ mandatum

Dokonalili swa swan ko zangi praw na przykazanie
 ... Landra Boledewa wiforone Jul. 113. ~~foroc przyka-~~
 zania szndzego slyachthi nagabaw ~~nie ma szmeyer 9.~~
 Porwani ma odpaw ~~adaw, przykazany w sheem~~
~~swego pana nie, nie wyonawia [43] 9.~~

Przykazanie = mandatum

n. 82

Mandatum - ^{mi} przykazanie. $\frac{1}{2}$ XV Lab. 519.
XV p. pr.

przykazanie

przykazanie

(58)

edictum

1441, PrFil.V, 67. k. 29 v

Rex autem hinc civitatis fecit edictum,
przykazanie

~~LUB Kilka zabytków~~

~~A 11 Glosy rok 1441~~

~~Pr, F, t, V str. 67~~

~~234~~

Przykazanie

98

Tedi Noe wimedł s korabya se writky-
my podług przykazanya bonygo

BZ Gen 8, 18 (19)

(brak tek.)

Przykazanie

215g

Syszto pełnyły przykaranye za
cetyrdzeszery dny, bo gyt ten obicroy
bit czalo pognebruzborym.

BZ Gen 50, 3

quibus iura expleuitibus

Wai: Wtomy gdy nokaracim domy czpiti

Przykazanie

arsg

Mówił też pan ku Moyszeszowi ... a dał
przykazanie synom izraelskim, a ku
Faraonowi królowi egipskiemu, aby wy-
wiedły syny izraelskie z ziem egipskiej

(dedit mandatum)

BZ Ex 6, 13

Wm: dat orationi.

Przykazanie

98

Tycz sff nastroje stauowe szwyadzeictwa,
ktore sff policzyni podlug przykazania
Moyszerowa, a w obizagech sluk konuryelnic,
pzez rdkdd Ithamarowf, syna Aaronowa,
knyfka. | ktore Beseleel, syn Uri, syna Hur
s pokolyenya Judowa, borzym pzez Moyszena
przykazaniem wipelnyl, przyyfw k sobye Jowa-
ryra Oolysba

(iuxta praeceptum) (per Moysen B2 Ex 38, 21-22
iubente)

Przykazanie

148

A ~~u~~ medwri z Kadés, stani zastawili
na gorze Or[...] przykazaním ^{extremis} bozim,
a ~~to~~ jest (Aaron) umarł lata czterdzie-
ndtego

82 Num 33, 38

na wyheranie

Przykazaniu

189

Odpowiedział Mojżesz k synom izraelskim
przykazaniu bożem, rzekł

B2 Num 36, 5

respondit Moyses filiis Israel, domino
praeicipiente, ait.

Wn: ze przykazaniem

Przykarcanie

i by

y umarl gest tam Moysesz, sluga bozi,
w zemi Moabskoyey, przykarcaniem bozim

jubente domino

B 2 Deut 34, 5

Num. Ex 38, 22

Num 36, 5

Przykaranie

978

Amę orso opuscicly s przykaranya
krolyowa

B-2 II Pat 8,75

de mandatis

poo. wakary

Przykaronie

01 28

Genze przykaronie spelnyl, zabyl sy

iussa

B 2 ^{7ud} ~~9.54~~ 9.54

Hyperkaronie

Przykazanie.

ac:3

Wzrost przykazanie krolowo

B2 I Mach 2,18

iussum

-----13a
 /27/ Mogaly od dzyeszaczy
 /28/ grzywyen czo pozycza-
 yą /29/ na zaklad wzancz
 gedn/30/a grzywną doroku
 czynszv /32/ Mozely kto ku-
 pycz ktore/33/koly gymyen-
 ye tako ysz /34/ czo gye
 przedala y szaszą /1/ kup-
 yla one gymyenyne /4/ Moze-
ly kto [swe] dluz/5/nyką sw-
ego vlapycz y /6/ przed
woytha przywye/7/szcz procz
poszla albo [pro] /8/ precz
przykazana /11/ Pytalysz-
 cze nasz o pra/12/we

 Ort0ssol 19,3,w.27-34 -

19,4,w.1-12

Gymykenie

any /28/ by chczał przy-
 cz ma /29/ ly on ozo za
 to poku/30/pyez czy czo
 gest spra/31/wa prawego
 mayd /1/ PRzyszasznyk ma
 /2/ przyez ka Sando/3/wy
gayonemv /4/ bez przyka-
zanya, a przy/5/kazely ge-
 mv woyth sam /6/ albo pr-
 zes swego posp/7/olnego
 poszla przydz /8/ gdy ny-
 echczal atho /9/ czyny
 szwey woley iako /10/ by
 spychy

Przykazanie

 OrtOssol 50,4,w. 27-31 -
51,1,w.1-10

-----74c
 przez /12/ przyszwolenyą
 przy/13/rodzonych thych
 tho /14/ dzieczy kthomy
 szyą o/15/pyeka Sprawa
 prawe /16/ Gesth ly powy
 /17/nyen przysza/18/sznyk
 czo ku prawu pr/19/zyszagl
 przycz ku szan/20/du na
 dzen polozony /21/ albo
 ku gymyenyv go/22/raczemv
 szandv gdy /23/ mv przy-
 kazv albo ma/24/ya ly to
 gemv przyka/25/zacz a ka-
 ko a gdy by /26/ on potk-
 em przykaza/27/nyv nye-
 przyszedl any by cheryal porzecz,

Przykazanie

Przykaramie

1. sy.

Gyestlhy powynem przyszyasznyk...
przydz kw szodiu ma polozony
jnyem... albo mawaly mu tho przy-
kara cz o jako gdy on potkum
przykaramy nieprzyazny... maly on
za tho potkumy

Dat Mac 63 (göme)

-----149a
 /23/ MOzely ktho /24/ szw-
 ego dlu/25/sznyką vlapycz
 y prz/26/ed woythą przywyę
 /27/szcz przesz poszła albo
 /28/ przesz przykazanya
 /29/ woythowszkyego a /30/
 na wyaczey gdy by /1/ szye
 kryl albo vczekal /2/ a
 gdy by nyemogl m/3/yecz
 woythą albo posz/4/lą mo-
 gl ly by gy gw/5/althow-
 nye wszderzecz /6/ albo
 czso gest prawo

Przykazanie

 OrtOssol 81, 3, w. 23-30 -

OrtMac 110: przesz *Kazanya* 81, 4, w. 1-6

Przykazanie Ale gdziekolwiek kłóthwa,

4b

papyesaka bądze dana, ktorey ny moszy 6/
dacz / rozgzeszenya nys nasy, ehezony, aby
wysqwsay gey kopyq, przykazanye esadne a o-
byezayne zachowane; ale o interdikoze to trazy-
nayaos, yaco geany pyrwey polossyli.

Przygycze statvth oł syemyan.

/N/ye ma byez sadzyw, acz pedlug rosyrze-
nya esasow, ebyesage albo wleszenye lvdakye
sya odnyenyloby, gdysz nasstwe nyetylke w sty-
lach esala any ezvdnosczy harsasz na byez szama-
no, Prseto ny Kazinyrz s Bega nylosczy pospolw

Sul 5: forma mukazanya

gus

Dzial. 5-6

(forma mandati)

Smykaramie

11b

/30/. Złoty podług zasługi ma czyrpyecz,
/P/rzydawa są czastokroc, ysz gdy nye-
cerzy bywają pozwany przed naszą oblycznoscz o
nyektore vini, the gest o gwałt abe złedzey-
two, wzięli sobie obyczay, ysz the nye swą 40-
elą, ale przykazanym swych panow abe starszych
zyną, kteraszte wymową od złosczy y od smyer-
zy czastokroc byli wyzwoleny. Czesz szesmy w-
nali, ysz the bylo przeczywko sprawiedlywosczy
oszey, przeto bojazny boga mając, preczyw ta-
Cul 28, yrbi karzą a mozą wylch panow Dział. 16
quod mandato et auctoritate superiorum dominorum

Przykazanie.

N. 58

Wiekim przykazanie.

14 b2 1462R. ~~14~~ 289.

Przykazanie

Poseriu prytakarany₂ = in substantiam

var. lub.: przczywo przycasanyv — d. sg.

1471, MPKJ. V. 51

Cumque hoc crebrius dicerent, et ille nollet
audire, muntiaverunt Aman scire cupientes
utrum perseveraret in sententia.

Esth. III 4
Wu: W przedsiwzięciu

Przykarcanie

iny

Jaco Moy synowycer rodrony, Hawrinyecz, nyc wy-
schethschy s mego domu, s mego chleba... moja
vola, moym przykarcanyu... any zabil gwaltem
Andrzejowego wlowyeka... any... ^(w moym domu) sasiya ssya wro-
cil

1471 Gym. Lad. 15

Przykazanie

150/

3087. (327^v) Jako sszyn moy badacz sszemną nagenem
chlebye ywyenem domv nyedzelny przykazanym moym dzewthky (!)
szluzebney dorothyey othondrzeya przesczasczthe (!) byczye nyeo-
degnal gwalthem any wthem schkody ma, wrobothach Jako pol-
koppi polgroschkow.

1472 Zap Warsz nr 3087

Przykazanie

ac. 297.

Na przykazanie borskie | 1474 | R. XIII, 297.
imperio terrente

Przykaramie-jusur

Uchylonal przykazanye, ^{xv ro port} R. XIX, 57.

sawyathey troyce wzyawyzhenye ;

Qui (sc. Andreas) velocius iussa complens,
przykazanye, ad urbem pervenit

XV p.post. RRp XXV 182

k. 310r

Przykazanie

n. 10

wyśledz przykazanie od cesarza
Augusta, żeby był wypisane
wszystkie sądy.

~~Ev. ex. xv 77 VIII 292~~
Ev. Zam 292

Luc 2, 1: in diebus illis exiit edictum
a Caesare Augusto

Przykazanie

przykazanepo⁵

Exiit edictum a Cesare Augusto, ut describe-
retur universus orbis. Hec descriptio prima facta
sic dicto
est a preside Sirie Cirino.

XV med. Gł Wroc 110v
(Luc 2, 4)

Przykazanie

~~Ze~~ Ysze wysłał goz przykazanie było od
tego kto cesarza Augustusa

In 177 a 27.

Przykazanie

Nyloscywy pranye gce lho many od
cege przykazange, rebysny nge odde-
waly ngermyacelom naszym dym ale
dobrym za yh procyff nam spresenge

xv̄ ex. ghr̄p 70

Przykazanie

aj 89

aby dopełniły przykazanie
gl. XVex Pandit. XXVIII 307.

Przykazanie 'edictum'

n. sy.

edictum, przykazanie, = mandatum

ca 500 Etz. ~~Stm~~ 82

Przykarcanie = mandatum

Archelaus pogrzebł albo pochował
swego (!) w herodowie miejscu podług
przykarcania Herodowa [Sepelivit eum
Archelaus in Herodio iuxta mandatum
ipsius] Rom. ~~111~~ 111.

C. XVIII

Przykazanie

Jako mienia niektórzy, że to istne odzienie było, że niegdy starzy królowie żydowscy koronowani, bo według świętego Augustyna ty słudzy sprzykazania Pilatowego le przeto, że żydowie dawali jemu tę winę, a by sie on królem czynił a też, że ji Pilat królem zwał, chcąc Pilat dosyć ich gniewu uczynić i przykazał, aby ji naśmiech obleczone wto iste odzienie pawłoczyste, aby żydowie nasyciwszy sie jego przeciwności albo sromocie (!) i nieżądali dalej przelania jego krwi niewinnej; Rozm. 828.

Prykaranie

I przywieźli ją ... w dom tamarow, ... a To są
werynili przykaranie [m] Kaifaszowem Rom. 666.

Przykarcanie

Tedy było przykarcanie przy sryj, i' by
sie ni jeden rydowskiego pokolenia krow-
lem swat Rom. 776.

Przykazanie

m 28

Dressaczoro jest przykazane. 1399 Mac.
Dod. 33.

Przykaranie

kom sgresszył prestampowaniz dzyenyau-
izoro bore przykaranye

Sm ap. 2b

Przykazanie

7 0

Przesztempsa przykazania bozego,
takie strada wykonania bozego

Sm ap 4a

Przykazanie

12

9 18

(was.: bozego)

Przełamanie przykazania dziesięciu przykazań
szkoda wydrzenia bozego. 1478 Mac.

Pam. II 369.

Del I 2, ~~III 241~~

sim. Del III 15. 24

Przykazanie

21.10
(

Toż jest vola boga naszego, bychom peł-
nyly przykazanye yago. ~~Mat. 23. 23.~~
~~ex. 14. 15.~~

Dek II 1.

sim Dek II 2

Przykazanie

Tecz yest boze przykazanye na Szyna Gorze
palczem bozym popyszane, kthere pan bog
kazał vmyecz ~~XV ex. Dekxixx xixix90~~

Dek II 4

Przykazanie

ac. 38
g. 30

Chcesz by w zivot wieczny vnydz
To przykazanye musasz pelnycz V

Dek III 16.

V(Dek III 12.: chzeszly przykazanye bozego
stredz)

Przykazanie

III 16

To przykazanie ma być pełnym. ~~ex. 16~~
~~Pril. I 358.~~

Deu III 16.

Przykazanie

III 12

~~Nie czyni grzechu nieczystego...~~, chroń się przy
kazania bożego strzedz. ~~1169 R. XII 120.~~

Dek III 12.

Przykazanie

n. 59

Dzessacyoro ^{jest} przykazanie boze

Dek III 18, nim. Dek

III 21,

Dek III 2: dzessacyoro przykazanie

Dek III 3: dzessacyoro jest przykazanie

Przykaramie

Cherby i nybo wnyer,

Mosnyse to drye wy czoro

prykaranie nyelnyer

Deu TT.

Przykazanie

97

Javam sya wymyen bogu wrech mogocemu ^{12 dzye}
syacz yorga przykazanya ^{*} bozogo. ~~ex. xv spic I 119.~~

Spow 3.

war. cf. kaśh.

spow 4: ^{*} dzecenzora przykazanye - 9' 50

spow 5: prestampoyancz dzyerzycanyoro
boze przykazanye - ac 50.

Przykaszanie

Dawam seke tyche vynna
 dzechenarona przykaszanie (~~pro: a~~)
 boszego Spow 4.

war. cf. kaśń.

Przykazanie

Zawsam siche tyche vyna
dreshenozora przykazanye botze (go)

~~ex. XV JH III 6 24~~

Spou 4.

Przykazanie

* Spowiadanie sęga ...
czom sgresszył przestampoyancz
dzeszyanczoro hore przykazaniye
spaw 5.

war. cf. kasin.

Przykazanie

1. 19

Przykazaniem sławionym w pamięci:
wymyślny i dostrzonym wstaw (yonym)
stos (orony) bykom sromyly (moryca)
(praeceptis salutaribus moniti et divina
institutione formati audemus dicere)

1473-4 Insa ~~I~~ 263; sim. ~~Insa 4, 8~~
IV, VIII

kasznamy 3, 6, 7 III, VI, VII, XIV.

przykazamy ~~I~~ IX

Przykazanie = praecceptum

i. 29.

caeo ^{LM7} pricazanie duschim v^ost
meneni a ^{LM7} boz^{sk}im vstaveni

sicut preceptis salutaribus moniti
et divina institutione formati.

audemus dicere ca 1461-67. Sermon. 442. v.

30. (28^v) Tago mi po[mo]jszy bog y dzezanczoro bosze przicaszane iacom ya neslubil larzarzowi (!) viprauciz sręcogemstwa oczaicza (!) alisz¹ ten rog przidze.

1422 Zap Warsz nr 30

¹ lub alesz

Przykazanie - praeceptum

Thakce myanowanyc "forcecywa s2a przykazanyu
bozkemu Sul. 28

Dzień 16 -

quod directe contrariatur praecepto divino

Przykazanie

218

A dokonaw przykazania, gymbzeŝto syni
wazył, sklonyw nogy swe na łozu, i
skonał gŝt

BZ Gen 49, 32

finitisque mandatis

Przykazanie

ac pl

In gest genu ustawił przykazania
z łody

BZ Ex 15, 25

ibi constituit ei praecepta atque iudicia

Am: przykazania .

Przykazanie

988

Bdzenly posluclias karanya gego,
a bdzenly postnegal wnego przykaranya
gego

82 Ex 15, 26

obedieris mandatis eius

Przykazanie

1. pt

Bdżeszeli w przikazanyach nich chodzisz
... dam wam deszcz czasu swimi

82 Lev 26,3

in praeceptis

Przykazanie

918

Pakli nye bddzeze posluchoa mnye
a nye napelnize wnego *prikanya mego

(mandata)

Bz Lev 26, 14

Przykazanie - mandatum

Przykazanie to, gdzie ja dzye przykazuyę tobye,
 nye iest nad toby Bk deut. 30, 11. ~~Genere przyka-~~
~~zanie (iura) upotryty, wobyt gy ib. Judic. 9, 57. Any~~
~~czto opuserity s przykazanya (do mandatis) krolowa~~
~~ib. II par. 8, 15. Y uwarit gort tam Morzeer, sluga~~
~~hori, w zemi Moabskuyey, przykazaniem barim (jubente~~
~~Domino) ib. Isact. 34, 5. Sim. ib. Ek, 38, 22; Num. 36, 5.~~
 Bdzeczeeli w przykazanyach (in praeceptis) mich cho-
~~dzet dan uam dezer czay swimi ib. Lev. 26, 8.~~

(mandatum hoc)

6258

Pnykarauie.

9-89.

Abi' bil

Porochal prikaranya mego

mandate

B 2 75 48, 18

Przykazanie

d 28

Ezdras przyprowadził święte swe, aby sięgał
zakon bozi, jaki był Izrahela przykazany
bożemu (praecipium) 132 I Esdr 7, 10

Przykazanie.

d. 52

Pamiętaj...

Wszystko mi się dwiema rękami

posłuchaj przykazań a od
człowieka nigdy na język nie wypuszczaj

~~et fac me tuis semper inhaerere~~

~~mandatis~~ oddalasz mi (oddalono) bóg

~~1456 r. XIII 1754~~

(Pamiętaj... fac me tuis semper inhaerere
mandatis et a nunquam separari permitte)

ms 10 XII przykazanie

przykazanie § III

1456 Insa 264

VI-XIV

Przykazanie (= mandatum)

Pomyśl... [pos]
A uczyni mój zawsze Twemu (posłusznemu)
przykazaw i od Ciebie nigdy na wielki
tych odstępach przepuszczy. ~~I 2 XV Mac. Dod.~~

66. (Domine... fac me tuis semper
inhaerere mandatis et a te nunquam
separari permittas)

1424 Intra 3^o 66
III

przykazany XVI

Przykazanie

13g
f. ?

Vczyn myō nyad twym poszlusznym przy-
kaszany, tuis obedire mandatis, y od-
czyebye nigdy odlanczonym przyepuszcz-
nya wyekky
ca 1431 Msza XII s. 223

Przykazanie

Domine ... et fac me tuis semper obedire
mandatis, panye ... a czyn mye twim zawsze
posluchacz przykazanyv 1446-7 Msza XIV

s. 187

Przykazanie - praeceptum

cc. 89

bo łasky ustawił^u przykazanie
nam caritatis confirmavit praeceptum

ca 1461-67. Serm. 315. r.

✓ potwierdził (cc. Christus)

Przykaranie - pactum

prziczana (~~genit.~~)

(pactum tuum)

ca 1461-67. Sermon. 445. r.

647

~~$\frac{1424}{108}$ Mns. 445 r.~~

Sermones r. 1461-67

verte

Krak. № 1424/108 Mns. karta

Sermones r. 1461-67

Kapil Krak. № 1424/108 Mns. karta

⁹
Hij custodierunt eloquium tuum et
pactum, ~~et~~ slova tvego a prica-
zana, tuum servaverunt (Deut 33,9)

pactum - ugoda, umowa, zgoda, uklad,
ustalona forma

Przykazanie = mandata

Tedi nye banda posromocron, tedi [s.] pose-
sra, ne vsitkich prikazanyach twogich (cum
perspexero in omnibus mandatis tuis). MW. 4a.2

Pial 118,6

Fl: kaznosch 7

Wu: porkazania

Przykazanie = mandata

W przykazaniach twoich (in mandatis tuis) doświadczam bandę się z ubawem drogi twoje. MW.
(5b.)

(Psal 118, 15)

Fl. w *kaznędch

Paul: w kaznyoch

Ww / w rozkazaniach

Przykazanie = mandatum ^{d. 2. pl.}

I podniosłem ramię moje

ku przykazaniom twójim

[et levavi manus meas ad mandata tua].

Psalm 118, 48

Fl. aut ku kazynom |

in

M W 25 a.

ku mandatom

Przykazanie = mandata

9.88

Gotowem a nye ieste(m) zasmierzom,

abych strzegł przykazania twego.

(ut custodiam mandata tua).

Psalm 118, 60

Fl: karmy twych

M.W. 27. a.

kt:

Wn: suandab's

Przykazanie = mandatum

Dobroci y karzi y nauki naucri mie, ise ^eprzi-
 kazanyu ^etwemu ¹niezilem [bonitatem ²et ⁴scientiam
 et disciplinam ³doce me, quia ³mandatis ²tuis cre-
 didi]. MW. 28a.

(Psol 118, 66)

Et: bo karzom twogym

Prī: karzyam

An: mandatom

Przykazanie = mandatum ^{d. sg}

Roztropnego miś zrobiłeś

przykazanie swoje.

[prudenter me fecisti mandata tua].

Psalm 118, 98

M W 36 a.

Fl: kazaniem

Am: przykazaniem

Průkazanie = praecipium

ac.pl

ma shibi, yse

Ma průkazania boze uschytky ✓
chovacki y 1484 ^{Reg.} Popul iv 707
pelnyci

V (observatorium)

Przykazanie

d. pi.

wyrażony nyz by tym wystąpiły osoby było prawie
na przeczywko przykazaniom bozym a vsiawom
[koczery]elnym

1484 Reg. 724

7774 Kazallic-mandatum

ar 57

але за поставуоуи чели
кредод шего на сучи горѣ
звучѣтѣ чего ж рѣшолуа -

да чѣст ж 7774 Kazallic чого
Рул. 2. 6. ~~Историја, географиче воєна, у прѣтканија,~~
~~честра казал ж 7.~~

(praescriptum)

Fl: karm

~~2. 6.~~

enid

Przykazanie

u. 28

Ustawy, gospodnie, bore. moy, 4 przykazany
zeszen karal

Put 7, 7

in procepto quod mandasti

Fl. w kazny

Przykazanie

ac 08

Karal yes pypzue ; przeklycsy, gysz
pniestypuya, przykazanye twoye

qui declinant a mandatis tuis

Psalm 118, 21

Fl: zaklady gysz stopayd s karayn

qui declinant a mandatis tuis

Przykazanie

Secundo, dilectio qua deus, celestis pater
amat observatores sermonum, zachowacze
przykazania, sui filii XV p.post. GlDom 63

nauka, powrzenie

*jest mię miłujiciu diowojim przykara-
mo moje*

Przykazanie = praeceptum

1. p. 1.

Bardziej by chodzyc w moich
przykazaniach (si in praeceptis meis
ambulaveritis, Lev 26, 3)

XV p. post. Katusim 286

fol.

l. 29

Przykaranie in omnibus mandatis
i byty sprawiedlywy obra przed bogym,
pochodracery wosrystkym przy-
karany y w spraviedly wosreryad-
bozych pres skargy ~~EX. IV. R. 1795.~~

Zam. QM1119 - EuZam 287

Br. Kaz s/w 1 str 58

(in omnibus mandatis)

(Luc 1, 6.)

Rozpr 24 95 kon XV

3573

Przykazanie

Chowata wszystko przykazanie
ojca swego Rom. 14-15

1: Observabat omnia mandata sui-
patris!

Przykaranie = mandatum

Chcesz uniknąć w pakowną kłopotę, kłó-
tli pisana w księgach Mojżeszowych
borem przykaraniem [vis incurrere legis
maledictum quod est in libris Moyse
mandato dei scriptum] Rom. 27

v. 42

Przykaramie

Dziesięć Boie przykaramie = decalogus

Na tych liściech było napisano dziesięć Boie przykaramie [pitacia carzarum ... quibus decalogus inscriptus erat] Rom. 179.

Przykaramie = mandata

Chodząc byli pamiętliwi driesięćora
przykaramia boiego [in deambulando
memores mandatorum dei ferent] Rom.

180.

Przykharanie = mandatum

Kto preestąpi jedno s tych namniejsze
przykharanie, aby naucrat ludzi, namniej-
sze (pro: namniejszy) będzie werwan w
krolewstwie niebieskim [qui ergo solvenit
unum de mandatis istis minimis, et
docuerit sic homines, minimus vocabitur in
regno celorum] Rom. 266.

mat 5, 9

Przykaranie - imperium

d. r. g.

Wysnał ustama Enyma ysz gysth

posluschny ... przykarany -

(sc. homo familiaris)

profitebatur ~~vere fore pro~~ se esse

et subiectum Romano

obedientem imperio przykarany

X² XV SKY V. 254. (k. 75r) Mat ~~22, 20~~
med.

Przykazanie

L. 58

Ruben, przworodny mój syn, ty giesz
syla ma... ty giesz pyrdy w darach,
a wydzszy w przykazaniu

B2 Gen 49, 3

(maior in imperio)

ac pl.

Przykazanie

przikazana
mutabit tradiciones, quas trad<i>dit nobis Moyses

XV̄ med. Gl Wroc M2 r
(Act 6, 14)

Wm: podania

Przykaramie = traditio

Miły Jezu... rekt k nim: a czemu i wy
preszypujecie kairu. (kassu) boiaz pre wa=
sre przykaramie ?. [quare et vos transgredi=
mimi mandatum Dei propter traditionem
vestram ?] Rom. 354.

Prykaronie-

przykazane

indicio - ca 1428, Prof. s. 7. 495.

(K. 45 b β)

zapowiedzenie, zapowiedzi,
wyborzenie,
glossy / okolo r 1428

MAL. Zab. j. polsk. №2503 Bibl. Jag

Prace Fil. t. 1 str. 495

Przykazanie

m 10

przykazanie indictio.

1437 | Wisl. №228. s. 87

KATAL REKOP. Bibl, Jag
№ 228 Isnacensis, r 1437

461

Przykazanie por. 709cy

i. sg.

Edificione prikaranym

(wat. lub. rp. i popissanye k. 580)
edicione

1471 MPKJ Rp V 47r

(Hucusque in Hebraeo non habetur, et quae posuimus
de Theodotionis editione translata sunt

Dan 3, 90-1)

G. edicione

editio - wydanie

verte!

↓ in mylnym rozumieniu Tac. editio

'wydanie, redakcja' jako edictio 'rokaz,
podanie,

Prykazanie

9 10
0

- Corruptum pro ukaraniu

gdz ma rozgrzeszenie od rymarskiego
stolera... a krol y krolowa zemu
mylosz ukaraly y przywozeryly gy
podlug prawa przykazania zego lyst-
thow na co then cielek przyrodz ku
szwemu praw we wszek smyszczek

Ort Mac 129(d)

Ort Ossol 94, 2: mitosz y lankq uwosyly podlug okarz-
nego lysthw / S2, M, S, W: podlug okazania zego
Tac. 224 — listow.

Przykazanie cf. Przekazanie

Przykaziciel (Przykaziciel?) =

v. sy.

przykazicielu = preceptor

całk. 20 | R. XXIV, 84. (k. 53)

inc 5, 5

~~Jag. nr. 1299. k. 53.~~

~~Br. kaz. św. I. 47.~~

Rozpr. 24 str. 84 pocz. w. XV

2746

Et respondens Simon dixit illi: **Præceptor,**
per totam noctem laborantes nihil cepimus

Przykaziciel Rabbi ?

v. 28.

przykazyczele, ex. xv / R. xxiv, 96.

przez wszystkie waszoby, mycymy ~~F XII 306~~
mye yaly, alye 4 slo Zam. Q. M. 1119 EW Zam 306
wye thoyym nosyyna Br. Kaz srw 1 str 59 Luc 5, 5.
szylek.

Rozpr 24 96 kon XV

(preceptor.)

↓
nauczyciel,
mistrz

3826

Prykariiel = praceptor

O Jesu prykariielu, smitij sie nad
nami [Jesu praceptor, miserere nostri]

Romu. 399.

Przykazie

Príkaze (pro príkazi) occupat

1471 MPKJ V 24

war. lub. rp.: przekazaczy bądźze
occupabit

Lev 26,5: apprehendet messium
tritura vindemiam,
et vindemia occupabit
sementem

Przykarowac:-

↓
nte
Seriosius injungeta przykrocy przyka,
szynonca + ca 1428 Profil. T. 487.

(K.436y)

↓ sknit na is (albo es)

Przykarowac

part. pres. act, acc.

Ustawyamy przykarowac, abi bidlo ...
do czołowania wzamthe, nandza panu
wry ... na rakoyemstwo wrocyer *maga

Sul 31

decernimus praecipiendo

Przykarowaci - demandare, decernere

Ze wszystkich wyn za rany... Dwie cransy bolazremu...
 dacz przykarowyemy Sul. 49. ~~Wolamy przykarowaci;~~
~~ab. bidu... Sta cransya w rancie crandra panu wacy...~~
~~uz ~~q~~ rancam dusa w rancie wacy (!) 31.~~

Gdyby kmyer w ranyon... ze wszystkich
 wyn za rany... dwie cransy bolazre-
 mo a trzech crasz w rancow... dacz
 przykarowyemy Sul 49
 AkPr II 30(81). demandamus

A/cz kmyecz vranyon bądze asz do krwi
abo tesz bądze byth barzo, tedy ze wszythkych
wyn skazanych za rany abo za bycze, dwie czas-
czy zbytemv ale trzecza czascz sądowy, gdzie ta
rzecz sadzona, przykazvgemy dacz.

/91/. O zabyczv brata abo syostry.

/A/czby nyektorzy zemyanye y slachczyczy
naszego krolestwa bracza, syostry abo wlosne
przyrodzone zabylyby nyemayacze plodv, tedy
slachczycz, czse tako vczyny, nye otrzyma ocz-
Dział. 40

ful —

(assignari demandamus)

Przykarawiać

Przykarujesz my, abich winyodł lud
ten to a myl ukaszsz my, kops porters
je mudo

B2 Ex 33, 12

(incipis ut educam populum istum)

Hen. Karen

Przykazanie

Toż przykazanie toż, posyl syb a bode
własne

(proscipio)

BZ Jos 1, 9

Przykarawac

136, Dawid
Nye stppował ze wrzgo, crosz gemu
przikarował pan bog

B2 III Reg 15,5

quae praeeperat ei

Smykazifwać

wstawiany, aby o pierwsze nieposłuszeństwo służebnyk se dwicna peshelkoma sadzey na gechasz do wsy tego zanyanyna, a tarc gestly sam zdan w wynje, mayą nu wżacz dwa woly, a sąly tecz zdany kuyecze, tedy kuyeczowy 18/ po gednenu wolv. To tecz o wtore szadne nieposłuszeństwa wezynyez przykazgez dw wolv, a na kuyeczy po gednenu, ale o trzecie az przepadnye, tedi to, ces badne parwan, na stracnyez, kterege sadza na esadyez. Tego tecz nye opvsezany, aby thy woli take wzate, krunye wszego obraszennya.

Sub -

Prykarowac'

pres. incol. 1. 68

Pririkaragya = editio intransductio

Utraque autem editio septuaginta iuxta
Graecos, una iuxta Hebraeos, in Latinum meo
labore translata est.

doctaciny

(1471, MPKJ. V, 59)

Job. Prolog. II 44

2 Biblii Sacra

Przykazować

man. ind. 3

Quia deus mandat przykazvge

XV p.post. RRp XXV 181

k. 298r

Прокановац

masind 1 pl

Теро уезова... ама уезова уезова
~~катавела~~, прокуратуре ти у подлогу прова
сакануети, абу двојдети келуакнуму
на келуакну бул келуакну

XXV. Катин. Злс. (к. 41 р)

Prykarować

Zlecił jej swem Bogam, przykarując, by jej
twardo przegrali Pszm. 707.

Przykazowac

Pilat... lekł sie tych stow..., bo widziat, iż jux
musit ji dać ulić, bo byt sędzia... i takież
zakonu żydowskiego (!) przykazowat takiego ulić

Łosm. 812

prial. 3. 19 m.

Przykarować - imperare
regere,

przykarował - imperavit
regere
regere

~~XII~~ XV SKYT 253 (k. 74 r)
XV med.

Cesar... totum terrarum orbem subingaverat
Romanorum imperio et in tanta pace imperavit,
przykarował, et regnavit XII annis ante Xpi nati-
vitatam

inf.

Przykarowai - praewpere

Przykaral... od tego dnia, gegosa jest poczpl prziczowage BZ Num. 15, 23.

~~Jos. 1, 9. Przykarowai tobye, przyl... a bdx udawon... it.~~

Jos. 1, 9. Przykarowai my, abich... it. IX. 38, 12.

Nye setopawal za... er... gemu przykarowal pan bog

~~... 15, 5.~~

mowid pan ko moyszewi y) ↖

(mandavit)

6259

Przykazować

int.

more przykazować

XV Pamdit. XXVIII 308.
(med)

Hem receipt sceptumaska a the
epelney *many, so more przykazo-
wać

Przykazowac

inf.

~~Knpp~~

Przykazowacz - edicere a tho przyleszy na

Krola JA. XIV, 492

ca 1455

~~415~~

~~ARCHIVUM XIV BR. 492 OK. P. 1455~~

Przykazowai - indicere

Mydly mytuo wstawyacz, przykarowacz y oprawyacz
Sub. 82.

instituere, indicere et corrigere

Przykazowań

press. ind. 1. 38

Dico enim per gratiam" Przykaz. wjz wam
moeraz, apostolskaz

gl. i. e. auctoritate apostolica prohibeo."

1. 56, ~~12~~ XV und Rom 12,3

(dico enim per gratiam, quae data est mihi.
Rom 12,3)

^{o p.}
Przykarowaci

~~154~~ Petrus De Brancere contradixit
alias othpyeral : domine Iudex, ego hic
super duos fratres Gunczere et Nicolaum
una proposicione proposui et hic adiudicas
alias przykarowesch uni tantum iurare.

1457. A 92. XV, 28

~~Arch. B. XV.~~

~~Arch. B. XIV.~~

; A 92. XV.

Archiwum bernardyńskie. T. XV

Zap. sądów Lwowskich

R 1457.

str 28.

Прыказовай

маст. 3. пл. м.

инверсавант сум прыказова-

ли. ~~172 XVII~~ М. 12, 143.
XV р. пост.

Przykarować

praes. ind. 1. sg

Przykarować = precipio

mi dawoć łaciny, 14H MPKJ. V 116

tylko mijsze (zach 14,4) (~~4-12~~) ?

verte! %

Mardesimi: praerupto id est alto praecipio
tio

kub: praerupto id est alto (') praecipio
rossyedly <na> aut rostocremim

kal: *praerupta sharaa, praecipio praika-
zugya

panowanie, władza

Przykarowanie - imperium

królestwo a sylp y

Przykarowanie y sławę dalgest tobye Bł Dan. 2, 37.

(sc. pan bóg)

tu rex regum es et deus caeli regnum et
fortitudinem et imperium et gloria dedit
tibi

imperium - władza, rozporządzenie
władza piewnie, panowanie

5260

Przykarowanie

imperii

A lytha pyacznasthego rza
drenya (poprawione na przyka.

~~tykiewska ceszarza~~

rozanya

~~Br. XV / Rozpr. 24 / 98 / Eulam 297~~

Zam. Q/M 1119

Luc 3, 1.

Br. Kaz. srw 1 str 59

anno autem quintodecimo
imperii Tiberii caesaris

Rozpr 24 98 kon XV

3739

Przykazanie

lyatha pyaomathego (regdenya^w)

przykazanie Tyberiusza.

~~En. ex. XV~~ ~~17~~ ~~XII 177~~
EN Zam 897

anno autem quintodecimo imperii Tiberii
Caesaris Luc 3, 1

imperium

x) one kre'ione

Przykazání

kaží nákaz monachy, prepis post, powoúsa reli-
gijno - etyanezo

Pratník vecei né horrisery,
boza prikazán tako szyczyV

Dek ~~11~~ 11

V(Dek I 8: tak przykazanye boze szyczy, III 2. 4: caszn
christowa na tem ryszy, III 3. 17. 22. 24. 25. 27. 30: boza
*caszn tako racy vrczy, III 5: kaszny cristova w
thym vgyrzy, III 16: kaszny bozey tako gyschery,
III 28: w bozey kaszny gy vgyrzy, III 31: kasn boza wgyrzy)

Przykaziń

~~Bratnicki wześci na korzicy, baze, prukase/ny tako wycery~~

R. XIX, 119.

del

Prýkarác [Pro: Prekarác, cf. ib.]

inf.

Jaco ia pri tem bil, začel
Vrečoni privolil cranser v mne
cupier, a ne mal mu pricasac

1414 AK Pr. VIII 44.

menhadisc.

cf. Prekarác

Przykidka cf. Prokiedka

uv, rovněž poskytl porovnání r. i. f.

Przykład = exemplum

i tene o ^{caule}brothem ^{Allee} My
Przykład mamy o sfofthem maczege Gn. 14, 6. My
Przykładem tegożo sbogere mamy vezirier, Gn. 14, 8.
gentren gert v mile (g) o ka me prantary
vynal

Przykład - exemplar - m

P. 4. ^v

Secundum exemplar przykladu. p. 1450 Br. Fil. IV 574

(mi usz)

Przykład

ws, sposób podpinania

in^v₁^v

Ke^{*} zabigag ranka nykogo, any przykładem.

~~XV Wist Kat. Nr 1625.~~

any rzecz * słowa slego

Wist 1625
Sek V 1, 4.

R 25, 241

Przykład

nov, spoud gorkhovanie

nie sdu for

Exemplar wszor, prziclad

1444 R XXIII 309

Dies venit victoriae,
Quo exemplar militiae
Wenceslaus occiditur,
Occisus caele redditur.

z hymnu Dies venit victoriae,
Annalecta hymnica LII 325

Розуклад

Кривор, розклад = екземпляр // 1444 / Р. XXIII, 309.

przykład

l. 91^{lv}

v przicladce =

in exemplo (ix. xv) R. xxiv, 67. xv in.

~~zag nr. 1619 Max z Groch K. 204~~

~~Br. Karstw. I 80~~

Rozpr. 27 str. 37 pocz. w. XV

514

Zapewne wie ad: przykladka.

apud quosdam inchoat

Præfatio

for

Iam enim docuit nos per parabolas,
iam enim per ^{poetsentus} metaphoras, iam per ^{pre} sensas
doctrinas et iam per ^{pnitad} exempla

XV med. Gf Wvoc 48r

Przykład

uoi, rponel poluzowanie l. q. w

Propter quod suscipite
in vicem

Dla czego dla mieliby
wkijel kreerij przyjmujecie
nie pospobnie w nowce
a w przykladke dobrego
zjawotla.

Sty 7. 1, 50, 1/2 \bar{x} w. \bar{x} med.

(Now 25, 7)

uv,

me' do form

Przykład

Non solum verba filii dei saluatoris nostri
sunt nobis documenta sed etiam eius facta
sunt nobis exempla *przykady

XV med. SKJ V 269

k. 111v

no

n.sg.

Przykład

Ale to pokuszenie prze to bog bil nayn prze-
puscyl, abi bōdōcim bil dan przikład gego
cyrpyedlywoscy (ut daretur exemplum patientiae)

BZ Tob 2,12

Przykład = exemplum wóv r. pl. v

kloni karanim grozeami dobroceramy
obytami przeladami swyauthich

Christus pulsat flagellis comminationibus
beneficiis promissionibus et exemplis

ca 1464-67. Sermon. 315. r.

low

n.sg.

Przykład

Ta droga gich zly przyklad (scandalum, Fl:
*szszcoda) gym

Puł 48,13

no

mi slo fen

Przykład

Si vis te reddere sanum presens exemplar,
~~nyxy~~ nyneyszy przykalt (pro przyklat) de-
bes inspicere semper

XV p.post. PF III

290 k. 286r

wóv

21. 11. 1881

Przykład

O mili hose, *ktoress [s.] błogosławione *Marię
Jakobową ~~i [pro: y]~~ *Salomonową... tak powissil...
abi kwitnali wsritkich cznotł przykładem: MW.

486.

Przykład-

Wzrostom

Thwemo yednacrkowy posluzyla, mogym
blyznym w dobry przyklad byla | Naw. 57.

(kuduro = lepy kwotekst).

725

alt. 21

~~Wielki~~

Przykła.

ut pie sanimus dicentes

Christus simartwich wostal

gest ludu przyklad dal

~~gest, on nam namiat~~

~~thymik wstacy, stojan~~

~~h, stawany, T, rileyson.~~

~~Petr. 1, 29, sek. 1, 14~~

Brückner Kaz. sł. w. 3:

rok 1466

Rozpr. 25, str. 138

257

1466, R. XXV, 138.

7
rok 1466
w. 1, str. 8

Przykład

obci wybrani

(wó)

v v

Cristus & martwicz wital zest, ludu przychod
dal zest erz nā & martwicz wstaczi, & boghem
krolewaczi. ^(I) XV R. XXII. 344.

XV b. w.

l. 124

~ ~ skłoni (rdz) przykład

ac.sg.

Przykład

moj

Szyedzocz przeczywo bratu twemu molwyl yes
y przeczywy (pro przeczywo) maczyerzy two-
yey dawal yes zly przyklad (scandalum, Fl:
kladl ies szkodę)

Puł 49,21

Пример

два года

но

на 1.

Сейчас у дерева пример дал, когда уже
* мать не запомнил (Р. XIX 89
ex. Xr)

Przykład

nie do form ✓

Przykład. p. 1450 GrFil. IV 574.

(nie użyj)

~~pryklad, a~~ przyklad ^{nowy} przy.
abc o d e f g h i k l m n o p r s t u w x y z

Przyklad o them chora powydzec,
slychay tego, kto chora wydzec

~~De morte prol. Nehring~~

~~Altpn Sordenkm 283~~

~~Dyal imierci 17~~

MOKJ. I. 181, 17.

teżurnie
(waz)

przyponien, podobnie
1.pl.
-ech

Przykład

Nunc in enigmate vlg. w przykladzech, postea
autem facie ad faciem videbimus dominum
Ihm Xpm (I Cor 13,12)

XV p.post. R XXV 175

k. 73

goyan (wpodoba, uen
tudora do rozumienia
Naria & podobne z teżurnie,
2. podobne i niepodobne
3. teżurnie waz California

more: jak i wierszadla

Myel: jak podobnie

Przykład = exemplum r. 14. v

przycładem

(exemplis)

ca 1461-67. Sermon. 315. r.

1424 / 108 Ms. f. 315 r.

Sermones r. 1461-67

Kapit. Krak. № 1424/108 Ms. karta

Praytan.

no

m. w.

Wney canot praytan.

Wney sye sthadlo* kordy [s] ma kochac,

M.W. 62 a.

Przykład.

no

m. y.

(czyżbyś?)
Przykład swobodny

Amu.

M.W. 62 1/2

Przykład = exemplum

no, ywob ^{no. 11} pot. ponim

Soyatny Franckische ... sloven
y przykladom a theytrovany, krytosca
swoye syny nauchal 1484 ^{Reg.} IX 705

Per. pt. 2: verba veritas et exempla demonstrans

Przykład

noś (1)

nr. l. v

Podległe, luthoarye... ze swej przedzi psycholo luyje.

Bawarskie przyklad, kosterowye, ^{*} ~~napyschekye gy dnyz w swy głowye~~ Rok. XV Mac. Dod.

136.

XV ex.

na przykład

ac.sg.

Przykład

nob

Quia ista omnia nobis in exemplum fecit
na przykład

XV med. SKJ V 261 k. 83r

pythene, dudatel, dobieuie n

v
y. y.

Proyhtad = appositio

Et hoc nomen idem sicut idem significans et probat
eius Bernardus est divisionis, hoc est →
→ sine omni appositione alias proclade

1464 Impres. 75

Joyen 'pythene, pythovane, portevienne,
nythovane'

mi do ✓
for

Przykład

(or. Kyznar) ^hor illis ^{novis} illis

Domine scultete: ego al. lukrya super
istum hominem Matis Woynar, et si deus...
dederit michi sortem super ipsum, de ~~nam~~
omnibus rebus, quidcunque habeo, przy-
clath volo aput eum habere 1473 StPPP
XI 259

et super hoc Kyznar h^{or} illis hominibus
quoniam vobis
vobis h^{or} vobis h^{or} vobis h^{or}

dondd?

mei rdo for ✓

duchitel, wos'oguska

Przykład

Coram quo iudicio venientes duo smethones
... obligati sunt dare laborioso Lauren-
cio ... marcam sine duobus grossis ab
hodierno die, et, si sibi non dederint
eandem marcam, ipse idem Loryncz habet
querere in domibus eorum, quid staret
pro eadem marca et recipere ~~pro~~ Et si
aliquod vlg. przyslath haberet ipse Lo-
ryncz, debet vestigare circa ipsos 1471

StPPP XI 255

H et super hoc doryncz... ponit solidum in nati

Przykład

(dobrociemi, dodatel,
dohledanie (do mysli)!

rel. f. v

a. tak mya* vyelle szkoduje, gdje mya
vedze kv vyelkyemu memu przykladu
y kv vyelkyemu nakladu y vyelkyey
szkodzye

ex XV Sl. Arch. I, pril. 23

h vos pred nakladem (vydatchi, tvorby)!

Przykłada

nie do por...

Porzuchod

reundum (2^{mm})

Nicolaus... aristoteli Medicorum super... Frausck... pro isto,
quod debet ad eundem loqui y o przychłady (1/2) a.l.
o pokupy, pro isto nichil dicit, quod recepit | 1449 |
Spp. IX, N^o 470.

uoié (ndial v puerbypohie)

ven. (mykšadlie) (popynie, ndial)

pod goluyem 'optake plemićme qelro rechrompen-
nie na popyniomy nym puerbypohie lub pely od-
niedowanie na upydnos, alhod

W przykład

ac. 85.

no!

Przykład

Et ideo ea, que dixit et fecit Xpus dominus,
sunt nobis in documentum..., sunt etiam no-
bis in exemplum w przykład

XV med. SKJ V 269

k. 111v

uv

na puzhtand

ac.sg.

Przykład

Varz^q rany zemye tey y nyemoci, gimys to
ge gest szn^qdzil pan bog... na przyklad^d
(in exemplum) przewroczenya Sodom

BZ Deut 29,23

more: gel v neptrednie todary
lyzel: na lumbot ymccenie todary

me pofund

noí

ac.sg.

Przykład

A ten dom, ganszesz vdzalal gymyenyv memv,
zarzuczó od oblycza mego, a dam gy w po-
wyescz a na przykład (in exemplum) wszitkim
lyvdzem

BZ II Par 7,20

4 pyftard

ac.sg.

Przykład

uoi

A wrzyczę na cyō ganyebnoscy twe, a przeko-
rziznamy twimy drōczicz cyō, a poloszō
cyō w prziclad (ponam te in exemplum)

BZ Nah 3,6

na pyftand

na-ly^v

Przykład

na

Słowa, jego pamiętkajmy, które na krzyżu jest mówil, nam ye na
przykład zostawil. ~~Act. 154.~~ ^{ex. XV} P. XIX 88

Przykład = figura

v. r. v.

poth przykładem

sub figura

ca 1461-67. Seru. 344. v.

przekład

na
dowód

nr. li^v

Przetoc
~~Przetoc~~ ten przekład przynudna

MPKJ.T.193,392.
~~Przetoc 285 292~~

double (?)

me also for

Przykład

Circa primum notatur, quod triplex exemplum
*ofwe*⁶
reluet in beato Wenczflao: primo exemplum sancti-
prziclad
tatis || in vita, secundo exemplum fidelitatis in
doctrina

XV med gicwroc 80v

Примеръ = exemplum

По [---] ко съелыке пречы - ехлы
гынм примеръ] -

Non enim sine causa tanta
passi sunt, sed ut aliis exemplum
vivendi darent

in xv мѣсѣ. v, 42b.

xv мес.

не дерет, उन्हоне

Przykład 24 - Scandalum - 3

Ja droga, z nich 24 przykład 44m Pub. 48, 12.

Daedal yes 24 przykład 49, 24

~~Pub.~~

Waldron

Pub.

49.21.

Przykład - exemplum

potrzebny jest przykład

z numerem 3,6

matematyka

Przykład - exemplum

To poświęcenie prosto bog był najn przepuszył, a bi
 bódzaim był dan przykład gogo wyprzedły woscy
 Bk Job. 2, 12. Wyprzedzono był Uszto rany zemcy oficy y nye-
 maci, gimysto ze gosc snódzil pau bog ... na przykład
 przewroczenia Jodomi i b. Jent. 29, 23.

publikowane

6261

Przykład - exemplum

na przykład - in exemplum 261

w przykład - in exemplum 269

~~Przykład~~ - ~~in exemplum~~ ~~261~~

$\frac{1}{2} \overline{XV} \text{ sk } \overline{V}$

problem

Przykład

Nynęszy przykład (!) $\Pi \frac{1}{2} \text{XV}$ h. Fil. III 290.

Wskazane

przykład, podobnie jak w. w. v.

Przykład

przykład

In illo tempore dixit Ihesus parabolam hanc:
Homo quidam erat dives et induebatur purpura
yayd^o
et bysso et epulabatur cottidie splendide

XV med. Gł. Wroc 48v

Przykład - exemplum

Przykłady - exempla

$\frac{1}{2} \bar{xv}$ $swy \bar{v}$. 269

h. 1110

\bar{xv} med.

prehone

Przykład = ^{przyponen} proverbium - er l. Vl. ^v

In proverbis w przykladzech. c. 1450 br. Fil. IV
576.

po 16,25 : haec in proverbis locutus sum volis

Przykład

Li biskupowie, którzyby mieli być świeca i
przykład innym ludu, ... poszli się ku pre-
lacinowie krwie niewinnej Rom. 712.

Przykład

W [c]ienny o... Judzie Machabeju, jemu
jest dane: woiemi i miecz święty, dar
od Boga... Przykładem tego nikt nima
mieczem bojować, alii je Bog wybiere
Romm. 637.

Przykład

Christus... w przykładzie i skrytem rozum.
mem mowi Rom. 679.

Przykład

to mówi miły Chrystus, ... nieco było jawno...
a nieco było tajemno, iże w przykładach
albo w przypowieściach wiele ich słysząc
nie rozumieli Łuk. 679.

Przykład

Piotr... przesyła a miłoić uprosił,
aby dał przykład i naukę tym, którzy
mają sądzić w gresze Rom. 692.

Przykład (= dowód)

Kristus tego sługę udrowił... za przy-
kład swej mocy, aby ukarał, iż się mógł
od śmierci wybawić, który mógł ucho-
wzięte (!) nawrócić Rzym. 644.

Przykład = argumentum

Herod wnikliwy innych wiele przykładów
i wielkiej rady (!), przewidział, że Antypa-
ter o jego śmierci myślał, oderwał to,
co ji był po sobie królem namienić
[acceptis quoque aliis pluribus argumen-
tis] Rom. 107.

Przykład = exemplum

Jesus... nakłonił: ... Bożemu dał wam
przykład, aby, jakom ja wam uczyński,
niebyscie i wy takie... uczyński [exemplum
enim dedi vobis] Róm. 5:39.

Przykład = exemplum

St. gdyż jest miły Jezus umył nogi ich, ...
prosząc ich mówić, ukarując, ile to uczynił
na przykład Rzym. 538.

Przykład = parabola

Tako jest im mówił w przykładziech
wrytki rzeczy a [procz] przykładać nie im
nie mówił [haec omnia locutus est Jesus
in parabolis ad turbas; et sine parabolis
non loquebatur eis] Rom. 340.

Przykład = parabola

Odpowiadający św. Piotr i rekt: wyłóż
nam ten przykład [edissere nobis parabolam
istam] Rom. 356.

Παροιμία = parabola

Jesus... πορεύσθαι ἰναι λέγων ταυτα εν παροιμιας
διεχρησασθαι [locutus est eis multa in para-
bolicis dicens] Rom. 335.

Przykład = parabola

Tego dla wy słuchajcie przykładu o tym sie-
jącym [vos ergo audite parabolam seminantis]

Rom. 337.

Przykład = parabola

Tego dla miły Jesus rekt przykład ten
rekt tako [dixit parabolam] Rom. 407.

Przykład = parabola

Przekł mity Jesus: Słuchajcie drugiego
przykładu [aliam parabolam audite] Rom.

409.

Przykład = parabola

A kiedy są sbyreli biskupowie i mędry
żydowscy przykłady jego, poznali, że o
nich mówi [et cum audissent principes
Sacerdotum et Pharisaei parabolas eius]
Rome. 411.

Przykład = parabola

Odpowiadawry miły Jesus potem pociągł
im w przykładziech mowić [et respondens
Jesus, dixit iterum in parabolis] Rom. 411.

Przykład = parabola

Uciec się przykładowie (!) o fikcyjnym
drewie [ab arbore autem fici discite
parabolas] Rom. 484.

Przykład = proverbium

Stni jednego przykłada nie powie dasz

Qolm. 574.

Przykład = proverbium

Tom ja wam mówię w przykładzie. Przysła
tego godzina, i jeśli już ni jednego przykładu nie
będę wam mówić [haec in proverbis locutus
sum vobis. Venit hora, cum iam non in proverbis
loquar vobis] Rom. 574.

Przykład = proverbium

Przykład godziwa, kiedy już nie w przy-
kładach albo w powieściach by się wam
mówić, ale jawnie [iam non in proverbis
loquitur vobis] Rom. 679.

Przykład. similitudo

Zaprawdę powiedział mi tedy ten przykład:
lekarzu, aleczy sam siebie [antique dicitis mihi
hanc similitudinem: medice, cura te ipsum]

Rom. 252.

Przykład ~ similitudo

W psalmie jest inny przykład o figowem (offygo-
gory!) drzewie, ktore nie czyni to albo nie ro-
dzi to owocu na trzy lata [super quo dixit
eis similitudinem ficulnee non facientis
fructum] Rom. 374.

Przykład

Mówili, by się on kłolem krynił, a oni ich
kłolem być nie chcą... A oni są to dobre
siedzieli, ponieważ ni z jednego przykładu
mogli tego mieć, a by miły Chrystus miemł się...
kłolem Róm. 778.

Przykład

ale wtem wewsztykim dał nam nasz Zbawiciel do-
stojny przykład świętego cierpienia, bo jest to wszystko
miłościwie cierpiał. Rozm. 831.

Przykład

Wtore przeto nieodpowiedział, aby ukazał (844) śmierne cierpienie, bo są jemu dwoję rzecz przemieniali, le tę, iż się krolem czynił i synem Bożym, a oboję rzecz miły Jesus mógł ukazać, iż ten jest, ale niechciał przeto, iż im był mocniejszy, tym cierpiętszy naprzykład nam, abych my go tem cierpieniem i tą śmiercią naśladowali. Rozm. 843—844.

~~pryklad~~
pryklad.

in enigmatie ^{poslowne}
w przykladach

R. XXV, 175.

~~Brückner Kaz. śiw. 3.~~

XV b. wst.

~~Rozpr. 25, str. 175~~

2001

~~Ossol. 414 k. 73.~~

Net

Przykładać cf. Przekładać ?

~~Przykładać cf. Przekładać ?~~

Przykladac dubium

tract. 3. pl. f.

sov. zam. psychadze?

(Jony. unvai)

prycladaly ^{nt} a strzegly - excubabani.

~~ver. excubabant hledacti 471 R. XXXIII 136~~

choty 2 x 38,8

choty \bar{v} 20

ver. hnt. strzegly (lyho)

got. 2 x 470

fecit et labrum serenum cum heri me de spe-
culis imbreum, quae excubabant in oris tubera

lych; strzegly

enti

Merch. hve in schedul, len du'iam pygph

Yponeskeris

Ex. XXXVI

Przykładai

chereń, dochereń

part. pres.
act. red.

Jerom piri kin lil, [d]g[i] di

me nastaw)

Nicolay dawal swe penandzi... ~~niet~~ sinower(o)wich
penandzi se przicladayaw.

1410

Hube. Lib. 53.

Przytaczać dane i wartości. Wskazywać

-----80d
szwyedze/24/nym przyszasz-
nym /25/ popyszacz y
ortela tego /26/ szyć do-
wyedacz w wy/27/szym pra-
we podług /28/ prawą na-
druge mo/29/wymy tako Rz-
ekl han/30/usz naprzysza-
sznyky /31/ by mv krzywdą
vczy/32/nyly a gedney st-
ronye /33/ wyaczey przyk-
ladaly /34/ nyszly drugey
o tha szlo/1/wa mogą mv
wyną /2/ dacz przed szan-
dem posz/3/naly szyć tych
szlow

OrtOssol (53, 3, w. 23-34 -
53, 4, w. 1-3

Parykladai

(jėlus rim.) part. 3. p. 10

Parysijaosnycy nystrowyze woznyly, yz ony yedney stonye
wzacy parykladaly, azaly drugyey Dob. Mac. 65.

Atbowl 53, 2 w. 24, ku luel lei (telbst
(luel v nystrowyze) ykroleyis)

skrevi,

Wach. 3. pl.
in

Průmysloví

Průmysl Hannus na průmyslové, což má kromě
vědy a zemědělství také průmysl a
druhé Dob. Mac. 66.

lit. 13,3

me do form
dodeneri, do kłódnici
donucari, Kuzi' wos' z' angus' C

Przykładać lub Przekładać

'przekładać, wyciąć; dodeneri, przydeneri'

Secundo subiungit (sc. propheta) motiue,

przclada (leg. przekłada lub przykłada)

wsnótrz[olney] rzeczi, racionis congruenciam,

cum addit, quia mirabilia fecit (Ps 97,1)

EV in. R XXIV 69

k. 30lv

wyciąć; przy-

P(R)Z(Y)KŁADA

Secundò subiungit motive rationis congru-
enciam, pzclada, wsnótrzoney rzeczy, cum addit:
Quia mirabilia fecit. Nota quod hec mirabilia
fuerunt figuris congruis premonstrata...

in o Sstp
20 RXXIV 63
o nie co w ziny
kwestie

Przykładac lub Includer

Przykład¹⁾ wewnątrzowej rzeczy = subjungit... motive
rationis (congruenciam); in. xv | R. xxiv, 69. xv in.

h. 301

1) prcedere, ber stinot; in stinot me-vi-¹⁾;
me-re-¹⁾

*v mag, 2 ppyznit'e (to plus peme) vuykazy,
jedine kvartle, nioie popovno' [o]; vuykazy me
(v. free, veyst onykhell)

Przydatdac' mi do bonu

~~Przydatdac' mi do bonu~~

~ przydatlac', przydatnac', przydatnac' (Zuzen)

Seo attribueret przy-

datad

pot. XV, R. XXV, 152.

XV unca. 951

~~Pat. I. 475. b. 61.~~

~~Brückner Kaz. Str. 3.~~

pot., fil. 0

~~Rozpr. 25 str. 158~~
~~polowa w XV~~

Przykładai - imponere daveri, praes. 3. sp.
(pneumonia)

Przyklada e gey gimy pzerle BZ deut. 22, 17.

pruffingai lounai wai,
rudwi o lounai (A rle)

imponit ei nomen pessimum

tyel i kladie na mie nly wares
5202

Przykładac'

dosł. 'dobry' praes. 3. pl.

~~Job~~

moje 'przyjacieli',
przyjaciele

~~Job~~

(ang. 'belni', 'buciszni'; unowocni, 'olic')

Przykładacy = infigitur (infigitur & error).

0.473 w.5

Job. 1. 2x

1471. MPKJ. V, 28

utrum sentem, quia in xpo
sententiam salvatoris, volo operi vitam, qui
non perit..., error mihi penitus infigitur

~~Job. 1. 1~~

Job. Fro 1

Przykładai = apponere ^{inver. 2. fut. v} hian, quer, puzis nyan,
dodreni

Bogavilwa see bpdē prichadere (pro: prichadere)
ne prichadayera serera 2l. 6, 10.

(Ost: nye shengere nyerera puziladere)
nalite so apponere

tyel rim.

Pred. +

Leop.

non: nie puzimjicē

Przykładać = pono

Święty Łukasz mówi albo przykłada
wredni, którzy się wykłada podróżny
[Lucas posuit quotidianum, quod de viatico
tantum exponitur] Rom. 278.

Trykřadanie

desanie vom,
porozumanie

~~Gymne psicladane cynazari~~

liber apocryfus, cuius ^(veritas) penitus auctor ignoratur
sed veritas patet etc. non recipit Gymne psicla-
dane cynazari

in hactenus : apponere sine psicladane
vini

1471

MPKJ.V.87

pod imy : sed veritas patet [...] gymne ...
(liber unigenitus)

l. 324 u. 15

Feb. 1790. 2x

ile

Par. Prol 11

Przykładnie

quatuor modis

1. Scripturae exponitur... tropologicae & periclitantes in. XV,
Wisl. Nr. 305

quod videtur: dicitur &

Розыкладніе

Розыкладне = трополоіце | Р. xxiv, 363.

xvii.

(Гот., фил 8)

(Менніе)

Gryktadnie

v

Tropoloice przykładnye. $\underline{I\frac{1}{2}}$ \underline{XV} \underline{R} \underline{XXII} 333.

\underline{XV} p. p.

✓
Przykładnie

V Przieladnye = Propolnice | 1844 | R. XXIII, 304.

Varnegoice zimchnye

V allegorice shubsonye

Przytądnie

Tropoloyce przytądnie

XV med. Głwroc 231v

Przykładnie

quatuor modis: ... teris,

Sacra theologia exponitur... Propolice sine moraliter-prykladnye

hriz. Nr 2403

1469

fat.

R. 158 v

v
Przykładnie-tropologicie

quæstionibus modis:....

Sacra theologia exponitur. s. tropologicae vlg. przykładnye Wzr. Nr 2036.

xv ex.

Przykładnie

Tropoloycze przyekladnye

XV p.post. G1Dom 91

abcćdefghchijklklmnnóprrsstuwzzz u

Przykładnie.

tropologicie przykładnie

no 1500

~~4~~

Glosy

Br. Alt. pln. T. Arch, X 386

Sacramentale des Mikolaj Błouński

w. XV.

228

3

Przykładnie

Tropologice przykładnye

XV G1Kórn II 247

Przykładnie

u woz (pewności, ulęgiłości)

gynomyshnye przeladnye
Categorice.

~~Arch. IV. 512, a. 1418.~~

ca 1418

c 1418. JA. 14. 512.

Scryptura sancta scriptura modis exponitur!

...

Przykładnie

przykładnie - allegorie

Przyk. 15/12 XV 10

XV med.

same scripture expounded

(o interpretacji tekstów biblijnych, o
testywalnych seriach interpretacyjnych)
o opowieści

(nie pod skryptym)

przykładnie

306 jak się pismo wyklada: allegorice
przykładnie,

~~Brückner Kaz. Ś. w. 3.~~

~~Rozpr. Tom 25 str. 198~~

~~Pet. Łac I F №497~~

~~Świętokrzyski w XV~~

XV p. 198.

XV, R. XXV, 198.

3062

~ Przykładnie = moraliter

Moraliter - przykładowe. $\frac{1}{2}$ XV Tab. 517.

(duży: historiae enclitice)

XV med.

~
Przykładnie = moraliter

Celebny, duchowny, przykladny

1421 Lit Rel. IV 168

zprawdzono z wydaniem w Lit Rel IV

B
BR

Przykładnie
p

Przykładnie 1444-60 Pr. Fil. IV 623.
d. 1460

(der barby)

~~LUB. Kilka zabytków~~

~~B. 18. Glosy r. 1444-1460~~

~~Pr. F. t. IV str. 623~~

69

Przy beta-dusie -

v

exemplaritatei praieladusosy

zuzen (mawon, puzadnion)

$i \frac{1}{2} \bar{x} \backslash R. \cancel{X} \cancel{X} \% a b z.$

beteb., wt. 0 (z kuzemie)

$\bar{x} \bar{v}$ in.

Przykładność

Tropologia, obyczajnoszcz albo przy-
cladnoszcz, est conversio ad mores
seu moralis locutio ad correctionem
et morum institutionem XV ex. GlWp

90

Tropologia *gryze* : 'obycz, sposób mōwienia',
obyczajniē, interpretacja mōwalna'

ty u *u* *u* *o* ; *obyczajnoŃ* ('moralnoŃ', *przywitaŃ*)

money, today, no, the, do, for, v
Pnykladny - exemplaris

septima stelle et vite exemplaris, pnykladny,
que splendidit in rebus doctoribus

pnykladny - (vite) exemplaris

h. 265

xv med.

1/2 xv sry v 274.

Przykładny

Wojny, dobry wzrok
przygotowanie, przy
wieloletniej

27.6

Cum martiribus paciens, smerna, et
in caritate ardens, gorayacza, cum
confessoribus et doctoribus exempla-
ris, przykładna 1456 ZabUPozn 94

exemplaris 'wojny, przygotowanie'

Przykładowy = exemplar

ol. 4. nr 1

{przykładowo} {naśladowany} v
ad exemplarem imitationem
ca 1461-67. Term. 322. v

pod nieśladowanie ('wzowanie u')

obrazy, puenty, symboly

nie do formy

Przykładny

Sed pro informatione nostra loquendo et in sensum

(przykładny)

al(e)goricum, notare possumus

XV med. Gł Wroc 990

nie ródo bon v

przykłady.

allegoria przykładowego;

~~Brückner Kaz. Śrw. 3.~~

~~Rozpr. Tom 25, str. 198~~

~~Pet. Łac I F №497~~

~~Świętokrzyski XV~~

XV v. 198.

XV, R. XXV, 198.

3056

v Ródnie x,

m. y. u.

~~Przebiegiem~~

Przebiegiem

intellectus scripturae historicae, p[ro]pheticae, ...

allegorice podobny

albo przykladny

pot. XV, R. XXV, 154.

XV med.

~~Lot I 475. h. 83~~

~~Biłokor Kaz. si w: 3.~~

~~rozp. 25. str. 154~~

~~spolowa w XV~~

1159

o N'omine sv. (sens) p'ensioy, obremy^x v
Przykladny - Tropologicus n. p. u.

Tropologium - pricladny ^{glas} Bre. X 178.

XV ed.
alleponicum, tropologium, empogium sicut
dulcorum, prichedni, vinchovani

x kol v Honik krotichy pod tropologij

2.
3. Przekłonić (wzay)

imper. V
2. rz. pl.

#/ Przekłonerie = prebete faurest

1471

MPKJ, V, 70

var. lub. idem

bet. 2 x 2 p.

prebete reves, var, qui continetis multitudine
~~11, 3~~ dines

more: meliorie melis

Sap. 6, 3

Przykrońc' - applicare

part. pres.
sub. red.

Poloży Effrayma na prawicy swej... a Kanaana na
lewicy swej, do czego na prawicy staroży, a
przykrońc' oba k niemu Bz Jer. 48, 13.

a on przykrońc' * wolić prawicę z własną
na głowę Effrayma

(applicavitque subter pedem eum)

nowe : przybliżyć
był : przybliżyć

6263

2.
=

inimici!

Przykłonic-inclinare. 2-10

~ przytomni meo

* Przykłoyu ku llllye

~ dcho z llye pod. 30, 2.

kl : nachon (inclinare) pod meo sweten
(Anem)

(pod uwltonie 'muyrie fetoy do mego, podet-
ny, dety, nyalicy, p...')
~~Pod~~

* * hel pod uwltonie

30. 2.

3.
=

Poryktonic

'puzismit, deismit, volunoy' ? V
part. puzet-puz.
as. q. an.

prziclonyonij astrictus

1437 | Wisl. №228. s. 85

zapy 1. striz; 2. szary, wany; 3. szary, wist;
4. podleg

KATAL REKOP. Bibl, Jag
№ 228 Isnacensis, r 1437

~~92~~

Prykboni'c

Tu potem... pokleknął nagi ma kolana (!)
na ziemię przykboniwszy swoje święte lice
ku ziemii Rom. 597.

Przykłonąć się ku grzechowi

Satan... pokarał się był we słowie-
nym wyobrażeniu na czas a przy męce
jego wrociwszy się, mniemając, iż by się
przykłonił bojaźnią ku grzechowi [tem-
pore passionis rediit, timore mortis
putans eum deicere] Rom. 198.

Przytkonić się

Miłosierdzie Boże przytkoniło się k naszemu
grzeszeniu Rzym. 44.

Przykopa

Vladislaus ... dux Martino ...
molendinum in prima fossata inter
civitates ab. na przykopye ...
construere consentit

(1474) XVI in. Matr III nr 203

Matr IV 3 nr 884 : na przekopie

Przykopac' = ~~ultra~~ laborare

Item Petrus... Jacobo olim Impatore,
(... obligavit omnes cum libertatibus)

→ Mansum agrorum, ~~et~~ cum omnibus hiis, que sibi

ultra laboraret, alias przykopal in duobus
sexagenis grossorum... ~~et sibi~~

1456 Tym Proc. 325

→ Prefatus Petrus sibi circa duos mansos
laboravit alias przykopal, ib.

prefatus Jacobus ei in ipso dare debet

Przykora

Opiekadnyk... muszy... przyszyadz,
ysz on tego opiekadnyczthwa
nykomu na przykora (Ort Ossol
83, 3: prekora) nye spuszcza
(quod hoc nemini in damnum faciat)

Ort Mac 112

Przykoszki

p

proff cophiinis cum przykoszky ad curram thezan-
rotum 1395 MMAe. XV. 216

vii re(oper) ?

215

Mon med Aevi hist t xv

Piek Rach Dw Jag 1395 str 216

Przykości

10 10

v

Mon pro^{cur}curru novo cum attinenciis proter potelad
^{San}ctum et sports ac przycoszky [meriam]

1394 | MMAe. XV. 213.

207

Mon Med Aevi Hist. t XV

Piek: Rach. Dw. Jag. r. 1394 str 213

Przykrajai

Ktho ma wszycz tego umarlego szbroja y gego yemu przykrajane odzyenye Ort. Man 31.

Ktho sz nych* ma wszycz tego umarlego szbroja y gego yemu przykrajane odzyenye

070531, Ktho sz nych ma wszycz tego umarlego szbroja y gego yemu przykrajane odzyenye

~~Przykrajai~~

Prykro = austere

ci Farysej, si stwili Boga przykro wiedli,
w jedzeniu a w picciu skaps baro wrywali
[Pharisei cultu austero et victu perparco
& utebantur] Rom. 179.

Przykro

Święty Piotr... pomeń r domu barro gorzko
płacząc. [Dziwica Marja, kiedy ji wirata,
tako przykro płakata (!), myśliła, aby już
jej syna mi tego umęczone Rom. 698.

Prykro

Piotr... Plakat barro gorko i prykro
form. 694.

przykro

Kiedyż błogosławiony nasz zbawiciel, miły Jesus, stał tako zwleczony pośród wietnice utego istnego słupa, podług tego jako powiedziała dziewica błogosławiona Marja matka jego dostojnej świętej Brygidzie, iżże nakazń tych katow przeklętych sam przystąpiwszy barzo pokornie oblał słup dobrowolnie a oni związali jemu ręce i związa- li
 około słupa tako barzo i tako przykro, iżże cirpiał tako wielkie udręczenie, iżże niepodobno kto-remu człowiekowi tego wypowiedać; Rozm. 817.

Przykro

Annas polecił mi tego Jesuwiśta surym
sługam, aby jej bardzo trudno i wielmi
przykro mężczyli Rom. 700.

Pry kro

Ale miły Jęsus poruawry ich lichotę,
wekt k nim nie podług ich stow,
ale barro pry kro: Co mie kusicie lice-
miesnicy? Rom. 456.

Prýkro

Prýkro karací: verbis durissimis increpare

Tedy jeden pyd prýsrodory k niem
wiraw je robice w sobotę imie je

barro prýkro karací [verbis... durissimis
illos increpavit] Rom. 136.

tunc quidam supervenit Judeus,
operantes hos pueros invenit, verbis
qui durissimis illos increpavit Vita 102

acriter
Przykr. ~~cum verbis turpibus~~

Swego Hureknyka... przykr. wspominal § 46.
albo skaradymi slowy przeklynal

Dział 36/7 nie ma

H 107 Si quis vero spernens hoc
statutum, pro pecunia sic evicta
acriter monuerit suum debitorem
cum verbis turpibus

Przykro

Rada pierwszego radce, który bardzo przyk[r]o
mówił przeciw Cezarowi Rzym, 585.

Przykro

Mistrzu, ... nie patr[2]ysz na krasę ostro:
wiedzą, ale przykroć mówisz, czuń prawdę,
małym i wielkim Rom. 456.

Prytko odpowiada: *contrarium respondere*

Li istni... byli swym starrem sawidy pod-
dani, wielebniejszego urodzenia ludziem
nigdy prytko nie odpowiadali t prepositis
suis et maioribus natu nunquam con-
trarium respondebant, Rom. 180.

-----87b

a nye ya dla /2/ gey szch-
owacz swe pye/3/nadze y ty
pyenadze szgy/naly/ szgey
gymyeny /5/ rzeczamy [Agdy
then go/6/szcz chczyal za-
sszyą Thy /7/ pyenadze y
dowyedzal/8/szye ysz szgyna-
ly Tedy/9/ przymowyl they
pany/10/ey thako [przykro] ^{vi}
Tedy /11/ v ląkla szye tą
pany na/12/szylney y sza-
szmaczyla /13/ szyą a wth-
em szmathku y vlaknyenyv
Ort Mac 70: Tedy przymowyl
tey panyey prathko.

OrtOsscl 56, 3, w.1-13

Przykro

Przykro

~~Gdy then gosce ... dowjedral przy, ysz
szynaty [sc. pzenadke], tedy przymo-
wyl they panycy ... przykro.
Art. Kab. 142~~

~~11⁺2 xv Sik bes. cxv 142~~

Przykro - acriter

Przezyw gym przikro zastawyalu 4p BZ Jwdic. 11, 5.
Quibus acriter instantibus

6234

Przykro cf. Przykroze

-----32c

/13/ Pytalysczye na/14/sz
o prawo ty/15/my Słowy Gy-
e/16/den poczeszny człowy-
ek /17/ nasz myesczany n v-
marl /18/ a szostawyl swą
prawą /19/ dziewczką y bra-
tha rodzo/20/nego Tho dwo-
gye przy/21/szlo przed na-
sz wgayny /22/ sząd Jpyt-
aly nasz ktho /23/ sznych
mą wsząc z tego /24/ vmar-
lego Sbroyą y ge/25/go ge-
mv przykroyone /26/ odzye-
nye agdy by vthei /27/
dziewky byly dzieczy

Przyłowiec

Przykreie'
Przykrojony

~~Dwoje ... pytały nasz kłho sz nych
ma wsze^{nie} tego umarłego sbroya y
gego gemu przykrojone ochyeny.~~

~~Oh. kat. 195~~

II XV Shler XXI 195

~~Przykroci (Przykroci) Przykroci~~

spolozenia szlyszkosy spry-
kosy (!) - ex devexo montis
~~Arct. XII. 503. 1113.~~

C/413-4JA.14.503 v

spolozenia szlyszkosy sprykos-
czy (!) ex devexo montis

Przykrośi

Præter illa que extrinsecus sunt, ^(pro mymo) Nijmo thij przykro-
serij rownatorne

XV med. 17/4, 16/4, 4/2 1/2 ✓

1.) Rarij, "extrinsecus", pawierelownie,
z wierchu

II Cor XI, 28 Præter illa, quæ
extrinsecus sunt, instantia mea cotidiana,
solicitude omnium ecclesiarum

Przykreść

~~XXII.~~ / Przykreść = opprobriū

~~B. przestark~~

lub przestark obprobriis

1471

MPKJ V 104

~~XXII~~

Ezech 22,4 propterea dedi te opprobrium
gentibus et irisionem universis terris

v. przestark

Przykrość

Pokazał yes ludu twemu

przykrośćczy (dura) Pub. 59, 3.

FL: Pokazał ies ludu twoiemu twarda

Ostendisti populo tuo dura

~~Pub~~

~~59, 3.~~

Trzybrosc!
~~Trzybrosc~~

per asperitatem

Trzybrosc

Fot 302

~~Brückner Kaz. 8 w. 3~~

~~Recht 25 str. 181~~

2833

~~Osiedl. 44. b. 307.~~

XV^o R. XXV, 181.

Clausa est ante eas ~~ianua~~ ianua
celestis, qui etiam non affligunt per
asperitatem, przez przekrocz, corpora
sua

całkowicie ię niebiaś ante deus, hinc
nie sębie, unanowię pękrosiam
sępę nie

Przykrość

Apostołowie... po przyjęciu ducha świętego
wrytko Tajanie i wrytki przykrości pospołu
cierpli Polu. 639.

Psychrosic.

Tricrossy
contrarietatis. ✓

XV p. pat. R. ~~11~~ 268.

Przykrość

Mites autem sunt qui in corde non
habent amaritudinem pricrosci

Gn gl. 157a

mitis - łagodny, spokojny

Przykrość' = displicentia

Displicencie - kv przykrości. ^{XV med.} $\frac{1}{2}$ XV Lab.
523. v

Przykrośc

(przykrośc)²

Si inveniret eum in terra deserta, in loco horroris,
id est in cruce

XV med. Gł Wroc 54 v v

Deut 32,10

(Invenit eum in terra deserta, in loco
horroris et vastae solitudinis)

Przykrość

Ibi miseria, ibi tenebre, ibi ordo nullus, ibi
(strach przykrość)
horror eternus

XV med. Gł Wroc 58v ✓

Przykrości - asperitas.

asperitatem psychroschi

~~112~~ XV 7. XLVII, 358. V

XV p. pr.

asperitatem psychroschi nec
pudorem sromu

toandri

Asperitas 2. Asperitas 1. projev. 1. mienivnoic
povendni dno p. abri. seritkos. 2. loci
mienivnoic tverem, nie d. ost. p. n. c. str. v. noic

IT transl 1. ostuic, suravoi, pnylvnoic,
acerbites, sevavites, dunities, ~ vitae
smovoi, ohyerajos, asere 2. p. it. v. noic,
heruylp dnoic, acerbites, vehementie

Przykrość = asperitas

Asperitatem przykroser. ca. 1450 ~~GFH~~ IV 572. v

Przykroś

przykroś

ocerkita ✓

v. 1462

R. XXV 240.

Fruchtlos!

~~Fruchtlos!~~

austeritas fruchtlos

Xp. post R. XXV, 179.

Fot 263

~~Brückner Kaz. brw. 8.~~

~~R. 25, str. 179~~

Osud 414 k 263

2528

Quid per vestem rubeam intelligitur,
nisi martirium et austeritas, przykroscz,
vite sue

Przykrość

Angelus quatuor docet de sacto Iohanne...

Secundo, vite sue austeritatem przykroscz

XV p.post. RRp XXV 178

k. 252v

ceda

Praybrós'.

Boga prosimy...abi... yanzyk zatrzymawajicz, aby
(25.90) wszmyozyl, bi
swadi praybrósca nye.

brzyalla. V

M.W. 1 b.

Przykroci = amaritudo

Et silne przicroscy ~~gn. gl.~~ (pre imua amaritudine
aqua) gn. gl. 100, b.

Et silne przicroscy, ubi pre nimia
amaritudine aquas bibere non posset
et tunc aque tribulacionis, przicroy,
conuerse sunt in dulcedinem consolacio-
nis gn gl. 100 b

rae = 2 powder (= abl.)

Przykroś'

Nam, etsi voluero
gloriarī¹⁾, non ero
insipiens

"Gl., se. de revela-
tione vel infirmi-
tate"

będęli sre chwacę
chwacę s przy-
krościj wjdrenija,
nije będę schalon

XVmed. July 1, 68, 1/2 1/2 ✓

II Cor XII, 5 Nam, etsi voluero
gloriarī, non ero insipiens, veritatem
enim dicam

Przykry = severus

Xt... gost sep on byl nazim otkerom vkaral
gnezlyvy i lesce przycry Gn. 175, b. Przicregos
(severum dominum) Gn. 91. 144, b.

Przykry - asper

Wygodę yd widel przystępy y kamienisty PZ deut. 21, 4.

ducent eam ad vallem asperam atque
saxosam

6285

Deut. 21, 4

Przykry

~~XXII~~

Przykry = asperam ✓

1471, MPKJ. V, 30

lub: przykry asperam

Deut. 21, 4 seniores civitatis --- ducent eam
~~XXII~~ (sc. vitulam) ad vallem asperam
atque saxosam

~~Deut. XXII~~

Przykry

1

nie ma

Przykrych = precipitatorum (petrarum) ↙

lub: przykrych

precipitatorum

1471

MPKJ. 178

Sap. 17, 18 aut sonus validus praecipitatorum
petrarum

Sap. 17

Przykry = durus

Tamo... pojdziem między ludźmi porer =
piecznie a ręką dziem tej przykre[je] drogi
[ibique per homines transitum securum habe=
bimus et dextamus iter hoc tam durum]
Rom. 89.

Przykry

Tako są weszli na jedną górę wielmi
przykryą Rozm. 125.

Qui simul quendam ascenderunt
locum eminentem Vita 96

Prykry = asper

Usrelki; dot będzie napetnion a wrelka
gora i padolek będzie us miron i będą
krywe drogi prawe a przyhoe drogi
rowne [et erunt prava in directa, et
aspera in vias planas] Rom. 177.

Przykry

Ubi pro nimia amaritudine aquas bibere
non posset et tunc aque tribulationis,
przykry, conuerse sunt in dulcedinem
consolationis... Gn gl. 100 b

Przykry = asper

On zbawił me ... od słowa przykrego (Fl. 90, 3).

Ps̄: on zbawił mnie ... od słowa
przykrego

ipse liberavit me ... a verbo aspero

Przykry

Przykrego = ~~nunquam~~
impaciens (verbum ^{nunquam} respondit)

in. K. R. XXIV, 69.

~~1619 Mar. 2 Grad. K. 307~~

Pr. Kar. s. w. I 32

Fot 307

XV in. Rozpr. 24 str. 69 pocz. w. XV

Licet tot et tanta fuerit passus (sc. Christus)
tantum in omnibus penis, nunquam impaciens,
przykrego, verbum respondit

~~przykrycie~~ przykry

Gola głowa, przykryta mowa,
sre piersiach stron skarada
postawa

De morte ^{n.}
~~U. R. J. I. 182, 39.~~
~~Dyal. o śmierci 39~~



prykyry

By byla pro prykyryho přemouyla,

szovalaby srya ve ^{mnye} ~~szony~~ Kasrda

szyla

~~MCK 7. I. 183, 93. v~~

~~Al. o sm. 93~~

Prayer

When once each heart is made
By prayer and love to pray.

M.W. 58. a. - v

~~Handwritten text, possibly a name or title, crossed out with a thick black line.~~
Fosyky

aspera evellit prucere
reccy vykorzenya

Fot 129

~~Brückner Kaz. śiw. 3.~~

~~Rozpr. 25 str. 175~~

2144

~~Osul. 414. k. 199.~~

XV p. post.
R. XXV

175

Verbum dei tante est virtutis, quod
hominem revocat ab errorem et a
viciis ad bonas virtutes, prava
mutat in directa, id est ad iustas
res, aspera evellit prave rzeczy
vykorzenya

Prayky

2.

Praykyemv XVp. post. | R. XXV, 180.

Fot 281

~~Brückner Kaz. str. 2.~~

~~Rozpr. 25, str. 180~~

2699

~~Ossel. 4. 14. k. 201.~~

Ipsa (sc. dyabolus) super omnia
abhorret passioni Christi, prękra yemv,
et signum sanctę crucis.

Trichy. horridus

želye... vony, dalo prykra sylno y vydryalo
sye vydmy prykre to yest gorstye Rom.
122.

herbas... quas in cibos ipsa
mater cum vellit preparare
sapore nimis horrido facte sunt
amare Vita 94

Przykry = durus

Nie było słowo jego przemieniające,
nieokropne ani takiej przykre
[nec fuit mutabilis, nec procer,
neque dura] Rolm. 151.

Przykry

Przykry

Naprzykry

Słowa nane mają być przeciw jemu
naprzykry, że się czyni? krolom i y dowdkiem
Rom. 743.

Przykry

Naprzykry

Słowa nane mają być przeciw jemu
naprzykry, nie się kryje? problem i y dowodem
Rom. 743.

Przykry

Przykry ostroszcza = mucrone dirae (aspera acie) 1484
R. XXIII, 303.

nad^hschitko albo nadtho wkrutna
a przykry ostroszcza vulneratus
insuper mucrone dirae (aspera acie)

(quo vulneratus insuper mucrone
dirae lanceae)

Przyłucz

73v lw

introibo ad illum et cenabo cum illo et ipse me-
(prziloczocz)
cum scilicet adherendo. Ideo Dominus Deus suum
prziczo
cor preciosum dira lancea perforari permisit

XV med. Gł Wroc 73v

Przykry

~~Przykry~~

Przykry

(elegit quod carni mole-
stius est przykryego
wałostnyego)

XV med. pot. XV, R. XXV, 150.

~~Petr. I. 475. h. 1.~~

~~pol. w XV~~

~~Brückner Kaz. str. w. 3.~~

~~Rozpr. 25, str. 150~~

779

Trykry = durissimus

W jego piętach świętych przykre kamie.
nie roste [in plantis nam durissimi
calliculi creverunt] Aorn. 154.

Przykry

Jesus... poradził się być od strachu
prytkrej śmierci Rom. 594.

Przykry

[Dziewica błogosławiona Marja na to wszystko trudne i barzo przykre wiązanie stała żalściwem sercem patrzący,] jakoby (821) to sama ona powiadała (!) swej przesławnej słudze świętej Brygidzie tako rzekący: Rozm. 820-821.

Przykry

Takież niedosyć było ~~przeklętym~~ żydom, iż miły Cris-
tus był barzo przykreml biczmi i pęgami, ale ji też
udręczali po jego sercu barzo sz[k]aradnymi słowy.
Rozm. 823.

Przykrszy

A też im ciało naszego milego Jęsucrista było roszkowniejsze i wielebniejsze, tem boleść jego była gorzciejsza i przykrsza. Rozm. 823.

Przykry

Xc mily gest szp on byl naszym
othczom vkaszal gneflyvy i tesze
prycry Gn 1756

Przykry

Ecce qui haberet seuerum, przicrego,
dominum in tantam miseriam Gn gl. 144b

~~Przykrzy~~ Przykrzy

przykrzy-tetri:

C1413-4JA.14.503. V

825

~~PROHIBITUM EST~~ R 1413

~~Przykry~~ Przykry

przykry-tetri:

C1413-4JA.14.503. V

825

~~ARCHIVUM 1413~~

~~Wojciech Frydry~~

Gomora vekrutny
frydry XV p. post. ✓

~~Brückner Kaz. Sr w. 3.~~

~~rozpr. 25, str. 161~~

~~Pol. I. 236. k. 1. 1669~~

~~Sieciński dr pol w XV~~

2 pol. XV, R. XXV, 167.

Przykry = austerus

Treści przynecht i nehb: krolu, ma a twoja, ktora =
riem wriqt, chowatem ja- obwinqwoy rabek, bom sie
ciebie bat, i cie otowick oryqgły albo przykry [timui
eni m te, quia homo austerus es] Rom. 408.

Przykry = austerus

Greki przyneśli i rebb: krolu, ma a twoja, ktora =
niem wriqt, chowalem ja obwinqwozy rąbek, bom sie
ciebie bat, i cie otowick oryqgly albo przykry [timui
enim te, quia homo austerus es] Rom. 408.

Przykry

Miły Chrystus na tem świecie był barzo
pokorny i śmierny, ale wśródzie (wschądzyc)
przeciw swym nieprzyjacielom będzie
barzo ortropny i barzo pokorny (!) i przy-
kry Poln. 626.

b. uclonca

Przykry

Asper przykry

ca 1420 WohTryd nr 455 v

h. w. choszcz

Przykry-

przykryj

acutus - ca 1428. Profil. I 495. ✓

Fot 456a

glossy około r 1428

MAL. Zab / polsk. №2503 Bibl Jag

Prace Fil t. 1 str. 495

750

Przykry

G. W. Chocim

Przykry acerbus 1437 | Wisł. №228. ✓

KATAL REKOP. Bibl. Jag
№ 228 Isnâcensis, r 1437

~~40~~

Przykry of. Naprzykry

Przykrycie

To jest stan, a sztrzechy gego, y
przykryczya pyerszczyenyow, y szczyani
s deszk s szerdzyamy, s kolky
y podstawky

BZ Ex 35,11

tabernaculum scilicet et tectum eius
atque operimentum, annulos et tabulata
cum vectibus, paxillos et bases

Przykrycie - pallium

Jedno przykrycie ze wszeh dzyanycz bilo Bz Ek. 36, 18.

A zaponek wioszyfodzowich pyfchdzyszypf,

ktorymy bi sze sedkla strzecha, abi

• jedno przykryczye ze wszeh dzyanycz
bilo

ut unum pallium ex omnibus
sagis fieret

6206

Przykrycie

A drugie s wyrzchu * przykrzycze
s sköör... modrich BZ Ex 36, 19

Fecit et opertorium tabernaculi de
pellibus arietum rubricatis, aliudque
desuper velamentum de pellibus
ianthinis.

Przykazanie - operimentum

Przekłócił, kłonił się z żoną ołtarza swego i odwrócił
posiłek jego Bz Deut. 27, 20.

Maledictus, qui dormit cum uxore
patris sui et revelat operimentum
lectuli eius

0237

... gjeradae ... szluszayą szynione
szloto y szrubo:-----84d

y almarie y nyed/20/nycse
cze y weszglowya /21/ pra-
esczyradla podusky /22/
popony przykryczyą /23/ la-
wna zawyeszana /24/ lozna
kobyerczye obru/25/szy ra-
cznyky koldry /26/ szlowye
- - - przykryczya/lozna y zenss-
kye odze/28/nye Rampky Sl-
oge/29/rze szlowye thy ch-
vsty /30/ czo na nyewyess-
czką /31/ glową szluszayą
szkr/32/zynye y szkrzynky
czo /33/ nanyewyasty szl-
uszayą /1/ Czo swe nyewy-
esczkye /2/ rzeczy chowayą
y zany/3/kayą lychtarze

OrtOssol 55,2, n. 19-33 -

55,3, n. 1-3

Przykrycie

Przykrycie

KIV... gzeradzie (szlucha czynione szlucha y srebra ...
y wyszglowya, przeszczyeradla y poduszki, popony,
przykryczya lawna Ort. Mac. 69.

KV... gzeradzie ... szlucha czynione
szlucha y szrebro ... y wyszglowya, przeszczyeradla
y poduszki, popony,
przykryczya lawna.

Przykrocie

~~przykrocie lawna~~

~~Out. Oz. III 561~~

~~II₂ XI VII 561~~

Przykrycie = modius

Ami też kto, zaregry świecę i położy
pod przykryciem ale na świeciodniku,
aby światła wrytkim, którzy są w domu
[neque accendunt lucernam et ponunt
eam sub modio] Rom. 265.

Protykrycie - caelatura.

Podstawkowe słupowy bily ssp myedrane; alye
glowi gich s przykryczym bily ssp srebrozne Bz
Pk. 38, 17.

Bases columnarum fuere aeneae,
capita autem earum cum cunctis
caelaturis suis argentea

9270

Przykrycie = aenigmatas

In aenigmatas w przykryciu
1454 R. XLVI, 352.

Fot 234 (126)

patriarche et prophete fuerunt
beati qui Xpm viderunt
incarnandum sed eum a longe
per speculum et in enigmate,
in prophetis, viderunt

Przykrucie

Both przykruczym = in enigmata

Fot 120

XVmed.
R. XXIV, 368.

Ordiderunt (sc. prophetae et patriarchae)

quod Xc debuit assumere humanam na-
turam ^{sed a longe} per speculum et in enigmata

Przykrycie

Videntes nunc per speculum in enigmate,
yako prze szvyerczyadlo a w przykryczv

1456 ZabUPozn 108 V

Porykoycie

Arzietione, 2 amek-clausura

in. xv | R. xxiv, 69.

~~Jaq. nr. 1619 Mar. 2 Groch K. 309~~

~~Pr. Kah. stw. 32~~

Fot 309

~~Xvin. Rozpr. 25 str. 69 pocz. w. XV~~



PRZYKRYCIE

Secundum est debita clausura, przycricze, zamek,
et significat diligentem, zmyslnę, custodian, quam
in se habuit, non enim discurrebat per coreas et
plateas, ... sed in domo clausa mansit

1/2 i s sstr
de RXXIV/69

PRZYKRYCIE

Secundum est debita clausura, przycricze, zamek,
et significat diligentem, zmyslną, custodiam, quam
in se habuit, non enim discurrebat per coreas et
plateas, ... sed in domo clausa mansit

11^{is} str
de RXXIV 69

Przykrycie

Rynny, zloby, przykrycia, virachi - domatum
fistulas 1471 NPKJ V, 39. V

lub: brak

Reg II 5,8 Proposuerat enim David in die
illa praemium, qui percussisset
lebusaem et tetigisset domatum fistulas
et abstulisset caecos et dardos odientes
animam David

Przykrycie = porticus

Tedy są orli ku jednemu kościołu batwańskiemu
i siedzieli pod przykryciem pod kościołem wrythę
noe are do parania [et in quadam porticu
templi remanebant per noctem illam usque
mane] Rom. 91.

Przykrocie - leucatorium

Zaczął być przymyślnie myśla słow
a przebiegał w priritericy BZ I Par. 17, 6.

sed fui semper mutans loca
tabernaculi et in tentorio 1 Par 17, 5

6271

Prozykoye - sartatecta

Zhyroye ze wrogo Irahela pyenyore ku prokriey
koyola Bk II Par. 24,5.

colligite de universo Israëh pecuniam
ad sartatecta templi Dei

6269

Prykrycie

Prykrycie Nozielue: satta tecta ✓

lub. braka

1471

MPKJ.V.50

II Par 24,5 Egredimini ad civitates Iuda
et colligite de universo Israël pecuniam
ad satta tecta templi Dei vestri per
singulos annos

II Par. XXIV

Przykrycie

I uczynyl dzyanycz gedemaszczye
s syrszly koszych ku *przykrzyczyu
strzessze stanowej BZ Ex 36,14

Fecit et saga undecim de pilis
caprarum ad operiendum tectum
tabernaculi

Prykrycie - tegumentum

Mayara...

na przykrycie nagosci

habentem.. ad tegumentum nuditatis

xv med.

~~1/2 xv~~ skry r 269. Fot k109v

1. Nec in lecto precioso recumbentem,
leżącą, sed vix vnam tunicam
habentem non ad ornamentum
corporis sed ad tegumentum
nuditatis mającą nie na okrasche-
nie yey czala ale na przykrycze
yey nagoszczy

y almarie y myed/20/nycze
 cze y weszglowya /21/ prz-
 esczyradla podusky /22/
 popony przykryczyą /23/ la-
 wna zawieszana /24/ lozna
 kobycerzye obru/25/szy ra-
 cznyky koldry /26/ szlowye
przykryczya/lozna y zensz-
 kye odze/28/nye Rampky Sl-
 oge/29/rze szlowye thy ch-
 vsty /30/ czo na nyewyess-
 czką /31/ głową szluszayą
 szkr/32/zynye y szkrzynky
 czo /33/ nanyewyasty szl-
 uszayą /1/ Czo swe nyewy-
 eszczkye /2/ rzeczy chowayą
 y zamy/3/kayą lychtarze

Przykrycie

Przykryciec

Pririkriterew - ipocrita

ИИИ МРКҮ̄ 118

lub. brak

Mat 6, 2 Cum ergo facis elemosynam, noli
tuba canere ante te, sicut hypocritae
faciunt in synagogis et in vicis, ut
honorificentur ab hominibus

Przykryć

A oblok... gesth cy on był thęto
gystę gęstę przykrył Gn 174 b

Przykryć

Primo enim artam induit camisiā,
que vestes comprimit praeorige

Gn^{9.} 105 a

Przykryć

Sem a Yozepat wlozysta plaszcz
na swa ramyona a gydzeta...

i przikrigeta nagoszcz oczcza swego

BZ Gen 9, 23

Sem et Iapheth pallium imposuerunt
umeris suis, et incedentes retrorsum
operuerunt verenda patris sui

Przykryć

Aczbi kto odworzył studny, a wykopałbi,
a nye przykryłbi gey, a wpadłbi
w ny, wol albo ossyel, pan studnyey
wroczy zaplat. Bz Ex 21, 33

Si quis aperuerit cisternam et foderit et
non operuerit eam, cecideritque bos aut
asinus in eam, reddet dominus cister-
nae pretium iumentorum

Przykryć

Wezmę y płaszcz modry, gimzeto

przykryję swieczidlnik BZ Num 4,9

sument et pallium hyacinthinum, quo
operient candelabrum

Przykrycie.
Nieprzykryty - qui non habet operculum.

Śp. Kłosis nieprzikryty any przywypzany zwir-
ch. pokalany b. d. z. BZ Num. 19, 15.

Vas, quod non habuerit operculum
nec ligaturam desuper, immundum
erit

4226

Przykryć

Kazala mřzoma vnicz na pobycze
domu swego, y przikryla ge
pasdzerzim lnyanim BZ Jos 2,6

Ipsa autem fecit ascendere viros in
solarium domus suae, operuitque
eos stipula lini

Przykryć

Przykrył gory czyen yey Pw̃ 79,11

Fl: Pocrila iest gori czma iey
operuit montes umbra eius

Przykryć

Lat. (Si quis aperuerit cisternam et foderit
et non operuerit eam)

Kopa-ly ktho studnija a [nyje] przykryje
ya, (et non operuerit eam, Ex 21,33)

XV p. post. Katurim 284

Fit. Ex 21,33

upadnye-li <do> wn<e>trza czyy wol albo
oszyel

Przykrycie tego

Od jego wielbkiego przyrodzenia były
ręce jego dobre światem przykryte.

[carne naturaliter erant bene tectae]

Rom. 153.

Przykryć

Ona nigednego koruska ne malacz
go gest ona byla, ato choscibi gy
ona pred sz*<i>*mnem bila przycrila

Gn 56

Przykryć

Uczył... dwa anyoły... szyćgnęły
skrzydła, a przykrywszy modlewny, na szyć --: spolu patrzęczy

BZ Ex 37, 9

Fecit... duos cherubim... extendentes alas
et tagentes propitiatorium seque mutuo
et illud respicientes

Przykrzyć

Stomata prycrilyby = ^{fata, uting} (dedecus ornet) 1466

R. xxii, 16.

Fat Erup XXXI

Simea sic fatur, gl. loquitur coram
włpe: Natis, gl. partis posteriorum
posłatkv, ogona, vt michi dedecus, stro-
mata, ornet, gl. sc. pars caude decorat
prycrilyby,
michi parva tue sufficeret caude pars

Przykryć

Strzechi ^cnyeprzikrite = sarta ^{teca} ~~tecta~~

1471. MPK 7. V, 46.

strzechi nyeprzicrite sarta teca

lub: strzechy nyeprzykrithe sarta tecta

IV Reg 12, 6 Igitur usque ad vicesimum
tertium annum regis loas non instaurave-
runt sacerdotes sarta tecta templi

przykryć

~~viderunt iuvenem~~ → coopertum stola

candida, et obstupuerunt - przykryta
odzywem białym z łoch, sz (K. 8)

Marc 16,5 (et introeuntes in monumentum,
viderunt iuvenem sedentem in dextris
coopertum stola candida et obstupuerunt)

ca 1425 EWK Reg 43 (~~Marc 16,5~~)

< > koniektura wydawcy.

Przekryć się

przekryły się Glycyum
(operuerunt se ciliis)

042 I Mach. 2,14
przekryły się czytycyum

[dup. oblekli się]

operuerunt se ciliis I Mach 2,14

Przykryć z operine

Przykryło je morze Fl. May. 11.

Put: Przykryło je morze

operuit eos mare Ex 15, 10

Przykryć

Wodi bili barzo wylieke nad zemyφ,
y przikrili, bili wszitky...gori Bz Gen 7,19

aquae praevaluerunt nimis super terram,
opertique sunt omnes montes

Arzybyć - operire

Arzybył srom lice moje Ps. 68, 10.

FL: Pocril iest srom lice moie 68, 9

operuit confusio faciem meam 68, 8

Ps. 68, 10.

Ps. 68, 10.

Przykryc' = occulto

Fayemna zloser dobran zecran przyerita dolus
secundum Papiam est occulta malicia laudis sermo-
nibus adornata. ca 1450 **PF**. IV 574. v

Przykryć - tegere

Zathagycz a przykrycz
celare seu tegere

medr XV SKJ V 281 Fot k 276 r

Voluit (sc. Maria) humilitatem suam
taliter celare seu tegere zathagycz
a przykrycz

przykryc^a

przykrygesch = circumdabis

lub: * przykryges ~~circumdabis~~

1471 MPKJ. V. 17

Ex 25, 28 Ipsos quoque vectes facies
de lignis setim, et circumdabis
auro, ad subvehendam mensam

~~xxx, 28.~~

Ex. XXV

Przykryć - operire, tegere

Sam a Josephat... przykrygeta nagowuz ocera swego
OZL Gen. 9, 23. Wzrmo y plater modry, gimzoto przy-
kryq swyceridnik it. Num. 4, 9. Karala mprozna
vniez na powyze domu swego, y przykrita ze pasdzerzim
lnyanim it. Jos. 2, 6. Wodi... przykriti bity w szitky gori
it. Gen. 7, 19. Szabi kto odworyl studnyq a wykopalbi, a nye
przykrylbi qey, a wpadlbi w uqf wol... pan studnyey
wrozy zaplatq it. Ek. 21, 33. ~~Dawa~~ Uczynt... dawa
anody... serqfognq wsey skrzyda, a przykrywtry mo-
dlewnyqf it. 37, 9.

9272

Przykryć = tegere

Przycrige (induit cavittiam, que vestes comprimunt)
Gn. 105, a. Oblok... gethey on byl thp do ~~gust~~ gust
gorp przykril Gn. 174, b. Kozruska ne mala... chosibi
gy (synka) ona pred 12 lipnem bila przyerita Gn. 5, b.

Przykroci of. Przykroty

Przykryty

~~przekryty~~ Ut non sit de-

tectum peccatum przykryty

in. XV | R. XXIV; 63.

~~Jan. 1619 Mar. 1700. R. 110.~~

Pr. Kar. srp. I 8826

Fot. 110

7. octavo confesio debet esse munda
id est manifesta sc. ut non sit
detectum peccatum przikrili

PRZYKRYŁY

Octavo confessio debet esse nuda, id est manifestata, scilicet ut non sit detectum peccatum „przikryli, sed ita simpliciter sicut peccasti, sic debes confiteri

XV in. GIKazB II 87

88

5 SSfp za RXXIV 63

deniest „nuda” ma „nuda”

PRZYKRYTY

Przekryc!

~~Przekryc!~~

simulatoria obłudna

albo przekryta Nex

dr. pol. XV, R. XXV, 148. v

~~Przekryc!~~

~~Przekryc!~~
~~Kazania Piotra z Mitopolawie~~
~~...~~

732

PRZYKRZYTY

Przykrzyty

Dla przikryty lsczywozery = propter livorem ^{xv med.} (1449)

R. XXIII, 280.

Ab ira seu inimicitia vel invidia
nubila, gl. propter livorem invidiam,
Dla przikryty lsczywozery

Przykrywać

Genf:sz poczylly slyszecz krzmyenye...
a oblok przegofsti przykrywacyfchy gorof,
a szwyfck trfby przenagly brznyal
gest BZ Ex 19,16

nubes... operire montem

Przykrywać

A tuk y ogoon y wszystkie tuk, ktoryszto
przykrywa drobny y syadkφ wnftrznφ,
a dnye lyfdwyczy s tukyem gich,
a plece prawe odlφczil V BZ Lev 8,25

adipem vero et caudam omnemque
pinguedinem, quae operit intestina,
reticulumque iecoris et duos renes cum
adipibus suis et armo dextro separavit

V sc. Mojżesz

Prykrywai się = se protegere

Kiedy się umywali, spuściwszy odzież
nie (od zycenye) miłosciwie się przykry-
wali [dimissa veste se diligenter prote-
gentes] Rom. 183.

przykrywać

Przezierania = grae (caritas fratrum)

operis (multitudinem pecca-

torum) in xvj R. xxiv, 65. Fot. 143

Jag. nr 1619 Mar. 2 Groch
K. 139, 143.

Pr. Kar. str. I 28.

Xvin. Rozpr. 24 str. 65 ~~poz. w. XV~~

419

Nam he (sc. virtutes) non sufficiunt sine
firma caritate, qua operit praevaria,
multitudinem peccatorum

he - zapis h, co jest skrótem na hec,
ale czasownik w l. mn. wyraża podmiotem tes
w l. mn., więc stąd odczytanie he ≠ h

PRZYKRYWAĆ

Nam he non sufficiunt sine fraterna caritate,
que operit, przicriua, multitudinem peccatorum

I let 4, 8.

5 SSp na R XXIV 65
tom: „peccatorum”

Przykrywać

caritas operit karzka przykrywa
multitudinem wie. łosez, przezlijs-
peccatorum nosz

XV w. $\frac{y}{a}, \frac{y}{y}, 1, 87, 1/2, 1/4$ w. ✓

I Pet IV, 8 Ante omnia autem, inuicem
in uobismetipsis caritatem continuam
habentes, quia caritas operit multitudi-
nem peccatorum

Przykrywać

Nye przikriway zloscy gich BZ Neh 4,5

Ne operias iniquitatem eorum

Przykrywać

occupare - invadere quasi & improviso,
vel ante capere, zastłania albo zakry-
wa of. przykrywa

ca/500 Erz. ~~81~~ 82 V

Прхулукаџ - тегере

Тегере прхичинатх ^{XV p. pr.} ~~14~~ XV R. XLVI, 358.

Przykrywać - operine

Tuk, kłopoty przykrywa droły... odłżerit *W. dev.* 8, 25.

Nie przykrywać słoty zich i b. *Neh.* 4, 5. Oblotk przez
sti przykrywać gory a szwyk tręby przesagly bronyal
gest i b. *Sk.* 19, 16.

6273

Przykrywadlo

Canistrum weko, tectura przicri-
wadlo, tectum strzecha

ca 1420 Wok Tryd nr 307 ✓

Przykrywadło

ktokoli z was gesth mędry, podz
a uczyn, ... skrzyni y szerdzy,
przykrywadło y oponę, która przed
nym powieszona gest BZ Ex 35,12

... arkam et vestes, propitiatorium
et velum, quod ante illud
appanditur

Przykrywadło

I uczynił przykrywadło, to czyusz
modlitewny $\phi\phi$ * $\langle s \rangle$ szlota przeczys-
tego BZ Σ 37,6

Fecit et propitiatorium, id est oraculum,
de auro mundissimo

Przykrywadło

Uczył... teesz dwa anyoly... które
postawyl s obu stronu przykrywadła.

BZ Ex 37, 7

Fecit... duos etiam cherubim... quos
posuit ex utraque parte propitiatorii

Przykrywadło

Dwa anyoły na obu wyrzchu przykry-
wadła ... ~~spolu patrzyjący~~ BZ Ex 37, 8¹⁹
duos cherubim in singulis summi-
tatibus propitiatorii .

Przykrywadło

Na przykrywadłem (!) modelenyal (!)
- super oraculum 1471 МРКГ. V, 23

lub: nad przykrywadłem super oraculum
Lev 16,2 quia in nube apparebo super
oraculum

Przykrywać - propitiatorium

Wczytał przykrywać, do czasu modlitewny episk BZ
Ek. 37,6. Wczytał... dwa anioły... które postawił
s obu stron przykrywać ib. 37,7.

0274

Przykre-

*przykre
vehementissime ./. seriate - ca 1428*

Popil. I. 496 V

F. + 45 b y

~~glossy~~

około r 1428

MAL. Zab j. polsk. №2503 Bibl Jag

~~Prace Fil. t. 1 str. 496~~

816

Przykerze

Utra ostendit ei flammam mirabilem
przykerze ardentem. ex. XV Lab. 536. v

^{Przykrze}
Przykrzej-

przykrzej przykasujonec

seriosius injungente - ca 1428 Trk. I 487 v

seriosius injungentes

Fot 43 by

ing odurzt

injungentis

seriosius

glossy około r 1428

MAL. Zab j. polsk. №2503 Bibl Jag

Prace Fil. t. 1 str. 437

247

Posykrze of. Prokrose

Przekupić (2x)

394. Tako nam pomozi bog ifwøti erzifz |
ieko (!)¹⁾ fwaczimi iako [iãacufz mal
fwim | zøcem vmovø czo bi mu po-
tem przeu|pil to mu potem przicu-
pil zapollodmi¹⁾ | grziwni [ito iest
mu zaplaczil iaco²⁾ fnim | vmouil]

1398, Pan m 394

Lelni m 2775

Hube 26 m 375

Przykupić

Jacuzer mał swim zpcem umowę: czo bi mu
polem przicupil, do mu polem przicupil za pol
lodni qrsiwani i to jest mu zaplacit 1298 deker.

T. N^o 2775.

Przykupić

2955. (204^v) Jako ya nyetrimam czasci katharziyne y malgorzacziney nagorkach kthora czasz byla przikvpyona zaposzpolithi(!) gymyeny anym gich vschkodzil Jako trzy kopy Ale tho gdzie katharzina y malgorzatha dzela vydzenye tho ya dzirszą szaprawem moy m wpokoyv vyschey trzech lath tla ko my pomozi boog y szwanthi Crzisch.

1471 Zap Wawse nr 2955 ✓

Prykupic

ad magnam phassam argenteam, ... aduc
appositum est argentum emptum alias pryku-
pyone due marce ~~ung.~~ ✓

1500 Liq. Bud. 57

Porylai- fuaere

Nye porylege (mittet) kanyey oleya Bk dev. 5, 11.

non mittet in eam oleum

6275

Przyłasek = silvuncula

Silvam... cum eius silvunculis alias przylasky
ad prefatam silvam pertinentibus

1454 Mon. Jur. II 218 Onom

Kazimirus dei grava rex Polonie...
quomodo attentis magnifici Stanislai de
Ostrog... , sibi et suis successoribus
legittimis silvam dictam Babaska cum
eius silvunculis al. przylasky ad prefatam
silvam pertinentibus et villa vocata
Grwnowo, erecta in eadem silva...

Przyłasek

Silvam Babiska cum silvunculis a. przyłaski 1457 Matr. T. nr. 224.

notka opisuje ten sam folit co Mon. Jur
II 218

Przylec

przyleklo adhesit 1466 R XXII, 25 v

Przylec

Vmbra coheret, gl. inest apparet
przylegla, aquis 1466 R XXII.13

Przylec

Przyległa wodam = coheret aquis } 1466. ^{XXII} 9/173

przykleo = adhesit } ib. 25.

Przylecieć

Wydział I^o Wydziału przyleciała erzeczera (ascen-
dens coturnix), ani przykryli stani gich Bk. 16, 13.

Factum est ergo vespere, et ascendens coturnix
cooperuit castra; mane quoque ros iacuit per
circuitum castrorum

0276

Przylecieć ~~skądś~~

Jako noście... będzie jako drzewce, i je
ptacy przylecają iadają na jego sdroślach
[et fit arbor, ita ut volucres caeli veniant
et habitent in ramis eius] Rom. 340

Przyjęta.

~~Przyjęta~~

(cum adhesionem Spiri-
lepa) ^{XV med.} ~~fol. XX~~, R. XXV, 150.

~~Petr. 175. b. 7.~~

~~Brückner Kaz. 8r w 3~~
~~połowa w XV Rozpr. 25, str. 150~~

796

Przylepa

pascendrum, przylepa, ~~vel~~ kromia kola-
cra

ca/500 Erz. ~~Stas~~ 82 ✓

Προσυληψία.

Applicants (αποκρίσεις) προς =
λεπυπία. ✓

π. 1482,

R. ~~11/1~~ 11/1. 269.

Prozlepice

1453

Prozlepice = applicavit } R. xxiii, 298. ✓

Fot 397r brak glosy

Przyletowac' of. Przylociec'
SU

prozy loric
Czywyczski vendidit partem agri sui in Czywycza.
nobili Iohanni Laqua fratri germano suo pro viginti mar-
que partem agri adiacet alias prozy loric
sky ibidem in Czywycza pene curiam
1449 AGZ. XIII. 282. ✓
~~Arch. B. XIII.~~

Archiwum bernardyńskie. T. XIII

Zap. sądów przem i przeworsk

R 1449 str 282

320

Przyleżeć

Przes zemye Amoniczkich synow,
ku nyey zessmi nye przistǫpili,
y ku wszemu, czosz przilezi ku
potoku Gebok BZ Deut 2,37

absque terra filiorum Ammon, ad
quam non accessimus, et unctis,
quae adiacent torrenti Iaboc.

Przyleżeć

Dom gey przylezał ~~ku~~ ~~mur~~ovi

BZ Jos 2, 15

domus enim eius haerebat muro

Przyleżeć

Otocz swyfto roczne bosze gest
w Sylo, gesz przileszi ku polnocney
stronye myasta Betel BZ Jud ~~21~~ 21, 19

Ecce sollemnitas Domini est in Silo
anniversaria, quae sita est ad
septentrionem urbis Bethel

Przylerieć

Przylerzalo. cał 450 ~~Pr. IV~~ IV 570. V

Przytoczenie

przebieg choroby (peritas)

pertinens in. XV / R. XXIV, 68.

Zag. nr. 1619 mac. & Grodz. K222

Pr. Kar. s. 100 I 31.

Fot. 222

568

X Vin Rozpr. 24 str. 68 ~~poez. w. XV~~

Secunda ueritas pertinens, przyleżąca,
ad ipsum (sc. Christum), per quam
ostendit suam cum patre eterni-
tatem

Przyleżący
PRZYLEŻĄCY

Secunda veritas pertinens ,przyleszōcza, ad
ipsum, per quam ostendit suam cum patre eter-
nitatem

*in SSb
20 RXXIV 68*

XV in.G1KazB II 104

Przylerzeć

Przykarowac - edicere, o tho przylerony

na krola $\sqrt{\text{ca 1455}}$
 $\sqrt{\text{J.A. XIV, 492. v}}$

Prýleček!

convenit prýleček

XV. part. R. XXV, 174.

~~Brückner Kaz. št. w. 3.~~

~~Rozpr. 25 str. 174 Fl. 34~~

~~Číslo 414. R. 34~~

2022

Sanctus Lucas scribit nobis exemplum
in suo ewangelio et hoc exemplum
optime convenit vlg. przyleszy domino
nostro Ihu Xpo

Przylicie

Uszytverno jest w przylicie
- competere ^{XV ex.} PrFl. V, 22. ✓

Przyjechać 'dependere'

Przyjechać bandzie — dependebit

1471 MPKj Y 111

lub.: przyjechać bandzie ~~ad~~ zawysyecz — dependebit ~~3.~~

~~ib. 111~~

Os 11,7 populus meus pendebit ad reditum meum

Przylerieci

~~Przy~~

przileszy, zaleszy. adiacet

lc 1418. JA.14.512. V

~~ok. r. 1418~~

979

~~ARCHIWOUMIY SWIETLI~~

adjacere

Przyłączeni - haerere

Przystąpił... ku wozemu, cross prziteri ku potpku BZ deut. 2, 37

Obacz ^(dita est) suygdo roczne barze gest w syto, gese prziteri
ku poluacney stronie miasta Betel Rk. Jedic. 21, 19.

Sam gey prziteral ku murovi 16. Jos. 2, 15.

6277

(Przyłgnąć) Przyłnąć

Zeschla iest iaco scorupina mocz
moia y iłzik moy przyłnł iest
ku czesuszczam mogim Fl 21,16

Put: przyłnł

lingua mea adhaesit faucibus meis

Przygnać

Od glossa stękana mego przynęła
jest kosczo moja męsu memu

FL 101,6

Pw̄: Od glossa stękana mego
przynęła s̄p vsta moja ku męsu
memu

A voce gemitus mei adhaesit os meum
carni meae

Przyłgnąć

Przyłny yłzyk moy* kutanu memv

Fl 136,7

Puī: Przyłny yłzyk moy krtanyu memu
adhaereat lingua mea faucibus meis

Przytonaci
Przytonaci

~~per~~ agglutinata fuit pryszchna-
la im Texte, Dariber przywzala przy-
nala (przytona^{ca})

c. 1500, yA, 10, 380.

Fot. 181

Exuerunt eum (sc. Iesum) de purpura,
que conglutinata fuit uulneribus
pryszchnala, przytonala, przywzala

Przylnąć

Jesus matką swą obronił, Szydy
ślepoty zaraszył, bykupony ręce
suchnały, a ku maracm) szła przylnały

ca 1500 SPRTNWY 13 v

Przyłgnąc

Przyłgnęła gest kv podłodze dusza
moya FL 118,25

Put: Przyłgnęła yest ku podłodze dusza
moya

Adhaesit pavimento anima mea

~~Przyjęte 10/10~~

Przyjęte

6

Przyjęte = adhaesio
score

Przylinała ku po-

1 4 5 3 7 9 10

dlodze dusa moia, ozyw mie po dlug slowa twego

✓

(adhaesit pavimento anima mea);

Psal 118, 25 Adhaesit pavimento anima mea,
vivifica me secundum verbum tuum

~~39~~

M. W. 7a.

~~Przylna~~
Przylna

Przylna 2 conglutinata sunt (agglutinata sunt)

~~B. de prylna 2 agglutinati sunt~~

Domine omnipotens, Deus Israël, audi nunc orationem mortuorum Israël et filiorum... qui peccaverunt ante te et non audierunt vocem Domini Dei Baruch 3,4 sui, et agglutinata sunt nobis mala

1471, MPKJ: V, 102

prylna - agglutinata sunt
~~agglutinati sunt B.~~
~~ib. 102~~

Przylgnąć

Ne * przilnø/lø mi serce złe FL 100,5

Pwī: Nye przylgło my szercze złe

non adhaesit mihi cor pravum 100,3

Prylanac
Prylanac = adhaerere

Prylanac yf-yrk may kretano (pro: kotane/memv
Fl. 136, 7 (adhaerent lingua). Itzik may prsitapl
icsh ku ereluseram Fl. 21, 16. Ne prsitnpl (u)
mi serce sle Fl. 100, 5. Prylanpla gest ku padodre
dusra maya Fl. 118, 25.

i 101, 6

Porylicrae - reputare

Alle *porylicrae* ez narim gesehom, la ista rampunya
prosimyimi za mnyeyora bwerowanya bora BZ
Judith 8, 27.

sed reputantes peccatis nostris haec
ipsa supplicia minora esse, flagella
Domini

9278

Przyliczyć - annuere.

Moyses... et sinoye przeliczeni sę w pokoleny deui BZ I Par. 28, 14.

Moysi... filii adnumerati sunt in tribu Levi

6279

~~proylikcy~~

proylikcy.

Deputatus proylikcy on

XV p. post. R. XXV, 175.

Fot 107r % →

~~Brückner Kaz. śr w. 3.~~

~~Rozpr. 25, str. 175~~

3111

~~Assol. 4x4. b. 107.~~

7. obtulit collum suum alapis, ...
tradidit in mortem animam suam
L et cum iniquis deputatus est
przyliczon (Luc 22, 37) .

Przyliczył

Przebiegi

33d

/99/. Gdy syn wygra kostki.

/B/in jeszcze nie oddzielony od ojca ani od bratki, wygrywający kostki niechcący stracił, tedy te wszystkie rzeczy chcemy i wstawiamy, aby na jego część przyliczony.

/100/. O pokoszeniu trawy.

/B/artolt skarszył na Andrzeja, ysz mu łąką pokosił; tedy Bartolth poznał, ysz łąką pokosił, ale to przyloszył, ysz ją kupił w włodarza Andrzeja za gotowe pieniądze y zapłacił. Ale ysz włodarz zmarł, który wziął pieniądze.

Sul 50, AKR II 32/90)

-Dział. 42-

Przyliczy - computare

In genere nre oddetony, gęgracy koutky,
'nyeczoty stracy, tedy thy wrytky nary chremy,
aby na gęgo craper przyliczony Driad. 42.

Sul 50 Syn... acz... gęgracy... koutky... nyecz-
so stracy, take... chcemy..., aby na gęgo częsz
było polyczono

AKA II 32(90)

Filius nondum emancipatus, constitutus
in paterna potestate... si globizando... vel
quemlibet alium ludum dampnosum ludendo
et exercendo, aliquid perdiderit, talia omnia
... volumus et decernimus, quod in ipsius
partem seu sortem computentur

-----53c

/4/ Pytalysczye tesz nasz
/5/ o prawo thymy /6/ sło-
wy [pyothr zawo/7/1al, ^(pro zadowol) szyą...
~~naprawo myko/8/1ayę thymy~~
~~słowy a tho /9/ naszlugą~~
swego ysz gemv /10/ dal s-
we pyenądze A on /11/ szw-
ych nyžadnych myal /12/ a
wszdy przylyczył szobyę /13/
pyathnasczye grzywyen /14/
szyszku na swą perszoną /15/
na tho od powyedal My/16/
kolay a rzekl ya sznam
yse ya nyemyal szwych pye-
nadzy

OrtOssol 41,2,w.4-16

Trzyliczyci

Porzycy

Yan zalowal na swego sluga, yz mu dal swa
pencyadze, a on swych ny radnych ny myal, a wedy
porzycyl trobye pycethnawerze goryucem zyurku
~~Ord. Mac. 47.~~ na swa persona, Ord. Mac. 47.

Przyliczyć

~~Pyothr xaloolal (!) srye na slyga
swego, gar gemv dat swe pyenadre, a
an... przyliczył sobie pyath naserye
grzywien sryzku. Ost. Kat. 138~~

~~$\frac{11}{2}$ XV s. l. ber. cxi 138~~

Przylnaść cf. Przyłgnaść

Przyłubic'

Jaco Staszek przyłubic' s Paulen, iss mal
preeth prauen stacz

1395 Pyrolv nr 7

przylubić

[[dw]] *Duo primi testes*: Tako etc.
ifz ifzm pzry | tem bil, ifz [[ianowo
welo]] {ian pzrilubil, ifz} Elgota pzre-
dan[ø]{a}

L. nie notuje.

a) Zam. Lgota.

Hube 26 46

1398² Kościan nr 41

Hube 388

Porzuchic

Jan prvilubit, i v r Elgota prvedanč

1399 Hube ~~1399~~ 46.

Przyłubić

Jaco Nicolay ne pristubil smere, esso
Tom [v] umaral od Sandzinscya, ale
podlug prawa roku [stac] stal

1404 Byrod nr 235

Przyłubic'

Jaco Helska porzi tem biler swim
(lep. z swym) sinem, keshi kopce
sutni, i to przylubila

1400 Fyrolu nr 130

concentrate

merysiane

Przytulbic

Pydrof

Starek przytulbic s Paulem, ier mal przesth
prauem stare 1395 dekr. II, N° 462. Hel ska
prsi tem bila swim sinem, kedr kopce suchi 130
(= suchy, futy), i do przytulbica 1400 ib. N° 952.
Mioday ne przytulbic smovi, erso Jan umaval od Jandziucoga,
ale podlug prawa roku stal 1404 (dek. 212).

Pydrof 1404

Przyłubić = consentiens sum

Przyłubi rychto nieprzyjacielowi twemu,
kiedys' na drodze [esto consentiens ad-
versario tuo cito] dum es in via cum eo]

Rolm. 267.

Mat 5, 25

Przyłubić ?

cum mandato paruisseut przyłubidy
(f. j. przyłubidy; uad p. haaryh stroćemia
= ni ?)

1476 R. XXV. 276.

G. Przyłubić

() komentars Br.,
nie ma strony skp.

PRZYLUBIE

Pontifex publice denunciauit, ut virgines,
que in templo instruebantur et etatis tempus
impleuissent, domum reuerterentur, ut viris
legitime iungerentur. Cuius mandato ceterae
paruissent, *p ^(y)lubily, sola virgo Maria hec
se fatere non posse ————— dit

R XXV 276

k. 263v

Przyłubić

Tego dla namilora dziewczki, masz przyłubić
nasę kairn i być jej (byre) posturna
[ergo, dilectissima! nobis consentire debes
et mandatis nostris libenter obedire] Rom.

23.

4503

Przyłubic'

przyłubicz

adaptare - ca 1428 P. A. I. 493

glossy

około r 1428

MAL. Zab j. polsk. №2503 Bibl Jag

Prace Fil. t. 1 str. 493

637

Przylubie' cf. Przyslubie'

Porylubenic = consensus

It domus domum chadryla iosewa & porylubenicus
Fl. 54, 15.

(in domo dei ambulavimus cum
consensu)

Im Paul

Przyłubienie

W domu bozem chodząca
z przyłubieniem

Int 54, 15

Przyłubicz - nutus.

(z bogu myłosci)

My, Karzymuz, ^{król polski} ... 3 przyłybyczy (nutu)
a z waley bogu ^{bożym} ... sandal ... wplece
nyeyano daynoter Sub. 6.

(Dwa 6: obesznanay to z bogu pomocny)
(nutu et voluntate dei considerantes)

Przyłubienie -

przyłubienie
 asensio - ca 1428, Fil. I 486.

Yonasi's pnyce

glossy okolo r 1428

MAL. Zab j. polsk. №2503 Bibl. Jag

Prace Fil. t. 1 str. 436

166

Przyłubować się

gdy szyć lekko przyłubuje też stworawy

Out Mae 36

/16/ Pytalysczye nasz Gdy
/17/by myesczanyn czo czas-
to/18/krocz raczczą byl
/20/ Pytalysczye nasz maly
/21/ kupny albo dzyedzycz-
ny /22/ woyth ku prawu
przisandz /25/ Daley gdy
wybyora /26/ raczcze maya
ly tesz woy/27/thowy przy-
szagnacz ktho/28/rzy sza
/2/ Daley gdy by czlowye
/3/k byl raczczą y przysz-
gal /4/ a gego przyyaczye-
lowi /5/ yaka rzecz przys-
sla /7/ Daley gdy by szyą
racz/8/czą albo przyszasz-
nyk ku /9/ dworu przylubo-
wal-----

OrtOssol 12,3-4,w.16-9

Przy lubowac się

Przytubować się

ubij

gdzie się wyciera albo przysyca się
albo pospólny esłowyk... przytubować
by się też dwojomy albo przyniłał,
albo się dzyerał przysranego nycaszk
prawa... co jest to potężna rzecz?

Oct Nov 36

(si se... curiae adhiberet seu applauderet)

psychosom, psychosom, psychosom

Przyłubowaci się

Gdy szyć rączya ... przyłubował by szyć ku dworowi albo
przymyślał, ero ma wyrzucić s prawa? Dot. Mac. 36.

-----38d
a /8/ nyest go wyączey dos-
to/9/gyen podlug prawa pra-
wego /10/ DAley pytalysz/11
czye nasz o pra/12/wo thy-
my slowy Gdy/13/by szye ra-
dczczą albo /14/ przyszasz-
nyk albo pospol/15/ny czlo-
wyek ktorykoly /16/ bądz
przylubowal by /17/ szye ku
dworu albo przy/18/mylowal
albo dzerzal //19/ Atho szg-
yednal aby my/20/astho py-
szane prawo /21/ albo przy-
wyley szlomyo/22/no albo
szkazono przesz /23/ gwalt-
owną raka albo /24/ gwalto-
wnye | *ero gant geco pokuta?*

Przylubowac' sziz

Przyłubować się

Gdy by się radzera... przyłubował by się
ku dworu albo przymyłował albo dzerał,
a tō sęgednal, aby myastho pyszane prawo
albo przyuryley sxlomyono..., czo gest zego
pokuta ~~2. p. 7. 11~~ Or. Ortel 119 .

Proxilarbene = exceptio apum

Pro exceptione vulgariter proxilarbene viginti

apum ...

Nos igitur visa iusticia... Jacob' super... Altho
ratione exceptionis, vulgariter o proxilarbe-

ne viginti apum

+ eadem $\sqrt{\frac{1}{2}}$ vruas vlg. p. can. mellis cum pena XV

1411 AKCr. VIII a₁ ~~526~~ 112, sim. ib.

vlg. dicta paucis ad resora ad indicavimus et ra-
cione exceptionis vlg. o proxilarbene viginti
apum

(Przytapai)

~~ppppss~~

sd radlywoye przylaezacz ~~posledniya potrawy~~
~~na stol stanyacz~~ - intraponere JA. XIV, 492.
ca 1455

~~421~~

~~ARCHTOMXIV str. 492T ok. r. 1455~~

~~przybierac i i u
przyjacem, a d a s, a o~~

przyłączacch adhibere

XVex

PrFil.V.19.

~~iaq. N. 2036 J. Garl. comp. v.~~

~~Pr. in. st. p. str. 19.~~

Brückner Prfil 5 19 kon XV

734

Przybłądź co ku czemu

Bóg wniekrogący w Jerozolimie będzie (!!)
wiary wymuje siłom i przybłądź ku
krolewstwu syna miłosierdzia Róm. 779.

(Przyłóczył) ~~...~~

Praymy srószycala swego, gensus przyłóczon
gest ten domu jego

(qui iunctus est)

132 Ex 12, 4

iunctus 'zaomyślimony'

Przyjaźni - ad iungere, associare

Theod. wygona sresu a naannuyey

Cetvri rizerze prostnaasz narnamyonanee przylan-
vancz, sandaa alybo padlandek ^{pospody} pmerrecuonyy
*rizeruymy.. ocaandzenya moer ymyoer maya, Jul. 24.

Przylaneryu solye slarotha, wyodovego, teozlio-
shrege bandzha cyandzal ~~Jul. 26.~~ Nymornycy.

...gim hayz byer przykryeny (78)

(Dicitur 11:

(cylvram lev saday y podsadhomu polecuznyy)

(quatuor barenibus per nos iudici vel subindicii
adimpendis)

part. pass. act.

Przyłoczyć

73v lw

introibo ad illum et cenabo cum illo et ipse me-
(przyłoczyć)
cum, scilicet adherendo. Ideo Dominus Deus suum
prziczo
cor preciosum dira lancea perforari permisit

XV med. Gł Wroc 73v

(ap 3,20)

Przyłączyć się

no. 145. et

serviat
pr
ad⁵ hoc enim creatus est homo, ut creatori
serviat⁶, serviendo diligit, diligendo semper ei
przyloczu se
adhere<a>t

XV, med. Gł Wroc 82 v

inf.

Przyłączyć

In electorum tuorum iubeas grege numerari,
kazy przyłączysz, per Christum, dominum
nostrum 1476 Msza XIII s. 65

III. VI: udarować

I. IV. VIII: wlyczyć

V. XII: naszy przyrównać

VII: * oblać

Przytoczycis

prawd. f. 3. list.

do czegoś

1604. (970 r. 1484) Jako twoje trzy owcze kthore sgnali
in autumnno do moych owiecz szya nyeprzylaczyly | anym gych
rzekl wroczycz² przez sselcza Nicolaum orzel (!) any gych trzy-
mam gwalthem thako my pomozi etc.

1484 Zap krasz nr 1604

² poprawiono z amiasī: wlocyecz

Ποσύνθεσις = coniungere

n. pl. neut.
κοινῶς

Προσεταιρῶς ἢ κεισθησῶς προσόδου καὶ προσηγορίας
α. 67. 27.

(Πῦρ: προσηγορίας)
(coniuncti)

Przysłowia

Na gylchre (si^{nowy} trókoch) komornicy srodzy
y pothsathkow y drodzy komornicy woye-
wodny y potskomornicy wibrany pnes-
nye gim maye byer przysłowia

(ad illos adiungantur)

Jul 78

Przytoczy

Teżeli pan, ktorému to iste spelnionobi
nye bilo, golychobi albo w ktorunkobi nyc-
cye albo ve woy teztis obyega naydye,
prylanczyn sobye starostho, mysolowego...
teztis obyega... bandrye cryandral
w tem tho nycdnye nycraptacorem
(associato sibi capitaneo mellicidium) Sul 96

Przytęszyc'

Teu psalmu powyada, ysz kps, lewasny
oblyczym mymo syny lyuckke, od boga
ycera przytęszon cserelowy, błogosławiony

Psalm 44 ang.

Przyłączyć się = adiungi

Wziewanie o tem, jako Apostołowie przyłączyli się Jezusowi [quod apostoli adiuncti sunt Jesu Christo] Rom. 201.

Przytaczyc = socio

condit. 3. 4. m.

Rownego szaszryada cryop, by [cr] [pr] nye
przytaczyl nierownego. II ~~XV~~ R. I. XIV.
p. post.

(parum consertem patienter sustineas, ne tibi
perherem societ)

Prydgayć się komu

Diawica Marja... rekła ku... paniam, które
tamo były:... ~~wy panie~~ wy panie moje...
prydgaycie się mnie... podźcie se macz Qom.

737.

муск. 2. 29.

из конн.

Порубаеце

Нге прор напн гретончк отк узелке, алс напн прорубеце к тобе са 1840

R. ~~XXXX~~ XXV 220

Przybierzyci sie - jungi
Nyc chodze na gunc, kole zbywacz klosan any adchadray
Przylper sy^{1/2} tego, niyaska, ale
Przylper sy^{1/2} ku mim drewkam BZ Put 2, 8. Przyony
~~Przylperada swega, zensze przylperon gect ku domu,~~
gaga 16. Sk. 12, 4.

(seol iungere puellis meis)

6280

Przytęczy-

To, miły gospodarze, myj nacy dacz, zbych cze na
 vschelka godzyna, moglo. wspomynawes...
 Jenze Mye Mer thamo nacy k srobye przy.
 lęczyz, gorye krolvyesch Now. 102.

~~Przyłączenia~~

prużarski
 Jacobus. pastoris eius (sc. virginis)
 se socium fecit

Przyłączenia

XV p. post.

~~Brückner Kaz. str. 3.~~

R. XXV, 177.

~~Rozp. 25, str. 177~~

2268

~~Opod. 44. k. 203.~~

Przytarcie

s masłna wymydlona

XV 6x,

Jesu. Lotrum yeast przyluoron ~~St. K.~~ ~~J.~~ T 145

Hy (pro Ku?)

Przybądź się

Przybądź się do tych Turcom, które wo-
dity mi tego Jesucrista Rom. 660.

Przytarczy - applicare
 Pahlugly myyomigo na thego dwoyga dbalybi wozymy, thedi
 Prerocionae gymyemye... skaralyemi nasremy
 Krolcw ^{wyewplymy czaspi} przytarcier Sul. 23. Gymyemye tego
~~Komarcie nasremy ma przytarcione bicz 60~~
~~wyna a pyencz na dzesca nasremy dworu~~
~~prytarciona ma bicz skaraan. 16. 28~~

(biał 10: thedi to gymyemye... na nasza, jmarca
 przypysogemy)

(perpelusis sempombus applicandola)

Wzrosty

Gymnastyka zeps myroszayczere komore
naiszy * wyekgysze ma przylaczono beyer

Sul 60

(perpetue applicentur)

Przyjęty

48a

dan sąd na sprawienie. A gdyby nie chciał stacz
kv sadv, ale kryjąc syą po stronam zemyanom
schkody bądźże czynyl, tedy gege grody y myasta
y wsy nam maya bycz przyłączony, a gynsze gy-
nyenye pospolite myedzy nany y ryczermy naszymy
na poli ma bycz rozdzelono. A gdyby byl yą
przez koge naszego a nam wydan, tedy ten ma bycz
na naszej laszcze, telke przyaczele take yatego
tenv, czso gynye a nam vyda, nygedney lsczywos-
czy nie maya czynycz any nyeprzyiasny tagemney

Dział. 61

Przytaczyci. adpicere

Ustawami... Shows the parallelism; ali ~~scpe~~
 wyekawani do drugich ~~pana~~ pana poricini
 wimowi sybuc nye myali Sub. 109

(Etiam eo adiecto)

Przy Dgryc' - coniungere

et huc gratia tam maxime accedit et
coniuncta, a pylacrona, quia alia gratia
nimis maxima.

a pylacrona - et coniuncta

~~42~~ XV S KY V 279.
med.

Przytoczy = *sotio*

~~a n p~~

Benedictio domini diuites
facit, nec sociabitur, a ne

que prozilanczi *prozilanczi*, eius afflictio
nec *sociabilis* (Prov 10, 22)

~~ca 1461-67. Sermon. 448. v.~~

$\frac{1424}{108}$ ~~M. 448 v.~~

625

Sermones r. 1461-67

Kapit. Krak. № 1424/108 Mns. karta

~~прѣтѣе ѡ ѡѣѣ~~
~~прѣтѣе ѡѣѣ~~

прѣтѣе ѡѣѣ 3. лѣт.

Се гѣмѣенѣ прѣггѣакоѣ набыраѣ,
окоѣ прѣланцоѣ твоѣ дѣва ѡ раѣ,
Шангалѣѣ ѡ. 68.

~~МОРГ Т. 199 г.~~

~~Забѣмѣе. г. МОРГ Т. 295~~

44 box prant. Eg.

Przytoczyć-

przytoczyć

Przytoczyć - ca 1428, Fil. I 490.

~~glossy~~

około r 1428

MAL. Zab j. polsk. №2503 Bibl Jag

~~Prace Fil. t. 1 str. 490~~

458

przybyły

rel.

przybyły z przybyłych

adponere XV ex.
PrFil.V.22.

~~jaq. No 36 j. Gard. comp. v.
Pr. 88. st. p. 87. 22.~~

Brückner Prfil 5 22 kon XV

836

40, przytoczyć

przytoczyć ^{vel} przytoczyć
addare (addere) ^{XVex.} PrFil.V.23.

~~jaż 2036. j. Jan. 10. 11. v.~~

~~Pr. 8. r. st. p. 88. 23.~~

Brückner Prfil 5 23 kon XV

900

Przytączyć = addico

Cerkiew służy rbor kresyjanski, ktora, służy cer-
kiew, jenne bojuje na ziemi, bądź przytączy-
na (o) woli twojej [ecclesia... ^(sc. ecclesie) que adhuc mi-
litat in terra, addicatur voluntati tue] Rom.

277.

f. p.
Przyłączyci

przylaczil
animam meam posui, ut tecum coniungerem

XV med. Gł. Wroc 55r

m. pl. membr

Przyłączeni

Dr J. 295 *cwrzesszu*²
Solvite templum hoc et in triduo suscitabo illud
przyloczona
ergo membra capiti suo inherencia celum sunt
ascensura |

XV med. Gł Wroc 47r

Przyłączyć się = se iungere

Tako Jezus ony skorupy przeregnawszy z
karalym, ono wchysory słysza, rekacer
a by karde słomyenye nathychmyasth
& by srye wrozylo y przylozylo srye swemu
staw [Tunc Jesus illas testulas manu
consignavit, et cunctis audientibus illis
imperavit, ut ad sue quavis locum rediret
mox fracture (et quolibet se iungeret pristinae
iuncture) Rom. 124.

Pytgeri - unire

m. s. f.

pylacrona - unitur

~~IV~~ ~~SV~~ sky $\sqrt{257}$.
med.

Nam cum reverencia loquendo, quando
mulier concipit, non statim ^{pylacrona,} unitur anima
corpori.

Przytarczy' sis -

Oczyło stwoye... oczyno memw yestk
sye przytarczyło Naw. 148.

Przyjęty jest

~ przyjęty jest bliźniaczy 2 porównania
102

III Reg 3,1 sedz qced bliskowca
Przyjęty jest (= coniunctus est adfinitate)

1471 **MPKJ:V:42**

(III Reg 3,1: confirmatum est igitur regnum in manu Salomonis et adfinitate coniunctus est Pharaoni regi (Egypti))
(waw. lub: w sedl gest ~ *przyjęty)

~~III Reg. III~~

Przytężyć = sociare

Tego dla ślubi ją sobie i przytęży
oblubienicą [ergo tibi virginem ipsam
desponsabis, et veluti coniugio tibi
sociabis] Rom. 35 36.

Przytęczyć się = pociari

Przymęcają... przytęczyć się mężowi
obcemu [extraneo viro pociari] Rom. 36.

Przytęczy

mit. sp. f. H63

Wynagę pyencznadkesca nassemu dwor-
prylancsuz mac bicz skowaan

(uostvae comerae applicanda) Jul 28

Przylożyc' pro Przytaczyc'?

Jemu oddana i przylożona i wiekwiista
mitośic' s'lubiona jemu [illi desponsata
sum ac ipsi sociata] amoreque perpetuo
sum sibi copulata] Rom. 46.

Przytoczyć - applicari

~~Cryptota saryca~~ 1788 thesch

myepodobno - 204 sluschnym

skutkom matschenskym przytoczyć

tauta in eius corpore et mente
punitas resplenduit, ut etiam

impossibile ~~de~~ ^{est} eam licitis
actibus matrimonii applicari

XV sicy r 278
mess.

Przytoczy

301r

~~Przytoczy~~

Beatus, qui tenebit et allidet, przytoczy, parvulos
suos ad petram (Psal 136, 8)

allidet przytoczy

~~Brückner Kaz. S. w. O.~~

~~Bozpr 25, str 181~~

2825

~~Opus. 44. 301.~~

XV p. port.

R. XXV, 181.

his selinger. rorlie o skate huc olucei

Przytoczyć cf. Przytoczyć'

Przybilica

Stem Petro notarius ducis Witoldis

pro casside przybilica 1394 | MMAe. XV, 193.

IV marcarum

~~pro cas~~

159

Mon Med. Aevi Hist. t XV

Piek: Rach. Dw. Jag. r 1394 str 193

U. Inet uca

Triflora

cultrum, przybyca

ca 1500 Em. ~~850~~ 82

Przytłbica cf. Przetłbica

Przytekowaty

Pro duobus equis, prout super ipsum proponebat
uno rudi prilankowathi et alio nigro 1390 detur.
T. No 748.

Item Sandziwogius, filius Sankociensis,
jure evant Insuignorum pro duobus equis

prot. 3. sp. m

3.

Przytoczyć

701 (48) Tako gim pomozi bog yfwã-
ti † | Jaco to fwatczø | Jaco czfzo
xandz | Cancellorz dal fzeecz krzi-
wen | zakapiczø, to dal pÿenandze |
zefzbofza xandza Tworzÿÿa | no-
wego, actemu fwego niczfz | neprzi-
lofzil.

1414 Poznań nr 701

Stron. 6. nr 702

Przyłożyć

702 Tako gim pomozi bog y fwãti | †
Jaco to fwateczø Jaco czffzo xan|dz
Canczlerz. dal. fzech grziwen | fza-
lankã to dal penandze ze | fzbofza
xandzø Tworziyano | wego actemu
fwego niczffz ne | przilofzil.

1414 Poznań w 702

Przygotujcie - advere

Nyc będzie potem ryers przytawono ku scalacie briał. 15.

Smytozyc

citato debito modo exponere HIRN H (1)
vel in scriptis tradere deestur ad responden-
dum eidem questionē, ut alias premissum est.

10b

wezaszonyą strony a potapyonyą, przeto 15/
ny / chasacz pomocz abyena stronema, wstawia-
ny, aby edtychayast ezy, ktore pozową przed
nas albo przed naszego sądzą, dobre a dluge
jnyeli rozmyslenye na odpowiadanye przed sa-
dem, aby takyny chytroszczany abe chytrzyny
szalebany nye byli prsechytrzeny. / Przeto chaze-
ny, aby sapyerensa abe pereza przedny szaleba
wszythką pelaszyl na lyscze pozownem tace,
ysze nye bądze potem nyczs przyleszone kv sza-
lebie. / Take tesz gdyby kte byl pozwan o

Dział. 14-15

Winnic. obolac'
pawlynski

AKP 1 32(82)

Przybycie

33d

/99/. Gdy syn gygra kostky.

/B/in gescze nyceddzielony ed oczcza any ed
braczy, gygrayaczy kostky nyeczseby straczy,
tedy thy wszythky rzeczy chczeny y vstawyamy,
aby na gege czasz przylyczony.

/100/. O pokosyenyv trawy.

/B/artolt skarszyl na Andrzeja, ysze mv la-
ka pokosyl; tedy Bartolth poznal, ysz laka po-
kosyl, ale to przyloszyl, ysze ja kvpyl v wleda-
rza Andrzeja za gotowe pyenyadze y zaplaczyl.
Ale ysze wlodarz vmarl, ktory wzal pyenyadze.

(tamen odचित)

Dzial. 42

Þaryðáíe' - adicere

Barbalth þarnal, yur lafs, þokosyl, ale to þrylosyl,
yere yB köpyl Íriaf. 42.

Tray Toziye

VIII)

Que positivisch = non strues (strues)

1471

(Eccles 8, 4 non litiges cum homine linguato
et non strues in ignem illius lingua)

Eccles. VIII

Прѣдѣлѣ

Прѣдѣлѣ = subiectivus, id est in fine posuimus

1471x MPKJ. V; 108

(Bon Gral: quas nos, ... veru anteposito easque
inquantate subiectivus)

pravitelc.

~~pravitelc.~~

Sanctus gregorius quasi secure adiunxit, prylosnyl
albo prydal: Ina pro nobis

adiunxit prylosnyl

albo prydal R. XXV. 177.

XV p. post.

Brückner Kaz. Srw. 3.

~~Bozpr. 28, str. 177~~

2277

~~Osud. 414. k. 205.~~

Przytoczyć

293.

Helponere przytoczyć vel przytoczyć

XV^{ex}. PFV 22

Phytolite

317

Holdare pnyłozycer wcl pnyłozycer

XV ex. PFV 23

Przyboycie

Byli krowi a fałszywi świadkowie...

Baczenie, in fałsz, in więcej słowo przyboycie

Rom. 720.

Przyboryć

Proteż i ta dwa świadki byli fałszywi,
nie inako rozumeli i więcej przyboryli, a
słowa inako przemienili Róm. 721.

Przybycie

Pilat reki: Ty jeś krol żydowski? ... ktorei
pytanie ... wspany Ewangelisti piara ... I przybył
Tamc dalej białty Jan reka: wfore wgnedł
Pilat: reki Rom. 792.

Przytoczyć

A dekonant przykazany, ginsze to
syni wczyl, stlonys wogly swe na lo-
szu i skonczal gest y profesor
gest k synu swemu

(appositive est)

B2 Jan 48,32

Przytoczyć

Pomsci drzewey synow Izraelskich nad
Madjanskimi a tak przilozon bōdzes
ke ludu swemu

(sic colligendis)

Bz Num 31, 2

Przytożycie

Wzidder na nyó (sc. no. górz) polozon
bóckesz k wólw swemw, jako zest omard
Nawon, brat swoy, na gorse flor. y psrila
zon zest k wólw swemw.

(et appositus populis suis)

B2 Gent 32,50

Tęże mowy pan:

Przydarzyci - appone^(nomenium) ~~colligant~~ ^{colligant} (e)

Tęże był przitoro^{ku} ooczom twim II Par. 34, 28.

Izedł gest do domu swego, any przyloszil swego srodka
też w toż chayly^{ib.} Ex. 7, 23. Powosci dore ucy
synow Israelskich nad Madzauckimi, a tak przo-
loron bōdredy ~~klada~~ (colligens) k ludu swemu
ib. Num. 31, 2. Gynego chleba tu uze bily, gyno
chlebowe obretawany, gest bily wroscy przed faucem,
abi bily przitorreay chlebowe gorset ib. I Reg. 21, 6.
Pucerp k ayu przylaroty (adhibuit) ib. II Par. 28, 15.
Ia mnye syon bōdresz w grob Awoy s pokozem.

6281

Przytoczyć

Słowo liście postawili są precyzo nunc, aze-
li veus, ieu spi, ne priobri, abi rostal,?

(Pud: nye pozpyesny)

(omniquid qui dormit non adiciet $\text{R} 40,8$
ut resurgat?)

Przytoczyć = addere

Bo regozz ier volerzyl nastali sjo ny
Nad bolester ran moglih przelozili sjo Fl. 68, 31
(super dolore vulnorum meorum add. demant.).

(Put: przytoczyły)

Amyszi

Trasess lichotó na lichotó gich a ne
bédó chodrics w sprawedhnoscy twoicy

(appone)

Il 68,32

BT: do wny ich pnyday wny

Przytoczyc'

Przytoczyc' slosca nad slosca gych

Prut 68, 32

Przyrozić = adicere

Ja za prawdę wrogów swą krew y przylouję nad
wroźkę chwale twoją ~~Fl. 70, 15. Tu ipi, ne~~
~~psilouzi, abi wstał~~ ~~Pralipem, ien spi, ne~~
psilouzi, abi wstał? ~~Fl. 40, 9. Praylou gospadya~~
nad was ~~Fl. 113, 23 (adixtal domines super vos)~~

(adiciam super omnem laudem tuam)

(Pnt: y przyczyne)

Przytórzyć

I praeitossili sę n'essere zgrasricz nemu

(et apposuerunt adhuc peccare ei)

Il 77, 20

Фрагменты

И проходили все же сгруппированы

Глв 77, 20

Nicis ~~perspic~~ nepnyaciel ov nem, a

proztozjc = apponere

Sim lichoti ne proztozyci zavadzack iemu Fl. 88, 22.

Cuoz dadej sobe albo eztoz proztozyci sobe? Fl. 119, 3.

proztozyci lichoti na lichoti Fl. 68, 32. proztozyci

si ietere zpraxivz iemu Fl. 77, 20.

(non apponet nocere ei)

Przytoczyć

Nycz przespjeye nyepnyaczel w nym,
a syn elosrczy nyc przylosy sawadkycz

ymu

Put 88, 22

Przytorzyc'

imper. 3.

Przyhor gospodzyn nad was, nad was
y nad syny wasse

(adiciat dominus super was)

Fr 113, 23

131. Pan was otumoy, was o synow wasyeh
kryz mech przyczyni pan na was.

Przytożyc'

Przytożyc gospodzyn nad was, nad
was i nad syny wasze

Plut 113, 23

Przytoczyć

Csac dadz tobe albo csac przykro
tobe kw yzrykw *krywemo?

Fl 119,3

(quid apponatur tibi ad linguam dolentem?)

Przyłożyć

Czy dać ci, albo czy przyłożyć
ci ten język bzywemu?

Psalm 119, 3

Przytórzyć

K czemu myśli- przytórzyła, barzo
rychto się nauczyła Rom. 17

/: suo more ingenio didicit admissio: /

Przytoczyć

pieces, my eye - 'do my
opinion'

Przed, to mym przytoczyć

(adhiberissent eis curam)

,132 11 Par

28,15

Przyłożyć

Apponite, przyłoscze, aurem parieti
auscultate, posłvchaycze, quid nu[?]ciet
ei 1456 ZabUPozn 90

Przytoczyć - applicare
Przytoczyć go (z. stuga) pan bogom or
Ma go przytoczyć ku dwóm... a porokaly
zemu uho przytoczem ~~z bogom na stuga~~ BZ 2c. 2, 6.

(applicabiliter ad certum)

(Biblia Saborda: přičechnati goj ma ke dwóm)

6282

Przytoczyć

Veronica_x .. thwarz (Christova) ^{ap. ewangelij} myecz
szadala, pratho yemu swoy podala,
swofy na oblyce przylosyl + myly Jesus
y wythoforyl oblyce swoye | ca 1500
§ 5NW V 16
(maszypathre)

Przytożyć

2.1

1269

Taco nam pomoz bog etc. Jaco |
otem wemy /Jaco pan Barthos.↓
poneczky | tych ludzy, czo yego
ftryka | zabily, nepozadal vkloda
wzadze|nya anygich vkloda wza-
dzal, | a ny trupa knym, doklody
przilo | zyl, ale przyal, any Jufch
wkłodze | fzedzely. Jtrup polegych
bil / *Et | alii in testimonium*: Jaco
to fwacza | — — —

1427 Pozn nr 1269

Przytożyć

^{Jaco}
Pan Barthos Poncersky tych ludzi, ero
^{ne poradził w kloda, wzdriemą}
yego stryka zabili ^{any gyp} kloda wzdriat,
any trupa którym do klody przytożył.

1426-7. Bibl. Warsz. 186 LIII. 32.

Przytożyci

Pylnosc przylozil ko wschem = animadvertit
omnia.

1471, MPK. V, 69.

(rozow. Lub.: pylnosc przylozil ko wschem)

(Luceo 28, 5 qui autem inquirunt dominum
animadvertunt omnia)

Przytoczyć

Przytoczyć przytoczyć - indulgere

JA. XIV, 492.
ca 1455

indulgere darmo przytoczyć, przytoczyć przytoczyć
albo przytoczyć, obywatel

Przytożyć

piłnowić przytożyć 'abundare' mag.

Diluoere prohoriczy = operam. (detis)

~~Pr. pyluoerz pasyloerz~~

(I Thes 4, 11. rogauimus autem vos, fratres, ut abunde
his magis et operam detis ut quieti sitis)
(now. lub. przylaszyca)

1471 MPKJ.V.130

Przytoczyć

ponyższe słowa. (nie są one z d. o.
serca, tylko z umyłu?)

(sc. Janaan)

A obroczył serce y sędł gest do domu swe-
go any przykossil swoje serce. Aż w tód,
chwylid

(nec apponit cor etiam hac vice)

B2 Ex 7:23

Przyjdź!

Wich ręce będzie podane sym obwiecy
... ani sie rżają- jego niewinności; niż
kako wielkiej; tako trudną sztuką będzie
umęsom, bo wrytkę swą- nigdy przyjdą-

Rom. 545.

Przytórzyé na wierzch = superpono

Tamto grob był wykowany z kamienia i
przytórzon kamieniem na wierzch [et lapis
superpositus erat ei] Rom. 438.
p 11.38

Przytoczę - apponere

(conditionem apponement)

~~Przytoczę~~

Przytoczę ~~toż~~ synonim przytoczyć (conditio-
nem apponement apponuerit) / Sul. 32.

Hejda przytoczę synonim przytoczyć przytoczyć
zastawianich leonów wyjątkowej albo miłej
plakatoscy, wtedy przedziś w miłej przy-
tocze rzeczy zastawiane, dłońmi... albo zastawca
przez sądownictwo ma być skazaniem przytoczonych
penyodri summa, genu napelnier.

(Biały 20: ale ale sobie wymyślił kilka przytoczeń przy
zastawie małego atomu...)

Przytożyci

4

ku bregu przyde wól

~~Przytożyci - adpellere~~

XVex. Prae Fil. V, 25.

Przytoczyć

Też kapłan dał temu chleb poswięcony, bo
gynego chleba tu nie było, gono chlebowye
obyczowany, gess były rozsyły przed panem,
ab: były przylasany chlebowye garści

(ut ponentur panes calich)

B2 I Reg 21,6

Фрытозье'

Фрылазье^{vel} & прылозье - адпонере

XVек. Трагил. V, 22.

прылазье а. прылозье - ад~~во~~е / иб. 23.

XVек.

~~Przyjmać~~

→ Przyjąć cf. Przyjmać

Ort0ssol 25: przyumarle

-----21c
/18/ DAley pytalyscze /19/
nasz gdy by m/20/yesczyanyn
albo gosc za/21/lowal by o
rola albo /22/ o stoyacze
gymyeny etc /23/ NA to my
przyszasz/24/nyczy Smaydbur
/25/kv mowimy pra/26/wo my-
esczanyn albo go/27/szc kt-
ory, rola albo stoya/28/cze
gymyeny sządzą al/29/bo
woythem zapowye/30/dzal al-
bo przymarle sto/31/yacze
gymyeny prawa /32/ then
muszy tho prawicz /33/ prz-
ed prawem] gdy San/34/dzą
szyadzye na dzyen /35/ po-
loszonego prawa-----

Przymarły

Ort0ssol 27,3,w.18-35

/4/ DAley gdy panst/5/wu
przymarło /6/ gymyenyne A
o ny by otem /7/ nyewyiedz-
yely zamyłczely /8/ pans-
twu wrok y dzyen Czy/9/ly
nyemozely szyć zamył/10/
czecz czyly czo gest pra-
wo prawe /11/ NA tho my
przyszasz/12/yczy Smayd-
burku /13/ prawo mowimy
/14/ [Sandzą albo panstwo
nasz/15/wem przymarlem gy-
mye/16/nyv nye mogą szyć
zamył/17/czecz

doład tho gymyenyne nye-
gest wszdano przed prawem]

Przymarlem

przymarły

Szādzya albo panszthwo przymarle gymyenyne
ne mogą szyć szamylczecz , dokad tho gymyenyne
nye gesth wszdano przed prawem

OrtMac 30.

cf. przyumarle gymyenyne

Ort^{Mac} 30.

/26/ odmowycz podlug pra
 /27/wa prawego maydb /28/
 NA the my przysza/29/szny-
 czy Smaydb/30/orku nowymy
 /31/ prawo [kto gest prawy
 /32/ opyekalny] szlowye
 /1/ Przyrodzony ten moze
 /2/ przymarle dzeczynne /3/
 stoyacze gymyeny p/4/rze-
 dacz] y wszdacz besz /5/
 wszey odmowy ale /6/ byl ly
 by ten opyekal/7/dnyk nye-
 przyrodzony /8/ kthemv op-
 yekaldnyez/9/stwu ten nye-
 moze dze/10/dzynne stoya-
 cze gym/11/yeny przedacz.

Przymarle

Ortossol PO: przymarloby

-----(14. dzień)-----114d

dzyeczą... moze szwe gyda-
cze gymyenyne oddacz

procz szw/30/ych opyekal-
nykow /31/ ale przymarle

đzye/1/czyczstwo y stoya-
cze gy/2/myenyne ma dacz

spr/3/zyszwolelym szwych

/4/ przyrodzonych] ytesz /5/

moga tho dzyeczą pr/6/zy-
czyszczacz od powye/7/dacz

oczkołye bancz /8/ przed

prawem yako /9/ gest prawo

sprawa prave /10/ MOgaly

dzyeczą /11/ prawem przy

/12/czyszczacz aby dzyedzy-
cz/13/stwo

szlowye oczczyszczna przedal

Ortossol 67, 3, w. 29-31 -

67, 4, w. 1-13

Przymarloby

Ort 106: przyumarle

-----138d

myszy szyć tego sam szwa
rąką sprawycz

szlowye przysz/21/acz a
to gednacz ocz /22/ praw
bandze a maly /23/ tego
szwyadeczstwo /24/ albo
mozely myecz /25/ sszadv
natego nyem/26/ogą wthore
tesz rzeczy /27/ zalowacz
podlug prava /28/ [Dzyeczy
moga /29/ szwa oczczysna
/1/ Albo przymarlle gy/2/
myenye rowno mye/3/dzy
szobą dzyelycz]

ale nyzadne znych moze gy-
myenye... komv oddacz

Ort 0ssol 77,2,w.20-29 -

77,3,w.1-3

Przymarlle

-----12c

/20/ Mogaly kogo przyczysz
/21/ nacz kv przyszandze
kye/22/dy by kto nakogo
zalowal /24/ Dzeczy moga
swą /25/ oczczyszna albo
przymar/26/le gymyeny ro-
wno m /29/ Azaly czy tho
szgynych /30/ stron albo
zyem rowno /31/ blyszy prz-
yrodzeny /1/ Czyagaly ktho
po od/2/vmarley gymyeny
tem /3/ ma tho vpewnycz
stoya/4/czym gymyeny wth-
em/5/sze prawye

Ort0ssol 19,2,w.20-31 -

19,3,w.1-5

Przymanly

Przymawiac

Rada dziesiatego radce, ktory ani
odmawial ani przymawial smierci mi tego
Jesucrista Rom. 587.

Przymawiać się

Przymawianerum ore = alludentibus / 1447 / R. xxii, 41. ✓

durissime

Przymawiać się ku premm

Rada osmeo radce, który sie niebaro
przymawia? ku śmierci mi tego Jesuwrsta
Rdm. 586.

Przymawianie

XV p. post.)
~~1472~~

Przymawiania, soczenia, (R. KKIV, 875. Fot. 347)

Dabit ^(sc. vir) percucienti se maxillam
saturabitur obprobriis vlg. brzytkoscy
,... soczenia, przymawia(n)ia (Thren
3, 30)

Przymęcać czy Przymęcać
Przymęcać

Śremscy ujednolili Lenartha i Andrejem z dobrej
woli, ne primumcajusz 1400 Habeb. 98.

Przymiera! - cogere

Hakuy

^{gra}
Hęgo m[...], gen proximo d[...]
K ^{uobis} [wobis] to wam, zabyl

82 [Mach. 2, 25]

[desp. - przymiera]

(qui cogebat immolare)

Przymęrać = cogere

O modlitwie Józefowej. Kiedy ją przymę-
rano pojąć dziewicę. Marię [de ora-
tione Joseph (cum cogere tur Mariam
ducere in uxorem] Rom. 34.

Przymęcać - compellere

A jakże biskupowie i wszytek lud
porałi ji przymęcać, by ją pojął,
yoref dał się na modlitwę [sed cum
cum pontifices et populus diversus com-
pellerent) suscipere Mariam, est conver-
sus pd orationem suam] Rom. 34.

⊗ Przymuszać - compellere

Przymuszają mnie, abych ten ślub i tę
obietnicę prestatyła [votum hoc infringere...
compellor] Rom. 36.

Periurgarai = coarctare

presol obliquum watrowim

Вездере іаа прот. а аагол боды периургарай се
ст. 34,6 (front sanguam fulvit...) (et angelus docuit
coarctans eos).

(Гр: созышкыѳс)

Przymierzenie
~~Przymierzenie~~

Woj. Marcin i Poloczkiem ujednolili denartha i Ondre-
zem dobrowolne, a ujednolim przymocowaniem 1400
Hube 26. 98.

Przymocowanie -

przyjęcie
flagium - a 1428 Phil. I. 495.

~~glossy~~

około r 1428

~~M. AL. Zabj polsk. №2503 Bibl Jag~~

~~Prace Fil. t. 1 str. 495~~

761

Przymęcicory Przymęcic
Przymęcic

Ale

275 Jako to fwatczø. Jako dorothea
neranczila | Janovi fwø volø ale
przimęczona⁽²⁾. — — —

1391 Pozn m 275

Lekin! m 1007

Hubele m 139

Przymaćcić czy Przymęćci
Przymęćcié

350 tako mi pomofzi bog yfuanti † |
iako to fuatczø/yfze Dobrogoft |

[kupil v] neprzimáčzil¹⁾ Kunin-
skich | kupzedanu dziedzini iedno
iako | lift ftarofezin mowi. | - - -

~~1350~~ Pan w 350
97
Lekt. i w 2514

Porozumění

Dorothea ne rancila Janovi Hůř wolf, ale
přimuxona 1391 Lekr. J. N^o 1007. Dobrozoct
ne přimuxeril Kupinskič ku předanu dzedzini
1397 sp. N^o 254. Wedi srp Czesnek Sulimow-
ski vyednal o wsiłki rzezi yego dobroř wolf
a ne přimuxeront 1398 Hube Kb. 71.

✓ Takou bil praitku,

przymęszyc

(53 v) *Rota*: Tako nam pomozi bog
ÿ fwanti | † Jacofzmÿ przitem bili.
(Jaco Czew|leÿ nevyednant] Sfpafz-
kem. [[ofecz] | ofefczdzefzant ÿ
ocztirzÿ grziwnÿ, | alegÿ prziman-
czil yz muſzil. otftan|picz tich pe-
nandzÿ vÿana Gri|zinfkego.

1413 Kościan nr 490

Брутгерге

Кериманон фризед

1440

R. XXV. 242.

przyjmuję

Proszę wam siostra dać ze skrynki,
czegoś ze ~~pro~~ przyjmuję aby być w tych bal-
wanom modliły

~~2. 1. 1911~~

~~2. 1. 1911~~

321

Przymęczyć

Przymęczony

Beati immaculati, qui... sine timore, voluntario
przymęczony
studio quam coacto precepta servant⁵. Tali studio
nahuku¹
isti sancti apostoli precepta Domini servaverunt

XV on col. Gł Wroc 88r

Przymęczy

14. 118

poszwathczamy nyeprzymaczony any
przygnany 1460 PrFil.V, 38.

Profilentur quod non coacti neque con-
puli, poszwathczamy nye przymaczony any
przygnany... villam... vendidimus.

Przymusić = compellere

Przymusił = compellat si) ex. xv) R. xxiv, 874.

Przymęczyć = cogere

Nie przymęcałem jej, nam postawione
być [non cogitur nobis obedire] Rom. 27

Przymężyć i pogrze

Miły gospodarze, proszę, a by mię raczył
rabawić (!), a bych nie przymęczon, tej
świętej drzewicy (!) poruszyć [quod non
cogas hanc sanctam violare virginem]
Romu. 35.

Przymęcyć = ego

Nie tak Jesus przymęcaon, aby został pierwi
matki swojej, bo jako jego was przymęca,
sam sie wrzierał (non autem fuer Jesus
erat taliter coactus abstinere) nec, a
matris uberibus abstractus] Rom. 100.

Przymęczyć

Święty Jan... piwnej mi mi Piotra... a potem
jakoby przymęczone sam siebie musiał ponie-
mieć Róm. 671.

Przemysław: Przemysław

Plan nr 502

Przymiar Quatuor

Lanceos seu manus cum eorum excrecentiis

Wlg. przymiary et obrary dietis 1407 ^{syn. 202}
Kod

~~Przymiarcek?~~

Przymiarek, Przymierek

secundum agrum etiam domus...
qui vulgo dicitur na przymiar-
cek

(1409) 1592 DokMp̄ 98

na przymiarcek?

Posymiarek

Recognoscimus, profiteles vespertine proors vivo Joann.
dicto gerdz... particulas

Particulas agrorum, quae 1519. Posymiarkei
nuncupantur (1379). 1468. (Syn. 159.
Kuet)

m. 53

Przymiarek

Michael... unum lanceum surum)

prope granicis ville Knyshin cum przymiarek

in Stampozicze... Stanislas in Actum obligavit

1398 ^{Supp.} Helic II № 164

112

STAR. PR. POLS. pomn. T8

Ulan. Libri iud crac r1398 № 6794

ac. pl.

Przymiarek

Twenc de Parre duas lincas et duo frata, campum
in Ostrowecz, duo przymarku, duas areas in Blandow...
Floriana
obligant.

1400 Stpp.

Helvet II № 590

467

~~Krak 1400.~~

STAR. PR. POLS. pomn, T8

Ulan. Libri iud crac r1400 № 9877

169

In... magno bannito iudicio... com-
paruit... *Iahana..., scultetissa...

Prymiarek et publice recognovit,

(sculteriam suam... cum omnibus ipsius pertinen-
tiis, videlicet area, domo... et)

aliis agris Przimarki ~~1401~~; MMAe. V. No 94

ne non pretis... Michaeli... vendidisse

~~x. 1401 no 94.~~ (1401) 1403

12

Kodeks dyplom. Krak. I

Mon. Medii Aevi T.V

Przymiarek

ae. pol.

In Leupe (!) a. sereny... przymiarek 1404 / 1444.

II, No 1057

(ae. lanens)
Et si plenus non fuerit, debet suppleri;
et smethones de ipsorum przymiarek
lucius facere debent

Przymiarek

pratum dictum

Przimarek

1429 Arch. Ter. Crac. IX 90, 13

29.

Ter. IX. 90. 13.

Przymiarek

unam nij wam ^(vlp. dicendo) Przymiarek

~~za gumna (in Drusscow?)~~

1409 Arch Jer Czchov I 236, 10

9 Czch.

J. I 236, 19

verte!

4 -- non compulsa nec seducta sed sana
mente unam nywam vulgariter dicendo
prymarek, quod ipsa domina exemit
apud Petrum fratrem suum et retro
alodium vulgariter zagumni unam ny-
wam in lanes contentam medium secun-
dum stajaneij descendens ad silvam fru-
ctiter et in tercio campo iterum medium
alterum stajane videlicet in tribus cam-
pis quatuor vulgariter dicendo nywas no-
bili Jasoni de Philipovire -- 4
r. 1409, APK, Terr. Orchow, 1, s. 236, cap. nr 10;

Przymiarek

ager dictus prymiarek

1421 Arch Ter Crac CCCXII 28

1421.

Tr. del. II. 28.

n. pl.

Przymiarki

Johanni... et eius... legitimis succes-
soribus damos duos mansos seu laneos
agrorum liberos cum eorum accrescen-
tiis dictis vlg. przymiarki ad eosdem
mansos seu laneos pertinentibus

(1414) 1584 Dok M. p. I 386

Przymiarki

Profiterum...

Quod cum ... prepositus monasterii Busz-
nensis ... cum conventu suo ... contra
et adversus ... circumspectos viros ...
causam pluribus vicibus coram dignitariis
... detulisset et movisset pro agris dic-
tis przymiarki ibidem in Buszco iacenti-
bus 1430 DokMp II 124

Przymierki
Przymierki, Przymierki pl.

Ac quattuor mansos seu agros dictos przymierky, vlg. nuncupatos, sites a manso Johannis Crancz antedicti ... atque pratum situm inter dictos quatuor mansos et quintum mansum seu agrum dictum przymierky, inter mansum kmethonum eiusdem tendentem ad limites hereditatis in Mystrouicæ et dua prata ... prout predictus gardianus cum suo conventu ... quiete possédebant ... religioso fratri Nicolae priori . . . vendidit 1433 Dok-Mp II 163-4

Przymiarki, Przymierki

oc. pl.

Ita tamen, quod iuribus nostris de quolibet manso quinque mansuum Franconicorum et quinque przymierky necnon pratis supra descriptis predictis pro censu annuo per octo scotos divisim, coniunctim vero unam marcam cum sedecim scotis grossorum exsolvere 1433 DokMp II 164

Przymiarek

instr. pol.

Cum pertinentijs et addita-
mentis ~~al~~ przymiarcki;

1439; MMAe. XVII, 382.

Recognoscimus... quod Catharina... cum Margaretha
resignauerunt... unum medium lanceum agri... cum
omnibus pertinentijs et additamentis al. przymiarcki
semilibus braseatorum ac toti fraternitati habendum.

MON MED Aevi TXVII str. 382

Rok

1439

129

Liber inscript. Klant. X. d. Augustus

przymiarkę

simil. id.

-ek?

Damus eidem tabernam cum
quibusdam particulis agrorum,
al. przymiarki, ex antiquo ad
eandem tabernam pertinentibus

(1449) XVIII Dok. Nr III 305

Przymiarek

ae. sg
ar. pl.

Lebus de Branycza...

Duos commenturatos al. przymarki kmethonicales...^{*} domine
Cosszy et Schramboronijet terrenorum suorum
commenturatum agri, przymarek, ...
domine Harschre ... et sue posteritati in Adum
vendidit

Stapp.

1453

Heleel II № 3572

~~Krak 1453.~~

1453

~~945~~

ac. 59,

Przymiarek

Veniens Nicolaus mutavit tres fer-
tiones Margarete restavit prymarek
in Lypynky

1476 RK 74 VII 59

Przymiarki

In villa Sthonyanthky...

Sunt certi agri emethonales ... , qui agri
vocantur przymyarki Dt. L.B. I 32. ~~32.~~

Przymiarcki

m. pl.

Item ibi sunt duo molendina... praeter
agros, qui dicuntur przymiarckie

BLB 133

Przymiorcki

Et ex omnibus huiusmodi laicis emethronali-

~~Et ex omnibus huiusmodi laicis emethronali-~~
bus, etiam ex agris villae Chrosocryn ~~hinc~~
~~hinc, etiam ex agris villae Chrosocryn hinc~~

in supplementum praefatae villae Chro-
socryn datis, qui vocantur przymyarki,
solvetur decima ~~manupularis~~ ~~pro~~
~~beneficio praefata.~~ **DE. LIB. I. 37**

praebenda praefata

Sim. ab. 59

DLUG. Liber beneficiorum

T.I str 37

Przymiarki

Item sunt certi agri al. przymyarky, de quibus decimam percipit praebenda Cracoviensis

DŁLB I 60

Przymiarki

Habet tamen praedicta villa Ostrow certas partes, in supplementum solum laneorum sibi attributas, quae przymyarki appellantur, de quibus decima manipularis solvitur praebendae praesenti Lanthkowska DELB I 60

Przymiarki

Etiam de aliquibus agris cmethodonalibus,
qui vocantur przymyarky, et qui fuerunt
eis ex praedio adiuncti pro altari sancti
Vladislai confessoris in ecclesia Cracoviensi
si DłLB I 69. 127

Sim. N.

Przymiarki

ae. pl.

exceptis parvis particulis, ~~alias~~ przymyarki

DP LB I 98

Przymiarki

Hem tres partialitates, alias przymyarki villae Gora
DELB I 100

Prynmiarke.

In qua sunt viginti lanci methonales,
de quorum extremitatibus al. prynmyarkon,
quae datae sunt lancis methonalibus
in supplementum, cedit decima manipula-
ris pro praebenda praefata, ~~sed cum~~

101 LB I 105

Przymiarki

Item sunt etiam aliae certae extremitates,
~~item sunt etiam aliae certae extremitates~~
~~toti agrorum, ab eis przymiarki~~
Dt. Lib. I, 105. in eadem villa.
~~przymiarkon extremitatibus~~

~~de quorundam extremitatibus alias przymiarkow
quae datae sunt laneis emethonalibus in supplemen-
tum, cedit decima manipularis pro praebenda.~~
ib. 105

DEUG. Liber beneficiorum

T.I str 105

26

Przymiarki

In qua sunt septem lanci emethonales, de quibus diversificatur decimae manipularis perceptio, nam partem maiorem et quasi totalem percipit praebenda Cracoviensis ^{vocata Thopolska}, praesens autem praebenda Cracoviensis dicta Czechowska, percipit decimam manipularem post paucos agros emethonales ..., et post agros supplementorum al. przimyarki versus

Villam Polukarczicze porrectos D&LB I 123.
sim. 144. 163

n. par. c

Przymiarki

Habet decimam manipularem, decimam in Thur
sub parochia ecclesiae de Wroczyrzysz, ...

In qua post certos campos, qui przymyarky
vocantur, quos colunt cmethones, proveniunt
praedictae praebendae uno anno aliqua hyema-
lia D&LB I 133

Przymiarki .

Sunt ibi aliqui campi in supplementum villae
dati, al. przymyarky, de quibus decimam ma-
nipularem percipit pro duobus annis praeben-
da Cracoviensis Rzemy^dszyczska D&LB I 141

Przymiarki

Habet decimam manipularem in villa Rodzymyose,
in qua sunt aliqui campi sive pecies parvi
et minuti, qui przymiarki vocantur. Dr. LB. i 145

Przymiarki

Duae tabernae etiam habentes agros speciales,
de quibus omnibus et nonnullis peciebus
agrorum emethonalium, qui vocantur nywy seu
przymyarki, solvitur decima manipularis

DŁLB I 150

m. par.

Przymiarki

De agris praedialibus et aliquibus cme-
thonalibus, qui vocantur przymiarki, qui
olim erant praediales, datur altari S.

Vladislai in ecclesia Cracoviensi DłLB I

Przymiarek

De agris praedialibus przymiarki, decimatur altari sancti Vladislai in ecclesia Cracoviensi DŁLB II 17

Przymiarek

Habentes agros etiam speciales, de quibus omnibus et nonnullis peciebus agrorum emethonalium, qui vocantur niwy, seu przymyarky, solvitur decimā manipularis

DŁLBII 62

Przymiarek

De agris praedialibus et aliquibus cme-
thonalibus, qui vocantur przymyarky, quae
olim erant praediales, datur altari sancti
Vladislai in ecclesia Cracoviensi D&LB II

Przymiarek

Sunt ibi przymiarki, de quorum agris una
pars pertinet ad plebanum ..., altera
ad praebendam Cracoviensem DŁLB II 78

Przymiarki

de campo ... , curia ... de sex mensuris,
al~~ias~~ z przymyarkow Df. LB II 480

in quo / arvo continentur septem quartae,
al~~ias~~ szychm przymyarkow ad latitudi-
nem. ib. 480

Przymiarki

In quo arvo continentur septem quar-
tae ab. syedum przymyarkow ad lati-
tudinem

De LB II 480

Przymiarki.

In qua sunt lanci cmetronales, de quibus omnibus, praeter agros additionales, qui dicuntur przymyarki, solvitur et conducitur decima manipularis et canapalis pro ecclesia parochiali.

BL. P. B. II 487

Przymiarek

Est ibi optimum praedium regium, de cuius agris et aliis, qui dicuntur przymyarky cmethodonalibus, solvitur et conducitur decima manipularis pro ecclesia et plebano
DŁLB II 497

Przymiarki

De tertia vero parte

cedit decima decano... post modicos campos,
qui vocantur przymiarki. D^x L.B. III 274

Przymiarzki

Item emethones omnes de suis agris et laevis,
praeter agros additionales, qui dicuntur
przymiarzki, solvant et conducunt deci-
mam ~~mampularem et canapsalem eccle-~~
~~siam solvunt~~ De Lib. III, 312.
mampularem et canapsalem ecclesie.

DEUG. Liber beneficiorum

T.III. str. 117

67

Przymiarek (2x)

ac. g.

dominus Jacobus Sabrova... dal pry-
myarek na prymyarek

1482 RK 7 ± V0 60

Przymiarek Frymierzki

ac. pl.

adve unam tenetur marcam in qua
marca IIII-or mensurat ab. przymierzki
usque ad plenam solutionem tenendum

1484 RK7£ VV 59

inst. sq.

Przymiarek = additamentum agri

Quia Emit libere agrum cum addithamento, alia
sz przymarkyem

1486 Stpp. x172

Przymiarek = additamentum

Tunc veniens Paulus Korcelowicz recognovit publice
coram nobis, quod emit agrum et hereditatem, ...

~~Agnum~~, quam emit ... pro quatuordecim
marcis ..., cum additamento, alio ~~s~~ przymarkiem

1496 Stpp. XI 80

Przymiarek = pars agri

Quia veniens personaliter coram nobis Katherine
Flaccina recognovit se vendidisse
Partem agri aliam przymiarek sub. nemore.

1499 Stpp. XI 82

Przymiarki

nomen proprium

agri post curiam, qui dicuntur przymiarki
ei klyni DLB. i 195

Przymiarki

nomen proprium
desiensi)

Tertia pars cedit decano K... post modicos
campos, qui vocantur przymiarki ~~alibi~~
polya mbezkowskie. D. LB I 308

m. pr.

Przymiarek

Sunt in eadem villa agri quidam, vocati
przymyarki, al. Sziroka Łąka, qui quon-
dam erant praediales, de quibus decimant
cmethones ecclesiae et plebano DŁLB II

133

De agris qui przymyarky vocantur sol-
vitur decima manipularis plebano Ib.

134

Przymiarek

In qua sunt viginti lanei cmethonales, ...
tercia vero pars minima, post agros
sc., qui vocantur przymyarky, al. Pola

Mleczkowska, decimat decano

DŁLB II

Kyelczeni

535

Przymiarek = cresp'oli

Przymiarek

1489 Hpp. XI 74

Hoc quod iudicium bantum venens Sefrus... reco-
gnovit se emisse agrum Karaszkowke in fine
a Vola Dabycuscha granyciis parte una, alia
parcium, przymiarek Szeczymusky, apud Stau-
slawum Noczuwyc... cum omnibus atinenciis
et graniciis, sicut ad agrum pertinet.

Przymiśnić = delegare

Z tym दूसराम na pachod stońca sienna
mieśca barzo niecrysta przymiśniąli]

[malis procellosa et hyberna loca dele-
gantes] Rom. 183.

Przemieniać *frj.* Przymieniać

Wtore przeto nieodpowiedział, aby ukazał (844) śmierne cierpienie, bo są jemu dwoję rzecz przemieniali, le tę, iż się krolew czynił i synem Bożym, a oboję rzecz miły Jesus mógł ukazać, iż ten jest, ale niechciał przeto, iż im był mocniejszy, tym cierpiętszy naprzykład nam, abych my go tem cierpieniem i tą śmiercią naśladowali. Rozm. 843—844.

Przymiennieć co sobie

Biskupowie rzymscy... podług tego py-
tali, i rek[1] li, by: jam Christus, by ji potwa-
rzyli, aby on sobie królestwo przymiennieć Rzym.
742.

Przyomierny

Przymerka groznosera = nimia rigiditate | 1447 |

R. xxii, 41.

~~Przyjmując~~

Bractwa, miła rekomo szałwju,
ke gümjenjuo przy mjerzawo,
na mo daska nycz nje tbaju

~~MPKJ. F. 196 d.~~

~~Lubumier d. Schr. A. I. 293~~

Przymierzac

Dzatkę we smetku mnie zaluya ... ,
ku gymenu przymierzayu

XV p. pzi. Sob. III 344 skarga ~~broj~~ w. 19

Przymietze
Przymiże -

Inducias roky v. ^{nel} przymyżetca 1428 P. d. l.
I, 496.

f. Przymiżenie
426

236

Przymierze
Przymierze = pax

Pacis-primirra. I $\frac{1}{2}$ XV Tab. 519.
p. pr.

Przymierze = induciae

Inducie przymierze, gleyth. ⁹⁾ ~~IX. XV~~

~~Zab. 528.~~

ortrab

Storniert Gleichschiff

9) str. 7, Kol. 1: aduolok

Применение - inducible.

Inducible - применение
1481 Profil. IV 747.

Przymierze 'induciae'

inducie, ~~fryslag oder gelege~~, przymy-
rze albo gloyth

ca 1500 Erz ~~Stow~~ 82

Przymierze

Przymierze

Per hos annos signum huius federis, przymierza, expirabit XV p. post. GlDom 45

Przymierze 'pactum, pactio'

pactum, przymierze albo umowa,
pactio idem

ca 1500 Erx. ~~Stow~~ 82

Czy moją w zrynem prawyc olacz alb
przedac swe gymyenyv, ----- 30b

[nyetham /25/ wthem to pra-
wye, acz /26/ yemv Sampyerz
y San/27/dza dadza przymye-
rze, /28/ aby mogli tam przy-
cz kte/29/mv gymyenyv | Nyek-
tho/30/rzy ludze sza bez-
prawny /31/ tho gest ysze
nyemaya /32/ myru Any czyczy
azz sza /33/ oszandzeny y-
sze moze czv/34/dzy yaczcze
gych gymacz /1/ gye Czy ny-
szadnego gym/2/yenya moga
dacz any /3/ przedacz spra-
wa prawego

OrtOssol 31,1,w.24-34 -

31,2,w.1-3

Przymiera
(OrtMac 30: przymiera)

Przymierze of. Przemierze

Przymierzye' cf. Przymirzye'

(Przymierzenie) Przymierzenie
Przymierzenie-

przymierzenie pokoja
trugas pacis - ca 1428, 1441, 1483. ✓

Fot 426 ✓

damusque vobis veras et
omnimodas trugas pacis prymy-
rene pokoja

glossy okolo r 1428

MAL.Zab.j polsk. №2503 Bibl. Jag

Prace Fil. t.1 str. 483

(Przymierzenie) Przymierzenie
przymierzenie, #

przymierzenie *treuga*

~~Pr. 1434~~ PrFil.V, 32. V

~~Pr. ir. St. p. Str. 32~~

Brückner Prfil 5 32 r 1434

130¹⁷

Przymirzenie

Małym przymyrenym (*brevibus turgidis*) ~~1806~~ XV p. pr.

Pr. XVI, 343. ✓

Przymirzenie

Przymyrenaz federis

MPKJ V 19

war.kat.: przemyrzenia federis

Moyseſ quoque tollens tabernaculum tetendit
extra castra procul, vocavitque nomen eius
tabernaculum foederis. Et omnis populus, qui
habebat aliquam quaestionem, egrediebatur
ad tabernaculum foederis extra castra

Ex 33, 7

(Przymierzyć się)
Przymierzyć się

Przymierzyć się = reconciliandi | 1456 | R. xxii, 20. V

Fot. 276

Culpas mutandi dominoque
reconciliandi, gl. id est restituendi
przymierzyć się, dic, quot sunt
species, sic etenim facies

Przyjmiesz się

Ala wraz z sobą są czołóczy w stwori
stanowey y we wszech dziełach jego,
czodri są k nam nye przyjmiesz.

(alienigena non miscbitur volis) B2 Num 184

Przyjmiesz się

Ty wyesz, mihi panje, yszel ^{cyem mogli nabra nyc} ~~poszedla~~ ... a nycobim
syd ku yszimowim nyc praimyeyler

(nunquam cum ludentibus miscui me)

BZ Feb 3, 17

Przymiesić się

Bo jest to to prawo obywatel Salfasad
od boga widano, żeby się swadzbili
s kim z chęcią, ale tylko wobec swego
pokolenia, aby się nie przimiesilo
gymnienye synow Izraelskich z pokolenia
w pokolenie

B2 Num 36,7

(ne commisceatur possessio filiorum Israel
de tribu in tribum)

napisane

Przywiecie się - miseri

~~Przedzi tyś k wam nyć przimyczyli Bł. Num. 18, 4.
jest dolo prawo... aby tyś nyć przimyczyli gymy-
nyć (no camuiscatki possesio / synow Isra-
elskich z pokolenya w pokolenye i b. H. 36, 7.
Nygdim tyś ku ygrziwim nyć przimyczyli b. Job. 3, 17.~~

6283

Przy mieszrać - admiscere

Prso myshys booy yest yemv, thess
erlowyere go poruscheny^{ya} myers nye
yest prymyeshano ^{Iohann,} - quod sentitur,
diminuum est, cui de humana
affeccione nichil penitus est
admixtum

XV serj v 279.
med.

Przyauiteraci' tix' - commisceri

Nisami syf lepak nawrozly ka porestopowanzat
Swiel zakauicel *Wslawczynach (!) prsiuzetrai & cz
syf ka uyezistozye erudresz oadu 182 II S ser. 8, 88.
Myobrem zemye tcy.

(ut commiscerentur immunditiae alienige-
narum gentium terrae huius)

(Leq: abychmy pnestypiti przybarawia tawic, abychmy se
pauicrahi s prauiciumi pofaradzi: nawodow)

Przymieszanie

S pravego narduscha, čistego, vesch przymeschanyat:

(popr. z: przymeschanyego) - mardipistici

14HMPKY 121

(Mat. 14:3: cum... recumberet, venit mulier habens
alabastrum unguenti nardi spicati preciosi et
fracto alabastris effudit super caput eius)

Przymieszanie

Porozu przymieszchanya = absque temperamento

14712

~~14712~~ (MPLT. V, 105)

(Ezech 22, 28: prophetae autem eius limicbant
eos absque temperamento videntes vana
et divinantur eis mendacium)

(reshi manuhsist. ber przymieszanie)

Przymiotnik et. Przymiotnik

Przymiotowy cf. Przymiotowy

PRZYMIĘTNIK

Przynętnik = *Senecio vulgaris*

przynoththnyk = senecion

1460

Ros. n. 3718.

ROST. Symb.r. 1460.

3718

Przymigtnik = Senecio vulgaris

Przymatnik senerion

ca 1465 Rost nr 4570

Przymiotnik cf.

Przymiotnik

~~Przymiotnik~~

Ziele

Przymiotowy cf. ~~Przymiotowy~~

-----39a
Czo gest /25/ gego pokuta
albo czo za /26/ to ma cz-
yrpyecz lubo po/27/kupycz
Sprawa pravego /28/ NA to
my przyszasz/29/nyczy Sma-
ydbur/30/ku mowimy pra/31/
wo [kthory] kolwyk m/32/yes-
czyanyn ku dworu /33/ prz-
ymyla szyą a szgedną /1/

J myesczkye prawo albo p/2/
przywyley szlomya Tego /3/
moga Radczcze oszalowacz
/4/ albo gyemv otho wyną
/5/ dacz wyszna ly szye

tedy straczyl głową swą
alezy na radczach

OrtOssol 34,4,w.24,33 -

[35,1]

w.1-5

Przymlac' sig

Przymilac się

Gdy szyć raycza... przylubowałby
szyć ku dworowy albo przymylal...
czy ma czyrpyecz sprawa Ort Mac 36

Gdyby szyć radczcza... przyluowałby
szyć ku dworu albo przymylował...
czy za to ma czyrpyecz... sprawa
ort Oxol 34,4

Przymilac'ie,

Ydy srye rayera... przylubowal by srye ku dworowy albo
przymylal, pero ma wytyczec s ~~prawa~~ prawa? Który

kolwyek mieszczany ku dworowy srye ~~prawy~~
przymyla a sztyedna ftego maye rayere ozalowan
Ort. Mac 36 albo gycam wyng dacz

Yysz mieszkye prawo albo
przywlyeye szlamuya,

Przymilać się

~~Którykolwiek mieszkałby przy dworze przywilegi swego
i szkodzą i mieszkanie prawo albo przywilegi sło-
my, tego mogą radzić pszałować~~

~~# 17~~ br. brtel 120

-----38d
a /8/ nyest go wyączey dos-
to/9/gyen podlug prawa pra-
wego /10/ DAley pytalysz/11
czye nasz o pra/12/we thy-
my slowy [Gdy/13]/by szye ra-
dczcą albo /14/ przyszasz-
nyk albo pospel/15/ny czło-
wyek ktorykoly /16/ bądz
przylubował by /17/ szye ku
dworu albo przy/18/mylowal
albo dzerzal /19/ Atho szg-
yednal aby my/20/astho py-
szane prawo /21/ albo przy-
wyley szłomyo/22/no albo
szkazono przesz /23/ gwałt-
owną raka albo /24/ gwalto-
wnye co gest gego poluta

Przymiłowac się

OrtOssol 34,4,w.7-24 OrAMac.36

...by szye ... przymyłał

Przymiłowac (189)

~~Gdyby srye radzera... przylubowal by srye ku
dworu albo przymylowal albo dzexal, a Tho
sryednal, aby myastho puszane prawo albo
przywyley skom yono... , ero gesi gego poketa~~

~~119~~ br. Vite1 119

PRZYMINAĆ SIĘ

Rozm 484

~ cf. Przeminać (się)

Przymiot = μ . Senecio vulgaris

przymyoth

= origeron

1 A. A. F. Ros. nr

551g. ca 1500

cf. Ziele, przymiot

5519

ROST. Symb. w. XV.

Contra penaragium, hoc est quandoque pustule albe
in circuitu wlneris generantur, in quibus sanitas
generatur vlg. przymyoth

XV ex. G1Lek 46

Przymiot

Contra przymyoth

XV

Bedn Med 38

~~194~~

Fot k 105 V V

Rozmery z rlp. B. K. 794. 8ce, k. 104 i d

Przymiot apostema

apostema, bolaczka, przymyotk

ca 1500 Etz. ~~Star~~ 82 ✓

Przymiotnik = senecio vulgaris

Rost 2522 r. 1437

przymiotnik cardus benedictus
crassula media
gerontea -

Przymiotnik = μ . *Senecio vulgaris*

przymiotnik

crassula media

cardus benedictus

cardiunculus

gerontia

; 1437 ;

v. 1437 Red. n. 2566.

ROST. ~~Symb. r. 1437~~

2566

Przymiotnik

Przymiotnik Senecio vulgaris

ca 1465 Rost 4569

Przymotnyk senerion

Przymiotnik

Przymiotnik = *Senecio vulgaris*

v. 1472

Rost 435

przymiotnik *carduncellus*

PRZYMIOTNIK

Gerontea, id est przymyothnyk

XV ex. G1Lek 64

~~Przymietnik = pl. Nasturtium officinale~~

~~przymyethnyk B. =~~

~~nasturcium~~

~~1877 Rok.~~

~~9674.~~

~~XVI w.~~

~~przymietnik 9674 Nasturtium officinale~~

RCST.Symb.w,XV.

9674

P Przymiotnik

Przymiotnik = fl. Senecio vulgaris

przymiotnik = origeron

1460

Rost. n: 3666i. ~~797~~
r. 1460
= XVI

3666

ROST. Symb. r. 1460.

~~Przymiotny) r. 1493~~

~~v. Ziele~~

~~przymiotny~~

~~1493 Rost nr 10946~~

~~10946 Rost~~

~~senecio vulgaris L~~

~~przymiotne szyele carduus benedictus~~

Przymiotowy
Przymiotowy?

v. Ziele Rost nr 2926

v. 1475

senecio vulgaris L

przymiotowe syelye 2488 velschroth-

^{Przymiotowy}
Przymiotowy

XVI

Rat. nr. 7497

v. Ziele

XVI W.

zide 7497

senecio vulgaris L

przymiotowe ziele 6470 carduncella

Przymiarki cf. Przymierze

PRZYMOWA

R XXIV 375

Przymowa-

przymowa

arenga - in 1428, Pol. l. I 487 ✓

Fot 43 b j ✓

~~glossy~~ około r 1428

MAL. Zab j. polsk. №2503 Biol Jag

Prace Fil. t. 1 str. 487

243

Przymowa

przymowa - arena

c1455. JA.14. 495. V

~~ok. 1. 1455~~

~~BRONISŁAW~~
698

p Przymowa, y:

przymowa affatus

~~iaq. N 2036 ^{XV ex. Pr Fil. V. 27. V} comment. f. farl.
R. 295~~

~~Br. 40. 11. p. 11. 27~~

Brückner Prfil 5 27 kon XV

1034

Przymowa

Mógł miły Chrystus nieść onę przymowę pospol.
nego ludu: prawda przebija głowę a dobry
uczynek szyje tamie Rom. 684.

Przymowa

Libera nos quesumus domine ab omnibus malis...
et intercedente beata... dei genitrice Maria,
szbawo nyasz, proschimy, panye, ode wszech
szloszczy... y sz przymowoy y sz proszbo
* blogoszlawyonya... bozyc mathky Mariey

ca 1431 Msza XII s. 220

(sim Msza III. VI. VII. XIV.

Msza I. VIII.: szastapuyacz sza nasz)

Przymowa

Libera nos quesumus domine ab omnibus malis
preteritis ... et intercedente beata ... dei
genitrice, sbaw nasz, proszimi panye, ode
wszech szlasczy mynalych ... y s proszby
y sz przymowa blogoszlawyoney ... bozey
mathky 1446-7 Msza XIV s. 186

Przymowa

Szbawõ niasz proschimy panye ode
wschech szloszczy przyeszlich ...
y potem bõdõczich y sz przymowõ
y sz prozbõ, terdedente, blogoszla-
wyonya ... szawszdi dzyeuczye
ca 1431 Msza XII s. 220

Przymowa

Ys przymowa ys prośba błogosławionej (Kardro-
wey) zawiady kowey matki... ~~drzewice dlanicy y~~
~~z bogostawnyymi apostołami Trojmi, Gostem,~~
~~Paulam y ten Andrzeem y se worytkymy wyjt-~~
~~kuini twini~~ day miłosierdy pokoy w crasnych
nawych. ~~Mar. Dod. 63.~~ [Et intercedente beata
et gloriosa semper Virgine ^{dei genitrice...} ~~ada~~ propitius pa-
cem in diebus nostris.] ~~IX^o Mar. Dod. 63.~~

1424 Insea 3s 63; sim. Massa 6, 7
szasta puyac 7, 8^{III}
VI, VII
I, VIII

Przymowa

Przymowa = ~~fugere debent~~

occasioes mala (fugere debent)

~~fil. Kr. R. XXIV, 69
Leg. nr. 1619 dat. 2 groch. H. 309~~

Pr. Kas. serw. I 32

XV in. Rozpr. 24 str. 69 pocz. w. XV

Fot 309

708

1/.

7. virgines ... debent esse ...
modeste in sermone, non debent
esse familiares omnibus,
fugere debent occasiones,
pregni proximorum, malas

PRZYMOWA

Virgines debent esse modeste cziche in omnibus
factis suis, ... debent esse... modeste lekke in
sermone, non debent esse familiares svadeczne
omnibus, fugere debent occasiones, przimow, malas

1. w. 554p
2. RXXV69

XV in. GlKazB II 111.

Przymowa

Przymowa contumelia

ca 1000 R XLVII 356

Przymować v. Przyjmować

Przymowanie cf. Przyjmowanie

Przymowny

przymowny - affamatus ✓

c 1455. JA. 14. 493.

534

~~ARCHIWUM PAŃSTWA~~
~~1455~~

Przymowy

Wspodny wymowny przymowny
Waskawy - concinnus.

~~Archiw. 492, e 1455.~~

e 1455. JA. 14. 492. ✓

Przymowny

Przymowny contumeliosus

ca 1500 R XLVII 356

Przymónca · Advocatus

Advocatum przymónca
in to Sewed. 50. ✓

Przymówić = arengare

Tu michi arengasti als przymowylex

1484 Wolff Wysz. 4, XIX 4^o ✓
ZapRp Wysz

Przymówicis -

(sc. poset)
Kiedy k. thoby schodl, przymowyl srye
k. thoby takim przymowienym Nowi 52.

✓

cf. Przemowic'

Przymówić

quod ipse michi infamavit et
diffamavit ~~ab~~ przymówił mi
y szromoczył onya coram vobis,

Zabr. z. wra. rel., 15, 411v

1500 Wrs Marz 107

Przymówić

Nullus est ausus in iudicio coram iudicibus alicui, qui cum iudicibus sedet, videlicet dignitario, alicuid turpi dicere, vlg. prymowicz, nec etiam illi, cui locatus est mandato dominorum et iudicum XV ex. AKPr IV 627 ✓

-----87b

a nye ya dla /2/ gey szch-
owacz swe pye/3/nadze y ty
pyenadze szgy/naly/ szgey
gymyeny /5/ rzeczamy [Agdy
then go/6/szcz chczyal za-
sszyą Thy /7/ pyenadze y
dowyedzal/⁸szye,ysz szgyna-
ly, Tedy/9/ przymowyl they
pany/10/ey thako [przykro] ^{√i}
Tedy /11/ v ląkla szye tą
pany na/12/szylney y sza-
szmaczyła /13/ szyą a wth-
em szmathku y vlaknyenyv

Przymówić

Porzuciwic

A gdy ten gość chciał zamyślić, niecierpiał, y dowiedział
szy, yż sągnął, tedy przymowiał ~~to~~ tej panyey
prathko Ord. Mac. 70.

A gdy ten gość chciał zaszyć, mycz
pyenyadze y dowiedział szye ysz
szgnął, tedy przymowiał tej
panyey prathko

Przymówić

~~Gdy then gościć... słowjedrat srye, ysz
szgymaly [sc. pgenadze], tedy przymo-
wyl they panyey. Ost. Kab. 142~~

~~ii 1/2 xiv lich ber. oxi 142~~

Przymówienie

Kiedy kłoby się schedł, przymowylszy
kłoby takym przymowienym Naw. 52.
✓

cf. Pożemowienie

Przymówka

przymówka - arena pro privilegys.

~~Witt. v. 1701.~~

gl. ca 1460 MPKJII 379 ✓

1056

~~Biał. Rękop. Bibliot. Jag~~

~~Nr 1861 w. XV~~

Przymrozic = pruinare

Do Werynyl gessu to jako belga w przymrozu Fl. 118, 83.

Qui: w zerzawu

factus sum sicut ater in pruina

Примрзец

Куды ма дзедзурз, дванадцете лат^к моze свае гудзурз гымнене
оддаць без ^зспрхх арыкаднукон, але прымарлоу дзедзурзтво^к
у стогае гымнене, моze даць із прысволеным ізыхх прыро-
дзыхх Ort. Mac. 90.

Ort. Mac. 90: прымарло

Ordnoc 27: przywrmze

-----26c

... albo tesz gy/17/myenye
przywrmze od gey /18/ rodz-
yny, A gdy then masz /19/
wrmze, przydzely gey tego
/20/ czo gymyenia czyly
nye /21/ przydzye] Sprawa
albo /22/ czo prawo wyer-
ne vkaze /23/ NA tho my
przyszą/24/sznyczy Szmayd
/25/burkv mowymy /26/ pra-
wo czo masz szwa zo/27/ną
zarobyl tho zenye po /28/
nyem szostanye

Przywrmze

OrtOssol 29,3,w.16-28

1.

События неслучайны и загадочны -

мысли... пожелания... и, мы

выражаем...

Ortossol 29: przyvmarlego

-----26d
A wszda/29/ly gey tesz czo
swego yle /30/ stoyaczego
gymyenia /31/ przed gayon-
ym Sządem /32/ tho tesz pr-
zydze y³³ tesz [to wszythko
ma szo/34/bye wszancz, czo
gey przy/35/marlo od gey
rodzyny]/1/ A ku gynemv gy-
mye/2/nyv swego maza obro-
ną /3/ nyema Sprawa prawe-
go /4/ Gdy by geden /5/ cz-
lowyek sta/6/ra dawna przy-
szedl w /7/ naszą zemyą

a nayne by poszla rzecz by
byl wyleganyecz

Ortossol 29, 3, w. 28-35 -

dim. 16. 80, 2

⁴
~~29, 4, w. 4-7~~

Szymcz

Ort 108: przymerlo

-----145b

azaly yvsz ysty ten... bes
prawa zostal Slowye czescz
straczyl

albo czo o tho /22/ gesth
prawo y gynszy /23/ starzy
przyszaszncyzy /24/ cz te-
sz sznym othe sta/25/ly

czo szą zatho prze/26/pad-
ly podlug prawa /27/ PRzy-

szaszncyzy /28/ ortel czo

tako na/29/lezon ysz nyewy

/1/astą szwym stoyaczym

/2/ gymyenyym czo gey /3/

przymerlo

spryzszwolenym gey blysz-
chych przyrodzonych moze
czynycz... czo chcze

Ort 0ssol 80, 1, w. 21-29 -

80, 2, w. 1-3

Przymerlo

Ordnac 51: przymano

-----60b
yako gych m/7/nye wyelye
nato trze/8/ba albo bandze
potrze/9/byszna ku praw a
ona /10/ moją cząszcz vszye-
bye /11/ ma y tho vnyey
pra/12/wyą podlug prawa
/13/ Na tho odpowyedzal
/14/ barbarzyn masz star
/15/szey szyosty rzekacz
[gy/16/myenye stoyacze od
/17/ oczcza y od maczerze
przi/18/marlo zenye mogey]
/19/ y tho gest mnye sznyą
/20/ dano

a druge mvszylem fordrow-
acz a to czyem dzyerszal

OrtOssol 44,2,w.6-20

19 1 312

Fragment

Ort0ssol 30: przymarło -----30c

/4/ DAley gdy panst/5/wu
przymarło /6/ gymyeny A
o ny by otem /7/ nyewyedz-
yely zamyłczely /8/ pans-
twu wrok y dzyen Czy/9/ly
nyemozely szyą zamył/10/
czecz czyly czo gest pra-
wo prawe /11/ NA tho my
przyszaszn/12/yczy Smayd-
burku /13/ prawo mowimy
/14/ Sandzą albo panstwo
nasz/15/wem przymarlem gy-
mye/16/nyv nye mogą szyć
zamył/17/czecz

dojad tho gymyeny nye-
gest wszdano przed prawem

Ort0ssol 31,2,w.4-17

Przymarł

-----2b
/13/ DAley mogaly wyle/14/
ganczy y bezs prawny /15/
ludze dacz albo przedacz
/16/ swe gymyenyne gyne
/17/mv panstwu /20/ DAley
[gdy panstwu /21/ przymar-
lo kthore gimyenyne]/24/
DAley gdy /25/ masz bydly-
lby swa po/26/czeszną zo-
ną wmalzen/27/stwe athen
masz spal/28/by szgyną /1/
DAley mozely wylega/2/ny-
ecz y gego dzyeczy szye/3/
dzecz wlawyczy albo w /4/
kthorem ginem vrzadzye

Przymarec

OrtOssol 12,1,w.13-28 -
12,2,w.1-4

16. 11. 3. 1
Lm. Ort Muc 52

-----61d
to gey nye /29/ moze zawadz-
ycz kv /30/ gey prawu podl-
ug prawa /31/ DAley tesz cz-
lo/32/wyiek za swego /1/ Sz-
ywothą moze szw/2/ym dziecz-
em wybra/3/cz albo postawy-
cz Opy/4/ekalnyką a then o-
pye/5/kalnyk moze szye opy
/6/ekacz dzieczmy dolath /7/
thych to dzieczy pod/8/lug
prawego prawa /9/ DAley prz-
ym/10/rzely dzieczą/11/czv
gymyeny od szwe/12/go ocz-
cza] a przyszlo ly /13/ by
tho dzieczą
ku szwym lathom

OrtOssol 44, 4, w. 28-32 -

45, 1, w. 1-13

Przywrzeć

Przymocé

These przymocely drycorya, co gymnye-
mya od swego cyra a pryzrololy
tho drycorya ko swem lathom...

Thedy tho drycorya more dobre daer
swe gymnyenye swey maerere (18 Mac 52/d)

Przymrzeć

Też przymrzyły drzeć, co gimnastyka
od swego ojca a przyszedły to drzeć
ko swem latom to jest daley
dwanaście lat, tedy to drzeć
może dobrze dać swe gimnastykę

Ant Mac 52 d

-----5c
 /4/ Daley przymrzely dzie-
 cza/5/czv gymyeny od sweg-
 o /6/ oczcza] A przysloly
 tho dzye/7/czą kswym lath-
 om /10/ Daley maly kthora
 nye/11/wyasta oczczyzną al-
 bo ma/12/czerzyszną atha
 nyewya/13/sta nyemą dzyecz-
 y /16/ Daley mayaly dzye-
 czy /17/ gyne dzyeczy czy
 mogą do/18/brze szwoya ocz-
 czyszna oddacz /21/ Daley
 maly masz zona /22/ malzon-
 ka y dzyewka sy/23/na vmrz-
 e ly mv zona /24/ a dzyeczy
 zostaną v oczczą etc

Przymrzeć

Ort Mac 68: na przywmary

-----83b

/31/ Rzekacz panye woycze
/32/ ya thu stoyą y (wszda
/33/wam szwemv mazowy /1/
wszythko czo kolwye /2/ mam
Bandz nyewye /3/ szczkye rze-
czy szlowye g /4/ yerda bandz
gyne rzeczi /5/ nyewyescz-
kye bandz /6/ naszymy ban-
dz pod ze /7/ myą y wszythky
dlugy /8/ czosz mnye sza
przyamar /9/ ly albo czo my
gescze /10/ mogą przyrzecze
pokym /11/ yą zywą besz
wszey za /12/ wady bandz od
przy /13/ rodzonych

Przywmary

Ort Ossol 54, 5, w. 31-33 -

54.4.w.1-12

Orthoz 68: przyumrycz

-----83b

/31/ Rzekacz panye woycze
/32/ ya thu stoyą y wszda
/33/wam szwemv mazowy /1/
wszythko czo kolwe /2/ man
Bandz nyewye/3/szkye rze-
czy szlowye g/4/yerda bandz
gyne rzeczi /5/ nyewyescz-
kye bandz /6/ naszemy ban-
dz pod ze/7/myą y wszythky
dlugy /8/ czosz mnye są
przymar/9/ly albo czo my
gescze /10/ mogą przymrzecz
pokym /11/ yą zywą bez
wszey za/12/wady bandz od
przy/13/rodzonych

Przymrzec

OrtOssol ~~54,5~~, w. 31-33 -

54, 4, w. 1-12

Przymrzeć

Myscrany... , który... prymarle
stoyace gymyenyje prawy, then mussy
tho prawycz przed prawem.

Out. Kab. 125

~~# 2 XV L h bet. cxi 133~~

Przymreć

Przymre by dre craci gymyeny od...
perera, ... teoly to gymyeny ono more...
matere slacz

Ord. Kal. 294

~~II⁷ XV Staber. cxi 294~~

Przymorec'

bro masz szwa zoną zarobyl, tho zenye po nyem
srostanye... y tesz to wrythles ma szobye wrythles, 220
gey prymare od gey rodzyny ~~II 1/2 17~~ ^(b.t.) Vtel 118.

~~Przymusze' sie
iż - iż - iż~~

~~ya/z szó p. przymusza
przymusza w ucz...
et se exercens in operibus caritatis~~

~~ca 1461-67. Sermon. 114. r.~~

~~1424
108 114 Mns. K. 114 r.~~

Sermones r. 1461-67

Kapit. Krak. № 1424/108 Mns. karta

Przymylenie - simulatio

Przymylenie - simulatio
in XV, J.A. XXXII, 267.

~~(Katusza czyta: przymylenie, raprowie
jednak raczy: przymylenie~~

~~ARCHIW, TOM 27 str. 267 poz. XX~~

52

Przymyś p

Etiam Samson eidem magifico tertium cur-
rum piscium debet dare et medietatem
pertransitorum theloni, si qua fuerint
~~ab~~ przymythy, Murilo obligatus est
Iudeum protegere precipue a Regia
Majestate usque ad integrum annum.

1469.092, XII, 327

~~ArchB. XII,~~

Cf. Przymyś.

~~Archiwum bernardyńskie. T. XII~~

Najd. zapiski sądów hal

R 1469 str 327

681

Darymytai

publ

Nicolaus slubil pro dampno Johanni et hoc dum
equitatis^u secum Kuyaviam et in hoc equus est tibi
mortuus, quem primital, et ipse recuperare noluit
1395 Spaw. IV, № 5191.

(Przynajmniej)
Przynajmniej - saltem

(A) utra deserti teneris sub armis civium
turmas fugiens petisti; ne tui saltem, macula.

~~Saltem~~ - (przynajmniej)
ex XV CPY. II 312.

ne vitam fame posses

(shy 150/54)

106 π (ut quaeant lexis resouere fibris.

przyman
nyey

pro przyham
nyey

Szynajmiej

sex vel ad minus
quatuor

ca

rsecy dsedzynie daley trzech nyedsal rakv nye
naya daes. Ale gdy bądze szaleba e dsedzina, tedi
sadsa abe pedsądek przersieczoną szalebą przed na-
ny na wypowiedsses, a ny s ryksorstwen naszego
dwarv thą ysta rsecz rozgódziny, prosz byny bi-
li nykterym nagabanyu pylayn ogarnyony, [tedy
ssessosy abe przynanyey estyrsem kv sadsy y pod-
sądkowy poleczyny, ktersy taką rsecz dsedzynną
pedlug sprawedywosczy rozgódzą.]

/20/. W kaszdem powyazse na bycs sadsa./

12/ /V/stawyany, abí kaszdy wogewoda nyal swego

Dział. 11-12

ul 24: naamnyey

Jul 56: na a myey yenz

in rok

Przynajmniej

18c

lyat y trzech myesyaczy kromye wszego nagaba-
 nya spokoyem, aczkoly gego dziedzina sprawnye
 nye bylaby, a ow, któryby byl blyszszy kv dse-
 dzynye, w tem czassye, tho gest 25/ trzech
 lyath y trzech myesyaczy mylcszy a rzeczy nye
 poczyne, tedy / vstawiany, yss na yvss myl-
 czecz a dzedzina straczysz. A gdy nyekto w za-
 stawie dzedzina ktorą zastawy, [vstawiany, aby
 ten, ktori zastawy,] abo gego przyrodzony [przy-
 rannyye] gednacz w rok przed naszym sądzem, acz
 gy nosze nyecz, abo w parrochy tey dzedzini.

Dzial. 24-25

... vsnyathczyl
Akce 16 (38)

ad minus semel in anno

Poznajmniej
Przymniej - ad minus

Ustawiamy, aby ten przymniejszej przed uogelnieniem
w swyatheryl, y er dresyna gest zastawiona bris. 25.

Тынајмны

Теды гых мынistrорые... повынны ша, ныемоче-
го наведзечи прэнамныей yeden raz [на тыдзень]

1484 Reg. 719

semel in ebdomada

Przynamięsc (3)-

przynamięsc
penitus - ca 1428 Papil. T 493.

L. 45a P

około r 1428

glossy

MAL. Zab j. polsk. № 3503 Biobl Jag

Prace Fil. t. 1 str. 493

622

Przyznajmniej

1. nie umięć mi
2. nawet, choćby

1. perntus 1. gęstoko 2. dokładnie, ściśle, gwarantowanie
3. na ustros, cieżkim, na wyrost

2. perntus «nieustrony, intymny»
3. — — — «opatrzony, w ogon»

f

Przynajmniej of. Przynajmniej

Przymasraci - afferve

Bregay, przymasray wylstozali, khare wistozelyam.
BZ I Reg. 20, 36.

adfer mlti

6287

Przynaszać = deferre

Marja... od, aniota na każdy dzień
karmienie brata, którego w południe
przynaszała [quem semper in meridie
sibi deferrebat] Rom. 55.

Przymaszać - afferre

⟨¹Przymaszać (ponad nas skarga przyniesiona, jako słowos-
nyci (obaga, slachta) (aawryli 493 kopyce Dziab. 15.

Przymaszać 8 (18) φ

Przynęcie' cf. Przynędzić'

Przynędzać

~~XXX~~: Przynędzał = urgebat

B. ~~id~~ et vidit Iudas quod defluxit
exercitus suus et bellum
perurgebat eum, et confortatus
est corde

~~III~~

I. Nuch 8, 7

k. 51r

Przygodzie

reprezentacja PrFil.V, 31.

1434

~~Carl Jensen~~

Pr. is. st. p. str. 31.

Brückner Prfil 5, 31 r 1434

1275

Przynędzic'
Przynędzic'

*Przynędzic' ^{jilla} coegit | R. xxiv, 361.
iv med.

Przymusić - compellere

Zalbi zbożem przymusił szczęść, przedal bi się
sobie brat sway, nie szczęść jego soboty BZ
Dec. 25, 39.

paupertate compulsus

6288

Przynędy^{ic}

~~pr~~

ani *przynędy - nec.

coactus

ca 1455. JA XX. 496.

~~ok. n. 1455~~

741

~~AR. ONTOM. IV. 213. 496r~~

Przynędzić

przynędziy - computerit B.

~~HPK~~HPKY v 118

not. kab.: przipandzi

quicumque te angariaverit mille passus,
vade cum illo

Mat 5, 41

cf. ~~Przynędzić~~

t. 525

Przyńedzić

Przyńedzić = angariaverunt & o. compulerunt
Angariaverunt,

Przyńedzić → compulerunt ↗

kat. kal.: przyńedzić

~~##~~

crevntes autem invenerunt hominem...
hunc angariaverunt, ut tolleret crucem eius

Mat 27, 32

cf. Przyńedzić

k. 54r

Przynęka z compellere

Przynęka = compelle ~~1484~~ R. XXIV, 350.
XVmed.

Przynękać

• przynękały ^{lbo} a / przypadły - coegerunt B.

~~1477~~ PKy 124

var. kal.: pripandyli

appropinquaverunt castello quo ibant et
ipse se finxit longius ire, et coegerunt
illum dicentes

Luc 24, 29

k. 55v

Przynękać .

Confessio debet esse voluntaria, non
coacta, nye przynakana XV p.pest. GlDom

przymekac!

~~przymekac!~~

Heu, adinretur

Wogor ^w byvam przymekac

invitus, myerac, R. XXV, 183

tamen dico

~~Brückner Kaz. Str. 3.~~

~~Kozer 25, str. 183~~

~~Case 446329~~ 2965

a b c c̄ d e f g h c h i j k l l̄ m n n̄ o p r s s̄ t u w z z̄ z̄

Przynęka i Hunc (n. Simonem)

przynakaly Vangaria verunt, at iuu-

ret xpm importando crucem

ca 1500 JA X 382

k. 207 r

Br. Ālt. pln. T. Arch, X 382

bibl. Racz, rkp. nr. 161 k. 207

Quadragesimale GLOSŸ ok r 1500

120

40

Przynętnik cf. Przyniętnik

Przynic' cf. Przyniós'

-----47a
a nyemogą /6/ gynszy dal-
szy dzyen ku /7/ szwemv
dokonanyv mye/8/cz podlug
prawą kthe/9/mv nyektho-
rzy ludzye /10/ myenyv a-
by czy szopa/11/wy gdysz
gych dzyen da/12/wno prze-
mynal gescze /13/ mogly
myecz fristhv kv /14/ prz-
ynyeszyenyv sznowu /15/
gyne szwyadeczstwo mo/16/
ze ly then orthel czosz
/17/ my gy wyrzekly osta-
cz /18/ czyly nyemoze po-
dlug pra-----

OrtOssol 38,2,w.5-18

Przeżycie

Przyniesienie

Nie mogą być gromadzone dalsze dane dotyczące K. szwemur
dotkające albo świadectwa przyniesionej Dnt. Mac 42.

Przyjęsi

A tako wórz jesy on to bil prikosal,
aby przelity chonek ... do Bethlehenu

[p] przyjeł bil a kóbo (leg. z sobo)
chó to dan przywoł bil

fu 3a

Przynieść

1395

Taco my po | moſz bog † Jacom
wten czafz bilem | nyemoczen p^{ra}wa
nemocza odboga | flofzona tedy ke-
dym mal lifth crole | wfky przi-
nefcz [a] naporoczky *Et quando iu-*
rabit, extunc peremptorie iurare debet
ibidem in terminis particularibus
cum litera regali, si ipsam literam re-
galem habet.

1432 Pozu w 1395

Przywieci

Przywiecionego = quem allatum | 1444 | R. XIII, 301.

Inyngiesi

Nicolaus... comparuit primum iudicium contra

Hannus... pro eo,

Quia debuit allegare ipse Hannus...
impedimentum legale, alias pomocerna
necesse, et non allegavit, alias nyc pri-
nos, prout pridem sibi ius decreverat

1448 Inyngiesi nr 450

Trzyniec

Marco... ius decrevit pro adquisito, ..., in
et super Cloch, filio Schindlar, ex quo non
allegavit impedimentum, alias nye proximos
pomocney rzeczy

1450 Prem. 1111 748

Przynieść

Ius absolutum cum ab instancia eiusdem Hal,
si non allegabit impedimentum, alias nye
przyniesche pomocanei necri

1448 ~~1448~~ rem. nr 460

Przyniesi

Posuit solidum, quia ius sibi decrevit pro
acquisito, si Janolha non allegabit impe- mentum legale, alias nyc przynessye ly
pomocney rzecki

1450 Premⁱ nr 729
/

Prosyniesi

Ne nyechow prymyossob malutko
wodi

32 Jan 18, 4

adferam

Przyniesi

Ale y ktorzi podle gich bily..., przyniesly
chlebi na osledu... tu gedzeny

32 1 7ar 12,40

adferbant

Przyniesi

A przynioszsi gy (sc. Amaziaszo)
na komped, potrzebly gy

32 ii Par 25, 28

reportantes

Przymieść

Winnodzycy na goró, przyniescyez olyvo-
we mozgy

32 Neh 8, 15

adferre

Prizyvesc

S tego bōdō gesz, czsom s sobō
priznyosa

32 July 12.2

Lue mihi detuli

Ort. Ort. Ort. 41

-----45d
Tho /26/ dokazanye gest gy-
m sz/27/kazano, pothem przy
/28/nyeszly dokazanye [pod]
/29/ pod opawszkyego mya/30/
sta pyaczaczą] alysth /31/
szye tak poczyna My /32/ p-
rzyszasznyczy zywoyth/33/em
myasta opawszkyego /1/ wy-
sznawamy Tedy rzek/2/nye
Jan Opawszky yJan /3/ Szuk-
yennyk Gdy szye /4/ ony zo-
bo waszali szwya/5/deczthwo
przynyescz zga/6/yonego są-
ndu a przyn/7/yeszly myes-
czką pyeczacz /8/ a tha rz-
ecz thycze szye /9/ myasta
OrtOssol 37,3,w.25-33 -
~~37,4~~, w.1-9

Przejście

-----71b
o tho czo nanye takim /13/
kthorym zalowano a o/14/ny
przynyeszly vkazan/15/ye
takye kthorym szye /16/
nyemoga zostacz przetho/17/
ony szwa rzecz straczyly
/18/ A nyemoga gyny dalsy
/19/ dzen myecz albo vkaza
/20/nye drugye przynyeszcz
/21/ podlug prawa przeczyw
/22/ko themv wydzy szye
/23/ nyektorym ludzom kako
/24/ly przeszedl albo mynal
/25/ dluszy dzen vkazanya

Przywiec

Jan. Ortkine 62

-----71a

do /31/ szwey szmyerczy
Any od/32/dal nykomv prze-
d ga/33/yonym szandem tho
ma/34/ya wszacz y myecz
gego /1/ blyszy przyrodze-
ny pod/2/lug prawa prawego
ma /3/ Daley pytaly/4/sz-
cye nasz a /5/ pyszalyscze
geden ortel /6/ donasz Czo
gy wyrzekl /7/ gedem wasz
przyszasznyk /8/ thymy sl-
owy (Gdysz o/9/pawczanom
sprawa da/10/no nadlusezy
y pewny /11/ dzen przyny-
esez vkazan/12/ye)

OrtOssol ~~49,1~~, w. 30-34 -
49,2, w. 1-11

Przyjęcie

o tho czo nanye takim /13/
 kthorym zalowano a o/14/ny
 przynieszly vkazan/15/ye
 takye kthorym szye /16/
 nyemoga, zostacz przetho/17/
 ony szwa rzecz straczyly
 /18/ A nyemoga gyny dalsy
 /19/ dzen myecz albo vkaza
 /20/nye drugye przyniescz
 /21/..podlug prawa przeczyw
 /22/ko themv wydyz szye
 /23/ nyektorym ludzom kako
 /24/ly przeszedl albo mynal
 /25/ dluszy dzen vkazanya

Przywiec

 OrtOssel 49,2,w.12-25

Sm. OrMus 60

Sim. Othone 60

-----71e

/26/ opawczom wszdy ony
/27/ gescze mogą myecz
spra/28/wa drugi dzen gyno
v/29/kazanye przynyescz
osz/30/wą rzecz mozely sz-
ye /31/ szostacz ten ortel
czosz o/32/ny wyrzekly cz-
yly czo /33/ gesth prawo
maydber /1/ NA tho my prz-
ysz/2/asznyczy zmaydber/3/
ku prawo mowyn/4/y Ten or-
tel czo gy wyrzekl /5/ wa-
szch przyszasznyk zdr/6/u-
gyny przyszasznyky do /7/
dobrze wyrzeczon

OrtOssol 49,2,w.26-33 -

~~49,2,w.1-7~~

Przyniesić

-----87a
/20/ Pjtalysczye tesz /21/
nasz o prawo /22/ thymy
slowy Jan /23/ Szelgen an-
na stala prz/24/ed gaynym
szandem zgey /25/ rzeczny-
kyem y od powye/26/dzala
temv gosczowy /27/ tako
panye woycze o/28/wo sto-
gy pany anna /29/ y ya od-
nyey szlowem /30/ y wysz-
nawa ysz then /31/ masz
przyniosl pyena/32/dze
pod szwa pyeczaczaj /33/ a
yako wyele gych bylo/1/
Tho wye

OrtOssol 56,2,w.20-33 -
56,3,w.1

Przyjęcie

Przymieśc

Ysyszmała, ysz ten masz przymyosze
pyenyadze pod szwa pyeczaczycy

Ort Mac 70 (d)

-----181d
/20/ Ddvchownego pra/21/
wą mamy y sz /22/ takyego
czlowy/23/eka czo szye
szam szgvb/24/y1 tego ny-
emaya po/25/grzescz wzemy
tawrdey /26/ ale maya gy
zarzvczicz /27/ wblotho
podlug prawa /28/ GEden
czlowy/29/ek zabył swa
/30/ zoną y przynoszl sz
/31/wego roszhzeszenyą
y kazanye lysth/ysz Szge-
dnall szye szgey przyro-
dzonymy przyyaczelmy ysz
krolewą y krola przena-
laszl y ma tego lysth

Przywiesc

OrtOssol 94,1,w.20-31

Jan. O. Miller 129

-----15d

/19/ Pytalyscze tesz nasz
czo /20/ albo przy albo ma-
my /21/ pozlacz za ortel
/23/ Mogaly przyszaszny szo
/24/bye myecz osobnego py
/25/sszarza procz radczczk-
yego /27/ GEden czlowyek
szam /28/ sbye obyeshyl czo
sznym /29/ maya vczynycz
ludzye /1/ [GEden czlowyek
zabyl /2/ swa zona yprzyny-
osl /3/ rosgrzeszyenye] albo
/5/ Mozely woith besz ga/6/
yonego sandv rok odlo/7/
zycz do zayvtrza gdy sbye

OrtOssol ~~22~~,w.19-29 -

Przyjęcie

-----197a

Ten czlowy/16/ek zobowya-
zal szych /17/ wyatcztwie
lysth vka/18/zanyą od mya-
stą kkry/19/burgkv y przy-
nyoszl /20/ taky lysth y
wysznan/21/ye przyyaczel-
szkye po/22/klon naprzod
etc pod/23/pyssanye taky
burg/24/mystrz raczcze
przyszasz/25/ny myastą
ffryburg /26/ etc temv ly-
sthowy y /27/ pyeczaczy
Burgrabyą /28/ nyechczal
wyerycz /29/ y poszlal
ten lysth do /30/ ffryburkv
pytacz radzcz Ony ly ten
lysth wydaly-----

Przywieść

OrtOssol 100,1,w.15-30

472.

Ortthoe 136

-----198b
 Oprzemyenyenye rzeczy ny-
 kogo maya yacz any nagego
 zywoth mowycz a gdysz ten
 gosc znyzadna rzeczą yath
 any wczem vffaczon /19/
 any on sam tego ly sta
 /20/ przynioszl Tedy on
 gest /21/ blyszchy swą
 sygyą y /22/ gymyenyne br-
 onycz ny/23/szly by kto
 takyego mo/24/gl przesz-
 acyzcz podlug /25/ prawa
 prawego ma /26/ PJtalys-
 czye /27/ nasz o prawo
 /28/ thymy szlowy /1/ Ge-
 dna pany przyszla /2/
 przed woythą y zalow/3/a-
 la mv
ysz_gey_czynszownyk_szbye-
 OrtOssol 100,3,w.18-28^{zal}
 - 100,4,w.1-3

Przywieść

ju OrtOssol 131

-----204d
czyagnal szyć o tho do
krolewskyego stolczą y-
tesz wnyemyeczszkye pra-
wo y

/1/ dopvsczyly gy tamy y

/2/ woyth Tako aby ortel

/3/ tego wgayony sand p

/4/rzynyoszl za trzy dwe

/5/ nyedzely a yako nye

/6/ przynoszl tako szyć

/7/ przyszaszncyzy vpomy

/8/naly gemv y poraczny

/9/kom gego aby ortel

/10/ ten przynoszl y po-

lo/11/zyl Tako wszdy gego

/12/ nyeprzynoszl

póthem weczwyercz rok v po-
szwaly gy przed sand

Ort0ssol 103,2,w.1-12

Przywiec
du. Ort0ssol 146

-----204d
czyagnal szyć o tho do
krolewskiego stolczą y-
tesz wnyemyeczszkye pra-
wo y

/1/ dopvsczyly gy tamo y

/2/ woyth Tako aby ortel

/3/ tego wgayony sand p

/4/ rzy noszl za trzy dwe

/5/ nyedzely ■ a yako nye

/6/ przynoszl tako szyć

/7/ przyszasznyczy vpomy

/8/ naly gemv y poraczny

/9/ kom gego aby ortel

/10/ ten przynoszl y po-

lo/11/ zyl Tako wszdy gego

/12/ nyepzynoszl

põthem weczwycerz rok v po-
szwaly gy przed sand

Ort0ssol 103,2,w.1-12

Przywieść

-----204d
czyagnal szyć o tho do
krolewskiego stolczą y-
tesz wnyemyeczszkye pra-
wo y

- /1/ dopvsczyly gy tamo y
- /2/ woyth Tako aby ortel
- /3/ tego wgayony sand p
- /4/ rzy noszl za trzy dwe
- /5/ nyedzely ■ a yako nye
- /6/ przynoszl [tako szyć
- /7/ przyszasznyczy vpomy
- /8/ naly gemv y poraczny
- /9/ kom gego aby ortel
- /10/ ten przynoszl y po-
- lo/11/ zyl] Tako wszdy gego
- /12/ nyepzynoszl

pothem weczwyercz rok v po-
szwaly gy przed sand

OrtOssol 103,2,w.1-12

Przywiesc

mu Oidllua 140

Przymieść

Y dopuszczyły ye tham przyszyaszmyczy
tako aby tego ontel w gayny sząd przy-
myoszi za durye albo za trzy myedzyelye

Ortillac 140 (d)

-----204d
czyagnal szye o tho do
krolewskyego stolczą y-
tesz wnyemyeczszkye pra-
wo y

- /1/ dopvsczyly gy tamoy
- /2/ woyth Tako aby ortel
- /3/ tego wgayony sand p
- /4/ rzynyoszl za trzy dwye
- /5/ nyedzely ■ a yako nye
- /6/ przynyoszl tako szye
- /7/ przyszasznyczy vpomy
- /8/ naly gemv y poraczny
- /9/ kom gego aby ortel
- /10/ ten przynyoszl y po-
- lo/11/ zyl Tako wszdy gego
- /12/ nyeprzynyosl

põthem weczwyercz rok v po-
szwaly gy przed sand

Ort0ssol 103,2,w.1-12

Przywiesc
nr. Dittler 140

~~Przywołanie, przesłanie~~ przyniesić

Othchodzeer srya se mysodem
tarnek, gdyer przynioska
yadu garnek

De. morte w.

~~MPK 7, I. 1831, 68.~~

~~Dyab. o śmierci 68~~

Przyniesi

Jako ja Margorathy, zony Stanislavovey
z drevky svey, s domo yego nye odwyotlhl ...
anym listow swyathcracych, nyenyacz ja byer
umarla, nye przyniosl

1473 Spr JNW. VIII 2, 35

Przyniesić

[...]

Albo these crambleth ko opravyenyu
bylo by prinyeseno

These by... prinyeseno in prinyeseno

1491 RK7L VII 57-188

Przymieść!

~~Przymieść!~~

Tempore peris est natus (sc. filius olei) et
nascendo

attulit przymieść, pacem
XV p. post. / R. XXV, 178. hominibus bonae voluntatis

~~Brückner Kaz. Brw. 3.~~

~~Recept. 25, str. 178~~

2107

~~Recept. 414, str. 243~~ 4

preyviest!

~~preyviest!~~

Ecce agnus dei ecce quantum gratiam
nobis beata virgo Maria apportavit

Preyviestla R. XXV, 179.
IV p. post.

~~Brückner K. z. Anz. 3.~~

~~Роспр. 25, стр. 179~~

2504

~~О. 114. 1. 1. 1.~~

Przy mieli

J przyrod w dwóch do Koszyc, a gdy
(rodziny) przynęcały dozwolają
rodziny jego

~~Pr. ex. XV 17 KAT 294~~

Ex Lam

cum inducerent Luc 2, 27

x prakcesione

przymieci

~~prymieci, prymieci, prymieci:~~

~~prymieser adponere~~

XV.

PrFil.V, 22.

~~jaq. N. 2036 J. Garbousp. v.~~

~~Dr. ir. st. p. str. 22~~

Brückner Prfil 5 22 kon XV

850

Przyniesi

Thysz szvathu pokoy przyniosla,
kyedysz szyna porodzyła
ca 1500 Spr JNW Y 11

Przymies'c = referre

Judas... pokuta przywiezion... przymios
ty istne trzydziści pięć-dry sycbrazych
Rom. 759.

[retulit]

Żmynieśc

bo gdy są związali tako trudno i twardo jego święte ręce i za barki ji ciągnęli wysprz tako (818) usilnie i tako twardo, iże sie najego święte ręce skora i mięso przeskoczyło azewszech świętych paznokciow krew wyrzuciła sie jako cewkami a też kiedy już tako poczęt wiązać a podan w ręce tym niewiernym katom, bieżawszy jeden i przyniosł ty istne powrozy, ktoremi mi[ły] Jesus był wybił skościola żydy targujące, bo są chwalili (!) ty istne powrozy, dopiro ji tako twardo wiązali, ażedo kości rospadło sie na jego świętych rękę mięso. Rozm. 817–818.

Przyniesić = reportare

Jesus... przykazał ludowi, aby natychmiast dziecię przynieść rasie przez urazu, tedy je nagle przynieśli i pokłóżył przed nogami Jezusowemi
[qui confestim puerum allesum reportavit]
Rdm. 160.

Przynieść
przynieśli

A też tu mienią, kiedy się oblekł w swą suknię sniego (!)
i stał tako, oni rzuciwszy się i schwacili sniego suknię
i przynieśli natychmiast jedno odzienie czyrwonej pa-
włoki sprostne (828) wielmi a stare. Rozm. 827—828.

Prýmesi y Prýmotic

Isay ten tno obycaag jest ne ten tno
svetce, isze polisy ktoro hřtosia do
mestha prýmotic, tolya vřer kude...

napreif je vřnydřo

fu ha

vřel cyta prýmotic, w inderie φ

Trymieši

So suštygo fene gesty bil gedon
inlodkener pry nerson vmarhy

fu 1826

Przyjeździ

A tedy wcz je przygawiele szka
półony były do szkops fawa
przymesly

Prze Smarzykowie

ju 1830

Przymiesi

1. 1. 34. mowil... myoth... kę domyesa

100

ale są nsczył swey krzywdy.

/42/. O złodzeystwye pszol.

/P/yotr szalował na Iana przed sądem, ka-
ko pszoly abo dzenya gego noczną rzeczą kradnye
wzawszy do swego domu donyosł, chcąc nany do-
swiateczyc; ale Ian zaprzal rzeczy złodzeystwa
rzekąc: [ya swoy myod yawne do swego domu przy-
nyosł]. Tedysmy Pyotra pytali: byllyby kto, czso-
by wydsal, gdy Ian wszawszy myod twoy, nyosł
do swego domu; tedy Pyotr nyemayąc swiatkow
rzekl, ysz swiathkowie są smarly, nye nan kym

Dział. 22

AKP II 14(33) dicebat... mel... & deportesse

Przyjeżdź

Na swój wyjazd zabiorę do swego domu przy wyjeździe 22.

Przyniesć

ysly thes odaienye nove gothrow sktraya-
ne lytolu prynyeriono z yussego var-
skhativ do drugiego

1491 RK72 VW 58

Przyjęcie

Jest on & n(iz) m tako wiel... był,
isbica mu ony... kamienie od morza
bity prymesly

fu 1822

-----128b

/19/ Gdy bandze czlo/20/
wyek zatwyer/21/dzon wge-
dnem /22/ myesczye a szb-
yeszy /23/ dodrugego mya-
sta czo /24/ tesz ma nye-
myeczszky/25/e prawo a
chczely go /26/ powod do-
bycz Tedy /27/ ma przyny-
escz lysth /28/ tego od
woythaj y prz/29/yszaszny-
kow zgayne/30/go snadv s-
tego tho m/1/yasta
gdze ten czlowyiek zatwye-
rdzon a ma gy gescze kth-
emv szamossszyodm poprzy-
szancz

Przywieść

OrtOssol 73,1,w.19-30 -

~~73~~,2,w.1

Przymieść

Gdy bądzie człowiek zatkwardzon w
jednym myscie a sberzy do drugiego...
a cherey go powod dobycz, tedy ima tego
przymiescz lysth od wytkha y od przyszysz-
nykow

Dat Mac 98 (d)

-----197c
Tedy burgrabyby postawyl
tego yancza przed gayonym
szadem

y rzekl /12/ przez rze-
cznyką szwego /13/ panye
woycze y wy/14/erny przy-
szasznyczy g/15/dysz ten
czlowyek zle /16/ y fal-
szywye lysthy /17/ przy-
nyoszl nyeodmy/18/asta
ffryburkv Jako /19/ sbye
szam zobowyzal /20/ Nay-
dzyczye waszem /21/ pra-
wye czo on za tho /22/ ma
czyrpyecz albo czo /23/
zatho przepadl
Tedy opowyedzal ten ya-
czecz

OrtOssol 100,2,w.11-23

OrtOssol 136

Przezniesc

Ort. Ossol 41

-----45d
Tho /26/ dokazanye gest gy-
m sz/27/kazano pothem przy
/28/nyeszly dokazanye pod
/29/ pod opawszkyego mya/30/
sta pyaczaczą alysth /31/
szye tak poczyna My /32/ p-
rzyszasznyczy zywoyth/33/em
myasta opawszkyego /1/ wy-
sznawamy Tedy rzek/2/nye
Jan Opawszky yJan /3/ Szuk-
yennyk [Gdy szye /4/ ony zo-
bo waszali szwya/5/deczthwo
przynyescz zga/6/yonego sa-
ndu a przyn/7/yeszly myes-
czką pyeczacz]/8/ a tha rz-
ecz thycze szye /9/ myasta
OrtOssol ~~37,3~~,w.25-33 -
37,4,w.1-9

Przywieśc

Przymieśc

Gdy szejemy obywateli świadectwo
przymieszc sz gajnego szadw y przymieszły
mieszka pycracz 2 Opawy ... mozeły
miaszto szwaja pycracz szwa mcz
szwacrycz ?

Dot ilac 41 (100)

-----45d
The /26/ dokazanye gest gym
sz/27/kazano pothem przy
/28/nyeszly dokazanye pod
/29/ pod opawszkyego mya/30/
sta pyaczaczą alysth /31/
szye tak poczyna My /32/ p-
rzyszasznyczy zywoyth/33/em
myasta opawszkyego /1/ wy-
sznawamy Tedy rzek/2/nye
Jan Opawszky yJan /3/ Szuk-
yennyk Gdy szye /4/ ony zo-
bo wąszali szwya/5/deczthwo
przynyescz zga/6/yonego są-
ndu a przyn/7/yeszly myes-
czką pyeczacz /8/ a tha rz-
ecz thycze szye /9/ myasta
OrtOssol ~~37,3~~,w.25-33 -
37,4,w.1-9

Przyjęcie

OrtMac 88: jest... przynosił

-----128c

a chcely go powod dobycz
Tedy mą przyniescz lysth
tego od woytha y przysza-
sznykow zgaynego sandv s-
tego tho myasta

gdze ten czlow/2/yek zat-
wyerdzon a /3/ ma gy ges-
cze kthemv /4/ szamosszy-
odm poprzy/5/szancz Az
gest on taky /6/ zaczwyer-
rdzony czlo/7/wyiek wthem-
tho m/8/yesczye szktorego
lysth /9/ on przynosił
atako /10/ dobandze pra-
wem szw/11/ego zaczwyer-
dzonego /12/ czlowyeka
podlug prava

Przyniesć

OrtOssol 73,2,w.1-12

Porzynieci

№ 102 w 552

~~Kroczon (!) ne wroczil gimnich rzezi liczen, jedno~~
~~Czap, esto ma laamere (!) u gogodom prirueli~~
~~tos direkt, № 398. Tam ya gobow o lo sandowey~~
list posinewer 1418 Spaw. VII, № 298

Przymieść

996 Jaco to fwaczcza yaco Cfzo szalował
Bogus | namicolaya Gandkowskego
yfsz by mu ra|czył zacomendora yfsz
meli fsz menacz | Scrofzin szagorka
ymal mu przynefcz Mÿ|ferzow list
na to poczwirdzene :

1420 Paźn m 194

996

Praynieśc

acz by mu |
996 liſta neprzynoſi doſwathego wo-
czecha acz | by tego newczynil tedi
mu winowath | panczdzefand grzy-
wen

1420 Poznań nr 996

Przymiesi

Przymieszysz miy karmye swego lowu,
symu moy

Bz. Jan 24, 25

adfer

Przyniesi

Jycki, zbyraj, przyniesy my strzali'

32 i Reg 20, 21

adfer mihi

Przyjemni

Przyjemnie mi posłużyłcie mi do!

Por I Reo 30, 7

aplica ad me

Przymiesi

U pytae uzithi karuny ... a otosa ...
prinyesyemi kaplanom do koscyola
boga naszego

22 Kch 10, 37

adferemus

Przywieś

Stanisław przywieś schyestrowe
kophero 1471 ~~1471~~ 1444.
Cyzliob

Przywieść - ad ferre

dan, ktorzy... kuzera przywiez wyekazac, pierwemu
panu... wyka... ma zaplacza, kuzera wroczywszy zemu
* 12/11/1878, gocz kuzemu przywiez. Jul. 61.

Quas addulit ad eundem

przyniesić jedna mye wyosta) blaz

Syna. Siozok nyemu przynosla # At 319

~~at gdy. sz o myasto przyniesyon byj o' tu blazey~~

~~At 319~~

~~319. At 319~~

attulit

Przyjeści.

J przyniosob preto wszystko... ku

dzirkom stanowym

tulerunt

Prz Leu 9, 5

Przymiesc

Y zgrumadil uszitek Izrahel do
Jerusalem, abi przymesyona bite
skrzynya boza na swe myesto

B2 I Par 15,3

ut adferretur

Przywieści

Przedto Ezedras kapłan przywozów
przed sebranye mōzów zakon

BZ Neh. 8, 2

attulit

przynieść.

Nicolaus Baronowsky: Taco my pomo-
mofzy bog yfwonti^{a)} † | Jaco tho
fwacczø Jaco krczon | ne vrocil
gynich rzeczy liczem | yedno krap
fco mu lawniczy | wyego dom
przinefly — — —

a) *Piek. 568*: swanti.

b) *może przyrząd do napinania kuszy*

1403 Kościan nr 201

Gzynieś

552. Tako gim pomozi bog y fwanti † |
iaco to fwateczø iaco Kroczon ne |
w{r}oczil . ginich rzeczy liczem
iedno | crap . czfomu lawniczi¹⁾
wgego | dom przinefli |

1403 Pozu nr 552
Pieh vī nr 395

Przyjęci

Esch

(Kathutza, wranowski swe, czto ^y mala y przyucła, i tyms
srła za wlori maner, 1398) Stppp. VIII, № 7702.

Ort 08 Mac 75 -----93a

/26/ DAley (tha pa/27/my
mowy ysz /28/ ona przynyo-
szla kszwe/29/mv mazowy
pyenya/30/dze]a przyrodzo-
ny gey /31/ maza mowya
ysz gey /32/ 𐄂𐄂 𐄂𐄂 nyet-
rzeba wroczycz tych /33/
pyenyadzy bo ty pyenadze
/1/ Byly yvsz gego tego
dla /2/ ysz ge myal wszey
@bro/3/nye ysznymy szye
ob cho/4/dzy bo gye dzyal
gdze /5/ chczal besz zawa-
dy wsz/6/elkye
podlug prawa

Ort 08 sol 58,4, w.26-33 -

~~59,1~~, w.1-6

Imy wiesc

-----ga
/18/ Daley [ta pany mo/19/wy
ysz ona przyno/20/szla k-
szwemv mazowy /21/ pyenya-
dze /24/ Woythostwo albo
/25/ Soltystwo] czo gye ku
/26/pyą wdzyedzyczstwo /27/
y czo sznyego szluza krolo-
vy /29/ Pysszalysmy wam /30/
ysze czlowyek moze /31/ da-
cz dacz dobythe swe /32/ y
gydące gemyenye /1/ komv
chcze temv da /3/ Przyszedl
geden czlow/4/yek przed ga-
yony sand /5/ y wszdal dru-
gyemv czlo/6/wyekowy swe
gymye

Ort0ssol 16,4,w.18-32 -

~~17,4~~,w.1-6

Przywieś

podług prawa a /7/ tesz
 gey tho nyewyerza /8/ ge-
 go dzyeczy y gego prz/9/y-
 rodzeny aby ona ktho/10/
 re pyenyadze knyemv /11/
 przynioszła Maly yvsz /12/
 ta pany albo mozely /13/
 przyszaga othycz pyena/14/
 dzy dobycz albo czo gest
 prawo /15/ Czo thą pa/16/
 ny gothowych /17/ ydobrą
przynyo/18/szła kszwemv
 maszowy /19/ nyetrzeba gey
 zaszye

Inzynier

wroczyz bo thy pyenadze
 yvsz byly gego gdy ge on
wzał wszwą obroną

OrtOssol 59,1,w.6-19

Jhu. Almer 75

-----98a

gest geye /25/ y zageyey
pyenyadze /26/ kupyone
czo ge ona prz/27/ynyosz-
la kszwemv ma/28/zowy y
tho ona chce /29/ dokona-
cz schaszady /30/ szyedm-
yą y stako wyel/31/my dob-
rymy ludzmy /32/ czosz
gey gych bandze /33/ trze-
ba ku prawu ytesz /1/ Rze-
kla aby gey wszda/2/no a-
le gey lysty szgorza/3/ly
y pytala acz ona nye /4/
gest blysza

ku dokonanyv nyszly by ya
kto mogl od szandycz

OrtOssol 61,1,w.24-33 -

~~61,2~~ w.1-4

Przywieść!

Przymieść

Y rzekła przeczyw themu rzekacz, ysz
tho dryedryczthwo yey y za gyej pyemya-
dze kupyone, co gye ona przymyosza
k szwemu mazowy

Dnt Mac 79(g)

podług prawa a /7/ (tesz
gey tho nyewyerza /8/ ge-
go dzyeczy y gego prz/9/y-
rodzeny, aby ona ktho/10/
re pyenyadze knyemv /11/
przynioszła Maly yvsz /12/
ta pany albo mozely /13/
przyszagą othycz pyena/14/
dzy dobycz albo czo gest
prawo /15/ Czo thą pa/16/
ny gothowych /17/ ydobrą
przynyo/18/szłą kszwemv
mąszowy /19/ nyetrzebą gey
zaszye

wroczyz bo thy pyenadze
yvsz byly gego gdy ge on
wzał wszwą obroną

Przebieg

-----1100

KAKo zenyno gymyenyne gyda-
cze czlowyek... moze bracz
wszwa obroną szlowye tako
acz by tho po /30/ gey sz-
myerczy gemv ~~##~~ /1/ Przy-
szlo albo nayn od/2/vmar-
lo podlug prawego /3/ pra-
wa maydborszkyego /4/ Czo-
koly zona w/5/olnych pye-
nya/6/dzy przynyeszye /7/
kszwemv mazowy o ~~z~~ kto/8/
re on od powyeda y gy/9/my
czyny szlowye na/10/klada
albo obchodzi /11/ szya
gymy wolno yako /12/ chcze
thy pyenadze ma y wszal
Szlowye wszwa obrona

OrtOssol ~~65, 1, w. 29-30~~ -
66, 1, w. 1-12

Przyjęcie

Przymieść

Cokolwiek ma zoma wolnych piemyadry
- albo przymieszyc szwemu marowry ...
albo srye gymy obchodry wolno jako
chese

Ort Mac 88(9)

Trzyniesi

Isze gakoiz dypsa dobre westczy
y dobre nowiny z bily ony
thim the vern(y) m xpianom pry-
nessomy

fu 2a

Trzymięsi

Alles dżisz jeśne pefnegze
nowiny szę omu nam bily
pres [porz] posta nebestego pryne -
zoniy fu 22

Przymieśi

A czookolubci bito wy^oszere^o, przed
czym przymieszob, a ony jedno
mniejszyre abi szdzyly

B2 Ex 18, 22

referant od te

Przyjęsi

Kto z was może być preplawic
za morze a toż was k nam przyjęsca,
abidrom mogli slizet : ucinic, wasz pri-
kazano jest nam ?

Br Gent 30, 13

Usc. przykazanie?

de ferre

Przywieści

Przywieści bógów eroloni dżerice po
ney. bliźnie iey przywiesoni bógów

lobe

71 44, 16

Sim. Put

adprentur

Amysyleri

Trimesoni bóolo (sc. ducenice) w rado-
ści y weselu

fe 44, 17

fm. Part

adferentur

Przywiesi

Przywieszysz memu synu zrodz
z mego rodu

Bz Jan 24, 40

accipies

Przyniesić

Pomolytesm sō bogu...
abich przyniosł drewno... synu

B2 Jan 24, 48

ut sumerem

Przymiesi

A gdyż w m(ię)sto przymiesyon (impredious)
dyjōti Blazey, tede sōdza tyo myesto
prಿಕಾರಾಳ ೪ u cyemnyczō... usō{de}yir

Blōi 320

Przymieć - praesentare

Cruce enim totius beatitudinis nobis causa est...
hec... longe constitutos proximos praesentavit,

(prostawane bliskut^o) przymyśl

~~(longe) constitutos praesentavit~~

~~proximos~~

W XV skry 283.
med.

Przyniesić

(et ortum fecit fructum centuplum)
Luc 8, 8

Wzrostacz przynosił syebye sto wstritka. ca 1450
Gr. Fil. IV 570.

Luc 8, 8

Przyjaciel!

z
wzrostem i siłą

zdróż

M.W. 70 a.

• "Przymiesi"

Polya nye. przymiesi karmyey

~~411~~ 7.15 Hab 28

non adherent

Hab 3, 17

Przyniesić owoc z fructum affero

Ten, który miał na dobrej pamięci... i przyniesie
owoc jeden sto kroci więcej a drugi siedmdziesiąt =
kroci a drugi trzydzieści kroci więcej [et fructum
affert, et facit aliud quidem centesimum, aliud
autem sexagesimum, aliud vero trigesimum] Rom.

338.

Proprietas: affero

Si arbor pignus in pedem in pignus,
nie unore li, sams ostanie; all unore
li, wile unoca proprietas t nisi granum
frumenti, cadens in terram, mortuum
fuerit, ipsum solum manet; si autem
mortuum fuerit, multum fructum affert
fert] Rom. 466.

Przyjęcie z redigere
Przebieg

✓ Przebieg ku alicum proincos hanso Israhel Fl. ⁷⁷ 74, 65
(ad nihilum redigib.)

↳ y wrga (<r> dral y

Put: w*nyey obrouyl

ad nihilum redigit valde Israel

Primesi

Primeset gospodnu simi boze, pri-
meset gospodnu tyi baranue

v adfete
v adfete

Il 28, 1
~~str. 28, 2~~ str. 28, 2

Inywieśi

Inywieśi gospodni słow y cesu

fl 28, 2

sim. Put

adferke :

Proquiesi

Prospiciam p̄m̄oc̄ pr̄mes
iemu ne lossu bolesci' ego

Is 40, 3

Aut: da

dominus opem ferat illi

Trzywiesi

Trimesice gospodnu ocaizemi

* gogamow

95,7 sim. 16.

sim. 9ur

adferre

Przyjęci

Przyjęcie (il. nosze)

można przyjąć

Art 38, 21

ferant

-----46d

/22/ Daley pytalyscze /23/
nasz o ortel czosz /24/ wy-
rzekl wasz przy/25/szasznyk
a poczyna szye /26/ tako
Gdysz opawszkym /27/ myes-
czanom Sprawa /28/ szkazano
napewny ana /29/ zawythy
rok przynye/30/szcz Swyadze-
czthwo 0 /31/ gych myesczka
rzecz a /32/ kthora są oz-
alowany /1/ A ony przynye-
szly ta/2/kye Swyadeczsthwo
w /3/ kthorem szyą nyeszos-
ta/4/ly tedy albo tym stra-
czy/5/ly szwa rzecz-----

Frzywies'c

Ort0ssol 38,1,w.22-32 -

-----46d
/22/ DAley pytalyscze /23/
nasz o ortel czosz /24/ wy-
rzekl wasz przy/25/szasznyk
a poczyna szye /26/ tako
Gdysz opawszkym /27/ myes-
czanom Sprawa /28/ szkazano
napewny ana /29/ zawythy
rok przynye/30/sz Swyadze-
czthwo 0 /31/ gych myesczka
rzecz a /32/ kthora są oz-
alowany /1/ A ony przynye-
szly ta/2/kye Swyadeczsthwo
w /3/ kthorem szyą nyeszos-
ta/4/ly tedy albo tym stra-
czy/5/ly szwa rzecz-----

Przywieść

Przywieść

Pani Anna... wysznawa, ysz then
masz przyngosl pyena dre.

Ort. Kal. 142

~~11⁷/₂ XIV Silber. (11) 142~~

Przyniesć

Ma przynieść listy tego od woytha

Oct. 28. 1732

~~Oct. 28. 1732~~

Porzycieci - ferre, afferre, deferre 5289

~~Kto z uazr more... to on le nam przynioser, abic-
chom waszli sli czeck y ueriner, catorz przitek~~

~~Zauo gost uacu ad pawa? to z bent. so, 13. / Pyrac
writki...~~

~~Z olese przynieser zemu kaplanom do koscyla~~

~~ib. Neh. 10, 87. Przynioser Przynioser (Tubacant)
przele wozgka ib. ^{Przynioser przynioser (Tubacant) I Par. 20, 28.}
Neh. 9, 5. przynieser waz kancze~~

~~swego loma ib. Gen. 27, 25. przynieser waz przynioser~~

~~rucha ib. I Reg 20, 7. przynieser aly waz wazg ib. Neh. 9, 5.~~

~~przynieser chlebi na osted ib. I Par. 12, 40. I Reg 14, 12~~

~~gesez, ezam i tebe przynioser ib. Jer 12, 2 przynioser i
gy na kancze, pazeleby gy ib. I Par. 20, 28. Sedas kaplen~~

~~przynioser fathalit. zakon ib. Neh. 8, 2 Zgromadze
writki Izrael do Jeruzaloma, ab przynieserona bila~~

~~skarsyna loma ib. I Par. 15, 3.~~

Przynieci = ferre, afferre

~~Gospadin pannoze pzinies semu Fl. 40, 3 (ferat).
Pziniesere gospadin vraz boue Fl. 28, 1 (afferre).
Dourno foli det. Polferue rey pziniesoni boud
tobe Fl. 44, 16 (pziniaae ejus afferentur
d. h. h. f.)~~

~~48.85~~

Hato 28

~~28.1~~

~~28.21~~

~~44.17~~

~~85.7~~

~~104.37~~

48.20

Przyjście

N. nie wraził gwałtem nocy liczem, iedno krap,
szo mu laonierzy w jego dom przynosly.

1403, Piek. ~~168~~ 168.

wg kościoła nr 201

183 + 24

182 + 16 + 2

~~3 + 27~~

~~2 + 4 = 25~~

Przyjaciele

Gdyśey kłopot wzdowaz do martha przynowz, tedyer
 vder ludze... naprzecif ge vynidz Gm. 4, a. ~~Flouek~~
~~gesley on to bit pritchard, aboz fowclitay clauk...~~
~~dan przynowz bit Gm. 3, a. Ge przygawele szpoc gę~~
~~ony byly do suplego gana przynowz Gm. 183, a. Ned~~
~~bit... rebroz ma ony ruzakay. byly przynowz Gm. 182,~~
~~a. do suplego gana gesley bit gedea młodziencę,~~
~~przynewron umarly Gm. 182, b. Nowiniy szpoc~~
~~ony nam byly przew postla nebeskego przynewroniay~~
~~Gm. 2, a.~~

Przymieść cf. Przymieść raris
Rozm 160

-----7b

/32/ Daley pytalysczye na-
sz /1/ geden ortel czo gy
wyrze/2/kl geden przyszasz-
nyk /5/ Pytalysczye nasz
- Gdy/6/by ktho kogo zabył w
/7/ myeszczkyem prawye /8/
/10/ Mayaly gosczye albo
/11/ okolyczny są szyedzy
pod /12/ kym koly szyedzą
ktorzy /13/ v wasz prawa
sządaya na/14/sszym myes-
czanom albo /15/ gosczyom
od powyedacz /17/ [Mogaly
raczce wybye/18/racz prz-
yszyasznyky a mo/19/galy
gye przynywolycz]

Szymienowic

/30/ a (kto moze przynyewo
 /31/ lycz tego ktho szye br-
 ony /32/ przyszyastwą aby
 gym /1/ Byl na tho zadny
 wa/2/ szey navky czo gest s-
 prawa /3/ Waschą ządzach
 my /4/ szroszvmyley a /5/
 radzy bych my wa/6/ szym my-
 esczanom kupra/7/ w poszlu-
 szyly czo bychom /8/ vmye-
 ly awyadomo b/9/ andz wam J-
 szye obycza/10/ ya szstarad-
 awna dzyerz/11/ ano megą sz-
 ye dobrze /12/ zostacz pod-
lug prawa

Gryniwolic

OrtOssol 38,4,w.30-32 -
~~39,1,w.1-12~~

Przywieńc

Kto more przywieńczer thego, ktholy srye bronyl
przy srya w thue, ~~Ort. Mac. 43. aby gym byl?~~ Ort. Mac. 43.

 Te/16/dy to zawolanye ges
 sta /17/ myasto zaloby Te-
 dy /18/ ten ma dokonacz
 szwą /19/ zalobą anyemoze
 ten /20/ zamylczecz bez
 zandzego /21/ woley ale
 nyewolal /22/ nagwalth on
 szlowem /23/ thym nyestoy~~xxx~~
 cze [Tedy /24/ on moze szw-
 ey szkody za/25/mylczecz
 a szandzą nye /26/ moze
 go przynywolicz /27/ aby
 zalowal szwey szko/28/dy]
 atesz myasto ktha/29/kym
 rzeczam nych ma

Przyniewolic'

Przywołici

Mare on swego bratya zamysleu, a bratya nye more go
~~poznamowice Dob. Mac. 61.~~ przyzwolowac, aby zawolal
swie bratya Dob. Mac. 61.

albo ządaya ma/30/ya tha-
 mo gyscze od/31/powyedacz
 bandzely /32/ tho prawym
 ortelem /33/ wnyeszono
 podlug prawa /1/ MOgaly
 radzche /2/ wybracz przy
 /3/szasznyky a mogaly ge
 /4/ przynywolycz szyedz-
 ecz /5/ dlugy albo krothky
 czas /6/ albo kako dlugo
 ony sz/7/yedzecz maya al-
 bo mo/8/galy raczche przy-
nyewo/9/lycz kgynym vrza-
 dom /10/ szgynymy przysza-
 sznyky /11/ kthorymy

Przyniewolic

Przywieźć

-----73b
albo ządają ma/30/ya tha-
mo gyscze od/31/powyedacz
bandzely /32/ tho prawym
ortelem /33/ wnyeszono
podlug prawa /1/ MOgaly
radzche /2/ wybracz przy
/3/szāsnyky a mogaly ge
/4/ przynyewolycz szyedz-
ecz /5/ dlugy albo krothky
czas /6/ albo kako dlugo
ony sz/7/yedzecz maya al-
bo mo/8/galy raczche przy-
nyewo/9/lycz kgynym vrza-
dom /10/ szgynymy przysza-
sznyky /11/ kthorymy

OrtOssol 50,1,w.29-33 -

50,2,w.1-11

Przywiecowa!
~~*Przywiecowa!*~~

cegit przywiecowa 1.

XV, p. 105. R. XXV, 179.

~~Brückner Kaz. S. W. 3.~~

~~Rozp. 25, str. 170~~

2545

~~cał. 414. 1. 174.~~

Tunc demon cepit clamare: O Margaretha,
superatus sum a te! Illa autem
cepit, prymevolito: Quare intentum
Xpianos persequeretur

Organisator

Organisator - getragener

~~2. Bd. XV~~ Ord. Bz. VII 557

Arynosic

Arynosyly genu (n. Eliakoni) gawro-
my dleb a myz₁ so

32 11 Reg 17, 6

deferebant

Przynosić

Zatim Anna... chodzila... ku thauskemat
zemyslu, a ~~was~~ caso... widziala, stego
pokarm y potrzebę sobie y gim przynosyla

32 Tob 2, 19

deferebat

Przynosić

Et deferens, a przynoszący, inde
manum abscissam eius brachio, (ramye-
nyv/, eam restituit, /-pristavił

1456 ZabUPozn 98

Przynosić

Yakosm przy tem bil,yeze Nastcze przynoszony

penandze do Starcowcza pyancz a dwadzescza

grzywen gyey maczebzysny

1418 Pyzdr nr 556

Przynosić

A gdzie chodził krol do domu bozeps,
mossityge (n. nasyty) cy, gyz mychy
wrod naprod chodrics, a potem je
ze syb prinosyly do duowateolnyce

Dr III Ryj 14, 28

postea reportabant

Prymasi
~~Przydasz~~

O ranę na obliczu wtrawionym albo
na mięszczyt jawnym, którą prymoszy
sznak szromotny gdzie jest skóra
szdrapana albo cryalo rozszyelono
szmyertelnye, dzywyadz funtow... pōszpo-
lythych pyenyadzy... onemu rannomu
albo crypyacemu ma byc dano za
pokup

Art Mac 144 (d)

K. 67v

Przymosić

A czasokoly * wyższkyego bito,
przymoszyły przedem, a. leczyney ne
telno sódzódz

B2 Ex 18, 26

referbant od cum

Przynosić

czynya aut przywodza, przynoska & prestani d.

~~130~~ MPKj 130

var. lat.: czynye, daraye

neque intenderent fabulis, ... quae quaestiones proce-
tant magis quam aedificationem dei

Porzynoscē - poršare, deferre

Roboam naurinyl seritaw... a epizt chadit krot do
domu horrego, norriti go... a polem go zaryt prost-
nosyly do chowatedluyce BZ III Reg. 14, 28.

~~Porinosyly gamu zawrony chleb ib. 17, 6. Pokarun-
y porarebt volaye y znu porinosyla ib. Job. 2, 19.~~

6290

~~peripneumoniae~~
— brachialis —

deus torquibus, obaunmy, aureis
✓ brachiorum nuditatem

contexit prophal

~~Brückner Kaz. br w. 3.~~

~~Pat. I. 17. 18. 19.~~
~~Rozpr. 25. 26. 27.~~

~~polowa w XV~~

~~fol. XV~~, R. XXV, 158.
med.

1517

Przyodziai = vestire

Texu

Ona przyodziana była gest (habuit albam vestem)

Gn. gl. 70, 6.

Przyodział

Kaip we tere, izesm... nagego ne priodral in.

XV Wist dat. Nr 1684.

Spow 2, 3, 6.
+ + +
|

przyodzy(ewala) ib. 4.

Poryoziac

~~inter uisus.~~
videmur inuenem sedentem
in dextris coopertum stola,
candida

* priodrauego odremim

coopertum stola candida

R. XXIV, 72.

XVIII.

~~Jay. m. 1997 (H. 312)~~

Pr. Kas. sivo I 35.

Rozpr. 22 str. 72 poz. w. XV

1038

Marc 16.5

uisus.

przyodziać A tocz myłossyerdie qesth [qest]

Prudzej byadi zalowanije ij wskmoxenije
pod[st]uk moexi, zalexi w sjeđmij verinczech
myłossyerdija: ... nazyego przyodzaacz

~~M~~ XV R. XXII, 240.

med.

vestire nudum

var. operire nudos

przyodziać

Wagwego przyodzian

~~Ed. XV 7409~~ Str. I, 143.

SKZ

mundum vestire

Przyoddraei - vestine

Mężowie wyznawcy, wzdorczy wrziki wydzany, L
posiadzeli go z łepu, a gdzie go posiadzeli... wra
~~dzily go na dobiterda BZ II par. 28, 15.~~

W a ktorzi bily nadri

Vy obuly... przeucody do Jericho

Vumpue vestissent

V vestierunt

9291

Przyodziać

Mnye wthoremu dreye [pro: dreyo] luthy: gesslize
nag, pryszdzeyey thy.

ca. 1455 Dobr. 110 324

Przyodryae

Przyodryala = se polib (1866) R. xxii, 14.

ille avis

Craculis* invento nitidi pavonis amictu
se polib se ipsam ornat. przyodryala,

(* Erp: graculus inventi pictopavonis amictu
k. 193 se polib, se ipsam ornat)

Przy odziai

~~Pr. XV~~

Przy odziey naszego J.A. XV, 540

ca 1500

Przyodriaci = cooperio

Nagern był, a wysłie miś przy=
odriaci [medus (exam), et cooperiatis
me] Roum. 491.

Psycodriac qui habent corda florida et
diuersis virtutibus adornata

Arthrodrang = ~~et non florida~~
~~adornata~~ ~~et virtutibus adornata~~

~~et virtutibus adornata~~
Pr. XV / Pr. XXIV, 70.

~~Jag. m. 1619 Mac. 2 Grad. (Ar. 322)~~

Pr. Kas. sin. I 33.

776

Rozpr. 24 str. 70 pocz. w. XV

~~PRZYGDZIANY~~ } PRZYGDZIAĆ

Spiritus sanctus... mansionem facit apud illos,
qui habent corda florida, kwthōcza, et diversis
virtutibus adornata, prziodzana, sicut sunt viri
contemplativi

o SSiP
zu RXXIV 70
o uszozym koutoksie

XV in. 61 Kar B II 115

Trzyodriac

* przyporządkali (H)

* Porzozal, ut se ad expeditionem armarent!

~~IV~~ XV R. XLVII 359.
(p.p.r.)

~~Przędra = vestis~~ ~~wiedzę?~~

Przędra^a = vestis
Przędra (L.)

Vestis - przędra ... ~~16~~ XV Tab. 519.

p. pr.

uwięz. wyd.

[głosa niedokształtowa]

Przyodzenie -

Droga yesz bladnych... przyodzenie
obnaszonych ~~57~~ Naw. 57.

Przyodziewać przyodzieci?

Dawam soko tysko wyzna, yekom...
nagyczo myeprzyodzy (ewala)

Stron 4. +

war. cf. przyodzieć.

~~77-10-6345~~

Przyodkiewać

Tobias... lasne karmyl, noge
przyodkiewał

B2 Tob 1, 20

vestimenta praebebat

Przyodziewai - vestire, degere

Odzenyany swiny nage prziodreway BZ Jób. 4, 17.

~~Nage prziodrewal foestimada frachebat/et. 1, 20.~~

de vestimentis tuis nudos tege

6292

Przyodziewa

Janet fabero epus, freno sellapne superb. f.

ista ^{quidem} ~~quid~~ vestit aurea^{-us?} arma fl. decorat

przyodzeva slove przyprawy, color

1466 2 xxii 15

Przyodkiewicz. Cooperine

Przyodkiewicz [...] przeszedł
(Cooperine truzitudinem animae
peccatrix) ~~in~~ XV century V, 426.
(med.)

Przyodziewai

Przyodziewa mycristosca = induit caligine | 1466 |

R. XXII, 12. ~~*Hytho przyodziewa stole przypraw*~~
~~st. 16. ^{retri}~~

Murus ... (distorpuet acumen iudicis et

Vtetra involuit, caligine, gl. induit umbra
przyodziewa mycristosca, mentem

prayed uwanie.

~~XXXXXXXXXX~~

Omnes autem redditus suos... in claustra-
libus... expendebat. (sc. sancta Hedwigis), excep-

to victu et amictu

harmyena et prayed u-
vanya

XV p. post.

R. XXV, 177.

~~Brückner Kaz. sp w. 3.~~

~~Rezpr. 25, str. 177~~

2301

Assal 414. p. 229

Bozysak
Jap

Bozysak Bozysak Nicolayowarata 1399 | Slpp.
VIII, No 8801.

Erst
Prerogai

Nege parlamenta pospolnego prionano kaudu opalbowt...

ycqor pospolicze magy nauyastkowcy y magy oster
arrimali/1400/ Hpt. III, 190.

SXZ

Przyorać

Yakosny dzelczamy bili y przidzelilismy

dwe czōsczy Hancze s syostrą, a k temu wyōczy

nye prziorala

1426 Pyszdr nr 807

Przyorać

Yako swyadcza, jako Banka Dzerszcze, tho czso
szye dzalem dostalo, a rycz k temu wyaczey
nye prziorala

1426 Pyzdr nr 808

Przyorać

1656. (575^v r. 1493) Jakom ya Nyeprzyorał dziedzyczthwa
yego ymyenya voley Jardanowskyey aŋnym kamyenya namyothal
wgay yego zagranyczamy podla posw Thako my pomozi bog.—
Jako ya tho vyem.

1493 Zapiski nr 1656

Przyorek

Item de przyorky veuit decima w gonythwa
afiam post nobiles, qui przyorky teuent.

(1424) PKHist. VI, 166.

~~odnosz. kompromisu z r. 1424~~

Kawcki Kapitulny Krak.

Polskowskiej Szkoła ewangel. ceel. Crac.

p. XI. № 3.

aktów Kom. hist. 6. 166.

Przyorek

De agris superfluis vlg. s przyorkow

1470 PłocEpRp 5,215

Inter... Arnoldum ... et inter omnes...
heredes de Mirrosschow...

Przyorkowy

p

post araturas ipsorum...

(... pro illibera decima ~~post araturas~~

~~ipsorum ibidem in Mirrosschow,~~

que dicitur decima nly. Przyor-

Roma (1366) M. M. I, 308. sim. ib.

materia questionis coram nobis fuisse exorte

MON. med. evi hist T 1 str 308

KODEKS dypl. katedry krak. cz 1

r 1366

67

Katherina... recognovit, pua... Nico-
laus, Johannes et Martinus... Katherine satis

Przyrad fecerunt pro sua sorte ... pro sua sorte ...
... Nicolaum, Johannem, Martinum... misit et dimittit, et)

Omne eventum a Przyradu, 1864 / Supp. IX, No 592.

qui posset oriri in iure Theuturico et ipso-
rum legitimus successor... unquam...
inquietare debet sua pro legitime
posteritas

• omne eventum - de Theuturico. ne usq.
odmienumy etrementem

Przykład - Schemata

2 przykłady - faktyczne

Testy: klasa 1 przykłady... Weinberg... wiadomości
bądźże BZ Num. 35, 22.

quod si fortuito... fecerit

6293

przypadek

si aliquid

V accidentis est przypadek 1482 Slupp. IX, № 916.

accideret in eadem advocacia, ... Hedwig, ...
obligata est se nihil ad hoc habere

STAR. Prawa pols. pomn, T 9

Piekos. Akta sadu lenś.

w grod. Goleśkim r: 1482 № 916

201

Hedrigis... resignant... fratribus
Porypadek suis... partem suam ... et ecciam
omnem

^u
Resolucionem ad Porypadek / 1489 / Hppp. 12, N° 1012.

que in post oriri possent, ecciam resigne-
unt

Przypadek

~~β~~ ~~z~~

V m. Zophia

vendidit. H portem suam totam advocacie.

Nicolao...

cum omnibus fructibus, censibus, obventionibus,
cessionibus al. z przypadky ac emolumentis.

1487 Hipp. IX. № 973.

~~cum~~

~~cessionibus al. z przypadky № 975~~

~~cum~~

~~cessionibus al. s przypadky № 976~~

dm. 16. ms 875. 976

STAR. Prawa pols. pomn. T 9

210

Piekos. Akta sadu leńs.

w grod. Goleskim r. 1487 № 973

Przypadły

(Przypadłe)

98 v lw

Et si ieiunat, orat, elemosinam dat, hoc non dici-

przypadłe¹ dobre

tur proprie bonum sed per accidens, quia tale bonum
opus homini in peccato existenti non convertetur
ad premium eterne retribucionis sed ad premium

(czaffzu)

temporale

XV med. Gł Wroc 88 v

A Wyraz ten moimaz częściej zawiązano
przypadłe jak i przypadłe.

PRZYPADNIENIE,

~~przypadnienie,~~

univ. Cassel nr 3297

~~przypathnyenye~~

devolucionst PrFil.V.14.

~~Oss N 381~~

~~Pr. sr. st. p. str. 14.~~

Brückner Prfil 5 14 r 1457

[D]evolucio id est emolimen-
tum ^{no} ~~est~~ przypathnyenye

630

trypademe &

~~trypademe~~ / aby wyerz ... pod pewne... cho-
nunguys ... stad;

Wslawami, yaki w przypadku polneczni...
wzrost wyestere wzrost pewne ku obronie,
Jul. 21. (wney dwozngnye

V^x poyowamy

ingruente necessitate belli
Dzień 8: gdy przyde walky

Przypaó

618 Tako gemu pomozi bog yfwanti | †
Jaco to wem Jaco Adamowa | mat-
ka vřdana zadrogoczinem | prze-
czywo Befdrowſcu abęfედrow | ſco
przypadlo nalefczino Babko — —
—

1407 Pozn wo 618
ſich vi nr 1141

Quod si non solvent, tunc
Przypai totidem pro dampno, ut
capitalis

Perunia et porcio eadem ad ipsum vice versa
dissolvetur - przypadnye 1424 Ks. M. II nr. 682.

Przyposi

Cośokoli losem przypadnie, to przyjmij

Bo Altkon Num 26,56

quidquid sorte contingit

Propose

Ktorośz do (n. ziemię) dobyte rozdzielne
losem ... wszystkim iakos los przypadny

Był Num 33, 54

ut sors ceciderit

V <panu> -----44c

o ktho/24/ry kolye vczyn-
ek Czosz /25/ vczynyl na
przeczywko /26/ myastv a
dal~~szye~~ na mi/27/loscz a
przymą-ly gy na /28/ mylo-
scz, mogą gemv my/29/loscz
vkasacz yvczynycz /30/, a-
czo sznyego przypadne /31/
tego krolowy alboynycz /32/
nyeprzydze atego dla /1/
Jsze szyą dal myastu na
/2/ myloscz a ny krolowy
/3/ any panu nycz przepa
/4/dl

Przypade

Przyjąć

a co innego przypadnie tego
kolejny albo panu nym niepreparat
Ost Mac 40 (ix)

Прывітанні

Мога, чэму добра, верыць і мысліць, а ёсць і нечэго прыпаднэ,
гэго кривоу альбо пану няз прыпадл Ort. Mac. 40.

Przypaść

po po

Hedrigis... resigne -
ut... fratribus suis...

~~causam devolucionem at. przypadek~~

^{meum}

partem... que ad ipsam post auctoritatem suam...
est devoluta at. przypadła 1489 Hipp.
IX, N^o 1012.

STAN. prawa pols. pomn, T 9

Piekos. kła sadu leńs.

w grod. Goleskim r: 1489 № 1012.

215

Порыпайи = incubens

Порыпад бел страк голь над нымы Fl. 104, 37.

. Си. Part (no map)

incubant timor

Гипотеза

A tak wyelyki strach wszem krajnom
prizpodyeV. yze biollydci we wnitkich
myesuyech ksyfzoto... nichodzily pryuyt
jenu (n. olopernesowi)

32 July 3, 9

metus... incubant, 1471 MPKJ 56: prizpadl

Przypaśić

~~Przypaśić~~ = incubare (not. lub.: przypaśić aut
spoległ)

~~Przypaśić a. Spoległ~~

1471

MPKJ.V.56

tantusque

aut)

Judith. 14 3, 9

~~metus~~ metus provinciis illis inu-

Προψασί

Προψασί = ~~ingressit~~ ingruent

cum irruerit repentina calamitas, et
interitus quasi tempestas ingruent

1471a

MPKJ.V.67

Przyposi'

~~340~~

Posipadl na uye = supervenerat illis

~~340~~

1471,

MPEJ. V. 77

subitaneus enim illis et insperatus
timor supervenerat

340

Sap. 17, 44

k. 34w

Przypaśe

Przypadly - illisus

1444PKYV̄123

9. φ

illisus, id est impetuose directus

mat. lub.: przypadła - illisus B.

~~ib. 123~~

inundatione autem facta, illisum est
flumen domui illi et non potuit
eam movere

Przymeri

Tunc nos concordatores diximus, quod

* Lzomy wstecz przypadła et Przibistao
otpadła

1400 Bibliothek 1860 III 85

(Košice)

Inyposi

Albertus...

hannem, indicem Pomeranensem
a recognitione dicta wstera, quem
debut edicare inter dominum Sandinogium palatinum
et sic dicta recognicio. Olo unho

palatino prouent sup. przipadle

pro sexaginta mueris grossorum

1400 Febr ii 31

v Pomeranensem et inter ipsum Albertum...

Proposi

Martino ... cecidit v. p. prizpadla
recognicio v. p. vsteca contra Arcothum

1401 Piek vi 50

Przypaść

Slapirola... obtinuit et adquisivit
pratum... super Jarconem et ipsius
uxorem... pro eo, quod sibi recognicio
cecidit vlg. wstecz przipadła

1403 KsZ Pozan nr 1281

przypaść

Jaco tych fwynŷ czffom ge Crczo-
nowŷ | zaŷał oktore my wŷtecz
przypadla | tych było copa ŷczworo

1426 Kościar^{NV} 1148

procedere of Bibl Wars 1860 III 85
(Kosi)

Principio - scidere

Domini decernere habebunt, ad librum
domini capitanei, cui parti dicta restes acci,
det alias p^rincipadnye

1434 Bibl Wars 1860 III 70.

~~Tunc nos concordatores diximus,
quod Kozony restes p^rincipadla et p^rincipales
olpadla 1400 Bibl Wars 1860 III 85 (Kozony)~~

Przypaść

nb

Laude, sed in vicium libertas excidit et vim
przypadlo szluszne pravo XV ex. GlKórn II

212

Przyjaci

Recoqnicio domus palatino proventi wlg. przypada
1400 piek. № 86. ~~Matthias scidit wlg. przypada~~
~~recoqnicio wlg. wstecz contra Moscatum 1401 ib.~~
~~№ 16. Byesdaaweten przypada na dawning balky~~
~~1407 ib. № 141. wlg 702 w 618~~

Cf. Upasie

Przypadki - zdarzenia

Wszystkim jednak los przypadł, tak też rozdzielnie
dzedzier twem PR. Miec. 33, 54. Często kali losu przypadne
(forte contigerit), do przymyś. ib. 26, 56. Wyelyki strach
wzrew krajnam przypadne (incubuit) ib. Judith 3, 9.

6294

Przyjechać
strepitu querularum,

In viti thalamus
pulsendum aures vestras
tam aurum, pueri
nisi iniuriarum

Stimulo pungemus Przyjechać ~~III~~ XV Supp. X, p. 39
p. pr.

6. 18r

STAR. Prawa pols. pomn, T 10

Ulanowski Libri Formularum

r:1425-1434 No 39

30

Prizpchaí

Geni prizpchaní. ~~1/2~~ XV R XXII 348
p-pr.

up STPPP X ~ 39

Przepisy R p r

zui te statad clapsuuu terminuuu
abaa Rnrriselszemu rokowu

1463 A 92. XIII. 410.

Rufopelelszemu rokowu

~~1471. 416~~

~~: Arch. B. XIII.~~

cf. Przepisy

Archiwum bernardyńskie. T. XIII

Zap. sądów przem i przeworsk

R 1463

str 410

463

Przyperzty

(Przyperzty?)
~~K p v~~

Nicolaus ... Petrus ...
condempnant in
termino concittatg

Ad terminum iterum perelapsum et Ku rokocy
przipelulemu | 1473 |

1090
1022

1090
1022

Heleel II № 4108

~~Krak 1473~~ 1090

Препісмає і Препітє

Prisypedraci
Sicut,

№^o Jurisprudencijae na privatdop 1895 v. Prav. III, № 3764a.

Przyprawy - compellere

Nie chęć przyprawy przyprawy przyprawy
albo przyprawy przyprawy Jul. 71

gładacz z wojny do domow swych albo we własnych
potrzebach, sąły ksyaszata, ryczerze albo gyn-
sohego rzadv lyvdze, sobye nye mają nyczs gwałtem
bracz any szadnego gwałtw czynycs any mają przy-
padacz koge kv przedanyv, ale kaszdy ma wolno
czeczy swych vszywacz, yako mv lyvbo.

/161/. Gładacz na wojną, vmyerny pokarm na
bracz konyem.

/Y/sz slyachta z nierzadnego ryczerstwa
ryaczey włosną syemya nysz nyeprzyiaczelską
zwykly spvstoschacz, vstawyamy, aby gładacz na
Dział. 65

poszyczac.

/G/dysz vmysl szydowsky na to nastogy zawsz-
dy, aby krzeszczyanystwe nyetylko w wyerze ale y
w gmyenyv znysczyl a skazyl, slvschne vstawycz,
aby daley szadny szyd krzeszczyanynowy w krolew-
stwye naschem swych pyenyadzy na zapysy abo na
lysty nye dawal, ale tylke na zaklad dostateczny
ma dacz podlug swyczaya dawne dzerszanego.

/160/. Kasdy ma swege wolne possywacz.

/G/dysz wszythka prawa zakazvya gwalty,
slvschne krolewskyey wyelmosnosczy zakazacz, aby

Przykład

Nyemay, nyemay gwalttem braur any may, przykadaw kogo k2
przedanyv Izias. 65.

~~Prüfung am 9. 9. 18~~

Prüfung!

certitudo cogit

Prüfung

~~Polowa w XV~~

~~Brückner Kaz. St. w. 8.~~

~~Bozpr. 25. str. 158~~

~~Pol. T. 1. S. 1. 160.~~

Pol. XV R. XXV, 158,

med.

1473

Przypędzać

Mala, que nos premunt, ad patriam nos
ire compellunt przypadzaia

XV p.post. RRp XXV 181

k. 293r

Praxipodai

Praxipodai albo p'ri'padai

rogant

xv post. ? R. ~~7/8~~ 2 5'8.

Et sic illi Iudei... eum
Προφηταδραϊ (n. Christum) subleuabant,
... angariantes, ut citius portaret

προφηταδραγος αλτα, uocem

no. 1500, γη. X^o, 379.

Przypradzayacy

Przypradzayacyⁿ - agitatores

1421MPKYV, 114

ignese habentae curvus in die praeparationis eius et agitatores consopiti sunt

Przypadek

Przypadek przypadek z sine causa | R. XXIV, 361.
XV med.

Przyrzeczenie

Pilat... namienił im dwu: Barabana... a...
Jesucrista... Bo myślił Pilat, iż... żydowie.. będą
się sromać, prosić tego złego człowieka Barabana,
iż prawym przyrzeczeniem muszą prosić Jesu-
crista Róm. 808.

Przygodzie

Ale pastyrza wynożył o mykthore
bielko, yszbi je stracił do wsi go
mye przygodzko, przyzgnia ma

bul 15-

non redueens

Przypędzić - depellere

Gdzie szereg wołów było wrzaz^a, trzidre^użery...
~~albo~~ obrano, a nyszły na myślenie przypadony...
Jul. 29 sędzoni bywały

antipnom... depellebantur, var. pellebantur, de-
pelluntur, repellebantur
Dziś 17: myśli że przytydę

Przyprzezi - reducere.

~~Pastyrza wynożył o... bida, yszbi go stracył,
do wizi go nyc przypandzaez Sul. 18 Sta
zalytmi pastyrzowi przysazę, jako owera
do wery przypadyl 45~~

Alye Pastyras myenyl sza... owera pospolu
s drugymy do wazy przypadcz. 45
Sul

Siaci 36: wekl, yszc... wegnal

asserbat... owem... reduxisse

Przypadek

My także w przypadku choroby skaza-
lysmi pastyżoni przysięcz, jako owca
do wsey przypodrył

od villem rdxisset

del 45-

brist 36 : ucpnal

Aspurgotic

Aspurgotic potereby (!) = urgente necessitate
1426 / Br. XXIII, 278

Si ergo cum necessitate cogente, q. oportu-
nitate compellente, stringente priperzong
potereby, ad elinissium latibulum recur-
risset clausum pulsanti ab hostiaria
est responsum

K 106 r chs.

Przyperze^{xi} in vias et sepes et com-
pelle intrare, ut impleatur do-

~~na dnoy z w obojty~~ mus mea

~~Prinadz, kv~~ (Luc 14, 23)

~~(vescu = in vias) et sepes~~

~~et compelle intrare~~ R. xxiv, 73.

~~Jag. nr. 1297 (K. 47)~~

~~Pr. Kah. srow I 36.~~

Rozpr. 29 str. 73. poz. w. XV

1262

Przyjędnie - rogo

12

15. quia sic est voluntas dei, ut benefacientes obmutescere faciatis in prudentiam hominum ignoranciam.

scilicet cogatis

ki?
przyypoczylibyszye (sic)

1438 R XXII 352.

(I Petr R, 15) rok ~~1438~~

wol. c. i. skrótu

13 ~~Rozpr. t. 22. str. 352.~~
k. 256 v

~~11. 055 256 b~~
13

Propositi

Propositi = nos elicere) 1444) R. xxiii, 303.

(tunc per hoc vult, sc. deus, nos elicere
etiam ad ieiunandum)

Joannes precursor domini

3) Przypisać 'compellere' jakoby przyczylił pnyenyędy
shakema synowy... przykre-
mye mye ma bicz wesimo.

any ko którym doszycz vrynyenyv żydom
mcczeny porodziele maya bicz przypadzony.

Sul. 45

nec ad satisfactionem ... compellentur

Ksc. Żydzi

Przyppedic,

Skodę uerynyżary... dosyca uerynyżary

ma byca przyppedion

del 59

satisfacere... compellatur

Przypisać 'astringere'

wszkie przypisokun - siT astrictus

Ma sabye skandziu pyerwena

✓ přes thego pyerwan na zaloli ot powyeolacz
bandze przipandzon. Sul. 87

respondere ad obiecta ut astrictus

Gruppdiid

Porod nye ma bica prapandem
ku prisyendre no skoolom ziskough

du 95-

non compellatur

Ten ist slyachiv... do ktorego...
knyha vyklyk..., ku placenju
prawy vsytky pomo-

Przyperzi - compellere
si...
pnenowego

Dyrwischewa partii knyha ma przypanowicz v

Sul. 100. ~~Do wywoczynow ma byc przypanowicz~~

v ~~szynny szynny szynny szynny Sul. 59. 95~~

v compellat

a b c ć d e f g h c h i j k l m n ñ o p r s t u w z ź ż

Przypędzić = compello

(Vidit ergo rex, quod irruerunt in eum vehemen-
ter

~~przypędzić; przypędzić;~~ et necessitate compulsus tradidit
eis Danielelem. ~~330 (28) b. p.~~

~~EX XV Skj. I 308.~~

~~Spr 1, 308: I pol. XV~~

Quadr.

Tom 12, 29

170

Frappokic'

Jeszcze jedno rano⁺ dodknij Haraona...

o potem puszczy wasz prece y wymyca

przypodczy

02 Ex 11, 1

compellet

Frappé

Arto wemysalmyay przyszedzy
pryppdzeny soppu, wrekly Moyszeszowy

B2 Ex 36, 4

compulsu

Imysoluit

Takódsz oganil sromotó, takódsz
cipyeca przipódzon bódze

32 Lev 24, 20

talem sustinere cogitur

Przyppodzie!

Ale on mye chyal wcinmyz... Tedi'gy
przyppodily sludzi' qego... yje tak wslu-
chal gich

B2 T Req 28, 23

wegenmt

Przyppodzie

Przezesz tego nye bil pylen, abi
przipodzil singly koscyelne wyzesu
z Judi... pyenyodzi ?

32 // Par 24, 6

ut cogeres

Przyjęcie
y praisly sô tam cy iscy, gisz to

✓ bily paslany salkalpa k. h. ch. s. b. i
przypódeily ti g. y. h. k. h. v. e. t. l. y
(at coherent)

072 I Mad. 2, 15

P Friedrich
Hypodromon

compulsus ¹¹² ~~Hypodromon~~ 3.

Od Cel

62

Stown. Fac. pol. Cel

Przypędzić

Przipandzi- compulerit

1421MPKJ̄ 118

rat. lub. : przynądzę

quicumque te arguerit mille passus,
vade cum illo

Matt 5, 41

cf Przypędzić

K. 52 v

Przyjąć

(Przyjął) - angariauerunt id est compulerunt,

1471 MPKYV 120

not. lub.: przyjął

exentes autem invenerunt hominem...
hunc angariauerunt, ut tolleret crucem
eius

Not 27, 32

cf. ~~Przyjął~~

to 54r

Przypodzie

Hunc (sc. Simonem) angariauerunt,
przypodzyły, ut tolleret inuaret sibi
crucem portare

ca ~~100~~ 1500 JARp x 370

(d. 181r)

Przypędzić

Przypędzili - coegerunt

1471MPKY V 124

var. lub.: przynękali albo przypędzili

appropinquaverunt castellis, quos ibant, et
ipse se finxit longius ire, et coegerunt
illum ab antea

Przyjęcie, ^{Yes iako jest osobne}

Wzrostka perizonę boga y pana
wisnawow bractwa austryacko

Janowo prapradny

* te desum (~~te~~). (compellimur)

M.W. 110 d.

Fl: przychysnemy gesmy

17th 19

Przyjędnie' . cogere

Od przyjęcia ... rozmyślny się ma
wznowić ... myślyby kogo janna przyjęcia
przyjędnie' i przyjędnie'

Reg.
1484 Przyjędnie' 1107

mihi necessitate cogente

Przypędzić

thowarzisse rzemysła cawycalkiego
nye possyetyeny any these przyper-
dzemy alye dobrowolnye przysiedzy...
prozity mistrzow swoich

1491 RKJL VII 56

Przyprawic - cogere

Gdyż samo rozumienie przyprawic
czyli też takowego pocheny kwadernu
cum cogitatio sola cogit te sic sudare
10^o XV Rahim. 272. u. 226 ?

~~Przyprawic - non potius~~
~~10^o XV ib. 274. u. 130~~
~~p. post.~~

Προσποδία

Judas... venit ad consilium Iudeorum,
non vocatus, non rogatus, non coactus,
nye προσποδιον, sed *voluntate (pro
voluntarie?)

ἄρ. π. π. ο. σ. Κατάνη 27^η

(f. 13a)

~~Wypowiedzi~~
~~Wypowiedzi~~

Omnibus diebus ieiunabat (re. sancto Indulgis),
exceptis precipuis solemnitatibus, in quibus... per
suos confessores
V cogebatur, preparatione

bis refici

~~Brückner Kaz. 6rw. 2.~~
~~Ecce 25 str 357~~

XV p. post. R. XXV. 177.

~~ad 404 b. 229.~~ 326

~~Przyrodzono~~
Przyrodzono

Ego cogor, bynam

Przyrodzon, descendere

de celestibus sedibus re-

~~Brückner Roz 3. utificare illu~~

~~Rozpr. 25, str. 182~~

2958

~~Przyrodzono 1326~~

Quem ad ymaginem meam creavi

XV p. post.
R. XXV, 182.

Przypędzić

Cereuisiam nichilominus... bibebat, in ma-
ⁿgis solemnitatibus tamen et hoc coacta przypa-
dzona

XV p.post. RRp XXV 177

k. 223r

Przypędzić

Legatus ipsam coegit, przypadzyl, tunc
carnes comedere

XV p.pst. RRp XXV 177

k. 223r

Przypędnic 'subigere'

subigere id ^{est} cogere, przypędnicz

ca 1500 Em. ~~Staus~~ 82

Przepędzić = cogere

Marja odpowiedziała: Która miłość
i która dobroć albo która potrzeba
k temu przepędziła, iniesz ty nieśtuśnie
przyjął! [que pietas, que bonitas se
sic humiliari fecit, que necessitas
coegit incarnari?] Rom. 165.

Przypędnici

Taka moc jest prawdy, jako mówi święty Jan 2^{ty} list, że nieprzyjaciele muszą ją mówić, jakoby tą istną prawdą przypędzeni Rom. 670.

Przyrodzie

Przyrodzyc = coire

~~Przyrodzyc~~

1471 MPKJ. V. 11

potuit coire quispian de populo cum u-
xore tua

Jan 26, 10

~~Gen. XXVI~~

w. 55

προρρηγοζιζ

προρρηγοζιζ = impellens

1471

MPKJ.V.40

ne forte veniens occupet, sc. Absalom, nos
et impellat super nos ruina

II Reg 25.14

~~II Reg V V~~

f. d

Przyrodzić

Przyprawyliby serae = cogatis | 1438 | R. xxiv, 376

43 2 xxii 351-9
—

Przyprzyc - compellere, cogere

~~Polem farrery warz pracz y wydyer przyprzycy~~

~~Prz. IX. 11, 1. Tedy qy przyprzycy studzi qego~~

~~On nye chyal uczynyx, rzekox. Nye bpd~~

~~gocz. Tedy qy przyprzycy studzi qego ib. I Reg. 28, 23.~~

~~Przeczur tego nye bit pilen, ab i przyprzyci sluzq~~
~~kosyelnie wycoz... przyprzyci? ib. II par. 24, 6.~~

~~Takpox agant spomox, takpox ciopyer~~
~~przyprzycen bpd ib. dec. 24, 20. Przeczytanyer~~

~~przyprzycy przyprzyceny szpox, rzekox. ib. IX. 36, 4.~~

6295

Przyprawiac

Przyprawiac = urgebat

~~Pr. i.~~

nam iussio regis urgebat

1471

MPKJ. V. 108

Don 3.22

W. 47r

Prozypiaē

Prozypiantes = figeris / 1444 / R. xxiii, 305.

(cornu, redemptor, figeris, terram sed omnium
concentis)

Rex Christe doctor omnium

Preyfic

1
fac matum Kytha apreyfic modicum
circa ignem. ~~2. p. 11~~ R. Litt 62
- 11 p. post.

~~Przyprawia~~ ~~str 15~~

1044... que litera . non est coram
iudicio lecta , nam se idem Lo.
pacrensky non addixit alias me .
przyprawalsya , ut legatur .

1478 PAGZ. XVIII. 158
~~Arch. B. XVIII~~

Archiwum bernardyńskie T. XVIII

Zap. sądów Przemyskich

R 1478

str 158

225

Przywierai

~~Przywierai~~
Przywierai

... Item domini non potentes
concordare in eo, quia domus. Paltz.

Przywieralsye 1444 AGZ. XIV. 148.
~~: Arch. B. XIV.~~

... quod cuiusbet ad iudicarent a quolibet
vulnere illo

Archiwum bernardyńskie. T. XIV

Zap. sądów LwoWskich

R 1444. str 149.

273

Przypiewac'

~~Przypiewac'~~

psallebat, przypie-
damore valido

eval 1466, R. XXV, 139.

~~Kazania Pietra z Milestawa~~

~~Odpi Mikolajare Star Rademiara 1466~~

~~Lat 1498k. 135~~

~~Erückner Kaz. 1466~~

~~Bozpr 25, str. 139~~

286

Арыпіеуас - concinnare

Fl: з пена іст

те Гезіг тую прыпе-

-уал uest ледз [#] пус. 49, 20.

concinnabat

Руд

49.20.

Przybiekrać stipare

[124]
stipare, przypyakrać, przypyakrać,
okraszyć

ca. 1500 Etz. ~~Stow~~ 82

wyd.: napisane przypyakrać - rzyć

Przypiękrzyć

[vzŋ]

stipare, przypyąkrzycz, przypyąkracz,
okrąszycz ca 1500 Erz 82

Przypinać cf. Przybijać

Przyfirac' cf. Przywierac'

Przypisać

Gdyby człowiek był rycerzem i przysięgał a
jego przyjacielowi taka szyć mecz, jako
przypyszana, przygodziła ~~o to then za to~~
ma cztery pięć

Ont Mac 36(g)

ononol &

k. 9r

przypisać

Jacom przÿ tem bil ifz lyffzek kazal
pÿffac<z> lÿft quitacia | ÿam[[gch]] gÿ
fzam rofkalowa <1> | {flyfcowa wola} |
{ÿ fpołnanskÿego} a pan poznanskiÿ
ne dal {[mÿ]} potaÿemne {przÿ} pifza |
[pifzac]z tego flow Colowo wolwarka

1420 Koscian^m 8/14

Przypisać = scribo

Scribo przypisy ca 1450 R. Fil. IV 576.

-----158a
gdze szye maya poyacz te-
dy gey yawno przed gey
przyyaczelem

y przed /3/ dobrymy ludz-
my wy/4/ano daye wymyenia

/5/yvcz czo ona ma myecz

/6/ pogeego szmyerczy gdy

/7/by on pyrwey vmarl /8/

y tho vnasz dzyerzą /9/

zawyano y dawayą /10/ a

[przetho ysz to wya/11/no

nyedano przed pra/12/wem

ale dano podlug /13/ na-

szego przypyszane/14/go

obyczayą]

a ludzye czo przytem byly
drvdzy vmarly adrudzy ye-
scze zywy są

nie pójść

zajść

Porypsisai

Wyano aye dano przed prawem, ale dano podlug
tego naszego porypswanego (pysanego Wilson.)
obyczaja Dof. Mac. 115.

Przyprawy

(120be)

Nyā (pro: nye) raery ma, zapomnevi, le ma, raery
przyprawy wodny w F) dryndera theffgo (pro:
thffego) | R. XXII, 60. ~~Rapce przyprawy~~
~~1466 | R. XXII, 17~~

XV
- p. post.

A we dniu ?

pod dwa d, ale first
loc. dwie, i dniu

Przypisać - ascribere, address

Al'e zel'ogcu ij calu / pod g, Przypiss y thak gemo

~~2 pp. XV~~ Park. 413

Przypisać

2

Gestli c barzo grubeye thako pismem czas
visnaye gdy przypissano bōdze ch chwałebne
thako sszōdze

~~2 p. 74~~ Park 413

Przyypisac - ascribere

Si hoc ascribitur gulis* p^rimi p^rysa.
no yest ~~HA~~ XV R. XLVII, 359.
p.pr.

~~prypisac~~
~~prypise, ses, sae, prypisan:~~

~~prypysano ascriptum~~

XI ex. Prfil.V.27. J. Garl
~~jaq i' 2036~~

~~Pr. s' r. s' j. H 27~~

Brückner Prfil 5 27 kon XV

1029

Przypisac ascribere

Ecce tertium mirabilem, quod huic unius
populi regnum ascribitur, de quo scribitur:

Przypysano bandre) - ascribitur

Regnet super omnes gentes

✱ XIV SKY V 266.
Amed.

Smypisac

aby odtychmyasth asz na wieczne czasy podlug
tych statvth wszystkiey pospolicze sadze ziemye
krolestwa naszego rzadzyli aya y bada sadyzycz,
i tesh ta ysta statuta pylne zachowali.

/8/. Twardoscz tych statvth.

⟨A⟩ gdysz wkłady abo statuta nye są any
mają bycz przypysany 7/ rzeczam myna/lym
ale badaczyn] albo przyszlym, przeto chczeni, a
by nasze wkładi y statuta tento czas w Wyslicz
sloszone, wszytcsi ziemnyane przyiali.

Dział. 6-f
omnes constitutiones et statuta —
imponuntur rebus et negociis
futuris et non preteritis

AMr IV 221

Przyprai - legem imponere

Saluta nro magis bze przyprysaz wcceraw
myaalym Brict. G.

lupy. W tych sztwkach nyetylke geden abo dwa
ale y wszytka dziedzina nasze są rvszycz.

/74/. Syrothi nye maya dawnosczy.

/G/dysz wdowa po sznyerczy nasza swego wesz-
nye dzieczy w swą opyeką nyemayące doskonałych
lyat, the gest dwanaczeze lyath, a gdyby nyekto
gyn w tych leezech schcedą nyektorą w gynyenyv
wezynyl, aczby nasz o te nye chezala abo nye
mogla czynycz, [tedy tym dzieczom dawnoscz nye mo-
sze bycz przypysana,] aczkolyby o to nyczs nye
mogli abo nye chczeli asz do lyat doskonałych

czynycz, aczlyby tesz po dokonanych lyeczach
zamyeszkalı czynycz a dawnoszczby wyszla, tedy
yaco y o gynsze sztvky podlug dawnoszczy mayą
mylczcz.

/75/. Dobri czlowiek naganyony sam ma odydz.

/A/by zemyanye abo gynszy maszowie spyrw
w swey czczy szadnym zlodzeystwem nyeporvsze-
ny od nas abo swych sasyad myely nyektore za-
35/ chowane czczy dla swego oczyszczenya, a

to gdy gemv / dla gego masstwa o zboy nye da-

Przyprai

Przyprzana dry(e)dryczstwa = opes | 1466 | R. xxii, 17.

~~leta nouat fortuna senem, senis oriens~~

~~heres, et solis successor, scribitur, et~~

~~intitulatur bonae prypysan, et dignas~~
meritorias

~~victor / arator opes et vicinas prypysa-~~

na drydryczstwa

✓ (pro intrat) 'e

k. 229

Przypisać

To ma być przypisano więcej jego majomości, ale wielebności i cnoście jego, Rom.
~~673~~ wie wredt w dom biskupi Rom. 673.

przepisai

V quas inscripsit sibi super Cracovien
alias przepisai 1440 AGZ. XIII. 98.
~~: Arch. B. XIII.~~

V Nicolaus ... apud ... Fridronem... accepit
marcas septuaginta,

Archiwum bernardyńskie. T. XIII

Zap. sądów przem i przeworsk

R 1440

str 98

113

Przypisać - applicare

Alye Gyszerecz... ma byer skaren... ma eratory dredzyny,
yasz k nyemu sluzo, nam przypysaney alybo yasz
~~przypysaney~~ ma byer nam przypysana Jul. 69.

nostrae curiae applicanda

Przypisac

Hrysko... recognovit, quic...

Włodconi...

adscriptis alias przypysal viginti et quinque
marcas super villam Brenne

1456 M^o 2^o XIX 492

Præpisaé

Ipse fecisset sibi fideiussore ... de-
cem marcas...

solvere debitum suum vel ascribere alias præpisaé
ad eandem tenentiam

1481 M^o LXIX 45

PRZYPISAĆ

~~n~~ ~~k~~

V Si Jeronimus non ascriberet alias
mye przypyskalbi dictos sexaginta
florenos, extunc citatus ... causam ... perde-
re debet ...)

V Jeronimus debet sexaginta florenos ascribere d.
przypyskae in librum terr. ad summam, quam
Michassius ... habet in libro...

Archiwumbernardyńskie. T. XVII

Zap. sądów Przemyskich

R 1495. str 313.

dim. 16. 321

221

Prappisac

Jeronimus debet octoginta florenos
ascribere ad prappisac in librum
ter... ad summeu, quam Niclesius habet
in libro

1495 AGZ XVII 317

Prappisai

Leta nouat fortune senou, senis vnica
heres, pl. solis successor, scribitur, pl. inti-
tulatur bedre prappysau

1466 R XXII 17

v. 229

Przypisać

LXXV 260-4

Którąsz obyathā <Thy boze> we
wszyskich <proszymi> * przegrana
przypysana Twarda rozumną przyjemną
<y thesz wczynycz raczy> (Quam obla-
tionem tu deus in omnibus quaesumus
benedictam adscriptam ratam ratio-
nabilem acceptabilemque facere digneris)

1413-4 Msza ^I 261; sim. Msza 8

przypysan ^{II}
=

—/—

+
^{VIII}
—

obyatowane... przepisane & III -

obyath<ó>... popyszanó & IV -

obyatha... napyszana & V -

obyathowania... przepysane & VI - ~~XIV~~

<obyatowane>... pyssane & VII -

Przypisać = adscribere

Moż bod 10-87

Jeż obywatwane ty, boze, we wrytkem, pro-
sijmy, poręgnane, przypisane, uwierdzone
ma, drze, przyemne ^{zaczyna od. वहीं} ~~zaczyna od. वहीं~~ (raczy.

~~Moż. Dod. 55 $\frac{1}{2}$ XV Moż. Dod. 55.~~ (Quam

oblationem tu deus in omnibus
quaesumus benedictam adscriptam ratam
rationabilem acceptabilemque facere
digneris)

1924 Moż. $\frac{1}{2}$ 55

∴

obyathā ... przepysana, 1, 8 I, VIII

przepysan & II

obyath<ō> ... poryszani, & IV,

obyatha ... napyszana, & V

obyathowanya ... przepysanye & VI

yez... pyssane & VII

Przypisać

LXXV 259

Jeż obatowane Ty nasze prozmi
przypisan rozumne madre <vczynycz>
racy (Quam oblationem Tu deus in
omnibus quaesumus benedictam adscriptam
ratam rationabilem acceptabilemque
facere digneris)

ca 1420 Mora $\frac{II}{A}$ 259 +

obyath... przypisane $\frac{I}{I}$, $\frac{VIII}{I}$

obytowane... przypisane $\frac{III}{I}$.

obyath<ó>... popyszana & IV

obyatha... napyszana & V

obyathowanya... przepyszane & VI

yez... pyssane & VII

Przypisać

quam oblationem tu, deus, y tesz obywatowanya,
thy boze, in omnibus, quesumus benedictam,
ascriptam, ratham ... acceptabilem que fa-
cere digneris, prószimi poszegnanye, przy-
pisane, wczwerdzone, ... przyemne i tesz
wczynycz raczilby 1446-7 Msza XIV s. 182

Przypisowai sobie

Yeire Christus Jesus... nye myemyl ne
thym, cym nye byl...

A w tem nije przypyszowal sobie
cym by) tego, nije bil

IV med. 14 y 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100.

qui non rapinam abiebat est

Przypisować

Vel sic: Non rapinam, nye przypysszował
sobyę tege, czym nye był, iako Luciper,
chczacz sye bogv równacz XV p.post. Gl-
Dom 51

(Phil 2, 6) ?

Scripissat dwa *decreta vna nostro regno applicanda* 7b

by kaszdy dvchowny oczczyznę pod nany trzyma-
jąc, podług sacevnykvy gynyeny na kaszdą wypra-
wą s nany pogechal; a gdyby nye chciał na wy-
prawa woyny gechacz, tedy gynyeny na sstapycz
sweny bratv albo blysznyeny przyrodzoneny. A
gdyby tego nye chciał vczynycz any woyny postą-
pycz, [tedi tho gynyeny tych dvchownych na na-
szą prace przypysvgeny,] ktorym owszeyky nylese
nye vkladany.

/17/. Wdowa y panna na nycsz rzecznyka.

/I/sze dla krschosczy panyenyskyey y tesz
dzewyczey obczowane 11/ nasskye na bycs od-

Dział. 10-13

Przypisawai - applicare

Gymnazyja lub ~~szkoła~~ duchownych na naszym
prosku przesyłujemy dnia 10.

Przypisowce

Hrysko, Bochdan et Jaszko... ascendant

d. przy piśmym wnam aream... od

prórem inscripcionem patris ipsorum Jura
~~was~~ nobili Trocipio

1460 AQ2 XIII 337

Stawislaus... rogavit se

teneri viginti sex... menses...

Gueschko...

Przy pisowai

Quas ~~specimens~~ a scriba d. przybyweye ad ~~Staw~~
Summam, quon lolett inscriptam ... in villa
Krowe

1483 | ~~AGZ.~~ XIX, 193.

Trypisować

Trypisovacz. ce 1450 m. Fil. IV 576.

Przypisowaci'

(ne)

Ne przypiszuy = impingaris

not lub:

~~Ne strazycz ^{vel} lasya postapucz katalimpingaris~~

ne improbus sis, ne impingaris

MPKJ.V, EO

1471

Proripata = pecia agri

Adicimus insuper, quod [illas pecies agrorum,
que in vulgari naptati seu proripati vocantur, ...
^{Fig. adus} Petrus sui que heredes ... debeant ... possidere]

Utrum naptata

1398 Cod. Sil. I 74

Przyplodek

Przyplodek = fetum) χ xv ^{med.} R. xxiii, 269.

Da, sc. deus, ... gregibus fetum przyplodek

Przypradek

Pierwszy przypradek - primogeniti

Abel też pierwszego przyplotka swego slada obye-
lowal natlustsze BZ Gen. 4, 4.

(Abel gregne obtulit de primogenitis gregis
sui et de adipibus eorum)

Typ: najprzedniejsza sztuka ze swej trzody

6296

Przypłodek

quatuor equabus ... et cum earum prole
vulgariter s przypłodekym

1483 M^CLXIX 358

Marcus uxorem suam speciali dono donavit videlicet, quatuor equabus vlg. swyżone-pyżanny et cum earum prole vlg. s przypłodekym

Praxyplodek - nepos

Item de ornamento, quantum nunc habet vel
impost quoquo modo habere poterit aut sui suc-
cessores, ita se submittit, quod ipsi duo Bernardo

Nepoti suo ~~alio~~ praxyplodek medietate
dare debet et sui successores debebunt

1489 Alomslesp. II Nr. 2104.

Pryplodok

~~eadem omnia in tribus annis dimittere
debet ^(sic. Kot) cum media prolificacione ~~alias~~
pryplodkov que fuerint in his tribus
annis~~

1492 492 XVIII 337

~~Et datus Johannes Roth remisit bona arrendata ...
Cum pecoribus et pecudibus et omnibus, que sibi nunc
predicta domina dimiserit, eadem omnia in tribus annis
dimittere debet ^(sic. Kot) cum media prolificacione al. pryplodkov,
que fuerint in his tribus annis~~

Præpadii 412

Quod non plus accrevit vlg. præpadii 1406
Præp. N^o 982.

Item Jacco Radlo iudicialiter obtinuit
super scottetum, quod debet ducere sex
festes, quod non plus accrevit vlg. præ-
padii sex apum nisi octo stipendios

1406 Ks. Præp. n^o 2552

Sicut talis fuit condicio inter
ipsum, quod pueros duo seruare debuit
per sex annos et)

Προσφάδ

Quid fuit προσφάδου, habere debuerit per medium
1392 Πρωτ. III, No 2498. ~~Prolem de serphis προσφάδου~~
~~de medietate sedz 1393 Πρωτ. IV, No 4482. Jakom~~
~~gemu ne vinoath frontego bidlany & προσφάδου~~
~~1424 Πρωτ. VII, No 3586.~~

Praxiploð

Sicut ego Martino non dedi scrofas ad
servandum de medietate, sed tantum
prolem de scrofis praxiploð de medietate
dedi

1393 JPaw IV nr 4482

Przyplód

911

Tako gým pomofzy bog ýfwantý † |
iaco tho fwanczýmý (!) yfz potr |
fedmdzefanth pnw pczol tamo |
wnofl anema nyczfey przuplodu (!) |
a nawanczey nemoze ale namney |
moze przýfandz

1416 Pau m 911

Pryptod

• Num pryptod al. pri-
plodem

1430 Arch Jer Crac CXCVII 103,64

30. X.

Pr. V. 103.64,

Pryptod pan.

pryptod

1423 Arch Ter Crac VII 302,26

1423 Cr

Ter. Cr. VII 302,26.

Przypłód

Jakom genu ne vinonath pyantego
bidlancyś przypłodu

1924 I Paw VII nr 3586

Prosopod

Nativum a. *prosopod* / 14 51 / *Sept. II, No 2871.*

~~Forsst.~~
~~Nicolaus~~ ... recognovit se vendasse et conuenisse
villas ... nobili Nicolaus ... ad quatuor annos ...
tantum in Bozowka ... sibi centum et octua-
ginta oves, septem vitulos ad usus ipsius con-
ferendo ... [De quibus omnibus soluat idem
dominus Nicolaus Sjestremiecz domini Nicolaus
... nativum a. *prosopod*]
Et nativum a. *prosopod* per medium habe-
bunt

Johannes ... matris sue ... resignavit ... tunciam
partem bonorum patris sui ... perpetue
sic tamen)

... Si non haberet Johannes geno-
loyam ~~aliam~~ ~~preyplodv~~ seu
pueros

1436 AGZ. XII, 7
~~Arch. B. XII, 7~~

Archiwum bernardyńskie. T. XII

Najd. zapiski sądów hal

R 1436 str F

32

Pripylod

Domina Jagenska circa condescensionem
bonorum debet omnia pecora, que promunc
recepit, vic versa restituere Marcissio,
sed pripylod pro se reservabit

1443 Aug 2 XI 227

Proptod

Arbitramus sic, quod viginti et unam
cabellas ~~in~~ in numero cum iuventute al.
proptodem et si fuerint due tunc viginti
duos dominicos proximo a die scripti
Johannes ~~cum~~ ~~Wschibora~~ ~~Verbois~~ et
~~Francisco~~ dare in ~~Thysingencyram~~ debet

1437 AGZ XII 24

pryplot

proles ipsarum (equarum) aliat

pryploti 1470 AGZ. XII. 332,

~~Arch. B. XII.~~

(Gladifer Calicensis nobilem)

Johannes Spiczangh ... Annam uxorem suam decem
equis al. cobilany bonis donavit ... ad tempora
ipsius Annae vite, eaque decedente eque ad proxi-
miores gladiferi venire debent, sed proles ipsorum
al. pryploti ad proximiores Anne.

Archiwum bernardyńskie. T. XII

Najd. zapiski sądów hal

R 1470

str 332

705

Przyptynaji = deferri

Przypliniola (corpora ad litus delata fuissent)
Gn. gl. 15, b.

Ipsorum corpora ad litus delata fuissent
przypliniola

Gn. gl. 15b

przybyli
ut ^(in nave) ~~venirent~~ ^(et venerunt duc 5, 7)

przepliniłszy albo przywiesiliższy

ca 1420 | R. XXIV, 84.

~~zag. nr 1299. k. 53.~~

Br. Kar. św. I. 47.

(et adveserunt sociis, qui erant in alia nave,
ut venirent et adjuvarent eos. duc 5, 7)
Et venerunt et impleverunt ambas naviculas

Ży: i skinęli na towarzysze, co byli w drugiej łodzi
aby przybyli i ratowali je
Rzpt. 24. 34. P. 4. W. 1

Żys: skinęli więc na współników w drugiej łodzi, ażeby im przyręli i pomóc
Podjechali i napelnili obie łodzie

duc 5, 7

2763

Przyptynac'

Przyptynala. ~~XI~~ ^{p. post. PF} ~~XV~~ ~~Gr. III~~ 287.

Dulibus e stagnis, fluvio, torrente coactus
egnoreas preceps piscis ^(mole) ^{st. agressus est} adibat, ~~Vagras~~
przyptynala, agno

Porzuplynazi

Proszę za namy Boga, banez thy namu koga, bychom morze
porzebyty, do nyeba porzuplynaty ^{ca 150} R. 111, 69.

Przyplłynęci

50 lw

dulcis noster celestis pater videns nos in solo
(przyplłynoczych) *welny*
huius vite circumfluentibus undique procellis agitari,
przeftana
vocat nos sine intermissione ad portum salutis

XV wed. Głw noc 50 r

Przypadać się = assimilare

Przypadłabym będą) słupajderim w obelau Fl. 27.1
(assimilabof (assimilabor, Fut: przypodobyam będą)

2buj: i statym się, podobny zstępującym do dołu

Frys: bym wówczas, gdy mnie nie wystuchasz,
nie stw się podobny do tych, co zstępują
do grobu

Przypadkowi = comparari

(gdzie ony bit nie rozumiał,

(microsumium)

Celownik - przypadkowi rest ku swersp. dawa

Fl. 48, 26 (comparatus est juvenibus insipientibus) similitud

Zuj: człowiek, gdy we ruci był, nie rozumiał: przyśmiewany jest bydlatom microsumnym.

Tys: człowiek, co w dosłotku żyje, a nie myśli, podobny jest do bydlat, co żywa,

Przypodobac'

przypodobacz

convenire - ca 1428, Prof. I 491. ~~Coop. 1428~~

~~przypodobca - 491.~~

ca 1428 Prof. I 491

glossy okolo r 1428

MAL. Zab j polsk. M 3503 Bibl Jag

Prace Fil. t. 1 str. 491

510

Przyrodzai.
przyrodzajski

homo flori comparatur,

przyrodzajski, fol. XV med.

qui quasi flos est ^{R. XXV, 153.} editus arroyka et contusitur
~~Set. 1 475. k. 62~~
a stercoribus et fugit pariya vel in umbra

986

~~Brückner Kaz. s. w. 8.~~

~~Rozpr. 25, str. 153~~

~~fol. XV~~

(Job. 4, 2)

Przyrodobac̄tie - assimilari

Xps... przyrodoba sre dauidowy, słudze boremu psu. 35, arg.

Przypodobai się

Tako dziewica Marja uirawny ono dzie-
ciatko, tak nadobne, tako baro śmierne
i tako pokorne, poczęta na nie silno
patrzyi miłosiwie, myśląc sobie, aby
się mogła jego śmierce niektoz reuq.
przypodobai, by tako śmierna i tako
sicha i pokorna a (!) byi Róm. 19.

Przypodobac'sis-

przypodobac'sis
comparatur-ca 1428 & Phil. I 490.

glossy / okolo r 1428

MAL. Zab. j. polsk. №2503 Bibl Jag

Prace Fil. t. 1 str, 490

422

Przygodobac!

~~Przygodobac!~~
(cui comparabo te vel cui assimilabo te, filium Jerusalem)

Cui assimilabo te

przygodobam (Thoen 2, 13)

~~Prz.~~ ^{rozpr.} ~~XV~~ R. XXV, 154.

~~Potr. I. 475 p. 65~~ Thoen 2, 13

~~Brückner Kaz. si w. S.~~

~~Rozpr. 25, str. 154~~

1083

~~-pelowa w. XV~~

~~Świat 4, 3, 5, 7~~

Przypodobac'

f &

Przypodobaly = adequastis

war. lub: assimilastis przypodobaly

(et cui assimilastis nec et adaequastis?)

1471

MPKJ.V.194

Uuj: a do kogoz przypodobaliscie mnie i rownali?

Tys: z kimie byscie mogli mnie porownac tak,
zeby mi dorownal?

Is 40,25

Przypodobać się = referri

To się może dobrze przypodobać ku nie:
poruszeniu żywota drzewiwego [referri
bene potest hoc, ad integritatem virgi-
nis] Rom. 72

Przypodobać się = similis sum

Potem się przypodobato królestwo
niebieskie artońskowi szukajcemu dro-
giego kamienia, drogich perel [iterum si-
mile est regnum caelorum homini negotia-
tori, quaerenti bonas margaritas] Rom. 342.
Mat 13, 47

Przypodobać

7 Przypodobany = similis

Tedy będzie przypodobano królestwo

niebieskie dziesięci dziewicom [tunc simile
erit regnum caelorum decem virginibus]

Rom. 487.

Mat 25, 1

Przypodobaci się - congruere

przypodobalo się - congruebat

ambrosius Felto

1/2 XV SKY V 255

7p 77x
Tercio talis generacio congruebat, prypo-
dobalo się, filius dei, quia secundum pre-
ceptum dei filius debet honorare matrem.
et qualiter eam debuit magis honorare
quam in hoc quia cum matrem suam
eligendo conseruat ei uirginitatem.

Przypodobać się - convenire

Przypodobalo się - conveniebat

1/2 XV skry V 255.

Ita ad complementum divinae lactationis conveniebat,
przypodobalo się, ut etiam crearetur hominem de femina
sine ~~viro~~^v.

sprawdzona Fela

Przyrodobrac

Przyroda cooptat

ca 1428 DF I 481

Przyprze

~~XXX:~~

(przyprze B.)

Przyprze = aglutinabo 1471 MPK 7. V, 106.

~~B. przyprze~~

nie tyko

aglutinabo przyprze

~~1471~~

~~MPK~~

~~XXXVIII~~

(et ponam ferum in maxillis tuis et aglutinabo
pisces fluminum tuorum, solumis tuis)

ty: zatorze haki na twoje rzeki i sprawi, że ryby twoich riek
przykleją się do twoich łusek

Ezech 29, 4

złuj: i przykleją ryby riek twoich do łusek
twoich

Przypoić 'adherere'

a) adherere, anhängen, przypogycz

~~b) coherere, przypogycz~~

ca 1500 Etz. Słow 82

q. spoić, wpoić

Praypoic

Przyprocyca coherere

ca 1500 Etz 82.

Prozypaic

Prozypayer - configi | 1448 | R. 2x1v, 354.

sp 149 (peter schick)

Przypotudni cf. Przepotudni

Przypotudnica cf.

Przepotudnica

Przygotowanie cf. Przeprowadzenie

Porypomagai-cooperari

Leuys a Satheus pripomagaly gym BZ II Esdr. 9, 14.

Fedi Jonatas... a Czios Thetam prigelij
podle tick, slaw, Abororannus a *Leuys*
a *Satheus pripomagaly gym*
(simul cooperati sunt cum illis)

~~376/12~~

BZ II Esdr. 9, 14
6297

Przypomagaí cooperan

• doc. vřtoniella
přes vřtoniella

Sed quia omne bonum opus deus super hominē cooperatur, *pry pomaga*, et ubi homo suis viribus progredi et ascendere non potest deus gratia sua, *que dicitur subsequens, nasrladvyacra*, supplet

pry pomaga cooperatur

$\frac{1}{2}$ med. XV / SKY \bar{v} 271

tp 746

Przypomaganie

Lucernas ardentis, ut habeamus bonorum
exemplorum administracionem przypomaganye

XV p.post. G1Dom 89

Przyrzemionać

v. Wspomionać

Bog^{...} ~~ex mgeria [ro] dial przyrzemionać~~
clowyska pyrwego Bogur F.

(^{wspomionać}
Bogur BEDE:)

wspomonać, wspomonać ib. B-E.

D: wspomonać

E: wspomonać

2)

právní poměry.

~~právní poměry, a~~

cooperacionem právní
poměry

~~Brückner Kaz. 3.~~

~~Rozpr. 25, str. 157.~~

~~Právní 1424~~
~~Právní 475 k. 24.~~

rol. XV, R. XXV, 157.

Присупоможеніе - promotio

Промоціо - присупоможеніе
14 чч оцркы. II, 324.

(sc. Mariae)
et ita corpus eius est promotio, присупоможеніе,
ut omnipotens misereatur nostrum

2)

prawy do mościuie.
~~prawy do mościuie~~

promocio prawy do mościuie
szerepe pot. XV, R. XXV, 157.

~~Brückner Kaz. str. w. 3.~~

~~Rozpr. 25, str. 157~~

~~polowa w XV~~

~~Pat. I. 175 k. 205.~~

1413

Przyponiadaś. inne harto
Przypowiedzieć się.

Rola... przyponyedał szał super do-
mum et super omnes... in duabus
sexag.

1481 Ws. M. W. I 489^{nr 911}

Przypowiedzieć się a. Przynowadae di

Kaszka indixit se al. przypowiedal
szę super domum et hereditatem

1481 KsN Wars ^{nr 914} I ~~490~~

Przypowiedzieć się

Adalbertus... indixit se al. przypo-
wyedał szn super hereditatem

1481 Wsława I ^{nr 912/} 489

Przypowiedzieć się a. przypowiadzić

Jacobus... indixit se al. przypowiedział
szę, super domum et hereditatem

1481 Ws. N. W. I 490 ^{nr 913/}

Przypowiada^a ~~se~~ ^{si} = protestari
veniens ad iudicium baritum ...

Jacobus ^{domo the} protestatus est, alios pri-
powiedalsya super domum Mathie Grada et
super bona eius mobilia et immobilia

1439 Mon Jur. III 77

Przynowiedal^{ac.}

Item veniens ad iudicium benitum dominus

(Mathias ... protestatus est vulgariter
przynowiedal cum bona ipsius Laurentii ... tam
mobilia, quam immobilia, super domum et super
ortum, ubicunque fuerint, quod sit primus
et principalis preter omnes alios creditores

1430 Mon. Iur. III 20

^{act}
Przypowiedzenie

Magno barito in iudicio circumspetus
Nicolaus paschnik constitutus przypowiedal
sro gesth super facultatem Roschnath pro
nowem sexagenis, quod nullus prior esset
ad dictam facultatem, nisi dictus Nicolaus
paschnik

1437 Mon Jun III 58

Przy powiada^{ac} ~~o~~ ois caput circumspectum virum Clementem

Dominus Hynera ... inhybit facultatem Stanislai ... ~~volgariter~~ dicendo prapo =
wedal szp, quod nullus prius esset ad dictam
facultatem, nisi dominus Hynera

1437 Mon Jur. III 56

Przypowied^{lać}~~nie~~ się

②
Harman przypovedal się gęst^h super
duas cistas Petri stalmach diei memorie,
quod nullus esset prior ad eas et, que in eis sunt, nisi
dominus Herman

1437 Mon Jul. III 58, sim. 26.

Przypowiadacie^{ac} sic a. przypowiadac

Martinus... ^{kupit prawo} empto ... iure al. przypowye-
dal s^zya super divicias dieti
Stanisłai

nr 903
1481~~7~~ Ks M^owa I 488

Grypowiadać

in domo

postquam prius expromissit iacobus

in domo
in domo
in domo

skazyl sie na

veniens

✓ Cataba... proposuit al. propounded sō

contra nobilem Alexandrum... Exadvens
familiaris domini Alexandri terminum transposuit
infirmiitate simplici

1436 AGZ XIII 6

~~Nobilis~~

~~Archieus... actor super nobilem Johannem... attemptavit~~

~~al. propounded sra pro termino licrowani
et nunciis a Johanne simplici infirmiitate
reposit prima et secunda et tertia vicibus
interrogatus 1447 AGZ XIII 240~~

Trypnowiadać

~~Cristinus~~ Krístek... alloguebatur
se pripowiedal ssrye contra Elisabeth
... et veniens Nicolaus filius dicte Elisabeth
prorogavit terminos proximos simplici
infirmiitate ad alios terminos iuxta
contenta citationis

1439 AGZ N 157
-²⁴⁷im. / ib. 183

Przypowiadac

Veniens nobilis Narcissus... actor przypowye-
dal sye super dominum Fredricum
tamquam zachodcu

1439 Aug 21 156

sim. ib.

Przypowiadac

(Venien) te termino dominus castellanus
stetit cum suis ho(minibus) [...]
przypowyedał sye super eos, quos
ministerialis citavit. Veniens Nicolaus
familiaris domini Fredrich proponebat terminum
simplici infirmitate 1440 Ag 27 167

sim 164 1441 ib. 174, 175. ~~182~~

1442 ib. **187**, ~~1443 ib. 211~~

Przypowiadac ^{In certamine o urbemosci hiesi zaloby}
^{o powie i wniej przed sadem.}

Stiborius... lucratus est super Schaduska
et suum memoriale posuit, quia idem
Schaduska citans ipsum Stiborium non
loquebatur ab. nye przypowiedal swa
catam dominis iuxta citationem

1439 Aug 2 XII 70

~~Przypowiadanie~~

~~non loquatur alius nye przypo-
myedalsaa 1439 Agz. XII, 70.~~

Archiwum bernardyńskie. T. XII

Najd. zapiski sądow hal

R 1439 str 70

201

Przy powiadać

~~Nicolas~~

Mlecko... in primo termino proponenda rye.
super et contra nobilem Niculesz..., prout
ipsum citavit ad recipiendum pecunias...

Veniens Navissius frater domini Niculesz...
posposuit terminum simplici infirmitate

1441 ~~1492~~ 71 182

Grypowiadae

obierat

Citavit nobilis Petrus Angelum
Italicum... ^{Et egrum... ei dare promisit} ~~pro servicio~~, prout pre-
dictus Petrus est conquestus pripowiyadal

1441 Agz XIV 30

skazyt
uskariam in
manekam

oskariat | (est)

congnear

Grypowiadać

Lelowszky... fiscavit vlg. pryponya-
dal scha super... Nicolaum... Nobilis
Johannes Strigewsky ex parte nobilis Nicolai distulit
a feria sexta date presentium 1442 AGZ XIV 40
per unam septimanam
sim. ib. 41.

p s

Przypowiadac

~~328. ... de lowry by Woywoda Glinensis~~

actor ex parte Elymore de ~~Lusowce~~

fiscavit ~~Wojwoda~~ przypowiadac scha

super ~~ibid.~~ Nicolauu 1442 **AGZ. XIV. 40. 41**

~~Arch. XIV.~~

sim. ib. 41

~~82~~

nie spowodował powarnic przez uszczerwanie opłaty

~~779~~

~~225~~

~~71~~

Archiwum bernardyńskie. T. XIV

Zap. sądów LwoWskich

R 1442. str 40

Trypwiadae

Quingue Knetones... ^(actores) super dominum

Fredricum... prispowiedali sye...

Procurator... domini Fredrici... postpositum primum

terminum simplici infirmitate. 1443 $\overline{14271}$ 274

sim. ib. 275

1446 ib. 277

Przypowiadac szi

(kmetones...)

Petrus..., Swiench..., item Petrus... actores super
dominum Fredricum... przypowiedali sse in secundo
termino... Sed ex parte domini Fredrici nullus
comparuit neque ex parte ipsius terminum
posposuit

1443 AGZ XI 215,

sim. ib. ~~216. 221.~~ ~~1444 ib.~~

~~239.~~

① Przypowiadac się sem.

Castellanus Sanoensis actor super Stanislaum
scultetum..., filios suos .. hinciones... partem ream
przypowiedal sye in secundo termino, sed
nullus ipsorum comparuit nec aliquis ex parte
ipsorum terminum prorogavit vel posposuit.
Ideo dominus castellanus... quemlibet ipsorum de per
se condemnavit al. zdal in secundo w̄ngitanyf

1443 Hg 2 XI 216,

sem. ib-227

Przypowiadac

Dominica Steczkova przypowiedala srie
super Narcissium procuratorem domini
Fredrici... Veniens Johannes Brancera familiaris

domini gladiiferi 1443 AGZ XI 224

postposuit terminum sim. 1444 ib. 239, 247.

ex parte prefati 1446 ib. 290

Narcissii simplici
infirmirate

Przy powiadać

Phisch, Michal, Maxrin kmetones
de Zahuthin actores pripowzedali (sic)
super dominam Steczkonissam.

Veriens Kontra ex parte domine Steczkonisse postposit secundam
terminum simplici infirmitate pripowzedani etc

1444 AG 2 71 234, 250

~~1448 ib. 323. 1450 ib. 355.~~

~~1451 ib. 363~~

Przypowiadać

Paulus, Hricrko et Stanek... pripowzedali
sre super Johannem... Hoztek familiaris
Johannis posposuit secundum terminum
simplici infirmitate

1444 A92 XI 250, sim. 1450 ib.
355, 1451 ib. 363

~~Przyrzeczenia~~

sim.

Przyrzeczenia

Przyrzeczenia ... km. J. ...

actores super ducatum Nicolaum
1445 AGZ. XI. 255
~~Arch. B. XI.~~

~~Smotawka wojewoda przyrzecze-
kaska autor super nobilem Nicolaum...~~

przyrzeczenia

... Ex parte ipsius Pyech km. to ipsius
postponit secundum terminum
simplici infirmitate

Archiwum

Województwa Wielkopolskiego, t. XI

Województwo sanockie

N 1445 str 255

296

skazy

~~W~~ Przy powiadac toz

Syemon filius synyon de Dabea przepronye-
dalsze super Hanynonem Smyotankam
de lodzina pro eo, quod sibi fratrem suum
Hahnronem strinyho interfecit. Franc

1447 **AGRS**. XI, 302.

Nyech... et Lein... fideiusserunt in duabus
septimanis peremptorie zaryzeye statueret eundem
Hanynonem coram Hozewoda

Archiwum bernardyńskie. T. XI

zadów sanockich
1447 str 302.

375

Przypowiadac

showing the
original system

Artek et Paulus fratres Johannis Marouite
interdicti actores pripowycdaly se in se-
cundo termino pro capite super Georgium
Cressiconicz. Nobilis Petrus Cressiconicz
postposuit ex parte Georgii fratris sui
secundum terminum simplicis inferioritate

1448 Aug 27 333

Przyponiadac

indicator - accusator

'paulus'

Johannes... przypoyedat sryz ad
generosum dominum ~~Spitko~~ Spitkanem
in tertio termino, peremptorio
et volebat ponere memoriale volens
condempnare ipsum

1448 AGZ XIII 278

~~Johannes... przypoyedayacz sryz super
Spitkanem~~

~~1270 sic, 1448 26. 278 (sic)~~

~~Johannes... indixit se al. przypoyedat super
... Spitkanem ... volens audire inamentum pro veta
infirmitate~~

~~1448 ib. 238~~

Przypowiadać ^{skazyt się}
złotażisc rooveria

Dum... Johannes... przypowiedzyca szp
super... Spithkonem... iuxta contenta dua-
rum citacionum; tandem... Rampsch...
attemptavit terminum ex parte .. Spithkonis

1448 A.G. 2 XIII 279

Przyhrowiadać

Przypowiedać się

złożyć rozsądek

Jacobus... ^{astit} astitit cum parochia et proposuit
alias przypowiedał się contra mobiles de Karma-
nouiere... Et nunciis ipsorum veniens... repositit
al. odcladał ^{dub} ~~si~~ 1448 ~~si~~ Podk. 28
infirmatate contra Jacobum actionem et parochiam
~~ustalanie granic~~

Przypowiadac

Johannes ... actor contra Johannem ...
indixit ab. przypowieda *ssy et Stani-
slaus familiaris ipsius reposuit vera
infirmittate tertia vice, ideo ipsum
condempnavit

1469 Aug 2 XIII 296

Przypowiadac

Johannes... indixit se al. przypowiedial
(sic) super... Spithkonem... volens audire
iuramentum pro vera inimitate

AGZ XIII
1449 ib. 298

index-donoziel

Przypowiadać

Quomodo cum

Przypowiedać etc

Domina Stachna...

adicebat de ^{aly} przypowiedala sse contra Nicolaum

... dicens, quod idem Nicolaus debuisset jurare vera infirmitate, sicut erat infirmus; qui Nicolaus dixit: "quod tecum Stachna terminum cum vera infirmitate non habes"; et mandavit se condemnare; et ~~stanc~~ ipsa Stachna eundem Nicolaum pro ~~vera~~ infirmitate [condemnavit].

~~demagorę vs przed system~~

1452 Appp.

Helvet II № 3483

Krak 1452

ACT

970

Trypoviadae

~~starijsi~~

Judea

Marcissius Gorski... pripovijadal sje
castellaneum ^{Leopoldianum}

contra ... Johannem de Sobyen ~~et~~, quia
... eundem in iudicio sedentem (increpavit),
quod ipse eundem castellaneum non debite
iudicasset, ipseque castellaneus citato Marcissio et actor
existens in terminis non profuit.

pripovijadal sje

1456 AG 2 XI 417,

√ 76. 418 . 1457 ib. 422. ~~424. 425~~ . sim 1458 ib. 442

~~1460 ib. 448, 1461 ib. 467.~~

(1472 AG 2 XII 405)

Przypowiadac

Johannes Dolynsky ... przypowiedal sye
contra ... Johannem de Sobyen ... Hanc
causam iudex cepit ad interrogacionem

1456 AGZ XI 418,

sim. 1457 ib. 422. 425, 1460 ib. 448,

1461 ib. 461.

Przypowiadacé

Reverendus dominus Nicolaus Episcopus Pre-
mislensis cum suo capitulo actores super
Katherinam pallatinissam Sandomiriensem
de Rymanow pro graniciebus przypowiedali sre.
Matias Milowski familiaris Katherine postpo-
suit primum terminum pro graniciebus
simplici infirmitate pro omnibus citacioni-
bus

1458 Aug 21 430

zwracać się do sądu z jakąś
sprawą

~~SSS~~

Przy powiadać się

Procurator cum procuratorio advocabat se al. przypowyadał
^{Elizabeth, et Machina...}
Sze a Barbara, erga Johannem (1459) App. II, No 3640.
... qui Johannes dixit

leuiro suo al. SZWAKOWI

se a-re, se a-ri (ad ius) zwracać się, odwoływać się do sądu
z jakąś sprawą; causam aliquam deferre ad iudices
(w trymień imie: ab aliquo; przeciwko komuś: erga) super
aliquem; z powodu czegoś: pro aliqua re

Helcel II № 3640

973

Krak 1459.

Przypowiadać

Przypowiedać się = querulari

Quando... Petrus... ~~procurator~~ ~~at.~~

Foram iudicio querulabatur alias przypowiedał

szysa super dominum Nicolaum abbatem! 1460 ^{dub.} ~~Podk.~~

Podk. 89. ... dicens; domine, ecce hic Stanislaus

... ducit parochiam ... secundum acquisitionem
predicti Stanislawi, prout fueratus est in iure
terrestri et diem nec habet ... ad ducendum
parochianos ... Procurator domini abbatis ...
respondit

Przypowiadac

Honesta Anna ... przypowiadala ssie
contra ... Petrum ... et ... ipsius familiaris
distulit

1467 AUG 2 71 463

sin. 26.

1) Przepowiadac ~~roz~~

(super... Johannem...)

Petrus... przypowiedal sya prout
sibi fideiussit viginti marcas pro
... Alexandro. Kobil. Simonovsky ex parte
ipsius Tamawsky repositit simplici infirmitate, super
terminos pro. 1468 AGZ XVI 52

Leonardus... actor przypowiedal sya
super... Nicolaum... pro septem stath
Nicholous... recepit super ebictorem; ad terminos
pro

1468 ib. 52,

sim 1486 AGZ XVI 204

(odtore)?

2) Prypowiedac

Katherina unacum filio suo indi-
viso ... prypowiedali syoz super...

Olechno... Simonow recepit ad concordandum
super terminos proximos

1468 AGZ XVI 52

Trypnowiadac

Johannes... actor poypowiedal sya,
pro fideiussoria et pro vulneribus
super ... Paulum... Zigismundus ...
repsuit simplici infirmitate

1968 AG2 XVI 53,

sim. 26.

Przypowiadać
Przypowiadać się = praedico me

skazyć się
~~głosić, orzekać~~

Predicabat se ~~alias~~ przypowye dał sye.
1431-1468 Lab. 525.

Przykładać
Przykładać 515

Stanislaus... Tanquam actor indixit
~~alios~~ przykładać szept *dicens:*

1473 1192xix 544

Przyповідacie

~ przygotować radzenie praca

Jacobus ... ~~atque~~ alopnebatur se
al. przypowyadał sra ^{ledac.} existens actor
super ... Johannem ..., a quo ... Stanislaus
... nuncius ... vera infirmitate reposuit

1775 482 XVK 108

Przypowiedac sie

arguować, pretensje, oszczerstwo, wyzyskować sądowicę ^{komis} przeciw

Johannes... allocutus est alias przypowiedal
schybe super... Johanne[m] Fredt... pro eo, quia
tu bona strelowkare... tenes ---

1478 A92 XVIII 171

~~alloq. et aliter alias przypowiedaty case super mot. Nica
Larson~~

~~1478, V. 172~~

skład zbrojowski wyzrocza i z zarzutem niesprawiedliwego rozstrzygnięcia
cia sprawy

Przypowiedzieć

Subindex

notarius

(iudicis Promislenis)
(camerarius et sumbenens)

Stanislaus ..., Johannes ... necnon Andreas

— alloquebantur al. przypowiadaly syc

super ... ^{nobilis} Nicolaum Rora

1478 Ag 2 XVIII 177

występować sędownie przeciw komus

przyповідаć p s sz w
Przypowiedać

Kazimirus dei gracia Rex Polonie etc. affectabat

at. przypowiedzał sxye contra nobiles Ornegosij
quod fugam dedissent - dum... Johannes Albertus... in bello
stabant in oboz contra Phartharos... cum suo
exercitu fuit
in exercitu al. v szykeu

wystąpił na drogę szlachecką,
oskarżał?

Appp.

1490/1491 Heloc II No 4360

~~Krak 1490~~ 156

1691

przypowiadać

przejmując
podaje za prawdę
zapewniam?

Alia pars respondit: ego recipio sic,
quod pro lucro et perditio se ibi non ego
allogutus aliorum:

przypowiedział ^{ona} ot pana Mroczka na
rakla

złaskość pretensje do
czego?

De Causa:
allogui...

1422 ^{skazyć na} ^{sprowadzić na}
contradictioe ^{infirmat}

~~1422~~ Kościan nr 919

alloguim 'umowa'

Pryprowia plac
Przybył edac 16

faber coram... iudicio

Michael. Dixit: domini, ego precipowendam
sex super domum Stanislai pistoris diue
memorie, ut nullus aliquod ius prius non habeat
ad eandem domum nec resignacionem aliquam
faceret, quousque prius dicto Michaeli sexagena plena et
1436 Mon. Jul. III 56 extoto peroluetur

Tras

Libri scabinales civitatis antiquae Varoviensis

Prypowiadać

Homines de Zarschin... prypo-
wyedaly szye ku skaranyv
contra Fridricum

1440 AGZ 71 168
sim. ib. 169, ~~1451 ib. 366~~

Przypowiadac

Georgius Hungarus petivit sibi iudicari
al. przypowiadal sza terminum
suum tanquam verus actor contra
Jeronimum cum probatione literarum

1440 AG 2 XIV 13

Przypowiadac^{pr} s^s
Georgius Hungarus petivit sibi
iudicari alias przypowiyadal sra
Terminum suum tanquam verus
actor contra Terminum cum pro-
batione literarum. 1440 CAGZ. XIV. 13.
~~Arch. B. XIV.~~

Archiwum bernardyńskie. T. XIV

Zap. sądów Lwowskich

R. 1440 str 13.

32

Grypowiadać

Jacobus Burinski ... cum litera procuracionis
pripowzedal se na pripowyescaenem
contra dominum Johannem ^(Cobilenski) ..., ut
compareret et satisfaceret vel fide-
iuberet. Tunc dominus Cobilenski fuit vocatus

1446 AGZ XI 287

Przypowiadać ^{domagał się, żądał}
Jacobus ~~Skromowski, burgre-~~
~~bis Lukwienensis~~ per... Petrum...
missus conquirebatur, al. przy-
powyadał szc super... heredes de

Lazy, quatenus aspicerent granicies

Indicialiter sedentes ^{in arbore fracta...} et ipsas
(1446) Dok. Nr III 188
granicies facere et signare volentes, comparando
personaliter nobilis Jacobus ^{Matr III nr 144}...

Przypowiadać się

Jacobus...

skazyt się

conquereretur, alias przypowiadat sra,
super... haeredes de Lary.

(1446) XVI in. Matr. III ~~Suppl~~ nr 144

Joannes... granities inter bona regalia dukow
ex una et villam Lary nobilibus Stanislaw, Viti
et Joannis haereditariam ex altera ac
Phurrozy... ex tertia partibus limitat...;
Jacobus... per... regni vicescancellarium... missus,
conquereretur ab. przypowiadat sra super
praedictos haeredes de Lary

Trypoviadae

Trypoviadae .sre... castellanus Sanocensis
super et contra consules Porosonienses
... ut compararent cum liere videlicet
Alschawerone iuxta recognitionem
ministerialis terrestris

1447 Aug 2 XI 303

Przypowiadać
Herbordus et Smarz.

domagal sibi kor

Herbordus pro penis pripowiyadal sye
petens sibi adiudicari iuxta formam
iuris, quia eius homines evocavit de iure
suo, non affectando ius apud ipsum
et pro suis etiam penis, quia ipsum
evocavit de eius districtu

1447 AG 2 XIV 239

Przypowiadac

domagać się przed sądem

Nobilis Vincencius ... addixit se al. przypo-
wedal sraz ... pro vadis ... contra
dominam Hedwigin

1448 Aug 2 XII 174

Przypowiadac

Paulus... przypowiadac sse pro
dampnis, super quibus dampnis iurare debuit.
Et ipse stans circa crucem volens facere iusamentum
proclamatus fuit ^{1448 AGZ XIII 256} vice per ministerialem et se-
cunda et tertia et quarta et ipse non interfuit
nec iusamentum attemptavit

Przypowiadać przypowiedai się
Petrus... actor super Andream...

accusabat se at. przypowiedalsz

1450 Stpp. VII, № 1621.

per suum procuratorem ..., ut staret cum rebus, cum quibus
fuit arrestatus et citatus

'skarżyć się'

STAR. PRAW POLS. pomn. T 7

Ulan Inscriptiones clenodales

ex libris tua Crac. rok 1450 № 1621

391

Typowiadać rěs

Dominus Georgius Creschiconica et domina
Phema Paschowa... pripowedali sre
eciam pro suis penis

1452 AG 2 XI 380

Przy powiadac' sie

-----15b
 /18/ Gdy woyth foldruge
 /19/ o glowa czyaszkye rany
 /20/ albo oktorakoly bezpra
 /21/wą rzecz syrothną czo
 /22/ szye stalo nyewyesczye
 /23/ ysz gey maza wrazono
 /24/ Gdy kogo owyną o /25/
 glową o czyaszkye ra/26/ny
 albo oczkoly gynego /28/[w-
 naszym myesczye /29/ geden
przy powyedal /30/ szye kv
 polv murowy /31/ szwego
 szaszyada]

/6/ [Wnaszchem /7/ myes-
 czye /8/ geden przypowye-
dal /9/ szyę kv polv mv-
 rowy /10/ swego sąszyada
 a gd/11/ysz s ta stala o-
 ba Sam/12/pyerzą przed
 prawem /13/ Rzekl powod]
 tego mrv /14/ gest polo-
 wycza mego /15/ atho ch-
 czą dokazacz te/16/dy rz-
 ekl Sampyerz ka/17/ko on
 tho moze albo /18/ chce
 dokazacz

Przyznawac się

tedy on rzekl powod Jsz
 tho chce dokazacz przy-
 szasznymy ludzmy

P r z y p o w i a d a ć s i ę - alloqui

Unus in nostre civitatis iurisdicione al-
loqutus est, przypovyedal sye, alteri me-
dietatem muri, quam medietatem alter as-
ciscit defendendo

OrtRp 60, 4

po ca 1455

Przyhovádat
Przypowiedac i' s'p

przypowiedat eye - allogutus est

Ord. gl. 110

sthymtho czo szye wgego
 gymyeny wyazal y dzyer-
 szy ge y przypowyeda szye
 ktemv gymye/29/nyv a nasz
 myesczany /1/ Mowy ysz
 wye gescze /2/ gednego w-
 gynych stro/3/nach dalsz-
 ych czo szlu/4/cha ktemv
 gymyenyv /5/ [kthemv pyta-
 ya czy gyst/6/ny czo kny-
 emv szye pr/7/zypowyadaya
 kako /8/ dlugo ma myecz
 frystv /9/ aby tego pew-
 noscz v/10/kazal] rok ly
 czy dzen ly albo wyaczey
 albo czo gesth prawo tego

Przypowiadanie

OrtOssol 77,3,w.28-29 -
 77,4,w.1-10

przyszedl by daleko po
 rocze y podnyv
 y [dokaze /6/ tego]ysz tak
 daleko byl /7/ y tesz ysz
 on gest blysz/8/y przyro-
 dzony themv /9/ vmarlemv
aprzypo/10/wyada szye k-
temv gy/11/myenyv]mvszil-
 by ge/12/scze gego od
 stapycz po/13/dlug prawa
 prawego /14/ GEden czlow
 /15/yek przysedl /16/
 przed nasz wga/17/yony
 szand y zapowye/18/dzal
 gednemv szwoqe/19/mv dlu-
 sznykowy
 wszykko gego gymyenyne y
dlugy

Przywiadać 63

wtho gymyeny wyaszal
 szye geden myesczany
 /18/ rzekacz aby knyemv
 /19/ prawo myal kthemv
 /20/ [przyszly szgynszych
 stron /21/ albo sznyem
 ludze szk/22/thorych sza
 rowno bly/23/szy przyro-
 dzeny temv /24/ vmarlemv
 sthymtho /25/ czo szye w-
 gego gymye/26/nye wyazal
 y dzyer/27/szy ge y przy-
 powye/28/da szye
 ktemv gymyenyv] a nasz my-
 esczany Mowy ysz wye ge-
 scze gednego wgynych str-
 onach dalszych czo szlu-
 cha ktemv gymyenyv

Przepowiedać się

Przyjawiadać się

-----165b
/2/ [BAndzely kom/3/v gego
gymy/4/enye sprawa albo
przed /5/ prawem zapowye-
dano /6/ a zbyeszy tego
nyetrze/7/bą pozywacz ale
ten czo /8/ ge zapowyyedza-
l Ma szą /9/ przypowyeda
cz ydacz ge/10/go wolacz
wtrzech gyn/11/szych ga-
yonych szandze/12/ch a
nyeprzydzely ten /13/ dlu-
sznyk

tedy woynth ma themv czo
zapowyyedzal wtho gymyeny
wyązanye dacz } podlug pra-
va

Przypowiadać się - publicare

Fuerint viro bona sua iure mediante arrestata et profugerit, hunc cettare non indigent. Sed actor bona tribus iudiciis banitis publicare debet, przypowiadacz ssye. Si tunc ille non venerit, tunc iudex actori bona pro debito suo potenciare debet de forma iuris

Vgl. publice proclamans

OrtRp 56, 1

~~Przyprosiadać się~~

~~przyprosiadać się - publicare~~

~~Ort. gl. 101~~

⁴¹
- wypowiadać

Johannes Dolynsky... proponedat sye contra...
Johannem Knytha de Sobyen... ad solvendum
et ad fideiubendum, prout ipsum propo-
nyescribit

1457 AGZ XI 424

Przypowiadać się

Kabaczkowski przypowiedział że
super omnium possessionem... pro-
vidi Copacz

(im. ibm 422
nr 924)

1457 Ks. Mławsz I 81

Przypowiadać się

Veniens)

Judeus al. ~~przyp~~ przypowiedał szę super
domum Ruczską, quod non debent
eundem domum

1457 Ks. Kwart. I ~~180~~ nr 422

Przypowiadać się

Mathias calidator przypowiedal seya
super substanciam Goly tam mobilem
quam immobilem, ut nihil esset propinquius
super istam substanciam nisi ego

sim. 1462.16. nr 554
nr 519

1460 Us N Warrz I 402

Przypowiadać się

Matthias... przypowiedział szynę super
domum calidatoris videlicet Golego
in medio septimo fl.

1462 KsJN Warszawa ^{nr 554}
109

Grypowiadowic

Nobilis Vasko de Lucyniere attemptat
terminum cum citationibus super nobilem
Andream Streeron ... et addixit se
al. pryporvedal sche ad bona et ad
partem suam hereditatis dicte
Lucyniere

1464 AGZ XII 287.

Przypowiadać domagać się

Nicolaus ... interrogatus ab. przypo-
wyadał sye a kmetthane suo
ad ... Nikel sculletum de Hartha,
ut paret termino prout
ministerialis eum citavit cum forcie

1469 AG 2 XVI 67

~~capit~~

Veniens pars adversa ^{przypowiadae} ~~cum~~ testibus et

^{invisere} ~~requirit~~ se ^{cum eisdem} przypowyadał (sic)

1470 Stppp IX, No 790.

volens docere propinguitatem [et requisivit:]

^{1) 'zaczepić'} ²⁾ ^{3) 'karać'}
Du Cange: ¹⁾ requirere ²⁾ aliquem aggredi ³⁾ ulcisci ⁴⁾ invisere

~~staroizn~~
'złotost r.')

STAR. Prawa pols. pomn, T 9

~~149~~

Piekos. Akta sadu leńs.

w gród. Goleskim r: ~~1470~~ No ~~790~~.

Przypowiadać się

Franch ^(coram iuratis) indixit se al. przypowye-
dał s^zya... super bona hereditaria
Martini

nr 949/
1482 Ks N Wark I 499
sim. ib. 950. 951

~~Przypowiadać się~~

~~Francis... indixit se al. przypowiedział
sya super hereditaria... Martini~~

nr 930/
1482 KsN Waw I 499/

~~Przypowiadać się~~

~~Frank ... indixit se al. przypo-
wyedał szyc super bona here-
ditaria~~

nr 951
1482 Ks N Wac II 1499 /

Przypowiadać się

Nicolaus... adiudicatus est ab pry-
porzadki saya ad dominium... sui
patris pro eo, quia tenetur sibi decem octo
sexag(enis)

nr 1021
1485 Ks N Warsaw I HP

Przypowiadać się

Nicolaus... przypowiedał rary... super
domum in quinquaginta et (ossos) et est
principalis post Johannem Byenysz

nr 1034 /
1485 Ks. N. Wara I 220

Typowiadać

Nycko... accusabat contumaciam
al. pripovyadal sye ad suum
terminum contra... Cachnam...

Iwan familiaris) ipsarum protogavit
primum terminum simplici infirmitate

1443 AGZ XIV 82

~~Przypowiadać~~

~~Nyerkos ... actor accusabat contumaciam
al. przypowyadał sye ad suum
terminum contra ... Cechnam~~

~~1443 AGZ XIV 82~~

accusare contumaciam

tac. st.: 'zadac od sadu oficjalnego uwanania niedobrosci przeciwnika
na rozprawie sadowej

Przypowiadac

Johannes... accusabat contumaciam
al. przypowiadal sye super... Petrum
... ut reponeret iura et privilegia
super villam Barthoschow

1443 AGZ XIV 87

Przypowiadać

Zmuczko... pronunciauit contumaces
omnes et singulos kmethones al.
przypowyadał szya domini Petri

1445 AG2 XIV 179

Przypowiadac

Muzilo coram dictis dominis
Judicibus datis ... accusando contumaciam
al. przypowiadayacz sya super
... Cristoforum et fecit ipsum proclamari

1446 RYZ XIV 226

Przypowiadac

(procuratorem eorum)

(per Palatinum... terrae Rusiae)

Anastasia... actrix & accusabat

contumaciam vlg. przypowiadala.

syl super... Iwaschkonem... iuxta suas
citaciones et librum castri, a quo Iwasch-

kone veniens Iwaschko... mucus reponerat

frimum terminum simplici

1448 AGE XIV 255

infirmitate. Et dum... palatines ipsum requisi-
vit, ubi esset Iwaschko - - - Anastasia...

ipsum Iwaschkonem contumacem pronunciat
in suo loco

Przypowiadać sic 'agere'

~~Ite[m] Zophia monialis... citaverat Stanislaum...~~
prima citatione et sic Stanislaus feria tertia in terminis egit

~~et Stanislaus... egit~~ ^{in terminis} ~~fulg.~~ przypowiedat

sc̄ et virgo Zophia fuit circa iudicium et
non fecit accionem ~~prypowiedala~~ sc̄
super Stanislaum, sed in crastino fecit
predicta Zophia accionem prypowiedala
sc̄ et sic Stanislaus vlt isto luctari et habent
terminum ad generales terminos

dua sime znaczenia 1401 KoZ Pozn nr 771

~~Przypowiadać się - facere
actionem~~

~~In crastino fecit... Lophia actionem
przypowiedala się~~

1401 Ks 2 Pozu nr 771

2) *Pteroparia* Fr.

Laucos (Sclerit terminum ante meridien^v & lg.
prespawadal s^v super Ber^voldum pro XXII cap^vceii^vs
siliiginis 1394 Spaw. IV, No 4998.

missit

2) Przepowiadac
Qui Bernoldus...

(Suum misit scultetum... contra Hammsonem

vlg. przypowiadacz sō ex parte Bernoldi

prefati; extunc Hammos prenotatus eodem die stetit
firmos pro causa supradicta tota die usque incensionem
iuninis nec nuncios Bernoldi nec
solus comparuit ad objecta respon- 1394 III Pars 18 no 4998
susus contra Hammsonem prenotatum

a b c ċ d e f g h c h i j k l m n ṅ o p r s ṡ t u w z ż ż

Przyповідаć się

~~619 (p. 319). Iohannes de Pawlowe cum Micossie d. Szubkowo
habent terminum peremptorium ad proximos terminos particulares in Kali s
super ferenda sententia dominorum per astanciam terminorum, quia dixit
Iohannes: tu non egisti heri wlgariter *ne przypovedalesz są*, et paratus
sum ad recognicionem subiudicis; et ministerialis te plus quam ter clamavit.
Respondit alia pars: ego egi *przipouadalem są* Dobrogostio, qui sedebat
in burgraby loco; respondit iudicium; ipse non sedebat in loco burgraby.
Super quo petunt informari, ad quem melior recognicio wlgariter *wfstecz*
pro una balista et aliis attinencyz ad valorem unius sexagene et octodecim
scoterum grossorum laterum concessis.~~

Ulanowski

Arch.kom.hist.t.3 s,24 1/2

Zap,sad,Kaliskie r,1414

Przypowiadać
Przypowiedać się

Tu non egisti heri - vulgariter
ne przypovedalesz ma

1414, Arch. H. 22 III, 244.

Przypowiadać
Przypowiadai

Petrus et Sokolek sex marcas, quia se ne
przypowiedaly 1417 Kr. ^{Mag.} I nr. 2774.

Przypowiadać się ?
Przypowiadając się

przypowiadajanschie

1427 Arch Castr Pice II 243,5

27
3. II. 243. 5.

Hedwigis... posuit memoriale... super eo, quod Stanislaus
... citans eandem Hedwigim... nichil fecit in termino et sic
idem Hedwigis voluit habere pro lucrato...

~~Przypowiadac sic
prelozuetur aliter przypowye-
dalsza~~ 1439 AGES. XII. 69.

Nos vero non potentes discutere dedimus eis ad termi-
nos particulares proxime venientes, cum 6 domini plures
fiant, nam domini non audiunt, si Stanislaus factus aliquid faceret
in termino contra Hedwigim eandem coram eis, quem prelozuetur al-
Hedwigis tunc memoriale ponebat post resignacio-
nem iudicii al. po wsdanu schadu.

Archiwum bernardyńskie. T. XII

Najd zapiski sadów hal

R 1439 str 69

185

Przyповідal

Veriens Johannes ex parte domine Cristine
actricis nuncius przypowiedal sye super
dominum Johannem... dicens: ego attempto
terminum ex parte domine super dominum
Ornelto. Tunc dominus index dixit: fac tibi eum
vocare. Surgens dominus Petrus Cressiconic: ecce
ego sum ex parte domini Ornelto cum litera procura-
cionis, quid ad eum loquaris. Et ipse dixit: ego
attempto terminum super dominum Ornelto.
Tunc... Petrus Cressiconic posuit memoriale dicens:
ipse pry sye et non habet procuracionem

1443 HgZ XI 211

Przypowiadac

Ibidem Maczick... actor super dominum
Iohannem ... attemptavit al. pripowzedal
sye in quarto termino. Veniens Stanislaus Chabi
pripowzedal terminum quartum dicens:

1444 XI 246

Smotarka ... tamquam procurator Sperlinkonis
attemptavit al. pripowzedal sye super
dominum Iohannem ... Stans dominus Iohanna
recognovit, quia ipsum Sperlink
percussisset et percussit

ib. 247. 1446 ib.

(1)

Przyprawadae

Dictus procurator assignavit przyprawadae et dominus Johannes, nec per se nec per procuratorem suum Katharina steterunt in termino.

~~Arch. B. XI,~~

1444 AGZ. XI. 249

~~zastępowani~~

zob. karty nat.

Georgius... przyprowadal sze
super dominium

zgodni zastępowo?

Arch. B. XI. 249

Archiw. ??

1444 249

wyrosy toruński i polski nie są
dokładnymi odpowiednikami

287

przyповідаć

Et reus dictus procurator Louil ex
parte sui domini Supparii cum pro-
curacione ipsius expectavit aliter
przyporadał ^{się} in quarto termi-
no et nullus eictorum paruit...

1444 AGZ. XI. 249.

~~Arch. B. XI.~~

czekał (na rozprawę)

oczekiwał

'czekać, być gotowym', a więc chyba ostatecznie 'był obecny'

Archiwum bernardyńskie. T. XI

skądś?

1444

Sto. 249

288

Przypowiadac -

Nobilis Nicolaus Chrapek ... attemptavit
terminos al. przypowiedal sse super
Niesch... Veniens nobilis Petrus familiaris domini
capitanei dixit: domine in ¹⁴⁴⁶ ~~1447~~ ^{2 XI 208}
nes istos indicare, quia sunt serviles.

1447 ib. 304. 305. 306.

~~307. 308. 309. 311. 312. 313.~~

1448 ib. 314. ~~317. 318. 319. 320. 322. 323.~~

~~325. 326. 330. 332.~~ 1449 ib. ~~337. 339. 340.~~

341. 342. 343. 349. 350. 1450 ib. ~~356.~~

1451 ib. ~~363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370.~~

39. 692. 885. 896. 1452 ib. 898. 1452 ib. 882. 1453 ib.
1454 ib. 897. 900. 1455 ib. 903. 906. 909. 1456 ib. 914

ad 1.

(stawić się ma terminie)

Przypowiadac

Petrus Smolicki... actor przypowiedal
sye in termino concitato al. na przypo-
wyeszenie roku super dominum ^{Fredricum}
... qui tunc fuit vocatus primo, secundo,
tercio et quarto et superba 1446 AG 2 XI 269
bundanti per ministerialem terrestrem
et non comparuit in eodem termino concitato.

Przyhrowiadać
Przyppowiedać się

Nobilis Jacobus Guth cum procuratoris domi-
ne Offere przyppowedał ma, et procurator
domine palatinisse ¹⁴⁴⁶ ~~Podk.~~ Podk. 8
ostendens procuratorium coram camerario
dixit Guthoni: credis prouratorio?

Przypowiadac

Capitaneus Sanoensis in primo termino
przypowiedal se super dominum Fredricum
... qui non comparuit, ideo ipsum condemnavit
w myestango.

1447 Aug 2 XI 293. 294

297. 300. 301. 302...

Przy powialeć się

In primo termino proponyedał sze
... Nicolaus... super... Johannem ...

Nicolaus... ex parte Johannis ^{posponit} 1447 2 XI 307,
simplici infirmitate sim. ib., ~~445 10. 375~~

Trypowiadae

Nobilis Nicolaus... actor super nobilem
Johannem... attemptavit al. prypowye-
dal sra pro termino liczowani et
mureccius a Johanne simplici infir-
mitate reposuit prima et secunda
et tertia vicibus interrogatus. Et ipse
ipsum condemnavit ex eo pro viginti cassubis
siliginis

1447 H 2 XIII 240

Przypowiadac

Jacobum
Johannes... actor contra ~~Ottham~~... attem-
ptavit terminum (al.) ^{prae}propowiedat et
nuncius Jo(cobi)... Johannes... reposuit
vera infirmitate ~~assensu~~

1448 Aug 2 XII 285

~~domagat raze~~

attendere terminum prowadzić sprawę w sprawie

Przyhawiadać

Przyppowiedać się = ius attemptare

Stanislaus...)

Ius attemptavit alias przyppowiedal srae
super nobiles Nicolaum, Johannem

1452 ^{dub} ~~Prat~~ Godk. 66

Przypowiadać się
Juchno...

✓ allempiauit terminum alias przypowiadat
szp super ... Dimithorium et Lactonem

1457 A 92 XV 11

Przy powiadac

Elizabeth uxor Otha przypowiadala se
in primo termino super N. Racerslawski.
Johannes Dolinski ex parte Racerslawski
postposuit terminum

1458 Aug 21 431

Trypowiadae

Qui quidem ... Dobeslaus..., ut sic citatus,
termino non paruit et consules ^{debenit} instantes
ac instantius coram iudicio per mini-
sterialem de iudicio dato se advocantes
al. tryponyadayacz ^{magno} ^{uoluit} proclamaabant
usque ad tempus vespertinum

1461 AGZ XI 462

Przyhrowiadae'
Przyhrowiadae' tiz

Attentabat Ius alias pryprorwedal uya

x. 1461 ~~ma 170~~ MMAe. V. № 171

31

Koleks dyplom. Krak.

Mcn. Medii Aevi T.V

Przypowiadac

Sismundus, cui causam wzdal generosus
~~ca~~ ~~ca~~ Johannes Cola et przypowiedal syja
ad nobilem Thnath... Judicem Halicensem,
a quo nobilis Albertus serous eius odlozyl
rok vera infirmitate

1463 Aug 2 XII 321

Przypowiadać się

Elizabeth ... attentabat [...] al. ~~przyp~~

Przypowadala ssa (contra) ... Andream Szenensky.

^{Lub}
1487 ~~Podk.~~ Podk. 111.

Przypowiadać

Stanislaus... attentabat femininum
al. przypowiadat syze iuxta
citationem super... Adam

1496 782 XVII 322

Przypowiadai atemptavit pro vulneribus et spoliis et
Dobeslaus ^{...} cum suis rusticis... in istis terminis
stantes bis intima^uit przypowadał^{...} quod Jaroslous
suam familiarem vulnera^uit 1392 Spaw. IV, № 4272.

powiadomić, oznajmnić

~~powiadomić~~

oznajmnić, skazyć

'postawić wiadomość
'donesić komin, zawieść
'domic tego o czym
'oznajmnić,
'zrobić doniesienie
'zemać

Przypowiadać, wnieść pretensje, tworną
Przypowiedać = proclamo

'skrzyżać'? oznajmić

iuxta concitacionem suam vly. podlye przypowiedal swego

nie wiadomo, czy
to jedno zdanie

Proclamavit - przypowiedal. 1431-1468

Tab. 525.

Georges:

"Zapisy ziemskie chetmiekie i houbierowskie"

'bronić/się'
'rosić sobie prawo
do czego'

w tym samym zabytku; predicebat se al. przypowiedal ssze

proclamator m.in. 'wołany, prokurator'

DuLange: proclamatio querela
iuridica, actio qua quis rem ablatam
repetit

proclamo - wolać, obwoływać
głośno wolać, wywoływać

Przypowiadać s. Przepowiadać

Przypowiadanie

Thomas ... przypowiedział o super dominos Fredricum ... et Iohannem ... primo,
secundo, tercio et quarta vice)

(Maczyk scultetus ... reposuit post
quolibet * przypowiedanyo terminum
... dicens.

1447 AVZ XI 307

(Lecturam) ~~quid scabinifab introductione hereditatis, re-~~
~~signacione, arestacione, seu alia recogni-~~
~~cione) ~~quomodo abis habere decidendum~~~~
~~profitemur~~-----135d

[Gdy ktos od nasz chce
przyszasznykow... owyasz-
szanye
albo o prz/19/ypowyedanye
albo /20/ ocz, koly bancz
kako w/21/yele zatho mamy
w/22/szancz] bo vnasz ges-
th /23/ moneta czo gych
gy/24/dze osszmyncz za
pra/25/szky grosz tych. ly
tho /26/ pyenadzy czyly
gyny/27/ch lepszych mamy
w/28/szancz za thakye tho
/29/ szwyadzeczstwo szlo-
wie /1/ szepszelink
podlug prawa o kazde rzeczy
Ort0ssol 76,1,w.18-29 --

Przyprawienie

Przypowiadanie

Przypowiedanie

Gdy ktoś od nas przy wyznaniu chce wyznać swą oświadczkę
waley, albo o przypowiedanie, albo o wstępie bądź, jako mamy
wycie wrzes za takie to wyznaczenie? Dok. Wst. n. 269.

Przypowiadanie

Franck... est quartus... in dicta
indicione al. w ~~przypowiedaniyo~~

1482 Ks IV Warte I ^{m 950/} 499
sim. ib. nr 951

Przypowiadanie

Frank ... est quartus ... in dicta
iudicacione ab. 10 przypowiedawow

1482 Ks. Włocławek I ^{m 951} 499

przepowiad

*Nobilis Johannes... prorogavit vera infirmitate
ad proximos terminos)*

intra comitatum aliam podlug

przepowiad

1446 GZ. XIII. 199.

~~i ArchD VIII~~

(27)

Archiwum bernardyńskie. T. XIII

Zab. sądów przem i przeworsk

R 1446

str 199

219

Przypowiaści

Termini, qui hodie fieri debuerunt...
paulus przypowiaściow, sunt per ipsum
capitanem positi ad unam septimanam

1463 Aug 2^o XIII 417

^{ia. 4.}
Grypowicz

Inter nobitem Mathieum Churovsky
actorem et Elyzabeth... terminus hodie
nus iuxta duas concitaciones al. podly
poyponyastow per dominum capitaneum
ex officio est limitatus ad quatuor
septimanas

1409AG 2 XIII 440

przypowiaśc

Terminum, quod hodie fieri debuit

Podług przypowiaśc... generosus dominus Jasko
... disceptavit ipe concordie ad duas septimanas
podług przypowiaśc 1463 RgK. XIII, 417.

Archivum bernardynickie T. XIII.

Łap. sądów przem. i przeworsk.

R. 1463. str. 417.

Przypowiać

Summus capitaneus cum suo iudice
et iudice decrevit sibi Lopuszensky super ipso
Stanislawo... decem marcas wadi et tres
marcas iuxta librum presentem et
inscriptionem ac concitacionem
al. podlug przypowiać et addidit
ministerialem iudicium ad pignoraandum

1405 REG XIII 478

Przypowiaści

Index recepit ad interrogandum, an
debet decernere penas pro repetus-
sione pignorum... aut si debet
liberam concitacionis al. przypowiaści
ponere.

1465 Ag 2^o 110 488

~~Przypowiaści~~

Przyprawia

Przyprawia

Ryba

104

Capitaneus Lepolienis tibi... Michaeli...

mandamus, quatenus... pareas ad instanciam... Katharine...

que te cillat ad terminum perelapsam
alias kv presepetzle nu rokony concitatum
alias kv przyporzeschone nu rokony
et ad conciliationem alias kv przypo-
myestomy

1470 A 92 XV 105

~~k k k p p p d d~~
przypowia

742... que te cittal ad Terminum pere.
lapsum alias ko przepelz lemv rokowy
concitatum alias ko przypowyesz honemv
rokowy et ad concittationem alias ko
przypowyesowy. 1470. AGZ. XV. 105.
Arch. XV

Archiwum bernardyńskie. T. XV

Zap. sądów Lwowskich

R 1470. str 105.

149

Przypowjast
Przypowest ~~f f~~

1473 Minister^{ialis} recognovit, quia .. ^{in unum} dicitur
Johannem .. concitacione ~~alias~~
przypowiestem regali .. concitavit
~~alias~~ przypowiescil 1471, 292. XVIII, 22.
~~et in bonis eius de~~
~~Adrowgusch in curia Lupnoviore cau..~~
~~em concitacionem posuit.~~

Archiwum bernardyńskie T. XVIII

Zap. sądów Frzemyskich

R. 1479. str 22.

29

Przyprawest

nr 588

Nobilis Elizabeth...)

iuxta citationem unam in termino
conciliatorio alias podluk przyprawye.
sto na roku przyprawyeserone et in
termino secundo iuxta unam citationem
super... Petrum... terminos hodiernos
ad terminos particulares protin in serunt.

1474 A 92 XVIII 89

iuxta concitacionem alias przyprawye do

1477 - b. 139

termini omnes ad interrogandum recepti, qui hodie fieri
debuerunt iuxta citationem, terminos seriales as. et
iuxta concitacionem ad. przyprawye etu

Y Pizy honyest
Trypowa

nr 669

~~Publ~~ Morawa ...

(potens crit vi et potencia inequitare et se
intromittere in totas medietates villarum
... , has medietates, quas Budek ibidem
pronunc tenet, absque citacione et concita-
cione alias p̄resz pozw y p̄resz przypowye-
sto

1475 A 92 XVIII 103

Przyprawest

nr 833

Partes recognoverunt, quia omnes citacio-
nes, przyprawesthy, ..., literas super debita
confectas inter se in perpetuum mortifi-
caverunt

476 A 92 XVIII 127

Przypowiaszt p 15

~~1304. Andreas minister ^{ialis} Trobachensis
recognovit, quia concitavit ~~mobitem~~
Johannem ~~Clorithko de Richerive ad~~
Terminum, ut in concitacione alias
w przypowyesze continetur~~

1477 AGZ. XVII, 129.
Arch. B. XVII,

Archiwum bernardyńskie. T. XVII

Zap. sądów Przemyskich

R 1477. str 129.

97

~~ppp p~~

Qui (Jacobus) te concitat ad terminum
eiusdem concitatorium primum perela-
psum racione eiusdem termini primi
concitatorii perelapsi iuxta primam

Przypowiaſt

1306. Nobil^{is} Jacobus... Terminum conci-
tatorium alias roku przypowyeseronego

primum perelapsum attentavit super
nobil. Corythko... iuxta primam con-
citacionem alias polug pyrwego przy-
powyastu

1477 AGZ. XVII, 130.

~~Arch. B. XVII~~

ad solvendum

Archiwum bernardyńskie. T. XVII et ad satisfaciendum
decentiarum marcam

Zap. sądów Przemyskich racione vadii prout
in termino peremptorio iuxta
R. 1477. str 130. cionem iudicialiter condemnavit

Przypowicest

Generosus Johannes... ~~iuxta~~ ad man-
datum magnifici Mathie... iuxta literam
sue magnificentie, in qua ~~sibi~~ scribit deman-
dando, ut causam nobilis ~~Bartholomei~~ Johannis
Bystrowsky seu causas iuxta librum castren-
sium et citationes ac conitaciones ad-
propowycasty cum nobili Johanne Czwoylo
... parte citata (indicet), ipsis partibus
terminum... posuit

1486 AGZ XVII 225

przepowiad

Procurator...
ad satisfaciendum;

Petrus Polierka allocutus est supra... Jacobum

intra condemnationem superius scriptam
et conitacionem aliam przepowiesto.

1486 AGZ. XVI. 207.

Archiwum bernardyńskie. T. XVI

Zap. sądów Sanockich

R 1486

str ~~207~~

213

sim.

Posypowasch

Constitutionen a prapowestoj

1477 | AGZ. XVIII. 139.

Przypowiaści

Nobilis Marcellus ... actor terminum
concitatum al. rok przypowieszczonej astitit
super nobilem Marcellum ... et ipsum
iuxta ipsam concitacionem in suis
lucris et prelucriis. condemnavit iuxta
concitacionem al. podług przypowiaści

1478 Agz XVII 161
sim. 1483 ob. 188

Przypowiaś
Nicolus ... affectabit satisfactionem in termino concitato ad
satisfaciendum) constacionis
iuxta litteram constacionis ad satisfaciendum
al. podlye przypowyaśtu 1490 | Sept. II, N° 4369.

8691

Helcel II N° 4369
Krak 1490.

1160

przypowiaſt

2370. Johannes ministerialis... recognovit,
quia a mfa. Byertha de Thaxen.
conciacione alias przypowiaſthem
citarit ^{enverowen} gsum. Andream...

Archiwumbernardyńskie. T. XVII

Zap. sądów Przemyskich

R 1491. str 271.

197

Przypowiaſt conciliatio

Nobiles Victor et Johannes... condem-
naverunt nobilem Adam... in termino
concitato ad satisfaciendum iuxta
conciliationem alias przypowiaſt

1491 A 92 XVIII 294

Przypowiaſt.

Johannes... actor... propoſuit iuxta citationem ſuper
nobitem demetrium ... p. 6 eb,

quia ipſe importavit citationem et conci-
tacionem alias przypowiaſt in et ſuper
bona regalia

1491 A 92 XVIII 508

Przy powiast

Constitutio vlg. przy powiasth;

in iuxta concitacionem vlg. ~~AGZ~~ XIX, 410.

~~Podług przy powiasth~~ / ob.

Et sic concitacio vlg. przy powiasth bona
et iusta, propter quod, domine Index, peti
decerni sentenciam diffinitivam iuxta
concitacionem vlg. podług przy powiasth

1483/AGZ XIX 410

Przypowiaſt

~~Barthossius~~ Ministerialis recognovit,
quia concitacionem al. przypowiaſt
dedit tertia die... ante terminum

M 84 Ag 2 XVII 309

~~Przypowieść~~ 2 Przypowieść
~~Przypowieść~~

Martianus... affectavit satisfacionem iuxta concitacionem
litteralem ad satisfaciendum de przypowiesth₂ (pro:
przypowieść²) 1490) Słp. II, N^o 4473.

a nobili Stanisławie Srengawce ..., prout
lucius in ipsa concitacione ad satis-
faciendum continetur

~~Przypowiad~~

Ministerialis est additus ad concitau-
sum abbas Naprzypowia

1463 AGZ. XIII. 412 + Arch. B. XIII.

~~Naprzypowia (nr. 414)~~

sim. 1463 ib. 417

Archiwum bernardynskie. T. XIII

Zap. sądów przemi i przeworsk

R 1463 str 412

466

Inypowiaſt

~~Nobis~~ Nicolaus Clucowsky cum procuratore
a nobili Iurkone in primo termino gene-
rum... Iohannem Curoto... condemnava-
vit pro toto... Iurko memoriale posuit
et sibi ministerialis est additus ad
concordandum al. na prypowiaſt.
Et nobilis Iohannes de Podlesky ipsum
terminum ab ipso domino Curoto
vera infirmitate prolegavit

MCCXXXII XIII 214
sim. 1464 ib. 448

Przypowiaſt

Capitaneus Premislensis per suum procuratorem
... attemptavit terminum facialem ...
super nobilem Johannem ^{Polierka} qui non paruit,
ideo ipsum condemnavit pro toto et memoriale
est per capitaneum positum, quod iudicium recipit
et ministerialis est de iure additus ad
concitandum al. na przypowiaſt

1463 AGZ XIII 415

Przypowieść
Ministerialis additus ad concitandum
ad. na przypowiesh

1463 A92 XIV 421
sim. 1465 ib. 489. 1467
ib. 547

Przypowieść
na przypowieść

Ministerialis datus est ad concitandum
de iure ~~alias~~ na przypowieść

1491 Reg. XVIII 312
Et iudicium dedit sibi utrici
ad concitandum alias na Jozypowyceth
1499 ib. 535

Przypowieści

Ministerialis datus est ad con-
citandum al. na przypowieści

1493 Ag2 XVIII 239

sim. 1488 ib. 353

Przyrowiaest

Johannes Bossoka dixit: ego dabam
concittacionem curiole ..., super quo
apre Kalisensky ... memoriale ponebat,
quia terminum approbavit concittatum
ed. przyrowyastu

1466 A 42 XIII 505

Prępowias

in quo nobilis Brenko... eundem terminum
repositum primum et secundum et prępo-
wyast simplici infirmitate

1489 A 92 XVIII 500

Przypowiaści

Nobil. Johannes... attentavit terminum
concitatorum alias przypowiaści super
nobilem Niklowsky concitatum

1489 A 92 XVIII 501

Przypowiadanie

3945.. Nobil. Tatya .. actor per suum
procuratorem astitit terminum con-
ciliatorium alias przypowyszczy rok

super nobiles Gecro Hycetko ^{corporis minister}
primo, secundo, tertio et quarto ex superstitiantia proclamavit, ipse
tamen prius parere voluit
~~ideo ipse non eu navit pro toto~~

~~suo lucro iuxta suam citacionem
alias przypowyszkul~~ 1500 AGZ. XVIII, 539
AGZ.

~~propter non edivisionem sortis alias dryatv~~

Archiwum bernardyńskie T. XVIII

Zap. sądów Przemyskich

R. 1500 str. 589.

~~545~~

Przypowiedać cf. Przyhrowiadać

Przypowiedanie cf. Przypowiadanie

Przypowiedzenie

Materia Nicolai Redony cum
Mathia pyliatori. Prima^x pryszry-
phowesrycz seu *priphowydryeny
super ipsius mobilia et immobilia

1471 Ks // Naisr. I nr 76

Przypowiedzenie

(principium in istis) viginti sexagenis ... et iam quarto habet

Nicolaus... habet ad iudicacionem ab
przypowiedzenie ad dominium... ~~sui~~
~~patris~~ ab. na gnyenje sui patris

1485 Ko Mharrs I 248
- 211025
765

Przyposiedzić się = attemptare

Quicumque citans aliquem.. prima die
terminorum tam generalium, quam
particularium terminum non attempta-
verit. Aliter nyc przyposiedziably sa,
illo causam suam perdet et amittet,
pro qua citavit 1424 Rylst. XLII 197.

Przyowiedzić

Procurator nomine Margarethe attem-
stavit. terminos contra dominum castel-
lanum... al. przyowiedział sya

1436 Aug 2 XIII 13, sim. 10

~~1436~~

sim. 16. 14

Przypowiedzieć

Johannes... actor attemptavit primum
terminum contra Nicolaum...

al. przypowiedział szyć proganiciebus
et Petrus... terminum prorogavit ad
proximum colloquium generale iuxta
contenta citacionis et citacio camit pro eo,
quod non vis cum ipso facere granicies
inter villam Kancolowka et villam ipsius
Strassydle

1437 Dec 2 N 124

Przypowiedzié

Johannes... actor attemptavit
primam feminam al. przypowiedzal ssya
contra Nicolaum... ~~et~~ et veniens castellum
... feminam provocavit ad aliud collo-
quium generale iuxta contenta citationis
et citacio venit pro eo, quod

1437 Aug 21 124

sim.

Przypowiedzi

Acta sunt haec... presentibus magnificis,
strenuis et generosis dominis... iudicibus,
in curia et loco dicto Curia... presi-
dentibus, veniens reverendissimus in Christo
pater dominus Sbigneus dei gratia episcopus
Cracoviensis, per procuratorem suum, ... Jacobum
... requisivit al. przypowiedzial ssa,
super Mathiam de Czemierki. Mathias
vero dixit, se nichil habere hic.

Przyprawiedziec sig

Requisinit alias przy-
powiedzialssya (1446)

MMAe. XVII, 455

MON MED Aevi TXVII str 455

Rok 1446 152

Sika Naruszenica

Prispowiedzić

Pelka .. prispowiedzal sie contra
mobilem Petrum

1457 4⁵ 2 XI 375

Prypowiedzieć się

Johannes de Tolina... przypowiedrzył srye
jest contra... Johannem de Sobyen

1455 ~~AG~~ AG 2 71 406

procurator tenentis p[ro]curatorem p[ro]curatorem
procurator p[ro]curatorem

Przypowiedzi = querulari

Prout actores querulati sunt, alias przypowie-
dzeli. 1453 ^{Lub} ~~Podk.~~ Podk. 77. per suum procuratorem,
~~et dixit~~ videlicet nobitem Gothardum... cum
* emeducantes parrochianum et dixit:

Przy powrocie

Requisivit a. przy powrocie al. 1469 / ~~HP~~ IX, N. 711.

Nos Jacobus iudex publice recognosco ...,
quomodo veniens dominus **Nicolaus** ... requisivit
al. przy powrocie al. ⁽ⁱⁿ⁾ et disparuit ^(sine) terminum
contra Jacobum ..., sicut sibi ius decrevit
iuramentum prestare infra duas septimanas,
et ibi paruit, et actor non paruit nec
aliquod legale impedimentum importavit.
Et ibi pars adversa requisivit, utrum iuram
nem consecuta est, uel quid iuris est.

1469 ~~HP~~ IX no 711

Przypowiedzieć
Sub eodem iudicio dominus Nicolaus ~~indixit se~~

indixit se al. przypowiedzial ^(sic) contra Stanislaum
1490 Stapp. IX, № 1018.

iuxta citationem, quam ministerialis recognovit,
et ostendit primum terminum contra eundem Stani-
slaum... insinuando... coram iure, quod si pareret
iuri, vellet contra ipsum querimoniasse, quod sibi
dicto domino Stanislas fideiussit pro decem maris pecunie
et certam diem iam preteritam

STAR. Prawa pols. pomn, T 9

216

Piekos. Akta sadu leńs.

w gród. Góleskim r. 1490 № 1018

Przypowiedzieć

Johannes... przypowiedział srye super...

Mathiam... volens super ipsum proponere
secundam citationem

1491 AGZ XVI 232

Mathias... przypowiedział sse et expectavit
actorem

16.

Przypowiedzieć się = addicere

addixit, alias przypowiadalszy
1454 ~~1454~~ 1460.
Actosm

Addicio super bona Johannis Geer. Verientes
providi Albertus... et Andreas..., scabini recogno-
verunt, quomodo... Laurentius notarius de Zorawie,
consul vadens in Cracoviam ex parte civita-
tis in negotiis eiusdem addixit al. przypowie-
dzał schya super bona Johannis Geer in civitate
et extra vicumque consistencia coram iudicio
Lannito

(mater eiusdem pueri partem allo-
guntur scultecie)

-----92c
y/powynnen /31/ gemv sthego x
szluzycz /32/ na wyeky ten
Jako v/33/marl zostala po-
nyem /1/ gego zona y dzew-
ka to /2/ dzyeczã vmarlo a
[math/3/ka przypowyedzala
azyã /4/ ku czasczy tego
dzyeczãczã /5/] rzekacz ysz
namyã od /6/ vmarlo they
dzyewky /7/ tey czãsczy te-
go to szolty/8/stwã przecz-
yw themv/rzekly przyrodzeny
tego /10/ dzyeczãczã y sz-
lowye mathkã nyemã prawa

OrtOssol 58,3,w.30-33 -

58,4,w.1-11

Przygodwiecie /sic

Przypowiedzi 12 (locutus est)

~~Dotychczas powiadano z powodu i werset powstał przy-
sługaszny i zapowiedział to gromyenne te
w swoim dźwięku, Ort. Mac. 119. a ewangelij ^(in. otworze)
przeszedł przez gąbny rząd i przypowiadzał
srebrze k temu gromyenne Ort. Mac. 119.
Bardziej komu jego gromyenne (zapowiedziano, a
zbery, tego nie trzeba powiadać, ale co je
zapowiedział, ma być przypowiadane Ort;
Mac 119. z dawać wolacz we trzech błyskawic
sradzjach~~

Ort B+ 87 4: ma sra, przypowiadacz publico debet
gl. publico proclamans

Sim. f Q

Przypowiedziec tie

gdy dokaze tego y[iz] tak daleko byl y ten on
blizy temu przurodony zmarlemu, ~~muszlyby~~
y [gdzby] przypowiedzial szyc^k temu gmyenyu,
muszlyby y esore tego gmyu odstapcz Ort. Mac. 105.

(Ort. Br 78, 1: a przypowiada szyc,

~~Ort. Br 77, 1~~

Ort. Br 77, 3

Fac.
miedzial

Prypowiedzieć

~~et~~ *actos bona ... publice debet*
gl. publice proclamans

Alc ~~ten~~ ^z ~~co~~ je (sc. imię) zapowiedział,
Art. 33, 1: przypowiadają
ma szyć przypowiedzieć of dacz wolacz
we trzech bliższych radnych

Art. 119

loc. 203

Przyprawiedzieli tiz

przyprawiedzieli tiz

(alligatus est, Oth 91,3:)

W nazwie myso tiz jeden przyprawiedzieli tiz ku
polowicy muru ^(pro: muru) swego strazyada Oth. Mar. 126.

~ Oth 91,3

med 1156 r.

Przypowiedzieć się *złotnic rozroczenia*

Qui quidem Alexander... indixit se

alias przypowiadalszye super prefata

bona et super predictos profugos, ut

parerent coram iudicio et ut etiam parerent

1456 A 92 V 193

Scrimo

Przypowiedzieć się

Caraszyh... pryszypnowydział rzya
pro tribus sexg.

1470 Ks II wata I ^{ni 722} 442

Przypowiedzieć się

Czeszykolyka pryszypowycdayal rzya
in tribus gr. ... super domum Teszyka

1470 Us N'wasz I ^{nr 723/} 144

~~Przypowiedzieć~~ się

Isti homines... *przypowyczęły sągli
super domum... Tasyka

nr 730 /
1470 Ks. N. Warsz. I 1444

Przypowiedzieć ^{sim} sis

Stanislaus... przypowyczał sylka
pro septuaginta gr. super domum
Tesylka

1470 Ks. Warszawa I ^{nr 729/} 1446

Przypowiedzieć ^{sim.} sis

Blasynus... ~~przypowiedział~~ szyl in
quarto pro sex gr. ... super domum
Thasylka

1470 Ws N Warszawa I ^{nr 731} 444

Przypowiedzieć się

Gorczewski... przypowiedział tra
supra domum Helcyer in octo
sexag.

1470 Ks IV Wntz I ^{nr 737} 445

Przypowiedzieć się

Baryczka przypowiedział ma
supra domum Stanisłai ... pro
una sexag.

1470 Ks N Warszawa I 446 /
nr 739

Przypowiedzieć się

Wyaczeno... przypowiedział szai
supra domum Stanisłai... pro
una sexag.

1470 Ks NWarsz I ~~146~~ nr 740/

sim.
Przypowiedzieć się

Nicolaus... przypowiedział szyć...
super domum (2x)

1032.
nr 1034
1485 Ks IV Warszawa I 219

sun.

Przypowiedaieci sie

Nicolaus... priphowedryal szylka su-
per domum Mathie in duabus
sexhug.

1471 UsNWatoz I 453
nr 766

^{sim.}
Przypowiedzieć się

Rolek pryszpowydz(a)ta ma
super ipsius Nicolai ... da bita

* przypowiedział
przypowiadać ?

nr 853
1478 Ks. N. W. I 474
przypowiada

ⁱⁿ
Przypowiedzici się

Łolek pryżypowydzał sę
super mobilia et immobilia Nicolao...
in suo delicto in sex gr.

1478 Ks Nwarr ^{nr 853)} I 174

~~si~~
Przypowiedzieć się

Paulus... przypowiedział rzy...
super mobilia et immobilia Nicolai...
in dedito suo in centum gr.

nr 854
1478 Ks N. h. r. I 475

Przypowiedzi się

Paulus przypowiedział szept. uli
resciet ipsius data Nicolai

nr 834
1478 Ks. N. Warszawa I 475

Przypowiedzieć się

Albertus ... al. przypowedyel[a] ma
super divicias dicti Stanislai

nr 904
1481 Ks. W. W. I 188

Przypowiedzieć się

Martinus... al. przypowiedział srya
super mobilia et immobilia...

Hanislai

1481 Ks. J. W. I 189 ^{nr 907}

sim.
Przypowiedzieć się

Jacobus. al. przypowiedział na super
mobilia et immobilia... Starostai

1481 Ks Mława nr 909
T ~~489~~

^{sim.}
Przypowiedzieć się

Martinus... al. przypowiedział rzya su-
per mobilia et imobilia... Stanisłai

nr 910)
1481 Ks II Warszawa I 489

~~si~~
~~si~~

Przypowiedzieć się

Martinus... ul. przypowiadat sca su-
per divicias dicti Stanisłai

nr 906

1481 Ws II Warszawa I 188

^{sim'}
Przypowiedzieć się

Albertus... al. przypowiedział sra
super mobilia et immobilia... Stanisłai

1481 UsM Warszawa ^{nr 908} I 189

Przypowiedzieć się

Johannes... cum Petro... induxerunt se
al. przypowiedzeli się za super bona
hereditaria Martini

1483 Ws. N. Wasser I ^{nr 961/} ~~202~~

sim
Przypowiedzieć się

Johannes... cum Petro... induxerunt
se ad przypowiedzieli sua super bona
hereditaria Martini

nr 974
1483 KsN Warszawa I 206

Przypowiedzieć się

Johannes ... induxit (~~pro~~ ^{fin} induxit) se
al. przypowiedział szał... super bone
hereditaria Martini

1483 Ks II Wassa ^{nr 973} I 206

Przypowiedzieć się

Barbara ... induxit se ad. przypowiedze-
dała san super bona ... Nicolai

1484 Kołłwarsa I 208 /
nr 981 /

Przypowiedzieć się

Nicolaus... induxit se ad przypowye-
drał rzya super mobilia et stancia
... Nicolai

1484 Ks. Kwartał I ^{nr 982} 209

Przypowiedzieć ^{sim} się

Theofilus... induxit se... al. przypowie-
dzal ^{sz} super bona... Nicolai

1484 Ks. N. Warrsz I ^{nr 983} ~~209~~

Przypowiedzieć się

Conradus... ~~se~~ erexit se al. przy-
powyedszal szac super cistam...
Martini[s]

nr 339
1484 Ko N Wacn I 211

Przypowiedzieć . sis

Advocatus warszoviensis adiudicatus
est al. przypowiadzial rzya ad
dominium Nicolai

nr 10207
1485 Ks. II Warsz I 247 /

Przypowiedzieć się

Hoc banitum iudicium al. vyellkaye
vyecaye sthoy za troye. in quo adiudi-
catus est al. prypovydsyal szya

1485 Ks. N. Wasm I ^{nr 1020}
~~27~~

Przypowiedzié sie

Eodem die veniens...

bonitum ad iudicium

Andreas Coschub ...

przypowiedzal* 120

super facultatem ... Stanislai, quod in domo

... Clementis ... reposit, quod nullus sequens esset post

dominum Hynera, nisi dictus Coschub et quod predictam
facultatem dominus Clemens prius de sua domo non daret,

1437 Mon Iur. III 57

quousque satisfactum dicto Coschub fuerit

Przypowiedzieć się

Dominus Andris ... przypowiedzial o rō
super facultatem Mathie Kirka ... in
septem decem sexagenis et octo decem grossis, quod
nullus ^{prior} esset ~~secundus~~ ad eandem facultatem, nisi dominus

Andreas 1437 Mon Jun. III 57, sim. ib.

Przypowiedzieć się - protestari

Veniens Mathias ... protestatus est, alias przypo-
wyedzał schy(e) super omnia bona tam
mobilia quam immobilia Novicacema

1438 Mon Iur. III 66

Przypowiedzieć się = protestor

Johannes ... protestatus est, alias prapo-
wyedralscha super facultatem Pauli
Colmaris sui super II $\frac{1}{2}$ sexagenam debiti sui
et idem Johannes recognovit, quia habet apud se
octodecim 1438 Mon Jur. III 70 cunctas ab. Keislowroni

wp. pritsanal powyedralscha

Przypowiedzieć (nie) = affari

Petrus pictor ... affatus est se, vulgariter
przypowiedział, ^(sic) super ... bona ... domini
Cunese generis Sycrone in XVII sexagesimo
medicorum grossorum et supra domo sita in freta
1448 Mon Jun. III 162

Przypowiedzieć się - protestari

Trouidus Trowyn ... protestatus est se,
wgariter przypowiedzial sie gestff
super debita, si aliqua sunt dominorum civium
de Sandomiria ... apud ... Andream Edlinger,
quod prefatis dominis ... civibus Andreas Edlinger si
1449 Mon Jur. III 148
quid debitus fuerit, ut ipsas non extraderet,
absque domino Trowin

Przypowiedzieć się = alloqui

Causa proinde Mathis Malodobry. Item veniens ad iudicium bannitum

Truidus Mathis Malodobry et alloquutus est se, vulgariter przypowiedzial się gest super bona omnia nomine Sawa

1449 Mon Tur. III 183

Libri scabinales civitatis
antiquae Varsoviensis

oderwać się;

Przypowiedzieć się = incipere loqui

Quomodo veniens dominus S. igneus ~~incipit~~

(Incipit loqui ~~alio~~ przypowiedzał sye: 1460

~~lub~~ Podk. 93. domine succamesarie, sentenciata
mihi penam al. skuszeze my wyńo

tres marcas

Przypowiedzić

przysiąc
powierzyć

Cui prefato Iwasko ius mandavit
alias przypowiedzial equam.

1499 A 92 XV 375

Territorium habuit Kmetho nobilis Leszycecky, qui
fuit captus equam inyszatha, apud Iwasko de
suburbis castrense et asseruit Kmetho domini
... quod fuisset ei subtracta equa et dictus
Iwasko asseruit, quod erit in foro in Leopoli
... Et staterunt ambo fideiussoriam al. porakie
comparere rotam ius castrense. Hic Kmetho no-
bilibis Leszycecky non stetit ... Cui prefato Iwasko
ius mandavit al. przypowiedzial equam —
1499 A 92 XV 375

Przypowiedzié cf. Przepowiedzié'

Przypowiedzieć się

Jacobus... al. przypowiedział[a] rz(e)
super divicias dicti Stanislai

1481 Ks II Warsz] ^{nr 905}
~~188~~

Przypowiedź[?], cf. Przypowieść

Ks. N. Warsz. I nr 983. nr 994

Przyhowiast cf. Przyhowiast

Przypowiestnie = parabolice

Prostim a glupym... loqui parabolice przypowiestnie.
ca 1450 GrFil. IV 569.

Przypowiestry

~~711. Ministerialis... recognovit, quia
magnificus dominus
m. p. u. d. m. Stanislaus... ad instantiam
gen. Alunadi... feria secunda proxima
preterita ad diem hodiernam citatione
concentrationis alias przypowiestry nym si.~~

~~Tavit. : AGZ. XV.~~

1469 AGZ. XV. 100.

~~Archiwum bernardynskie. T. XV~~

~~Zap. sądów Lwowski~~

~~R 1469. str 100.~~

143

Przypowiesty p

~~309. Tadeu et... Subiudet... mobili 4
hauui adiderunt ministerialen
.. ad priuam pignorauiem in toto
giata maris iusta asticionem termini
conciatorii alias przypowiestnego
super uobilen Petrum.~~

147² AGZ. XVIII, 45
: ArchB XVIII

Archiwum bernardyńskie T. XVIII

Zap. sądów Przemyskich

R. 147²

str 45.

54

~~ppp~~
Przypowieszerac

conciatio ab. przypowieszerac
Przewalor... dicit,
(quod in citatione stat: concitat, quod tantum valet,
sicut przypowiesza et non przypowia | 1452)

1370

ppp
Helce II № 3489

941

~~Krak 1452~~

Przypowieszać

Generosus Stanislaus Stodniewsky

ma przypowieszenie roku condempnavit
generosum Alexandrum ... pro eo, quia te
concitavit al. przypowiesza ~~ad~~ ad
sentenciandum et ad satisfaciendum
sicut te condempnavit

1460 AGZ XIII 349

Przy powieszcach

Generosus Stanislaus Stadniewsky ...
in termino concitato condemnavit
generosum Johannem ... iuxta concitacio-
nem ab. podlug przypowieszczenya, eius
tenor: Kazimirus Dei gratia Rex Polonie
tibi nobili Johanni Curilo ... mandamus, qua-
tenus in terminis proximis Premislii celebra-
dis compareas ad instanciam generosi
Stanislawi Stadniewski ... pro eo, quia te
concittat ab. prypowieszcza ad sentencian-
dum et satisfaciendum sicut te condemna-
vit

sim. 1464 il. 431

462 Aug 2 XIII 364

Przyponyescerac

Nobilis Georgius .. terminum constitit
super nobitem Stanislaum .. tanquam reus.
Qui Stanislaus actor non paruit, ideo ipsum
Georgius in evasione condemnavit iuxta
concitacionem. Nicolaus de Conyeczpol capitaneus
Premislensis tibi nobili Jurkoni ... mandamus,
quatenus Premisia ^{secunda} ~~ferias~~ ^{proxima} coram iudice
nostro castrensi compareas ad instanciam
nobilis Stanislai .., qui te concitat al.
przyponyescerac ad solvendum decem marcas

MG3A 92 III 408

Przypowieszczae sim.

Kazimirus Dei gracia Rex Polonie... tibi
nobili Nicolao... mandamus, quatenus
in terminis particularibus in Italia compere,
ad instantiam nobilis Nicolai de Gonyeyors,
qui te reconcitavit al. przypowieszcza ad
satisfaciendum et ad solvendum
ipsius superlucra quadraginta et septem
marcarum, prout tibi domini in iudicio
sedentes lucrum decreverunt

1406 Aug 2 XII 313

Przypowiesze c tonaire

Ideo te concitant ~~alias~~ przypowiesze
yphi pro predictis decem matris

1491 A 92 XVIII 294

Przypowieszcaci

ipse Demetrius petit evasionem, quia ibi
scripsit citati ei concittat alias przypowieszcaci
in principio et in fine etiam scripsit idcirco citat,
et sic quasi citat deum, ideo dicit decessi evasio

1493 R92XIX 410

Procurator ^{nobilis} ~~Andree~~ Andree dixit: domine index et sub-
index, satis bene exivit concittatio vs przypowieszcaci et
quia ibi ubi dicit citati et concittat in principio
scriptum est, ^{satis reformatum est} quia post hec instanti scriptum est
reformando: alias przypowieszcaci.

ib. 410

Przy powieszce

Concittat te ad satisfaciendum; ~~##~~ al. przy powieszce
1498/ Aktt. II, N^o 4492.

Domine iudex, ego nihil magis addidi nec
mimmi in concittatione ad satisfaciendum
ultra citationem capitalem, preter verba solita,
que de jure et consuetudine scribi solent in
eiusmodi concittationibus ad satisfaciendum,
videlicet in principio: concittat te ad satisfaciendum
al. przy powieszce

Przypowieszcza

Fermimus concitatorius ab. przypowieszczy
generosi domini Johannis de Nylowany
... cum nobilibus Johanne, Nicolao ... iuxta
duas citationes

1475 AGZ XII 415.

ⁿ ~~Przypowze sacrame~~ ^{se Dominus Raphael: cum}
^{nobilis Anna...}
3606 ~~et terminum habeat per~~
~~empterium ad terminos prox.~~ ^{im} ~~post~~
~~festum Pasche proximum iuxta~~
~~duas citaciones alias przypowze.~~
~~sacramy de bona voluntate scriptum.~~

~~3607 in secundo termino in pena pontu~~
~~suave alias mgestanyu~~ 1490 AGZ. XVIII, 503.
~~1490 XVIII~~

Archiwumbernardyńskie T. XV. 11

Zap. sądów Przemyskich

515

R 1490 str 503.

Przypowieścianie

Stibitiz Johannes... contraobilem Nicolaum... habent
terminum concitatorium ...)

Qui Nicolaus personaliter stans rescripsit se
contradicere contra concittacionem alios kv
przypowiescranyv

1490A92 XVIII 504

Gryponieseremie

Veniens Paulus... per ipsius procuratoris
movit iuxta librum al. iuxta proponesseremie
ad fidei iudicium. Ipse vero dominus Nicolaus
subiudex voluit dicens: sum ferrigerus

M 39 AUG 2 XI 157

Proponiesscrumme

Veniens dominus Narcissus Zanthin-
sky cum domino Fridrichone... proponerunt
terminos... iuxta acta et iuxta citacio-
nes ab proponiesscrumme

A438442 N 957

Grypowieszczenie

Veniens... Petrus Smolicki castellanus
Sancensis actor pripomyedal sye
in termino concitato al. na pripomyesce-
nem stoku super dominum Fredricum...
qui... non comparuit... Tunc recepimus
a domino castellano... memoriale... et
lucrum sibi adiudicavimus iuxta librum
et citationis pripomyesczenia et iuxta
condempnacionem... pro granicibus
ville sue Zadow

1440. AGZ II 269

Przy powieszczeniu

Generosus Stanislaus ... in termino
conciato condempnavit generosum
Johannem ... iuxta concitacionem
al. podług przy powieszczenia

1462^a 152^a XIII 364

Przy powierzeniu

Quam concitacionem ~~ad satisfaciendum~~

Ad satisfaciendum ab. ku prispowieszenye (1462)

Slupp. II, № 3662. (pro prispowieszenye)

Bernardus .. ministerialis pro omnibus
superius scriptis, coram iudicio fieri recognovit

Przy powieszczeniu

Nobilis Johannes de ~~Tranoviere~~ cum
~~procuratore~~ ... dixit: domine iudex,
volo videre originale prime citationis.
Et dominus Lopaczensky dixit: quid fecit
in termino concitatoris al. na pripowyes-
czonem roku. Et pars ⁱⁿmissa citatione
dixit: volo videre concitacionem al.
pripowyesczonye, unde exiit.

1465 AGZ XIII 488

Przypowieszczenie

respondes duntaxat ad iniustam concita-
cionem ~~aliam~~ ku przypowieszczeniu, [quia
ultra concitasti, quam habes in [con]citate]

1480. P. 92. XVIII 208

citacione?

Przyppowieszenie = concitatio

Generosa Elizabeth ... ^{pryppowadala ora (contra)}
generosum ... Andream ... ^{ipsius concitacionis}

Concitacionis alia przyppowieszenia, 1487 ^{Sub} ~~Podk.~~

Podk. 111. affectans, ut ei satisfaceret.

predictus dominus Andreas per granicibus

Przyponieszenie = concitatio

Ista concitatio alias przyponieszenie est muta
ta alias nyemze et ob hoc est muta, quia in ipsa
non stat in Uradow. 1487 ^{Luc} ~~Pras~~ Podh. 112.

Przypowieszczenie

Ysi aliquis defectus esset in praesenti inscriptione
et citatione aut concitatione alias na przypo-
wieszczeniu ille non debeat... Andreae obesse.

(1487) xvi in. Matr. III Suppl. nr 220

Castellanus... significat, quia Nicolaus Pzrowski
... Andreae de Chmehork omnia verba, quae acqui-
sivisset in honorabile Jacobo, Andrea... ~~p~~ueris
super molendino duolinensi... inscripserit et ~~e~~

Przypowieczeni
Procurator... dixit, quod non est

Poukazanie al. przypowieczeni 1452 | Alph. II, № 3489
in citacio

~~AGZ~~ przypowieści

Item etiam iuxta addidit ministerialem
Katherine et Petro ad concitandum
et na przypowieści Michałku
et Sabacum fratres indivitos pro
clampus, 1463 AGZ. XII. 450

Archiwum bernardyńskie. T. XII

Najd. zapiski sądów hal

R 1463 str 450

914

Przypowieszenie

Item etiam ius addidit ministerialium
... ad concitandum a sua przypowieszenie
Michaellem et ~~AA~~ Johannem ... pro dampno

1463 AGZ XII 450

Przypowiedzenie sim.

Judicium ministeriale addicit ius
ad concitandum al. na przypowied-
zenie

1463 Agz XIII 408

sim. 1473³ Agz XVII 85. 91 1489

Agz XVII 255, 1468 Agz XVIII 1470

① Agz XVII 292 1472 Agz XVII 80

② 1475 Agz XVII 117

Przyprawioneurzeis de fe sim.

~~1465~~... ministerialis est additus ad
conciatandum alias naprzyprawoyeszenye
1475 Agz. XVII, 117.

Archiwum bernardyńskie. T. XVII

Zap. sadów Przemyskich

R. 1475. str 117.

~~88~~

Przypowieszenie

His omnibus kmetronibus... datus
est ministerialis ad concitandum
al. na przypowieszenie eundem
Curias

1906 Ag 2 xiii 534
sim. ib. 527

Przypowieśczenie

Nobilis Mathias Charowsky ...
attenta vit tertium terminum super
generosam Martham ...

Margaretha non paruit, ideo ipsam
Charowsky zdab. Additus est ministerialis
per iudicium ad quartum terminum et.
na przypowieśczenie

1467 R 92 XVI 47

Przypowieszenie

nr 525

indicium ...)

sibi Stanisłao ministerialem ad conciliandum alias na przypowieszenie addidit.

1474 19 9 2 XVIII 78

Przywieszenie

Generosus Johannes Delynsky.
Prizomedal nye contra magnificentum
Johannem Knytha... ad solvendum
et ad fideiubendum, prout ipsum
przywiescil iuxta feminum con-
citacionis at. przywieszenie

1457 AG 71 924

Przyfowieszczonec.

Przyfowieśció

Przypomies'cie
Przypomieszerony

iuxta inscribcionem
primam przypoweszeroni rok

1430 Arch. Cast. Crae IV 86,602

1430.

Cstr. II. 86,602

Przypowieści

Przypowieści -- habent terminum
secundum

terminus concitatus^(-m)

alias przypowiesioni pro
tercio in xx ad ii septimanas -- "

r. 1431 Arch. Castr. Crac. iv 244, ⁵~~252, 5. 254, 3~~

31. ~~APKr, Castr. Crac. 4, p. 244, zap. nr 5;~~

Cr. 252. 5. 254. 3

Przypowieszczenia

" -- habent terminum concitatum
przypowieszczeni ad II septimanas⁴

n. 1431 Arch. Cast. Crac. IV 246, 3

~~AFKr, Cast. Crac. 4, s. 246, rep. nr 3;~~

Przy powrocie

Petrus ... astetit terminum penitatum super Nicolaum ... pro
eo, quia ... inflixit sibi vulnera tria ... al. pro contentis prius in libro

Bogetha (ministerialis) recognovit, quod prius ipsum
prxi powal et etiam prxi powesscil | 1421

Hpp. II, N^o 1821.

342

Helcel II N^o 1821

408

Krak 1421.

Przypowieszcic powiad

Nobilis Fridricus actor concitavit ad
przyprawyscayl dominum Samborski
ad festum terminum

zob. Rufina, Dawny proces...¹⁷³

1434 Aug 2 xi 50,

sum 1435 ib. 81

= porow na dalszy termin

ad secundum

Przypowieści

Et ne przypowieszy eundem dominum
dominus Archiepiscopus, item dominus
Iohannes Buszacki

1443 A. 11. 711 072

Troyjonesicid

Senio... iure proposuit super Fredricum
... dicens, quod ipsum... concitavit al. propositum
ad librum pro Margaretha... quia sibi ipsam
non restituit, sicut in eo iure lucratus est.
Et Fredrich stans dixit: volo videre incium
al. swar et terminum rei, in quo super me
lucratus, quia me concitasti al. propositum.

1443122 III 947

Trypomyzescii

Czasy ministerialis terrestris recognovit,
quia litera pripowyesoryl kelianum

14471952 XI 313

Irypowiesce

Prout nobilis Georgius... prapowiesce
ad litum dominum Johannem... hunc
terminum benivole receperunt ad IIII^o septi.
manas

1648 MS 379

Przypowieszc

Onisko kmeto... przypowieszcil nobitem
Johannem... pro vulneribus, tribus cruen-
tatis et quatuor lividis ad sales succedendum
et ad fidei liberandum; qui non compa-
ruit, ideo damus sibi exire ad pignoriandum

1457 Aug 21 369
- 465
anno Aug 21 481

Przyponwesic

il Generosus Johannes... przyponwedul se
contra magnificum Johannem Knytha...
ad solvendum et ad fideiubendum,
prout ipsum przyponwesicil iuxta formi-
mum concitacionisi al. przyponwesicrenya

1457 A 92 (1) 424

~~Handwritten text, possibly a signature or name, crossed out with a large X.~~

Przy powrocie

Quam concittationem coram iure Bernardus
Sittler ministerialis recuperavit, scilicet quod
profatus coronatus et titulum comitatus civitatis
concedit alios proxi poveszil

ad certitudinem

1462 ~~n^o 172~~ MMAe. V. No 172

35

Kodeks dyplom. Krak.

Mon. Medii Aevi T.V

Trypawiescic

Judicium decrevit nobili Johanni ... quatuor
marcas dampni, quas ius est licetatus ...
super nobili Sternislac ..., racione quantum
erat concitatus ab. prapowyescron, qui
non paruit

1463 Aug 2 XIV 401
~~sim~~ 1476 Aug 2 XVII 193

~~Przypowieszczenie~~
Johanna... r
... ruskim ministralis nobilem Johannem ...
~~1223. In termino concitato alias~~

na przypowieszczenie roku ~~condempnate~~
in lucris pro penis regibus, pro quibus ministralis est additus ad
ignotandum, prout continetur in libro
~~1224. Ms. Jacobus.. Capts.. nobili Hindrich~~
.. ad suam voluntatem indulget pro
penis soloenis, pro quibus fuit citatus
alias przypowieszczen 1476 Apz. XVII, 123.

Archiwum bernardyńskie. T. XVII

Zap. sądów Przemyśkich

R 1476. str 123.

~~96~~

Przypowieści

przypowieści był

Generosus Johannes ... actor artitit femininum concitatum contra
nobitem Swasko ... /

(prout ipsum idem Johannes concitaverat
alias przypowieszył był ad solvendum et ad
satisfaciendum quinquaginta flor. Hungar.
no. 3. 1000)

1481 Regl XVIII 222

a

kk

r

s

z

Przypowieści

Dum autem prefatus Iohannes Ordinka sepefatum Iacobum Creydlar
concitasset, alias *przypowyesczył*, ad decernendum, alias *ku szkazanyu*, pro
mille marcis vadii et pro repercussione serarum, alias *zamkow albo klothek*,

^{249?}
(1481) ~~Ar.~~ KPr V, 377.

~~ARCH, KOM PR, V 377.~~

~~Ulan kilka akt etc. r. 1481.~~

6

n p r

Przypowieści

pro quibus ^{resumpt} ~~ista~~ condemnatur iuxta suam citationem originalem ...

qui Iacobus Creydlar in termino conciliatorio, alias na roku przypowieszczenem, neque per se neque per suum procuratorem coram iure comparuit.

ARCH, KOM. PR. V 377.

Tłan Kilka akt etc r

(1786) 1481

Przypowieści = concitare

Affectans (sc. Elizabeth), ut ei satisfaceret predictus
Andreas pro ~~granicibus~~ ... prout ipsum

Ipsam concitaverat ab ~~ipsis~~ przypowieszcyla
ad satisfaciendum pro ~~granicibus~~. 1487 ^{Lit} ~~Podk.~~ Podk.

Przyowieści

Prefatus dominus Raphael... astilit terminum conciliatorum contra nobilem Innam... iuxta concitacionem alias przyowyesexyl ad decernendam satisfacionem viginti marcarum

1491 A 52 XVIII 293

Przypowieści concitare

ipsum concitavit alios prępowyeseuył,
ut pro dictis satisfaceret

(1492 1492 XVIII 336

sim. 1492 : l. 334; 1489 : l. 501; 1471 : l. 22

~~Ego ipsum concitari al. prępowyeseuył pro
decem muris~~

Lycopwiescié

Ideo contra ipsum ^(sc. Johannem) Felix et Theophilus
terminum astiterunt iuxta conciliacionem
qua ipsum concitaverant ad propositi
ad satisfaciendum et solvendum centum
num viginti marcas

1486 H. 11 331

Przyponiescio = concitare

Pro parte magnifici. Johannis de Oleschnica...

quia Astitit terminum concitatum
alias przyponiesioni contra Nicolauum
1434 Kant Hist. xxiv 533.

~~Concittavit in concittationem
alias przyponiescil ib.~~

Prypowieści

Nicolaus Chaynysky actor contra
Nicolaum de Thonawa comparuit in
terminis iuxta terminum concitatum
ad audiendum diffiniti ord. na prapoye-
strenem roku mo skoranje pro XLIII
maris, prout citacio sequitur in hec verba

1438 Aug 21 138

^{Przekazanie}
Przypowieszon

sin

dominus dux... per... johannem... ad
diem octavam... fuerat concitatus
alias przypowieszon.

1468 Kod Max. h. 239. 241. 244

Przypowieści n p
Nobilis Petrus ...

in termino conestato ^{al.} na przypowieszonem
condempnavit et contumacem pronūciavit
nobitem Johannem ... pro contentis in actis
iuxta inscriptionem ipsius ... Ideo ad ipsum
pignora dandum pro prima pignoratione datus
eidem Petro Mathias Craze

1439 ~~1439~~ II № 2790

Krak 1439

691

Trypsinase

Robertus Michael... na praprosyrosom
vokem condennavit nobilem Martinum
... pro sex et viginti maris. Qui Martinus
femininum non attentavit nec aspexit
iuramentum pro dominis. Super quo
Michael posuit memorabile

1953 Aug 2nd 226

Przypowieści

Homines de Sarschin... actores et domi-
nus castellanus Lancensis tanquam
procurator illorum poterunt termino
na przypowieszczeni rok, prout eos diffini-
vit ad. zdal prout in actis, contra domi-
num Fredricum et etiam contra illos,
qui sunt unasecum citati

1440 Aug 21 168

Przyposwiesci

Katharina ... cum Nicolae ... actores receperunt
benivole przyposwiesceni sok cum nobilitate
bus Nicolae, Martino ... et secundos terminos

1448 Aug 27 375
sim. ib. 378, 1452 ib. 385.
367; 1457 ib. 425

Przypowiesci

Nicolaus ... sistitit femininum concitatum
al. przypowieszeni super Johanne(m)

1440 Hz 2 x III 35

Proposición

Petrus ponit ad omnes terminos perem-
ptorium et sententiandi ab no propo
raone no sed id per omnes et id
terminos personales mutat capere

1442 Page 700 19

Proposiciones

Margaretha... desiderabat ministerium
in termino proponeretur
ad intromittendum in vitam Sclow

1445 Aug 2^o XII 93 =

sim. 1448 26. 185, sim.

1465 Aug 2^o XII 303, sim

1444 Aug 2^o XII 169, 1445 Aug 2^o XII

184, 1446 Aug 2^o XII 203

Trypowiescic

Castellanus Sanscensis actor pripo-
wyedal sye in termino concitato al.
na pripowyescrenem orken super dominum
Fredricum..., qui tunc fuit vocatus primo,
secundo, tercio et quarto et superabundanti
per ministerialem terrestrem et non
comparuit in eodem termino concitato
na pripowyescrenem orken

1446 AGE N 269

Trypawisic

Alatus... pripowiedal w swa pri
powjeszenem toku super nobitem
dominum Johannem... ad satisfaciendum
et ad fidelitendum. pro peris

1467/1468 317
sim 1448 ib. 317, ~~317~~

Przywieszic

Nobilis Jacobus ... prapowzedal se
na prapowzeszenem contra dominum
Johannem ... , ut compareret et satis-
faceret vel fideiuberet

1445. 11. 287

Trypanoxia

Terminus propowiescemy, qui hodie
licet debuit, .. regina protypus manda-
vit.

1446 Aug 21 288

Hypowiesci

Terminum hypowiesczony... de
mandato domine regene protergerimus

1446 Aug 21 289

sim. 1451 ib. 364

sim. 1465 Aug 21 478

sim. 1475 Aug 21 XVII 110

Trypnowicie

Paulus Raba... przypowiedal se ^{gwa. to} ~~in~~ ~~lucie~~

(na przypowieszczeniu roka)

termino super dominum Mielczoszena...
pro duobus hominibus sathne iuxta zd. iuxta...
qui non composuit

1446/1452 N 250

sim 1443 ib. 327. 1451

ib. 367

Trypowieści

Thomas ... attemptavit feminam ~~secundam~~
contra Stanislaum ... concubitam al.
propones cronico

1496 A 02 XIII 25^o

Przygotowanie

W tym przygotowaniu roku adinlicarimus

Stanislas ... lucorum

1447A2271286

Tripowessic

Discretus Sominus Albertus ... ordinal nobitem
Nicolaum ... in duobus antibus in termino
tripowessicorum

1447 AGZ 71 309

Przypowieści

Nobilis Jacobus... terminum concitatorium
al. roku ~~przypowieści~~ primum perloquium
attenta vit super nobilium Johanne, quem
... ministerialis... recognovit, quia concitavit
iuxta ipsam concitacionem

A447AG2 XVII 130

Prospawicire

Reverendus in Christo pater... Szigmonus episcopus Traconicus cum
Szigmonus et Zavisca... habet

Terminum citatum et consilium ^{et} prapozwaney
y prapoveseronye | 1447 | Slppp. II, No 3315.

ad colloquium proximum iuxta litem citationis et concita-
cionis ad concordandum

Grzybowieście

Terminus grzybowieśczeni

1448 AUG 27 XI 322

Przypowieści.

Johannes... contra Varkorem... habent terminum
ad proximos terminos talem, quia idem Johannes
debet producere ministeriale in Zyutha pro
termino * przypowieszczenem in causa ista,
quia Varko dedit se citatum termino
przypowieszczeni et sic habent terminum
ad recognitionem ministeriali.

1448 H 3 Z XIII 271

Przypowiesci

Nobilis Petrus ... in primo termino pripo-
wyedat se na przypowieszenie soku.
super nobiles Johannem ... Leonardum
... prout eorum sunt lidemores
mam comuncta pro Mserugio

1449 Reg. XI 345

simib. 350

Grypowiesic

Andreas Kmetz... in termino concitatis
al. ma. grypowyescionem lucratus est
super Muskorrem... marcam cum media,
datus est sibi ministerialis ad pignotandum

1445 AG 2 FIII 300

sim. 1460 ib. 344.348.

sim. AG 2 XIII 488

Trypowiescie

Nobilis Petrus ... distulit primum terminum
tamquam procurator domini Barthosy ... ad
instantiam nobilis Michaelis ... simplici
infirmitate in peremptorio termino
na trypowieseronyim roze et memoriale
posuit

1452 Aug 20 215

Przypowiesci

Magnificus dominus Johannes de Prager
Huiusmodi consules et totam communitatem civitatis
Pragerensis

in termino concessato ad satisfaciendum
alias na rocze przypowieszonem

condempnavit, prout ipse in communis acceptio condempnavit
f. 1462 ~~no 172~~ MMAe. V. No 172.

~~Coactio a. pari~~

34

Koc eks dyplom. Krak.

Mon. Medii Aevi T.V

Przypowiecie
magnificus dominus Johannes de Thamerin... firmos, consules et
totam communitatem civitatis Cononensis

In tercio constat ad satisfaciendum d. na roere

przypowiecionem (1462) *Supp. II, N^o 8662.*

per scriptum... condempnatio
condempnatio est, prout ipse in termino

sim. ib.

Trypovicsic

Katherina... et... fratris... terminum con-
citatum proponere et aliter
verunt super generosum fratris et aliter et aliter
front ipsos concitaverunt iuxta eandem
nacionem

1463 A 9 = 20 449

Grypowieścic

Generosus Andreas... terminum concita-
tum al. pripowyeserungo rolu attemptavit
super nobilem Petroue..., qui non paruit

1463 Aug 2^o III 42^a
sum Jb.

Trypovici

Procedens Riccio Bohatin terminum
conciatorium al. pryposessomyc
... attendavit super generum Jacobum
... quem terminum receperunt ad concu-
dandum

1464 Feb 24 286
sim 1475 ab. 372

Inypowieszczae

Nobis Iwan... attemptavit femininum
conclatorium al. priznawyeszczonogo
super nobilem Hierko... pro pena trium
marcarum

1475 Ag 2 XII 372

Proposicio

Profratibus Francorum ... astitit ~~propovyesere~~ ...
... super ... ut
concordatio:

1463 Aug 2 XVI 257

1478 Aug 2 XVII 161

Przypowieści
Przypowieści

que te citta ad terminum perelapsam
alias kv przepet zlemu rokomy concitatum
alias kv przypowiesehonem v rokomy
ei ad concitacionem ~~alias~~ kv przypo-
wiesiony

1470 N^o 2 XV 105

quod ipsi iudices in termino conciliatorio
alios s. roku przypowieśczeni omissis
omnibus gradibus iuris, nunc prout extunc,
puto a prima, secunda, tertia significatione
et a prima, secunda, tertia intransmissione
1473 1492 XIX 520
tenebuntur ex officio eorum iuxta hanc
obligacionem ipsius Nicolai Chuz dare et re-
mittere ad brachium regale pro omnibus
resolutis ipsius Bayno, pro quibus ipsum
Nicolai iudicialiter condemnavit

Przypowieści

na roku przypowieśczone

nr 588

Nobilis Elizabetha...

iuxta citationem unam in termino concilato-
rio alias podług przypowieści na roku przy-
powieśczonej et in termino secundo iuxta
unam citationem super... Petrum... terminos
hodiernos ad terminos particulares ^{prot. inscrip-}
serunt ^{imos}

1474 192 XVIII 89

~~Quia ipse ultra concitavit suam condempnavit: qui concitavit protri-
bis mare... ^{et concitavit}
in concitatione alias na przypowieśczenym roku~~

1480 ib. 208

Hypowieszcie

Josi termini concitatorii ab. prypo-
wjeszczeni

447 S. Ag. 2 XVIII 1775

~~Przyprawień~~ &

~~1478. ^{ipsi} Terminu concitatorie alias
przyprawieszczoney. 1478 1492 XVII 175~~

~~1457. Ms. Jacobus... terminum concita-
tum alias roku przyprawieszczonego at-
tentavit super mobil. Tchnathko...~~

1479 1492 XVII 175

... Et minus de his de hinc et additum pignorationem
Archiwambenardyńskie. I. XVII primam

Zap. sądów Przemyskich

1479

R 1479. str 175.

121

Przypowiesc

Nicolaus... heres... aditit terminum
conciatum alias przypowiesc contra
nobiles Petrum... et Fedor... prout ipsos
conciavit pro viginti et novem maris et prout eos in
termino peremptoris condemnavit iuxta concitacionem.

1483 A92 XVIII 254

Lim. 1491 : b. 287

quia ipsi renovassent al. panovit: globlye

przyprawienie

pr

2039. Omnes termini castr^{enses} cittatorii
et concitatorii alias przyprawieszczone
et interrogatorii et diffiniendi in hodie fac-
decuerunt, posit sunt in duabus septimanis
et per ministerialem proclamati de mandato
domini Vicecapitanei Premislensis

Archiwum bernardyńskie. T. XVII

Zap. sądów Przemyskich

R 1486. str 227.

158

Przypowieści

Przypowieszczy = concitatus

Habent prefate partes terminum concitatum,
alias przypowieszczy. 1487 ^{Luty} ~~Podk.~~ Podk. 112.

Przypowieści
przypowieszczone
rok przypowieszczone

Nobil. Johannes... attentavit terminum con-
ciliatorum ~~alias~~ rok przypowieszczone super
nobilem Johannem

1489 A 92 XVIII 500
sim. 1490 ib. 282

Przypowieści
przypowieści z czerony rok

Nobil! Talya ... uxor ... Doroschek actor per
suum procuratorem astitit terminum con-
citorum abas przypowyszony rok super
nobiles Flecko, Hrycko

1500/92 XVIII 539

Przypowieści

Generosus Johannes ... contra Spithkonem
... iuxta concittaciones al. podług posowni
przyprzewozowicki terminum habent
ad colloquium generale.

1448 Reg. XIII 288

Przypowieści

Genetosa Dorothyca ... super nobilium
Katharinam ... iuxta literam concitatoriam
al. ⁺⁺⁺ podług przypowieszonego roku ...

1457 AGZ XIV 318

Przypowiescic

Nobilis Mathias... actor et generosus
Lectus... in octo septimanis terminum
perentorium habent ad concordandum
nil nocendo citationibus et superlucris
dicti Zoladz regne citationibus
przypowiescicronym ad terminos
particulares

1404A 22 XII 294

Przypowiesci

Termini omnium personarum, qui hodie fore
debuerunt coram camerariis, hii omnes sunt
prorogati ad duas septimanas ... et hii[s]
omnes sunt prorogati ad duas septimanas
iuri et citationibus illis et aliis
citationibus concitatoris al. przypowiesco-
nyem et etiam termini particulares

1475 Regz 70 414

Przypowieszony Przypowieści

dum causam suam commendavit... Johannes...
Alexandro... affectio in termino conciliatorio
sicut procurator solutionem et satisfactionem
quingentarum marc. ^{etiam} iuxta conciliationem alios
wedle roku przypowieszonego... Johanni-
genotese Johanni de Hylowanzel

1487 192 XIX 250

Przypowieści. Przepowiesci

Przyprawieć of
Sprzyprawieć.

Przypowieści = parabola

Wystąpił także też w przypowieści Fl. 58, 14, sin. Pnt
(et factus sum illis in parabola)

Pnt: wbrełan jemu gtm w przypowieści

Gd: Gdyż wziął on si, mót miasto raty, bytem
u nich przypowieści

Przypowieść-

przypowieści —
proverbum - ca 1428 ⁹⁷ f. 1. 488.

glossy około r 1428

MAL. Zab j. polsk. № 3503 E 101 Jag

Prace Fil. t. 1 str. 488

296

a b c c̄ d e f g h c h i j k l l̄ m n n̄ o p r s s̄ t u w z z̄ z̄

Przypowieść = proverbium

~~przypowieść~~ w przypowysz; dicit dominus deus si erit ultra
in vobis haec parabola in proverbium in israel ~~311(9)2a~~

~~XV~~ ¹⁵ Spr. I 308.

~~Spr 1, 308; I pol. XV~~

(vivo ego, dicit dominus deus, si erit ultra vobis parabola
haec in proverbium in Israel Ezech 28, 3)

Jako rzy. ja, mówi Panujaypan, że **Quadr**
my nie będziemy więcej mogli
wizować to przypowieści w Izraelu **1 1**
Ezech 28, 3

Przypowieść

95

La paraverer. ca 1450 ~~6~~ Fil. 10 570.

(interrogabant autem eum discipuli eius, quare esset haec parabola Luc 8, 9)

Ud: I pytaligo... múnise: coly to byto - a podobie nistwo

Luc 8, 9

Przypowieść

Przypowieść o krolu, który uczynił swą córkę
synowi swemu jedynemu Rom. 411

Przypowieść

Co mówił miły Chrystus, ... nieco było jawno..., a nieco było tajemno, i w przypowieściach albo w parabolach wiele ich słysząc nie rozumieli Rzym. 679.

Przypowieści

1. tomawa
2. tomawa
3. tomawa
4. tomawa

Materia Nicolai Redony cum Mathia
pyliatori prima pryszyprowy szyc
seu priphowydsyeny super ipsius
molitia et immolitia

1471 Ks IV Warszawa I 152 ^{nr 766}

^{neownik²...}
^{sq}
~~Przypowiedzieć~~

~~przypowieść~~

~~Materia Nicolai Redony cum Mathia
pyliatorii prima przyszyphowyeszyer
seu priphowydsyeny super ipsius
mobilia et immobilia~~

nr 766

1471 Ks. Warsz. I 452

Przypowieść

Frank fecit iudicacionem al.

Przypowiesze, Anno 1482 veniens proventus Johannes
Frank exiit pro suis propriis pecuniis in Theutonicum
circa advocatum, in eodem iure bunnito dictus Johannes
Frank coram iuratis indixit se al. przypowiedal ozy
prima vice super bona hereditaria Martini

1482 KsN Warsz I ^{nr 949} 199

zapowieść = utwórcze zabronienie komuś wyprzedzenia innych
sim.

Przypowieść

veniens Nicolaus ... adiudicatus est ab. przypowiadat sergo
ad dominium ad. na gungenge sui patris ~~pater~~ ...

Istem adiudicationem ab. pry.

powieszcz fecit post Petrum advo-
catum

nr 10211
1485 Ks N Watsz. I 217

Przypowieść : Snypowiedz ?

Mat~~eria~~eria Theofili al. przypowyc⁶⁷ez
super mobilia et stancia condam
Nicolai Myrowka

1484 WsN Warszawa I 209 ^{nr 983/}

Przypowieści

Ereccio. al. przypowiesz [↳] Conradi

1484 Us IV Warszawa I ^{nr 994} 211

Przy powrocie ¹¹⁷ p

Event citati...

Annus ecclesialis, alias przypoeweserij
1396 Stppp. II, No 29.

831
138

~~Hel. II. 29~~^{No}

Krak. 1396.
debet conitari alias przypoeweserij

STAR. PR. FOLS pomn, T8

Ulan Libri iud crac r 1396 M 5754

62

Przemyski, Przewięć

Posyporew Cristinus...cum Michael...

Habeat [terminum] ad terminos generales
pro omnibus causis, literis, pecunia... y o
posyporew 1423 Slav. VII, N° 2960.

[Si autem rex prius venerit, extunc, - post ingres-
sum domini regis quarta die in Bresth, pro omnibus
causis, literis, pecunia, arbitris, armis et generaliter
pro hiis, que in citatoris ipsorum continentur,
y o posyporew

Przyposzew = concitatio

Juxta concitacionem suam ^{relig.} ~~uitg.~~ podlye
przyposzew swego. 1431-1468 Tab. 525.

Grzyfowice

Martinus Kirek ... nobilem Johannem
et Andream ... in secundo termino iuxta
tres concitationes ab. podlug porzposzow
in contumacia condemnavit

1471 Aug 2 XVII 46

Pryporow

Constitutionem a. pryporow

1486 | ~~AGZ.~~ XIX. 250.

Volo videre constitutionem a. pryporow

Przyposzew = concitatio
veniens nobilis Johannes ..., tanquam actor,
affectavit sententiam al. s. karanya

Cum concitacione alias s. przyposzewem. 1487
Sub
Brat Podk. 108. sicut ipsum dominum
Raphaelem ... condemnavit
al. s. dal in iure domini succamerarii et
affectavit rippacionem et equitacionem
graniciorum prout ipsum condemnavit
al. s. dal in termino campestri in actis
domini succamerarii

proprosew conuatio

Jurabit (sc. Johannes) in hec verba: Ita eum deus adiuuet
... quod non anticipavit data in citatione ammonitionem et
obdestinacionem, qua obdestinaverat et ammornit nobilem
Bernardum ... pro homine dicto Martin a ipso Johanne profugus ...

provel lacius citacio et concitatio
alias proprosew obloquitur

1491 992 XVIII 293

Przyozw

forens

Nobil. Culyna nobilem Tuchno... condem-
navit in pena contumacie in secundo
termino iuxta secundam citationem alias
przyozw

1491 ff 2 XVIII 294
~~concentrationem alias przyozw~~
1500 it. 539

Przyporew

~~3449~~. Johannes ministerialis .. reco.
gnovit, quia concitaciones alias

przyporzwy posuit in villa Sarowycze
in curia in hostio super Felician...

1498 AGZ. XVIII, 534

~~: Arch. XVIII~~

Archiwum bernardyńskie T. XVIII

Zap. sądów Przemyskich

R 1498

str 534.

538

Spzypowaw

p

s

22

~~4548~~. Honor. ^{abilis} Nicolaus . . . luit penam
trium marc. ^{arum} nobilitatis Paulo, Tasryl, Yoan
ex eo, quia proposuit alia kalowalsrye
de concitacione alia Spzypowaw obmisit
cittacionem originale. 1498 AGZ. XV, 558

~~Arch. B. XV~~

~~Spzypowaw~~

Archiwum bernardyńskie. T. XV

Zap. sądów LwoWskich

R. 1498. str 558.

563

Typores

2. Nobilis Catharina attentavit terminum
peremptorium per suum procuratorem super
nobilem Streckeronem, Hoyerkanem ..., qui per
ministerialem ... et ipse nec per se nec per suum
procuratorem paruit, ideo ipsos condemnavit
in omnibus suis lucris iuxta ipsius citationem
et concitationes al. propositio videlicet pro eo,
quia vos nolulistis sibi impartire sortem ...
de patrimonio

1499 Aug 2 XVIII 536

~~Przyposzewski p.~~

W

~~3912... ideo ipsos condemnavit in om-
nibus suis literis iuxta ipsius citacio-
nem et concitaciones alias przyposzewow
videlicet pro eo, quia eos melius tunc sibi
impartire sortem alias wydryelcy dzyalu
de patrimonio et matrimonio ibidem
in Podhoroczce... 1499. Wydz. XVIII, 536.~~

Archiwum bernardyńskie T. XVIII

Zap. sądów Przemyskich

R 1499. str 536.

541

Przyporew

Nobilis Petrus ... actor ... proposuit
super nobilem Bartholomeum ... iuxta
suam citacionem et concitacionem

al. przyporew, quia concitacione ipsum
citavit pro eo, quia ipse sibi fideiussit sex
florenos in medientibus pro nobili Stanislawo
... quos non solvit nec solvere voluit.
Ideo ipsum citavit pro eisdem sex florenis per
ipsum non solvit et in totidem ipsum damni-
cavit iudicialiter responsurus

1500 Aug 2 xVIII 539

Przyposew

Tercia concitacione a. przyposewem

1500 : AGZ. XIX. 128.

Domine iudex, antequam respondebo ad
proposicionem et ad citationem et concitaciones affecto penam huius marcatum
decerni super actore pro eo, quia hic proposuit
de citatione prima et secunda et tertia citatione
et domini Breschowsky non habent terminum
ad primam et ad secundam citationem et
concitacionem hodie, nisi ad tertiā si-
tacionem, quod hic docet tertia concitacione
a. przyposewem, super quo memoriale posuit

№ przypożew

Additus ministerialis na przypożew

1467 AGZ. XIII, 550
~~Arch. B. XIII~~

Nobilis Marcissius cum procuratoris a famoso
Nicolao... terminum attemptavit primum super
mobilem Georgium..., ideo ipsum in nonparticione
condempnavit. Additus ministerialis na przypożew

Archiwum bernardynskie. T. XII

500 sądów przemi i przewor...

№ 1467

str 550

594

^{sim.}
~~na~~ poryporew

ad concitandum ab ~~al.~~ Na pory-
poszew 1468 AGZ. XIII. 584
~~AGZ. XIII.~~

Nobilis Tchnat... actor nobilem Geopium...
in primo termino condemnavit iuxta contenta
suarum citationum in nonparicione. Memoriale
Ministerialis est additus ad concitandum
al. na poryposzew

Archiwum bernardyńskie..T. XIII

Zap. sądów przem i przeworsk 629

R 1468 str 584

Przyporwac

Quemadmodum nobilis dominus Dobek ...
citaverat nobilem Meerslaum ... super terminos
generales ..., extunc [in eisdem terminis generalibus,
~~ipso domino Dobkone~~ ~~comparente~~ et domino
Meerslao non parente, ipse dominus Dobko contra
ipsum terminum superstitit. Extunc domini manda-
verunt predicto domino Dobkoni: mandavimus, ut
ipse Meerslaum citaret super terminos generales,
id est przyporwal]

1419 [Pars VII nr. 1163]

Przyposzwai

~~Domini mandaverunt Balkoni, ut ipse Alexslcum citaret
super terminos generales i. e. Przyposzwai 1419 J. Paw.
VII, N^o 1163. Domini sibi ipsum citare i. e. Przyposz-
zwai demandaverunt 1419 ib. N^o 1194.~~

Dominus Nicolaus, castellanus Coualiensis, super-
stitit terminum in terminis generalibus contra Grim-
korem ... pro XXII marcis, quas admodum domini
sibi ipsum citare, id est Przyposzwai demanda-
verunt

Trypoczwac

Quando Bartholomeus citavit, id est
prapaszwal laurencium ~~et~~ pro VII maris,
extunc ipse in primo, nec in secundo, neque in
3-cio, et peremptorio, (nec) in quarto termino
non paruit

1420 Titus VII nr 1920

/Poryporwac

Boquila (ministerialis) recognovit, quod poryporwac
poryporwac (1421) Stpp. II, No 1821.
Et etiam poryporwac

Petrus ... astitit terminum concitatum super
Nicolam Hebernek pro eo, quia melius cum
bonis sicut solus inflixit sibi vulnera tria
... al. pro contentis prius in libro. Item

Trypoxwac

Tymka ... cum Lemnatha habent terminum
ad terminos proximiores, et ibi Tymka debet
propinquare fratres Lemnathae et filiastris,
quia debent circa ipsum stare

1423 Pow nr 3101

Trypozwać

Baathrossius ... habet terminum per XVIII
septimanas cum Michael ... Si autem
prius venerit, tunc ipsum Michael citare
debet, id est proposuacoz pro isto, pro quo
ipsum prius citavit

1423 T. Pow VII nr 3231

Przyozwać

Et quando Scarbek istas pecunias
Nicolas dare debet, tunc ipsum debet
citare, id est przyozwać

1423 Paris VIII no 3375

Prapornac

Quemadmodum jus demandavit citare,
id est prapornac Stephano... Mathiam...
pro litera obligatoria super pratum...
extunc iudex requisivit Mathiam

1423 T. Paus VII nr 3433

Przyposwać

Przibislavus... stetit terminum super
Byerwaldum et ipse non paruit et
debet ipsum przyposować

1424 Pow VII no 3565
sim. ib. no 3765. 3771.

Przyposzwać

Miroschek... quando evadet Oxionnam
tunc potest agere contra Paulum
~~de~~ ..., sed eum prius debet pryposzwać

1424 Paw VII nr 4026

Przyposwać'

evocare al. ~~pryposwać~~

pryposwać

1428 Arch Ter Crac C XLVI 181,328

1428 A. .

A. VIII. 181,328.

~~Przy pozycie~~

... extum iterato in Sanok iuri terre-
stri parere debent cum dictus stre-
nuus Marcellius strenuum Nicolaum
dictum citaverit iterato alia przy-
pozycie iuxta citacionem probrem

~~Arch. B. XI.~~

1432 AGZ. XI. 72.

Archiwum bernardyńskie. T. XI

Zap. sądów sanockich

R 1432

str 72

38

przyposwać

.. et ipsum ad terminum concitavit
przyposwal ante presenciam
capitanei

~~Arch. B. XI~~

1438 AGZ. XI. 146

Nobilis Swenthoslaus index castri Sanocensis potuit
termino primo super dominum Fredricum ... pro eo,
quia ipsum citavit ibi, ubi de iure non debuit... quia
super ipsum pensam iniuste sentenciasset, ipse autem nolens
in eadem confusione manere, eandem citationem revocavit
et ipsum ad terminum concitavit przyposwal ante presenciam

Archiwum bernardyńskie. T. XI kapitanei

Zap. sądów sanockich

R. 1438 str. 146

122

Przyprawa

Nobilis Petrus ... contempnat providum
Albertum ... in noncompicione quarti ter-
mini secundum citationem ipsius et se-
cundum locum ipsius, secundum quod
lucrotus iure super eodem, quia concitatus
ab pr. y. pr. w. an., ut fidei iuroriam cautionem
posuisset pro his rebus, quibus succubuerat
et ut audivisset sententiam super ipsum
et pro penis exinde secutis

1440 AGZ XIV 11

Inyoswac

Ibidem veniens strenuus Petrus... contumacem
pronunciavit al. zodal orbilem Johannem...
prout ipsum Johannem post mortuam manum
concitaverat al. pruposwal iuxta citacio-
nes et iuxta libri contenta

1442 Reg. II 259

sim. ib 285

⁷⁴⁷⁰
sim. Reg. XII 400

Hypomne

Nobilis Marcellinus ... concitavit al. proposuit
dominum Petrum ... ad suam literam, prout se
sibi inscripsit, sed ex parte ipsius domini Petri
... nullus statat. Ideo ... nos ... exire dedimus
sibi (sc. Marcellino) ministerialem ad dandam intro-
missionem in bona domini
Petri

1443. Dec. 7. 272

Typoscrwa

Magnificus... Seneca... iure proposuit super
Friedricum... dicens, quod ipsum Friedrichum
... conitavit al. propositum ad librum
pro Margaretha... quia sibi ipsam non
restituit, sicut in eo iure decretus est

16. 12. 1641

przypozwac
Notit. Raphael ... venerabilem virum dominum Godpridem felicis memorie
abbatem monasterii S. Michaelis ... si tunc erat ...

Postea ... Raphael concitavit

vlq. przypozwac ... dominum

Nicolaum ... abbatem predicti monasterii predicti
ad terminum in do-
mini Godpridi

1444 Dok Sep III 108

Proposuerat

Habere ... et al. pro suis vulneribus primum
Phil, secundum Jossin... Ideo nos iudices
adiudicamus, quod idem Habere in duabus
septimanis debet vulnera sua adcurare
al. poprisauer et debet eosdem proposuerat

1445 Aug 21 258

Troppau

Nobiles Johannes et Simon ... debent
constare ab Prapins socium
tercium, qui cum ipsis fideiussit
domino Johanni ... pro subita Falstiac
... ad recognoscendum eandem fidei-
ussoriam

1448 Aug 2^o xiii

280

Tryposwal

Magnificus Albertus... proposwal nobilem
Petrum..., prout fideiussit pro domino Mscruy
... Petrus affectavit sibi dari, ut concitaret
principalem actorem et coadiutores, qui secum
fideiussunt

1465 Reg. xi 348

Trypomania

Et Budrinogius recepit sibi ad vic-
torem al. na gisera ad proximos termi-
nos. Et dederunt sibi citare gisera
* prissover, pro quo fideiussit ad proximos
terminos

1898

250

Typpowac

Priswales myje otroyta grywen
scady

1453 1780 N 392

Przypoznać

Hobitis Szedka . . . ad diem hodiernum . . .

citavit alias przypozwała ^{onotolum} ~~gusum~~ dominum
Nicolaum . . . ad aspiciendum iura-
mentum: super dampna

1457 A 92 IV 23

Hyporwari

Index decernit nobili Matthe ... super
nobili Phethkone ... superlucra ipsius, que
super ipso superlucroatus est ac citationem
ipsius, prout ipsum concitaverat ab.
Hyporwal ad librum castri Halicensis

1458 Aug 27 1432

~~Przyprawac~~
 ... in quibus te condemnavit in termino
 peremptorio prout te concitaverat alias
przyposwal bil ad tertium terminum
~~Arch. XVII~~
 sicut te condemnavit in contumacia
 alias w nyestanem 1479 186

Concitasio. Johannes de Comperpole... tibi generose
 Marthe... mandamus, quatinus feria quarta proxime post festo
 Andree proximo rotam iudicio nostro... ad instantiam nobilis Raphaelis
~~Arch. w ubernard, 186~~
 seu ad solvendum contum marcatum, in quibus te condemnavit
 in termino peremptorio prout te concitaverat al. przyposwal bil
 ad tertium terminum sicut te condemnavit in contumacia
 R 1479. al. w st 186.

Przyproszyc

Citacio. Karimirus... mandamus... ad instantiam generosum
Iohannis et Raphaelis... qui Iohannes et Raphael super patrem vestrum
olimobilem Alexandrum... primum terminum ostiterunt ab soluti et ipsum
... in nonpartione... sdals.

Idco vos citant alias przyproszyc ad
secundum (terminum) pro eo, quia olim pater vester

... ipsis... noluit exdividere partem

1480 192 XVIII 203

Przyrzwać

Dia post propositionem superius descriptam procurator domini Merischek
affectabat evasionem cause ex eo, quia nobilis Stanislaus tacuit per octidimanas
et per annum et ultra et,

non citavit alias nye przyrzwał ad
citacionem originalem et nichil fecit,
procurator Stanislawi dixit

1500 A92 XV 393

Przyposzwać


Procurator magnifici Stanisłai Kmytha... ante propo-
sicionem factam exhibuit citationem originalem id.

Ad quam citationem concitavit secunda
citacione ~~alias~~ przyposzwać et tertia cita-
cione concitavit ad primam et ad secundam
citacionem

1500 RY2 Xix 126

~~in~~ przypisowi

in termino ad librum concitato alio na przyposwanem

Lacossius... procurator ex parte monialium Anne
et Thracie... suis tenens in manibus procura-
torium generale, in termino ad librum
concitato alio ^{na przyposwanem,}
pronunciavit contumaciter 
in libro.

Helcol II № 1993

Krak 1424.

~~446~~

Przyrzec

Sicut nobilis Nicolaus in d[omi]no ... citavit
nobitem Nicolaum de Thronawa ... pro eo, quia
ipsum increpavit al. suum in iudicio sedentem,
sicut in citatione plenius continetur, ibidem
memoratus Nicolaus de Thronawa ad concita-
tum terminum al. na przyrzecani ore non
paruit nec parere sustulit, propterea nos Petrus
Smolochi ... propter ipsius ... non constitutionem ...
condamnavimus ipsum et nos presentes condam-
navimus ... ad definitivam sententiam

1441 AUG 27 185

Trypnowac

Pomilus Kola ... in secundo termino na
pruposwanem roku edat nobilem
miculironem ... pro eo, prout sibi hidenosit,
quod Solecrki ... debuit sibi exdare duas
kmetrasas sethne, profugos

1646. 288

Poryporwaci

f. Q
i p p

terminum citatum et concitatum alias prxi p o z w a n y e
y prxi p o w e s z o n y e (1447)

Reverendus in Christo pater dominus Sigrundus
episcopus Cracoviensis cum Johanne et Davida ...
habet terminum citatum et concitatum al. pri-
porwancze y prxi p o w e s z o n y e ad colloquium
proximum iuxta literam literas citacionis
et concitacionis ...

1328

~~1447~~
Koleci II № 3315

889

~~Krak 1447~~

Tryphonius

Dominus Leonardus na p[ro]p[ri]etarius
vult scire, ut de libro de
petra per illum, qui flatus reciperet

1668 Aug 27 334

Przyposować

Nobilis Johannes Culkowski... attemptabat
terminum super Lazarum Iudeum... super
secundo termino przyposowanego,
ut statueret faciem

7456 A 132 XIV 483

Johannes Culkowski... attemptabat terminum
in hoc termino iuxta przyposowanego
roku super nobilem Petrum notarium stemni
domini Georgii Strumilonis sicut namyestnyka,
ut statueret faciem, cum qua Staniskus
Culovs ministerialis... dedit terminum faciem, prout
re... et per ministerialem ~~aa~~ ib.

Przyposzwać

*prohibere an pubece totius rei
his proclama mendo seu ad prosecutionem
sive defensionem cause cui certum
locum et terminum dedit etc.* 120

powiedzenny przyposzwan, dajacz genn pewny rok
y nyesezeze; a gdy nyc stanye kv odpyranyv, te-
dy sądza podlvg szaleby powoda na skazacz a te-
go nyestalego zdasz.

/33/. O dzieczkowanyv dw wolv.

/D/owiedzelysny są, kake gdy nyektori zie-
nyanyv c nyeposluszenstwo zdan bądźe na dziecz-
kowanye, tedy gdzieby nyane wżacz szeszez wolv,
thv wezmą trzydzeseszy abe czterdzeseszy, a
nyszli ge przywyedą tam, gdzieby s prawem myeli
stacz, tym ge nyedzy sobą rezerwą; przeto

Dział. 17

(Sul 28: thego alja wstawiamy, abe thak. Syot... pres stovik
nyka... nyaan porwan hyc)

prze-

to chezem, aby gdy Pyotr abo Ian moczą sędzey
na dziedzinye, o ktora są dzęge abo w parrochy,
kv ktorey ta dziedzyna przyslycha, bądźże trze-
ny razny przez weznego jawno wywołayacz kv od-
Dział. 17

Pyperwać G. Bieperwać

Przyposowanie

Stanislaus Rogozenski conquestus est
super dominum Nylam Czeszconier,
quia tu michi fideiussisti XIII.

florens et totidem dampni pro Nicolai
Skorcowski. Stans Nylam petivit sibi
dare causam ad principalem
debitorem ab. de gisteru ku przyposowaniu.
Terminus ad terminos proximios

1447 Reg. XI 292

Pasy porywai

Respond. + procurator:

Answer by me o to oberital, any propozitional
1418 I paw. VII, No 293.

Przyprawy

Dominus

Zemak / debet atrahere al. p^oposiuacer ^{ab} ~~ad~~ iu-
dicium / Dacubogium 1424 Ks. N. II nr. 548.

Dominus Zemak ... debet atrahere al. p^oposiuacer ab
ista quinta (leria) proxime ventura in sex septimanis
ad iudicium Kowecivitis Dacubogium ... ad terminum
assignatum per dominum principem et eius honoratos
na orkarove

1424 Ks. N. II nr 548

Ten przykład s.d.p. etc. jest zinterpretowany jako uplecie
prawy

Препоручає

Spitko de Tharnow... tibi nobili
Nicolaus Clus... mandamus, quatenus
feria sexta proxima in Leopoli compa-
reas ad instanciam nobilis Nicolai
Romanowski, qui te concitat ad
препоручає ad sententiam al. seu
instanciam ord. primum Romanum,
quia tu super te dedisti certare ad
instanciam primum, secundum et tertium
terminos et non distulisti

1692 Aug 22 XIV 52

Pyrozywa

que se comitit ad Pyrozywa

1453142 711 325

Przyposywanai = citare,

Pracownik... dicit, quod in citacione stat. "conciat",
quod tantum valet, sicut przypomiesza et non
przypomina | 1452 | Hppp. II, № 3489.

Proponimus

Interim nos dei gratia nos volumus ...
nobis Johanni ... mandamus, quatenus
in proximis terminis terrestribus in Pisanis
celebrandi, ad instantiam generosi Senonis
(comparas) ^{pro} eo, qui te citat ad tertium terminum
ad. prop. sine, quia tu apud ipsum mutasti
quatuor floras Hungaricas ... , quas sibi
solvere debuisti ad tempus non receptum
et non solvisti

1462 APR 24 III 378

Przyśp. v. Zywai
(Gen. Petrus... autor)

terminum concitatum abiat przy-
spozymanego roku 1465 AGZ. XIII. 471.

attentavit super nobilem Stanislaum... et ipse
non paruit. Ideo ipsum ~~Petrus de Langecz pole~~ ^{Petrus de Langecz pole} ~~condemnavit~~
iuxta citationem: ^{quatenus} Petrus de Langecz pole... tibi nobili
Stanislae... mandavit... ^{secunda proxima post}
dominicum iudic. coram iudicis nostro castrensi...
compareas ad instanciam nobilis Petri... qui te citat
al. przypryżwa ad instanciam tuam pro sedecem maris,
quas tibi debuisti solvere ad tempus preteritum et non
solvisti

Archiwum bernardyńskie. T. XIII

Zap. sądów przem i przeworsk

R 1465 str 471

510

Przyprozywać Concitacio: Raphael... capitaneus
Leopoldus tibi generose Elizabeth... mandamus, quatenus
fuerit quinta proxima Leopoldi compari ad instanciam magnifici
Petri de Schornothul...

qui te concitat ad terminum prolapsam,
prout propositio et responsio alias
przyprozywa ku roku przepelzlemu,
yzakosch prsa y odeprsa est facta

in libro

1470 Aes 2 XV 102

Przyprozywać

Citacio: Karolus rex Bohemie tibi nobili Nicolao... mandamus
quatinus eorum maiestate nostra aut iudicio nostro regio...
compareas ad instanciam famosi Stanislai... conciat te

conciat te alias przyprozywa ad terminum
proclapsam, al. ku proclapsam tokw ad inter-
rogandum receptum iuxta citacionem et acta nostra
regalia

1474 R 9 d XVIII 76

sim. 1480, b. 204

Q

Tryposywa

Qui Buchowsky dixit: non habeo citationem
similem istius, sed est alia est citacio, quam ipsis
restatus, qua ipsorum patrem... citaverim...

Citacio. Karimirus (rex Polonie) vobis nobilibus Johanni,
Alexandro, Nicolai ^(manducaps, gnatenus comparet) Johannis
... qui vos citat ad tryposywa ad paratam
citationem patris vestri

1480 Regi XVIII 209

Nobilis Mathias Burek ...
condemnavit in terminis ~~exterioro~~
nobitem Johannem ... iuxta citationem
litteralem, cuius tenor est talis:

Pryporzywac
qui te concitat alias pryporywa
ad primam suam citationem,
qua te condemnavit in terminis
primo ... ob non partitionem tuam

1499. AKH. IX. 350.

(In Judaei... sustinerunt infra duos annos suum debitorem pro annua
decrecente et pro principali debito ad iudicium non provocantes)

Przypożycze

30b

mzdy, chczeni, aby szydowie pyenyądzi poszyczay-
ącz, za lypha na tydzenny nyewiłaczey wżaly pod
naszą myloszczą od grzywny, gedno pol grosza.
A gdyby są kto szydowy lystem zobowyał na
pyenyadze lychwą placzycz, a gdyby szyd są
chytroszczą zamylczal y zadzerszał do dw lath a
nye przypozywał gyszczesa o mzdą przed sąd, tedy
lychwa od dw lath ma straczycz a daley telko
mzdą a znow lychwą począta ma nyecz, a on lyst
zapysny nygedney moczy daley nyecz nye mosze.

Dział. 38

Sub 48. A gdyby żydowie... wyprężył przed sądem swoje
długowiska o lypha przysłał go szkodny dług do sądu, nyc
porównawczy

Przyporywai - prociare

Gdyby wyd do dw[u]lata nyc przyporywal gysurera i miz,
tedy lychwa od dw[u]lata ma stranyer Strab. 38.